

4 / 1 - 1293 / 6 - 89 / 90

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

25 OCTOBRE 1990

**Budget des Voies et Moyens pour
l'année budgétaire 1991**

**Budget général des dépenses pour
l'année budgétaire 1991**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU
BUDGET**

PAR M. LOONES

**AVIS DES COMMISSIONS
PERMANENTES**

(2^e partie)

Voir :

4 / 1 - 1293 - 89 / 90 :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Errata.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Avis des commissions permanentes (1^{re} partie).

4 / 26 - 1289 - 89 / 90 :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Erratum.
- N° 5 : Amendements.
- N° 6 : Errata.
- N° 7 et 8 : Amendements.

4 / 1 - 1293 / 6 - 89 / 90

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1990-1991

25 OKTOBER 1990

**Rijksmiddelenbegroting voor het
begrotingsjaar 1991**

**Algemene uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1991**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BEGROTING**

UITGEBRACHT DOOR DE HEER LOONES

**ADVIEZEN VAN DE
VASTE COMMISSIES**

(2^{de} deel)

Zie :

4 / 1 - 1293 - 89 / 90 :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Errata.
- N° 4 : Verslag.
- N° 5 : Adviezen van de vaste commissies (1^{ste} deel).

4 / 26 - 1289 - 89 / 90 :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Erratum.
- N° 5 : Amendementen.
- N° 6 : Errata.
- N° 7 en 8 : Amendementen.

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1991
Section 24 — Prévoyance sociale**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES
AFFAIRES SOCIALES ⁽¹⁾

PAR M. SANTKIN

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné la Section 24 — Prévoyance sociale — les 10, 11 et 23 octobre 1990.

**I. — NOTE DE POLITIQUE GENERALE
DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ⁽²⁾**

« Les budgets sociaux de l'exercice budgétaire 1991 sont caractérisés, d'une part, par l'évolution favorable de la situation économique générale et d'autre part, par le souci du Gouvernement de dégager les économies nécessaires au redressement des finances tout en permettant une revalorisation de certaines prestations.

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Marc Olivier.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Ansoms, De Roo, Marchand, Mme Nelis-Van Liedekerke, M. Olivier (M.).
P.S. Mme Burgeon (C.), MM. Daerden, Perdieu, Santkin, Vancrombruggen.
S.P. Mme De Meyer, MM. Sleenckx, Van der Sande.
P.V.V. MM. Devolder, Flamant, Van Mechelen.
P.R.L. MM. Klein, Neven.
P.S.C. MM. Antoine, Charlier (Ph.).
V.U. MM. Vangansbeke, Van Grembergen.
Ecolo/ M. Geysels.
Agalev

B. — Suppléants :

MM. Bosmans (F.), Breyne, Mme Leysen, MM. Vandebosch, Van Hecke, Van Parys.
MM. Defosset, Gilles, Mme Jacobs, M. Leroy, Mme Onkelinx, M. Walry.
MM. Beckers, Bossuyt, Hancké, Peeters.
MM. Bril, De Groot, Deswaene, Vandermeulen.
MM. Bertouille, Dubois, Hazette.
M. Beaufays, Mme Corbisier-Hagon, M. Hiance.
MM. Caudron, Coveliers, Lauwers.
M. Daras, Mme Vogels.

⁽²⁾ Voir article 9, § 5 de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1991
Sectie 24 — Sociale Voorzorg**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
SOCIALE ZAKEN ⁽¹⁾

UITGEBRACHT DOOR DE HEER SANTKIN

DAMES EN HEREN,

De voor advies aan uw Commissie voorgelegde Sectie 24 — Sociale Voorzorg — werd onderzocht op 10, 11 en 23 oktober 1990.

**I. — BELEIDSNOTA VAN DE MINISTER
VAN SOCIALE ZAKEN ⁽²⁾**

« De sociale budgetten van het begrotingsjaar 1991 worden gekenmerkt, enerzijds door de blijvende gunstige evolutie van de algemene economische toestand en, anderzijds, door de zorg van de Regering om besparingen te realiseren die noodzakelijk zijn voor het herstel van de openbare financiën maar die niettemin toelaten dat bepaalde sociale prestaties worden gehervat.

Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Marc Olivier.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Ansoms, De Roo, Marchand, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, H. Olivier (M.).
P.S. Mevr. Burgeon (C.), HH. Daerden, Perdieu, Santkin, Vancrombruggen.
S.P. Mevr. De Meyer, HH. Sleenckx, Van der Sande.
P.V.V. HH. Devolder, Flamant, Van Mechelen.
P.R.L. HH. Klein, Neven.
P.S.C. HH. Antoine, Charlier (Ph.).
V.U. HH. Vangansbeke, Van Grembergen.
Ecolo/ H. Geysels.
Agalev

B. — Plaatsvervangers :

HH. Bosmans (F.), Breyne, Mevr. Leysen, HH. Vandebosch, Van Hecke, Van Parys.
HH. Defosset, Gilles, Mevr. Jacobs, H. Leroy, Mevr. Onkelinx, H. Walry.
HH. Beckers, Bossuyt, Hancké, Peeters.
HH. Bril, De Groot, Deswaene, Vandermeulen.
HH. Bertouille, Dubois, Hazette.
H. Beaufays, Mevr. Corbisier-Hagon, H. Hiance.
HH. Caudron, Coveliers, Lauwers.
H. Daras, Mevr. Vogels.

⁽²⁾ Zie artikel 9, § 5 van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

Dans ce contexte, le Ministre ne se départit aucunement de ses objectifs primordiaux, à savoir :

- équilibrer le système de sécurité sociale afin d'assurer l'équité et la justice sociale;

- développer les solidarités et la responsabilité des partenaires à tous les niveaux;

- apporter des améliorations sociales tant au niveau d'une meilleure perception des recettes qu'au niveau d'une couverture plus étendue des droits et des risques.

Ces objectifs s'inscrivent entièrement dans la politique du Gouvernement.

L'équilibre global de la sécurité sociale est, premièrement, fondé sur la bonne gestion des ressources, deuxièmement, sur la volonté de poursuivre une politique de rigueur au niveau des dépenses et, troisièmement, d'éviter par des transferts les déséquilibres entre les secteurs.

L'équilibre des régimes est l'objectif prioritaire afin d'assurer à terme le maintien des améliorations sociales et éviter que les fondements et les droits acquis ne soient menacés. A l'exception des régimes de soins de santé et des pensions, les autres régimes se trouvent dans une situation favorable. Néanmoins, comme en 1990, un équilibre global pourra également être atteint.

Selon les estimations et sauf retournement complet de la conjoncture, les cotisations sociales continueront à augmenter en 1991, bien que leur taux d'accroissement soit plus faible qu'en 1990. La reprise de l'économie et de l'emploi, la lutte incessante contre tout abus et une meilleure perception des provisions sont les facteurs importants qui sont à la base de cette évolution favorable.

Le nombre de personnel de l'Inspection sociale sera augmenté afin d'assurer le contrôle de la perception équitable des cotisations.

Sur le plan global, la part relative de l'Etat dans le financement tend à diminuer. Il serait certes préférable de constituer dans les régimes des soins de santé et de pensions des réserves démographiques. Cependant, compte tenu de la situation d'endettement de l'Etat central, le Gouvernement a estimé nécessaire de donner la priorité à réduire le solde net à financer en diminuant sa participation au régime de sécurité sociale en vue de casser l'effet boule de neige et préserver la situation pour l'avenir.

Malgré ce choix politique, et contrairement aux pratiques de débudgétisation avec emprunts, opérées dans les années 83 à 87, l'équilibre du système de Sécurité sociale est réalisé sans emprunt.

Il convient de rappeler que pour la seule année 1987, le déséquilibre du régime des soins de santé

In deze kontekst wil de Minister zijn fundamentele doelstelling realiseren, te weten :

- het sociale zekerheidsstelsel in evenwicht brengen opdat billijkheid en sociale rechtvaardigheid zouden verzekerd zijn;

- de solidariteit en de verantwoordelijkheid ontwikkelen van alle partners op elk niveau;

- sociale verbeteringen aanbrengen in de sociale zekerheid, zowel op het vlak van een betere inning der inkomsten als op het vlak van een betere bescherming van rechten en risico's.

Deze doelstellingen passen volledig in de politiek van de Regering.

Het globale evenwicht van de sociale zekerheid is gebaseerd, primo, op een goed beheer van de inkomsten, secundo, op de wil om op het niveau van de uitgaven een gestrenge politiek te voeren en, tertio, op de bereidheid om onderlinge onevenwichten tussen de sectoren te vermijden via transferten.

Het evenwicht van de stelsels is het hoofdobjectief om op termijn het behoud van de sociale verbeteringen te verzekeren en om te vermijden dat fundamentele en verworvenheden van de sociale zekerheid niet zouden bedreigd worden. Op uitzondering van de regimes der geneeskundige verzorging en de pensioenen, vertoeven andere regimes in een gunstige positie. Niettemin zal, zoals in 1990, ook in 1991 een globaal evenwicht worden bereikt.

Volgens de voorzieningen en behalve ingevolge een volledige omwenteling van de conjunctuur, zouden de sociale bijdragen blijven stijgen in 1991, weliswaar aan een iets trager tempo dan in 1990. De gunstige economische ontwikkeling, een betere tewerkstelling, de verderzetting van de strijd tegen de ongeoorloofde praktijken en een betere inning van provisies zijn de voornaamste factoren voor deze gunstige evolutie.

Om de controle der rechtvaardige inning van de bijdragen te verzekeren, zal het personeelsbestand van de sociale inspectie worden uitgebreid.

Op het globaal vlak neigt het aandeel van de Staat in de financiering van de sociale zekerheid te verminderen. Het ware verkieslijk om in de sectoren geneeskundige verzorging en pensioenen demografische reserves in te bouwen, maar de Regering heeft, rekening houdend met de schuldpositie van de Centrale Staat, gemeend dat het nodig was om voorrang te verlenen aan de terugdringing van het netto te financieren saldo door de vermindering van zijn deelname aan het stelsel van de Sociale Zekerheid om aldus te breken met het sneeuwbaaleffect en de situatie te behoeden voor de toekomst.

Ondanks deze politieke keuze en in tegenstelling tot de praktijk van debudgettering via leningen die beoefend werd in de jaren 83 tot 87, werd het stelsel van de Sociale Zekerheid in evenwicht gebracht zonder lening.

Het past om in herinnering te brengen dat alleen al in 1987 het onevenwicht in de sector geneeskundige

s'élevait à 21 milliards avec un endettement cumulé sur cinq années d'environ 51 milliards de francs. L'endettement cumulé sera réduit jusqu'à 30 milliards à la fin de l'année 1991; en même temps, les flux financiers au sein du système des soins de santé se sont accélérés : le volume des factures en souffrance s'est réduit de 32 milliards à la fin de 1987 à 20 milliards actuellement.

La subvention de l'Etat à la sécurité sociale est, pour la première fois, divisée entre une subvention générale et une subvention spéciale (21 000 millions en 1991) dont les modalités d'attribution sont inscrites dans la loi-programme.

L'intervention de l'Etat en faveur des soins de santé a été augmentée de 4 milliards par rapport à 1990 parce que l'INAMI aura des dépenses supplémentaires en raison de l'intégration de la Caisse des Soins de Santé de la SNCB dans le régime général.

A terme, l'équilibre du régime de Sécurité sociale sera fonction de l'aptitude qu'aura notre société à maîtriser les dépenses de santé tout en garantissant les droits des patients et le libre accès pour tous à une médecine de qualité.

Dans un but de maîtriser des dépenses en soins de santé, quelques nouveaux principes importants seront réalisés à partir de 1991 dans le régime de l'assurance maladie :

- il sera possible de fixer annuellement un objectif budgétaire global et des objectifs budgétaires partiels en matière de soins de santé (hôpitaux, revalidation, biologie clinique);

- les accords et les conventions seront conclus pour une durée de deux ans et devront contenir des mécanismes correctifs en fonction des objectifs budgétaires qu'ils couvrent;

- à l'INAMI, une nouvelle « Commission de contrôle budgétaire » sera installée et sera chargée de surveiller l'évolution des budgets et le respect des objectifs, trimestre après trimestre;

- si le Comité de Gestion et les Commissions chargées de conclure les accords et les conventions ne prennent pas les mesures correctrices, le Roi peut prendre les mesures qui s'imposent;

- le principe de la revalorisation conditionnelle des honoraires est retenu;

- une attention particulière sera accordée aux procédures qui permettent de maintenir la sécurité tarifaire en soins de santé.

Au cours de l'année 1991, des mesures d'économies spécifiques seront prises dans les domaines de la kinésithérapie, des fournitures spéciales, des soins à domicile et de la revalidation, sans oublier le maintien de l'enveloppe de biologie clinique, une attention particulière sera réservée aux médicaments. En outre, des économies résulteront des simplifications administratives.

verzorging 21 miljard bedroeg en dat het gecumuleerd tekort in deze sector op vijf jaar was opgeklommen tot 51 miljard. Welnu, eind 1991 zal dat gecumuleerd tekort waarschijnlijk verminderd zijn tot 30 miljard. Tegelijk werden ook de financiële stromen binnen de sector geneeskundige verzorging versneld : het volume aan onbetaalde facturen is openige jaren gedaald van 32 miljard eind 1987 naar 20 miljard eind 1990.

De Staatstoelage aan de sociale zekerheid is voor het eerst ook opgesplitst in een algemene toelage en een bijzondere toelage (21 000 miljoen in 1991), waarvan de toewijzingsvoorwaarden zullen worden opgenomen in de programmawet.

De Staatstoelage aan de sector geneeskundige verzorging werd met 4 miljard verhoogd ten opzichte van 1990 wegens de lastenverzwaring voor de sector ten gevolge van de integratie van de Kas voor Geneeskundige Verzorging van de NMBS in het algemeen stelsel.

Op termijn zal het evenwicht van het stelsel van de Sociale Zekerheid afhangen van de bekwaamheid van onze samenleving om de gezondheidsuitgaven te bedwingen en tegelijk de rechten van de patiënt en de vrije toegang van allen tot een kwaliteitsgeneeskunde te verzekeren.

Met het oog op een beheersing van de uitgaven in de geneeskundige verzorging worden vanaf 1991 een aantal belangrijke nieuwe principes gerealiseerd in het stelsel van de ziekteverzekering :

- voortaan zullen inzake geneeskundige verzorging jaarlijks globale en partiële budgettaire objectieven kunnen worden vastgelegd (ziekenhuizen, revalidatie, klinische biologie);

- akkoorden en conventies zullen voortaan voor 2 jaar moeten worden gesloten en zullen correctiemechanismen moeten bevatten om te voldoen aan de betrokken begrotingsobjectieven;

- bij het RIZIV zal een nieuwe « Commissie voor budgettaire controle » worden opgericht die moet toezien op de naleving van de objectieven en op de evolutie van de budgetten, trimester na trimester;

- indien het Beheerscomité of de akkoorden- of conventie-commissies weigeren de nodige beslissingen te nemen, kan de Koning de correctiemaatregelen nemen die zich opdringen;

- het principe van de voorwaardelijke herwaarde-ring der honoraria werd weerhouden;

- bijzondere aandacht zal gegeven worden aan de methodes die het mogelijk maken de tariefsveiligheid inzake gezondheidszorgen te behouden.

In de loop van 1991 zullen in het bijzonder besparingen worden gerealiseerd in het domein van de kinesithérapie, de specialistische verstrekkingen, de thuisverzorging en de revalidatie, zonder het behoud van de enveloppe inzake klinische biologie te vergeten, terwijl een bijzondere aandacht zal gegeven worden aan de medicamenten. Daarenboven zullen ook besparingen worden gevonden in administratieve vereenvoudigingen.

Ainsi menée, la politique de gestion rigoureuse permet aussi de réaliser des corrections sociales dans la sécurité sociale. Pour l'ensemble du secteur social, le Gouvernement a accepté des mesures positives pour environ 9 milliards en 1991.

Parmi les mesures positives, nous retiendrons :

- 1,7 milliard pour les hôpitaux dont 1 milliard pour une amélioration de la rémunération du personnel hospitalier;
 - une amélioration du remboursement et des expériences dans le domaine des soins de santé;
 - une enveloppe sélective pour le remboursement des verres de lunettes spécifiques pour les personnes âgées;
 - une adaptation du montant des plafonds et des minima qui existent pour les VIPO;
 - dans le domaine des médicaments, il est prévu des remboursements pour certaines pathologies graves, vaccins, ...;
 - dans le secteur invalidité, les minima seront augmentés de 2 % pour toutes les catégories, y compris les mineurs; à cela s'ajoute une prime de bien-être aux invalides d'avant 1974;
 - dans le secteur des pensions, la liaison au bien-être sera à nouveau réalisée en 1991;
 - les minimisés et les handicapés verront également leurs indemnités revalorisées;
 - la réforme intervenue dans le régime des allocations familiales pour travailleurs salariés par la loi-programme du 22 décembre 1989 sera poursuivie et consolidée :
 - l'octroi des allocations familiales au taux majoré en faveur des enfants qui présentent un handicap déterminé,
 - augmentations sélectives des primes de naissance à partir du deuxième enfant, des suppléments d'âge pour les enfants de plus de 12 ans et des allocations familiales majorées pour les chômeurs de longue durée,
 - le Fonds d'Equipements collectifs et des Services obtiendra une dotation supplémentaire de 200 millions.
 - dans le secteur des accidents de travail et des maladies professionnelles, la dimension préventive sera renforcée dès à présent et la récupération des paiements indus dans les cas de cumul d'une pension avec une indemnité d'accident de travail ou de maladie professionnelle sera revue et partiellement interrompue.
- Dans le secteur des maladies professionnelles sera introduit le « système mixte ». Ce système permettra à la victime d'une maladie ne figurant pas sur la liste agréée, d'obtenir réparation à la condition d'établir l'origine professionnelle de la maladie.

Dank zij deze rigoureuze beleidspolitiek kunnen tegelijk ook sociale correcties worden gerealiseerd in de sociale zekerheid. In totaal heeft de Regering tijdens het begrotingsconclaaf ongeveer 9 miljard toegestaan voor positieve maatregelen in het geheel van de sociale sector voor het jaar 1991.

Onder de positieve maatregelen vallen in het bijzonder te vermelden :

- voor de ziekenhuizen wordt er 1,7 miljard extra uitgetrokken; daarin zit 1 miljard dat bestemd is voor een betere vergoeding van het personeel;
- experimenten en een betere vergoeding inzake palliatieve zorgen;
- een selectieve enveloppe voor de terugbetaling van bijzondere brilglazen voor bejaarde mensen;
- aanpassing van het bedrag van de plafonds en de minima in de geneeskundige verzorging voor de WIGW;
- inzake geneesmiddelen wordt een betere terugbetaling voorzien voor sommige zware pathologieën en vaccins;
- een verhoging met 2 % van de minimumuitkeringen voor invaliden, inclusief de mijnwerkers, alsmede de aanvaarding van een welvaartspremie voor personen die invalide werden door 1974;
- in de sector van pensioenen wordt de welvaartsvastheid opnieuw tot stand gebracht in 1991;
- de uitkeringen voor invaliden en steunverleners zullen ook geherwaardeerd worden;
- inzake de kinderbijslagregeling voor werknemers wordt de hervorming, ingezet met de programwet van 22 december 1989, voortgezet en geconsolideerd :
 - zo zal een verhoogde kinderbijslag voor kinderen met een welbepaalde handicap worden uitbetaald,
- er zijn selectieve verhogingen voorzien van het kraamgeld vanaf het tweede kind, van de leeftijdsbijslag voor + 12-jarigen en van de kinderbijslag voor langdurig werklozen;
- en het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten krijgt een bijkomende dotatie van 200 miljoen.
- in het stelsel van de arbeidsongevallen en de beroepsziekten zal meer aandacht gaan naar preventie en zullen de terugvorderingen van onverschuldigde betalingen in geval van cumulatieve van een pensioen met een rente uit arbeidsongeval of beroepsziekte worden herzien en gedeeltelijk stopgezet.

In de sector van de beroepsziekten zal een « gemengd systeem » worden ingevoerd. Aldus zullen slachtoffers van een ziekte, die niet op de erkende lijst voorkomt, tocht toegelaten worden tot een schade-loosstelling op voorwaarde dat zij zelf de beroeps-oorsprong van de ziekte kunnen bewijzen.

L'ensemble des axes de la politique menée s'intègre dans la volonté du Gouvernement de faire partager à l'ensemble de la population les fruits de la croissance tout en améliorant la situation générale des finances publiques. »

II. — NOTE DE GESTION DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT A LA SANTÉ PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES

« Le budget 1991 du Ministère de la Prévoyance sociale prévoit un crédit de 30,1 milliards de francs pour le paiement des allocations aux handicapés. Par rapport à l'année précédente, ceci constitue une augmentation de 2,5 milliards de francs ou de 9,2 %.

La tendance à la hausse des dernières années est maintenue : de 19,5 milliards de francs de dépenses en 1987 à 22,2 milliards de francs en 1988, 26 milliards de francs en 1989, 27,6 milliards de francs en 1990 et un crédit de 30,1 milliards de francs pour l'année prochaine.

Cette augmentation des dépenses est dans une large mesure due à l'opération de rattrapage dans le traitement des dossiers que j'ai entamée dès mon arrivée au département.

L'objectif de cette opération de rattrapage, c'est-à-dire arriver à une durée normale de traitement généralement admise de ± 6 à 7 mois, n'a pas encore été atteint. Pourtant, des résultats significatifs ont été acquis.

Mi-1988, le nombre de dossiers en voie de traitement s'élevait à 85 000. Ce chiffre a diminué jusqu'à 70 000 fin 1989 et s'élevait à 62 000 unités fin août 1990. Ces efforts seront entièrement poursuivis en 1991.

La voie vers la réalisation complète d'un point de l'Accord de Gouvernement est par ceci engagée plus avant.

Une deuxième réalisation importante d'une disposition de l'Accord de Gouvernement concerne l'achèvement de la réforme de la loi du 27 février 1987 en ce qui concerne les personnes âgées handicapées. Ceci a été réalisé par la loi-programme du 22 décembre 1989 et par l'arrêté royal du 5 mars 1990.

Enfin, une troisième caractéristique concerne la continuation des initiatives en faveur des minima d'existence. Tout comme au 1^{er} janvier 1990, ces minima seront augmentés de 2 % au 1^{er} janvier 1991. Ceci signifie une dépense complémentaire de ± 400 millions de francs en faveur du régime des allocations aux handicapés. »

Het geheel van de verschillende beleidsopties karent in de strategie van de Regering om de hele bevolking mee te laten genieten van de groei en om tevens de algemene financiële toestand te verbeteren. »

II. — BELEIDSNOTA VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID

« De begroting voor 1991 van het Ministerie van Sociale Voorzorg bevat een krediet van 30,1 miljard voor de betaling van de tegemoetkomingen aan gehandicapten. In vergelijking met het voorgaande jaar betekent dit een stijging met 2,5 miljard frank of 9,2 %.

Daarmee wordt de stijgende trend van de laatste jaren bestendigd : van 19,5 miljard frank aan uitgaven in 1987 naar 22,2 miljard frank in 1988, 26 miljard frank in 1989, 27,6 miljard frank in 1990 en een krediet van 30,1 miljard frank voor volgend jaar.

Deze stijging der uitgaven is in belangrijke mate te wijten aan de inhaaloperatie die ik vanaf mijn aanstelling op het Departement inzake de behandeling der dossiers heb ingezet.

De doelstelling van deze inhaaloperatie, namelijk te komen tot een algemeen aanvaarde normale afhandeldingsduur van ongeveer 6 tot 7 maanden, is nog niet helemaal bereikt. Toch werden reeds betekenisvolle resultaten geboekt.

Midden 1988 bedroeg het aantal dossiers in behandeling 85 000. Dit cijfer is gedaald tot ongeveer 70 000 eind 1989 en beliep 62 000 eenheden eind augustus 1990. De inspanningen op dit vlak zullen in 1991 onverminderd voortgezet worden.

De weg naar de volledige realisatie van een punt uit het Regeerakkoord wordt hiermee verder ingeslagen.

Een tweede belangrijke realisatie van een bepaling uit het Regeerakkoord betreft de voltooiing van de hervorming van de wet van 27 februari 1987 naar de gehandicapte bejaarden. Deze hervorming werd doorgevoerd bij de programmawet van 22 december 1989 en bij koninklijk besluit van 5 maart 1990.

Een derde karakteristiek tenslotte betreft de voortzetting van de initiatieven ten voordele van de bestaansminima. Evenals dit op 1 januari 1990 het geval was, zullen deze minima op 1 januari 1991 opnieuw verhoogd worden met 2 %. Dit betekent een bijkomende uitgave van ongeveer 400 miljoen frank voor het stelsel van de tegemoetkomingen aan gehandicapten. »

III. — DISCUSSION

1. Allocations aux handicapés

M. Flamant demande combien de dossiers ont été traités depuis la publication de l'arrêté royal du 5 mars 1990 fixant les conditions dans lesquelles le paiement des arriérés des allocations aux handicapés est étalé (*Moniteur belge* du 5 avril 1990). Il demande également s'il a déjà été possible de réduire le délai qui s'écoule entre l'introduction de la demande et le paiement des allocations. Combien de mois faut-il en moyenne, à l'heure actuelle, pour traiter un dossier ?

M. Sleenckx demande si les crédits pour 1991 (30,1 milliards de francs contre 27,6 milliards de francs en 1990) sont suffisants pour poursuivre l'opération visant à rattraper les retards dans le traitement des dossiers.

Le Secrétaire d'Etat pourrait-il communiquer le nombre de dossiers traités en une année ainsi que le nombre de nouvelles demandes introduites dans le même laps de temps ?

L'intervenant demande également au Secrétaire d'Etat s'il est en mesure de préciser combien de temps il faudra pour combler l'arriéré actuel.

M. Vancrombruggen tient à souligner certains aspects positifs :

1° Les crédits ont fortement augmenté au cours de ces dernières années : ils sont passés de 19,3 milliards de francs en 1987 à 30,1 milliards de francs en 1991.

2° C'est notamment grâce à cette augmentation des crédits que le traitement des dossiers a pu être accéléré. Depuis son entrée en fonctions, le Secrétaire d'Etat est parvenu à infléchir l'augmentation constante du nombre de dossiers en souffrance : ce nombre était passé de 30 000 fin 1985 à 85 000 fin juin 1988, mais il diminue de manière continue depuis cette date. Fin août 1990, l'arriéré ne s'élevait plus qu'à 62 500 unités.

Le membre estime que l'on ne peut évaluer la situation actuelle sans tenir compte de cet héritage du passé.

Le président, M.M. Olivier, rappelle que le Secrétaire d'Etat a engagé des médecins supplémentaires pour accélérer l'instruction médicale des dossiers.

Il semble toutefois que des problèmes se posent à présent sur le plan du traitement administratif de ces dossiers médicaux terminés.

Certains dossiers seraient en outre introuvables, que ce soit dans les services provinciaux ou dans les services centraux à Bruxelles.

L'intervenant est convaincu que le recours à l'informatique moderne permettra de résoudre pareils problèmes.

Le président demande ensuite quelles initiatives seront prises dans le cadre de l'Année internationale des handicapés.

III. — BESPREKING

1. Tegemoetkomingen aan gehandicapten

De heer Flamant wenst te vernemen hoeveel dossiers werden afgehandeld sedert de publicatie van het koninklijk besluit van 5 maart 1990 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de betaling van de achterstallen voor tegemoetkomingen aan de gehandicapten wordt gespreid (*Belgisch Staatsblad* van 5 april 1990). Tevens vraagt hij of de termijn tussen het indienen van de aanvraag en de betaling van de tegemoetkomingen al kon worden ingekort. Hoeveel maanden bedraagt momenteel de gemiddelde behandelingsduur ?

De heer Sleenckx vraagt of de kredieten voor 1991 (30,1 miljard frank ten opzichte van 27,6 miljard frank in 1990) voldoende zijn om de inhaaloperatie inzake de behandeling der dossiers voort te zetten.

Kan de Staatssecretaris mededelen hoeveel dossiers er jaarlijks worden afgehandeld en hoeveel nieuwe aanvragen er in diezelfde periode worden ingediend ?

Spreker vraagt ook of de Staatssecretaris kan preciseren hoeveel tijd er nodig is om de resterende achterstand volledig weg te werken.

De heer Vancrombruggen wenst enkele positieve aspecten te beklemtonen :

1° De kredieten zijn in de loop van de voorbije jaren fors toegenomen : van 19,3 miljard frank in 1987 naar 30,1 miljard frank in 1991.

2° Mede hierdoor kon er werk gemaakt worden van een snellere behandeling van de dossiers. De Staatssecretaris is er sedert zijn aantreden in geslaagd de constante stijging van het aantal te behandelen dossiers om te buigen : het aantal dossiers steeg van 30 000 einde 1985 tot 85 000 einde 1988 maar vertoont vanaf die datum een dalende tendens. Einde augustus 1990 bedroeg de achterstand nog 62 500 eenheden.

Volgens het lid moet met deze overgeërfde toestand rekening worden gehouden bij de beoordeling van de huidige situatie.

De Voorzitter, de heer M. Olivier, herinnert eraan dat de Staatssecretaris een aantal extra-dokters heeft aangesteld om de medische afhandeling van de dossiers te bespoedigen.

Er blijken nu echter moeilijkheden te bestaan bij de administratieve behandeling van die afgehandelde medische dossiers.

Bovendien zouden een aantal dossiers niet meer terug te vinden zijn, noch in de provinciale diensten, noch in de centrale diensten te Brussel.

Spreker is ervan overtuigd dat dergelijke problemen dank zij de inschakeling van moderne informatica kunnen worden vermeden.

De Voorzitter vraagt vervolgens welke initiatieven zullen worden genomen in het kader van het Internationaal Jaar van de Gehandicapten.

Le président attire enfin l'attention sur le problème des « mouirois » en Roumanie, où 40 000 enfants handicapés mentaux et physiques croupissent dans des hospices, dans des conditions épouvantables.

L'intervenant estime qu'il faut protester vivement contre cette situation et que des initiatives doivent être prises, éventuellement au niveau européen, afin de mettre un terme à ces situations inhumaines.

M. Sleenx se rallie à ce point de vue. Cette situation scandaleuse doit être dénoncée et nous oblige à prendre des mesures.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés précise que fin juin 1988, le nombre de dossiers à l'examen s'élevait à 85 000 dossiers. En outre, il convient d'ajouter que 52 000 dossiers de bénéficiaires d'une allocation ordinaire ou spéciale devaient faire l'objet d'une révision.

En ce qui concerne le nombre de demandes nouvelles, le Secrétaire d'Etat fournit les chiffres suivants (estimation du service des allocations aux handicapés);

	1990	1991
Demandes introduites	82 189	80 560
Dossiers traités	87 282	86 764

Le nombre de dossiers à revoir est tombé de 52 000 en 1988 à environ 24 000 en 1990.

La durée moyenne d'examen d'un dossier, qui était encore de 15 mois en 1988 (85 000 dossiers à traiter à une cadence d'environ 5 500 décisions par mois), a été ramenée, depuis, à 9 mois (62 500 dossiers à traiter à une cadence de 7 000 décisions par mois).

Cette amélioration a été rendue possible par le recrutement de personnel supplémentaire et par un rendement accru des services.

Le Secrétaire d'Etat précise que le Service des allocations aux handicapés a été scindé en une section néerlandaise et une section française, de sorte qu'il ne peut être question d'un traitement de faveur pour l'une ou l'autre Communauté.

En ce qui concerne le nombre de demandes introduites par les personnes âgées, le Secrétaire d'Etat communique qu'au 31 août 1990 :

1. environ 24 000 dossiers étaient en traitement en ce qui concerne l'allocation pour l'aide aux personnes âgées;

2. environ 12 000 dossiers étaient en traitement en ce qui concerne l'allocation en complément du revenu garanti.

Il a été fait appel pour l'année 1990 uniquement à environ 30 médecins supplémentaires afin d'accélérer les examens médicaux.

De Voorzitter vestigt tenslotte de aandacht op het probleem van de zogenaamde « vergeetputten » in Roemenië waar 40 000 mentaal en fysiek gehandicapte kinderen in vreselijke omstandigheden in tehuizen verblijven.

Spreker is van oordeel het hiertegen met klem moet worden geprotesteerd en dat er, eventueel op Europees vlak, initiatieven moeten worden genomen om aan die mensonwaardige toestanden een einde te stellen.

De heer Sleenx sluit zich hierbij aan. Die schrijnende situatie moet aan de kaak worden gesteld en dwingt ons ertoe maatregelen te nemen.

*
* *

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid legt uit dat het aantal dossiers in behandeling einde juni 1988 85 000 eenheden bedroeg. Daarenboven dienden 52 000 dossiers van rechthebbenden op een gewone of bijzondere tegemoetkoming herzien te worden.

Met betrekking tot het aantal nieuwe aanvragen verstrekt de Staatssecretaris volgende cijfers (raming van de Dienst Tegemoetkomingen aan Gehandicapten).

	1990	1991
Binnenkomende aanvragen	82 189	80 560
Afgehandelde aanvragen	87 282	86 764

Het aantal te herziene dossiers is gedaald van 52 000 eenheden in 1988 tot ongeveer 24 000 thans.

De gemiddelde behandelingsduur die in 1988 nog 15 maanden bedroeg (85 000 te behandelen dossiers naar rata van $\pm 5\,500$ beslissingen per maand) is inmiddels verminderd tot 9 maanden (62 500 te behandelen dossiers naar rata van 7 000 beslissingen per maand).

Die gunstige kentering was mogelijk dank zij de werving van bijkomend personeel en een verhoogd rendement van de diensten.

De Staatssecretaris voegt eraan toe dat de Dienst Tegemoetkomingen aan Gehandicapten opgesplitst is in een Nederlandstalige en een Franstalige sectie waardoor er geen sprake kan zijn van enige voorkeurbehandeling van één van beide Gemeenschappen.

Wat het aantal aanvragen uitgaande van bejaarden betreft, deelt de Staatssecretaris mede dat er op 31 augustus 1990 :

1. ongeveer 24 000 dossiers in behandeling waren die betrekking hebben op de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden;

2. ongeveer 12 000 dossiers in behandeling waren die betrekking hebben op de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen.

Om de medische onderzoeken sneller te kunnen uitvoeren, werden alleen al in 1990 een 30-tal dokters bijkomend ingeschakeld.

Le Secrétaire d'Etat précise qu'au cours d'une réunion avec tous les médecins qui effectuent des examens dans le cadre des allocations, l'attention a été attirée sur l'importance de l'accueil réservé aux handicapés. L'administration a fourni, à cette occasion, des explications concernant l'application correcte des critères d'évaluation.

Répondant au Président, le Secrétaire d'Etat précise qu'il n'a pas été informé qu'un certain nombre de dossiers auraient été perdus et qu'il demandera par conséquent une enquête.

Le Secrétaire d'Etat fait encore observer que le paiement des différentes allocations est effectué soit par le Ministère des Finances, soit par l'Office national des Pensions. La liquidation n'est donc pas de sa compétence. Sa responsabilité se limite au traitement administratif du dossier et au transfert de l'ordre de paiement au Ministère des Finances et à l'Office national des Pensions.

A la question du président concernant l'Année internationale des Handicapés, le Secrétaire d'Etat répond que des contacts seront établis d'ici quelques semaines avec les ministres communautaires compétents afin d'envisager si certaines initiatives communes peuvent être mises sur pied.

Le Secrétaire d'Etat peut d'ores et déjà annoncer qu'une table ronde sera bientôt organisée autour du thème de l'« Accessibilité ».

En ce qui concerne les « mouirois » de Roumanie, le Secrétaire d'Etat précise qu'une délégation roumaine effectuera bientôt une visite en Belgique. Cette occasion sera mise à profit pour procéder à un échange de vues sur cette problématique.

2. Financement de la sécurité sociale

En ce qui concerne le financement de la sécurité sociale, *M. Ansoms* demande s'il ne faudrait pas procéder à un réaménagement des cotisations. Le système actuel de transferts d'un régime à l'autre ne se justifie plus.

Quel est le point de vue du Ministre concernant ce problème ?

M. Geysels fait observer que des efforts considérables ont été consentis depuis 1982 pour assainir financièrement la sécurité sociale. Le total de toutes les restrictions et économies réalisées depuis 1982 s'élève à 2 232 milliards de francs pour le régime des travailleurs salariés.

Il est dès lors inadmissible que l'Etat réduise systématiquement le montant de ses subventions (10 milliards de francs d'économies décidées lors du contrôle budgétaire de mars 1990 et 21 milliards de francs lors du conclave budgétaire de juillet 1990), alors que la situation de la sécurité sociale s'améliore quelque peu depuis deux ans environ.

Les bonis sont à présent utilisés pour assainir les finances publiques, alors qu'ils seront cependant

De Staatssecretaris licht toe dat tijdens een vergadering met alle dokters die onderzoeken verrichten in het kader van tegemoetkomingsdossiers gewezen werd op de noodzaak de gehandicapten op een menswaardige wijze te ontvangen. Tevens werd door de administratie uitleg verstrekt over de correcte toepassing van de evaluatiecriteria.

Op de opmerking van de Voorzitter in verband met het verlies van een aantal dossiers, antwoordt de Staatssecretaris dat hij hiervan niet in kennis werd gesteld en derhalve een onderzoek zal instellen.

De Staatssecretaris doet voorts opmerken dat de betaling van de verschillende tegemoetkomingen geschiedt, hetzij door het Ministerie van Financiën, hetzij door de Rijksdienst voor Pensioenen. De vereffening ressorteert dus niet meer onder zijn bevoegdheid. Zijn verantwoordelijkheid houdt op bij de administratieve afhandeling van het dossier en het overmaken van de betalingsopdracht aan het Ministerie van Financiën of de Rijksdienst voor Pensioenen.

Op de vraag van de Voorzitter in verband met het Internationaal Jaar van de Gehandicapten antwoordt de Staatssecretaris dat er binnen enkele weken contact zal opgenomen worden met de bevoegde Gemeenschapsministers ten einde na te gaan of een aantal gezamenlijke initiatieven kunnen worden uitgewerkt.

De Staatssecretaris kan al aankondigen dat er binnenkort een Ronde-Tafelconferentie zal worden georganiseerd rond het thema « Toegankelijkheid ».

Wat de « vergeetputten » in Roemenië betreft, legt de Staatssecretaris uit dat binnenkort een Roemeense delegatie op bezoek komt naar België. Er zal van die gelegenheid gebruik gemaakt worden om over deze problematiek van gedachten te wisselen.

2. Financiering van de sociale zekerheid

In verband met de financiering van de sociale zekerheid vraagt *de heer Ansoms* of niet moet worden overgegaan tot een herschikking van de bijdragen. Het huidige systeem van overhevelingen van de ene regeling naar de andere is niet langer verantwoord.

Welk is het standpunt van de Minister met betrekking tot deze problematiek ?

De heer Geysels merkt op dat sedert 1982 enorme inspanningen werden geleverd om het sociale zekerheidsstelsel financieel gezond te maken. De optelsom van alle inleveringen en besparingen sedert 1982 bedraagt in het stelsel der werknemers 2 232 miljard frank.

Het is dan ook onaanvaardbaar dat de overheid — nu het sociale zekerheidsstelsel er sedert een tweetal jaar iets beter aan toe is — stelselmatig bespaart op de staatstoelagen (10 miljard frank tijdens de begrotingscontrole van maart 1990 en 21 miljard frank tijdens het begrotingsconclaaf van juli 1990).

De boni worden nu aangewend voor de sanering van de overheidsfinanciën terwijl ze nochtans onont-

indispensables pour faire face aux conséquences du vieillissement de la population.

Il est nécessaire de repenser fondamentalement le financement de la sécurité sociale.

M. Geysels demande si des simulations ont déjà été effectuées. Si oui, leurs résultats peuvent-ils être communiqués ?

M. Hancké se réjouit que le budget soit en équilibre. C'est là une condition très importante pour le maintien de la sécurité sociale. Mais des interrogations subsistent encore quant aux perspectives à long terme. Comment l'intervention de l'Etat évoluera-t-elle à l'avenir ? Certains sont partisans d'une intervention de l'Etat fixe et de la constitution de réserves démographiques.

Le Ministre peut-il préciser son point de vue ?

M. Devolder a calculé que les subventions de l'Etat au régime de sécurité sociale des travailleurs salariés et à celui des travailleurs indépendants ont augmenté respectivement d'un facteur 6,9 et d'un facteur 6,7 entre 1970 et 1991.

L'intervenant estime qu'il s'agit là d'une constatation très importante et qu'il faut dès lors relativiser dans une certaine mesure l'affirmation selon laquelle le régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants serait confronté à des déficits sans cesse croissants.

MM. Sleenckx et Geysels demandent des précisions sur les modalités des accords concernant la subvention spéciale de 21 millions de francs (échéance, taux d'intérêt éventuel, etc.).

M. Devolder fait observer que dans la répartition de la subvention spéciale de 21 millions de francs destinée au secteur des soins de santé figure une subvention négative de 4 milliards de francs (voir l'Exposé général, p. 126). Comment cela s'explique-t-il ?

M. Flamant estime que les mécanismes de cette nature font qu'il est tout à fait impossible aux mutualités d'élaborer un budget réaliste. Elles sont, en effet, toujours obligées de tenir compte d'un subside de l'Etat de 42 %, alors que ce pourcentage baisse depuis 1983. Ce n'est que deux ans après l'expiration de l'année budgétaire que les mutualités sont informées de l'importance réelle de la subvention.

L'intervenant a appris que cette question fera prochainement l'objet de discussions. Il espère que l'on consacrera une attention suffisante au problème en question à cette occasion.

*
* *

beerlijk zullen zijn om de gevolgen van de vergrijzing te kunnen opvangen.

Een fundamentele herdenking van de financiering van de sociale zekerheid is noodzakelijk.

De heer Geysels vraagt of er al simulaties werden uitgevoerd. Kunnen, in bevestigend geval, deze resultaten ter beschikking worden gesteld ?

De heer Hancké verheugt zich over het feit dat de begroting in evenwicht is. Dit is een zeer belangrijke voorwaarde voor het behoud van de sociale zekerheid. Maar er bestaat nog onduidelijkheid over de perspectieven op langere termijn. Hoe zal de staatstussenkomst in de toekomst evolueren ? Sommigen pleiten voor een vaste staatstussenkomst en voor het aanleggen van demografische reserves.

Kan de Minister zijn visie toelichten ?

De heer Devolder heeft berekend dat de rijkstoe-lagen aan het sociale zekerheidsstelsel voor werknemers over de periode 1970-1991 toegenomen zijn met een factor 6,9 en in het stelsel der zelfstandigen met een factor 6,7.

Volgens spreker is dat een zeer belangrijke vaststelling en dient de bewering dat het sociale zekerheidsstelsel der zelfstandigen met steeds grotere tekorten wordt geconfronteerd, wel enigszins te worden gerelativeerd.

De heren Sleenckx en Geysels vragen of de Minister meer uitleg kan verstrekken omtrent de modaliteiten van afspraken rond de bijzondere toelage van 21 miljard frank (looptijd, eventuele rente, enz.).

De heer Devolder merkt op dat bij de verdeling van de bijzondere toelage van 21 miljard frank voor de sector geneeskundige verzorging een negatieve toelage van 4 miljard frank wordt ingeschreven (zie Algemene Toelichting, blz. 126). Welke verklaring kan hiervoor worden gegeven ?

Volgens de heer Flamant zijn de mechanismen van die aard dat het voor de ziekenfondsen totaal onmogelijk is om een realistische begroting op te maken. Zij worden immers verplicht rekening te houden met een rijkstoe-lage van 42 % terwijl sedert 1983 dit percentage daalt. Pas twee jaar na het begrotingsjaar worden de mutualiteiten in kennis gesteld van de werkelijke tegemoetkoming.

Spreker heeft vernomen dat hierover binnenkort besprekingen zullen plaatshebben. Hij hoopt dat bij die gelegenheid aan dit probleem voldoende aandacht zal geschonken worden.

*
* *

Le Ministre des Affaires sociales fournit la réponse suivante :

1. Scission de la subvention de l'Etat en une subvention générale et une subvention spéciale

La nouvelle procédure, qui trouvera sa base légale dans la loi-programme actuellement en préparation, contient trois éléments importants :

a. l'intervention de l'Etat est garantie au niveau de 1990 pour un montant de 192 000 millions;

b. après concertation avec les partenaires sociaux, une partie de cette subvention, appelée « subvention spéciale », peut être affectée à l'assainissement des finances publiques. Cette subvention spéciale est enregistrée à l'ONSS et inscrite dans l'exposé général.

c. les montants cumulés de la subvention spéciale peuvent être totalement ou partiellement reversés à la sécurité sociale lorsque l'équilibre financier du régime est menacé.

Ce mécanisme spécial a un caractère temporaire : il est valable pour les années 1991 à 1995. Et il est clair et évident, que les montants cumulés de la subvention spéciale, qui à la fin de cette période ne seront pas attribués au régime de la sécurité sociale resteront disponibles.

En d'autres termes, ces montants ne seront pas perdus. Après 1995, ils pourront être attribués à la sécurité sociale dans les mêmes conditions que celles prévues pendant la période de 1991 à 1995 c'est à dire quand l'équilibre du régime est menacé.

Cette garantie, importante pour les partenaires sociaux, est également prévue dans le projet de loi-programme.

Répondant à M. Devolder, le Ministre précise qu'en allouant une subvention négative de 4 milliards de francs au secteur des soins de santé, on a voulu indiquer comment la diminution des subventions de l'Etat (- 21 milliards de francs) se répartit entre les différents régimes : - 12,234 milliards de francs pour le secteur des indemnités; - 12,221 milliards de francs pour l'Office national des pensions; - 545 millions de francs pour les prépensions, ce qui représente au total 25 milliards de francs. Mais, dans le même temps, les subventions de l'Etat au secteur des soins de santé ont été augmentées de 4 milliards de francs.

2. Réaménagement des cotisations

Le Ministre estime que ce réaménagement s'impose. Les interlocuteurs sociaux sont du même avis. Cependant, quelques problèmes se posent à propos de :

1° la suppression de la retenue mensuelle de 375 francs sur les allocations familiales et de la retenue mensuelle de 675 francs à charge des ménages sans enfants.

Un groupe de travail a examiné en 1989 la conversion éventuelle en cotisation normale de la retenue

De Minister van Sociale Zaken verstrekt volgend antwoord :

1. Opsplitsing van de staatstoelagen in een algemene en een bijzondere toelage

De nieuwe procedure, waarvan de wettelijk grondslag in de ter voorbereiding liggende programmawet zal zijn opgenomen, bevat drie belangrijke elementen :

a. een gewaarborgde staatstoelage voor 1990 van 192 000 miljoen frank;

b. na overleg met de sociale partners kan een gedeelte van die toelage, de « bijzondere toelage » genoemd, voor de sanering van de overheidsschuld worden gebruikt. Die bijzondere toelage wordt geregistreerd bij het RIZIV en ingeschreven in de Algemene Toelichting.

c. De samengevoegde bedragen van de bijzondere toelage kunnen volledig of gedeeltelijk aan de sociale zekerheid worden doorgestort indien het financieel evenwicht van dat stelsel wordt bedreigd.

Dat bijzondere mechanisme is van tijdelijke aard: het geldt voor de jaren 1991 tot 1995. Voorts zullen de samengevoegde bedragen van de bijzondere toelage die na verloop van voornoemde periode nog niet aan de sociale zekerheid zijn toegekend, vanzelfsprekend beschikbaar blijven.

De bedragen gaan met andere woorden niet verloren. Na 1995 kunnen zij aan de sociale zekerheid worden doorgestort onder dezelfde voorwaarden als in de periode 1991-1995 : het financiële evenwicht van het stelsel moet in gevaar zijn.

Die waarborg, waaraan de sociale partners veel belang hechten, is eveneens in de programmawet opgenomen.

Op de vraag van de heer Devolder over de negatieve toelage van 4 miljard frank voor de sector geneeskundige verzorging antwoordt de Minister dat men hiermee heeft willen aanduiden hoe de vermindering van de rijkstoelagen (- 21 miljard frank) over de verschillende sectoren wordt verdeeld : - 12,234 miljard frank voor de sector uitkeringen; - 12,221 miljard frank voor de Rijksdienst voor Pensioenen en - 545 miljoen frank voor de sector brugpensioen of in totaal 25 miljard frank. Maar tegelijkertijd worden de rijkstoelagen voor de sector geneeskundige verzorging met 4 miljard frank verhoogd.

2. Herschikking van de bijdragen

Volgens de Minister dringt zich een herschikking op. De sociale partners zijn het hier mee eens. Maar er stellen zich een paar problemen :

1° in verband met de afschaffing van de maandelijkse inhouding van 375 frank op de kinderbijslag of de maandelijkse inhouding van 675 frank ten laste van de gezinnen zonder kinderen.

In 1989 onderzocht een werkgroep of de maandelijkse voorheffing van 375 frank op de gezinsbijslagen

mensuelle de 375 francs sur les allocations familiales et de 675 francs sur le revenu brut imposable des personnes ou des ménages sans enfants. Compte tenu des transferts qui ont été opérés ces dernières années au sein de la sécurité sociale et du FEF, il semble indiqué d'affecter une éventuelle cotisation sociale au secteur des soins de santé.

Mais avant d'examiner en détail cette problématique, il importe de souligner que la conversion de la retenue de 375 francs en une cotisation sociale aurait un impact négatif sur le budget des Régions et sur celui des Communautés. Car actuellement, la retenue de 375 francs sur les allocations familiales de leur personnel se fait de facto au bénéfice du budget propre des Régions et Communautés. La cotisation de remplacement devrait alors être versée à la sécurité sociale.

2° la réduction de la cotisation pour le secteur des allocations familiales et sa conversion en une cotisation en faveur du régime des pensions ou de celui des soins de santé. La difficulté à cet égard réside dans le fait que pour les allocations familiales, il n'existe qu'une cotisation à charge de l'employeur, ce qui pourrait nuire à l'équilibre entre cotisations patronales et cotisations personnelles.

Le Ministre souligne ensuite qu'un réaménagement des cotisations doit pouvoir porter sur une période assez longue. Il serait absurde de procéder à une telle réforme pour un ou deux ans. Il faut donc tenir compte des perspectives à plus long terme.

3. Subvention de l'Etat au régime des travailleurs indépendants

Le Ministre explique que les subventions de l'Etat au régime des travailleurs indépendants sont restées assez stables depuis 1981. Par rapport au produit national brut et aux recettes totales du régime, on note, il est vrai, une diminution, mais c'est également le cas, et dans une bien plus grande mesure, pour le régime des travailleurs salariés par suite de la non-application des critères prévus par la loi Dhoore.

Cela ne signifie naturellement pas qu'il n'y ait aucun problème dans le régime des travailleurs indépendants. Le déficit du secteur des soins de santé est évidemment inquiétant.

Ce problème sera dès lors examiné prochainement avec les instances compétentes : le Ministre des Classes moyennes, les associations professionnelles des travailleurs indépendants et les mutualités.

Interrogé par Mme Nelis-Van Liedekerke, qui demande quand ces réunions auront lieu, le Ministre répond que les dates n'ont pas encore été fixées. Normalement, elles devraient avoir lieu avant la fin de l'année.

Le Ministre estime que la solution de ce problème requerra en premier lieu une plus grande solidarité entre les travailleurs indépendants. Tant que cette

en 675 frank op het bruto belastbaar inkomen van personen of gezinnen zonder kinderen in een normale bijdrage zou kunnen worden omgezet. Rekening houdend met de overdrachten die de voorbije jaren in de sociale zekerheid en het FFE hebben plaatsgevonden, lijkt het aangewezen die eventuele sociale bijdragen voor de sector gezondheidszorg te gebruiken.

Alvorens dieper op die problematiek in te gaan moet erop worden gewezen dat de omvorming van de heffing van 375 frank tot een sociale bijdrage negatieve gevolgen zou hebben voor de begroting van de Gewesten en die van de Gemeenschappen. Op dit ogenblik komt die heffing van 375 frank op de gezinsbijslagen van het personeel van de Gewesten en de Gemeenschappen immers automatisch ten gunste van de eigen begroting. Een vervangingsbijdrage zou evenwel aan de sociale zekerheid moeten worden doorgestort.

2° in verband met de vermindering van de bijdragen voor de sector kinderbijslag en de omzetting ervan in een bijdrage ten gunste van het pensioenstelsel of van de gezondheidszorg, rijst de moeilijkheid dat er voor de kinderbijslagsector enkel een werkgeversbijdrage bestaat, waardoor schade zou kunnen toegebracht worden aan het evenwicht tussen werkgevers en werknemersbijdragen.

De Minister beklemtoont vervolgens dat een herstelling van de bijdragen voor langere tijd geldig moet kunnen blijven. Het heeft geen zin een herstelling door te voeren voor één of twee jaar. Er moet dus rekening worden gehouden met de perspectieven op langere termijn.

3. Rijkstoelagen aan het stelsel der zelfstandigen

De Minister legt uit dat de rijkstoelagen aan het stelsel van de zelfstandigen sedert 1981 vrij stabiel gebleven zijn. In verhouding tot het bruto nationaal produkt en tot de totale ontvangsten van het stelsel is er weliswaar een daling waarneembaar maar dit geldt nog veel meer voor het stelsel der werknemers ingevolge de niet-toepassing van de in de wet Dhoore vastgelegde criteria.

Dit betekent uiteraard niet dat er zich in het stelsel der zelfstandigen geen problemen stellen. Het deficit in de sector der gezondheidszorgen is inderdaad verontvondend.

Deze problematiek zal bijgevolg binnenkort besproken worden met de bevoegde instanties : de Minister van Middenstand, de beroepsverenigingen van de zelfstandigen en de mutualiteiten.

Op de vraag van mevrouw Nelis-Van Liedekerke wanneer die vergaderingen zullen plaatshebben, antwoordt de Minister dat de data nog niet werden vastgelegd. Normaal zouden die contacten vóór het einde van het jaar moeten plaatsvinden.

De oplossing van het probleem zal volgens de Minister in eerste instantie een grotere onderlinge solidariteit vereisen. Zolang die solidariteit tussen de

solidarité n'existera pas, ils pourront difficilement demander aux autres d'être solidaires.

*
* *

M. De Roo fait observer qu'en raison de la crise du Golfe, l'inflation atteindra probablement 4,1 % en 1991, au lieu des 2,8 % prévus lors de l'élaboration du budget. De ce fait, il faut s'attendre à une hausse de 15 milliards des dépenses de sécurité sociale par rapport à ce qui était prévu dans le budget. On peut évidemment supposer que l'augmentation des salaires entraînera une hausse des recettes provenant des cotisations de sécurité sociale.

L'intervenant se demande cependant ce qu'il adviendra si les plus-values de recettes ne suffisent pas à financer les 15 milliards de francs de dépenses supplémentaires. On pourrait dans ce cas utiliser la subvention spéciale. Il ne devrait donc pas avoir de difficultés en 1991, mais M. De Roo craint que des problèmes puissent se poser dans les années 1992 à 1995, étant donné que l'intervention de l'Etat est bloquée à un montant de 192 milliards de francs jusqu'en 1995.

Le membre a calculé que si le taux annuel d'inflation atteint 4 % au cours de la période 1991-1995, l'Etat devra, à cotisations inchangées pour les employeurs et les travailleurs, majorer son intervention de 120 milliards de francs pour pouvoir couvrir la hausse des dépenses de sécurité sociale au cours de cette même période.

Le Ministre est conscient de ce problème.

Il précise que le projet de loi-programme prévoit que le montant de la subvention spéciale sera fixé chaque année.

Ce nouveau mécanisme a été mis au point en juillet 1990 et ne tient compte que des facteurs socio-économiques qui étaient connus à l'époque (notamment un taux d'inflation de 2,8 %).

Le Ministre estime néanmoins qu'en égard à l'évolution favorable des recettes en matière de cotisations de sécurité sociale, on ne doit pas s'attendre à de trop grosses difficultés au cours des prochaines années.

Il est en outre encore trop tôt pour tirer des conclusions. Beaucoup de choses dépendront de l'évolution de la situation économique. Quelle sera l'évolution des prix du pétrole, de la croissance économique, de l'inflation, etc. ?

3. Surconsommation de médicaments

Il est souligné dans l'Exposé général (Doc. n° 4-1292/1, p. 132) qu'en dehors de l'augmentation générale des prix, la progression importante des dépenses est due notamment à certains abus en matière de consommation médicamenteuse.

M. Ph. Charlier demande si le Ministre peut identifier les catégories de médicaments remboursés dans le

zelfstandigen niet bestaat, kunnen zij moeilijk aan de anderen vragen solidair te zijn.

*
* *

De heer De Roo merkt op dat ingevolge de Golfcrisis de inflatie in 1991 waarschijnlijk 4,1 % zal bedragen in plaats van de bij het opmaken van de begroting geraamde 2,8 %. Hierdoor zouden de uitgaven inzake sociale zekerheid 15 miljard frank meer bedragen dan in de begroting werd voorzien. Er mag uiteraard worden aangenomen dat ingevolge de loonstijging ook de inkomsten uit sociale zekerheidsbijdragen zullen toenemen.

Maar spreker vraagt zich af wat er zal gebeuren indien die meerinkomsten niet zullen volstaan om de extra-uitgaven ten belope van 15 miljard frank te financieren. In dat geval kan een beroep gedaan worden op de bijzondere toelage. Derhalve zullen er zich in 1991 nog geen moeilijkheden voordoen. De heer De Roo vreest dat er zich vooral voor de jaren 1992 tot 1995 problemen kunnen stellen aangezien de staatstussenkost tot 1995 op een bedrag van 192 miljard frank wordt geblokkeerd.

Hij heeft berekend dat, indien de inflatie in de loop van de periode 1991-1995 jaarlijks 4 % zou bedragen en met behoud van de huidige werkgevers- en werknemersbijdragen, voor de ganse periode 1991-1995 een supplementaire staatstussenkost van 120 miljard frank nodig zou zijn om de stijging van de sociale zekerheidsuitgaven te kunnen opvangen.

De Minister is zich bewust van dit probleem.

Hij legt uit dat in het ontwerp van programmawet wordt voorzien dat het bedrag van de bijzondere toelage jaarlijks zal worden vastgesteld.

Dit nieuwe mechanisme werd uitgewerkt in juli 1990 en houdt enkel rekening met de toen gekende sociaal-economische factoren (onder meer inflatiepercentage van 2,8 %).

Maar de Minister is van oordeel dat, gelet op de gunstige evolutie van de inkomsten uit sociale zekerheidsbijdragen, voor de eerstvolgende jaren, geen al te grote moeilijkheden moeten worden verwacht.

Het is bovendien voorbarig om nu al conclusies te trekken. Veel zal afhangen van de economische ontwikkelingen. Hoe zal de olieprijs, de economische groei, de inflatie enz. evolueren ?

3. Farmaceutische overconsumptie

In de Algemene Toelichting (Stuk n° 4-1292/1, blz. 132) wordt erop gewezen dat de belangrijke toename van de uitgaven, naast de algemene prijsstijgingen, onder meer te wijten is aan een aantal misbruiken inzake het gebruik van geneesmiddelen.

De heer Ph. Charlier vraagt of de Minister de naam kan opgeven van de categorieën geneesmiddelen die

cadre de l'INAMI qui font l'objet d'une surconsommation et quantifier cette surconsommation.

Dans le cadre de la lutte contre les abus, l'INAMI ne dispose-t-elle déjà pas de moyens d'actions efficaces tels :

- la fixation du taux de remboursement;
- la possibilité d'un remboursement conditionnel (catégorie F).

M. Ph. Charlier demande également quelle a été la croissance du coût des médicaments en 1990 et quels sont les secteurs thérapeutiques qui rencontrent la plus grande croissance du coût.

M. Devolder estime que l'augmentation des dépenses résulte moins de l'augmentation de la consommation que de celle des prix (qui résulte notamment d'interventions plus importantes pour les spécialités coûteuses de la catégorie). Il convient donc de relativiser le problème de la surconsommation de médicaments.

Mme Corbisier-Hagon fait observer que la surconsommation s'explique en partie par le fait que le patient s'attend à se voir prescrire un médicament lors de chaque consultation. D'autre part, les médecins ne se rendent pas toujours compte des conséquences de leurs habitudes de prescriptions.

Elle demande si le produit du prélèvement sur le chiffre d'affaires de l'industrie pharmaceutique sera utilisé pour lutter contre les excès en matière de prescription et de consommation de médicaments.

Selon M. Hancké, les prix des produits pharmaceutiques en Belgique se situent à 85 % de la moyenne européenne mais, d'un autre côté, notre pays détient le record de la plus forte consommation de médicaments.

Les produits pharmaceutiques coûtent à la Belgique 50 milliards de francs par an, ce qui est considérable par rapport à d'autres pays européens.

Aussi que l'a déjà fait observer Mme. Corbisier-Hagon, il est exact que la surconsommation peut être attribuée à une sorte de « culture médicale » belge qui veut qu'une consultation doit nécessairement se terminer par une prescription (90 % des consultations donnent lieu à une ordonnance). En outre, des études montrent que 25 % des prescriptions ne répondraient pas aux indications prévues par la Pharmacopée dans le traitement de certaines affections. Il s'avère donc que les connaissances pharmaceutiques d'une partie du corps médical sont insuffisantes.

M. Hancké réfute ensuite l'affirmation de M. Devolder selon laquelle l'augmentation des dépenses serait due en grande partie à une augmentation des prix. Les prix augmentent en effet, mais le nombre de médicaments vendus a aussi augmenté considérablement.

Une hausse des prix étant inévitable à l'avenir par suite de la réglementation européenne, il faudra intervenir au niveau de la consommation pharmaceu-

door het RIZIV worden terugbetaald en waarvoor overconsumptie geldt. Kan tevens een orde van grootte voor die overconsumptie worden gegeven ?

Beschikt het RIZIV in het kader van de bestrijding van misbruiken al niet over efficiënte actiemiddelen zoals :

- de vaststelling van het terugbetalingstarief en
- de mogelijkheid om voorwaardelijk terug te betalen (categorie F).

De heer Charlier vraagt eveneens in welke mate de kostprijs van de geneesmiddelen in 1990 is toegenomen en in welke therapeutische sectoren de grootste stijging werd genoteerd.

Volgens de heer Devolder is de stijging van de uitgaven niet zozeer toe te schrijven aan een groei van het verbruiksvolume, maar eerder aan een groei van het prijsvolume (onder meer ingevolge grotere tussenkomsten voor de dure specialiteiten van categorie A). Het probleem van de overconsumptie van geneesmiddelen moet dus enigszins gerelativeerd worden.

Mevr. Corbisier-Hagon wijst erop dat de overconsumptie gedeeltelijk kan worden verklaard door de verwachting van de patiënt dat bij elke consultatie ook een geneesmiddel zal worden voorgeschreven. En anderzijds geven de dokters zich niet altijd rekenschap van de gevolgen van hun voorschrijfgedrag.

Zij vraagt of de opbrengst van de heffing op de omzet van de farmaceutische industrie zal worden aangewend om strijd te leveren tegen een al te verregaand voorschrijfgedrag en verbruik van geneesmiddelen.

Volgens de heer Hancké liggen de Belgische prijzen van farmaceutica op 85 % van het Europees gemiddelde, maar hebben we tegelijkertijd het hoogste geneesmiddelenverbruik.

Farmaceutica kosten België 50 miljard frank per jaar, wat in vergelijking met andere Europese landen zeer veel is.

Zoals reeds door Mevr. Corbisier-Hagon is aange-stipt, is het juist dat de overconsumptie kan worden toegeschreven aan een soort medische cultuur in ons land waarbij een raadpleging moet worden besloten met een voorschrift (90 % van de bezoeken wordt besloten met een geneesmiddelenvoorschrift). Bovendien zouden, volgens onderzoeken, 25 % van de prescripties niet beantwoorden aan wat voor bepaalde aandoeningen wordt voorgeschreven in het Farmacologisch Repertorium. Een deel van de artsen blijkt dus over onvoldoende farmaceutische kennis te beschikken.

De heer Hancké weerlegt vervolgens de bewering van de heer Devolder dat de toename van de uitgaven grotendeels toe te schrijven zou zijn aan een prijsstijging. De prijzen nemen inderdaad toe maar het aantal verkochte verpakkingen is eveneens gevoelig gestegen.

Aangezien in de toekomst hogere prijzen onvermijdelijk zullen zijn ingevolge de Europese reglementering, zal moeten ingegrepen worden op het farmaceu-

tique pour éviter une croissance exponentielle des dépenses.

M. Hancké estime que des mesures visant à limiter la consommation de médicaments doivent être prises, non seulement pour cette raison budgétaire, mais aussi pour des raisons de « santé ».

M. Devolder réplique que le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la politique des handicapés a reconnu, lors de l'examen du budget de la Santé publique, que le prix des médicaments augmente plus rapidement que la consommation de médicaments.

L'intervenant fait ensuite observer que les pharmacies des mutualités sont également responsables de la surconsommation. Dans ces coopératives, les pharmaciens perçoivent en effet un traitement minimum, qui peut être augmenté d'un pourcentage du chiffre d'affaires.

M. Devolder demande que le Ministre fournisse, pour les trois dernières années, une comparaison chiffrée des dépenses pharmaceutiques dans le secteur privé et dans le secteur hospitalier.

Il est convaincu que l'accroissement des dépenses se situe essentiellement dans le secteur hospitalier.

*
* *

Le Ministre fournit la réponse suivante.

Le budget des médicaments remboursés dans l'ensemble des dépenses de soins de santé représente environ 16 % des dépenses totales. Ce chiffre se situe dans la moyenne européenne (14 à 18 %).

Pour ce qui concerne la promotion de l'usage rationnel des médicaments, l'information des prestataires (médecins, pharmaciens, ...) est d'une importance fondamentale et devra être développée à l'avenir. Le Ministre n'a pas perdu de vue, à cet égard, la création d'une unité d'information à l'INAMI pour les médecins. A côté de ceci, l'information des patients et la mesure de leur satisfaction du système de santé est tout aussi capital. Le patient est en effet un puissant élément régulateur en tant que consommateur.

L'utilisation (consommation) est en effet beaucoup moins en croissance (6 %) que les prix (17 %) en 1989.

Actuellement, les produits remboursables les plus consommés sont ceux des classes pharmacologiques de la catégorie B. A défaut d'autres systèmes de collectes de données plus détaillées que ceux des offices de tarification, il n'est pas possible de connaître plus précisément les produits les plus consommés.

Il est cependant à noter que tant en matière de prix de remboursement, que d'utilisation de médicaments, la Belgique, dans toutes les analyses comparatives de tendances, se situe dans la moyenne européenne.

La comparaison des dépenses pharmaceutiques dans le secteur ambulatoire et dans le secteur hospitalier pour les trois dernières années donne les chiffres suivants :

tisch gebruik indien we een exponentiële groei van de uitgaven willen vermijden.

Maar naast deze budgettaire reden zijn er — aldus de heer Hancké — ook vanuit het gezichtspunt « gezondheid » maatregelen nodig voor een beperking van het geneesmiddelenverbruik.

De heer Devolder repliceert dat de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid tijdens de bespreking van de Begroting van Volksgezondheid heeft toegegeven dat de geneesmiddelenprijzen sneller stijgen dan het verbruiksvolume.

Spreker stipt vervolgens aan dat, indien er sprake is van overconsumptie, de ziekenfondsapothekers mede verantwoordelijk zijn. Immers in die coöperatieve verenigingen ontvangen de apothekers een minimumwedde die ze kunnen aanvullen met een percentage van de omzet.

De heer Devolder vraagt of de Minister voor de laatste drie jaar vergelijkende cijfers kan verstrekken over de farmaceutica-uitgaven in de privésector en in de ziekenhuissector.

Hij is ervan overtuigd dat de stijging zich vooral in de ziekenhuissector voordoet.

*
* *

De Minister verstrekt het volgende antwoord.

De begroting van de in het geheel van de uitgaven voor geneeskundige verzorging terugbetaalde geneesmiddelen vertegenwoordigt ongeveer 16 % van de totale uitgaven. Dat percentage ligt binnen het Europese gemiddelde (14 tot 18 %).

Wat de bevordering van het rationeel geneesmiddelenverbruik betreft, is de voorlichting van de zorgverstrekkers (artsen, apothekers, ...) van het grootste belang en zij zal in de toekomst moeten worden uitgebreid. De Minister maakt in dat verband attent op de oprichting bij het RIZIV van een voorlichtingsdienst voor geneesheren. Daarnaast zijn de voorlichting van de patiënten en de mate waarin zij tevreden zijn over het gezondheidssysteem al even belangrijk. De patiënt kan als consument immers een zeer sterk regulerende rol spelen.

Het gebruik (verbruik) steeg in 1989 immers veel minder (6 %) dan de prijzen (17 %).

De meest verbruikte terugbetaalbare producten zijn thans die welke tot de farmacologische klassen van categorie B behoren. Bij ontstentenis van andere systemen voor het verzamelen van gegevens die gedetailleerder zijn dan van de tarificatiediensten, is het niet mogelijk met grotere precisie te weten te komen welke producten het meest verbruikt worden.

Er zij evenwel aangestipt dat België zowel op het gebied van de terugbetalingstarieven als op dat van het geneesmiddelenverbruik bij alle vergelijkende trendanalyses volledig binnen het Europese gemiddelde valt.

De vergelijking van de farmaceutische uitgaven over de laatste drie jaren in de ambulante sector en in de ziekenhuissector geeft de volgende cijfers te zien :

	1987	1988	1989	Croissance 1987-1989 — Stijging 1987-1989
secteur ambulant. — <i>ambulante sector</i> .	21 681	24 812	27 064	+ 24,8 %
secteur hospitalier. — <i>ziekenhuissector</i> .	7 870	8 336	8 118	+ 3,1 %

Les chiffres montrent que l'accroissement des dépenses se situe essentiellement dans le secteur ambulant.

4. Cotisation sur le chiffre d'affaires de l'industrie pharmaceutique

M. Ph. Charlier rappelle que la loi-programme du 22 décembre 1989 a créé

1. une redevance annuelle sur les produits pharmaceutiques au bénéfice de l'INAMI. Pour l'année 1990 le montant de cette redevance est fixé à 60 000 francs par conditionnement;

2. une cotisation unique sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge en 1988 :

- soit 1,25 % pour les médicaments non remboursés;
- soit 2,5 % pour les médicaments remboursés.

Le Ministre peut-il faire connaître :

- en ce qui concerne la redevance annuelle :
 - son montant en 1989 et 1990;
 - les actions qui ont été financées par cette redevance
- en ce qui concerne la cotisation unique :
 - les montants obtenus en 1989 et 1990;
 - les raisons pour lesquelles, ces chiffres ont été modifiés;
 - la destination de cette cotisation.

Il semble enfin que cette cotisation sur le chiffre d'affaires sera prolongée partiellement : qu'entend-on par « partiellement » ?

M. Devolder estime que cette taxe est très discriminatoire et ne permet nullement de réaliser l'objectif pour lequel elle avait été instituée. Il avait en effet été proposé de percevoir cette taxe pour freiner la consommation, mais comment peut-on freiner la consommation d'un médicament en assujettissant le seul producteur à une taxe supplémentaire.

L'intervenant souligne que le secteur pharmaceutique offre 17 000 emplois à temps plein, exporte chaque année pour 50 milliards de francs et réalise un excédent de 5 milliards de francs au niveau de la balance commerciale.

En 1989, ce secteur a investi 12 milliards de francs, dont 6,5 milliards de francs dans la recherche et le développement.

Le Gouvernement fait preuve d'incohérence, puisque, d'une part, il attend de ce secteur qu'il investisse dans la recherche scientifique (surtout dans le domaine des maladies graves comme le SIDA et la maladie

Die cijfers tonen aan dat de stijging van de uitgaven hoofdzakelijk aan de ambulante sector toe te schrijven is.

4. Heffing op de omzet van de farmaceutische industrie

De heer Charlier wijst erop dat de programmawet van 22 december 1989

1. een jaarlijkse heffing op de farmaceutische produkten ten voordele van het RIZIV heeft ingevoerd. Voor het jaar 1990 werd het bedrag van die heffing vastgesteld op 60 000 frank per verpakte eenheid;

2. een eenmalige bijdrage op de op de Belgische markt in 1988 geboekte omzet :

- ofwel 1,25 % voor de niet terugbetaalde geneesmiddelen;
- ofwel 2,5 % voor de terugbetaalde geneesmiddelen.

Kan de Minister meedelen :

- wat de jaarlijkse bijdrage betreft :
 - het bedrag ervan in 1989 en 1990;
 - de acties die met die heffing werden gefinancierd;

— wat de eenmalige bijdrage betreft :

- de in 1989 en 1990 geïnde bedragen;
- de redenen waarom die cijfers werden gewijzigd;
- de bestemming van die bijdragen.

Die bijdrage op de omzet blijkt ten slotte gedeeltelijk te zullen worden verlengd : wat verstaat men onder « gedeeltelijk » ?

Volgens de heer Devolder is die taks zeer discriminerend en beantwoordt hij helemaal niet aan het doel waarvoor hij werd ingesteld. De invoering ervan werd immers voorgesteld als een verbruiksafremmende maatregel maar hoe kan het verbruik van een geneesmiddel worden afgeremd door enkel de producent aan een extra-belasting te onderwerpen.

Spreker wenst er de aandacht op te vestigen dat de farmaceutische sector instaat voor 17 000 voltijdse betrekkingen, een jaarlijkse exportomzet van 50 miljard frank en een positieve handelsbalans van 5 miljard frank.

In 1989 werd een totaal bedrag van 12 miljard frank geïnvesteerd, waarvan 6,5 miljard frank in research en ontwikkeling.

De overheid verwacht van die sector dat hij investeert in wetenschappelijk onderzoek (vooral met betrekking tot de ernstige ziekten zoals Aids, ziekte van Alzheimer) maar het getuigt dan ook van een

d'Alzheimer) et, d'autre part, il impose à ce même secteur une taxe supplémentaire.

*
* *

Le Ministre répond que l'instauration de ces cotisations avait pour but de réduire la progression des dépenses en matière de médicaments et de financer des actions à mener au sein du Service des soins de santé de l'INAMI; ces actions devaient permettre de lutter contre une prescription, une consommation et une facturation trop importantes de médicaments. Attendu que ces objectifs sont plus que jamais d'actualité, il importe de continuer à prévoir les ressources nécessaires pour les atteindre.

Selon des estimations, la taxe annuelle de 60 000 francs par unité conditionnée rapportera 70 millions de francs à l'INAMI, tandis que la cotisation sur le chiffre d'affaires lui rapportera 1 milliard de francs.

*
* *

5. Médicaments génériques

M. Ph. Charlier rappelle que dans la déclaration gouvernementale, il est stipulé que « la diffusion des médicaments génériques sera stimulée ».

Le Ministre peut-il faire connaître les mesures concrètes qu'il a prises pour stimuler leur utilisation :

- au niveau du corps médical et pharmaceutique;
- au niveau du public;
- dans le milieu privilégié des hôpitaux.

Envisage-t-il de publier des listes de transparence comme cela s'est fait il y a quelques temps pour aider la Roumanie, comme cela est recommandé par l'OMS et conseillé par la CEE et enfin comme cela se fait dans de nombreux pays limitrophes.

M. Devolder est convaincu que les meilleurs médicaments sont les préparations magistrales, qui témoignent de ce que le médecin connaît son patient et peut lui prescrire un médicament spécifique.

L'intervenant a déjà montré précédemment que dans le secteur des antibiotiques, certains médicaments pouvaient aisément être remplacés par des médicaments génériques, mais pouvaient l'être plus avantageusement encore et à moindres frais par une préparation magistrale. Cela permettrait, d'après ses calculs, d'économiser un milliard de francs.

M. Devolder estime qu'il est du devoir du Ministre de promouvoir les préparations magistrales.

*
* *

onsamenhangend beleid om tegelijkertijd een extra-belasting op te leggen.

*
* *

De Minister antwoordt dat het bij de invoering van die bijdragen de bedoeling was de stijging van de uitgaven voor geneesmiddelen af te remmen en over geld te beschikken voor de financiering van acties die door de dienst Geneeskundige verzorging van het RIZIV moeten worden gevoerd; die acties moesten het mogelijk maken de strijd aan te binden tegen het te veelvuldig voorschrijven van geneesmiddelen alsmede tegen de overconsumptie van die geneesmiddelen en de overdreven prijzen ervan. Aangezien die oogmerken nog nooit zo actueel geweest zijn, moet men blijven voorzien in de noodzakelijke financiële middelen om ze te bereiken.

Volgens ramingen zullen de inkomsten van het RIZIV 70 miljoen frank bedragen voor de jaarlijkse heffing van 60 000 frank per verpakte eenheid en 1 miljard frank voor de bijdrage op de omzet.

*
* *

5. Generische geneesmiddelen

De heer Ph. Charlier herinnert eraan dat in de regeringsverklaring gesteld wordt dat de verspreiding van generische geneesmiddelen zal worden gestimuleerd.

Kan de Minister aangeven welke concrete maatregelen hij heeft genomen om het verbruik ervan te stimuleren :

- bij de geneesheren en apothekers;
- bij het grote publiek;
- in het milieu bij uitstek, met name de ziekenhuizen.

Overweegt hij transparantielijsten te publiceren zoals dat enige tijd geleden gebeurd is om Roemenië te helpen, zoals dat aanbevolen wordt door de WGO en aangeraden door de EEG, en zoals dat ten slotte in tal van buurlanden gebeurt.

De heer Devolder is ervan overtuigd dat het beste geneesmiddel de magistrale bereiding is. Dit bewijst dat de arts zijn patiënt kent en dat hij een specifiek geneesmiddel kan voorschrijven.

Spreeker heeft reeds vroeger aangetoond dat men in de antibioticasector bepaalde geneesmiddelen gemakkelijk kon vervangen door generische produkten maar nog beter en goedkoper door een magistrale bereiding. Volgens zijn berekeningen kan hierdoor 1 miljard frank bespaard worden.

Volgens de heer Devolder heeft de Minister de plicht de bereidingen op recept te bevorderen.

*
* *

Le Ministre explique que les médicaments génériques sont de qualité équivalente à ceux produits par les autres producteurs.

Pour ce qui concerne leur promotion commerciale, il revient aux firmes d'en assurer le suivi.

Il appartient aux Ministres ayant la santé publique dans leurs attributions, chacun pour ce qui les concerne, d'en assurer la qualité et non la promotion commerciale.

Il souligne que le développement des médicaments génériques a eu surtout lieu dans les pays à prix élevé (Allemagne, Royaume Uni et Pays-Bas) c'est-à-dire là où leur promoteur avait un intérêt financier relativement plus important que dans les pays à prix plus bas (France, Italie, Suisse, Belgique) puisque le prix du générique se raccroche au prix du produit de référence par un pourcentage de diminution du prix.

Certains pays augmentent la marge de la distribution sur les produits génériques et accordent le droit de substitution.

Quant à la question de M. Devolder, au sujet des préparations magistrales, le Ministre rappelle qu'un arrêté royal concernant la qualité des matières premières entrant dans la composition des préparations magistrales, est paru le 17 mai 1990.

Grâce à cet arrêté et au terme des avis qui lui seront remis par les groupes de travail de l'INAMI, la réforme en profondeur des conditions de remboursement des préparations magistrales pourra être effective au début 1991.

Il s'en suivra que les préparations magistrales seront mieux remboursées (interventions majorées dans certains cas tels les pathologies lourdes et chroniques) et de qualité correspondant aux normes de contrôle les plus modernes.

6. Mesures en faveur du personnel hospitalier

Le budget prévoit pour les hôpitaux un crédit supplémentaire de 1,7 milliard de francs, dont 1 milliard sera affecté à l'amélioration de la rémunération du personnel.

M. Ansoms demande ce qu'il faut entendre exactement par là.

Il semble en effet que l'application de la CCT 1989-1990 pose encore des problèmes, alors qu'un nouveau cahier de revendications est déjà prêt.

En ce qui concerne le crédit de 315 millions de francs qui sera octroyé aux hôpitaux pour améliorer l'indemnisation des initiatives de formation, *M. Charlier* demande de quelle manière les hôpitaux affecteront ce montant.

Generische geneesmiddelen zijn van nagenoeg dezelfde kwaliteit als geneesmiddelen die van andere producenten afkomstig zijn.

Het is de taak van de firma's de follow-up van de handelsreclame voor die produkten te verzorgen.

De Ministers tot wier bevoegdheid de volksgezondheid behoort zijn, ieder wat hen betreft, verantwoordelijk voor de kwaliteit van die produkten; de reclameprocedures vallen evenwel buiten die bevoegdheid.

Het lid beklemtoont dat de generische geneesmiddelen vooral veel bijval gekend hebben in landen waar de prijzen hoog zijn (Duitsland, Verenigd Koninkrijk en Nederland), dus daar waar de promotor ervan er betrekkelijk meer financieel belang bij had dan in de landen met lage prijzen (Frankrijk, Italië, Zwitserland, België), aangezien de prijs van het generisch produkt door een prijsverminderingpercentage aan de prijs van het referentieprodukt gekoppeld is.

Sommige landen verhogen de distributiemarge op de generische produkten en kennen het substitutierecht toe.

In verband met de vraag van de heer Devolder betreffende de magistrale bereidingen, herinnert de Minister eraan dat een koninklijk besluit betreffende de kwaliteit van de in de samenstelling van magistrale bereidingen verwerkte grondstoffen, op 17 mei 1990 verschenen is.

Dankzij dat besluit en zodra de werkgroepen van het RIZIV hem hun advies zullen hebben bezorgd, kan de diepgaande hervorming van de voorwaarden waaronder de magistrale bereidingen mogen worden terugbetaald, begin 1991 effectief worden.

Een en ander zal tot gevolg hebben dat de magistrale bereidingen « beter » zullen worden terugbetaald (ruimere terugbetaling in sommige gevallen zoals de zware en chronische aandoeningen) en dat de kwaliteit ervan aan de modernste controlenormen zal beantwoorden.

6. Maatregelen ten gunste van het ziekenhuispersoneel

Voor de ziekenhuizen wordt er 1,7 miljard frank extra uitgetrokken, waarvan 1 miljard frank bestemd is voor een betere vergoeding van het personeel.

De heer Ansoms vraagt wat hiermee precies wordt bedoeld.

Er blijken immers nog problemen te bestaan inzake de toepassing van de CAO 1989-1990, terwijl er intussen al een nieuwe eisenbundel klaar ligt.

Met betrekking tot het krediet van 315 miljoen frank dat aan de ziekenhuizen zal worden toegekend voor een betere vergoeding van vormingsinitiatieven, wenst *de heer Ph. Charlier* te vernemen op welke wijze dit bedrag door de ziekenhuizen zal worden aangewend.

Le Ministre répond que le nouveau cahier des revendications pour 1991-1992 lui a effectivement été transmis par les syndicats représentatifs.

Il souligne que les autorités ont fait bien plus que simplement appliquer l'accord social 1989-1990.

Révisions de salaires, augmentation des dédommagements pour prestations irrégulières et augmentation de l'emploi représentent pour la période 1989-1990 une dépense de plus de 7 milliards de francs belges. L'attribution automatique des avantages du secteur public au secteur privé a favorisé particulièrement l'harmonisation des deux secteurs.

Il est clair qu'au niveau des rémunérations, cet accord social représente plutôt une opération de ratrapage pour le personnel soignant.

Il faut souligner également que les syndicats représentatifs ont participé intensivement à l'exécution de l'accord social mentionné, tant au niveau pécuniaire, l'augmentation de l'emploi, qu'au niveau des aspects qualitatifs liés à la pratique de l'art infirmier.

Le nouveau cahier des revendications pour 1991-1992 contient à nouveau des exigences barémiques et qualitatives, et demande instamment une action visant l'amélioration de l'attractivité du métier infirmier. Le point saillant de ce cahier est la réduction du temps de travail à 32 heures sur une base pluriannuelle.

Actuellement, ce cahier des revendications fait l'objet d'une étude dans son Administration et à son Cabinet, et est converti en termes budgétaires et prioritaires.

Vu que l'impact financier des exigences est encore inconnu, le Ministre préfère ne pas se prononcer à ce sujet pour l'instant.

Il pense cependant qu'il faut s'orienter à nouveau vers une certaine augmentation du pouvoir d'achat combinée à des mesures qualitatives visant une amélioration de l'attractivité du métier.

En ce qui concerne la formation du personnel infirmier, le Ministre explique que le renforcement du soutien à la formation permanente dans les hôpitaux s'inscrit dans les mesures prises en faveur du secteur hospitalier. Ainsi, 315 millions de francs, prévus au budget de l'Etat pour 1991, financeront la formation permanente en milieu hospitalier.

Dans chaque hôpital, ce soutien financier permettra d'embaucher ou de recruter parmi le personnel une infirmière qui se consacrera à la formation permanente.

L'infirmière responsable du service de formation permanente sera une infirmière graduée, ayant suivi une formation complémentaire, soit de cadre, soit de licence en sciences hospitalières. Cette infirmière aura une expérience professionnelle de cinq ans dans le domaine hospitalier. Elle sera située au niveau du

De Minister antwoordt dat de nieuwe eisenbundel voor 1991-1992 hem inderdaad door de representatieve vakorganisaties werd overgemaakt.

Hij beklemtoont dat de overheid meer heeft gedaan dan het louter naleven van het sociaal akkoord 1989-1990.

Wedde-aanpassingen, optrekken van de vergoeding voor onregelmatige prestaties, supplementaire tewerkstelling staan voor de periode 1989-1990 gelijk met een uitgave van meer dan 7 miljard frank. Vooral de automatische toekenning van de voordelen van de openbare sektor aan de privé-sektor heeft in belangrijke mate de harmonisering van de beide sectoren in de hand gewerkt.

Het is duidelijk dat dit sociaal akkoord op het vlak van de honorering in belangrijke mate een inhaaloperatie is geweest voor de verpleegkundigen ten aanzien van het verleden.

Belangrijk ook is dat de representatieve vakorganisaties intensief betrokken zijn geweest bij de uitvoering van het voornoemde sociaal akkoord, zowel inzake het pecuniaire aspect, de bijkomende tewerkstelling, als wat betreft de meer kwalitatieve aspecten, verbonden aan de uitoefening van de verpleegkunde.

De nieuwe eisenbundel voor 1991-1992 omvat opnieuw baremieke eisen en eisen op het kwalitatieve vlak met sterke nadruk op het opnieuw meer attractief maken van het verpleegkundig beroep. Meest in het oog springend daarbij is de vraag tot arbeidsduurvermindering tot 32 uren op meerjaren-basis.

Momenteel wordt deze eisenbundel door zijn diensten bestudeerd en omgezet in budgettaire normen en prioriteiten.

Aangezien de financiële impact van de eisen momenteel nog onbekend is, wenst de Minister zich daarover nog niet uit te spreken.

Nochtans meent hij dat opnieuw een combinatie moet worden nagestreefd van een zekere verhoging van de koopkracht met kwalitatieve maatregelen, gericht op een verhoging van de attractiviteit van het beroep.

Met betrekking tot de opleiding van het ziekenhuispersoneel verklaart de Minister dat het opvoeren van de steun aan de permanente opleiding in de ziekenhuizen deel uitmaakt van de maatregelen die ten gunste van de ziekenhuissector genomen worden. De op de Rijksbegroting voor 1991 uitgetrokken 315 miljoen frank zullen aldus dienen voor de financiering van de permanente opleiding in de ziekenhuizen.

In ieder ziekenhuis zal die financiële steun de mogelijkheid bieden tot indienstneming of aanwerving onder het personeel van een verpleegkundige die zich met de permanente opleiding zal bezighouden.

De verpleegkundige die voor de dienst van de permanente opleiding verantwoordelijk is, moet een gediplomeerd verpleegkundige zijn die een aanvullende opleiding tot stafid of als licentiaat in ziekenhuiswetenschappen heeft gekregen. Die verpleegkundige moet vijf jaar beroepservaring in de ziekenhuis-

cadre intermédiaire et rémunérée au barème d'infirmière chef de service.

Par ailleurs, en janvier 1989, le Ministre a mis en place un groupe interministériel chargé de la réforme des études infirmières. Son but : non seulement réformer les études existantes mais créer également de nouvelles spécialisations pour répondre encore mieux aux besoins de la population en matière de soins de santé.

La signature du protocole d'accord pour cette réforme des études infirmières ne saurait plus tarder, de telle sorte que, lors de la rentrée 1991-1992, chaque département concerné puisse légiférer dans son domaine de compétence et que les écoles débutent leur année scolaire selon la nouvelle orientation.

A titre d'information, le Ministre fournit ensuite un tableau de l'évolution du nombre d'élèves infirmiers(ères) :

Evolution du nombre d'élèves infirmiers(ères)

Niveaux A 1 et A 2 confondus

Année — Jaar	Comm. Fr. — Fr. Gemeensch.	Comm. Fl. — Vl. Gemeensch.	Total — Totaal
1989-1990	2 065	3 131	5 196
1988-1989	2 301	3 695	5 996
1987-1988	2 485	3 789	6 274
1986-1987	2 605	3 605	6 210
1985-1986	2 611	3 931	6 542
1984-1985	2 852	4 261	7 113
1983-1984	2 998	4 602	7 600
1982-1983	3 015	—	—
1981-1982	2 936	5 280	8 216

Il ressort de cette évolution qu'en Flandre, les effectifs scolaires du secteur infirmier connaissent un relatif statu quo. En revanche, le Communauté Française connaîtrait un accroissement de ses effectifs, niveau A1 et A2 confondus.

7. Soins à domicile

Mme De Meyer a appris que des crédits seraient prévus pour encourager les soins obstétricaux à domicile.

Quelles initiatives sont envisagées dans ce domaine ?

M. Ansoms renvoie à la note de politique générale, qui fait allusion à des économies spécifiques, notamment dans le domaine des soins à domicile.

Eu égard au vieillissement croissant de la population et compte tenu des énormes difficultés des services MRS, il conviendrait plutôt d'encourager les soins à domicile.

L'intervenant demande comment ces économies seront réalisées.

sector bezitten, het niveau van tussenkaderlid bekleden en zal volgens de weddeschaal van verpleegkundige-diensthooft bezoldigd worden.

Overigens heeft de Minister in januari 1989 een interministeriële werkgroep opgericht die belast is met de hervorming van de studies voor verpleegkundigen. Daarbij is het niet alleen de bedoeling de bestaande studies te hervormen doch tevens nieuwe specialisaties te creëren om nog beter in de behoeften van de bevolking op het vlak van de geneeskundige zorgen te kunnen voorzien.

De ondertekening van het protocolakkoord voor die hervorming van de studie voor verpleegkundigen zal niet meer lang op zich laten wachten zodat ieder betrokken departement vanaf het begin van het schooljaar 1991-1992 op zijn bevoegdheidssterrein wettelijke regels zal kunnen opstellen en de scholen hun schooljaar volgens de nieuwe oriëntering kunnen beginnen.

Ter informatie verstrekt de Minister vervolgens een evolutie van het aantal leerlingen in de verpleegkunde :

Evolutie van het aantal leerling-verpleegkundigen

Niveaus A 1 en A 2 samen

Uit bovenstaande tabel blijkt dat het aantal leerling-verpleegkundigen in Vlaanderen nagenoeg constant blijft. In de Franse Gemeenschap daarentegen neemt het aantal voor beide niveaus samen (A1 en A2) toe.

7. Thuisverzorging

Mevrouw De Meyer heeft vernomen dat er kredieten zouden worden uitgetrokken voor de bevordering van de kraamhulp thuis.

Welke initiatieven worden terzake overwogen ?

De heer Ansoms verwijst naar de beleidsnota waarin sprake is van bijzondere besparingen, onder meer in het domein van de thuisverzorging.

Gelet op de toenemende veroudering van de bevolking en rekening houdend met de enorme wachtlijsten van de RVT-diensten, zou de thuisverzorging eerder gestimuleerd moeten worden.

Spreeker vraagt hoe die besparingen zullen worden gerealiseerd.

Mme Corbisier-Hagon rappelle que l'accord de gouvernement annonce des mesures pour soutenir et stimuler le secteur des soins à domicile. Comment concilier cette déclaration avec l'intention du Ministre de réaliser des économies « spécifiques » dans ce secteur ?

*
* *

Répondant à la question de Mme De Meyer concernant l'encouragement des soins obstétricaux à domicile, le Ministre souligne qu'aucune proposition n'a encore été formulée en ce sens.

Le Ministre explique ensuite que l'application de la convention fixant la nomenclature des soins infirmiers à domicile, applicable au 1^{er} janvier 1990, entraîne des débordements.

L'absence de plafond journalier amène des excès et des montants journaliers dépassant le forfait MRS.

Des mesures sont donc à l'étude.

Par ailleurs, 200 millions ont été dégagés pour les soins palliatifs. Ceux-ci s'ils peuvent répondre en partie à des initiatives nouvelles doivent aussi répondre à des besoins du domicile.

8. Biologie clinique

M. Ansoms estime que le forfait historique appliqué en biologie clinique pose de gros problèmes.

L'intervenant demeure partisan de la solidarité nationale, mais cela implique qu'une meilleure réglementation doit être élaborée à court terme.

M. Vangansbeke se rallie à ce point de vue. Il y a quelques mois, le Ministre a annoncé la mise en place d'un nouveau système. Serait-il possible d'obtenir dès à présent des précisions à cet égard ?

M. Devolder préconise la fixation d'un chiffre par pathologie.

Le Ministre souligne que le 1^{er} janvier 1989, le paiement des prestations en biologie clinique dans le cadre hospitalier se fait partiellement au moyen d'honoraires forfaitaires et non plus par prestation individuelle. Le calcul des forfaits était basé sur les données de l'année 1987.

Depuis le 1^{er} février 1990, le mode de calcul est adapté afin de mieux tenir compte des activités effectuées à l'hôpital.

Pour l'année 1991 le calcul des forfaits de biologie clinique se fera par un accord médecins-mutuelles.

Le 15 octobre 1990, les organisations de médecins et les organismes d'assurance ont conclu un accord qui consiste en de nouvelles adaptations des forfaits en fonction de la pathologie.

Cet accord sera concrétisé dès que possible par un arrêté royal.

Mevrouw Corbisier-Hagon herinnert eraan dat in het Regeerakkoord sprake is van maatregelen om de thuisgezondheidszorg te ondersteunen en aan te moedigen. Hoe is die verklaring in overeenstemming te brengen met het voornemen van de Minister om in deze sector een « bijzondere » besparing te realiseren.

*
* *

Op de vraag van mevrouw De Meyer over de bevordering van de kraamhulp thuis, antwoordt de Minister dat er momenteel geen enkel voorstel in die zin werd geformuleerd.

Voorts verduidelijkt de Minister dat de toepassing van de conventie waarin de nomenclatuur voor de thuisverpleging is vastgesteld en die per 1 januari 1990 van kracht is geworden, tot overdreven uitgaven leidt.

Het ontbreken van een bepaald plafondbedrag per dag zorgt voor excessen en uitgaven per dag die hoger liggen dan het RVT-forfait.

De nodige maatregelen zijn dan ook in studie.

Ook is 200 miljoen uitgetrokken voor de palliatieve zorg. Dat bedrag is niet alleen bestemd voor nieuwe initiatieven, maar ook om tegemoet te komen aan de noden in de thuisverzorging.

8. Klinische biologie

Het in de klinische biologie toegepaste historisch forfait stelt volgens de heer Ansoms grote problemen.

Spreker blijft voorstander van de nationale solidariteit maar dit impliceert dat op korte termijn een nieuwe en betere regeling wordt uitgewerkt.

De heer Vangansbeke herinnert eraan dat de Minister enkele maanden geleden een nieuw systeem heeft aangekondigd. Bestaat hierover al meer duidelijkheid ?

De heer Devolder pleit voor het invoeren van een bepaald cijfer per pathologie.

De Minister wijst erop dat vanaf 1 januari 1989 de verstrekkingen van klinische biologie in ziekenhuisverband gedeeltelijk via een forfaitair honorarium worden vergoed en niet langer per afzonderlijke verstrekking. De berekening van de forfaits was gebaseerd op de gegevens van het jaar 1987.

Vanaf 1 februari 1990 werd de berekeningswijze aangepast om beter rekening te houden met de in het ziekenhuis verrichte activiteiten.

Voor het jaar 1991 dient de berekening van de forfaits klinische biologie te gebeuren via een akkoord artsen-ziekenfondsen.

Op 15 oktober 1990 hebben de geneesherenorganisaties en verzekeringsinstellingen een akkoord gesloten, dat bestaat in verdere aanpassingen van de forfaits in functie van de pathologie.

Dit akkoord zal zo spoedig mogelijk in een koninklijk besluit worden geconcretiseerd.

9. Pharmanet

En ce qui concerne l'étude relative à Pharmanet, demandée par le Ministre, *M. Devolder* a appris que le crédit prévu de 23 millions de francs ne serait pas suffisant.

Le secteur pharmaceutique a fait procéder à une étude similaire pour un montant de 10 millions de francs seulement.

L'intervenant estime qu'il est étrange de constater que les études réalisées à la demande des pouvoirs publics coûtent toujours beaucoup plus cher.

M. Devolder attire également l'attention sur le fait que l'organisation professionnelle concernée est prête à négocier avec le Ministre et à communiquer des informations concernant la consommation de médicaments. Une telle collaboration rendrait Pharmanet superflu.

Il craint que la création de Pharmanet, qui requerra plusieurs milliards d'investissements, ne profite qu'aux firmes d'informatique.

*
* *

Le Ministre explique que l'objectif d'un réseau de collecte de données axé sur un meilleur respect de la confidentialité, est précisément de mieux maîtriser les dépenses en médicaments et de les adapter aux besoins du patient et de la santé publique.

Si un tel réseau était mis en place, les lacunes d'information actuelles seraient comblées à un coût de fonctionnement acceptable.

En réalité, le Ministre a demandé deux études dans ce sens :

— d'une part une étude appelée PHARMANET, exécutée par l'organisation « Medical data network systems »; cette étude avait comme but d'étudier la faisabilité de la transposition en Belgique du système canadien, là où existe déjà un réseau informatique détaillé entre les pharmacies et le pouvoir public. Chaque officine au Canada dispose d'un ordinateur (coût 19,8 millions),

— d'autre part, une étude exécutée par le bureau Bekaert Stanwick en coopération avec l'A.P.B. Cette étude examine la faisabilité d'un network informatique en partant du réseau existant en Belgique (en se basant surtout sur les données des services de tarification), (coût 7,5 millions).

Le Ministre précise qu'il est disposé à négocier avec les services de tarification à propos de la communication des informations.

10. Chèques-repas

M. Sleenckx estime que le système de la Sécurité sociale est mis en péril par l'octroi des chèques-repas.

9. Pharmanet

In verband met de door de Minister gevraagde studie over Pharmanet, heeft *de heer Devolder* vernomen dat het voorziene krediet van 23 miljoen frank niet toereikend zal zijn.

De farmaceutische sector heeft een gelijkaardige studie laten uitvoeren voor een bedrag van slechts 10 miljoen frank.

Volgens spreker is het toch eigenaardig vast te stellen dat studies in opdracht van de overheid altijd veel duurder uitvallen.

De heer Devolder wenst er ook de aandacht op te vestigen dat de betrokken beroepsorganisatie bereid is met de Minister te onderhandelen en gegevens door te geven in verband met het verbruik van geneesmiddelen. Dergelijke samenwerking zou Pharmanet overbodig maken.

Hij vreest dat de invoering van « Pharmanet » — die gepaard zal gaan met een miljardeninvestering — alleen de hard- en softwarefirma's gelukkig zal maken.

*
* *

De Minister antwoordt dat het doel van een databank die erop gericht is het vertrouwelijke karakter van de erin opgeslagen gegevens beter te eerbiedigen, er juist in bestaat de uitgaven voor geneesmiddelen beter onder controle te houden en de geneesmiddelen zelf aan te passen aan de noden van de patiënt en van de volksgezondheid.

Dank zij een dergelijk netwerk zouden de huidige leemten in de beschikbare informatie kunnen worden aangevuld, terwijl de werkingskosten aanvaardbaar blijven.

De Minister heeft in dat verband opdracht tot twee studies gegeven :

— eerst is er de studie met als titel « PHARMANET », die door « Medical data network systems » wordt uitgevoerd. Daarin wordt onderzocht of het Canadese systeem in België zou kunnen worden toegepast. In Canada beschikken apothekers en overheid al over een gedetailleerd onderling informatienetwerk. Elke apotheek heeft er een eigen computer (kostprijs 19,8 miljoen),

— een tweede studie wordt uitgevoerd door het adviesbureau Bekaert Stanwick, in samenwerking met de APB en doet onderzoek naar de mogelijkheid om een databank uit te bouwen op grond van het bestaande net in België (is vooral gebaseerd op de gegevens van de tarifieringsdiensten) (kostprijs : 7,5 miljoen).

De Minister voegt eraan toe dat hij bereid is om met de tarifieringsdiensten te onderhandelen over het doorgeven van informatie.

10. Maaltijdcheques

De heer Sleenckx is van oordeel dat door de toekenning van maaltijdcheques het sociale zekerheidsstelsel

Des mesures ont-elles été prises pour mettre fin à cette pratique ?

M. Geysels demande quel est le point de vue du Ministre à propos de l'avis négatif que le Conseil national du travail a rendu en la matière.

Le Ministre fournit la réponse suivante :

La réglementation en matière de sécurité sociale énumère à l'article 19bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, les conditions que doivent remplir les chèques-repas pour ne pas être considérés comme étant de la rémunération, pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

Le Conseil National du Travail a été invité à rendre un avis sur les propositions de modification de ce même arrêté, en l'espèce remplacement de son article 30, afin d'assurer un parallélisme entre le secteur privé et le secteur public pour ce qui concerne l'assiette de calcul de ces cotisations.

Cette mesure vise exclusivement la cotisation due pour l'assurance maladie-invalidité (secteur des soins de santé) en ce qui concerne les agents nommés à titre définitif.

L'article 30 actuel prévoit que pour le calcul des cotisations sociales, il n'est tenu compte ni de l'allocation de foyer ou de résidence, ni des allocations et indemnités de toute nature dont bénéficient les agents définitifs des services publics.

La nouvelle mouture de cet article prévoira qu'il sera tenu compte des allocations, primes et indemnités quelconques dont lesdits agents bénéficient, sauf exceptions prévues explicitement. Ces exceptions seront les mêmes que pour le secteur privé et l'une d'elles concernera le chèque-repas, tel qu'il est réglementé par l'article 19bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969.

Cette mesure fera l'objet d'un arrêté royal qui sera publié prochainement.

11. Cumul d'une pension et d'une rente d'accident de travail ou de maladie professionnelle

Le Ministre a annoncé que la récupération des paiements indus en cas de cumul d'une pension et d'une rente d'accident de travail ou de maladie professionnelle sera revue et partiellement interrompue.

Mme De Meyer et MM. Devolder et Ansoms demandent des précisions à ce sujet.

Le Ministre explique que lors du conclave budgétaire, il a été décidé de « régulariser » le contentieux du cumul d'allocations ou rentes accident du travail avec une pension. A cet effet, deux types de mesures ont été décidés :

— le premier, qui tend à prévenir les paiements indus,

volledig wordt ondergraven. Werden er maatregelen genomen om hieraan een einde te stellen ?

De heer Geysels wenst het standpunt van de Minister te kennen in verband met het negatief advies van de Nationale Arbeidsraad.

De Minister verstrekt volgend antwoord :

In de wetgeving op de sociale zekerheid worden in artikel 19bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 alle voorwaarden opgesomd waaraan maaltijdcheques moeten voldoen om bij de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen niet als bezoldiging te worden beschouwd.

Aan de Nationale Arbeidsraad werd wel gevraagd een advies uit te brengen over de voorstellen tot wijziging van voornoemd koninklijk besluit. Het betrof meer bepaald de vervanging van artikel 30, ten einde voor de particuliere sector en de overheid een parallelle situatie te scheppen wat de berekeningsgrondslag van de sociale zekerheidsbijdragen betreft.

Die maatregel beoogt uitsluitend de bijdrage voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector gezondheidszorg) van de vastbenoemde ambtenaren.

Het oude artikel 30 voorzag voor de vastbenoemde ambtenaren dat voor de berekening der sociale bijdragen geen rekening wordt gehouden met de haarden- en standplaatsvergoeding en met gelijk welke andere toelagen en vergoedingen waarop de belanghebbenden gerechtigd zijn.

Het nieuwe artikel 30 zal een andere redenering volgen : voor de berekening der bijdragen zal voortaan wel worden rekening gehouden met om het even welke toelagen, premies en vergoedingen waarop de belanghebbenden gerechtigd zijn, behoudens de uitdrukkelijke voorziene uitzonderingen. Deze uitzonderingen zijn deze die ook gelden voor de privé-sector; één der uitzonderingen betreft de maaltijdcheque zoals gereguleerd in het genoemde artikel 19bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969.

De concretisering van deze maatregel zal gebeuren in een koninklijk besluit dat binnenkort zal worden gepubliceerd.

11. Cumulatie van een pensioen met een rente uit arbeidsongeval of beroepsziekte

De Minister heeft aangekondigd dat de terugvorderingen van onverschuldigde betalingen in geval van cumulatie van een pensioen met een rente uit arbeidsongeval of beroepsziekte zullen worden herzien en gedeeltelijk stopgezet.

Mevrouw Demeyer en de heren Devolder en Ansoms wensen hier meer uitleg over te ontvangen.

De Minister preciseert dat tijdens het begrotingsconclaaf werd besloten de problemen aangaande de cumulatie van uitkeringen of rente uit arbeidsongevallen met een pensioen te « regulariseren ». Er werden twee maatregelen genomen :

1. getracht zal worden onverschuldigde betalingen te voorkomen;

— le second, qui concerne la renonciation, par le FAT, à la récupération de tout ou partie des prestations qui ont été payées indûment.

1. Prévention de paiements indus

On sait que les dispositions réglant le cumul — partiel — des prestations « accident du travail » avec une pension de retraite ou de survie sont en vigueur depuis le 1^{er} janvier 1983. Le Fonds des Accidents du Travail est chargé d'appliquer cette réglementation.

Or, les règles de cumul ont été et sont encore appliquées généralement avec retard parce que le Fonds n'est informé de la mise à la retraite des victimes qu'après l'ouverture du droit à la pension.

Cette information tardive occasionne nécessairement des paiements indus d'allocations et rentes. La récupération de ces sommes place nombre de victimes ou d'ayants droit de victimes dans des difficultés financières parfois importantes.

Afin de remédier à cette situation, le Ministre propose donc d'imposer, non seulement aux organismes chargés de l'octroi ou du paiement des pensions de retraite ou de survie (comme c'est déjà le cas actuellement) mais aussi aux bénéficiaires d'allocations ou rentes accident du travail, de communiquer au FAT tous renseignements et données afin de permettre à ce dernier d'exécuter, en temps utile, les obligations découlant de l'arrêté royal du 13 janvier 1983. Cette mesure est nécessaire surtout lorsque les bénéficiaires d'allocations ou rentes accident du travail résident à l'étranger, où l'âge de la pension n'est pas nécessairement le même qu'en Belgique.

2. Renonciation à la récupération des prestations payées indûment

Afin d'atténuer à la récupération des indus déjà intervenus, le Ministre a introduit dans le projet de loi-programme une disposition qui modifie l'article 60bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, en permettant au Roi de déterminer non seulement les conditions mais également les cas dans lesquels le FAT peut renoncer, en tout ou en partie, à la récupération ou au recouvrement des prestations payées indûment.

Ce fondement légal devrait permettre au Fonds — et plus spécialement à son Comité de gestion — d'élaborer une formule générale d'exonération pour les victimes bénéficiant d'une pension de retraite ou de survie, formule qui tiendra compte de l'importance de l'indu, des revenus imposables et du nombre de personnes à charge.

La récupération sera limitée à une période de trois ans précédant la notification de l'indu (sauf manœuvres frauduleuses). Ce délai sera ramené à 6 mois si le paiement indu résulte uniquement d'une erreur de

2. het Fonds voor Arbeidsongevallen ziet af van de gehele of gedeeltelijke terugvordering van ten onrechte betaalde prestaties.

1. Onverschuldigde betalingen voorkomen

Sinds 1 januari 1983 gelden de bepalingen inzake de — gedeeltelijke — cumulatie van prestaties « arbeidsongevallen » met een rust- of overlevingspensioen. Het Fonds voor Arbeidsongevallen moet die regeling toepassen.

De cumulatie werd — en wordt — doorgaans met vertraging toegepast omdat het Fonds slechts weet heeft van de opruststelling van de slachtoffers nadat hun pensioen is ingegaan.

Die laattijdige informatie veroorzaakt vanzelfsprekend onverschuldigde betalingen van uitkeringen en renten. De terugvordering van die bedragen brengt tal van slachtoffers of rechthebbenden van slachtoffers vaak in grote financiële moeilijkheden.

Om dat te verhelpen wil de Minister het Fonds voor Arbeidsongevallen in staat stellen tijdig de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 januari 1983 uit te voeren. Daartoe moeten de instellingen belast met de toekenning of de uitbetaling van de rust- of overlevingspensioenen (zoals thans al het geval is), maar ook de rechtverkrijgenden van uitkeringen of renten uit arbeidsongevallen alle dienstige inlichtingen en gegevens aan het FAO verstrekken. Die maatregel is zeker nodig wanneer de rechtverkrijgenden van uitkeringen of renten uit arbeidsongevallen in het buitenland verblijven, waar de pensioengerechtigde leeftijd niet noodzakelijk dezelfde is als in België.

2. Afzien van terugvordering van ten onrechte betaalde prestaties

Om de terugvordering van al uitbetaalde onverschuldigde bedragen in te perken, heeft de Minister in het ontwerp van programmawet een bepaling ingevoegd tot wijziging van artikel 60bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971; die bepaling verleent de Koning de bevoegdheid vast te stellen hoe en in welke gevallen het Fonds voor Arbeidsongevallen geheel of gedeeltelijk kan afzien van de terugvordering of de inning van ten onrechte betaalde prestaties.

Die wettelijke basis moet het Fonds — en meer bepaald het Beheerscomité — de mogelijkheid bieden een meer algemene formule tot vrijstelling uit te werken voor slachtoffers die recht hebben op een rust- of overlevingspensioen. Daarbij zal rekening worden gehouden met de omvang van de onverschuldigde betalingen, het belastbaar inkomen en het aantal personen ten laste.

De terugvordering wordt beperkt tot een periode van drie jaar voor het ogenblik waarop de betrokkene ter kennis werd gebracht dat hij onverschuldigde bedragen heeft ontvangen (buiten de gevallen van

l'administration dont la victime ne pouvait pas se rendre compte.

Le Fonds sera tenu d'appliquer d'office ces prescriptions, sans qu'une requête de la victime ou de l'ayant droit soit nécessaire.

12. Soins palliatifs

Parmi les mesures positives, le Ministre a notamment évoqué des expériences et une meilleure indemnisation des soins palliatifs.

M. Devolder estime qu'il s'agit d'une bonne initiative, mais fait observer que nombreux sont les patients en phase terminale qui préfèrent mourir chez eux. L'intervenant estime dès lors qu'il faut songer à promouvoir la prise en charge à domicile.

M. Hancké demande si le Ministre peut préciser sa politique en la matière.

Le Ministre répond qu'il a l'intention tout d'abord d'établir un bilan des activités déjà déployées sur le terrain par ceux qui ont pris des initiatives dans le domaine des soins palliatifs; cette recherche se fera avec leur collaboration.

Il lui semble essentiel de se préoccuper et d'organiser la formation spécifique de tous ceux qui souhaitent accompagner les grands malades et les mourants.

Il ne paraît pas opportun de créer de nouvelles structures spécifiques mais plutôt de viser à intégrer les soins palliatifs dans les structures de coordination des soins à domicile et de maintenir une relation fonctionnelle avec certaines structures hospitalières, notamment avec les services d'oncologie.

13. Personnel de la SNCB

En ce qui concerne l'intention du Gouvernement d'intégrer le régime des soins de santé du personnel de la SNCB dans le régime général, *M. Devolder* demande si les bénéficiaires concernés seront totalement assimilés à ceux du régime général. Le personnel et les pensionnés de la SNCB considéreraient cette mesure comme très injuste. L'intervenant estime que cette assimilation ne peut concerner que les futurs agents.

M. Vancrombruggen fait observer que le système actuel fonctionne bien. Quel serait l'intérêt de la mesure proposée ?

Le Ministre explique que cette mesure a comme but d'étendre l'assurance soins de santé obligatoire, instaurée par la loi du 9 août 1963, aux bénéficiaires des œuvres sociales de la SNCB.

Les avantages extra-légaux, c'est-à-dire ce que les bénéficiaires obtiennent actuellement en dehors des prestations assurées par l'assurance soins de santé, seront maintenus. A l'heure actuelle, la mesure n'entraîne aucun désavantage pour le personnel statutaire de la SNCB.

bedrog). Die termijn wordt teruggebracht tot zes maanden indien de onverschuldigde betaling alleen te wijten is aan een vergissing van het bestuur en het slachtoffer zich daarvan geen rekenschap kon geven.

Het Fonds moet die verjaring ambtshalve toepassen zonder dat een verzoekschrift van het slachtoffer of zijn rechtverkrijgende vereist is.

12. Palliatieve zorg

De Minister heeft bij de positieve maatregelen onder meer gesproken over experimenten en betere vergoeding inzake palliatieve zorg.

De heer Devolder vindt dit een goed initiatief maar wijst erop dat veel terminale patiënten er de voorkeur aan geven thuis te kunnen sterven. Volgens spreker moet dus ook gedacht worden aan bevordering van de thuisverpleging.

De heer Hancké vraagt of de Minister zijn beleid terzake kan toelichten.

De Minister antwoordt dat hij eerst een balans wenst op te maken van de activiteiten die al uitgevoerd worden door diegenen die initiatieven genomen hebben inzake palliatieve zorg. Dat onderzoek zal gezamenlijk gevoerd worden.

Het blijkt onontbeerlijk te zijn een specifieke opleiding te organiseren voor diegenen die de zwaar zieken en de stervenden wensen te begeleiden.

Het blijkt niet raadzaam te zijn nieuwe specifieke structuren op te richten; men zou eerder de palliatieve zorg moeten proberen te integreren in de coördinatiestructuren der thuisverpleging en een functionele relatie behouden met sommige ziekenhuisdiensten zoals de oncologische diensten.

13. Spoorwegpersoneel

Met betrekking tot het voornemen van de Regering om de regeling geneeskundige verzorging van het personeel van de NMBS in de algemene regeling te integreren, vraagt *de heer Devolder* of de betrokken gerechtigden volledig zullen gelijkgesteld worden met die van het algemeen stelsel. Het huidige en gepensioneerde spoorwegpersoneel zou dit als zeer onrechtvaardig aanvoelen. Een gelijkschakeling kan volgens spreker enkel voor het toekomstige personeel.

De heer Vancrombruggen wijst erop dat het huidige systeem goed functioneert. Wat is het nut van de voorgestelde maatregel ?

De Minister werpt op dat die maatregel tot doel heeft de bij de wet van 9 augustus 1963 ingestelde verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging uit te breiden tot de gerechtigden op de sociale werken van de NMBS.

De extra-legale voordelen, dit wil zeggen datgene wat de gerechtigden momenteel buiten de uitkeringen in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging ontvangen, worden behouden. Die maatregel heeft op dit ogenblik niet het minste nadelige gevolg voor het statutair personeel van de NMBS.

L'avantage de la mesure consiste en une plus grande harmonisation des systèmes et des règles. Une solidarité interne identique pour tous, qui est une composante importante du système général, s'élargira ainsi à un nombre plus élevé d'assurés sociaux.

14. Régime des allocations familiales

Mme Corbisier-Hagon se réjouit des nombreuses améliorations qui seront apportées au régime des allocations familiales.

Compte tenu des bonis réalisés dans ce régime, l'intervenante demande si l'on ne pourrait pas supprimer les retenues mensuelles de 375 francs (sur les allocations familiales) et de 675 francs (sur les revenus des ménages sans enfant) et si ces bonis ne pourraient être utilisés de manière à faire évoluer à court ou à moyen terme le régime des allocations familiales vers un système basé sur le droit de l'enfant.

M. Sleenckx estime que les allocations familiales doivent être considérées comme une aide des pouvoirs publics à la famille. L'intervenant se demande si l'octroi d'allocations familiales ne devrait pas être lié au revenu du ménage.

*
* *

En ce qui concerne la question de *Mme Corbisier-Hagon*, le *Ministre* renvoie à la réponse qu'il a fournie à propos du réaménagement des cotisations (voir point 2 - Financement de la sécurité sociale).

15. Lits MRS

M. De Roo fait observer que le coût des patients MRS est très élevé. L'intervention de l'INAMI par journée d'entretien s'élève à 1153 francs. En outre, le patient (ou le CPAS si le patient est insolvable) doit payer une quote-part de 1634 francs ou de 1734 francs par jour selon qu'il occupe une chambre d'une ou de deux personnes.

Au total, la maison de repos et de soins perçoit donc quelque 2800 francs par jour et par patient, soit environ 84 000 francs par mois.

Au 1^{er} octobre 1989, il y avait 15 305 lits MRS agréés (contre 4779 au 1^{er} janvier 1987).

Cette situation pose de graves problèmes à l'INAMI et à la plupart des patients.

L'intervenant estime que ce problème ne peut être résolu que si l'on parvient à contrôler le coût des lits MRS, ce qui ne sera pas aisé. Il demande si le *Ministre* peut préciser sa position à ce sujet.

*
* *

Le *Ministre* répond qu'il s'agit d'un problème complexe.

Het voordeel van de maatregel bestaat hierin dat de stelsels en regels beter op elkaar worden afgestemd. Een voor allen identieke interne solidariteit, wat een belangrijk onderdeel is van de algemene regeling, zal op die manier tot een groter aantal sociaal verzekerden worden uitgebreid.

14. Kinderbijslagregeling

Mevr. Corbisier-Hagon verheugt zich over de talrijke verbeteringen die in de kinderbijslagregeling zullen worden aangebracht.

Gelet op de boni in deze regeling vraagt spreekster of de maandelijks inhoudingen van 375 frank (inhouding op de kinderbijslag) en 675 frank (inhouding op de wedde van de gezinnen zonder kinderen) niet kunnen worden afgeschaft. En kunnen die boni niet worden aangewend om op korte of middellange termijn de kinderbijslagregeling te laten evolueren naar een stelsel gebaseerd op het recht van het kind?

Volgens *de heer Sleenckx* is kinderbijslag bedoeld als steun van de overheid aan het gezin. Spreker vraagt zich af of de toekenning van kinderbijslag niet moet gekoppeld worden aan het gezinsinkomen.

*
* *

Met betrekking tot de vraag van mevrouw *Corbisier-Hagon* verwijst *de Minister* naar zijn antwoord in verband met de herschikking van de bijdragen (zie punt 2 - Financiering van de sociale zekerheid).

15. RVT-bedden

De heer De Roo doet opmerken dat de kostprijs van RVT-patiënten zeer hoog ligt. De tegemoetkoming van het RIZIV per ligdag bedraagt 1153 frank. Bovendien moet de patiënt (of het OCMW indien de patiënt onvermogen is) een bijdrage betalen van 1634 frank of 1734 frank per dag al naargelang hij in een 2-persoons- of 1-persoonskamer verblijft.

In totaal ontvangt het rust- en verzorgingstehuis dus ongeveer 2 800 frank per dag per patiënt, of 84 000 frank per maand.

Op 1 oktober 1989 telde men 15 305 erkende RVT-bedden (ten overstaan van 4779 op 1 januari 1987).

Dit stelt zware problemen voor het RIZIV evenals voor de meeste patiënten.

Spreker is van oordeel dat dit probleem enkel kan opgelost worden indien men greep krijgt op de kostprijs van de RVT-bedden. Dit zal niet eenvoudig zijn en hij vraagt of de *Minister* terzake zijn visie kan toelichten.

*
* *

De *Minister* antwoordt dat het probleem complex is.

L'intervention de l'INAMI a été portée de 1025 francs à 1153 francs par jour.

Le problème n'en est évidemment pas résolu pour autant et les Ministres communautaires compétents ont été contactés afin d'élaborer une solution.

La situation actuelle est la conséquence logique de la politique menée depuis quelques années, politique qui consiste à ne plus hospitaliser les personnes âgées souffrant d'une maladie chronique.

Le Ministre estime que les organismes assureurs devront également étudier ce problème et qu'il faudra trouver des mécanismes de solidarité.

16. Europe sociale

M. Klein fait référence à la résolution adoptée par le Parlement européen sur le programme d'action de la Commission relatif à la mise en oeuvre de la Charte communautaire des droits sociaux fondamentaux des travailleurs (priorités pour les années 1991-1992), dans laquelle « (le Parlement européen) demande de décider, lors de la prochaine conférence intergouvernementale, d'étendre les compétences communautaires dans le domaine social et d'appliquer la procédure de coopération dans ce domaine également. »

L'intervenant demande quand aura lieu cette conférence intergouvernementale et quelle sera l'attitude adoptée par le Gouvernement belge.

*
* *

Le Ministre répond que la conférence intergouvernementale européenne se tiendra les 14 et 15 décembre 1990. Outre la poursuite de la construction de l'Union économique et monétaire, l'Europe sociale figure à l'ordre du jour.

Le Ministre a l'intention de formuler les propositions concrètes suivantes conjointement avec le Ministre de l'Emploi et du Travail :

- assouplissement de la procédure de décision en matière de travail et d'affaires sociales. La règle de l'unanimité devrait être remplacée par une « majorité spéciale qualifiée », car elle a pour effet de bloquer de nombreuses décisions;

- adaptation de l'Acte unique par l'insertion d'une disposition prévoyant que la CE doit également promouvoir l'harmonisation des niveaux de vie, des conditions de travail et de la santé publique.

17. Divers

Mme De Meyer demande ce que vise l'« enveloppe sélective pour le remboursement de verres de lunettes spécifiques pour les personnes âgées », prévue parmi les mesures positives.

M. Hancké fait observer que le Ministre a annoncé l'instauration d'un certain nombre de nouveaux prin-

De tegemoetkoming van het RIZIV werd verhoogd van 1025 frank tot 1153 frank per dag.

Het probleem werd hierdoor uiteraard niet opgelost en er werd contact opgenomen met de bevoegde Gemeenschapsministers om een oplossing uit te werken.

De huidige situatie is natuurlijk het logisch gevolg van het sedert enkele jaren gevoerde beleid dat erin bestaat de chronische zieke bejaarden niet langer in de ziekenhuizen te laten verblijven.

De Minister is van oordeel dat ook de verzekeringsinstellingen deze problematiek zullen moeten bestuderen en dat er solidariteitsmechanismen zullen moeten worden gevonden.

16. Sociaal Europa

De heer Klein verwijst naar de door het Europees Parlement aangenomen resolutie over het actieprogramma van de Commissie tot uitvoering van het Gemeenschapsstatuut van sociale grondrechten van de werkenden (prioriteiten voor 1991-1992) waarin wordt bepaald dat « (het Europees Parlement) verlangt dat op de komende intergouvernementele conferentie besloten wordt de communautaire bevoegdheden op sociaal gebied te verruimen en de samenwerkingsprocedure ook daarop toe te passen. »

Spreker vraagt wanneer deze intergouvernementele Conferentie zal plaatshebben en welk standpunt de Belgische Regering zal innemen.

*
* *

De Minister antwoordt dat de Europese Intergouvernementele Conferentie zal plaatshebben op 14 en 15 december 1990. Naast een verdere uitbouw van de Economische en Monetaire Unie staat ook het sociale Europa op de agenda.

De Minister wenst samen met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid volgende concrete voorstellen te formuleren :

- een soepelere beslissingsprocedure inzake arbeid en sociale aangelegenheden. De unanimiteitsregel zou door een « bijzondere gekwalificeerde meerderheid » moeten worden vervangen. De éénparigheidsregel leidt tot blokkering van talrijke beslissingen;

- aanpassing van de Europese Akte door toevoeging van de bepaling dat de EG ook de harmonisering van de levensstandaard, de arbeidsvoorwaarden en de volksgezondheid moet bevorderen.

17. Varia

Mevr. De Meyer vraagt wat onder de positieve maatregelen bedoeld wordt met « een selectieve enveloppe voor de terugbetaling van bijzondere brilglazen voor bejaarde mensen ».

De heer Hancké doet opmerken dat de Minister heeft aangekondigd dat er in 1991 in het stelsel van de

cipes importants à partir de 1991 dans le régime de l'assurance-maladie, dont le principe de la revalorisation conditionnelle des honoraires. Le Ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet ?

M. Ansoms demande où en est l'exécution de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

M. Sleenckx rappelle que, lors de l'adoption de cette loi, il a été clairement dit que le Gouvernement devait élaborer d'urgence une loi sur la protection de la vie privée. Quand le projet de loi en question sera-t-il déposé ?

M. Vancrombruggen demande où en est la création d'un bureau national des créances alimentaires.

M. Hancké fait observer que le crédit prévu pour le programme 53.1 — Hospitalisations — s'élève en 1991 à 28,225 milliards de francs, alors qu'il s'élevait à 28,008 milliards de francs en 1990.

L'intervenant demande si cette augmentation limitée des crédits (+ 200 millions de francs) suffira pour financer les mesures annoncées par le Ministre (voir Exposé général, pp. 226-227).

M. Devolder souligne que le montant global des cotisations au régime général des travailleurs salariés s'élève à 703,543 milliards de francs (Exposé général, p. 121).

L'intervenant demande s'il est possible de distinguer, dans ce montant, la part payée par les employeurs et celle payée par les travailleurs.

Il estime qu'il faut tenir compte de ces données lorsque l'on parle de solidarité.

M. Flamant demande quand seront publiés les arrêtés d'exécution de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Ces arrêtés d'exécution sont en effet d'une importance capitale pour l'organisation du nouveau régime.

Les nouvelles structures entrent en effet en vigueur au 1^{er} janvier 1991.

*
* *

Le Ministre fournit la réponse suivante :

1. Remboursement des verres de lunettes spécifiques pour les personnes âgées

L'INAMI étudie le dossier et examine les différentes possibilités à concurrence d'une enveloppe budgétaire de 375 millions de francs.

2. Banque-carrefour

La loi du 15 janvier 1990 créant la Banque-Carrefour de Sécurité Sociale contient un nombre imposant

de ziekteverzekering een aantal belangrijke nieuwe principes gerealiseerd zullen worden, waaronder het principe van de voorwaardelijke herwaardering der honoraria. Kan de Minister dit nader verklaren ?

De heer Ansoms vraagt hoever het staat met de uitvoering van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

De heer Sleenckx herinnert eraan dat bij de goedkeuring van deze wet duidelijk werd gesteld dat de Regering werk diende te maken van de wet op de privacy. Wanneer zal het desbetreffend wetsontwerp worden ingediend ?

De heer Vancrombruggen vraagt naar de stand van zaken in verband met de oprichting van een rijksbureau voor alimentatievorderingen.

De heer Hancké wijst erop dat het voor het programma 53.1 — Hospitalisatie — uitgetrokken krediet in 1991 28,225 miljard frank bedraagt ten opzichte van 28,008 miljard frank in 1990.

Spreker vraagt of die beperkte kredietstijging (+ 200 miljoen frank) toereikend is voor de financiering van de door de Minister aangekondigde maatregelen (zie Algemene Toelichting, blz. 226-227).

De heer Devolder wijst erop dat het globaal bedrag van de bijdragen aan het algemeen stelsel der loontrekkenden 703,543 miljard frank bedraagt (Algemene Toelichting, blz. 121).

Spreker vraagt of de opsplitsing kan gemaakt worden tussen het aandeel van de werkgevers en het aandeel van de werknemers.

Volgens hem moet met die gegevens rekening gehouden worden wanneer gesproken wordt over solidariteit.

De heer Flamant vraagt wanneer de uitvoeringsbesluiten van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen zullen verschijnen.

Die uitvoeringsbesluiten zijn immers van groot belang voor de organisatie van de nieuwe regeling.

De nieuwe structuren treden immers in werking op 1 januari 1991.

*
* *

De Minister verstrekt volgend antwoord :

1. Terugbetaling van bijzondere brilglazen voor bejaarden

Het RIZIV heeft het dossier in behandeling en onderzoekt de verschillende mogelijkheden ten bedrage van een begrotingsenvelop van 375 miljoen frank.

2. Kruispuntbank

De wet van 25 januari 1990 tot oprichting van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid bevat een

de dispositions ayant pour objet la protection des données en matière sociale. Le chapitre IV de cette loi est d'ailleurs consacré principalement à cette problématique.

Le Ministre attire l'attention de Monsieur Sleenckx sur le Comité de surveillance et les compétences qui lui sont données, sur les missions des services d'inspection et sur les lourdes sanctions pénales prévues en cas d'infraction.

En ce qui concerne la question de Monsieur Ansoms, le Ministre explique que toutes les mesures d'exécution de la loi sont prêtes à l'exception de la composition du Comité de gestion de la Banque. Il s'agit d'une décision à délibérer en Conseil des Ministres.

Dès qu'un accord politique aura été conclu, la mise en œuvre effective de la loi pourra être réalisée. Il espère que cela interviendra très rapidement.

3. Le Fonds des Créances Alimentaires

Lors du précédent conclave, il a été proposé d'instituer auprès de l'Office National des Allocations Familiales pour Travailleurs Salariés un Fonds des Créances Alimentaires.

Les collaborateurs du Ministre examinent actuellement les implications techniques, juridiques et financières de ce Fonds. Mais le problème n'est pas simple, car il est important d'éviter les écueils déjà rencontrés par les autres projets ou propositions de loi.

Il importe en effet de bien se placer dans une perspective de sécurité sociale pour parer aux critiques tant du Conseil d'Etat que du Comité de gestion de l'ONAFS.

4. Revalorisation conditionnelle des honoraires

Dans un but de maîtriser des dépenses en soins de santé, le Gouvernement a prévu de mettre en place une procédure et une méthode nouvelles qui visent à permettre le respect de l'objectif budgétaire, fixé par le Gouvernement, tout en sauvegardant les principes de liberté thérapeutique et la propriété individuelle des honoraires.

L'idée d'une « revalorisation conditionnelle des honoraires » est un élément de la nouvelle méthode de contrôle budgétaire.

Les accords médico-mutualistes doivent dorénavant contenir :

a) des mécanismes de correction susceptibles d'entrer en action dès que l'objectif budgétaire est dépassé de manière significative.

b) des mécanismes conditionnels de revalorisation supplémentaire des honoraires

Ainsi la revalorisation des honoraires ou d'une partie de ceux-ci doit-elle être subordonnée à la réalisation d'objectifs budgétaires spécifiques de l'assurance

indrukwekkend aantal bepalingen over de beveiliging van gegevens in sociale aangelegenheden. Hoofdstuk IV van die wet is trouwens volledig aan die kwestie gewijd.

De Minister vestigt de aandacht van de heer Sleenckx op het Comité van toezicht en de daaraan verleende bevoegdheden, alsmede op de zware straffen die in geval van overtreding kunnen worden uitgesproken.

Op de vraag van de heer Ansoms antwoordt de Minister dat alle maatregelen ter uitvoering van deze wet klaar zijn, uitgenomen de samenstelling van het Beheerscomité van de Bank. De Ministerraad moet over die aangelegenheid beraadslagen en besluiten.

Zodra een politiek akkoord is bereikt, kan de wet daadwerkelijk ten uitvoer worden gelegd. Hij hoopt dat dit spoedig kan.

3. Bureau voor Alimentatievorderingen

Tijdens het jongste conclaaf is voorgesteld bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers een Bureau voor Alimentatievorderingen op te richten.

De medewerkers van de Minister onderzoeken op dit ogenblik de technische, juridische en financiële implicaties van de oprichting van dat Bureau. Dat is geen gemakkelijke opgave want het komt er op aan de klippen te vermijden waarop de andere wetsontwerpen of -voorstellen zijn stuk gelopen.

De kritiek van de Raad van State en van het Beheerscomité van de RKW moet immers worden gepareerd met argumenten uit een strikt oogpunt van sociale zekerheid.

4. Voorwaardelijke herwaardering van de honoraria

Ten einde de uitgaven voor geneeskundige verzorging te kunnen beheersen is de Regering voornemens een nieuwe procedure en een nieuwe methode in te voeren om de realisatie van het door de Regering beoogde budgettaire oogmerk mogelijk te maken en daarbij de beginselen inzake therapeutische vrijheid en de individuele eigendom van de honoraria te vrijwaren.

Het idee van de « voorwaardelijke herwaardering van de honoraria » is een onderdeel van de nieuwe begrotingscontrole methode.

De overeenkomsten artsen-ziekenfondsen dienen voortaan te bevatten :

a) correctiemechanismen die kunnen worden ingeschakeld zodra het budgettaire oogmerk merklijk overschreden wordt.

b) voorwaardelijke mechanismen voor een extra-herwaardering van de honoraria.

De herwaardering van de honoraria of van een gedeelte daarvan moet aldus afhankelijk worden gesteld van het bereiken van specifieke budgettaire

soins de santé (une diminution de la croissance de certains secteurs, par exemple : les médicaments). Un tel système suppose que les objectifs spécifiques dans le cadre de cette procédure conditionnelle soient négociés dans l'accord médico-mutualiste.

Ces derniers mécanismes ont pour but de renforcer la responsabilisation des prescripteurs tout en renforçant le principe fondamental de la liberté de choix.

5. Economies dans le régime soins de santé

Actuellement l'INAMI a été chargé d'examiner les dossiers et les possibilités d'économies suivant les grands axes que le Ministre lui a indiqués. Il lui semble donc prématuré de fournir dès à présent des détails concernant les économies prévues. Il est néanmoins certain que, sans économies, il s'agit de secteurs qui, selon les préfigurations, prévoient des dépenses qui s'élèvent trop rapidement par rapport au taux moyen de croissance des dépenses en soins de santé.

6. Augmentation du budget hospitalisation

L'augmentation d'environ 217 millions du budget hospitalisation 1991 par rapport au budget ajusté pour 1990 est suffisante. Bien sûr, il s'agit des estimations actuelles.

D'une part, les dépenses concernant les nouvelles mesures positives décidées en conclave pour le secteur hospitalier ne sont reprises qu'à concurrence de 25 % dans le budget de l'Etat, les 75 % restants sont repris par l'INAMI.

D'autre part, la poursuite de la fermeture des lits d'hôpitaux a un effet « freinant » sur l'évolution du budget hospitalier, malgré l'important effort budgétaire entrepris pour l'amélioration du statut du personnel hospitalier.

7. Loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Les arrêtés d'exécution sont en préparation, mais un certain nombre de décisions doivent encore être délibérées en Conseil des Ministres.

18. Observations de la Cour des comptes

Le Président donne lecture des observations que la Cour des comptes a fait parvenir à la Chambre à propos de la section 24 :

« Par dérogation à l'article 6 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de

oogmerken van de verzekering voor geneeskundige verzorging (het afremmen van de stijging in bepaalde sectoren, bijvoorbeeld die van de geneesmiddelen). Een dergelijke regeling veronderstelt dat in de overeenkomst artsen-ziekenfondsen wordt onderhandeld over de specifieke oogmerken die in het raam van die voorwaardelijke procedure gesteld worden.

Laatstgenoemde mechanismen hebben tot doel de « voorschrijvers » meer verantwoordelijkheidszin bij te brengen en tegelijkertijd het fundamenteel beginsel van de vrije keuze te versterken.

5. Besparingen in de regeling voor de geneeskundige verzorging

Het RIZIV werd onlangs belast met het onderzoek van de dossiers en van de mogelijkheden tot besparingen volgens de krachtlijnen die de Minister ten behoeve van die instelling uitgestippeld heeft. Het lijkt de Minister dus voorbarig om nu reeds details over de geplande besparingen te verstrekken. Het staat niettemin vast dat het, zonder besparingen, gaat om sectoren die luidens de prognoses vrezen dat hun uitgaven in vergelijking met het gemiddelde percentage van de stijging van de uitgaven voor geneeskundige verzorging te snel omhoog zullen gaan.

6. Stijging van de begroting voor ziekenhuisopnamen

De stijging met ongeveer 217 miljoen van de begroting voor ziekenhuisopnamen voor 1991 in vergelijking met de aangepaste begroting voor 1990 is toereikend. Het gaat uiteraard om de huidige ramingen.

Enerzijds komen van de uitgaven in verband met de nieuwe positieve maatregelen waartoe op het conclaaf voor de ziekenhuissector besloten is, slechts 25 % voor rekening van de Rijksbegroting, terwijl de overige 75 % door het RIZIV overgenomen worden.

Anderzijds remt de ononderbroken opheffing van ziekenhuisbedden de ontwikkeling van de ziekenhuisbegroting af niettegenstaande de aanzienlijke budgettaire inspanning die men zich voor de verbetering van het statuut van het ziekenhuispersoneel getroost heeft.

7. Wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

De voorbereiding van de uitvoeringsbesluiten is volop bezig maar een aantal beslissingen moeten nog in Ministerraad worden overlegd.

18. Opmerkingen van het Rekenhof

De Voorzitter geeft lezing van de opmerkingen die het Rekenhof met betrekking tot sectie 24 aan de Kamer heeft doen toekomen :

« In afwijking van artikel 6 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op

l'Etat, les crédits pour l'intervention de l'Etat, en faveur de l'Office de sécurité sociale d'Outre-mer (O.S.S.O.M.), intervention prévue par l'article 8 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'Outre-mer, ne sont repris au budget de l'Etat que l'année qui suit celle au cours de laquelle cette intervention devient exigible. Les crédits inscrits à cet effet à l'article 24.51.6 ne prévoient qu'un montant de 2 546 millions de francs, alors qu'en application de l'article 8 précité, l'intervention de l'Etat pour l'exercice 1989 s'élève à 4 917 millions de francs. Pareille situation avait déjà été dénoncée par la Cour pour les années 1985 et suivantes, dans sa lettre A4J 202.190 B5 du 14 mars 1990. »

Le Ministre précise que le Gouvernement a décidé de limiter l'intervention de l'Etat en faveur de l'Office de sécurité sociale d'Outre-mer à 2,546 milliards de francs pour 1991 (3 % d'augmentation par rapport à 1990).

Ce montant est en effet insuffisant compte tenu des dispositions légales et des besoins à long terme.

La décision du Gouvernement de ne pas augmenter davantage l'intervention de l'Etat a été liée à l'engagement de procéder à une évaluation approfondie de la situation de l'O.S.S.O.M. et de réaliser un audit.

Le Ministre ajoute que les réserves de l'O.S.S.O.M. sont suffisantes pour financer toutes les dépenses en 1991.

IV. — AVIS

Après avoir pris connaissance du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1991, la Commission émet un avis favorable en ce qui concerne les crédits relatifs à la Section Prévoyance sociale et propose l'adoption de ceux-ci par 12 voix contre 4.

Le Rapporteur,

J. SANTKIN

Le Président,

M. OLIVIER

de rijkscomptabiliteit worden de kredieten bestemd voor de Rijkstegemoetkoming van de dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (D.O.S.Z.), voorzien bij artikel 8 van de wet van 17 juli 1963 met betrekking tot de Overzeese Sociale Zekerheid, slechts opgenomen in de staatsbegroting van het jaar dat volgt op datgene waarop deze tegemoetkoming opeisbaar is. Zo werden thans kredieten ingeschreven onder artikel 24.51.6 ten belope van 2 546 miljoen frank, terwijl in toepassing van het vermelde artikel 8, de rijkstegemoetkoming voor 1989 4 917 miljoen frank bedraagt. Een analoge situatie werd reeds eerder door het Hof aangeklaagd, voor de jaren 1985 en volgende, in zijn brief A4J 202.190 B5 van 14 maart 1990. »

De Minister antwoordt dat de Regering beslist heeft de tegemoetkoming aan de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid voor 1991 te beperken tot 2,546 miljard frank (bedrag 1990 verhoogd met 3 %).

Dit bedrag is inderdaad onvoldoende ten opzichte van de wettelijke beschikkingen en de behoeften op lange termijn.

De beslissing van de Regering om de staatstoelagen niet te verhogen werd gekoppeld aan de belofte om de situatie van de D.O.S.Z. grondig te evalueren en een audit te laten uitvoeren.

De Minister voegt eraan toe dat voor 1991 de reserves van de D.O.S.Z. volstaan om alle uitgaven te financieren.

IV. — ADVIES

Na kennis te hebben genomen van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 brengt de Commissie een gunstig advies uit over de kredieten met betrekking tot de sectie Sociale Voorzorg en stelt met 12 stemmen tegen 4 voor ze goed te keuren.

De Rapporteur,

J. SANTKIN

De Voorzitter,

M. OLIVIER

AVIS

**sur le projet de Budget général
des dépenses pour
l'année budgétaire 1991
Section 25 — Santé publique et
Environnement**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE
L'ENVIRONNEMENT (1)

PAR MME LEYSEN

MESDAMES, MESSIEURS,

Les dispositions de la Section 25 — Santé publique et Environnement — du Budget général des dépenses, soumises pour avis à votre Commission, ont été examinées le mercredi 10 octobre et le lundi 22 octobre 1990.

I. — POLITIQUE HOSPITALIERE

**A. Note de politique générale du Ministre des
Affaires sociales (2)**

« La politique hospitalière qui sera menée se base sur les principes suivants :

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Tomas.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. M. Bosmans (J.), Mmes Leysen, Merckx-Van Goeij, MM. Vandebosch, Van Peel.	MM. Beerden, Bosmans (F.), Hermans, Marchand, Van Parys, Van Wambeke.
P.S. Mme Burgeon (C.), MM. Charlier (G.), Leroy, Mayeur, Walry.	MM. Collart, Daerden, Eerdeken, Happart, Harmegnies (Y.), Tomas.
S.P. Mme Duroi-Vanhelmont, MM. Hancké, Verheyden.	Mme De Meyer, Lefeber, MM. Peeters, Timmermans.
P.V.V. MM. De Groot, Devolder, Vandermeulen.	MM. Berben, Deswaene, Flamant, Van Renterghem.
P.R.L. MM. Dhondt, Henrotin.	MM. Bertouille, Klein, van Weddingen.
P.S.C. Mme Corbisier-Hagon, M. Gehlen.	MM. Laurent, Lebrun, Léonard (A.).
V.U. MM. Caudron, Van Vaerenbergh.	M. Anciaux, Mme Brepoels, M. Candries.
Ecolo/ M. Winkel.	MM. Cuyvers, Van Durme.
Agalev	

(2) Voir article 9, § 5 de la loi du 28 juin 1963 modifié par la loi du 28 juin 1989.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
uitgavenbegroting voor
het begrotingsjaar 1991
Sectie 25 — Volksgezondheid en
Leefmilieu**

VERSLAG

VAN DE COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID EN
HET LEEFMILIEU (1)

UITGEBRACHT DOOR MEVR. LEYSEN

DAMES EN HEREN,

De bepalingen van de Sectie 25 — Volksgezondheid en Leefmilieu — van de Algemene uitgavenbegroting, die voor advies aan de Commissie zijn voorgelegd, werden op woensdag 10 oktober en maandag 22 oktober 1990 besproken.

I. — ZIEKENHUISBELEID

**A. Beleidsnota van de
Minister van Sociale Zaken (2)**

« Het te voeren ziekenhuisbeleid baseert zich op volgende principes :

Deze sectie van de Algemene uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Tomas.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. H. Bosmans (J.), Mevr. Leysen, Merckx-Van Goeij, HH. Vandebosch, Van Peel.	HH. Beerden, Bosmans (F.), Hermans, Marchand, Van Parys, Van Wambeke.
P.S. Mevr. Burgeon (C.), HH. Charlier (G.), Leroy, Mayeur, Walry.	HH. Collart, Daerden, Eerdeken, Happart, Harmegnies (Y.), Tomas.
S.P. Mevr. Duroi-Vanhelmont, HH. Hancké, Verheyden.	Mevr. De Meyer, Lefeber, HH. Peeters, Timmermans.
P.V.V. HH. De Groot, Devolder, Vandermeulen.	HH. Berben, Deswaene, Flamant, Van Renterghem.
P.R.L. HH. Dhondt, Henrotin.	HH. Bertouille, Klein, van Weddingen.
P.S.C. Mevr. Corbisier-Hagon, H. Gehlen.	HH. Laurent, Lebrun, Léonard (A.).
V.U. HH. Caudron, Van Vaerenbergh.	H. Anciaux, Mevr. Brepoels, H. Candries.
Ecolo/ H. Winkel.	HH. Cuyvers, Van Durme.
Agalev	

(2) Zie artikel 9, § 5 van de wet van 28 juni 1963 gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

1. *La qualité des soins dispensés aux patients*

Au centre de la politique de santé se trouve le patient auquel doivent être donnés les meilleurs soins possibles dans les limites des moyens financiers disponibles. Cela suppose un usage sobre et approprié des moyens. L'accent sera mis sur une réflexion visant à établir les meilleurs chemins diagnostics et thérapeutiques en évaluant les apports de nouvelles technologies, mais surtout la qualité de vie de l'individu dans sa globalité.

Dans cette optique, il est important de bien connaître les activités médicales et infirmières ainsi que la pathologie et les caractéristiques des patients hospitaliers. Il faut donc disposer de toutes les informations nécessaires afin de pouvoir apprécier la répercussion sur le fonctionnement des hôpitaux. La collecte de ces données est indispensable afin de permettre au Conseil national des établissements hospitaliers d'élaborer des normes qualitatives tant pour la programmation et l'agrément que pour le financement des hôpitaux (système RCM).

Les autres mesures déjà prises en vue d'améliorer la qualité des soins sont poursuivies et développées.

Il s'agit, entre autres, du financement de l'hygiène hospitalière, de la résonance magnétique nucléaire, des normes de qualité en pharmacie hospitalière, de l'accroissement de la formation du personnel soignant.

Une étude est actuellement en cours en matière d'hospitalisation de jour : sur base de cette étude, il sera possible de déterminer une réglementation propre à favoriser ce mode de soins tout en garantissant la sécurité nécessaire au patient et en assurant un financement optimal. L'hôpital devra évoluer en fonction des techniques.

Aussi, les problèmes de fonctionnement des services de maternité, de néonatalogie et de pédiatrie font l'objet d'évaluations scientifiques.

2. *La solidarité responsable*

Notre système de sécurité sociale est basé en effet sur une solidarité de tous les citoyens. Cette solidarité ne peut être maintenue que pour autant que tous les acteurs exercent leur responsabilité non seulement pour soutenir financièrement la sécurité sociale, mais également pour utiliser le plus efficacement possible les moyens.

Cette responsabilité s'applique à tous les niveaux, à savoir les pouvoirs publics, le patient, les prestataires de soins, les organismes assureurs et les dirigeants des institutions de soins de santé.

1. *De kwaliteit van de aan de patiënt verleende diensten*

De patiënt bevindt zich in het middelpunt van de gezondheidspolitiek. Binnen de grenzen van de beschikbare financiële middelen moet hem de best mogelijke verzorging worden gegeven. Dat veronderstelt een spaarzaam en aangepast gebruik van de middelen. De klemtoon zal liggen op de idee dat de beste diagnostische en therapeutische middelen slechts kunnen worden bereikt door de bijdrage van de nieuwe technologieën te evalueren, maar vooral door de levenskwaliteit van het individu in zijn geheel in ogenschouw te nemen.

In die optiek is het belangrijk om een goede kennis te bezitten van de medische en verpleegkundige activiteiten, alsook van de pathologie en de eigenschappen van de ziekenhuispatiënten. Men dient aldus te beschikken over alle noodzakelijke informatie om in staat te zijn de weerslag ervan op de werking van de ziekenhuizen te beoordelen. Het is onontbeerlijk dat deze gegevens worden ingezameld om de Nationale Raad van de ziekenhuisinrichtingen in de mogelijkheid te stellen kwalitatieve normen uit te werken, zowel voor de programmatie en de erkenning als voor de financiering van de ziekenhuizen (RCM-systeem).

Andere maatregelen die reeds werden genomen om de kwaliteit van de zorgverstrekking te verbeteren worden opgevolgd en verder ontwikkeld.

Het gaat onder meer om de financiering van de ziekenhuishygiëne, de nucleaire magnetische resonantie, de kwaliteitsnormen in de ziekenhuisapotheek, de verbetering van de opleiding van het verzorgend personeel.

Momenteel is er een studie bezig op het stuk van de daghospitalisatie : op basis van deze studie zal het mogelijk zijn een eigen reglementering uit te werken ter bevordering van deze wijze van verzorging met inbegrip van de nodige waarborgen voor de veiligheid van de patiënt en een optimale financiering. Het ziekenhuis moet evolueren naar gelang van de beschikbare technieken.

Ook de diensten van de kraaminrichting, de neonatalogie en de pedriatrie worden wetenschappelijk onderzocht.

2. *De verantwoordelijke solidariteit*

Ons sociaal zekerheidsstelsel is gebaseerd op de solidariteit van alle burgers. Deze solidariteit kan slechts worden gehandhaafd als alle medespelers hun verantwoordelijkheid opnemen, niet alleen om de sociale zekerheid financieel te ondersteunen, maar ook om de middelen op de meest efficiënte manier te gebruiken.

Deze verantwoordelijkheid geldt voor allen op alle niveau's, te weten de overheid, de patiënt, de zorgverstrekkers, de verzekeringsinstellingen en de hoofden van de inrichtingen voor geneeskundige verzorging.

Pour continuer à assurer le maintien de la sécurité sociale, il faut opérer des choix concernant l'utilisation des moyens. Sans cela, la sécurité sociale est menacée et la désolidarisation et la privatisation seront inéluctables.

Faire des choix implique, entre autres, une bonne programmation des équipements afin d'éviter une offre excédentaire et de répondre aux besoins de la population pour assurer l'accessibilité et la qualité des soins dispensés. Cela implique aussi l'obligation d'avoir le courage d'établir une hiérarchisation des structures de santé dans le but d'éviter une reproduction de tous les types de soins médicaux partout, tout le temps, et tout de suite.

3. La valorisation du travail humain

Une amélioration des conditions de travail entraînera, en effet, une plus grande motivation et donc des prestations plus efficaces. Cela ne veut pas dire que l'infrastructure et les équipements sont moins importants, au contraire. Le Ministre des Affaires sociales opte consciemment pour la revalorisation de l'apport humain parce que le bon fonctionnement de l'hôpital et de son équipement est principalement tributaire de l'attitude positive du personnel.

Cette revalorisation suppose la création de meilleures conditions de travail. C'est pourquoi le Gouvernement a consenti un effort financier important afin de mieux rémunérer le personnel hospitalier.

Outre les mesures prises en 1989, à savoir :

- mise à disposition de 1 700 personnes;
- augmentation des barèmes de 1 200 francs au 1^{er} janvier 1989 et de 2 % au 1^{er} septembre 1989;
- revalorisation de la rémunération des prestations irrégulières;
- octroi de primes et augmentation du pécule de vacances;
- et outre les mesures prévues en 1990, à savoir :
- l'augmentation de la partie fixe du pécule de vacances;
- les 2 % supplémentaires au 1^{er} novembre 1990;
- l'octroi de deux jours de congé supplémentaires;
- le Gouvernement a approuvé pour 1991 les mesures et les montants suivants :
- 1 milliard de francs pour une meilleure rémunération du personnel;
- 315 millions de francs pour une meilleure indemnisation des initiatives de formation par l'attribution d'un montant forfaitaire à tous les hôpitaux.

Il est souhaitable d'améliorer l'encadrement. Puisque l'art infirmier représente une composante essentielle de l'activité globale de l'hôpital, une structura-

Om het voortbestaan van de sociale zekerheid te garanderen, moeten keuzen worden gemaakt inzake het gebruik van de middelen. Zo niet, dan is de sociale zekerheid bedreigd en worden het verbreken van de solidariteit en privatisering onvermijdelijk.

Keuzen maken, betekent onder meer ook zorgen voor een goede programmatie van de uitrusting om een overvloedig aanbod te vermijden en te kunnen beantwoorden aan de behoeften van de bevolking om de toegankelijkheid en de kwaliteit van de verstrekte zorgen te waarborgen. Dat veronderstelt evenzeer dat men de moed opbrengt om een hiërarchie aan te brengen in de verzorgingsstructuren om te vermijden dat nu, altijd en op alle plaatsen steeds dezelfde vormen van medische verzorging worden aangeboden.

3. De herwaardering van de menselijke arbeid

Een verbetering van de arbeidsvoorwaarden zal een grotere motivatie en dus doeltreffender prestaties meebrengen. Dat wil niet zeggen dat de infrastructuur en de uitrusting minder belangrijk zijn, integendeel. Bewust is gekozen voor de herwaardering van de menselijke inbreng omdat het goed functioneren van een ziekenhuis en zijn uitrusting in hoofdzaak schatplichtig is aan de positieve houding van het personeel.

Deze herwaardering veronderstelt de schepping van betere arbeidsvoorwaarden. Om die reden heeft de Regering zich akkoord verklaard met een belangrijke financiële inspanning om het ziekenhuispersoneel beter te vergoeden.

Naast de maatregelen die in 1989 werden getroffen, namelijk :

- de terbeschikkingstelling van 1 700 personen;
- de verhoging van de weddeschalen met 1 200 frank op 1 januari 1989 en met 2 % op 1 september 1989;
- de herwaardering van de bezoldiging voor onregelmatige prestaties;
- de toekenning van premies en de verhoging van het vakantiegeld;
- en naast de maatregelen die voor 1990 worden gepland, namelijk :
- de verhoging van het vast deel van het vakantiegeld;
- de bijkomende 2 % verhoging op 1 november 1990;
- de toekenning van 2 extra verlofdagen;
- heeft de Regering voor 1991 volgende maatregelen en bedragen goedgekeurd :
- 1 miljard frank voor een betere bezoldiging van het ziekenhuispersoneel;
- 315 miljoen frank voor een betere vergoeding van vormingsinitiatieven door de toekenning van een forfaitair bedrag aan alle ziekenhuizen.

Het is wenselijk de omkadering van het ziekenhuis te verbeteren. Omdat de verpleegkunde binnen de totale ziekenhuisactiviteit een essentiële component

tion de l'activité infirmière constitue un élément essentiel de l'amélioration qualitative de l'activité infirmière à l'hôpital. La loi sur les hôpitaux sera modifiée dans ce sens.

Il faut également revaloriser le travail des autres groupes professionnels, comme celui du « personnel soignant ». Ce personnel occupera une place réglementée dans la nouvelle loi précitée.

4. *Le respect budgétaire*

A l'occasion de la loi-programme, la loi sur l'assurance maladie-invalidité sera revue afin d'instaurer un nouveau système de contrôle budgétaire pour les différents secteurs, l'obligation de prévoir des mécanismes correctifs afin de respecter les objectifs budgétaires et le droit du Roi de prendre les mesures qui s'imposent.

Dans le domaine de la biologie clinique, un tel budget a été instauré dès 1989.

Il sera nécessaire de développer des budgets globaux pour les autres secteurs.

Le budget global implique la limitation des moyens disponibles non seulement pour éviter des abus mais également dans le but d'augmenter la productivité et de mieux orienter les moyens.

Il ne convient pas de compliquer le bon fonctionnement des institutions mais au contraire de l'améliorer en évitant des dépenses non nécessaires et nombre exagéré d'initiatives.

Ce budget global national est réparti en budgets hospitaliers. Ce travail, qui implique une distribution adéquate des moyens, doit encourager une meilleure gestion des institutions.

La loi-programme contiendra plusieurs dispositions nouvelles qui visent manifestement à mieux maîtriser les dépenses dans les secteurs que le Roi déterminera.

Des normes spécifiques seront étudiées et mises en place en ce qui concerne les appareillages et services médicaux lourds, tels que l'imagerie médicale, la radiothérapie, etc... afin de garantir la qualité indispensable tout en évitant des accroissements de dépenses liés à la surconsommation.

La réduction volontaire de lits D et V doit être stimulée en s'inscrivant dans la ligne de politique générale en matière de gériatrie.

5. *Les hôpitaux psychiatriques*

Le budget global des hôpitaux pour 1991 sera pour la première fois scindé en 2 parties, l'une concernant les hôpitaux généraux, l'autre relative aux hôpitaux psychiatriques.

vertegenwoordigt, is de structurering van de verpleegkundige activiteit essentieel voor de kwalitatieve verbetering van de verpleegkundige dienstverlening in het ziekenhuis. De wet op de ziekenhuizen zal in die zin worden gewijzigd.

Ook het werk van andere beroepsgroepen moet worden geherwaardeerd, zoals dat van het « verzorgend personeel ». In de gewijzigde ziekenhuiswet zal ook deze beroepscategorie een gereguleerde plaats krijgen.

4. *Begrotingsrespect*

Ter gelegenheid van de programmawet zal de wet op de ziekte- en invaliditeitsverzekering herzien worden met de bedoeling een nieuw systeem van begrotingscontrole in te voeren. De finaliteiten hiervan zijn de vaststelling van begrotingsdoeleinden voor de verschillende sectoren, de verplichting om in correctiemechanismen te voorzien met het oogmerk om het begrotingsobjectief te respecteren en het recht van de Koning om de vereiste maatregelen te treffen.

Zo'n budget werd reeds sinds 1989 ingevoerd in het domein van de klinische biologie.

Ook voor de andere sectoren zullen globale budgetten moeten worden ontwikkeld.

Een globaal budget impliceert de begrenzing van de beschikbare middelen, niet alleen om misbruiken uit te sluiten maar ook om de produktiviteit te verhogen en de middelen beter te besteden.

Het is niet de bedoeling om de goede werking van de instellingen te bemoeilijken, maar wel integendeel te verbeteren door onnodige uitgaven en overtoollige initiatieven te vermijden.

Dit nationaal budget moet verdeeld worden in ziekenhuisbudgetten. Die opgave impliceert een gepaste verdeling van de middelen en moet een beter beheer van de instellingen aanmoedigen.

De programmawet zal verscheidene nieuwe bepalingen bevatten die duidelijk tot doel hebben de uitgaven beter te beheersen in de sectoren die de Koning zal aanwijzen.

Specifieke normen zullen bestudeerd en ingevoerd worden in verband met de apparatuur voor zware medische diensten, zoals de medische beeldvorming, de radiotherapie, enz... teneinde een onontbeerlijke kwaliteit te waarborgen zonder nochtans aanleiding te geven tot een vermeerdering van de uitgaven die aan overconsumptie te wijten is.

De vrijwillige vermindering van D- en V-bedden moet gestimuleerd worden in het kader van een algemeen beleid inzake gériatrie.

5. *De psychiatrische ziekenhuizen*

Het globale budget van de ziekenhuizen voor 1991 zal voor de eerste maal worden opgesplitst in twee delen : het eerste heeft betrekking op de algemene ziekenhuizen, het tweede op de psychiatrische ziekenhuizen.

La conversion des lits et hôpitaux psychiatriques s'articule sur les principes suivants :

- les soins psychiatriques hospitaliers doivent être intensifs et spécialisés et ce tant en ce qui concerne les pathologies aiguës que chroniques;
- la reconversion du secteur doit être l'occasion de développer d'autres formes alternatives de soins.

Dans cet ordre d'idées, les mesures suivantes sont prises :

- les lits hospitalo-psychiatriques hors moratoire (index F + O) seront reconvertis de façon accélérée en lits de soins psychiatriques ou, le cas échéant, en places d'habitations protégées. Cette reconversion doit être terminée pour le 1^{er} janvier 1992 au plus tard.

Ces lits de soins psychiatriques ou places d'habitations protégées ont un caractère extinctif;

- les lits agréés sous l'index T pourront être reconvertis en lits de soins psychiatriques et en places d'habitations protégées et sous certaines conditions en lits A. Cette opération sera encouragée par l'octroi d'incitants tels que indemnisation de fermeture, recyclage d'une partie de l'économie, calendrier de construction...

Afin de favoriser le caractère intensif des lits T restants, les normes d'encadrement en personnel soignant seront augmentées.

- Une opération de réduction des quotas de journées d'hospitalisation pour cause de sous-occupation structurelle est réalisée en 1990;

— Des associations à l'intérieur du réseau global de soins psychiatriques seront réalisées de manière à permettre notamment une intégration et une collaboration nécessaire pour le patient entre les secteurs hospitaliers et extrahospitaliers.

- L'adaptation du circuit hospitalier aux nouvelles exigences se poursuit. Ainsi, si depuis 1986, le nombre de lits a diminué de 7,5 %, le budget hors index des hôpitaux régressait de 3,5 %. Les moyens positifs ainsi mis en œuvre ont surtout été destinés à l'amélioration du statut du personnel et au développement de la qualité. »

B. Questions et remarques des membres

Remarque préliminaire

M. Devolder et M. D'hondt déplorent la distribution et la discussion tardive des notes de politique générale. Ils se réfèrent à l'article 79 du règlement de la Chambre (Titre III) qui stipule que « dès le mois de septembre de l'année qui précède l'année budgétaire et en prévision des avis qu'elles doivent donner à la commission du budget après la distribution du budget général des dépenses, les commissions permanentes examinent les notes déjà transmises dans lesquelles les

De reconversion van bedden en psychiatrie ziekenhuizen steunt op onderstaande principes :

- de psychiatrie ziekenhuiszorg moet intensief en specialistisch zijn zowel wat de acute als de chronische ziekte toestanden betreft;
- de reconversie van de sector moet de ontwikkeling mogelijk maken van alternatieve verzorgingsvormen.

Daartoe worden volgende maatregelen genomen :

- de psychiatrie ziekenhuisbedden buiten moratorium (index F + O) zullen op versnelde wijze omgeschakeld worden naar psychiatrie verzorgingsbedden of, in voorkomend geval, naar plaatsen voor beschut wonen. Die reconversie moet uiterlijk tegen 1 januari 1992 voltooid zijn.

Deze psychiatrie verzorgingsbedden of plaatsen voor beschut wonen hebben een uitdovend statuut;

- de bedden, erkend onder index T, zullen kunnen omgezet worden in psychiatrie verzorgingsbedden en in plaatsen voor beschut wonen, en, onder bepaalde voorwaarden, in A-bedden. Deze operatie zal aangemoedigd worden door de toekenning van stimuli zoals sluitingsvergoeding, recyclage van een gedeelte van de besparing, bouwkalender enz...

Teneinde de intensieve aard van de overblijvende T-bedden te bevorderen, zullen de omkaderingsnormen van het verplegend personeel verhoogd worden.

- In de loop van 1990 wordt een verminderingsoperatie gerealiseerd van de verpleegdagenquota wegens structurele onderbezetting;

— Binnen het globale psychiatrie verzorgingsnet zullen samenwerkingsverbanden worden opgezet die voor de patiënt de nodige integraties en samenwerkingen tussen de ziekenhuis- en extra ziekenhuissectoren mogelijk moeten maken.

- De aanpassing van het ziekenhuiscircuit aan de nieuwe behoeften wordt voortgezet. Aldus werd, sinds 1986, het aantal bedden verminderd met 7,5 %, maar het budget, buiten index, daalde slechts met 3,5 %. De also gerealiseerde positieve maatregelen kwamen vooral ten goede aan het statuut van het personeel en aan een kwalitatieve ontwikkeling. »

B. Vragen en opmerkingen van de leden

Opmerking vooraf

De heer Devolder en de heer D'hondt betreuren dat de beleidsnota's zo laat worden rondgedeeld en besproken. Zij verwijzen naar artikel 79 van het reglement van de Kamer (Titel III) luidens hetwelk « tijdens de maand september van het jaar dat voorafgaat aan het begrotingsjaar en in het vooruitzicht van de adviezen die zij na de ronddeling van de Algemene Uitgavenbegroting dienen uit te brengen aan de commissie voor de begroting, de vaste commissies de

ministres et secrétaires d'Etat exposent les lignes directrices de la politique de leur département. »

*
* *

M. Caudron estime que le forfait historique appliqué en biologie clinique est défavorable à la Flandre. Il demande quelles corrections le Ministre a l'intention d'apporter à ce système afin qu'il soit appliqué de manière plus équitable au Nord comme au Sud du pays.

En ce qui concerne le personnel hospitalier, l'intervenant constate que le Gouvernement a prévu la mise à disposition de 1 700 personnes. Ces personnes ont-elles pu être recrutées, compte tenu du peu de succès rencontré par la profession d'infirmier(ère) chez les jeunes. Le membre plaide également pour l'augmentation des rémunérations du personnel soignant.

M. Caudron soumet au Ministre plusieurs propositions.

Il rappelle tout d'abord que la convention médecins-hôpitaux, permet aux médecins de percevoir des honoraires doubles lorsque les patients sont hospitalisés en chambre individuelle. L'intervenant s'insurge contre ces pratiques qui, selon lui, vont à l'encontre de toutes les règles de déontologie. Il estime, en effet, que si le patient en chambre individuelle bénéficie de meilleurs soins, il le doit aux infirmiers(ères) et non aux médecins.

Il propose que ce système soit maintenu mais que le surplus d'honoraires soit versé dans un fonds destiné à améliorer ce statut pécuniaire du personnel soignant.

M. Caudron propose ensuite, dans le but de lutter contre les honoraires perçus au noir, que les directions d'hôpitaux ainsi que les mutuelles avertissent les patients de ces pratiques.

Il regrette que lorsqu'un patient dépose plainte à l'Ordre des médecins contre un médecin qui perçoit des honoraires au noir, ce patient ne soit même pas autorisé à prendre connaissance de la suite réservée à sa plainte étant donné le caractère secret de la jurisprudence de l'Ordre des médecins.

Enfin, en ce qui concerne les conventions médico-mutualistes, *M. Caudron* propose que les prestations des médecins qui n'auraient pas signé la convention ne soient plus remboursées. A cet égard, il souhaiterait connaître le pourcentage des médecins non-conventionnés par province.

*
* *

M. Hancké tient tout d'abord à féliciter le Ministre pour avoir présenté, pour la troisième année consécutive, un budget équilibré de l'assurance maladie-invalidité.

reeds overgezonden nota's van de Ministers en Staatssecretarissen bespreken waarin de beleidslijnen van de departementen worden uiteengezet. »

*
* *

De heer Caudron is van mening dat het in de klinische biologie toegepaste historische forfait voor Vlaanderen ongunstig is. Welke verbeteringen zal de Minister aanbrengen om tot een rechtvaardiger toepassing te komen tussen het Noorden en het Zuiden van het land?

In verband met het ziekenhuispersoneel constateert spreker dat de Regering bepaald heeft dat 1 700 mensen in dienst worden genomen. In hoeverre is dit uitgevoerd gezien de zeer geringe aantrekkingskracht van het beroep van verpleegkundige op de jeugd? Het lid pleit tevens voor een weddeverhoging voor het verplegend personeel.

De heer Caudron legt een aantal voorstellen aan de Minister voor.

Eerst en vooral herinnert hij aan de conventie tussen geneesheren en ziekenhuizen, die toelaat dat het honorarium van de arts verdubbeld wordt indien de patiënt in een eenpersoonskamer wordt opgenomen. Spreker protesteert tegen dergelijke praktijken. Volgens hem zijn ze strijdig met alle regels van de deontologie. Als een patiënt in een eenpersoonskamer een betere verzorging geniet, is dat niet aan de artsen, maar aan de verpleegkundigen te danken.

Hij stelt voor de regeling te behouden, maar de extra honoraria in een fonds voor de verbetering van het financieel statuut van het verplegend personeel te storten.

Volgens *de heer Caudron* kan het innen van zwarte honoraria worden bestreden als de ziekenhuisdirecties en de ziekenfondsen de patiënten voor dergelijke praktijken waarschuwen.

Hij betreurt dat een patiënt die een arts die zwarte honoraria int, bij de Orde van Geneesheren aanklaagt, zelfs geen kennis mag nemen van het gevolg dat aan die klacht werd gegeven. De rechtspraak van de Orde van de Geneesheren is immers geheim.

In verband met conventies gesloten tussen artsen en ziekenfondsen, stelt *de heer Caudron* voor de prestaties van artsen die de conventie niet ondertekenden, niet langer terug te betalen. Daarom zou hij graag vernemen hoeveel artsen per provincie de conventie niet hebben ondertekend.

*
* *

De heer Hancké wenst eerst en vooral de Minister te feliciteren. Voor het derde opeenvolgende jaar wist hij voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering een sluitende begroting in te dienen.

Le déficit de l'AMI hypothéquait en effet fortement la politique de la santé. Cet équilibre provient, d'une part, des mesures prises en vue de la réduction du nombre de lits et d'autre part, de l'application du forfait historique en biologie clinique.

L'intervenant espère d'ailleurs que le forfait historique sera étendu à la radiographie et aux produits pharmaceutiques et que les honoraires des médecins hospitaliers seront progressivement répercutés dans la journée d'hospitalisation.

Il plaide pour que la reconversion des lits d'hôpitaux en lits MRS se poursuive.

Il se rallie aux propositions de M. Caudron relatives aux médecins non-conventionnés et aux suppléments d'honoraires payés par les patients en chambre individuelle (voir supra). Il souhaiterait que ces surplus d'honoraires soient toutefois plafonnés.

L'orateur déclare qu'il convient de combattre ce fléau que sont les honoraires au noir. Ces pratiques menacent l'AMI et si elles perdurent, la privatisation devriendra inéluctable. Des mesures s'imposent si l'on veut protéger les patients. Il est à déplorer que ces problèmes ne puissent être réglés par l'Ordre des Médecins.

Se référant à la page 227 de l'exposé du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 (Doc. n° 4/26 - 1289/1 - 89/90), M. Hancké demande ce qu'il faut entendre par « biens médicaux de consommation ».

Il estime que l'augmentation des moyens financiers des médecins en chef est inopportune dans ce budget, d'autant plus que ces derniers ne sont pas les plus défavorisés à ce point de vue.

L'intervenant souhaiterait connaître les résultats d'une étude annoncée par le précédent Ministre des Affaires sociales et qui avait pour but de déterminer le nombre de lits-V à supprimer en gériatrie.

M. Hancké demande si le recrutement des infirmiers(ères) a été plus aisé à l'issue de la dernière année scolaire.

Il plaide enfin pour l'égalité des barèmes entre le personnel soignant dans les hôpitaux et dans les maisons de repos et de soins.

*
* *

M. Bosmans est d'avis qu'à l'avenir, l'hospitalisation de jour constituera le seul moyen de réaliser des économies. Il souhaiterait que des crédits accrus soient prévus pour mener des expériences dans ce sens.

Il regrette toutefois que cette problématique ne fasse actuellement l'objet que d'une étude très timide. Il demande combien de temps va prendre cette étude.

Het gezondheidsbeleid werd immers zwaar door het tekort van de ZIV gehypothekeerd. De sluitende begroting is te danken aan de maatregel die genomen werd om het aantal bedden te verminderen, enerzijds, en aan de toepassing van het historisch forfait in de klinische biologie, anderzijds.

Spreker hoopt trouwens dat het historisch forfait in de toekomst ook voor de radiologie en de farmaceutische produkten zal gelden. Voorts zouden de honoraria van de ziekenhuisartsen geleidelijk in de prijs van de verpleegdag moeten worden doorberekend.

Hij pleit ervoor dat de omschakeling van ziekenhuisbedden naar rust- en verzorgingsbedden wordt voortgezet.

Hij is het eens met de voorstellen van de heer Caudron in verband met de artsen die niet tot de conventie zijn toegetreden en de extra honoraria die patiënten in een eenpersoonskamer moeten betalen (cf. supra). Hij acht het wel wenselijk dat die extra honoraria tot een bepaald maximum worden beperkt.

Spreker meent dat de plaag van de zwarte honoraria moet worden bestreden. Dergelijke praktijken vormen een bedreiging voor de ZIV. Als ze niet ophouden, zal privatisering onafwendbaar worden. Indien men de patiënten wil beschermen, moeten dringend maatregelen worden genomen. Het valt te betreuren dat die problemen niet door de Orde van Geneesheren kunnen worden opgelost.

De heer Hancké verwijst vervolgens naar bladzijde 227 van de toelichting bij de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 (Stuk 4/26 - 1289/1 - 89/90) en vraagt wat onder « medische verbruiksgoederen » moet worden verstaan.

Hij acht het niet aangewezen in voornoemde begroting de financiële middelen voor de hoofdgeneesheren uit te breiden, vooral omdat zij in dat opzicht niet in de ongunstigste positie verkeren.

Spreker wenst de resultaten te kennen van een door de vorige Minister van Sociale Zaken aangekondigde studie, waarin zou worden onderzocht hoeveel V-bedden in de geriatrie dienden te verdwijnen.

De heer Hancké vraagt of de aanwerving van verpleegkundigen na afloop van het vorige schooljaar vlotter is verlopen.

Hij pleit ten slotte voor gelijke weddeschalen voor het verplegend personeel van de ziekenhuizen en dat van de rust- en verzorgingsinstellingen.

*
* *

De heer Bosmans meent dat besparen in de toekomst alleen nog zal kunnen door veralgemening van de daghospitalisatie. Daarvoor moeten meer kredieten worden vrijgemaakt, zodat meer experimenten in die zin kunnen worden opgestart.

Hij vindt het dan ook jammer dat het onderzoek ter zake op dit ogenblik tot een enkele schuchtere poging beperkt blijft en wenst te vernemen hoeveel tijd die ene studie in beslag zal nemen.

L'intervenant fait ensuite remarquer que malgré l'équilibre global de la sécurité sociale, la situation financière particulière des hôpitaux tant en Wallonie, qu'en Flandre est catastrophique et certains sont même au bord de la faillite.

Il estime qu'il faut continuer à appliquer le système des enveloppes si on veut endiguer la surconsommation. Il plaide pour qu'un débat puisse avoir lieu en commission sur le problème spécifique de la situation financière des hôpitaux.

L'orateur demande quelle est la situation actuelle du conseil infirmier.

Il rappelle qu'en Flandre, 100 000 familles ont à leur charge une personne âgée ou handicapée. Ne serait-il pas possible d'envisager une intervention de l'AMI dans le coût des soins à domicile que réclament ces personnes?

*
* *

M. Walry rend hommage au Ministre des Affaires sociales pour les réformes qu'il a entreprises dans le secteur de la psychiatrie. Ce dossier a toujours été reporté par les Gouvernements précédents. Le problème de la restructuration remonte, en effet, à 1973. En outre, les normes de programmation décidées en 1982 n'ont jamais été respectées. On ne peut dès lors que se réjouir de l'amélioration de la qualité des soins et de la mise en place de structures plus adéquates.

*
* *

M. De Groot estime que l'encadrement dans les MRS coûte cher aux CPAS et aux patients étant donné que la majorité des heures de travail est consacrée aux soins. Ne pourrait-on pas faire appel, moyennant une formation complémentaire, aux assistants hospitaliers ou aux puéricultrices?

C. Réponses du Ministre des Affaires sociales

1. Le forfait historique

Le but du Gouvernement est d'aplanir la différence entre la Flandre et la Wallonie en tenant compte des situations sur le terrain et, entre autres, des forfaits d'urgence.

Des améliorations sont en cours. A cet égard, un groupe de travail médico-mutualiste doit remettre au Ministre pour le 16 octobre 1990, un avis sur la nomenclature de la biologie clinique.

Il est clair que le forfait en biologie clinique ne sera appliqué avec objectivité que lorsque toutes les données

Spreker merkt voorts op dat de sociale zekerheid over het geheel genomen weliswaar in evenwicht is, maar dat de financiële toestand van zowel de Vlaamse als de Waalse ziekenhuizen catastrofaal is. Sommige staan zelfs op de rand van het failliet.

Hij is van mening dat men het enveloppesysteem moet blijven toepassen als men de overconsumptie wil indijken. Hij pleit ervoor om in de Commissie een specifiek debat te houden over de financiële situatie van de ziekenhuizen.

Spreker vraagt wat de huidige toestand van de Raad voor Verpleegkundepraktijk is.

Hij brengt in herinnering dat 100 000 gezinnen in Vlaanderen een bejaarde of gehandicapte ten laste hebben. Kan niet worden gedacht aan een tegemoetkoming van de ZIV in de thuisverzorging die voor die personen nodig is?

*
* *

De heer Walry brengt hulde aan de Minister van Sociale Zaken voor de door hem in de psychiatrie doorgevoerde hervormingen, een dossier dat door de voorgaande Regeringen altijd terzijde werd geschoven. Het probleem van de herstructurering dateert immers van 1973. Bovendien werden de in 1982 vastgelegde programmatienormen nooit in acht genomen. We kunnen ons dus alleen maar verheugen over de kwalitatieve verbetering van de verstrekte zorgen en de invoering van doeltreffender structuren.

*
* *

De heer De Groot meent dat de personeelsbezetting in de rust- en verzorgingsinstellingen de OCMW's en de patiënten veel geld kost omdat het grootste deel van de arbeidsuren aan de verzorging is gewijd. Is het niet mogelijk een beroep te doen op ziekenhuisassistenten en kinderverzorgsters, mits hun een aanvullende opleiding wordt verstrekt?

C. Antwoorden van de Minister van Sociale Zaken

1. Het historisch forfait

De Regering wil het verschil tussen Vlaanderen en Wallonië wegwerken en daarbij rekening houden met plaatselijke toestanden en onder meer met de forfaits voor dringende hulp.

Er wordt op dit ogenblik aan verbeteringen gewerkt. Uiterlijk 16 oktober 1990 verwacht de Minister van een werkgroep van artsen en afgevaardigden van ziekenfondsen een advies over de nomenclatuur van de klinische biologie.

Het spreekt vanzelf dat het forfait in de klinische biologie slechts objectief kan worden toegepast indien

sur les pathologies traitées dans les hôpitaux seront disponibles.

Le résumé clinique minimum (RCM) permettra une évaluation objective des données afin de supprimer par exemple les différences régionales dans les dépenses de biologie clinique qui ne se justifient pas toujours nécessairement par des pathologies particulières.

2. *Les mesures en faveur du personnel hospitalier*

En ce qui concerne la mise à disposition de 1 700 personnes (voir note de politique générale), le Ministre confirme que les hôpitaux ont reçu une circulaire et qu'ils peuvent procéder au recrutement. Il se pourrait cependant qu'ils soient confrontés à un manque d'infirmiers(ères) sur le marché de l'emploi mais les effets positifs de la campagne d'information sur cette profession se font peu à peu sentir.

Il convient de souligner les expériences intéressantes menées à Gand sur la formation et la réinsertion du personnel ayant quitté l'hôpital il y a quelques années.

3. *Les honoraires au noir en chambre individuelle*

Un arrêté royal est prêt; il sera soumis à la commission paritaire nationale médecins-hôpitaux.

4. *Les médecins non-conventionnés*

Le Ministre se réfère à l'article 52 de l'accord médico-mutualiste qui prévoit la possibilité de déposer plainte si le nombre de médecins non-conventionnés dans une province est trop réduit.

Malheureusement, les patients ne portent pas plainte auprès des organismes assureurs. Il faudrait obliger les médecins à informer leurs patients, par le biais d'affiches dans les salles d'attente, afin que ceux-ci sachent si leur médecin est conventionné ou non. Des arrêtés royaux allant dans ce sens sont prêts. La loi-programme prévoira des mécanismes permettant de corriger les conventions en cas de dérapages.

5. *Les lits en maisons de repos et de soins (MRS)*

Il convient de poursuivre la reconversion des lits d'hôpitaux en lits MRS. Cette opération est assez lente étant donné les restructurations en cours.

Dans un premier temps, un pool de 500 lits MRS hors quota a été prévu.

alle gegevens over de behandelde ziekten in de ziekenhuizen gekend zijn.

Dank zij de minimale klinische gegevens (MKG) kan een objectieve evaluatie van de gegevens gehouden worden om de regionale verschillen in bijvoorbeeld de uitgaven voor klinische biologie — die niet altijd uit de behandeling van bepaalde ziekten voortvloeien — weg te werken.

2. *Maatregelen ten gunste van het ziekenhuispersoneel*

In verband met de terbeschikkingstelling van 1 700 personen (zie algemene beleidslijnen) bevestigt de Minister dat de ziekenhuizen een circulaire hebben ontvangen en dat ze personeel mogen aanwerven. Het is echter mogelijk dat er op de arbeidsmarkt te weinig verplegers/verpleegsters beschikbaar zijn, maar de positieve gevolgen van de informatiecampagne over dat beroep worden langzaam maar zeker zichtbaar.

In dit verband dient er gewezen op de interessante ervaringen te Gent met betrekking tot de vorming en de herinschakeling van personeel dat enkele jaren geleden het ziekenhuis heeft verlaten.

3. *Honoraria in het « zwart » voor éénpersoonskamers*

Een koninklijk besluit is uitgewerkt en zal aan de bevoegde nationale paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen worden voorgelegd.

4. *Geneesheren die de conventie niet hebben ondertekend*

De Minister verwijst naar artikel 52 van de conventie tussen geneesheren en ziekenfondsen. Dat artikel bepaalt dat er klacht kan neergelegd worden indien het aantal geneesheren dat de conventie niet heeft ondertekend, te gering is in een bepaalde provincie.

De patiënten leggen jammer genoeg geen klacht neer bij de verzekeringsinstellingen. Men zou de geneesheren moeten verplichten om middels een bekendmaking in de wachtkamer de patiënten in te lichten, zodat ze weten of hun geneesheer de conventie al dan niet heeft ondertekend. Koninklijke besluiten die zulks regelen zijn klaar. De komende programwet voorziet in een regeling om de conventie in geval van afwijkingen te verbeteren.

5. *Bedden in rust- en verzorgingstehuizen (RVT)*

De omschakeling van ziekenhuisbedden naar RVT-bedden moet voortgezet worden. Die ingreep gebeurt vrij langzaam, als gevolg van de herstructureringen die aan de gang zijn.

In een eerste fase werd een pool van 500 RVT-bedden buiten quotum gevormd.

6. *Les soins médicaux de consommation*

Le budget des hôpitaux pour 1991 prévoit un crédit pour les biens de consommation médicaux, précisément afin d'éviter que des suppléments soient réclamés à ce titre aux patients.

7. *Le médecin en chef*

Le médecin en chef occupe une position inconfortable entre d'une part, le gestionnaire de l'hôpital qui pense avant tout à la rentabilité de son institution et, d'autre part, le conseil médical.

Le médecin en chef est le garant de la qualité de la santé publique au sein de l'hôpital et il convient de le renforcer dans ce rôle.

Un groupe de travail étudie ce problème.

8. *Les lits O et F en psychiatrie*

Il n'existe plus de lits P et Q, les lits actuels sont des lits O et F; fin 1991 on reviendra aux index A et T pour les anciens types de services hospitaliers.

9. *Les lits en gériatrie*

L'étude réalisée par le précédent Ministre des Affaires sociales ainsi qu'une étude actuelle démontrent la nécessité de diminuer le nombre de lits V. Toutefois, il convient d'attendre que des solutions de rechange soient mises au point pour certains types de pathologies. (ex. lits S).

10. *Les écoles d'infirmiers(ères)*

Globalement, le nombre d'étudiant(e)s inscrit(e)s dans ces écoles augmente. Il ne sera cependant pas suffisant pour combler le manque actuel d'infirmiers(ères) sur le marché de l'emploi. Il faudra encore quelques années pour que le marché se stabilise.

11. *Les barèmes du personnel soignant dans les MRS*

Dans le cadre de la revalorisation des lits MRS, le barème hospitalier s'applique au personnel MRS.

Or, la réalité est tout autre car les conventions sont différentes dans les deux secteurs. En effet, les hôpitaux sont des lieux de court séjour dont la spécificité est différente des lieux résidentiels de longue durée que sont les maisons de repos et de soins (MRS) et les maisons de soins psychiatriques (MSP).

6. *Medische verbruiksgoederen*

In de begroting 1991 voor de ziekenhuizen wordt een bedrag opgenomen voor medische verbruiksgoederen, juist om te beletten dat men hiervoor supplementen zou aanrekenen aan de patiënten.

7. *Hoofdgeneesheer*

De hoofdgeneesheer heeft het niet gemakkelijk, tussen de beheerder van het ziekenhuis die vooral om de rendabiliteit van de instelling bekommerd is, en de raad van geneesheren.

In het ziekenhuis vormt de hoofdgeneesheer de waarborg voor de kwaliteit van de geneeskundige verzorging; er moet meer aandacht komen voor die opdracht.

Een werkgroep bestudeert dit probleem.

8. *O en F-bedden in de psychiatrie*

Er bestaan geen P en Q-bedden meer. De huidige bedden zijn O en F-bedden. Wat de oude types van ziekenhuisdiensten betreft, zal men op het einde van 1991 opnieuw de A en T-index gebruiken.

9. *V-bedden in de geriatrie*

De studie die in opdracht van de vorige Minister van Sociale Zaken werd verricht, en ook de studie die thans uitgevoerd wordt, tonen aan dat het aantal V-bedden moet verminderd worden. Voor bepaalde ziektebeelden moet men echter wachten tot er alternatieve oplossingen voorhanden zijn (bijvoorbeeld de S-bedden).

10. *Scholen voor verplegers (verpleegsters)*

Die scholen noteren in het algemeen meer inschrijvingen. Zulks volstaat echter niet om het huidige tekort aan verplegers (verpleegsters) op de arbeidsmarkt op te vangen. Pas over enkele jaren zal de markt in evenwicht zijn.

11. *Weddeschalen van het verplegend personeel in de RVT's*

De weddeschalen van de ziekenhuizen gelden ook voor het personeel van de RVT's, in het raam van de herwaardering van de RVT-bedden.

In de praktijk gebeurt dat echter niet omdat de overeenkomsten binnen beide sectoren verschillen. De ziekenhuizen, waar de patiënten slechts korte tijd verblijven, zijn anders dan de rust- en verzorgingshuizen (RVT) en de psychiatrische verzorgingshuizen (PVT), waar de patiënten een lang verblijf nodig hebben.

Si on harmonisait les conventions dans ces secteurs certaines institutions connaîtraient des problèmes plus graves encore.

L'encadrement des MRS se compose, pour 30 personnes, de cinq infirmiers(ères), 6 aidants et 1 kinésithérapeute.

Il ne faut pas perdre de vue que le type de soins et la rapidité d'intervention sont différents pour les MRS, MSP et pour, par exemple, les services d'urgence d'un hôpital où le personnel doit être disponible 24 heures sur 24. Les soins en MRS peuvent facilement être programmés sur la journée, ce qui n'est pas possible dans une structure hospitalière.

Le forfait MRS a été augmenté afin de pouvoir payer les barèmes hospitaliers dans les MRS. Le même tarif s'applique dans les MSP, de sorte que le barème hospitalier peut également être accordé dans ce secteur.

Le paiement effectif de ces barèmes dépend de la conclusion d'une convention collective.

12. *L'hospitalisation de jour*

L'hospitalisation de jour se développe partout en Europe. En Belgique, le système de financement est à l'étude au sein d'un groupe de travail.

13. *Situation financière des hôpitaux*

De nombreux efforts ont cependant déjà été consentis : depuis 1988, le budget total des hôpitaux a augmenté d'environ 6 % chaque année. Il faut aussi tenir compte de la revalorisation du personnel.

Il conviendrait, par ailleurs, de mieux utiliser le personnel et de rationaliser certains investissements en équipements.

14. *Le conseil infirmier*

La création de ce conseil faisait partie des revendications du personnel en mai 1989. La loi-programme modifiera la loi sur les hôpitaux en vue d'améliorer la structure du département des soins infirmiers.

Certaines circulaires le prévoient déjà mais elles ne sont pas appliquées dans toutes les institutions.

15. *Les soins à domicile*

La convention infirmiers(ères) -soins à domicile a été améliorée. Toutefois, l'évaluation de la convention après 6 mois fait apparaître de nombreux abus comme, par exemple, des dépassements du plafond des soins (1 700 francs par jour).

Sommige instellingen zouden met nog grotere moeilijkheden af te rekenen hebben indien de overeenkomsten in die sectoren werden gelijkgeschakeld.

De personeelsformatie van de RVT's bestaat uit 5 verplegers/verpleegsters, 6 hulpkrachten en 1 kinésithérapeut per 30 personen.

Eveneens van belang is het verschil inzake verzorging en snelheid van optreden tussen de RVT's, de PVT's en bijvoorbeeld de diensten voor dringende hulp van een ziekenhuis, waar het personeel 24 uur op 24 beschikbaar moet zijn. De verzorging in een RVT kan probleemloos in de loop van de dag plaatsvinden, wat in een ziekenhuis onmogelijk is.

Het RVT-forfait werd opgetrokken om de ziekenhuisbarema's te kunnen betalen in de RVT en voor de PVT geldt hetzelfde tarief zodat ook hier het ziekenhuisbarema kan worden toegekend.

Of men die barema's effectief uitbetaalt is afhankelijk van het afsluiten van een CAO.

12. *Daghospitalisatie*

In heel Europa doet men steeds vaker een beroep op daghospitalisatie. In België wordt het financieringsstelsel door een werkgroep bestudeerd.

13. *Financiële toestand van ziekenhuizen*

Er werden reeds heel wat inspanningen gedaan : sinds 1988 steeg de totale begroting van de ziekenhuizen jaarlijks met zowat 6 %. Er moet ook rekening worden gehouden met de financiële herwaardering van het personeel.

Voorts zou het personeel efficiënter moeten worden ingezet en moeten bepaalde uitrustingsinvesteringen gerationaliseerd worden.

14. *Verpleegkundige Raad*

De oprichting van die Raad was in mei 1989 een van de eisen van het personeel. In de programmawet zal de ziekenhuiswet worden gewijzigd teneinde het verpleegkundig departement beter te structureren.

Bepaalde circulaires houden er reeds rekening mee, maar ze worden niet in alle instellingen toegepast.

15. *Thuiszorg*

De overeenkomst verplegers/verpleegsters — thuiszorg werd verbeterd. Na zes maanden was er een evaluatie van die overeenkomst; daaruit bleek evenwel dat er tal van misbruiken bestaan, zoals de overschrijding van het toegestane maximum aan verzorging (1 700 frank per dag).

16. *Le forfait dans les MRS*

Il n'est pas facile de passer d'un système de calcul à l'acte à un système au forfait. Il y a eu de nombreuses contestations.

II. — SANTE PUBLIQUE

A. Note de politique générale du
Secrétaire d'Etat à la Santé publique et
à la politique des handicapés« 1. DIVISION 11 — CABINET DU SECRE-
TAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA
POLITIQUE DES HANDICAPES

Les crédits de fonctionnement pour le cabinet sont estimés en 1991 à 61,3 millions de francs, soit une augmentation de 200 000 francs par rapport au budget ajusté de 1990. Il convient de souligner que les réductions nécessaires ont été apportées sur les frais de fonctionnement corrélativement au financement des partis politiques. Celles-ci représentaient un montant de 1 488 000 francs (décision du Conseil des Ministres du 1 juin 1990).

2. DIVISION 51 — ADMINISTRATION DE
L'HYGIENE PUBLIQUE

Il convient d'abord de rappeler que les trois grands secteurs concernés par l'administration de l'Hygiène publique sont l'aide médicale urgente, l'Inspection des denrées alimentaires et enfin l'Inspection générale de la pharmacie.

a) *Gestion du secours d'urgence — programme
51/1*

Le budget initial 1991 s'élève à 226,4 millions de francs contre 231,5 millions de francs en 1990.

Ce poste concerne notamment les dépenses suivantes :

- le subside en faveur du centre anti-poison, qui s'élèvera à 37,4 millions de francs;
- une nouvelle expérience de régulation médicale qui vise à assurer une meilleure adéquation entre les moyens mis en oeuvre d'une part, et d'autre part, l'importance et la gravité de sinistres.

Pour ces opérations un budget de 35 millions de francs est réservé en 1991.

Trois centres pilotes seront établis à cette fin.

— l'acquisition d'un certain nombre de médicaments et équipements divers pour la protection civile dans le cadre des plans « catastrophe »;

— enfin, l'acquisition d'ambulances et d'équipements pour le service 100 pour 107,1 millions.

16. *Forfaitair bedrag in de RVT's*

Het is niet eenvoudig om van een berekeningsstelsel per behandeling over te gaan naar een stelsel met een forfaitair bedrag. Er waren tal van betwistingen.

II. — VOLKSGEZONDHEID

A. Beleidsnota van de Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en
gehandicaptenbeleid« 1. INDELING 11 — KABINET VAN DE
STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZOND-
HEID EN GEHANDICAPTENBELEID

De werkingskredieten voor het kabinet worden in 1991 op 61,3 miljoen frank geraamd, wat een verhoging is met 200 000 frank in vergelijking met de aangepaste begroting 1990. Het dient benadrukt te worden dat de nodige verminderingen aangebracht werden op de werkingskosten in verhouding tot de financiering van de politieke partijen. Deze maakten een bedrag uit van 1 488 000 frank (beslissing van de Ministerraad van 1 juni 1990).

2. INDELING 51 — BESTUURSAFDELING
DER VOLKSGEZONDHEID

Er dient allereerst aan herinnerd te worden dat de drie grote betrokken afdelingen van de administratie van Volksgezondheid zijn : de dringende geneeskundige hulpverlening, de Eetwareninspectie en ten slotte de Algemene Farmaceutische Inspectie.

a) *Beheer van de dringende hulpverlening — pro-
gramma 51/1*

De aanvankelijke begroting 1991 bedraagt 226,4 miljoen frank, tegenover 231,5 miljoen frank in 1990.

Deze post behelst onder meer de volgende uitgaven :

- de subsidie ten gunste van het anti-gifcentrum, die 37,4 miljoen frank zal bedragen;
- een nieuwe poging tot medische regulatie die een betere verhouding tussen enerzijds de toegepaste middelen en anderzijds de omvang en ernst van de ramp moet verzekeren.

Voor deze operaties wordt in 1991 een begroting van 35 miljoen voorbehouden.

Hiertoe zullen drie proefcentra opgericht worden.

— het verwerven van een zeker aantal geneesmiddelen en diverse uitrustingen voor de burgerbescherming in het kader van de « rampen » plannen.

— ten slotte het aanschaffen van ziekenwagens en uitrustingen voor de dienst 100 of 107,1 miljoen frank.

Enfin, la loi-programme prévoira également certaines dispositions visant à mettre sur pied des centres de formation provinciaux en faveur des ambulanciers.

b) *Prophylaxie — programme 51/2*

En 1991 les crédits s'élèveront à 38,8 millions de francs contre 23 millions de francs l'année précédente, ces articles concernent principalement l'acquisition des vaccins polio ainsi que les charges de financement d'un emprunt contracté auprès du Crédit Communal en faveur de l'Institut Pasteur.

c) *L'Inspection des denrées alimentaires — programme 51/3*

L'Inspection des denrées alimentaires fêtera cette année-ci son 100^{ème} anniversaire. Les activités de cette Inspection trouvent leur source dans la loi du 24 janvier 1977, relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

A titre d'information, le Secrétaire d'Etat signale qu'en 1989, le nombre de points de contrôle effectués s'élevait à 33 218 et le nombre de procès-verbaux dressés à 265.

Le budget de l'Inspection des denrées alimentaires pour 1991 s'élèvera à 79,7 millions de francs après suppression du fonds budgétaire dont bénéficiait cette Inspection. Par rapport à 1990, celui-ci représente une augmentation de 7,4 millions.

Il convient, par ailleurs, de rappeler que lors de sa séance du 27 juillet 1990, le Conseil des Ministres a marqué son accord pour une extension du cadre de l'Inspection des denrées alimentaires de 18 unités (12 niveau I et 6 niveau II et III).

d) *Inspection générale de la pharmacie — programme 51/4*

Les activités de l'Inspection générale de la pharmacie trouvent essentiellement leur fondement dans la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments ainsi que dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

Les redevances et les rétributions portant sur les médicaments enregistrés, instaurées par la loi du 5 janvier 1976 relatives aux propositions budgétaires 1975-1976 étaient jusqu'à présent récoltées au sein d'un fonds créé dans le Titre IV du Budget du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement.

A partir de cette année, ce fonds est transformé en crédits variables pour un montant de 103 millions de francs. Le Département bénéficiera également d'une avance de trésorerie en début d'année équivalente à 20 millions afin d'assurer la continuité du service.

Tenslotte zal de programmawet ook in sommige bepalingen voorzien tot oprichting van provinciale opleidingscentra voor ambulanciers.

b) *Voorkoming van ziekten — programma 51/2*

In 1991 zullen de kredieten 38,8 miljoen frank bedragen, tegen 23 miljoen frank voor het voorbije jaar. Deze artikelen betreffen voornamelijk het verwerven van polio-vaccins en de financiële lasten van een lening aangegaan bij de Kredietbank ten gunste van het Instituut Pasteur.

c) *Eetwareninspectie — programma 51/3*

De Eetwareninspectie viert dit jaar haar 100^e verjaardag. De activiteiten van deze Inspectie vinden hun oorsprong in de wet van 24 januari 1977, betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.

Ter informatie meldt de Staatssecretaris dat er in 1989 33 218 uitgevoerde controlepunten waren en dat er 265 processen-verbaal opgemaakt werden.

De begroting van de Eetwareninspectie voor 1991 zal 79,7 miljoen bedragen na opheffing van het begrotingsfonds waaruit deze Inspectie kan putten. In vergelijking met 1990 is dit een verhoging met 7,4 miljoen frank.

Bovendien zij eraan herinnerd dat de Ministerraad tijdens zijn bijeenkomst van 27 juli 1990 zijn akkoord heeft verleend met een uitbreiding van de formatie van de Eetwareninspectie met 18 eenheden (12 niveau I en 6 niveau II en III).

d) *Algemene Farmaceutische Inspectie — programma 51/4*

De activiteiten van de Algemene Farmaceutische Inspectie vinden voornamelijk hun oorsprong in de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, en in het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 op de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en op de geneeskundige commissies.

De bijdragen en bezoldigingen inzake de geregistreerde geneesmiddelen, ingevoerd door de wet van 5 januari 1976 betreffende de begrotingsvoorstellen 1975-1976 werden tot nu toe bijeengebracht binnen een fonds opgericht onder Titel IV van de Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu.

Met ingang van dit jaar werd dat fonds omgevormd tot veranderlijke kredieten ten bedrage van 103 miljoen frank. Het Departement zal begin van het jaar genieten van een kasvoorschot ten bedrage van 20 miljoen frank, om de continuïteit van die dienst te waarborgen.

Les moyens dont disposera pour 1991 l'Inspection générale de la pharmacie s'élèveront à 112,3 millions de francs.

Enfin, le Gouvernement lors de sa séance du 13 juillet 1990 a marqué son accord pour un recrutement hors enveloppe en faveur de cette Inspection de 16 unités, à savoir 8 niveau I et 8 niveau II et III.

3. DIVISION 52 — ADMINISTRATION DE LA MEDECINE SOCIALE

Les crédits prévus en 1991 pour la médecine sociale s'élèvent globalement à 699,8 millions de francs. Ces crédits intègrent notamment un crédit variable de 140 millions de francs relatif aux dépenses sur recettes affectées à l'ancien article 66.10.A : Fonds destinés à des recettes et des dépenses au profit de la Croix Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).

Les ressources de ce Fonds proviennent d'un supplément de 0,25 % du montant des primes des contrats d'assurance automobiles en responsabilité civile.

Autre volet important de cette division organique concerne la gestion médicale du personnel des services publics, autrement dit, les activités de l'Office médico-social de l'Etat. Pour 1991, les crédits réservés à ce programme s'élèvent à 269,1 millions de francs contre 260,2 millions de francs en 1990.

Les missions dévolues à l'OMSE peuvent être regroupées en trois catégories principales : la médecine de contrôle de la Fonction publique, les missions relatives à la médecine du travail ainsi qu'à d'autres missions plus spécifiques telles que les examens médicaux pour la sélection de certains types de permis de conduire.

L'Office médico-social de l'Etat possède également une autre mission d'expertise médicale en ce qui concerne notamment les victimes civiles de la guerre (Office médico-légal).

4. POLITIQUE SCIENTIFIQUE — INSTITUTS SCIENTIFIQUES (IHE)

Le budget de l'IHE pour 1991 s'élève à 308,3 millions de francs, il concerne uniquement la part nationale des activités de l'Institut.

Le Comité de concertation Gouvernement/Exécutifs du 6 février 1990 a approuvé un accord de coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions sur le financement, le fonctionnement et la gestion de l'IHE.

Afin de dégager une solution plus structurelle à l'avenir pour l'IHE, le Gouvernement examinera prochainement un avant-projet de loi visant à créer un parastatal de la catégorie B (loi du 16 mars 1954) qui reprendra les compétences actuelles de l'Institut.

De middelen waarover de Algemene Farmaceutische Inspectie in 1991 zal beschikken, zullen 112,3 miljoen bedragen.

Tenslotte heeft de Regering tijdens haar bijeenkomst van 13 juli 1990, haar akkoord verleend met de aanwerving buiten enveloppe, ten gunste van deze Inspectie, van 16 eenheden, te weten 8 niveau I en 8 niveau II en III.

3. INDELING 52 — BESTUURSAFDELING VOOR DE SOCIALE GENEESKUNDE

De kredieten, in 1991 uitgetrokken voor de sociale geneeskunde, bedragen in totaal 699,8 miljoen frank. Deze kredieten integreren onder meer een variabel krediet van 140 miljoen frank betreffende de uitgaven op de ontvangsten toegewezen aan het vroegere artikel 66.10.A : Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten gunste van het Belgische Rode Kruis (wet van 7 augustus 1974).

De middelen van dit Fonds komen van een supplement van 0,25 % van het premiebedrag van autoverzekeringscontracten met burgerlijke aansprakelijkheid.

Een ander belangrijk deel van deze organieke indeling betreft het medisch beheer van het personeel van de openbare diensten, met andere woorden de activiteiten van de Sociaal-Medische Rijksdienst. Voor 1991 bedragen de kredieten, voorbehouden voor dit programma, 269,1 miljoen frank tegenover 260,2 miljoen frank in 1990.

De opdrachten voorbehouden aan de SMRD kunnen in drie hoofdcategorieën gegroepeerd worden : de medische controle van het Openbaar Ambt, de opdrachten inzake de arbeidsgeneeskunde en andere meer specifieke taken zoals de medische onderzoeken voor bepaalde soorten rijbewijzen.

De Sociaal-Medische Rijksdienst heeft ook een andere geneeskundige opdracht, meer bepaald wat de burgerlijke oorlogsslachtoffers betreft (Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst).

4. WETENSCHAPSBELEID — WETENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN (IHE)

Voor 1991 bedraagt de begroting van het IHE 308,3 miljoen frank; het betreft enkel het nationale gedeelte van de activiteiten van dit Instituut.

Het Overlegcomité Regering/Executieven van 6 februari 1990 heeft een samenwerkingsakkoord goedgekeurd tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten inzake de financiering, de werking en het beheer van het IHE.

Teneinde in de toekomst een meer structurele oplossing voor het IHE te ontwikkelen, zal de Regering binnenkort een voorontwerp van wet bestuderen tot oprichting van een parastatale categorie B (wet van 16 maart 1954) die de huidige bevoegdheden van het Instituut zal overnemen.

5. BUDGET DE L'INSTITUT D'EXPERTISE VÉTÉRINAIRE

Le budget de l'Institut d'Expertise Vétérinaire s'élève en recettes à 1 645,2 milliards de francs, dont 850,5 millions de droits d'expertise à charge des propriétaires de l'animal et 526,2 millions de francs de droits de contrôle à charge des propriétaires du produit.

Les dépenses s'élèvent globalement à 1 384,3 millions de francs, dont 1 132,4 millions de francs concernent des charges de personnel, 210,7 millions de francs les dépenses de fonctionnement et 21,2 millions de francs de dépenses patrimoniales.

Les Commissions réunies de l'Agriculture et de la Santé publique du Sénat viennent d'approuver le projet de loi amendé sur l'art vétérinaire. Un chapitre particulier y est consacré aux médicaments vétérinaires, il constituera une base légale supplémentaire afin de lutter contre les hormones et autres substances toxiques.

Enfin, un groupe de travail a été installé entre les deux Départements afin d'améliorer la transposition des directives européennes dans le droit belge.

Le Gouvernement sera incessamment saisi des conclusions et propositions de ce groupe de travail. »

B. — Questions et remarques des membres

Mme Merckx-Van Goey s'étonne de l'absence d'un poste budgétaire prévoyant les montants nécessaires pour le fonctionnement de la commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse. S'agit-il d'un oubli? Comment la Commission pourra-t-elle fonctionner lorsqu'elle aura été constituée? La loi prévoit que le département doit fournir le personnel et les crédits de fonctionnement. Que prévoit le budget à cet égard?

*
* *

M. Devolder se réfère au point 1.1 de la note de politique générale qui prévoit une nouvelle expérience de régulation médicale visant à assurer une meilleure adéquation entre les moyens mis en œuvre d'une part, et d'autre part, l'importance et la gravité des sinistres.

Pour ces opérations, un budget de 35 millions est réservé en 1991 et trois centres pilotes seront établis à cette fin.

L'intervenant se demande quels seront ces trois centres pilotes.

En ce qui concerne l'acquisition d'un certain nombre de médicaments et équipements divers pour la protection civile dans le cadre des plans « catastrophe »,

5. BEGROTING VAN HET INSTITUUT VOOR VETERINAIRE KEURING

De begroting van het Instituut voor Veterinaire Keuring bedraagt in ontvangsten 1 645,2 miljard frank, waarvan 850,5 miljoen frank keurrechten ten laste van de eigenaars van het dier en 526,2 miljoen frank controlerechten ten laste van de eigenaars van het produkt.

De uitgaven bedragen in totaal 1 384,3 miljoen frank, waarvan 1 132,4 miljoen frank voor personeelslasten, 210,7 miljoen frank voor werkingskosten en 21,2 miljoen frank voor vermogensrechtelijke lasten.

De verenigde Commissies voor de Landbouw en de Volksgezondheid van de Senaat hebben het bijamendement gewijzigde wetsontwerp op de diergeneeskunde goedgekeurd. Een bijzonder hoofdstuk is gewijd aan de diergeneesmiddelen; het zal een aanvullende wettelijke basis vormen om de hormonen en andere giftige stoffen te bestrijden.

Tenslotte werd een werkgroep opgericht tussen de twee Departementen om de omzetting van de Europese richtlijnen in Belgisch recht te verbeteren.

Deze werkgroep zal binnenkort haar besluiten en voorstellen aan de Regering verzenden. »

B. — Vragen en opmerkingen van de leden

Mevrouw Merckx-Van Goey stelt de vraag waarom er geen begrotingspost werd ingeschreven voor de bedragen die nodig zijn voor de werking van de Commissie die belast is met de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking. Is dit een vergetelheid? Hoe zal de Evaluatiecommissie kunnen werken als ze eens is samengesteld? Zowel personeel als werkingskosten dienen volgens de wet ter beschikking gesteld door het departement van Volksgezondheid. Hoe vertaalt dit zich in de begroting?

*
* *

De heer Devolder verwijst bij punt 1.1 naar de algemene beleidslijnen waarbij met een nieuwe vorm van geneeskundige regulering wordt gewerkt. Die heeft tot doel de ingezette middelen beter in overeenstemming te brengen met de aard en de omvang van de rampen.

Daarvoor wordt een bedrag van 35 miljoen frank uitgetrokken op de begroting 1991 en worden 3 proefcentra met de uitwerking belast.

Spreker vraagt zich af welke die drie proefcentra zullen zijn.

In verband met de aankoop van geneesmiddelen en diverse uitrustingen voor de civiele bescherming in het raam van de « rampenplannen », vraagt de heer

M. Devolder souhaiterait savoir où ces équipements seront stockés, dans un endroit bien précis ou dans les environs immédiats de la zone sinistrée?

L'orateur demande de quelle manière les nouvelles ambulances seront réparties entre les différents services 100.

Lors de sa réunion du 27 juillet 1990, le gouvernement a marqué son accord pour un recrutement hors enveloppe de 16 unités en faveur de l'Inspection générale de la Pharmacie. Ces personnes seront-elles affectées à la réalisation de la coordination européenne ou fera-t-on appel, comme le souhaite l'intervenant, à des personnes déjà en service depuis des années et qui témoignent d'une très bonne expérience dans le secteur?

M. Devolder a constaté que les personnes devant subir un examen médical pour l'obtention du permis de conduire étaient plus rapidement servis à Bruxelles que dans les centres médicaux régionaux. Quelle en est la raison?

Il rappelle les accords de coopération approuvés le 6 février 1990 par le comité de concertation Gouvernement/Exécutifs en ce qui concerne le financement de l'IHE. Il constate que l'institut rencontre d'énormes problèmes financiers et que les accords de coopération ne sont pas respectés. Que compte faire le Gouvernement pour remédier à cette situation?

L'intervenant se réjouit du solde positif figurant au budget de l'IEV. Il espère que, de cette manière, le personnel de l'IEV sera payé plus rapidement.

Il rappelle qu'en 1986 déjà, il a prouvé, sur base d'un tableau, que le remplacement de 20 médicaments génériques, par des préparations magistrales permettrait une diminution des coûts pour la sécurité sociale. Quelles sont dès lors les mesures que prendra le Gouvernement pour promouvoir ces préparations?

Le membre souligne ensuite que les pharmacies mutualistes représentent 10 % des pharmacies. Au sein de ces coopératives, les pharmaciens ne perçoivent qu'un salaire minimum mais bénéficient d'un pourcentage du chiffre d'affaires, ce qui peut pousser à la surconsommation.

Il serait indiqué de revoir le statut de ces pharmacies mutualistes.

En ce qui concerne la publicité pour les médicaments, M. Devolder estime qu'il est discriminatoire que certaines chaînes télévisées européennes diffusent de la publicité alors que notre pays l'interdit. Il insiste sur la nécessité de fournir des informations sur les médicaments tant à la population qu'aux médecins et souligne à cet égard le rôle important rempli par les Folia pharmaco-therapeutica.

*
* *

M. Caudron souligne le manque de personnel de l'Inspection des denrées alimentaires. Il se réfère à la note de politique générale qui stipule au point 1.3 que

Devolder waar die uitrustingen zullen worden opgeslagen: op een welbepaalde plaats of in de onmiddellijke nabijheid van het rampgebied?

Spreker vraagt voorts hoe de nieuwe ambulance-wagens onder de verschillende 100-diensten zullen worden verdeeld.

Op haar vergadering van 27 juli 1990 heeft de Regering haar goedkeuring gehecht aan de aanwerving buiten enveloppe van 16 personeelsleden voor de Algemene Farmaceutische Inspectie. Zal dat personeel ingeschakeld worden bij de totstandbrenging van de Europese coördinatie of zal, zoals spreker wenst, er een beroep worden gedaan op mensen die al jaren in dienst zijn en op een grote ervaring in die sector kunnen bogen?

De heer Devolder heeft geconstateerd dat personen die een medisch onderzoek moeten ondergaan ter verkrijging van hun rijbewijs, in Brussel sneller worden geholpen dan in de regionale medische centra. Wat is daarvan de oorzaak?

Hij herinnert aan de op 6 februari 1990 door het Overlegcomité Regering/Executieven gesloten samenwerkingssakkoorden over de financiering van het IHE. Hij constateert dat het instituut met enorme financiële problemen te kampen heeft en dat de samenwerkingssakkoorden niet worden nageleefd. Wat overweegt de Regering te doen om die situatie te verhelpen?

Spreker verheugt zich over het batig saldo op de begroting van het IVK. Hij hoopt nu dat het personeel van het IVK sneller zal worden betaald.

Hij wijst er op reeds in 1986 aan de hand van een tabel bewezen te hebben dat de vervanging van 20 generische geneesmiddelen door magistrale bereidingen de kosten van de sociale zekerheid kan drukken. Welke maatregelen meent de Regering te nemen om de magistrale bereidingen te bevorderen?

Het lid beklemtoont vervolgens dat 10 % van de apotheken ziekenfondsapotheken zijn. In die coöperatieve verenigingen ontvangen de apothekers een minimumwedde, maar ze krijgen wel een percentage van de omzetten; dit kan leiden tot overconsumptie.

Het ware raadzaam de positie van die ziekenfondsapothekers te herzien.

De heer Devolder acht het een discriminatie dat sommige Europese televisiezenders geneesmiddelen-reclame uitzenden terwijl ons land dat verbiedt. Hij beklemtoont de noodzaak dat zowel de bevolking als de artsen degelijk over geneesmiddelen worden voorlicht. In dat verband wijst hij op de belangrijke rol van de Folia pharmaco-therapeutica.

*
* *

De heer Caudron vestigt de aandacht op het personeelstekort bij de Eetwareninspectie. Hij verwijst naar de algemene beleidslijnen die onder punt 1.3.

lors de sa séance du 27 juillet 1990, le Conseil des Ministres a marqué son accord pour une extension du cadre de l'Inspection des denrées alimentaires de 18 unités. Il demande si ces personnes sont déjà mises en service.

L'intervenant met en évidence le manque de moyens mis à la disposition de l'IHE, souligne qu'il n'y a pas de remboursement des frais de transport et demande de quelle manière le Gouvernement compte remédier à cette situation.

En ce qui concerne la transplantation d'organes, M. Caudron craint que l'octroi d'un dédommagement aux donateurs vivants ne développe un commerce d'organes. Il souhaiterait savoir si en cas de prélèvement sur un donneur décédé, la famille de ce dernier percevra également ce dédommagement.

Il rappelle ensuite que la législation belge, conformément aux directives européennes, interdit l'utilisation d'hormones pour le bétail. Or, la plus haute autorité en la matière, à savoir le professeur De Backere, a récemment annoncé publiquement qu'il était contre cette interdiction et qu'il préconisait même l'utilisation de certaines hormones synthétiques, sans résidus pour les animaux.

Cette attitude encourage bien évidemment les vétérinaires à recourir à ces hormones. L'orateur estime cette situation inacceptable d'autant plus que la loi ne prévoit aucune exception.

*
* *

M. Cuyvers demande de quelle manière les nouvelles ambulances seront réparties entre les centres 100 et sur base de quelles priorités.

En ce qui concerne l'Inspection des denrées alimentaires, il demande si les 18 unités supplémentaires complèteront le cadre légal de l'Inspection. Dans le cas contraire, combien d'unités sont encore manquantes?

L'intervenant se réjouit du recrutement de 16 unités en faveur de l'Inspection générale de la pharmacie.

Quelles étaient les dépenses réelles de l'IHE en 1989? La création d'un parastatal de la catégorie B entraînera-t-elle une redistribution des compétences actuelles entre les différents Ministres responsables de l'IHE et le cas échéant de quelle manière se fera-t-elle?

L'orateur s'inquiète également de la présence sur le marché de Somatotropine bovine synthétique (BST). Il s'agit d'une hormone qui stimule la production de lait des vaches laitières au détriment de leur organisme. Cette hormone entraîne, en effet, des problèmes de fertilité et augmente les risques de maladie. La BST est-elle également concernée par le projet de loi sur l'art vétérinaire?

Enfin, M. Cuyvers se réjouit de la publication de l'arrêté royal du 10 avril 1990 modifiant l'arrêté royal

aanstippen dat de Ministerraad op 27 juli 1990 zijn goedkeuring heeft gehecht aan een formatie-uitbreiding met 18 personeelsleden bij de Eetwareninspectie. Hij vraagt of die mensen al in dienst zijn.

Spreker duidt er op dat het IHE te weinig middelen krijgt. Er worden geen vervoerskosten betaald. Hij vraagt hoe de Regering die toestand denkt te verhelpen.

In verband met de orgaantransplantatie vreest de heer Caudron dat de toekenning van een vergoeding aan levende donors een handel in organen doet bloeien. Hij wenst te vernemen of ingeval een orgaan wordt weggenomen bij een overleden donor, diens gezin ook die vergoeding ontvangt.

Hij wijst er vervolgens op dat de Belgische wetgeving, overeenkomstig de Europese richtlijnen, het gebruik van hormonen in de veeteelt verbiedt. Nu heeft de meest gezaghebbende autoriteit ter zake, professor De Backere, onlangs openlijk te kennen gegeven tegen dat verbod te zijn gekant; hij heeft zelfs het gebruik aanbevolen van bepaalde synthetische hormonen die geen reststoffen in de dieren achterlaten.

Zulke houding zet dierenartsen er uiteraard toe aan die hormonen te gaan toedienen. Spreker acht dat onaanvaardbaar, vooral omdat de wet niet de minste uitzondering toestaat.

*
* *

De heer Cuyvers vraagt hoe en volgens welke prioriteitenstelling de nieuwe ambulancewagens tussen de 100-centra zullen worden verdeeld.

Voorts vraagt hij of met de 18 extra krachten de wettelijke formatie van de Eetwareninspectie volzet is. Zo niet, hoeveel personeelsleden ontbreken er nog?

Spreker verheugt zich over de aanwerving van 16 krachten bij de Algemene Farmaceutische Inspectie.

Hoeveel heeft het IHE reëel uitgegeven in 1989? Zal de oprichting van een parastatale instelling van categorie B leiden tot een herverdeling van de huidige bevoegdheden tussen de verschillende Ministers die voor het IHE bevoegd zijn en hoe zal die herverdeling er in voorkomend geval uitzien?

Spreker is tevens bezorgd over de aanwezigheid op de markt van synthetische rundersomatotropine (SRS). Het betreft een hormoon dat de melkproductie van melkkoeien stimuleert, wat ten koste gaat van hun organisme. Dat hormoon heeft immers een verlaagde vruchtbaarheid tot gevolg en doet het gevaar voor ziekten toenemen. Wordt SRS ook opgenomen in het wetsontwerp op de uitoefening van de diergeneeskunde?

Tot slot is de heer Cuyvers blij met de bekendmaking van het koninklijk besluit van 10 april 1990 tot

du 20 décembre 1982 relatif à la publicité pour le tabac, les produits à base de tabac et les produits similaires (*Moniteur belge* du 13 juin 1990). Toutefois il a pu constater que presque chaque affiche constitue une violation de cet arrêté royal. Que compte faire le Secrétaire d'Etat?

*
* *

M. Bosmans rappelle que lors de son exposé introductif relatif au budget 1990, le Secrétaire d'Etat avait annoncé la création d'un groupe de travail « bio-éthique » au sein du Conseil Supérieur d'Hygiène. Il souhaiterait connaître les résultats obtenus au sein de ce groupe de travail.

L'intervenant fait observer que la déclaration gouvernementale prévoit la promotion des médicaments génériques. Quelles sont les mesures déjà prises jusqu'à présent en vue de promouvoir ces produits dans les officines et les hôpitaux?

En ce qui concerne les transplantations d'organes, l'article 4, § 2 de la loi du 13 juin 1986 (*Moniteur belge* du 14 février 1987) prévoit un dédommagement en faveur des donneurs vivants.

M. Bosmans souhaiterait connaître le nombre de prélèvements effectués sur ces donneurs vivants au cours des deux dernières années, la nature de la couverture, le montant des dédommagements ainsi accordés, et les crédits prévus à cet effet dans le budget 1991.

L'orateur souligne que huit mois après l'accord conclu entre les instances nationales, régionales et communautaires au sujet du financement de l'IHE, cet établissement manque toujours de crédits. De plus on peut se demander si la bonne gestion de l'Institut n'est pas entravée par le fait que pas moins de huit Ministres en sont responsables. Le malaise règne au sein de l'Institut et nombreux sont ceux qui s'inquiètent pour leur avenir. Quelles mesures le Gouvernement a-t-il l'intention de prendre pour remédier à cette situation?

Le budget 1991 prévoit un crédit de 23,9 millions pour l'Institut Pasteur. N'est-ce pas trop peu, compte tenu de l'important travail scientifique fourni par cet institut?

M. Bosmans déplore la perte du potentiel scientifique de l'Institut Pasteur qu'occasionne l'absence de gestion et de volonté politique des autorités responsables.

Ne pourrait-on pas conclure des accords en collaboration avec l'Institut Pasteur, l'IHE et les différents centres universitaires spécialisés en recherche scientifique?

Le Gouvernement a-t-il déjà pris des mesures dans ce sens?

wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 1982 betreffende reclame voor tabak, voor produkten op basis van tabak en voor soortgelijke produkten (*Belgisch Staatsblad* van 13 juni 1990). Hij heeft evenwel kunnen constateren dat vrijwel elke affiche zich aan een overtreding van dat koninklijk besluit bezondigt. Wat denkt de Staatssecretaris daaraan te doen?

*
* *

De heer Bosmans herinnert eraan dat de Staatssecretaris in zijn inleiding op de begroting 1990 de oprichting in de Hoge Gezondheidsraad van een werkgroep « bio-ethiek » had aangekondigd. Hij is benieuwd naar de resultaten van die werkgroep.

Spreker merkt op dat de regeringsverklaring voorziet in een bevordering van de generische geneesmiddelen. Welke maatregelen zijn tot nu toe genomen om het gebruik en de verkoop van die produkten in ziekenhuizen en apotheken te bevorderen?

In verband met de orgaantransplantatie bepaalt artikel 4, § 2 van de wet van 13 juni 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 14 februari 1987) dat levende donors een vergoeding ontvangen.

De heer Bosmans wenst te vernemen hoeveel wegnemingen bij levende donors de afgelopen twee jaar verricht zijn, wat de aard van de dekking is, hoeveel de in dat verband toegekende vergoedingen bedragen en welke kredieten daartoe op de begroting 1991 zijn uitgetrokken.

Spreker onderstreept dat acht maand nadat tussen de nationale, de gewest- en de gemeenschapsautoriteiten een overeenkomst werd gesloten betreffende de financiering van het IHE, dat instituut het nog altijd zonder de nodige kredieten moet stellen. Voorts kan men zich afvragen of het Instituut wel behoorlijk kan worden beheerd als men weet dat niet minder dan 8 ministers ervoor bevoegd zijn. In het Instituut heerst een malaise en tal van mensen vragen zich af of hun toekomst niet op het spel staat. Met welke maatregelen wil de Regering die toestand rechtzetten?

Op de begroting 1991 is een krediet van 23,9 miljoen uitgetrokken voor het Pasteurinstituut. Is dat niet te weinig, gelet op de aanzienlijke hoeveelheden wetenschappelijk werk die dat instituut presteert?

De heer Bosmans betreurt de teloorgang van het wetenschappelijk potentieel van het Pasteurinstituut. Die is te wijten aan een totaal gebrek aan beleid en aan politieke wil vanwege de bevoegde autoriteiten.

Kunnen geen samenwerkingsovereenkomsten worden gesloten tussen het Pasteurinstituut, het IHE en de diverse in wetenschappelijk onderzoek gespecialiseerde universitaire centra?

Heeft de Regering daartoe reeds maatregelen getroffen?

Se référant à la déclaration gouvernementale, le membre demande quelles mesures ont été prises par le Gouvernement pour enrayer la surconsommation des médicaments et la hausse vertigineuse des dépenses qu'elle entraîne pour l'INAMI. Des mesures ont-elles été prises dans le but de limiter la publicité pour les médicaments et d'inciter les médecins généralistes à adopter un comportement rationnel lorsqu'ils remplissent une prescription.

Compte tenu du rôle d'information que remplit l'Inspection générale de la pharmacie, n'est-elle pas en mesure, elle aussi, d'influencer en ce sens l'attitude des médecins?

Etant donné que la prévention est une matière communautarisée, par quels moyens le Secrétaire d'Etat a-t-il financé la dernière campagne de prévention contre le Sida?

*
* *

M. Hancké rappelle que des expériences menées il y a quelques années, ont démontré que seul un pourcentage réduit des cas urgents aboutissait à l'hôpital, et qu'il convenait dès lors de confier l'aide médicale urgente aux médecins généralistes. De quelle manière le Gouvernement va-t-il concrétiser le résultat de ces expériences?

Quel est le rôle exact de l'Institut Pasteur et quelles sont ses chances d'avenir?

L'intervenant souligne l'importance de l'Inspection des denrées alimentaires pour la protection de la santé du consommateur. Il plaide pour son extension et pour la multiplication des contrôles effectués.

Il se rallie à *M. Bosmans* en ce qui concerne la surconsommation de médicaments. Il souligne à cet effet le poids de cette surconsommation sur le budget de l'INAMI qui ne cesse d'augmenter chaque année. Il précise qu'avec un marché de 8 000 médicaments, la Belgique dépasse de loin les autres pays européens. Toutefois, les prix pratiqués en Belgique se situent en-deça de la moyenne européenne mais on prévoit cependant une augmentation des prix à la suite de l'application des directives européennes en la matière.

M. Hancké fait remarquer que, selon une étude, 25 % des médicaments prescrits ne correspondent pas aux exigences du répertoire des médicaments. Il est clair dès lors que les médecins connaissent mal les médicaments et qu'il conviendrait qu'ils se recyclent afin de revoir leur manière de prescrire. L'intervenant plaide en faveur d'une meilleure information des médecins et de la population.

L'orateur évoque des plaintes émises à l'encontre de la commission d'enregistrement. Il semblerait en effet que certains membres de cette commission soient liés à des laboratoires de firmes privées.

Verwijzend naar de regeringsverklaring vraagt het lid welke maatregelen door de Regering werden genomen om de overconsumptie van geneesmiddelen en de daarmee voor het RIZIV gepaard gaande duizelingwekkende stijging van de uitgaven tegen te gaan. Werden er maatregelen genomen om de reclame voor geneesmiddelen te beperken en om de huisartsen tot redelijkheid aan te manen wanneer zij hun voorschriften opmaken?

Kan men zich, gelet op de voorlichtingsrol die de Algemene Farmaceutische Inspectie vervult, niet terecht afvragen of die Inspectie ook niet bij machte is de houding van de geneesheren in die zin te beïnvloeden?

Met welke middelen heeft de Staatssecretaris de recente voorlichtingscampagne over Aids gefinancierd aangezien de preventie thans een gecommunutariseerde aangelegenheid is?

*
* *

De heer Hancké herinnert eraan dat uit experimenten van enkele jaren geleden gebleken is dat slechts een gering percentage van de dringende gevallen in het ziekenhuis terecht komt en dat het bijgevolg aan te bevelen is de dringende geneeskundige hulp aan de huisartsen toe te vertrouwen.

Op welke wijze denkt de Regering aan het resultaat van die experimenten concrete gestalte te geven? Waarin bestaat de juiste rol van het Pasteurinstituut en hoe kijkt dat Instituut tegen de toekomst aan?

Het lid wijst op het belang van de Eetwareninspectie voor de bescherming van de gezondheid van de consument. Hij pleit voor een uitbreiding van die Inspectie en voor een groter aantal controles.

Hij is het eens met de opmerkingen van de heer *Bosmans* in verband met de overconsumptie van geneesmiddelen. In dat verband wijst hij op de overconsumptie die van jaar tot jaar steeds zwaarder drukt op de RIZIV-begroting. Hij wijst erop dat België, waar 8 000 geneesmiddelen in de handel zijn, op dat vlak alle Europese landen ver achter zich laat. Ofschoon de prijzen in België beneden het Europees gemiddelde liggen, valt te verwachten dat de toepassing van de desbetreffende Europese richtlijnen een prijsstijging zal teweegbrengen.

De heer *Hancké* merkt op dat, volgens een studie, 25 % van de voorgeschreven geneesmiddelen niet overeenstemmen met de vereisten van het geneesmiddelenrepertorium. Het is dan ook duidelijk dat de geneesheren de geneesmiddelen slecht kennen en dat ze zich zouden moeten bijscholen om hun voorschrijfgedrag te herzien. Het lid pleit voor een betere voorlichting van de geneesheren en van de bevolking.

Spreker maakt gewag van klachten die tegen de Registratiecommissie geuit werden. Het blijkt immers dat sommige leden van die Commissie verbonden zijn aan laboratoria van particuliere firma's.

L'intervenant déplore le peu d'intérêt accordé aux médicaments génériques par ce Gouvernement et le Gouvernement précédent. Il regrette que le recours à ces médicaments soit freiné par la prolongation des brevets des produits de marque. Cette tendance à la prolongation des brevets semble se confirmer également au niveau européen.

M. Hancké s'insurge contre les abus dans l'utilisation d'hormones et plaide pour un renforcement des contrôles. Il demande si les directives européennes relatives à l'interdiction des hormones ont été comuées en droit belge.

Le membre rappelle que l'IEV a été créé au début des années '80 en vue de rationaliser les expertises vétérinaires, jusque là confiées aux médecins vétérinaires liés aux abattoirs. Avant 1980, le secteur des expertises vétérinaires a fait preuve d'énormément de laxisme et a été entaché de nombreux scandales étant donné que les médecins vétérinaires attachés à un abattoir avaient souvent une pratique privée et étaient amenés à expertiser le bétail de leurs clients. Le Gouvernement était au courant de ces agissements mais n'a pris aucune mesure. Depuis la création de l'IEV, les médecins vétérinaires ne sont en principe plus liés ni à un abattoir ni à une pratique privée.

M. Hancké demande si le Gouvernement dispose d'une évaluation de cet Institut.

Combien de personnes statutaires occupe-t-il?

De quelle manière contrôle-t-on le cumul des activités des vétérinaires dans les abattoirs et dans leur pratique privée?

*
* *

M. D'Hondt rappelle qu'après avoir connu il y a quelques années des problèmes de personnel, l'IHE doit faire face actuellement à un manque de crédits de fonctionnement. Il demande si les difficultés que rencontre l'IHE sont dues au fait qu'une des autorités responsables (Etat central, Communautés ou Régions) ne remplit pas ses engagements.

Il demande des précisions quant aux compétences nationales et communautaires en matière de prévention. Y-a-t-il concertation à ce niveau entre les différentes autorités?

*
* *

M. De Groot déplore la situation financière de l'IHE et insiste pour que les moyens nécessaires lui soient accordés. Il souligne l'important travail réalisé par l'IHE notamment en ce qui concerne la pollution et fait remarquer que l'IHE a la mission de rédiger des rapports pour la CEE dans le cadre des traités inter-

Het lid betreurt dat bij de huidige en bij de vorige Regering maar weinig belangstelling voor de generische geneesmiddelen bestaat. Hij betreurt dat het gebruik van die geneesmiddelen door de verlenging van de octrooien van de merkgeneesmiddelen afgeremd wordt. Die tendens naar een verlenging van de octrooien schijnt zich ook op Europees vlak door te zetten.

De heer Hancké is gekant tegen de misbruiken op het gebied van hormonengebruik en hij pleit voor een scherpere controle. Hij vraagt of de Europese richtlijnen betreffende het verbod van hormonen in het Belgisch recht omgezet werden.

Het lid herinnert eraan dat het IVK in het begin van de jaren '80 werd opgericht met het oog op de rationalisering van de veterinaire keuringen die tot dan toe toevertrouwd werden aan dierenartsen die aan de slachthuizen verbonden waren. Vóór 1980 gaf de sector van de veterinaire keuringen blijk van een overdreven laksheid en schandalen waren toentertijd schering en inslag, gezien de aan een slachthuis verbonden dierenartsen vaak een privé-praktijk hadden en het vee van hun eigen klanten dienden te keuren. De Regering was van die kwalijke praktijken op de hoogte maar heeft geen maatregelen getroffen. Sinds de oprichting van het IVK zijn de dierenartsen in principe niet langer aan een slachthuis verbonden en hebben zij geen eigen praktijk meer.

De heer Hancké vraagt of de Regering een evaluatie van de werking van het Instituut kan bezorgen.

Hoeveel personen zijn er statutair in dienst?

Hoe controleert men of een veearts zijn beroep gelijktijdig in een slachthuis en in een privé-praktijk uitoefent?

*
* *

De heer D'hondt herinnert eraan dat het IVK, nadat het enkele jaren geleden met personeelsproblemen te kampen had, thans over ontoereikende werkingskredieten beschikt. Hij vraagt of de moeilijkheden waaraan het IVK het hoofd te bieden heeft, te wijten zijn aan het feit dat een van de betrokken instanties (Centrale Staat, Gemeenschappen of Gewesten) haar verbintenissen niet nakomt.

Hij vraagt om opheldering omtrent de nationale en communautaire bevoegdheden op het stuk van preventie. Wordt er op dat vlak tussen de diverse beleidsinstanties overleg gepleegd?

*
* *

De heer De Groot betreurt de benarde financiële toestand van het IHE en hij dringt erop aan dat die instelling de nodige middelen zou krijgen. Hij wijst op de belangrijke taken van het IHE, meer bepaald op het gebied van milieuverontreiniging, en merkt op dat het IHE in het raam van de internationale verdragen

nationaux. En paralysant l'IHE, la Belgique irait à l'encontre de ces traités.

L'intervenant plaide également en faveur d'un meilleur soutien logistique de l'institut.

L'orateur estime qu'une formation de base est nécessaire pour les ambulanciers.

En ce qui concerne la surconsommation de médicaments, M. De Groot demande au Secrétaire d'Etat si, parallèlement au surplus de dépenses qu'elle entraîne, le nombre d'unités vendues est lui-aussi en augmentation.

Il précise qu'il n'est pas toujours possible de limiter les prescriptions. En effet, les progrès scientifiques actuels permettent un diagnostic plus précis. Par exemple, les gastroscopies pratiquées actuellement permettent de déceler des petites lésions inconnues jusqu'ici. Le diagnostic établi nécessite dès lors une médication spécialisée et souvent très longue pour éviter les risques de récidives.

Il est donc évident qu'une plus grande précision des diagnostics a une incidence sur la consommation des médicaments.

*
* *

Mme. Duroi-Vanhelmont se réfère à la campagne anti-tabac menée en Wallonie par le Secrétaire d'Etat. Une telle campagne est-elle également prévue en Flandre?

Dans le cadre de la lutte contre les effets nocifs du tabac, des mesures sont-elles prises au niveau des normes, par exemple, en ce qui concerne la teneur en goudron?

L'année dernière, le Secrétaire d'Etat avait annoncé qu'il attendait la fixation des normes européennes pour agir, qu'en est-il actuellement?

L'intervenante demande enfin s'il n'est pas possible d'éviter que les fabricants distribuent gratuitement des paquets de cigarettes aux jeunes lors des festivals, les incitant de la sorte à fumer.

C. Réponses du Secrétaire d'Etat à la Santé publique

1. La Commission d'évaluation de la loi sur l'interruption volontaire de grossesse.

L'administration a été chargée de la préparation d'un arrêté royal réglant les implications financières de la commission d'évaluation. Dès que cet arrêté sera prêt, les crédits nécessaires seront inscrits dans le budget ajusté.

Dans l'attente, les frais de fonctionnement de la commission d'évaluation seront repris dans les dépenses générales d'administration.

belast is met het opmaken van verslagen voor de EEG. Mocht België de activiteiten van het IHE lam leggen, dan zou zulks in strijd zijn met die verdragen.

Voorts pleit dezelfde spreker voor betere logistieke steun aan die instelling.

De ambulanciers zouden een basisopleiding moeten krijgen, aldus spreker.

In verband met de overconsumptie van geneesmiddelen zou hij van de Staatssecretaris willen vernemen of, parallel met de extra uitgaven waarmee zulks gepaard gaat, ook het aantal verkochte geneesmiddelen aan het stijgen is.

Hij merkt daarbij op dat het niet altijd mogelijk is de voorschriften te beperken aangezien de wetenschappelijke vooruitgang een nauwkeuriger diagnose mogelijk maakt. Zo biedt het huidige gastroscopie-procédé de mogelijkheid tot nog toe onbekende kleine letsels op te sporen. De gestelde diagnose vereist derhalve een gespecialiseerde en vaak zeer langdurige medicatie om hervallen te voorkomen.

Het ligt dus voor de hand dat een nauwkeuriger diagnose het geneesmiddelenverbruik beïnvloedt.

*
* *

Mevrouw Duroi-Vanhelmont verwijst naar de anti-tabakcampagne die in Wallonië door de Staatssecretaris opgezet werd. Behoort een dergelijke campagne ook in Vlaanderen tot de mogelijkheden?

Worden in het raam van de bestrijding van de schadelijke gevolgen van het roken maatregelen genomen op het vlak van de normen, bijvoorbeeld met betrekking tot het teergehalte?

Vorig jaar had de Staatssecretaris verklaard niet eerder te zullen optreden dan nadat de Europese normen zou zijn vastgesteld. Hoeveel staat het daar nu mee?

Ten slotte vraagt het lid of niet kan worden voorkomen dat de fabrikanten op festivals gratis sigaretten uitdelen aan de jeugd, die aldus tot roken wordt aangezet.

C. Antwoorden van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid

1. Commissie voor de evaluatie van de wet op de vrijwillige zwangerschapsafbreking

De diensten werden belast met de voorbereiding van een koninklijk besluit tot regeling van de financiële consequenties van de Evaluatiecommissie. Zodra het koninklijk besluit uitgewerkt is, zullen de nodige kredieten op de aangepaste begroting worden uitgetrokken.

In afwachting zullen de werkingskosten van de Evaluatiecommissie in de algemene bestuursuitgaven worden opgenomen.

La Commission d'évaluation disposera de l'encadrement et des ressources nécessaires à son fonctionnement aussitôt qu'elle aura été constituée.

2. *Les transplantations d'organes*

Le conclave a prévu un montant de 30 millions de francs qui tiendra compte du type de transplantation et qui sera payé forfaitairement aux hôpitaux pour couvrir tous les coûts qui ne sont pas remboursés par l'INAMI.

Ces montants seront prévus dans le budget des hôpitaux pour 1991.

3. *La prescription rationnelle des médicaments*

Le Secrétaire d'Etat expose de quelle manière l'usage rationnel des médicaments peut être favorisé :

3.1. Amélioration de la présentation des Folia Pharmacotherapeutica (1^{er} janvier 1990) et du répertoire commenté des médicaments.

3.2. Diverses délégations de fonctionnaires ont assisté à des réunions de coordination au niveau du Conseil de l'Europe sur l'usage rationnel des médicaments et sur la formation des pharmaciens.

3.3. La Commission de Transparence permettra, par les fiches de transparence, de mieux informer les médecins sur la rédaction d'une prescription rationnelle — tout comme aux Pays-Bas.

Pour un usage rationnel des médicaments, il faut non seulement encourager la formation des médecins et des pharmaciens, mais il faut aussi encourager l'information des patients.

Mieux encore, il faudrait pouvoir mesurer l'indice de satisfaction de la population. A cet égard, la Belgique n'a pas de leçon à recevoir par rapport à beaucoup de pays européens (U.K. - Pays-Bas).

4. *Fonctionnement de la Commission d'Enregistrement*

L'informatisation des services de l'administration sera poursuivie et le fonctionnement de la Commission sera amélioré.

En outre, le fonctionnement des commissions bénéficie de la mise en commun des secrétariats de la Commission de Transparence et de la Commission d'Enregistrement des médicaments.

En ce qui concerne les délais de remise d'avis, notre pays se trouve dans le peloton de tête et est parmi les plus rapides.

Enfin, au niveau des coûts de traitement des dossiers, la Belgique se situe parmi les pays les moins chers (65 000 francs belges par dossier). Ceci contraste avec certains pays comme le Royaume Uni où

De Evaluatiecommissie zal, zodra opgestart, onmiddellijk over de nodige omkadering en middelen beschikken om haar taak te vervullen.

2. *Orgaantransplantaties*

Op het conclaaf is afgesproken daarvoor een bedrag van 30 miljoen frank uit te trekken. Dat bedrag houdt rekening met het transplantatietype en wordt forfaitair aan de ziekenhuizen betaald zodat die alle kosten kunnen dekken die niet door het RIZIV worden terugbetaald.

Die bedragen zijn uitgetrokken op de begroting 1991 voor de ziekenhuizen.

3. *Rationeel gebruik van geneesmiddelen*

De Staatssecretaris zet uiteen hoe een rationeel gebruik van geneesmiddelen in de hand kan worden gewerkt :

3.1. De Folia Pharmacotherapeutica (1 januari 1990) en het van commentaar voorziene geneesmiddelenrepertorium krijgen een betere presentatie.

3.2. Verscheidene delegaties van ambtenaren hebben in de Raad van Europa coördinatievergaderingen over het rationeel gebruik van geneesmiddelen en de apothekersopleiding bijgewoond.

3.3. De Doorzichtigheidscommissie zal dank zij de zogenaamde « doorzichtigheidssteekkaarten » de artsen beter kunnen voorlichten over hoe ze een rationeel voorschrijfsgebruik kunnen ontwikkelen, net zoals in Nederland gebeurt.

Een rationeel geneesmiddelengebruik vereist niet alleen een aangepaste opleiding van artsen en apothekers, maar ook dat de patiëntenvoorlichting wordt gestimuleerd.

Beter nog, de graad van voldoening van de bevolking zou moeten kunnen worden gemeten. In dat opzicht heeft België, vergeleken bij tal van andere Europese landen (Verenigd Koninkrijk, Nederland), geen lessen te krijgen.

4. *Werkwijze van de Registratiecommissie*

De administratie wordt verder geautomatiseerd en de werking van de Commissie wordt verbeterd.

De werking van de commissies heeft voordeel bij de samenvoeging van de secretariaten van de Doorzichtigheidscommissie en de Registratiecommissie voor geneesmiddelen.

Met betrekking tot de termijnen waarbinnen advies moet worden uitgebracht, behoort België tot de koplopers, ook qua snelheid waarmee de dossiers worden afgehandeld.

Tot slot is België een van de goedkoopste landen wat de kosten van de dossierbehandeling betreft (65 000 frank per dossier). Dit in tegenstelling met bepaalde landen zoals het Verenigd Koninkrijk, waar

les coûts de traitement des dossiers ont récemment doublé et ont ainsi été portés à 1 million de francs belges.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que les membres de la Commission d'enregistrement sont tenus à la confidentialité.

Les relations consommation-prix font l'objet de nombreuses études. La pharmaco-économie est une science qui se développera de plus en plus, de telle manière qu'enfin des bases de données réalistes et fondées servent de base aux études en la matière. Cette préoccupation relève de la Commission de Transparence.

En outre, en ce qui concerne la croissance des coûts et des prix des médicaments, le Secrétaire d'Etat communique que pour 1989, on observe, par exemple pour les médicaments remboursables, une croissance de 5,64 % du nombre d'actes par rapport à 1988. Dans le même temps, la croissance des coûts a été de 16,65 %. Le Secrétaire d'Etat confirme en conséquence que, dans la croissance des coûts, l'effet de la croissance des prix des médicaments est prépondérant sur celui des volumes d'utilisation.

5. *La publicité en matière de médicaments*

Une proposition de directive européenne en matière de promotion (publicité) des médicaments à usage humain a été déposée ce 6 juin 1990 auprès du Conseil des ministres de la CEE.

Dès que cette proposition aura été adoptée, elle sera transposée en droit belge, étant entendu que des dispositions spécifiques ou plus contraignantes pourront être mises en vigueur dans notre pays.

Cette proposition couvre les échantillons, les délégués médicaux, les voyages promotionnels, la publicité radio-télévisée et tout autre moyen de promotion vers le public et les praticiens.

6. *Les médicaments génériques et les préparations magistrales*

Les produits génériques sont commercialisés par des firmes privées. Leur production en médicaments est de qualité identique aux produits des autres firmes.

En ce qui concerne leur promotion commerciale, il appartient aux firmes concernées de promouvoir ces produits avec l'image la plus positive qu'elles sont en mesure de leur réserver.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique doit veiller à la qualité des produits et non à leur promotion commerciale.

En ce qui concerne la promotion de la préparation magistrale, le Secrétaire d'Etat signale qu'un arrêté royal concernant la qualité des matières premières est paru le 17 mai 1990.

Grâce à cet arrêté, les dispositions prévues en collaboration avec le Ministre des Affaires sociales en

de kosten voor behandeling van dossiers onlangs werden verdubbeld en daarmee kunnen oplopen tot 1 miljoen frank.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat de leden van de Registratiecommissie de hun toevertrouwde dossiers vertrouwelijk moeten behandelen.

Heel wat onderzoek wordt gedaan naar de verhouding verbruik/prijs. De farmaco-economie is een wetenschap die steeds meer opgang maakt, zodat onderzoek ter zake eindelijk wordt onderbouwd met realistische en gefundeerde gegevens. Dat is een van de aandachtspunten van de Doorzichtigheidscommissie.

In verband met de stijgende geneesmiddelenprijzen en kosten deelt de Staatssecretaris voorts mee dat in 1989 voor de terugbetaalbare geneesmiddelen vergeleken met 1988 bijvoorbeeld een stijging van het aantal terugbetaalbaarstellingen met 5,64 % wordt genoteerd. Parallel daarmee zijn de kosten met 16,65 % gestegen. De Staatssecretaris bevestigt dan ook dat inzake kostenstijging de geneesmiddelenprijzen sneller stijgen dan het gebruiksvolume.

5. *Reclame voor geneesmiddelen*

Bij de Raad van Ministers van de EEG is op 6 juni 1990 een voorstel voor een Europese Richtlijn betreffende de verkoopbevordering (reclame) van geneesmiddelen voor menselijk gebruik ingediend.

Zodra dat voorstel is aangenomen, wordt het in Belgisch recht omgezet, met dien verstande dat ons land meer specifieke en stringere bepalingen kan opleggen.

Dat voorstel heeft betrekking op de monsters, de artsenbezoekers, de promotiereizen, de reclame op radio en televisie en elk ander op het publiek en de beroepsbeoefenaren gericht verkoopbevorderend middel.

6. *Generische geneesmiddelen en magistrale bereidingen*

Generische produkten worden in de handel gebracht door particuliere bedrijven, waarvan de geneesmiddelenproductie kwalitatief gelijk is aan die van de andere bedrijven.

De betrokken bedrijven streven er uiteraard naar de verkoop van die produkten te bevorderen aan de hand van een zo gunstig mogelijke beeldvorming.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid moet toezien op de kwaliteit van de produkten, niet op de commerciële reclame ervoor.

In het raam van de bevordering van de magistrale bereidingen deelt de Staatssecretaris voorts mede dat op 17 mei 1990 een koninklijk besluit over de kwaliteit van de grondstoffen is uitgevaardigd.

Dank zij dit besluit is de in het vooruitzicht gesloten samenwerking met de Minister voor Sociale Zaken

matière de préparations magistrales remboursées, prendront tout leur sens grâce à la garantie de qualité qu'apporte ledit arrêté royal.

7. *La coordination internationale des inspections au sein de la « Pharmaceuticals international convention » (PIC)*

Les inspecteurs des autres Etats membres pourront venir sur notre territoire et inversement, nos inspecteurs seront aussi habilités à inspecter des sites de fabrication de produits qui sont commercialisés sur notre territoire.

Il s'ensuivra l'organisation d'une économie d'échelle des moyens d'inspection qui, par la reconnaissance mutuelle, réduira le nombre de dossiers effectivement traités.

8. *La somatotropine bovine synthétique (BST)*

Le Secrétaire d'Etat attend les dispositions européennes en la matière et en particulier les avis du Comité des spécialités vétérinaires (CSV). Si nécessaire, une modification de la loi de 1985 sur les hormones sera envisagée.

Le débat sur l'interdiction totale ou partielle de substances hormonales est loin d'être terminé au sein des comités d'experts de la CEE, quoiqu'en pense monsieur le professeur De Bakkere.

9. *Le personnel de l'Institut d'expertise vétérinaire*

La mise en activité de cet Institut ne date que du 1^{er} juillet 1986. Il n'est donc pas possible de procéder à une évaluation de l'activité de l'IEV depuis 4 ans.

Dans l'esprit du législateur, l'IEV a été créé principalement dans le but de rendre indépendant l'organisme de contrôle par rapport aux contrôlés.

Al'époque, un calcul du volume de travail prévoyait qu'un staff de quelque 460 vétérinaires à temps plein serait nécessaire. Or, le cadre prévu par l'arrêté du 14 juin 1985 n'en comporte que 250, dont 165 seulement ont été nommés par les Ministres précédents.

Une note au Conseil des ministres sera bientôt déposée pour atteindre ce cadre de 250.

Actuellement, la différence est comblée par l'appel aux experts chargés de mission qui, contrairement aux fonctionnaires (article 5 de la loi du 13 juillet 1981), peuvent exercer une pratique privée.

Le retard du paiement des chargés de mission se comble progressivement; les prestations du mois d'août de cette année seront payées incessamment.

inzake de terugbetaalbaarheid van magistrale geneesmiddelen zinvol gezien de kwaliteitswaarborg die in voornoemd besluit is vervat.

7. *Internationale coördinatie van de inspecties in de « Pharmaceuticals International Convention » (PIC)*

De inspecteurs van de overige lidstaten mogen op ons grondgebied optreden en omgekeerd, onze inspecteurs zijn gemachtigd de fabrieken te inspecteren waar produkten worden vervaardigd die in ons land in de handel worden gebracht.

Daaruit volgt een besparing door schaalvergroting van de inspectiemiddelen. Via de onderlinge erkenning vermindert immers ook het aantal effectief behandelde dossiers.

8. *Synthetische rundersomatotropine (SRS)*

De Staatssecretaris wacht op Europese regelgeving ter zake en meer bepaald op het advies van het Comité voor Diergeneeskundige Specialiteiten (CDS). Wanneer nodig kan een wijziging van de wet van 1985 betreffende de hormonen worden overwogen.

Binnen de EG-comités van deskundigen is het debat over het totale of gedeeltelijke verbod van hormonale stoffen nog lang niet afgerond, wat professor De Bakkere daarover ook denkt.

9. *Personeel van het Instituut voor Veterinaire Keuring*

Dat Instituut is pas op 1 juli 1986 met zijn werkzaamheden gestart. Een beoordeling van het werk van het IVK over een periode van 4 jaar kan dan ook onmogelijk worden gegeven.

De wetgever heeft het IVK in de eerste plaats opgericht om de controle-instelling onafhankelijk te maken van de gecontroleerden.

Indertijd had een voorrekening van het werkvolume uitgewezen dat een ploeg van zowat 460 voltijdse dierenartsen nodig zou zijn. De bij koninklijk besluit van 14 juni 1985 vastgestelde formatie telt slechts 250 personeelsleden, van wie er niet meer dan 165 door de vorige ministers zijn benoemd.

Om die formatie van 250 alsnog te halen zal eerlang een nota bij de Ministerraad worden ingediend.

Momenteel wordt het verschil opgevuld doordat een beroep wordt gedaan op deskundigen-opdrachthouders die, in tegenstelling tot ambtenaren (art. 5 van de wet van 13 juli 1981), een privé-praktijk mogen hebben.

De vertraging bij de uitbetaling van de opdrachthouders wordt geleidelijk ingelopen; de prestaties van augustus van dit jaar zullen zeer binnenkort worden betaald.

10. *L'aide médicale urgente*

Les villes choisies pour l'implantation des expériences d'organisation médicale auprès des centres 100 sont :

- Bruxelles;
- Charleroi;
- Bruges.

On peut résumer les missions du médecin assurant la permanence en deux points principaux :

1) évaluation de la demande de l'appelant et réponse graduée à celle-ci (médecin traitant, ambulance simple, SAMU, ou toute autre forme d'aide adaptée);

2) gérer le pool de lits d'hospitalisation possibles desservant la région régulée.

Toutefois, faute d'avoir prévu les moyens statistiques et budgétaires nécessaires, il n'a malheureusement pas été possible de tirer des enseignements fiables des expériences menées antérieurement dans la région liégeoise et à Merksem.

11. *Les critères d'octroi des ambulances*

Le remplacement des ambulances s'opère selon des critères liés au kilométrage et à l'ancienneté des véhicules.

Il est prévu pour 1991 de tout nouveaux types de véhicules reprenant les fonctions des ambulances traditionnelles et des ambulances d'aide médicale urgente (SAMU).

12. *Le fonctionnement du Service de Santé Administratif*

Le problème de la restructuration du S.S.A. est examiné conjointement au niveau de la Fonction publique, et très bientôt une proposition de restructuration sera présentée au Gouvernement.

13. *L'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie*

Le Secrétaire d'Etat rappelle qu'un accord de coopération est intervenu en février 1990 entre le Gouvernement et les Exécutifs pour le financement de l'IHE. Parallèlement, le Gouvernement a créé un Fonds sur lequel les Communautés et Régions peuvent verser les montants de leur participation. Les difficultés rencontrées actuellement par l'IHE sont dues au fait que les Communautés et Régions ne se sont pas acquittées en temps opportun de leurs obligations.

Il est envisagé d'évoquer ce problème lors d'une prochaine réunion de concertation Gouvernement-Exécutifs.

Il est envisagé de transformer l'IHE en un parastatal de catégorie B, afin de trouver une solution structurelle à son financement.

10. *Dringende geneeskundige hulpverlening*

De volgende steden werden geselecteerd voor de proefneming bij de medische organisatie van de 100-centra :

- Brussel;
- Charleroi;
- Brugge.

De opdrachten van de arts die de permanentie waarneemt kunnen in hoofdzaak worden samengevat als volgt :

1. beoordeling van de vraag van de oproeper en daaraan aangepast antwoord (behandelend arts, standaardambulance, MUG of enige andere vorm van aangepaste hulpverlening);

2. beheer van de pool van vrije ziekenhuisbedden in de gereguleerde regio.

Bij gebreke van de nodige statistische en budgettaire middelen, konden jammer genoeg geen betrouwbare lessen worden getrokken uit de experimenten die voorheen in het Luikse en in Merksem waren gedaan.

11. *Criteria voor de toekenning van ziekenhuiswagens*

Ziekenhuiswagens worden vervangen aan de hand van criteria die te maken hebben met de kilometerstand en de ouderdom van de voertuigen.

Voor 1991 worden volkomen nieuwe voertuigtypes in uitzicht gesteld die de functies van de traditionele ambulances en de ambulances voor dringende geneeskundige hulp (MUG'Ss) combineren.

12. *Werking van de Administratieve Gezondheidsdienst*

Het probleem van de herstructurering van de Administratieve Gezondheidsdienst wordt op dit ogenblik ook door Openbaar Ambt onderzocht. Zeer binnenkort zal een voorstel tot herstructurering aan de Regering worden voorgelegd.

13. *Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie*

De Staatssecretaris herinnert eraan dat de Regering en de Executieven in februari 1990 een samenwerkingsakkoord voor de financiering van het IHE hebben gesloten. Tegelijkertijd heeft de Regering een fonds opgericht waarin Gemeenschappen en Gewesten hun bijdragen kunnen storten. De moeilijkheden waarmee het IHE op dit ogenblik heeft te kampen, zijn te wijten aan het feit dat de Gemeenschappen en Gewesten hun verplichtingen niet op tijd zijn nagekomen.

Het is de bedoeling dat probleem tijdens een volgende overlegvergadering tussen Regering en Executieven ter sprake te brengen.

Men overweegt het IHE tot een parastatale instelling van categorie B om te vormen, in de hoop aldus een structurele oplossing voor de financiering te vinden.

14. *L'Inspection des denrées alimentaires*

Ainsi qu'il a été signalé dans la note de politique générale, le Gouvernement a approuvé le 27 juillet dernier le renforcement du cadre de l'Inspection des denrées alimentaires de 18 unités dont 12 de niveau 1 et 6 de niveaux 2 et 3. La procédure de recrutement est engagée, le dossier devrait se trouver actuellement chez le Ministre de la Fonction publique pour accord.

Il en est de même pour l'Inspection de la Pharmacie où un accord a été donné pour le dépassement de l'enveloppe de recrutement.

15. *La création d'une commission « Bioéthique »*

La mise en œuvre de l'accord de Gouvernement fait actuellement l'objet d'une concertation avec le cabinet du Ministre de la Justice en vue de la création d'une commission de bioéthique médicale.

16. *L'Institut Pasteur*

Le Secrétaire d'Etat rappelle qu'il n'exerce aucune compétence sur l'Institut Pasteur dont l'autorité responsable est la province du Brabant. Les sommes qui sont affectées au budget du département de la Santé publique pour l'Institut Pasteur constituent les charges du passé.

17. *La prophylaxie*

A l'exception du vaccin contre la poliomyélite qui reste de compétence nationale, les autres vaccins relèvent de la compétence des Communautés.

18. *La campagne contre le tabagisme*

Le Secrétaire d'Etat rappelle les mesures qui ont été prises sur le plan réglementaire : trois arrêtés royaux ont été publiés, un quatrième est en voie de publication. Ils concernent :

a) La fixation des teneurs maximales en goudron et nicotine des cigarettes :

en goudron : 15 mg fin 1992 — 12 mg fin 1997

en nicotine : 1,5 mg fin 1992 — 1,2 mg fin 1997

La disposition concernant le goudron a été prise en tenant compte d'une directive CEE; celle relative à la nicotine est une mesure spécifiquement nationale.

b) Publicité concernant le tabac : les mesures les plus importantes concernent la publicité indirecte (au moyen de briquets, allumettes et autres objets) qui sera proscrite dès l'entrée en vigueur de l'arrêté au 1^{er} janvier 1991. Un contrôle sévère sera appliqué et des amendes administratives importantes seront imposées en cas d'infraction.

14. *De Eetwareninspectie*

Zoals in de algemene beleidsnota wordt vermeld, keurde de Regering op 27 juli 11 de personeelsuitbreiding voor de Inspectie van de eetwaren goed. Er komen 18 nieuwe ambtenaren, waarvan 12 van niveau 1 en 6 van de niveaus 2 en 3. De wervingsprocedure is gestart. Het dossier moet op dit ogenblik ter goedkeuring bij de Minister van Openbaar Ambt liggen.

Hetzelfde geldt voor de farmaceutische Inspectie, waar toestemming werd gegeven om het wervingsaantal te overschrijden.

15. *Oprichting van een Commissie voor biomedische ethiek*

In het kader van de uitvoering van het Regeerakkoord wordt op dit ogenblik met het kabinet van het Ministerie van Justitie overleg gepleegd over de oprichting van een commissie voor biomedische ethiek.

16. *Het Pasteur-instituut*

De Staatssecretaris brengt in herinnering dat het Pasteur-instituut niet onder zijn bevoegdheid, maar onder die van de provincie Brabant ressorteert. De bedragen die in de begroting van Volksgezondheid voor het Pasteur-instituut zijn opgenomen, zijn lasten van het verleden.

17. *Profylaxis*

Met uitzondering van het poliovaccin, dat onder nationale bevoegdheid blijft, ressorteren alle overige vaccins onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

18. *Anti-rookcampagne*

De Staatssecretaris herinnert aan de maatregelen die op het vlak van de regelgeving werden genomen. Drie koninklijke besluiten werden al uitgevaardigd, voor een vierde gebeurt dat binnenkort. Zij betreffen volgende onderwerpen :

a) vastlegging van het maximale teer- en nicotinegehalte van sigaretten :

teer : 15 mg eind 1992 — 12 mg eind 1997

nicotine : 1,5 mg eind 1992 en 1,2 mg eind 1997

Het teergehalte werd bepaald op grond van een Europese richtlijn; het nicotinegehalte is een louter nationale maatregel.

b) Reclame voor tabak : de belangrijkste maatregelen betreffen de indirecte reclame (via aanstekers, lucifers of andere voorwerpen), die op 1 januari 1991, als het koninklijk besluit in werking treedt, wordt verboden. Er komt een strenge controle en in geval van overtreding worden zware administratieve geldboeten opgelegd.

Un système de notification préalable est imposé en vue de mieux contrôler les projets de publicité.

Il est spécifié que la publicité qui s'adresse aux mineurs est également interdite.

Les publicités devront porter la mention « nuit gravement à la santé » en caractères plus grands que ceux imposés actuellement.

La distribution gratuite de cigarettes lors de festivals de musique ou d'autres manifestations culturelles, qui est déjà interdite, sera sévèrement contrôlée.

c) L'arrêté relatif à l'interdiction de fumer dans les lieux publics vise à mieux spécifier les lieux où il est interdit de fumer. Une disposition particulière est prévue notamment pour le secteur HORECA en vue de mieux protéger les non-fumeurs en leur réservant, dans un premier temps, un tiers de la superficie des espaces; après 1992, la moitié de la superficie devra être prévue pour les non-fumeurs.

Des normes de ventilation et de purification d'air sont également prévues pour tous les locaux où sont consommées des boissons et des denrées alimentaires.

d) L'arrêté concernant la fabrication et la commercialisation du tabac : les dispositions les plus importantes concernent l'étiquetage et sont prises sur base de la directive CEE en la matière; on relève l'obligation de mentionner sur la face principale du paquet de cigarettes « nuit gravement à la santé » et sur l'autre face, une des quatre mentions choisies parmi les quatorze mentions proposées par la CEE et de les faire apparaître alternativement.

Le Secrétaire d'Etat souligne qu'il a été nécessaire d'accompagner ces mesures par une promotion médiatique (radio, cinéma, manifestation à Walibi) en vue de sensibiliser la population sur les méfaits du tabagisme, ce qui a d'ailleurs reçu un franc succès.

III. ENVIRONNEMENT ET EMANCIPATION SOCIALE

A. Note de politique générale du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale

« 1. ENVIRONNEMENT »

Le caractère international de la politique environnementale et la nécessité d'une approche transfrontalière coordonnée, deviennent de plus en plus évidents chaque année. La politique du Secrétaire d'Etat aura surtout pour but d'arriver à ce que la Belgique joue le rôle qui lui revient dans ce forum international et à ce que notre pays contribue aux efforts qui doivent être consentis partout dans le monde pour la protection de l'environnement.

— L'année 1991 requiert une exécution complète des décisions de la IIIe Conférence de la Mer du Nord. Un plan d'action est mis au point à cet effet et comprend les thèmes suivants :

Voorafgaande kennisgeving wordt verplicht, zodat de reclameprojecten gemakkelijker te controleren zijn.

Er wordt duidelijk vermeld dat tot de jeugd gerichte reclame eveneens verboden is.

Op alle reclame moet, in een groter lettertype dan vroeger, de bepaling « is uiterst schadelijk voor de gezondheid » worden vermeld.

Sigaretten mogen niet gratis worden uitgedeeld tijdens muziektfestivals of andere culturele happenings. Dat verbod gold vroeger al, maar nu zal de controle worden verscherpt.

c) Het koninklijk besluit betreffende het rookverbod op openbare plaatsen zal duidelijker bepalen op welke plaatsen een rookverbod geldt. Een bijzondere bepaling betreft de Horeca-sector en strekt ertoe de niet-rokers beter te beschermen : in een eerste fase moet een derde van de beschikbare ruimte uitsluitend voor niet-rokers zijn bestemd en na 1992 wordt dat de helft.

Bovendien worden voor alle plaatsen waar drank en voedingswaren worden geconsumeerd, normen voor ventilatie en luchtverversing vastgelegd.

d) Het besluit over de fabricage en de verhandeling van tabak : de belangrijkste bepalingen hebben betrekking op de etikettering en steunen op de EEG-richtlijn ter zake; er is de verplichting om op de voorkant van het pakje sigaretten de bepaling « is uiterst schadelijk voor de gezondheid » te vermelden en op de achterkant beurtelings een van de vier vermeldingen te laten verschijnen die uit een lijst van veertien, door de EEG voorgestelde formuleringen zijn gekozen.

De Staatssecretaris wijst erop dat die maatregelen via de media dienden te worden gepromoot (radio, bioscoop, manifestatie in Walibi), om de bevolking van de nadelige gevolgen van het roken bewust te maken. De mediacampagne was ten andere een voltreffer.

III. LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

A. Beleidsnota van de Staatssecretaris voor leefmilieu en maatschappelijke emancipatie

« 1. LEEFMILIEU »

Ieder jaar meer blijkt het internationale karakter van de milieuproblematiek en de nood aan een gecoördineerde aanpak over alle grenzen heen om aan de milieuproblemen een oplossing te geven. Het beleid van de Staatssecretaris zal erop gericht zijn om België een passende rol te laten spelen op dit internationale forum en zijn passende bijdrage te laten leveren aan de inspanningen die overal ter wereld nodig zijn voor de bescherming van de aarde.

— 1991 vereist een grondige uitvoering van de beslissingen van de IIIe Noordzeeconferentie. Een actieplan daartoe wordt heden uitgewerkt met volgende onderzoeksthema's :

1.1. La constitution d'un dossier pour chaque substance dangereuse pour laquelle un pourcentage de réduction de 50 % ou plus est imposé, comprenant les éléments suivants :

a) les quantités rejetées dans les cours d'eau et dans l'air y compris le meilleur chiffre pour 1985 (année de référence pour la réduction);

b) un aperçu des mesures prises entre 1985 et 1990 (par substance) et une évaluation des répercussions sur la charge polluante;

c) une liste des mesures plus poussées qui pourront être prises entre 1990 et 1995 afin d'atteindre la réduction visée.

Il faut tenir compte spécifiquement des mesures suivantes : recommandations d'utilisation (normes de produits), normes d'émission pour les sources ponctuelles sur la base de la Meilleure Technologie Disponible, et dispositions en matière d'élimination (déchets).

Le budget doit être scindé à cet effet, en un budget pour les études sectorielles (eaux, air) et budget pour les études concernant les produits.

1.2. En ce qui concerne les substances jugées les plus nocives (mercure, cadmium, plomb et dioxine), une réduction de 70 % ou plus est visée. Pour ce qui est du mercure — et après le secteur des piles — il faudra aborder son utilisation en dentisterie.

1.3. Après une recherche sur la présence de pesticides dans les eaux souterraines, une étude réalisée en collaboration avec le Ministère de l'Agriculture concernant la situation des eaux de surface, s'avère nécessaire. Les résultats obtenus donneront aux responsables politiques les informations requises afin d'imposer une norme pour les deux produits. Le but ultime est un bannissement progressif pour tous les produits dont l'utilisation a des conséquences potentielles pour l'environnement.

1.4. Nutriments. Après l'introduction des lessives sans phosphates comme suite à la convention avec le secteur concerné, la recherche scientifique sera axée 1991 sur les détergents (produits adoucissants et produits pour lave-vaisselle). Ces mesures s'inscrivent dans le contexte de la lutte pour l'élimination des nutriments provenant du secteur des eaux usées domestiques.

— Dans le domaine de la protection nucléaire, la mise en place du réseau Telerad démarrera effectivement en 1991. On continuera, en outre, à œuvrer pour la mise en place d'une Agence pour la sécurité nucléaire qui doit garantir un contrôle renforcé et indépendant sur les activités nucléaires. Enfin, et en exécution de la directive européenne sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement, l'EIE sera introduite pour les projets susceptibles d'entraîner un danger de contamination radioactive.

— Le dossier des changements climatiques sera le dossier prioritaire dans le secteur de la pollution de l'air. Le Secrétaire d'Etat a décidé de créer une com-

1.1. Er wordt een dossier samengesteld voor elk van de gevaarlijke stoffen waarvoor een reductiepercentage geldt van 50 % of meer, waarin de volgende elementen zijn opgenomen :

a) de hoeveelheden die terecht komen in de rivieren en de lucht, met inbegrip van het beste cijfer voor 1985 (refertejaar voor de reductie);

b) een overzicht van de maatregelen die reeds tussen 1985 en 1990 zijn genomen (stof per stof) en een schatting van hun weerslag op de vracht;

c) een lijst van verdergaande maatregelen die van 1990 tot 1995 kunnen worden genomen om de beoogde reductie te bereiken.

Er dient specifiek rekening te worden gehouden met de volgende maatregelen : gebruiksvoorschriften (produktnormen), emissienormen voor puntbronnen op basis van de Best Beschikbare Technologie, en verwijderingsvoorschriften (afval).

De begroting dient hiervoor te worden opgesplitst in een budget voor sectoriële studies (water, lucht) en een budget voor produktstudies.

1.2. Met betrekking tot de meest schadelijk geachte stoffen (kwik, cadmium, lood en dioxines) geldt een reductie van 70 % of meer. Met betrekking tot kwik zal — na de kwikbatterijsector — het verbruik van kwik in tandvullingen worden aangepakt.

1.3. Na een onderzoek naar de aanwezigheid van pesticiden in grondwater, is in samenwerking met het Ministerie van Landbouw een onderzoek gewenst naar de toestand van de oppervlaktewateren. De resultaten dienen het beleid de nodige informatie te verschaffen. teneinde voor beide produkten een « norm » op te leggen. Het uiteindelijke doel is een actieve « phasing out » voor alle produkten waarvan het gebruik potentiële milieugevolgen heeft.

1.4. Wat nutriënten betreft, zal, na de succesvolle introductie van fosfaatvrije wasprodukten, ingevolge de overeenkomst met de wasmiddelenfabrikanten, zal in 1991 het onderzoek worden toegespitst op detergents (wasverzachters, vaatwasprodukten). Deze maatregelen kaderen in het streven naar een nutriëntenverwijdering, vanuit de sector huishoudelijke afvalwaters.

— In 1991 zal op het vlak van nucleaire bescherming een effectieve aanvang worden genomen met de uitbouw van het Telerad-meetnet. Daarnaast wordt werk gemaakt van het Agentschap voor nucleaire veiligheid, dat een verscherpte en onafhankelijke controle van de nucleaire activiteiten moet garanderen. Tenslotte zal, in uitvoering van de EEG-richtlijn op milieueffectrapportering, de MER worden ingevoerd voor projecten met gevaren van radioactieve besmetting.

— Het dossier van de klimaatswijziging zal het prioritaire dossier zijn in de sector luchtvervuiling. De Staatssecretaris heeft besloten een adviesgroep op

mission consultative composée de représentants de tous les secteurs publics concernés, du monde scientifique et des organisations non gouvernementales, qui devra contribuer à étayer la politique incisive qui devra être formulée dans ce domaine dans les années à venir. Sur le plan international, 1991 sera surtout l'année de la mise au point d'une Charte des changements climatiques.

— Pour ce qui est de la protection de la couche d'ozone, il faudra continuer à transposer en textes réglementaires, les accords que le Secrétaire d'Etat a conclus, sur une base volontaire, avec les secteurs concernés et qui conduiront au bannissement des CFC les plus dangereux pour 1995.

Mais l'industrie respectera, quoi qu'il en soit, les engagements existants. Ajoutons que dans le dossier de l'ozone, la Belgique versera en 1991, en sa qualité de pays industrialisé, une contribution de 26 000 000 de francs à un Fonds international. Ce Fonds, créé à Londres, apporte une aide financière aux pays en voie de développement afin de permettre à ces derniers de se conformer, sans trop de difficultés, aux nouveaux objectifs.

— Le dossier « voitures et circulation automobile » restera une priorité en 1991. D'une part, la campagne pour le catalyseur sera poursuivie et d'autre part, les diesels sont également visés par une réglementation sur les émissions de particules de poussière par les moteurs diesels.

— En ce qui concerne la lutte contre les pluies acides, les efforts consentis dans le secteur des installations de combustion seront coordonnés avec les Régions en vue de la réduction des émissions des installations existantes, même pour les installations sous le seuil des 50 MW visées par la directive 88/609/CEE.

— Dans le dossier Seveso, l'accent sera mis sur l'affinement de la désignation des zones à risques sur la base des critères scientifiques que le Secrétaire d'Etat a fait élaborer. Un groupe de travail examinera en 1991 les normes générales et sectorielles à mettre au point en vue de la prévention des risques d'accidents graves, conformément à la loi-cadre Seveso.

Le Secrétaire d'Etat accorde enfin une grande importance à la poursuite de la collaboration avec les pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est. Cette collaboration a été lancée en 1990, tant dans le cadre du programme Phare que dans un contexte bilatéral. Une amélioration de la qualité — parfois dramatique — de l'environnement dans ces pays, est essentielle, non seulement pour la population locale mais aussi pour le reste de l'Europe (compte tenu du caractère transfrontalier de la pollution) et en perspective d'une approche efficace des problèmes environnementaux à l'échelle mondiale.

te richten, met vertegenwoordigers uit alle betrokken overheidssectoren, vanuit de wetenschappelijke wereld, en vanuit niet-gouvernementele organisaties, die de indringende beleidsformulering welke in deze sector in de komende jaren zal nodig zijn, moeten helpen ondersteunen. 1991 zal op internationaal vlak beheerst worden door de uitwerking van een mondiaal klimaatsverdrag.

— Wat betreft de bescherming van de ozonlaag, zullen de vrijwillige akkoorden die de Staatssecretaris met de betrokken industriële sectoren heeft afgesloten en die tot een phase-out van de meest schadelijke CFC's zullen leiden tegen 1995, verder in dwingende reglementering worden omgezet.

Dit neemt niet weg, dat de bestaande engagementen hoe dan ook door de industrie zullen nagekomen worden. Vermeld dient verder in het ozondossier, dat België als geïndustrialiseerd land een bijdrage van 26 000 000 frank in 1991 levert aan een internationaal Fonds. Dit Fonds opgericht in Londen financiert de ontwikkelingslanden opdat deze zonder te veel problemen aan de nieuwe doelstellingen zouden kunnen voldoen.

— Het auto- en verkeersdossier zal ook een grote prioriteit zijn in 1991. Enerzijds wordt de katalysatorcampagne verder uitgebouwd en opgevolgd in functie van het reële succes ervan. Anderzijds worden ook de diesel voertuigen geïnspecteerd inzake de uitwerp van stofdeeltjes door dieselmotoren.

— Inzake bestrijding van zure regen, voor zover afkomstig van vaste installaties, zullen met de gewesten de inspanningen worden gecoördineerd ter reductie van de emissie voor bestaande stookinstallaties, ook voor installaties onder de 50 MW-drempel uit de richtlijn 88/609/EEG.

— In het Seveso-dossier zal worden gewerkt aan een verdere verfijning van de risicozones aan de hand van de wetenschappelijke criteria, die de Staatssecretaris heeft laten uitwerken. Verder zal een werkgroep in 1991 nagaan welke algemene en sectoriële normen kunnen worden uitgewerkt tot preventie van de zware risico's, zoals in de Seveso-kaderwet is voorzien.

Tenslotte hecht de Staatssecretaris veel belang aan de voortzetting van de samenwerking met de landen van Centraal en Oost-Europa, die in 1990 werd gestart, zowel in het kader van het Phare programma als bilateraal. Een verbetering van de soms dramatische toestand op leefmilieugebied in die landen is essentieel, niet alleen voor de plaatselijke bevolking maar gezien het grensoverschrijdend karakter ook voor de milieukwaliteit in de rest van Europa en voor een efficiënte aanpak van de mondiale milieuproblemen.

2. EMANCIPATION SOCIALE

a) Lutte contre la pauvreté

Introduction

En exécution de l'accord du Gouvernement, la lutte contre la pauvreté reste une priorité politique importante.

Les CPAS constituent les piliers de cette politique au niveau local. Ils sont la concrétisation de l'importance que la société accorde à la protection des plus démunis.

Ces centres sont présents dans toutes les communes du pays, ce qui permet de mener une politique de lutte contre la pauvreté à la mesure des problèmes locaux.

Cette possibilité est encore accentuée par le statut particulier du CPAS au sein de la commune, qui lui permet de se concentrer pleinement sur sa mission.

Les nouvelles méthodes de la lutte contre la pauvreté qui se sont surtout développées au cours des dernières années, comme par exemple les initiatives de remise au travail, commencent à porter leurs fruits, aidées en cela par une conjoncture économique plus favorable.

Dans ce contexte, les autorités nationales remplissent une triple mission :

- affiner les instruments légaux permettant aux CPAS de remplir leurs missions de manière optimale;

- stimuler la mise au point de méthodes de lutte contre la pauvreté adaptées au caractère spécifique de chaque communauté locale;

- assurer les interventions financières légales dans l'aide accordée aux personnes.

Il ne faut, dès lors, pas s'étonner de constater que la plus grande partie du budget 1991 pour le secteur Emancipation sociale — Lutte contre la pauvreté — qui s'élevait à 6 174,9 millions (sans tenir compte des ressources de l'Etat) soit réservée au paiement de la part de l'Etat dans l'aide accordée par les CPAS.

Il s'agit :

- de la part de l'Etat dans le minimex (4 195 millions de francs en 1991 contre 4 043,5 millions de francs en 1990);

- des avances sur les pensions alimentaires non payées en faveur des enfants (146,7 millions contre 126,7 millions en 1990);

- de la part de l'Etat dans les frais de l'aide accordée aux étrangers qui ne sont pas inscrits dans le registre de la population (1 659,6 millions de francs en 1991 contre 1 581,3 millions de francs en 1990).

En outre, les autorités nationales — surtout en la personne du Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale — ont pour mission de mettre tout en œuvre, dans les secteurs qui relèvent de leur compétence, pour lutter contre la pauvreté et surtout pour prévenir cette même pauvreté. Etant donné que la pauvreté est

2. MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

a) Armoedebestrijding

Inleiding

In uitvoering van het Regeerakkoord blijft de armoedebestrijding een belangrijke beleidsprioriteit.

De speerpunten van dit beleid worden op lokaal vlak gevormd door de OCMW's. Zij zijn de tastbare uitdrukking van het belang dat de gemeenschap hecht aan zijn verantwoordelijkheid voor de minstbedeelden.

Doordat deze centra in elke gemeente verankerd zijn, is men in staat een armoedebestrijdingsbeleid op maat van de lokale problematiek te ontwikkelen.

Dit wordt nog bevorderd door het bijzondere statuut van het OCMW in de gemeente waardoor het zich volledig kan concentreren op zijn taak.

Nieuwe methodieken inzake armoedebestrijding, die vooral de laatste jaren opgang maakten, zoals tewerkstellingsinitiatieven werpen stilaan hun vruchten af, hierbij ondersteund door een gunstiger economische conjunctuur.

De taak van de nationale overheid is in dit verband driedelig :

- door een verfijning van het wettelijk instrumentarium de OCMW's in staat te stellen de hun opgedragen taken optimaal uit te voeren;

- de ontwikkeling van methodieken van armoedebestrijding, aangepast aan de eigenheid van elke lokale gemeenschap stimuleren;

- in de, wettelijke vastgelegde, financiële tussenkomsten in de hulp verleend aan personen te voorzien.

Het hoeft dan ook niet te verwonderen dat het grootste deel van de begroting 1991 voor de sector Maatschappelijke Emancipatie - Armoedebestrijding die 6 174,9 miljoen bedraagt (exclusief bestaansmiddelen) gereserveerd is voor de betaling van het staatsaandeel in de door de OCMW's verleende hulp.

Het betreft :

- het staatsaandeel in het bestaansminimum (4 195 miljoen frank in 1991 ten opzichte van 4 043,5 miljoen frank in 1990);

- de voorschotten op achterstallig onderhoudsgeld voor kinderen (146,7 miljoen frank ten opzichte van 126,7 miljoen frank in 1990);

- het staatsaandeel in de kosten van hulpverlening aan vreemdelingen niet ingeschreven in het bevolkingsregister (1 659,9 miljoen in 1991 ten opzichte van 1 581,3 miljoen frank in 1990).

Daarnaast heeft de nationale overheid — en in het bijzonder de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie — tot taak, binnen de sectoren die tot zijn bevoegdheid behoren, alles in het werk te stellen om armoede te bestrijden en vooral te voorkomen. Vermits armoede te maken heeft met alle leefdoei-

un phénomène qui touche à tous les domaines de la vie en société, seule une approche coordonnée peut donner des résultats.

1. Concrétisation du droit à une vie conforme à la dignité humaine

1.1. Minimex

Entre janvier 1988 et janvier 1989, une stabilisation du nombre de bénéficiaires aux environs de 49 800 s'est manifestée pour la première fois depuis l'introduction du droit au minimex en 1974. Les chiffres provisoires de janvier 1990 révèlent que cette stabilisation s'est transformée en une légère baisse jusqu'à quelque 48 700 unités.

On peut s'attendre à ce que ce chiffre soit influencé par l'abaissement de l'âge de la majorité à 18 ans depuis mai 1990.

Les chiffres tout à fait provisoires pour les mois de mai et juin 1990 révèlent que le nombre d'ayants-droit est resté plutôt stable pendant cette période. Le nombre complémentaire d'ayants-droit dans la catégorie 18-20 ans, est compensé par une baisse dans la catégorie des plus de 21 ans (en mai 4,6 % de tous les bénéficiaires se situaient dans cette catégorie d'âge; en juin, 5,4 %).

L'abaissement de l'âge de la majorité a eu pour conséquence que dans certains cas, des personnes isolées avec enfants à charge, ont vu leur minimex diminuer et devenaient dépendantes de leurs enfants majeurs pour compléter ce montant réduit. Cette situation a eu comme conséquence que la catégorie visée du minimex sera accordée à tous les isolés qui cohabitent uniquement soit avec un enfant mineur célibataire à charge, soit avec plusieurs enfant parmi lesquels au moins un mineur célibataire à charge.

En outre, le montant prévu pour cette catégorie est augmenté pour la quatrième fois, ce qui fait qu'en 1991 elle aura droit à 95 % du montant accordé à la catégorie des époux cohabitants et qu'en 1992 ces deux catégories toucheront le même montant.

Au 1^{er} janvier 1991, une nouvelle augmentation de 2 % de tous les minimex sera enfin accordée.

Cela donne à partir du 1^{er} janvier 1991 les résultats suivants (après indexation au 1^{er} novembre 1990) :

Catégorie	au 1 ^{er} septembre 1990	au 1 ^{er} janvier 1990
époux cohabitants	23 070	24 001
isolé avec enfants	20 763	22 801
isolé	17 303	18 001
cohabitants	11 535	12 001

nen, kan alleen een gecoördineerde aanpak vruchten afwerpen.

1. De invulling van het recht op een menswaardig bestaan

1.1. Het bestaansminimum

Tussen januari 1988 en januari 1989 was voor het eerst, sinds het recht op het bestaansminimum werd ingevoerd in 1974, een stabilisatie van het aantal gerechtigden merkbaar rond circa 49 800. Uit de voorlopige cijfers van januari 1990 blijkt dat deze stabilisatie omgebogen is in een lichte daling tot circa 48 700 eenheden.

Het ligt in de lijn der verwachtingen dat de verlaging van de minderjarigheid tot 18 jaar, vanaf mei 1990, dit cijfer zal beïnvloeden.

Uit de zeer voorlopige cijfers van de maanden mei en juni 1990 blijkt het totaal aantal rechthebbenden vrijwel stabiel te blijven. Het bijkomend aantal gerechtigden in de categorie 18-20 jarigen wordt gecompenseerd door een daling in de categorie meer dan 21-jarigen (in mei is 4,6 % van alle rechthebbenden terug te vinden in deze leeftijdscategorie; in juni 5,4 %).

De verlaging van de meerderjarigheid had tot gevolg dat in bepaalde gevallen alleenstaanden met kinderen ten laste het bedrag van hun bestaansminimum zagen dalen en voor een aanvulling hiervan afhankelijk werden van hun meerderjarige kinderen. Vandaar dat deze categorie van het bestaansminimum zal toegekend worden aan alle alleenstaanden die enkel samenwonen met hetzij een minderjarig ongehuwd kind ten laste, hetzij meerdere kinderen waaronder minstens één ongehuwde minderjarige ten laste.

Daarnaast wordt het bedrag voor deze categorie voor de vierde maal verhoogd zodat in 1991 deze categorie gerechtigden recht krijgt op 95 % van het bedrag van de categorie samenwonende echtgenoten om in 1992 hiermee samen te vallen.

Tenslotte wordt per 1 januari 1991 een nieuwe verhoging van de bestaansminima van 2 % toegestaan voor elke categorie gerechtigden.

Dit geeft het volgende resultaat vanaf 1 januari 1991 (na indexering op 1 november 1990) :

Categorie	op 1 september 1990	op 1 januari 1990
samenwonende echtgenoten	23 070	24 001
alleenstaanden met kinderen	20 763	22 801
alleenstaande	17 303	18 001
samenwonende	11 535	12 001

1.2 Avances sur les pensions alimentaires

La loi du 8 mai 1989 charge les CPAS d'accorder, à partir du 1^{er} septembre de cette même année, des avances sur les pensions alimentaires non payées en faveur des enfants et de procéder au recouvrement de ces pensions alimentaires.

Pendant la période initiale, le recours à cette nouvelle possibilité légale était plutôt réduit. C'est là un phénomène tout à fait normal car il faut toujours un certain temps avant que de nouvelles possibilités mises à dispositions par le législateur, soient bien connues de la population; cela se vérifie d'autant plus lorsque le groupe-cible est celui des défavorisés. De plus, le champ d'application initial de la loi était particulièrement restreint.

Convaincu de la réalité des besoins et de l'utilité de cette nouvelle possibilité, les autorités ont toutefois décidé d'étendre le champ d'application en portant l'avance maximale par terme de pension alimentaire de 2 000 à 4 000 francs et d'ouvrir le droit aux parents isolés dont le revenu maximum atteint 30 000 francs (indexé) et non pas 23 070 francs.

2. Les instruments

Dans ce contexte, on s'attelle surtout à affiner les instruments légaux à la disposition de CPAS, par le biais d'une révision globale de la loi organique.

Il ne s'agit pas seulement d'harmoniser la loi sur les CPAS avec les décisions spécifiques prises auparavant au niveau gouvernemental, comme par exemple, faciliter l'engagement contractuel de personnes de nationalité étrangère et l'adaptation du statut disciplinaire du personnel, mais aussi d'apporter des modifications destinées à accroître l'efficacité du fonctionnement du CPAS notamment, en stimulant l'exécution plus facile de certaines missions existantes, en évitant les difficultés d'interprétation des textes légaux et en élargissant la collaboration entre la commune et le CPAS.

Sur le plan des méthodes et de la législation, l'encouragement du développement d'initiatives de formation et de remise au travail par les CPAS reste une priorité.

De plus, il faudra aussi tenter de mieux faire connaître les possibilités du CPAS auprès de la population locale. Même si entretemps le CPAS est une notion connue de la population, celle-ci ne connaît souvent pas le large éventail de formes d'aide sociale que peut accorder le centre public.

1.2. Voorschotten op onderhoudsgeld

De wet van 8 mei 1989 belast de OCMW's vanaf 1 september van dat jaar met het uitkeren van voorschotten op achterstallige onderhoudsgelden voor kinderen en met de invordering van dat onderhoudsgeld.

In de aanvangsperiode was het gebruik van deze nieuwe wettelijke mogelijkheid door de OCMW's eerder beperkt. Dat is een zeer normaal verschijnsel aangezien het steeds een hele tijd duurt vooraleer de door de wetgever beschikbaar gestelde mogelijkheden optimaal ingeburgerd zijn bij de bevolking wat, rekening houdende met de specifieke doelgroep van kansarmen in dit verband zeker het geval is. Daarenboven was het toepassingsgebied van deze wet in de aanvangsperiode zeer beperkt gedefinieerd.

Evenwel overtuigd van de behoefte aan en het nut van deze nieuwe mogelijkheid werd besloten het toepassingsgebied verder uit te breiden door het maximumvoorschot dat per termijn kan worden uitbetaald te verhogen van 2 000 naar 4 000 frank en dit recht open te stellen voor alleenstaande ouders met een maximuminkomen van 30 000 frank (geïndexeerd) in plaats van 23 070 frank.

2. Het instrumentarium

In dit verband wordt in eerste instantie verder gewerkt aan het verfijnen van het wettelijk instrumentarium voor de OCMW's via een globale herziening van de OCMW-wet.

Niet alleen wordt beoogd de OCMW-wet te harmoniseren met eerder getroffen specifieke beslissingen op regeringsvlak zoals bijvoorbeeld het vergemakkelijken van de contractuele aanwerving van personen die de Belgische nationaliteit niet bezitten, en de aanpassing van het tuchtrechtelijk statuut van het personeel maar er worden ook wijzigingen beoogd die de doeltreffendheid van het OCMW moeten verhogen door onder meer de vlottere uitvoering van reeds bestaande opdrachten van de OCMW's te stimuleren, interpretatiemoeilijkheden van de wetteksten te vermijden en de samenwerking tussen gemeente en OCMW te verruimen.

Op methodisch en wetgevend vlak blijft het stimuleren van de ontwikkeling van tewerkstellings- en opleidingsinitiatieven door de OCMW's een bijzonder aandachtspunt.

Vervolgens zal ook aandacht worden geschonken aan het beter bekend maken van de mogelijkheden van de OCMW's bij de lokale bevolking. Niettegenstaande het OCMW intussen een begrip is geworden bij de lokale bevolking is men zich nog niet volledig bewust van het ganse scala van hulpverlening waarvoor men in deze centra terecht kan.

3. Coordination

Un effort particulier est demandé au Parlement dans ce contexte, afin que les projets de loi sur la saisie et le crédit à la consommation soient votés le plus rapidement possible. Les organisations qui luttent contre la pauvreté insistent depuis des années sur la nécessité d'adopter ces projets.

Au niveau administratif, le Commission Interdépartementale de Lutte contre la Pauvreté, au sein de laquelle les Communautés sont également représentées, continuera à jouer un rôle important comme organe consultatif du Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale et du Gouvernement en général.

4. Demandeurs d'asiles et réfugiés reconnus

Dans ce domaine, l'organisation de la politique d'accueil — c'est-à-dire la partie relevant de la compétence du Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale — est maintenue telle qu'elle s'est développée depuis 1986. La Belgique dispose actuellement d'une capacité de premier accueil de quelque 1 000 lits alors qu'au second échelon, les CPAS assurent, par le biais du plan de répartition, l'accueil de quelque 13 000 demandeurs d'asile et réfugiés reconnus.

Comme suite à l'approbation d'un cadre limité de personnel nommé à titre définitif pour le Petit Château, la nomination de personnel statutaire pourra être entamée en 1991.

L'informatisation des services compétents pour le remboursement des frais de l'aide accordée par les CPAS aux étrangers commence à porter ses fruits, ce qui fait que le paiement des factures se fait à présent bien plus rapidement. De concert avec les améliorations réalisées dans le passé pour ce qui est des modalités de l'intervention financière dans ces frais, le résultat est jugé satisfaisant.

Mais la politique d'accueil reste cependant soumise à une très forte pression étant donné qu'elle est totalement dépendante de facteurs externes. Il y a, d'une part, une augmentation importante du nombre de nouvelles demandes d'asiles en 1990. Jusqu'au 31 septembre 1990, 9 370 demandes d'asile ont été enregistrées alors qu'il n'y en avait que 8 112 pour toute l'année 1989. De plus, le nombre de dossiers en cours de traitement auprès des services compétents pour la procédure juridique, est passé à 12 000 ce qui implique que le retard a atteint des proportions jamais notées auparavant.

Ces deux facteurs ont pour conséquence que les limites des possibilités d'accueil sont atteintes et que les marges d'une éventuelle solution deviennent de plus en plus étroites.

Sur le plan de la procédure, les décisions gouvernementales doivent être exécutées d'urgence. Mais le nœud du problème est bien plus profond. Il est évident que le droit d'asile est un acquis démocratique essentiel. Mais il n'est pas moins évident cependant que ce droit d'asile ne peut apporter la réponse à certains

3. Coördinatie

Op dit terrein wordt aan het Parlement een bijzondere inspanning gevraagd om de wetsontwerpen inzake beslag en inzake het verbruikskrediet snel tot een goed einde te brengen. Hierop wordt immers reeds jaren aangedrongen door armoedeorganisaties.

Op ambtelijk niveau zal de Interdepartementale Commissie Armoedebestrijding, waarin ook de Gemeenschappen vertegenwoordigd zijn, verder een belangrijke rol spelen als adviserend orgaan van de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie en van de hele Regering.

4. Asielzoekers en erkende vluchtelingen

Op dit domein blijft het opvangbeleid, d.w.z. het deel waarvoor de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie bevoegd is, georganiseerd zoals het sinds 1986 gegroeid is. Momenteel is er in België een centrale eerste-opvangcapaciteit van circa 1 000 bedden, terwijl de OCMW's op de tweede lijn, via het spreidingsplan, instaan voor de opvang van circa 13 000 asielzoekers en erkende vluchtelingen.

Tengevolge van de goedkeuring van een beperkte vaste personeelsformatie voor het Klein Kasteeltje zal in 1991 een aanvang kunnen gemaakt worden met de benoeming van statutair personeel.

De informatisering van de diensten bevoegd voor de terugbetaling van de kosten van hulp door de OCMW's verleend aan vreemdelingen werpt zijn vruchten af zodat deze facturen momenteel op zeer korte termijn vereffend worden. Samen met de verbeteringen uit het verleden inzake de modaliteiten van de financiële tegemoetkoming in deze kosten geeft dit een bevredigend resultaat.

Toch blijft het opvangbeleid onder zware druk staan aangezien het volledig afhankelijk is van externe factoren. Enerzijds is er een zeer belangrijke toename van het aantal nieuwe asielaanvragen in 1990. Tot 31 september 1990 werden reeds 9 370 asielaanvragen genoteerd terwijl voor gans 1989 dit er slechts 8 112 waren. Daarenboven is het aantal dossiers in juridische procedures bij de bevoegde diensten opgelopen tot 12 000, wat betekent dat de achterstand tot ongekende hoogten is gestegen.

Beide factoren hebben tot gevolg dat de opvangmogelijkheden hun limieten bereikt hebben en de marge voor een oplossing steeds kleiner wordt.

Op het vlak van de procedure moeten de beslissingen van de Regering dan ook dringend worden uitgevoerd. De kern van het probleem ligt echter dieper. Het is duidelijk dat het recht op asiel een belangrijke democratische verworvenheid is. Even duidelijk is echter dat dit asielrecht niet het geschikte antwoord

bouleversements internationaux comme ceux qui se sont, par exemple, déroulés en Europe de l'Est.

Si elle n'accorde pas l'attention nécessaire à cet aspect du problème, la politique d'asile n'est pas seulement démantelée, dans un premier temps, mais ce droit de l'homme fondamental est même compromis. Il est tout aussi évident que des mesures visant à raccourcir la procédure d'asile sont absolument indispensables, mais n'apporteront un soulagement que pendant une très brève période. A très court terme, il faudra ouvrir un forum multinational et international chargé de revaloriser l'ensemble de la politique d'asile à la lumière des migrations continentales et transnationales qui caractériseront le monde des années 90.

b) *Les femmes*

Lignes de force générales de la politique d'émancipation de la femme

En 1991, les lignes de force générales de la politique d'émancipation de la femme seront poursuivies :

— L'insertion des femmes dans la vie socio-économique reste une priorité.

A cet effet, on continuera à encourager les filles à faire des choix d'études plus diversifiés par le biais de la sensibilisation de tous les acteurs concernés par le processus de choix d'études et de projets concrets visant à élaborer une stratégie destinée à encourager les écoles, à offrir des orientations d'études non-traditionnelles aux filles.

De plus, les efforts axés sur la généralisation des actions positives seront intensifiés.

Dans le secteur privé, des conventions d'actions positives ont été conclues avec une quarantaine d'entreprises, grandes et petites et appartenant à différents secteurs; au terme de ces conventions, l'entreprise s'engage à établir un plan d'égalité des chances et à l'exécuter en collaboration avec des experts en la matière appartenant aux écoles de management. Le but est de faire des actions positives une composante à part entière de la politique générale du personnel et de la culture d'entreprise. Cela explique qu'il soit absolument indispensable de rester actif pendant un certain nombre d'années dans les entreprises pilotes.

En application de l'arrêté royal du 27 février 1990, les actions positives doivent être menées dans les services publics. Afin d'appuyer au maximum les actions des fonctionnaires chargés de l'exécution des actions positives, plusieurs initiatives ont été prises comme par exemple, la diffusion d'un modèle de rapport analytique et d'un modèle de plan d'égalité des chances, la mise à disposition par province d'un expert des actions positives pour les communes et les CPAS, et l'organisation de réunions de travail.

kan bieden op bepaalde internationale omwentelingen zoals die bijvoorbeeld in Oost-Europa plaatsvinden.

Door hier geen aandacht aan te besteden wordt het asielbeleid niet alleen in eerste instantie ontwricht, maar dreigt dit fundamentele mensenrecht in gevaar te komen. Het is even duidelijk dat maatregelen om de asielprocedure te verkorten absoluut noodzakelijk zijn, doch slechts kortstondig soelaas bieden. Op zeer korte termijn zal dan ook een forum moeten worden geopend op multi- en internationaal vlak waarbij het gehele asielbeleid zal moeten worden gerevaloriseerd in het licht van de continentale en transnationale migraties die de wereld in de negentiger jaren zullen kenmerken.

b) *Vrouwen*

Algemene beleidslijnen inzake vrouwenemancipatie

In 1991 zullen volgende krachtlijnen inzake vrouwenemancipatie verder ontwikkeld worden :

— De aandacht zal blijven gaan naar de inschakeling van de vrouwen in het sociaal-economische leven.

Daartoe zal op terrein van het onderwijs verder gewerkt worden aan het stimuleren van meisjes tot een meer gediversifieerde studiekeuze via sensibilisering van alle factoren betrokken bij het studiekeuzeproses en via concrete projecten met als doel een strategie uit te werken om scholen aan te zetten en te begeleiden in het aanbieden van niet-traditionele studierichtingen aan meisjes.

Bovendien zullen de inspanningen om positieve acties op een zo ruim mogelijke schaal ingang te doen vinden, geïntensifieerd worden.

In de privé-sector zijn er in een 40-tal bedrijven, zowel kleine als grote en uit diverse sectoren, positieve actie-overeenkomsten lopende, waarbij de onderneming zich ertoe verbindt een gelijkekansenplan op te stellen en uit te voeren in samenwerking met positieve actiedeskundigen van managementscholen die hen kosteloos ter beschikking worden gesteld. Het is de bedoeling dat positieve acties een inherent bestanddeel zouden worden van het algemeen personeelsbeleid en de bedrijfscultuur. Vandaar is het absoluut noodzakelijk gedurende een aantal jaren actief te blijven in de modelondernemingen.

In toepassing van het koninklijk besluit van 27 februari 1990 zijn positieve acties in de overheidsdiensten verplicht. Om de ambtenaren belast met het voeren van positieve acties maximaal te ondersteunen worden verscheidene initiatieven ontwikkeld zoals onder meer het verspreiden van een model analytisch rapport en een model gelijke kansenplan, het per provincie ter beschikking stellen van een positieve actiedeskundige voor gemeenten en OCMW's en het organiseren van werkvergaderingen.

Une collaboration est également organisée entre tous ceux qui sont concernés par la politique d'actions positives.

— Une autre priorité reste la stimulation d'une présence et d'une participation accrues des femmes à tous les niveaux de la vie politique et de la prise de décisions.

Faisant suite au Programme en dix objectifs pour une politique communale d'émancipation, des protocoles de collaboration sont conclus avec un certain nombre de communes pilotes. La commune s'engage à présenter un plan politique d'émancipation, sur la base d'une étude de la situation de fait des femmes, et de le soumettre à l'approbation du conseil communal qui chargera le Collège des Bourgmestre et Echevins de son exécution. En contrepartie, un expert de l'émancipation est mis gratuitement à la disposition des communes.

A l'heure actuelle, 13 protocoles de collaboration ont déjà été conclus. Ce nombre sera porté à 20 afin d'obtenir une répartition suffisante sur l'ensemble du pays.

Sur la base de l'accompagnement offert à ces communes, un guide de la politique communale d'émancipation sera mis au point et publié.

Le 20 juillet 1990, la loi visant à promouvoir la présence équilibrée des hommes et des femmes dans les organes à compétence d'avis, a été approuvée. L'application de cette loi sera suivie de très près.

— En vue de lutter contre la violence physique et sexuelle à l'égard des femmes et des enfants, nous continuerons à mettre tout en œuvre pour rompre le tabou entourant cette problématique, ainsi que pour prévenir et dépister précocement les formes de violence; l'amélioration de l'accueil, de la guidance et du suivi, de la position juridique des victimes et enfin la coordination des services et instances de premier échelon actifs dans la lutte contre la violence à l'égard des femmes et des enfants, sont autant d'autres priorités.

C'est ainsi que dans le cadre du projet de prévention « Dis-le! » destiné aux jeunes enfants, un accompagnement pour les écoles est prévu.

De plus, un coordinateur sera désigné par province et aura pour mission de créer et d'accompagner l'action des groupes de coopération établis entre les instances et services de premier échelon dans l'aide aux victimes de violences physiques et sexuelles.

Depuis juin 1990, le Set Agression Sexuelle est devenu opérationnel. Dans une première phase, les différents groupes-cibles concernés, c'est-à-dire la police, la gendarmerie, le parquet, les médecins légistes, les organisations d'aide ont été informés et sensibilisés par le biais d'une campagne d'une part, et de journées d'études provinciales d'autre part.

Dans une seconde phase, l'utilisation du Set dans la pratique sera évaluée et on pourra éventuellement adapter et compléter son contenu.

Er wordt ook een samenwerking tot stand gebracht tussen al degenen die betrokken zijn bij het positieve actiebeleid.

— Een prioritair aandachtspunt blijft het bevorderen van een grotere aanwezigheid en betrokkenheid van vrouwen op alle niveaus van het politieke leven en de besluitvorming.

Aansluitend bij het Tienpuntenprogramma voor Gemeentelijk emancipatiebeleid worden thans met een aantal modelgemeenten samenwerkingsprotocollen afgesloten. De gemeente verbindt zich ertoe op basis van een onderzoek naar de feitelijke situatie van vrouwen een beleidsplan voor emancipatie op te stellen en ter goedkeuring voor te leggen aan de gemeenteraad die het College van Burgemeester en Schepenen belast met de uitvoering ervan. Als tegenprestatie wordt kosteloos een emancipatiedeskundige ter beschikking gesteld.

Voor het ogenblik zijn reeds dertien samenwerkingsprotocollen afgesloten. Dit aantal zal tot twintig gemeenten worden opgetrokken om een voldoende spreiding te bewerkstelligen.

Op basis van de begeleiding van deze gemeenten, zal een handleiding voor Gemeentelijk Emancipatiebeleid worden opgesteld en verspreid.

Op 20 juli 1990 werd de wet ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid goedgekeurd. De toepassing van deze wet zal nauwkeurig worden opgevolgd.

— Met het oog op het bestrijden van fysiek en seksueel geweld op vrouwen en kinderen zal verder gewerkt worden aan het doorbreken van het taboe rond geweld alsmede aan het voorkomen en vroegtijdig opsporen ervan; het verbeteren van de opvang, de begeleiding en de rechtspositie van de slachtoffers en ten slotte het coördineren van de eerstelijnsdiensten en -instanties die actief zijn op het terrein van geweld op vrouwen en kinderen.

Zo zal in het kader van het voor jonge kinderen bestemde preventieproject « Zeg het » verder in schoolbegeleiding worden voorzien.

Voorts zal per provincie een coördinator worden aangesteld met als taak samenwerkingsverbanden tussen de eerstelijns hulpverleningsinstanties en -diensten voor slachtoffers van fysiek en seksueel geweld op te zetten en te begeleiden.

Sinds juni 1990 werd de Set Seksuele Agressie operationeel. In een eerste fase werden de verschillende doelgroepen die bij de Set betrokken zijn zoals politie, rijkswacht, parket, wetsdokters, hulpverleningsinstanties geïnformeerd en gesensibiliseerd via enerzijds een campagne en anderzijds provinciale studiedagen.

In een tweede fase zal de toepassing ervan in de praktijk worden geëvalueerd en zal de Set eventueel worden aangepast en aangevuld.

Enfin, une Conférence ministérielle internationale sera organisée au niveau européen autour du thème de la violence physique et sexuelle à l'égard des femmes. »

*
* * *

B. Questions et remarques des membres

1. ENVIRONNEMENT

M. Cuyvers déclare qu'il est profondément déçu par les grandes options politiques que le Secrétaire d'Etat a exposées pour 1991. Ces options sont tellement insignifiantes et trompeuses qu'il faut les corriger d'urgence.

Quiconque lit, sans préjugés, le budget 1991 et l'« Etat de l'Environnement 1990 » ne peut que porter un jugement accablant sur la politique en matière d'environnement.

Bien que la proposition budgétaire soit ambitieuse au niveau de sa formulation, elle est dépourvue de tout fondement et gagnerait à être concrétisée sous la forme de plans d'action détaillés. Quelle est donc la triste réalité ?

On use, voire on abuse des recommandations de la Troisième conférence de la mer du Nord pour élaborer un plan d'action. L'intervenant craint que la Belgique ne reste le « dirty little child ».

M. Cuyvers renvoie au rapport du Secrétaire d'Etat « L'environnement en Belgique, présent et avenir — Etat de l'environnement 1990 » : Section 3 — Collaboration entre l'Etat et les Régions pour une politique de bassin (pp. 77 et suivantes). Il s'avère qu'un consensus politique ne s'est dégagé, par delà les trois Régions, qu'à propos des objectifs de la Deuxième Conférence de la Mer du Nord qu'il convient de réaliser.

L'intervenant demande quand la Commission technique et le Comité d'accompagnement Mer du Nord se sont réunis pour la dernière fois. Ont-ils déjà discuté du Plan d'action pour la Mer du Nord ? L'ont-ils éventuellement déjà approuvé ? Quand l'accord de coopération d'Ostende de mai 1989 sera-t-il adapté en fonction des positions plus dures adoptées à Londres en mars 1990 ? Pour quand les prochaines réunions de la Commission technique et du Comité d'accompagnement Mer du Nord sont-elles prévues ?

Qu'est-ce qui explique que ces deux organes, si importants pour l'élaboration du plan d'action, fonctionnent si lentement ?

Quel est la force obligatoire et quel est le statut légal de ce plan d'action pour la mer du Nord ?

Le membre pose en outre les questions suivantes :

1) pour quelle date le plan d'action doit-il être définitivement arrêté ?

2) le plan d'action sera-t-il adopté avant la prochaine réunion de la Convention d'Oslo, qui aura lieu vers le milieu de l'année prochaine ?

Ten slotte wordt een Internationale Ministerconferentie op Europees niveau met als thema fysiek en seksueel geweld op vrouwen voorbereid. »

*
* * *

B. Vragen en opmerkingen van de leden

1. LEEFMILIEU

De heer Cuyvers verklaart dat hij fundamenteel ontgoocheld is over de beleidslijnen die de Staatssecretaris voor 1991 wil meedelen. Ze zijn zo onbeduidend en misleidend dat ze dringend moeten bijgestuurd worden.

Iedereen die onbevooroordeeld de begrotingstekst 1991 en de « State of the environment 1990 » leest komt tot een vernietigend oordeel.

Hoewel het begrotingsvoorstel ambitieus is qua formulering, is het echter op drijfzand gebouwd en mist het de concrete uitwerking in gedetailleerde actieplannen. Wat is dan de trieste realiteit ?

De aanbevelingen van de Derde Noordzeeconferentie worden gebruikt en zelfs misbruikt als basis voor een actieplan dat heden uitgewerkt wordt. Spreker vreest dat België het « dirty little child » blijft.

De heer Cuyvers refereert naar het verslag van de Staatssecretaris « Leefmilieu in België, nu en morgen / Statusrapport 1990 » : Sectie 3 — Samenwerking tussen de Staat en de Gewesten voor een bekkenbeleid (blz. 78 en volgende). Het blijkt dat er alleen een politieke consensus bestaat over de drie Gewesten heen over de te uit te werken doelstellingen van de Tweede Noordzeeconferentie.

Graag verneemt spreker wanneer de Technische Commissie en het Noordzeebegeleidingscomité voor het laatst zijn samengekomen. Hebben ze al het Actieplan Noordzee besproken ? Hebben ze dat al eventueel goedgekeurd ? Wanneer wordt het samenwerkingsakkoord van Oostende van mei 1989 aangepast aan de verstrengde zienswijze van Londen van maart 1990 ? Wanneer is de volgende vergadering van het Technisch Comité en het Noordzeebegeleidingscomité gepland ?

Wat verklaart die trage werking van die twee belangrijke organen voor het uitstippelen van uw actieplan ?

Welk afdwingbaar of legaal statuut heeft dit actieplan Noordzee dan wel ?

Verder stelt het lid de volgende vragen :

1) tegen welke datum moet het actieplan volledig uitgewerkt zijn ?

2) zal het actieplan aanvaard zijn tegen de nieuwe vergadering van het Verdrag van Oslo van midden volgend jaar ?

3) quand ce plan d'action fera-t-il l'objet d'une discussion au Parlement au même titre qu'une note de politique du Secrétaire d'Etat à l'Environnement, comme il est d'usage au Conseil flamand?

4) comment obtiendra-t-on encore les bilans relatifs aux charges polluantes pour l'année de référence 1985? Dans l'« Environnement en Belgique – Présent et Avenir », l'IHE souligne à plusieurs reprises les lacunes en matière d'inventaire.

5) quelles mesures plus radicales envisage le Secrétaire d'Etat de prendre au cours de la présente législature pour atteindre les objectifs fixés pour 1995, malgré le développement de l'activité économique qui entraînera un accroissement des charges polluantes en chiffres absolus?

S'il y a plus de voitures en circulation, même équipées d'un catalyseur, l'effet positif du catalyseur pour l'environnement est nul en chiffres absolus.

Quelle réduction absolue des charges polluantes ces mesures entraîneront-elles?

6) Quelles directives européennes en matière d'assainissement de l'environnement doivent encore toujours être transposées dans les législations belges et régionales?

Quelles nouvelles directives européennes sont attendues?

Quelles initiatives le Gouvernement a-t-il prises dans ce cadre?

7) A quel stade se trouve pour l'instant la loi-cadre sur les normes de produits?

8) Quelles mesures le Gouvernement a-t-il prises dans le cadre des lois-cadres en vigueur, notamment de la loi de 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et de la loi sur la répression de la pollution de l'air, afin de rendre l'introduction d'une technologie propre, qui a fait ses preuves au niveau scientifique, obligatoire à bref délai, alors qu'il s'avère par ailleurs que la période de rentabilisation est de moins de trois ans? L'industrie ne se déchaînera pas contre ce projet, ainsi qu'il ressort de l'article paru dans le FET du jeudi 18 octobre 1990 : « Ir. P. De Bruycker op studiedag over Milieuwetgeving — Hoge kosten afvalverwerking dwingen ondernemingen tot clean production » (Le coût élevé du traitement des déchets force les entreprises à adopter un mode de production propre).

L'intervenant souligne que sa proposition de loi visant à réduire à un dixième la production d'huiles de moteur et d'huiles hydrauliques (n° 1302) usées s'inscrit entièrement dans cette optique.

9) Le Ministre communautaire flamand de l'Environnement envisage de percevoir une taxe régionale sur des produits tels que les CFC. Il est toutefois fort peu probable que le Conseil d'Etat le lui permette.

L'intervenant estime que cette matière relève de la compétence du Secrétaire d'Etat. Il demande à celui-ci s'il a déjà pris contact à ce propos avec ses collègues régionaux. Le membre préconise une intégration de la politique en matière d'environnement.

3) wanneer wordt over dit actieplan gediscussieerd in het Parlement als over een beleidsbrief van de Staatssecretaris voor Leefmilieu zoals in de Vlaamse Raad gebruikelijk is?

4) hoe gaat men nu nog de vuilvrachtbalans voor het referentiejaar 1985 kunnen bekomen? In « Leefmilieu in België Nu en Morgen » duidt het IHE herhaaldelijk op de kennislacune op het vlak van inventarisatie.

5) welke verdergaande maatregelen gaat de Staatssecretaris waarschijnlijk nemen nog deze legislatuur om de beoogde reductie tegen 1995 te kunnen bereiken ondanks de aangroei van de economische bedrijvigheid, iets wat in absolute cijfers de vuilvrachten zal doen stijgen.

Meer auto's met katalysatoren maken het positief effect van de katalysator voor het milieu zelf in absolute cijfers onbestaande.

Welke absolute reductie van de vuilvrachten zullen die maatregelen met zich brengen?

6) Welke Europese Richtlijnen moeten op het vlak van milieusanering nog altijd in Belgische en regionale wetgevingen omgezet worden?

Welke nieuwe Europese Richtlijnen zijn te verwachten?

Welke initiatieven heeft de Regering in dit kader genomen?

7) In welke fase bevindt zich momenteel de milieu-kaderproduktwet?

8) Welke maatregelen heeft de Regering in het raam van de reeds bestaande kaderwetten onder andere de wet van 1971 op de bescherming van oppervlaktewateren tegen verontreiniging en de wet op de beteugeling van de verontreiniging van de lucht, genomen om de invoering van schone technologie die haar aanspraken wetenschappelijk bewezen heeft te verplichten binnen een korte tijdspanne wanneer tevens vaststaat dat de pay back periode minder dan drie jaar bedraagt? De industrie zal daarentegen geen storm lopen als we mogen voortgaan op het artikel verschenen in de FET van donderdag 18 oktober 1990 : « Ir. Paul De Bruycker op studiedag over milieuwetgeving. Hoge kosten afvalverwerking dwingen ondernemingen tot clean production ».

Spreker onderstreept dat zijn wetsvoorstel (n° 1302) waardoor de produktie van afvalolie van motoren en hydraulische systemen tot een tiende herleidt wordt volledig in die aanpak past.

9) De Vlaamse gemeenschapsminister voor Leefmilieu denkt aan regionale produktheffingen op bijvoorbeeld CFK's. Het is echter zeer weinig waarschijnlijk dat de Raad van State hem hierin gaat volgen.

Volgens spreker behoort die materie tot de bevoegdheid van de Staatssecretaris. Hij vraagt of hij al in dat verband contacten opgenomen heeft met haar regionale collega. Hij pleit voor een integratie van het milieubeleid.

10) Le fait de s'en tenir à la « meilleure technologie disponible » implique l'abandon de toute possibilité pour l'Etat de stimuler la recherche scientifique visant à mettre au point les techniques idéales. Le bien est parfois l'ennemi du mieux.

11) Quels montants le Gouvernement entend-il consacrer au budget relatif à la promotion des études sectorielles et aux études de produits? Sur quoi l'accent sera-t-il mis? Les améliorations sectorielles inciteront peut-être les industries à éluder le paiement des taxes antipollution sur les déchets solides et liquides, qui coûtent de plus en plus cher, en passant à des émissions atmosphériques, dont le contrôle est encore balbutiant. Le membre préconise donc que l'on favorise les études de produits.

12) Le plan d'action Mer du Nord mentionne uniquement les mesures concrètes en vue de la réduction du taux de mercure, sans même indiquer un calendrier précis pour leur mise en œuvre. Il n'est pas question de mesures concrètes en vue de la réduction d'ici 1995 de plus de 70 % du taux d'autres substances très toxiques telles que le cadmium, le plomb et les dioxines. D'ici l'an prochain, le taux de PCB doit diminuer de 70 %. Comment le Secrétaire d'Etat compte-t-il soutenir l'enrobage écologique du PCB? La relation de cause à effet entre l'incinération de PCB et les dioxines est pourtant évidente pour toute personne familiarisée avec l'assainissement de l'environnement.

Pouvons-nous continuer à développer la chimie du chlore, ne devons-nous pas au contraire la réduire de manière draconienne si nous voulons atteindre la norme fixée? La Belgique peut-elle demeurer la terre d'asile de la chimie du PVC, chassée des Pays-Bas pour venir s'établir à Tessenderlo? Pouvons-nous vraiment passer à l'incinération massive des ordures ménagères si cela donne lieu à la formation de dioxines lorsque les gaz de fumée ont traversé les filtres coûtant un milliard la pièce?

Quels plans concrets le Gouvernement peut-il présenter en vue de la réduction de l'utilisation du cadmium comme matière première et comme résidu? Quelles mesures ont été prises pour réduire de 70 % le taux de plomb?

13) En ce qui concerne l'élimination des pesticides dans l'agriculture, M. Cuyvers demande dans quelle mesure le Secrétaire d'Etat peut dès à présent mettre en œuvre un plan d'action concret en collaboration avec le Ministre de l'Agriculture en vue du « phasing out » actif de tous les produits dont l'utilisation est susceptible d'avoir des conséquences pour l'environnement?

14) Quand l'interdiction absolue d'utiliser des phosphates dans les détergents sera-t-elle effective? La solution pour les eaux usées domestiques consiste à généraliser l'épuration au troisième degré mais ce procédé est hors de prix; toutes les taxes écologiques et autres prélèvements n'y suffiraient pas.

10) Het vasthouden aan de « Best Beschikbare Technologie » betekent het opgeven van elke mogelijkheid wetenschappelijke research naar de ideale technieken van staatswege te stimuleren. Het goede is soms tegenstander van het beste.

11) Welke bedragen wil de Regering uitgeven aan het budget voor het bevorderen van sectoriële studies en voor produktstudies? Waar gaat de klemtoon op gelegd worden? Sectoriële verbeteringen geven de industrie misschien de uitweg van de milieuheffingen op water en vaste afvalstoffen die nu duurder en duurder worden naar de luchtmissies waar controle op emissies nog in de kinderschoenen staat. Het lid pleit dus voor het bevorderen van produktstudies.

12) Het Actieplan Noordzee vermeldt enkel de concrete maatregelen en zelfs daar zonder tijdsaanduiding voor de reductie van kwik. Er is geen sprake van concrete maatregelen voor de reductie tegen 1995 met meer dan 70 % van andere zeer zware probleemstoffen: cadmium, lood en dioxines. PCB moet tegen volgend jaar met 70 % naar beneden. Welke steun geeft de Staatssecretaris aan de milieuvriendelijke inkapseling van PCB? Het verband tussen verbranden van PCB en dioxines is toch voor iedereen met een kennis van het veld van de milieusanering duidelijk.

Kunnen we nog wel een chloorchemie verder uitbouwen, moeten we die niet integendeel drastisch gaan verminderen, terugschroeven wanneer we de normstelling willen halen? Kan België dan nog wel de asielpaats blijven van de PVC-chemie die uit Nederland wordt verbannen naar Tessenderlo? Kunnen we eigenlijk wel overstappen op de massale verbranding van huisvuil als we daardoor aanleiding geven tot de vorming van dioxines eens de rookgassen de rookgasfiltering van ongeveer één miljard het stuk zullen verlaten hebben?

Welke concrete reductieplannen voor het gebruik van cadmium als grondstof en als residu kan de Regering vandaag voorleggen? Welke maatregelen werden genomen om de reductie van 70 % van lood waar te maken?

13) Wat de pesticiden uit de landbouw betreft, vraagt de heer Cuyvers in welke mate de Staatssecretaris nu al een concreet actieplan in samenwerking met de Minister van Landbouw hard kan maken voor de actieve « phasing out » voor alle produkten waarvan het gebruik potentiële milieugevolgen heeft?

14) Wanneer zal het 100 % verbod van fosfaten voor detergents een feit zijn? Het alternatief voor de huishoudelijke afvalwaters is de veralgemening van de derde trapwaterzuivering, iets wat onbetaalbaar is; alle mogelijke milieuheffingen en inleveringsrondes ten spijt.

Outre le phosphate, il convient également de limiter fortement les nitrates et le potassium en tant que nutriments. La note de politique générale du Secrétaire d'Etat est muette à cet égard. Cela est compréhensible dans le cadre de la réduction de la prolifération des algues en mer du Nord, mais n'empêchera pas le manque d'oxygène dans les eaux intérieures. Cela peut favoriser l'acidification de la mer du Nord en provoquant l'anaérobiose à l'intérieur du pays.

15) Telerad et autres systèmes de mesure.

L'intervenant estime que la publicité de l'administration suppose que les résultats des mesures soient immédiatement disponibles dans un langage clair, et non pas « traduites » à l'intention des Belges intéressés et surtout des administrations communales. A cet égard, il plaide pour la publicité des mesures concernant la salmonelle.

Le Secrétaire d'Etat a-t-il pris des dispositions afin que toutes les données en provenance de tous les réseaux d'observation de l'environnement, dont Telerad fait également partie, soient immédiatement communiquées aux administrations communales et aux citoyens intéressés?

16) L'intervenant estime que l'étude d'impact sur l'environnement doit influencer beaucoup plus tôt la décision d'effectuer de grands travaux, qu'un scénario « zéro » doit également être élaboré et qu'il faut comparer les analyses coûts-bénéfices de tous les scénarios.

17) Pour combattre les modifications climatiques, il convient en premier lieu de réduire de manière draconienne les rejets de CO₂. Si nous voulons permettre aux pays en voie de développement de développer leur industrie, nous devons faire un effort supplémentaire pour réduire nos quotas de CO₂.

Quels chiffres concrets le Secrétaire d'Etat propose-t-il en ce qui concerne la réduction annuelle des rejets de CO₂? Quelles sont les mesures qu'il prévoit à cet effet et quand cet objectif pourra-t-il être atteint?

18) Où en est-on en ce qui concerne l'instauration de la taxe sur l'importation de bois tropicaux? Cette taxe permettrait en effet de préserver les chances de survie des forêts tropicales d'Amérique du Sud, d'Asie et d'Afrique. Si nous ne prenons pas cette mesure, non seulement d'innombrables plantes, animaux et cultures disparaîtront, mais une masse supplémentaire de CO₂ sera définitivement libérée, alors qu'elle est à présent maintenue dans le cycle végétal.

19) La problématique de l'incidence de l'ozone sur notre environnement, c'est-à-dire de la maîtrise des rejets d'hydrocarbures, est totalement absente de la note de politique. Cela signifie-t-il que le Gouvernement n'entend prendre aucune mesure à cet égard? Les Pays-Bas ont déjà exécuté la moitié de leur programme d'action. La Belgique est-elle encore nulle part? L'intervenant estime que la publicité des mesures permettra d'exercer les pressions politiques et sociales nécessaires. Le Gouvernement entend-il empêcher que cela se produise?

Naast de nutriënt fosfaat moeten ook de nitraten en calcium sterk beperkt worden als nutriënt. Daarvan is er geen spoor in de beleidsnota van de Staatssecretaris. Dit is begrijpelijk in het kader van de reductie van de algenplaag in de Noordzee maar zal het tekort aan zuurstof in de binnenwateren niet vermijden. Dit kan de verzuring van de Noordzee in de hand werken door de anaerobe verrotting in het binnenland te veroorzaken.

15) Telerad en andere meetgegevens :

Openbaarheid van bestuur veronderstelt volgens spreker dat de meetgegevens onmiddellijk moeten beschikbaar zijn in duidelijke taal, maar niet « vertaald » voor de geïnteresseerde Belgen en vooral gemeentebesturen. In dit verband pleit hij voor de openbaarheid van de salmonella-metgegevens.

Heeft de Staatssecretaris maatregelen genomen om alle maatgegevens van alle milieumeetnetten waartoe telerad ook behoort, onmiddellijk ter beschikking te stellen aan de gemeentebesturen en aan geïnteresseerde burgers?

16) De MER moet volgens spreker in een veel vroeger stadium worden verplicht mee de beslissing te beïnvloeden voor grote werken; vanaf de planingsfase, en men moet ook een nulscenario voorzien en uitwerken en van alle scenario's de kosten-batenanalyses vergelijken.

17) Klimaatwijzigingen tegengaan betekent in de eerste plaats de uitstoot per jaar van CO₂ drastisch terugschroeven. In de mondiale kontekst waarin we de ontwikkelingslanden willen kansen geven hun industrie te ontplooiën betekent dit dat we extra moeten inleveren op onze kwota's CO₂.

Welke concrete reductie van CO₂ per jaar stelt de Staatssecretaris voor? Met welke maatregelen en tegen welke datum is dit haalbaar?

18) Hoe ver staat het met de invoering van de heffing op import van tropisch hout? Dit is toch het middel om de regenwouden in Zuid-Amerika, Azië en Afrika een kans op overleven te geven. Zo we dit niet doen, verdwijnen niet alleen ontelbare planten en dieren en culturen maar komt er nog een extra massa CO₂ definitief vrij die nu in de cyclus van opbouw en vergaan van plantenrijken wordt vastgehouden.

19) De problematiek van de ozon op ons leefniveau d.i. de beheersing van de uitstoot van koolwaterstoffen, is volledig afwezig in de beleidsnota. Betekent dit dat de Regering daar niets gaat tegen doen? Nederland staat in haar actieprogramma al halfweg. Staat België echt nog nergens? Openbaarheid van de meetgegevens zal volgens spreker voor de nodige politieke en sociale druk gaan zorgen. Wil de Regering dat ook voorkomen?

Il ressort d'études récentes que le « trou » dans la couche d'ozone ne rétrécit pas, bien au contraire. Dans cette optique, il faut se réjouir que l'on procède enfin à la transposition dans notre législation des accords volontaires conclus avec l'industrie des CFC. L'intervenant estime toutefois que la lutte contre d'autres destructeurs d'ozone, tels les composés fluorobromiques utilisés dans les extincteurs, le tétrachlorure de carbone et le chlorure de méthyle est encore loin d'être terminée. Quelles mesures concrètes le Gouvernement envisage-t-il de prendre dans ce domaine?

20) Campagne relative au pot catalytique

L'accroissement du nombre de voitures équipées du pot catalytique réduit l'effet positif sur l'environnement, qui devient insignifiant voire négatif en chiffres absolus. A quel rythme le passage volontaire à l'utilisation du pot catalytique s'effectue-t-il?

La différence de prix entre l'essence super au plomb et celle sans plomb est-elle suffisante à l'heure actuelle? L'intervenant estime que la différence doit s'accroître au profit de l'essence sans plomb. Si l'on attend encore deux ans, le problème se résoudra peut-être de lui-même du fait que l'utilisation d'essence sans plomb deviendra obligatoire sous l'influence de la directive européenne. L'intervenant estime que la politique qui est menée en matière d'environnement manque totalement de dynamisme.

21) Le Secrétaire d'Etat prendra-t-il l'initiative d'instaurer l'obligation d'installer un filtre à suie sur les voitures diesel et principalement sur les camions ou attendra-t-il, dans ce cas-ci également, l'entrée en vigueur de directives européennes que les Régions ne transposeront qu'à contre-cœur dans leur législation?

22) Directive SEVESO : pourquoi la délimitation des zones à risque autour des entreprises a-t-elle été effectuée si tardivement que le ministre de l'Intérieur n'a pas voulu ou pu attendre plus longtemps sa réalisation? Combien d'entreprises n'ont pas encore présenté leur plan d'urgence? Dans quelle mesure l'efficacité de ces plans a-t-elle déjà été testée?

*
* *

M. Bosmans s'insurge contre les critiques émises par l'intervenant précédent.

Il souligne la grande qualité des documents transmis par le Secrétaire d'Etat et en particulier « L'Environnement en Belgique — Présent et Avenir — Etat de l'Environnement 1990 ».

C'est la première fois que des plans d'action concrets sont présentés de manière aussi détaillée en vue de l'intégration de la politique de l'environnement dans tous les autres secteurs de la vie économique.

Il en félicite le Secrétaire d'Etat.

En ce qui concerne les moyens budgétaires, *M. Bosmans* souligne que les compétences nationales en matière d'environnement peuvent être exercées avec des moyens plus limités que ceux prévus dans les budgets régionaux.

Het gat in de ozonlaag wordt er volgens recente gegevens niet kleiner op, integendeel. Vanuit dat perspectief is het toe te juichen dat er eindelijk wordt overgegaan tot het wettelijk inschrijven van de vrijwillige akkoorden met de CFK-industrie. Volgens spreker is de strijd tegen de andere ozonvreters echter nog ver van volledig : de broomfluorverbindingen als brandblusmiddel, de tetrakoolstof en de methylechloride en andere zachte CFK's. Welke concrete maatregelen meent de Regering daaromtrent te treffen ?

20) Katalysatorcampagne : meer auto's met katalysatoren maken het positief-effect voor het milieu onbeduidend tot zelfs negatief in absolute cijfers. Hoe snel gaan de individuen vrijwillig over tot het gebruik van de katalysator-auto ?

Is het verschil tussen de loodhoudende en de loodvrije super de dag van vandaag echt voldoende groot ? Volgens de spreker moet het prijsverschil ten voordele van de loodvrije benzine groter worden. Als we nog een tweetal jaren wachten zal het probleem zich misschien vanzelf oplossen aangezien dan onder invloed van de Europese Richtlijn de veralgemening wettelijk verplicht zal zijn. Dit is, volgens spreker, geen doortastende milieupolitiek.

21) Overweegt de Staatssecretaris de verplichting een filter voor roet voor dieselauto's en vooral vrachtwagens in te voeren op eigen initiatief of gaat ze ook hier weer de Europese Richtlijnen afwachten die dan alleen maar schoorvoetend door de gewesten zullen geïncorporeerd worden?

22) SEVESO-richtlijn : Waarom is de afbakening van de gevarenczones rond de bedrijven te laat gekomen zodat de Minister van Binnenlandse Zaken daar niet langer wou of kon op blijven wachten? Hoeveel bedrijven hebben hun rampenplannen nog altijd niet ingeleverd? In welke mate zijn die plannen al op hun degelijkheid getest ?

*
* *

De heer Bosmans neemt de kritiek van de vorige spreker niet.

Hij wijst op het grote aantal stukken dat de Staatssecretaris heeft voorgelegd, en in het bijzonder « Leefmilieu in België — Nu en Morgen — Statusrapport 1990 ».

Voor het eerst worden met zoveel bijzonderheden concrete actieplannen voorgesteld om het milieubeleid in alle andere sectoren van het bedrijfsleven te integreren. Hij prijst de Staatssecretaris daarvoor.

Wat de begrotingsmiddelen betreft, verklaart de heer *Bosmans* dat de nationale bevoegdheden inzake milieu met beperktere middelen kunnen worden uitgeoefend dan die waarin de gewestbegrotingen voorzien.

L'intervenant espère que le projet de loi sur les produits interdits sera déposé avant la fin de l'année. Envisage-t-on, dans le cadre de cette loi d'accorder un « label vert » à certains produits dont les procédés de fabrication correspondent à des critères écologiques?

Où en est le projet de loi sur le droit d'action des associations pour la protection de l'environnement?

Quelles mesures compte prendre le Gouvernement en ce qui concerne l'usage des pesticides et l'application des normes sectorielles?

De quelle manière la politique de l'environnement peut-elle être intégrée à la politique menée en matière de coopération au développement?

Y a-t-il concertation entre les Régions et l'Etat central en ce qui concerne l'utilisation rationnelle de l'énergie?

M. Bosmans constate que la population a l'impression qu'aucune suite n'est réservée aux plaintes déposées en matière de pollution. Le Secrétaire d'Etat pourrait-il, en collaboration avec le Ministre de la Justice, envisager une modification de la procédure en vigueur pour les délits en matière d'environnement?

En effet, une procédure correctionnelle entraîne une accumulation des plaintes alors qu'un système d'amendes administratives serait plus efficace.

Où en est la concertation avec le Ministre de l'Emploi et du Travail dans le cadre d'une meilleure approche écologique dans les entreprises via le RGPT (Règlement Général pour la Protection du Travail) et le Comité de Sécurité et d'Hygiène?

Ne pourrait-on pas aller plus loin en exigeant, par exemple, que les grandes entreprises déposent un bilan écologique détaillant entre autres leur consommation d'énergie, leur production de déchets, etc. Ce bilan pourrait être soumis au Conseil d'entreprise ou au Comité de Sécurité et d'Hygiène.

Aux Pays-Bas, une intégration a lieu entre le département de l'Environnement et la Défense nationale en ce qui concerne la gestion des domaines militaires. Ne peut-on envisager une telle action en Belgique?

M. Bosmans demande quand l'Agence pour la sécurité nucléaire sera opérationnelle.

Les accords conclus avec les producteurs de déchets nucléaires sont-ils suffisants pour financer l'Agence et le réseau Télérad?

Avec quels pays de l'Est des accords ont-ils déjà été conclus? Quels sont les moyens prévus à cet effet?

L'intervenant demande quels sont les résultats de l'expérience menée dans l'arrondissement de Louvain en ce qui concerne les nuisances dues au bruit aux alentours des dancings.

Ne pourrait-on pas envisager d'imposer aux dancings un système de blocage automatique lorsqu'un certain seuil de décibels est atteint.

Spreker hoopt dat het wetsontwerp op de verboden produkten nog vóór het einde van het jaar zal ingediend worden. Wordt er in die wet gedacht aan een « groen label » voor bepaalde produkten waarvan het fabricageproces aan ecologische criteria beantwoordt?

Hoever staat het met het wetsontwerp op het voorzetsrecht voor verenigingen voor milieubescherming?

Welke maatregelen denkt de Regering te treffen inzake het gebruik van pesticiden en de toepassing van de sectoriële normen?

Hoe kan het milieubeleid worden geïntegreerd in het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking?

Bestaat er tussen het Rijk en de Gewesten overleg over een rationeel energieverbruik?

Volgens de heer Bosmans heeft de bevolking de indruk dat aan klachten inzake vervuiling geen gevolg wordt gegeven. Kan de Staatssecretaris in overleg met de Minister van Justitie geen wijziging van de huidige, voor milieudelicten geldende rechtspleging bedenken?

Een procedure voor de correctionele rechtbank heeft immers een opeenstapeling van klachten tot gevolg, terwijl een systeem van administratieve boeten daarentegen efficiënter zou zijn.

Hoe ver staat het overleg met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid in het raam van een betere ecologische aanpak in de bedrijven via het ARAB (Algemeen Reglement voor Arbeidsbescherming) en het Comité voor Veiligheid en Hygiëne?

Zou men niet verder kunnen gaan door bijvoorbeeld te eisen dat de grote bedrijven een ecologische balans opmaken met omstandige opgaaf van onder meer hun energieverbruik, hun afvalproductie, en dergelijke. Die balans zou aan de ondernemingsraad of aan het Comité voor Veiligheid en Hygiëne kunnen worden voorgelegd.

In Nederland is het tot een integratie gekomen tussen het departement voor het Leefmilieu en dat van Defensie voor het beheer van de militaire domeinen. Zou daar in België ook niet kunnen worden aan gedacht?

De heer Bosmans vraagt wanneer het Agentschap voor Nucleaire Veiligheid van wal steekt.

Zijn de met de producenten van kernafval gesloten overeenkomsten toereikend om het Agentschap en het Telerad-systeem te financieren?

Met welke Oosteuropese landen werden reeds overeenkomsten aangegaan? Met welke middelen gebeurt dat?

Het lid is benieuwd naar de uitslag van het in het arrondissement Leuven ondernomen experiment met betrekking tot de overlast voor de buurtbewoners van de door dancings veroorzaakte geluidshinder.

Zouden de dancings niet kunnen worden verplicht om een automatisch blokkeringsstelsel in te schakelen wanneer het lawaai een bepaald aantal decibels bereikt?

En Flandre, le seuil maximum de décibels autorisés sur les autoroutes est fixé à 65 dB.

Or, pour les nouvelles autoroutes, le plafond est fixé à 60 dB.

L'intervenant plaide pour que la norme de 60 dB soit imposée au niveau national.

*
* *

M. Devolder félicite le Secrétaire d'Etat pour les publications qu'il met régulièrement à la disposition de la commission. Il se réjouit que les problèmes ne soient pas cachés mais, au contraire, signalés.

L'intervenant se réfère aux remarques de la Cour des Comptes (« Commentaires et observations sur les projets de budgets de l'Etat pour l'année budgétaire 1991 », p. 20) au sujet du débit figurant au budget pour le Fonds pour la Protection contre les radiations ionisantes. Cette situation est inhabituelle. Il demande des précisions à ce sujet.

M. Devolder souhaiterait disposer de données relatives à la pollution par le mercure provoquée par les dentistes. Une concertation n'est-elle pas envisageable avec le département de la Santé publique?

Une concertation s'impose également en ce qui concerne le trafic notamment au niveau des émissions de CO₂ et de la consommation d'énergie.

En ce qui concerne les pluies acides, *M. Devolder* demande quelles mesures le Gouvernement envisage de prendre pour limiter les rejets d'oxyde d'azote.

L'orateur souligne enfin la difficulté de recycler les boîtes de boisson vides étant donné les différents éléments qui les composent. Des mesures ne peuvent-elles être envisagées au niveau européen?

M. Vandebosch se rallie aux intervenants précédents et remercie le Secrétaire d'Etat pour les informations fournies régulièrement. Il se réjouit des données concrètes et de l'approche structurelle que contient le rapport du Secrétaire d'Etat sur l'Environnement.

L'intervenant se rallie à l'intention du Secrétaire d'Etat de faire en sorte que la Belgique joue le rôle qui lui revient dans le forum international et qu'elle contribue aux efforts qui doivent être consentis partout dans le monde pour la protection de l'environnement.

Il craint qu'étant donné d'une part, l'eupéanisation de la législation et des normes en ce qui concerne l'environnement et l'ouverture des frontières et d'autre part, la régionalisation croissante des compétences dans notre pays, le rôle de coordination du responsable national risque de s'émietter.

Or, il apparaît clairement à la lecture du rapport que ce rôle coordinateur est nécessaire. L'orateur se pose dès lors les questions suivantes :

In Vlaanderen is het op de autowegen toegelaten maximum aantal decibels vastgesteld op 65.

Voor de nieuwe autowegen daarentegen bedraagt het maximum 60 decibels.

Het lid pleit voor de verplichte invoering op landelijk vlak van de norm van 60 db.

*
* *

De heer Devolder feliciteert de Staatssecretaris voor de publikaties die hij de Commissie geregeld ter hand stelt. Het verheugt hem dat de problemen niet worden weggemoffeld, maar dat ze integendeel worden aangekaart.

Spreker verwijst naar de opmerkingen van het Rekenhof (« Commentaar en opmerkingen bij het ontwerp van Staatsbegroting voor het begrotingsjaar 1991 », blz. 22) bij de in de begroting uitgetrokken bedragen voor het Fonds voor de bescherming tegen de ioniserende stralingen. Zulks is ongebruikelijk en hij vraagt dan ook nadere toelichting.

De heer Devolder vraagt ook gegevens over de kwikvervuiling die tandartsen veroorzaken. Is overleg met het departement Volksgezondheid in dat verband niet aangewezen?

Er is eveneens overleg nodig inzake het wegverkeer (met name wat de uitstoot van CO₂ betreft) en het energieverbruik.

Aangaande de zure regen vraagt de heer Devolder welke maatregelen de Regering denkt te nemen om de uitstoot van stikstofoxide te beperken.

Afrondend wijst spreker op de moeilijkheden om lege drankblikjes wegens de verschillende componenten ervan terug te winnen. Kan men op Europees vlak maatregelen nemen?

De heer Vandebosch is het met de vorige sprekers eens. Ook hij dankt de Staatssecretaris voor de geregeld doorgespeelde informatie. Hij verheugt zich over de concrete gegevens en de structurele aanpak van het milieuraapport van de Staatssecretaris.

Spreker steunt de bedoeling van de Staatssecretaris om België op internationaal vlak de rol te doen spelen die ons land toekomt en mee te werken aan de inspanningen die overal ter wereld moeten geleverd worden om het leefmilieu te beschermen.

Gelet op het feit dat de wetgeving en de normen inzake leefmilieu een Europese aangelegenheid worden en op het wegvallen van de binnengrenzen enerzijds en ook gelet op de toenemende regionalisering van de bevoegdheden in ons land anderzijds, dreigt de coördinerende functie van de ter zake nationaal bevoegde overheid te versnipperen.

Wie het statusrapport doorneemt, kan evenwel duidelijk vaststellen dat die coördinerende functie noodzakelijk is. Spreker heeft in dat verband dan ook volgende vragen :

a) rôle du Secrétariat d'Etat à l'environnement

— quels sont les arguments avancés par le Secrétaire d'Etat pour défendre la présence et le rôle du Secrétariat d'Etat à l'Environnement dans le cadre européen et compte tenu de la régionalisation croissante de notre pays?

— le rôle de coordinateur national pour l'environnement ne peut-il être assumé par un autre Ministre, au besoin par le Premier Ministre?

— les tâches de coordination ne pourraient-elles pas être transférées au niveau européen?

b) la collaboration interrégionale

Bien que le rapport laisse transparaître la nécessité d'étendre la collaboration avec les Régions à différents domaines, il ne précise nullement quelles sont les structures administratives et l'encadrement à prévoir pour cette concertation interrégionale.

Quelles sont les structures déjà mises en place dans le cadre de cette concertation interrégionale? Quels départements y prennent part? Quels sont les thèmes abordés et quels en sont les résultats?

De quel soutien logistique (personnel et équipement) disposent ces structures de concertation?

Le personnel employé actuellement est-il suffisant pour réaliser la coordination au niveau européen?

c) L'intégration

M. Vandebosch souligne qu'il est primordial que la problématique de l'environnement soit intégrée à tous les niveaux de décision. Où en est cette intégration dans les domaines suivants : environnement et coopération au développement, environnement et fiscalité, environnement et droit, environnement et énergie, environnement et agriculture, environnement et défense?

L'orateur s'étonne que bien souvent, la fixation des normes dans le domaine de l'environnement soit dépourvue de fondement scientifique. Il semble que les données relatives à la politique scientifique soient parfois contradictoires.

Y a-t-il une coordination suffisante dans ce domaine en Belgique?

M. Vandebosch se réfère au rapport sur l'environnement en ce qui concerne l'ouverture des frontières et en particulier la suppression des contrôles des transports internationaux. Dans ce contexte, il soulève le problème des déchets et demande quelles mesures compte prendre le Gouvernement pour remédier à ce problème compte tenu du fait que les transports de déchets sont le résultat de considérations économiques?

L'orateur se réjouit des progrès réalisés dans le domaine de la prévention des risques technologiques.

a) rol van het Staatssecretariaat voor Leefmilieu

— welke argumenten gebruikt de Staatssecretaris om de aanwezigheid en de rol van een Nationaal Staatssecretariaat voor Leefmilieu te blijven verdedigen in de steeds belangrijker wordende Europese context en in de Belgische context van de toenemende regionalisering?

— kan een andere bevoegde minister of indien nodig, de Eerste Minister de taak van nationaal coördinator voor leefmilieu eventueel niet op zich nemen?

— kunnen die coördinerende taken niet op Europees niveau worden verricht?

b) samenwerking tussen de Gewesten

Hoewel het rapport laat doorschemeren dat de samenwerking met de Gewesten tot verschillende domeinen moet worden uitgebreid, biedt het nergens enig zicht op de bestuurlijke structuren en de personeelsbezetting die voor een dergelijk overkoepelend overleg tussen de Gewesten vereist zijn.

Welke overlegstructuren werden met het oog op die samenwerking al opgericht? Welke departementen nemen er aan deel? Welke onderwerpen komen aan bod en wat zijn de resultaten?

Over welke logistieke steun (personeel en uitrusting) kunnen die overlegstructuren beschikken?

Is het bestaande personeel toereikend om de coördinatie op Europees niveau waar te maken?

c) Integratie

Volgens de heer Vandebosch is het van primordiaal belang dat de milieuproblematiek in alle beslissingsniveaus wordt geïntegreerd. Hoever staat het met de integratie in onderstaande domeinen : leefmilieu en ontwikkelingssamenwerking, leefmilieu en belastingen, leefmilieu en recht, leefmilieu en energie, leefmilieu en landbouw, leefmilieu en defensie?

Spreker vindt het verbazingwekkend dat de normen voor leefmilieu vaak iedere wetenschappelijke grondslag missen. De gegevens inzake wetenschapsbeleid schijnen vaak tegenstrijdig te zijn.

Is er in België wel voldoende coördinatie ter zake?

De heer Vandebosch verwijst in het statusrapport over het leefmilieu naar het opheffen van de binnengrenzen en meer bepaald naar de afschaffing van de controles op het internationaal vervoer. Hij wijst in dat verband op het afvalprobleem en vraagt welke maatregelen de regering zal treffen om dat probleem te verhelpen, rekening houdend met het feit dat de afvaltransporten in de meeste gevallen tot stand komen op grond van economische overwegingen.

Spreker verheugt zich over de vooruitgang die inzake preventie van technologische risico's werd geboekt.

Mais il est temps d'aller plus loin encore. Où en est la concertation avec le Ministère de l'Intérieur en ce qui concerne le plan d'urgence?

Des moyens suffisants sont-ils prévus pour l'exécution de ce plan?

Enfin, le membre s'étonne que le Secrétaire d'Etat mette fin aux accords, conclus sur base volontaire, avec le secteur industriel en ce qui concerne la protection de la couche d'ozone. Ces accords seront-ils, à l'avenir, remplacés par des arrêtés royaux?

*
* *

M. Leroy constate qu'étant donné les difficultés financières que rencontre l'IHE, certaines analyses ne peuvent plus être pratiquées, par exemple pour l'eau de distribution. En attendant la création d'un parastatal de catégorie B reprenant les compétences de l'institut, ne pourrait-on pas envisager des mesures immédiates en vue d'éviter, entre autres, des cas d'intoxication collective qui pourraient se présenter?

En ce qui concerne la troisième conférence de la Mer du Nord, l'intervenant demande quelles sont les normes appliquées pour les déchets organo-chlorés et quels sont les délais prévus pour leur réduction ou leur élimination totale.

Avec quels pays, autres que la Pologne et la Hongrie, envisage-t-on de conclure des accords de coopérants et sur quelles matières?

Depuis 1968, on constate une diminution sensible des émissions de dioxyde de soufre, principal responsable des pluies acides.

Par contre, les émissions d'azote, de poussières et de suie ne cessent d'augmenter. Le Secrétaire d'Etat dispose-t-il de chiffres exacts à ce sujet?

La pollution par le bruit fait actuellement l'objet d'un grand nombre de plaintes. Selon les statistiques, le pourcentage de la population victime des nuisances dues au bruit est, en Belgique, deux fois supérieur au pourcentage enregistré aux Pays-Bas, en France et en Allemagne.

Quelles sont les causes de ces nuisances et de quelle manière compte-t-on y remédier?

Nous ne disposons d'aucune donnée relative à la superficie totale polluée par les métaux lourds en Belgique. Il n'existe qu'un inventaire des sites pollués. Cette situation est-elle due à un manque de données objectives sur la qualité des sols? Que compte faire le Gouvernement pour disposer de données plus précises?

Les résultats d'études scientifiques démontrent clairement que les PCB et PCT portent atteinte à l'environnement marin. Un calendrier est-il prévu en Belgique pour l'élimination de ces produits? Existe-t-il une possibilité de créer un centre d'élimination spécifique pour ces produits en Belgique?

Toch acht hij de tijd gekomen om nog verder te gaan. Wat zijn de resultaten van het overleg met de Minister van Binnenlandse Zaken over het rampenplan?

Werden voldoende middelen uitgetrokken voor de uitvoering van dat plan?

Tot slot moet spreker tot zijn verbazing vaststellen dat de Staatssecretaris een einde maakt aan de op vrijwillige basis met de industrie gesloten overeenkomsten betreffende de bescherming van de ozonlaag. Zullen die akkoorden voortaan door koninklijke besluiten worden vervangen?

*
* *

De heer Leroy constateert dat sommige analyses niet meer kunnen uitgevoerd worden, gezien de financiële moeilijkheden waarmee het IHE te kampen heeft. Een voorbeeld daarvan is het drinkwater. Zou men, in afwachting dat een parastatale instelling van categorie B opgericht wordt die de bevoegdheden van het instituut overneemt, geen onmiddellijke maatregelen kunnen overwegen om onder meer eventuele gevallen van massale vergiftiging te voorkomen?

Wat de derde Noordzee-conferentie betreft, vraagt spreker welke normen voor gechlloreerd organisch afval worden gehanteerd en welke termijnen voor de vermindering en de definitieve uitbanning ervan werden vastgelegd.

Met welke andere landen dan Polen en Hongarije wil men samenwerkingsakkoorden sluiten en over welke materies?

Sinds 1968 constateert men een merkbare daling van de zwaveluitstoot, wat de hoofdschuldige voor de zure regen is.

De uitstoot van stikstof, stof en roet blijft daarentegen alsmaar toenemen. Beschikt de Staatssecretaris over exacte cijfers ter zake?

Over geluidshinder lopen op dit ogenblik een groot aantal klachten. Volgens de statistieken ligt het percentage van de bevolking dat last heeft van geluidshinder, in België tweemaal hoger dan in Nederland, Frankrijk en Duitsland.

Wat zijn de redenen van die hinder en hoe denkt men die te verhelpen?

Wij beschikken over geen enkel gegeven aangaande de totale, door zware metalen vervuilde oppervlakte in België. Er bestaat enkel een lijst van de vervuilde sites. Is die toestand te wijten aan een gebrek aan meetbare gegevens over de bodemkwaliteit? Wat denkt de Regering te doen om aan meer precieze gegevens te geraken?

Wetenschappelijk onderzoek heeft duidelijk aangetoond dat de PCB's en PCT's het marine milieu aantasten. Is in België een tijdschema vastgelegd voor de uitbanning van die produkten? Kan in België een centrum worden opgericht waar die bepaalde produkten kunnen worden vernietigd?

Il est également prouvé que les concentrations de pesticides organo-chlorés sont très nocives pour les nappes d'eaux souterraines. Envisage-t-on dans l'immédiat l'élimination partielle ou totale de ces produits?

*
* *

M. Van Vaerenbergh fait remarquer que d'une part, les compétences du Secrétaire d'Etat s'étendent au-delà des frontières et que, d'autre part, elles sont liées aux compétences des autres départements.

Le Secrétaire d'Etat a donc un rôle de coordination.

L'intervenant pose la question de l'avenir du Secrétariat d'Etat à l'Environnement dans le cadre de la troisième phase de la réforme de l'Etat.

*
* *

M. De Groot souhaiterait savoir dans quelle mesure les départements de l'Environnement et de l'Intérieur se concertent en ce qui concerne le plan d'urgence.

Il plaide pour qu'il soit mis un terme à la situation financière scandaleuse à laquelle doit faire face l'IHE.

2. EMANCIPATION SOCIALE

M. Hancké se réjouit de la politique menée par le Secrétaire d'Etat en ce qui concerne la lutte contre la pauvreté. Il souhaiterait toutefois que des mesures soient prises sur le plan du crédit à la consommation et des saisies.

L'intervenant a pu constater que le CPAS d'Anvers refusait d'accorder un soutien financier aux demandeurs d'asile non-inscrits. Le CPAS se base même sur la règle d'un réfugié pour 1 000 habitants pour refuser de nouvelles inscriptions.

De quelle manière pourrait-on obliger les CPAS à soutenir ces demandeurs d'asile, d'autant plus que l'Etat rembourse l'intervention financière des CPAS?

Ne serait-il pas opportun d'augmenter la règle d'un réfugié pour 1 000 habitants afin qu'un nombre accru de réfugiés puissent être pris en charge par les communes?

M. Hancké rappelle que la moitié du minimum de moyens d'existence est prise en charge par le CPAS. Il expose le cas d'une immigrée, employée par un CPAS sur base de l'article 60, § 7 de la loi organique des CPAS du 8 juillet 1976 (*Moniteur belge* 5 août 1976), que l'on a licenciée après quelques mois en prétextant qu'elle manquait de zèle au travail. Elle a dès lors été déchuée de son droit au minimex et ne perçoit plus aucun revenu. Que peut-on faire dans pareil cas?

Ook is bewezen dat de concentraties van gechloreerd organisch afval zeer schadelijk zijn voor de grondwaterlagen. Wordt binnen zeer afzienbare tijd de gehele of gedeeltelijke uitbanning van die produkten overwogen?

*
* *

De heer Van Vaerenbergh merkt op dat de Staatssecretaris grensoverschrijdende bevoegdheden heeft die voorts aan de bevoegdheden van de overige departementen gekoppeld zijn.

De Staatssecretaris heeft bijgevolg een coördinerende rol.

Spreker vraagt welke toekomst voor het Staatssecretariaat is weggelegd in het raam van de derde fase van de Staatshervorming.

*
* *

De heer De Groot vraagt in hoeverre de departementen van Leefmilieu en Binnenlandse Zaken met elkaar overleg plegen over het « Rampenplan ».

Hij vraagt met aandrang dat een einde wordt gemaakt aan de schandelijke financiële situatie van het IHE.

2. MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

De heer Hancké is blij met het armoedebeleid van de Staatssecretaris. Hij wenst evenwel dat maatregelen inzake verbruikerskrediet en inbeslagname worden getroffen.

Spreker heeft kunnen constateren dat het OCMW van Antwerpen heeft geweigerd financiële steun toe te kennen aan niet ingeschreven asielzoekers. Het OCMW beroept zich zelfs op de regel van 1 vluchteling per 1 000 inwoners om nieuwe inschrijvingen te weigeren.

Hoe kunnen de OCMW's worden verplicht die asielzoekers te steunen, temeer daar de Staat dergelijke financiële tegemoetkomingen van de OCMW's vergoedt.

Ware het niet wenselijk het getal van 1 vluchteling per 1 000 inwoners te verhogen, zodat de gemeenten meer vluchtelingen kunnen opnemen?

De heer Hancké brengt in herinnering dat het OCMW de helft van het bestaansminimum voor zijn rekening neemt. Hij haalt het geval aan van een migrante die op grond van artikel 60, § 7, van de organieke wet betreffende de OCMW's van 8 juli 1976 (*Belgisch Staatsblad* van 5 augustus 1976) werkzaam was bij een OCMW. Na een paar maanden werd zij aan de deur gezet, onder het voorwendsel dat haar werkgever te wensen overliet. Bijgevolg werd zij ver-

L'intervenant tient à souligner à cet égard que le but premier de la loi sur les CPAS est d'éviter qu'il y ait encore des personnes sans revenus.

*
* *

M. Bosmans plaide pour que des mesures soient prises afin d'accélérer la procédure de reconnaissance des réfugiés politiques, au besoin en collaboration avec le Ministre de la Justice.

*
* *

M. Caudron expose le cas d'une veuve avec 5 enfants dont 4 travaillent. Le cinquième enfant est mineur. Le revenu mensuel de cette famille s'élève à 200 000 francs par mois. Cette personne peut-elle continuer à percevoir le minimex?

L'intervenant demande si aucun plafond de revenus n'est prévu dans de tels cas?

*
* *

M. Devolder demande quelles sont les 13 communes avec lesquelles le Secrétaire d'Etat a conclu des accords relatifs à la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. De quels moyens ces communes disposent-elles pour mener à bien cette politique d'émancipation?

L'orateur souhaiterait connaître l'évolution précise du nombre de bénéficiaires du minimex. Quelle a été l'influence de l'abaissement de l'âge de la majorité à 18 ans sur le nombre de bénéficiaires du minimex?

*
* *

Mme Duroi-Vanhelmont souligne la politique menée par le Secrétaire d'Etat dans le domaine de l'émancipation sociale. Elle estime que la politique porte le sceau d'un Secrétaire d'Etat féminin. Elle se réjouit de l'augmentation du minimex pour les isolés. Elle se réjouit également des crédits supplémentaires prévus pour les avances sur les pensions alimentaires en faveur des enfants (4 000 francs au lieu de 2 000 francs). Cette augmentation des crédits correspond, certes, à des besoins réels mais n'aurait-il pas été plus équitable d'accorder les avances en fonction du montant de la pension alimentaire?

Il serait également opportun d'appliquer ces mesures en cas de pension alimentaire due entre époux,

vallen verklaard van het recht op een bestaansminimum en had zij niet het minste inkomen meer. Wat kan men in zo'n geval doen? Spreker wenst in dat verband te beklemtonen dat de wet op de OCMW's in de eerste plaats tot doel heeft te voorkomen dat er nog mensen geen inkomen hebben.

*
* *

De heer Bosmans pleit voor maatregelen waarmee de procedure voor de erkenning van politieke vluchtelingen kan worden bespoedigd, desnoods in samenwerking met de Minister van Justitie.

*
* *

De heer Caudron brengt het geval ter sprake van een weduwe met 5 kinderen van wie er 4 werk hebben. Het vijfde kind is minderjarig. Dat gezin heeft een inkomen van 200 000 frank per maand. Kan die vrouw nog altijd het bestaansminimum ontvangen?

Spreker vraagt of voor dergelijke gevallen geen maximuminkomen is bepaald.

*
* *

De heer Devolder vraagt met welke 13 gemeenten de Staatssecretaris akkoorden heeft gesloten tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Over welke middelen beschikken die gemeenten om concreet vorm te geven aan hun emancipatiebeleid?

Spreker wil nauwkeurig weten hoe het aantal gerechtigden op het bestaansminimum zich ontwikkelt. Welke invloed heeft de verlaging van de leeftijd van de meerderjarigheid tot 18 jaar gehad op het aantal gerechtigden op het bestaansminimum?

*
* *

Mevrouw Duroi-Van Helmont wijst op het beleid dat de Staatssecretaris heeft gevoerd op het vlak van de maatschappelijke emancipatie. Zij is van mening dat het beleid de stempel draagt van een « vrouwelijke » Staatssecretaris. Zij verheugt zich erover dat het bestaansminimum voor alleenstaanden is opgetrokken en dat extra kredieten voor de voorschotten op niet-betaald onderhoudsgeld voor kinderen zijn uitgetrokken (4 000 frank in plaats van 2 000 frank). Die verhoging van de kredieten komt alleszins tegemoet aan reële behoeften; toch ware het wellicht billijker geweest die voorschotten toe te kennen overeenkomstig het bedrag van het onderhoudsgeld.

Die maatregelen kunnen eigenlijk ook worden toegepast voor het verschuldigde onderhoudsgeld

même sans enfants et il conviendrait aussi que le CPAS puisse fournir une assistance juridique aux intéressé(e)s.

L'intervenante estime qu'étant donné la stagnation des demandes de minimex, il est temps de supprimer l'obligation de remboursement du minimex par les ayants droit que prévoyait l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983.

La pratique a démontré que ces remboursements ne constituaient pas des mesures d'économie mais entraînaient au contraire des coûts administratifs élevés ainsi qu'un effet psychologique défavorable sur les intéressés.

Mme Duroi-Vanhelmont se réfère à l'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 8 mars 1990). Cet arrêté royal stipule qu'un fonctionnaire chargé de l'élaboration du rapport analytique sur l'émancipation doit être désigné dans un délai d'un mois suivant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal (1^{er} avril 1990). Tous les ministères ont-ils déjà désigné ce fonctionnaire?

L'arrêté royal prévoit également qu'un rapport analytique sur la situation du personnel dans les administrations selon le sexe doit être établi, dans les six mois. Où en est ce rapport? Les fonctionnaires désignés ont-ils les moyens nécessaires à l'exécution de leur mission et bénéficient-ils de la coopération de l'administration? Le cabinet du Secrétaire d'Etat ne pourrait-il assurer une guidance pour ces fonctionnaires?

Les commissions internes d'accompagnement, prévues à l'article 6 de l'arrêté royal sont-elles déjà créées au sein de chaque comité de concertation?

L'intervenante souligne la nécessité de prévoir une assistance pour les femmes dans le besoin et plus particulièrement dans le cadre de la loi sur l'avortement. A cet égard, le CPAS peut jouer un rôle d'information pour l'accueil, la guidance et l'assistance juridique en ce qui concerne les centres pour la régulation des naissances.

Enfin, madame Duroi-Vanhelmont aborde le chapitre des actions positives dans le secteur privé.

Des accords ont été conclus avec 40 entreprises chargées de mettre au point un plan d'égalité des chances. L'intervenante craint toutefois que malgré ces actions positives, les femmes ne restent les victimes en cas de rationalisation de l'entreprise. Il conviendrait de dépasser le stade des accords sur base volontaire et de passer à des mesures contraignantes en obligeant, par exemple, les entreprises à présenter annuellement au Conseil d'entreprise un rapport sur les actions positives menées en faveur des femmes dans l'entreprise.

tussenechtgenoten, zelfs zonder kinderen. Het OCMW moet de betrokkene(n) rechtsbijstand kunnen verlenen.

Spreekster meent dat het aantal aanvragen voor het bestaansminimum stagneert; zulks moet de opheffing meebrengen van de verplichte terugbetaling door de rechthebbenden van het bestaansminimum, zoals koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983 bepaalt.

In de praktijk waren die terugbetalingen geen bezuinigingen; ze veroorzaakten integendeel hoge administratiekosten en hadden op de betrokkenen een nefast psychologisch effect.

Mevrouw Duroi-Vanhelmont verwijst naar het koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1990). Dat koninklijk besluit stelt dat binnen een termijn van een maand volgend op de inwerkingtreding van het besluit (1 april 1990), een ambtenaar wordt aangewezen, belast met het opmaken van een analytisch rapport over de emancipatie. Hebben alle ministeries al een dergelijke ambtenaar aangewezen?

Het koninklijk besluit stelt eveneens dat binnen een termijn van zes maanden een analytisch rapport moet worden opgesteld over de toestand van het personeel, vergeleken per geslacht. Hoe ver is men al gevorderd met dat rapport? Beschikken de aangewezen ambtenaren over de mogelijkheden om hun opdracht uit te voeren en kunnen ze rekenen op samenwerking met het bestuur? Kan het kabinet van de Staatssecretaris die ambtenaren niet bijstaan?

Werden de door artikel 6 van het koninklijk besluit ingestelde interne begeleidingscommissies al in elk overlegcomité opgericht?

Spreekster wijst op de behoefte aan bijstand voor vrouwen in nood, vooral in het raam van de abortuswet. In dat verband is voor het OCMW een voorlichtingstaak weggelegd; zo kan er informatie worden verstrekt inzake onthaal, hulp en juridische bijstand en omtrent de centra voor geboorteregeling.

Tot slot snijdt mevrouw Duroi-Van Helmont de positieve maatregelen in de particuliere sector aan.

Er werden akkoorden gesloten met 40 ondernemingen om een gelijke-kansenplan uit te werken. Spreekster vreest echter dat ondanks de positieve maatregelen de vrouwen het slachtoffer worden van rationalisering binnen de ondernemingen. De vrijwillig aangegane verbintenissen zijn ontoereikend; er moeten dwingende maatregelen worden genomen, waarbij de ondernemingen bijvoorbeeld verplicht worden bij de ondernemingsraad jaarlijks een rapport in te dienen over de positieve maatregelen ten gunste van de vrouwen in de onderneming.

Mme Duroi-Van Helmont met ensuite en garde contre le rôle joué par les centres PMS dans les options scolaires choisies par les filles. Les PMS sont, en effet, souvent liés aux écoles et ne tiennent pas compte du choix objectif que pourraient opérer les jeunes filles.

En ce qui concerne la formation des femmes demandeuses d'emploi, le membre préconise une assistance individuelle organisée par des organismes familiars avec les problèmes des femmes.

*
* *

M. Leroy se réjouit du dynamisme dont fait preuve le Secrétaire d'Etat en ce qui concerne la lutte contre la pauvreté. Il se félicite de la création, en octobre 1989, de la commission interdépartementale de lutte contre la pauvreté. Cette commission n'a toutefois été installée qu'en janvier 1990.

Quelles sont, depuis lors, les propositions concrètes formulées par cette commission?

Quelles sont les nouvelles mesures qui seront prises en faveur de la réinsertion socio-professionnelle des bénéficiaires du minimex?

L'intervenant demande s'il est exact que le nombre de bénéficiaires du minimex a augmenté en 1989 et en 1990 dans les petites communes et dans les communes de taille moyenne.

Il ne faut pas perdre de vue que les dépenses du CPAS des communes ont fortement augmenté à la suite d'une part, de l'obligation de prendre en charge un réfugié pour 1 000 habitants et d'autre part, de l'abaissement de l'âge de la majorité à 18 ans. Cette dernière donnée est importante pour les communes où se situe un home pour enfants placés. Ces difficultés financières des CPAS sont encore renforcées par les délais de remboursement du minimex par l'Etat.

Quels sont les critères objectifs dont il est tenu compte pour les remboursements? Le fait qu'un home pour enfants placés soit installé dans la commune ne pourrait-il pas être retenu comme critère?

*
* *

M. Van Vaerenbergh souligne que le rôle du CPAS s'intègre dans le cadre global de la politique sociale de la commune. Il ne faut pas perdre de vue que l'autorité communale est la première instance responsable qui collabore avec le CPAS au niveau de la politique sociale. Les communes se plaignent d'ailleurs souvent des mesures sociales prises à leur insu notamment en ce qui concerne le remboursement des avances sur pensions alimentaires.

L'intervenant demande si les communes ont été consultées en ce qui concerne l'augmentation des avances sur les pensions alimentaires (voir note de politique générale).

Mevrouw Duroi-Van Helmont maakt vervolgens voorbehoud bij de rol van de PMS-centra bij de schoolkeuze door meisjes. Die centra zijn immers vaak met scholen verbonden en houden geen rekening met de objectieve keuze van de meisjes.

Het lid wenst voor de opleiding van werkzoekende vrouwen meer individuele bijstand waarbij de VDAB een beroep zou kunnen doen op verenigingen die vertrouwd zijn met de vrouwenproblematiek.

*
* *

De heer Leroy is verheugd over de dynamische aanpak van de armoedebestrijding door de Staatssecretaris en met name de oprichting in oktober 1989 van de interdepartementale commissie voor de armoedebestrijding. Die commissie ging echter pas in januari 1990 van start.

Welke concrete voorstellen heeft die Commissie sindsdien gedaan?

Welke nieuwe maatregelen zullen worden getroffen om rechthebbenden op het bestaansminimum in het maatschappelijke en beroepsleven te integreren?

Spreker vraagt of in de kleine en middelgrote gemeenten het aantal bestaansminimumtrekkers in 1989 en 1990 inderdaad is gestegen.

Wij mogen niet uit het oog verliezen dat de uitgaven van de OCMW's sterk gestegen zijn omdat de gemeenten verplicht zijn per duizend inwoners de last voor één vluchteling te dragen en voorts ingevolge de verlaging van de leeftijd voor de meerderjarigheid tot 18 jaar. Dit laatste punt is van belang voor gemeenten waar een kindertehuis gevestigd is. Die financiële moeilijkheden van de OCMW's worden nog verergerd door de tijd die het Rijk nodig heeft voor de terugbetaling van de bestaansminima.

Welke objectieve criteria gelden voor de terugbetalingen? Kan de aanwezigheid van een kindertehuis in de gemeente niet als criterium worden aanvaard?

*
* *

De heer Van Vaerenbergh vestigt er de aandacht op dat de rol van het OCMW deel uitmaakt van het sociale beleid van de gemeente. De gemeente-overheid is de eerste verantwoordelijke instantie die met het OCMW aan het sociale beleid werkt. De gemeenten klagen er trouwens vaak over dat zonder hun medeweten sociale maatregelen worden getroffen zoals die betreffende de voorschotten op onderhoudsgeld.

Spreker vraagt of de gemeenten geraadpleegd werden over de verhoging van de voorschotten op alimentatiegeld (zie algemene beleidsnota).

Il demande s'il n'est pas envisageable d'en supprimer le remboursement.

Le membre souligne la nécessité de prendre des mesures afin que le droit de visite des pères vis-à-vis de leurs enfants soit respecté.

Enfin, l'orateur fait remarquer qu'un milicien sur quatre seulement effectue son service à l'armée. Il conviendrait de remédier aux discriminations que cette situation entraîne notamment au niveau professionnel.

*
* *

M. De Groot demande combien de communes satisfont à la règle d'un réfugié pour 1 000 habitant.

Il prône la prudence en ce qui concerne le nombre de réfugiés pris en charge par les communes. Il faut éviter de créer une situation déstabilisante qui entraînerait une recrudescence du racisme au sein de la population.

L'intervenant s'inquiète de la situation financière des CPAS. Si on élargit leurs tâches, il convient également de leur accorder les moyens de les assumer.

Le Secrétaire d'Etat dispose-t-il de nouveaux éléments en ce qui concerne la situation au Petit Château?

Dispose-t-on de données relatives aux viols non-déclarés? Quels sont les résultats obtenus en ce qui concerne l'accueil des victimes?

C. Réponses du Secrétaire d'Etat

1. ENVIRONNEMENT

a) Compétences nationales

Les priorités sont fixées en fonction des possibilités et des compétences.

Parmi les compétences nationales en matière d'environnement se situe l'IHE. Cet institut fournit un important matériel scientifique; il assure un monitoring permanent qui va être élargi pour certains paramètres.

Il s'agit donc d'un institut purement scientifique qui ne propose pas de mesures politiques concrètes, sauf lorsqu'on le lui demande.

Une autre compétence de l'Etat central est le domaine international. Cela comprend la préparation et la participation à quelque 350 réunions par an à la CEE, à l'OCDE, au PNUE (Programme des Nations Unies pour l'environnement).

L'Etat central doit également exécuter les engagements pris au niveau international. Certaines décisions internationales ont force de loi (ex. directives CEE et conventions PNUE), d'autres ne sont que des engagements moraux (ex. Conférence Mer du Nord).

Hij vraagt of de terugbetaling niet kan worden afgeschaft.

Het lid onderstreept de noodzaak van maatregelen om het bezoekrecht van de vader tegenover zijn kinderen te doen naleven.

Ten slotte merkt het lid op dat maar één dienstplichtige op vier zijn legerdienst volbrengt. De discriminaties welke die situatie onder meer op professioneel vlak veroorzaakt, dienen te worden verholpen.

*
* *

De heer De Groot vraagt hoeveel gemeenten voldoen aan de eis om één vluchteling per duizend inwoners op te nemen.

Hij maant aan tot voorzichtigheid met betrekking tot het aantal vluchtelingen waarvoor de gemeenten de zorg op zich nemen. Een destabiliserende situatie die racisme bij de bevolking zou doen oplaaien, moet worden voorkomen.

Het lid maakt zich ernstig zorgen over de financiële toestand van de OCMW's. Als men hun taken uitbreidt, moeten zij ook de middelen krijgen om ze uit te voeren.

Beschikt de Staatssecretaris over nieuwe gegevens in verband met de toestand op het Klein Kasteeltje?

Beschikt men over gegevens betreffende de niet-aangegeven verkrachtingen? Welke resultaten werden bereikt wat de opvang van de slachtoffers betreft?

C. Antwoorden van de Staatssecretaris

1. LEEFMILIEU

a) Nationale bevoegdheden

De prioriteiten worden bepaald naargelang van de mogelijkheden en bevoegdheden.

Het IHE is een van de instellingen met nationale bevoegdheid op milieugebied. Dat instituut levert belangrijk wetenschappelijk materiaal en het verzorgt een permanente monitoring die voor bepaalde parameters eerlang zal worden uitgebreid.

Het gaat hier dus om een louter wetenschappelijk instituut dat geen concrete beleidsmaatregelen voorstelt, tenzij men het daarom vraagt.

Ook op internationaal gebied heeft de Centrale Staat bevoegdheden, onder meer de voorbereiding van en de deelneming aan 350 vergaderingen per jaar bij de EG, de OESO en het UNEP (Programma van de Verenigde Naties voor het Milieu).

De Centrale Staat dient ook zijn op internationaal niveau aangegane verbintenissen na te komen. Sommige internationale beslissingen hebben kracht van wet (bijvoorbeeld de EG-richtlijnen en de UNEP-overeenkomsten) terwijl andere daarentegen slechts

C'est l'instance internationale et non la Belgique qui détermine si les décisions prises au niveau international auront force de loi. L'Etat central doit disposer des moyens nécessaires pour exercer ses compétences.

Outre le problème du manque de personnel, la Belgique doit faire face à différents problèmes structurels :

1. Les trois Régions sont compétentes pour l'application des directives européennes. Si une des trois Régions fait défaut, la Belgique peut être condamnée par la CEE, sans que l'Etat soit en mesure d'intervenir. Il existe, bien entendu une concertation permanente au niveau administratif mais elle reste informelle. Dès lors, dans le cadre de la 3^{ème} phase de la réforme de l'Etat, il conviendra de permettre à l'Etat central d'intervenir lorsqu'une Région refuse d'appliquer une directive CEE.

2. En cas de manque de volonté de coopération des Régions, rien ne peut les y forcer.

b) *Coordination avec les autres départements*

Le département de l'Environnement assure la coordination avec les Régions et avec les autres départements.

Cette coordination n'est possible que si les autres instances y consentent.

Les départements avec lesquels le Secrétaire d'Etat collabore sont les suivants :

— Justice : le projet de loi concernant le droit des associations environnementales d'ester en justice a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Son avis est attendu fin octobre — début novembre 1990

— Communications : voitures et bruit

— Finances : primes pour les catalyseurs et prix de l'essence sans plomb.

— Intérieur : affaire Seveso, secteur nucléaire

— Economie : loi sur les normes de produits

— Agriculture

— Coopération au développement : pas très avancé

Dans le prolongement de la coopération au développement, le Secrétaire d'Etat signale qu'en 1991, il faudra poursuivre la collaboration avec les pays de l'Est (Pologne, Hongrie, mais aussi Tchécoslovaquie). Lors du conclave budgétaire de juillet 1990, il a été décidé qu'au total 500 millions seront affectés aux programmes d'aide bilatéraux (budget Affaires étrangères). La part exacte de l'environnement dans ce montant global doit encore être déterminée.

morele verbintenissen zijn (bijvoorbeeld de Noordzee-conferentie). Niet België maar de internationale instanties bepalen of de op internationaal vlak genomen beslissingen kracht van wet hebben. De Centrale Staat moet de nodige middelen krijgen om zijn bevoegdheden uit te oefenen.

Naast het vraagstuk van het personeelstekort moet België ook aan een aantal structurele vraagstukken het hoofd bieden :

1. De drie Gewesten zijn bevoegd voor de toepassing van de Europese richtlijnen. Als één van de drie Gewesten in gebreke blijft kan België door de EG veroordeeld worden zonder dat de Staat op enigerlei wijze kan ingrijpen. Er is weliswaar ambtelijk een permanent overleg, doch dit blijft vrijblijvend. In het raam van de derde fase van de Staatshervorming zal men de Centrale Staat derhalve de mogelijkheid moeten bieden om op te treden wanneer een Gewest weigert een EG-richtlijn toe te passen.

2. Als de Gewesten niet genoeg bereidheid tot samenwerking aan de dag leggen, kan niets hen daar toe verplichten.

b) *Coördinatie met de overige departementen*

Het departement voor Leefmilieu verzorgt de coördinatie met de Gewesten en de overige departementen.

Die coördinatie is alleen mogelijk mits de andere instanties ermee instemmen.

De Staatssecretaris werkt samen met de volgende departementen :

— Justitie : het wetsontwerp inzake het vorderingsrecht voor milieuverenigingen werd in februari jongstleden voor advies overgezonden aan de Raad van State. Eind oktober — begin november 1990 wordt dit advies ingewacht

— Verkeerswezen : auto's en geluidshinder

— Financiën : premies voor catalysatoren en prijs van loodvrije benzine

— Binnenlandse Zaken : Seveso-zaak, sector kern-energie

— Economische Zaken : wet op de verboden producten

— Landbouw

— Ontwikkelingssamenwerking : niet ver gevorderd

Aansluitend op de ontwikkelingssamenwerking vermeldt de Staatssecretaris dat in 1991 zal worden voortgebouwd aan de bilaterale samenwerking met Oost-Europa (Polen, Hongarije, doch ook Tsjechoslowakije). Bij de begrotingsberaadslaging in juni 1990 werd bepaald dat in totaal 500 miljoen frank aan bilaterale hulpprogramma's wordt besteed (begroting Buitenlandse Zaken). Het juiste aandeel van Leefmilieu in dit totaalbedrag dient nog te worden bepaald.

c) *Les plans d'action*

Il existe un plan d'action « Environnement / Agriculture ». Le plan d'action « Mer du Nord » est presque prêt. Il sera transmis au Parlement, aux Régions, à la Commission technique de la Mer du Nord et au Gouvernement.

La Commission technique Mer du Nord, prévue par l'accord de coopération Mer du Nord, s'est déjà réunie pour préparer la III^{ème} Conférence de la Mer du Nord. Un problème se pose encore au niveau de la composition effective des représentations des Régions. Une solution est recherchée dans le contexte de la Conférence interministérielle.

Dès le moment où le plan d'action Mer du Nord sera achevé sur le plan national, le Comité d'accompagnement étudiera ce plan d'action et émettra des avis sur les propositions. Le Comité a arrêté cette manière de procéder dès le mois de juin.

En ce qui concerne le contenu du plan, tous les paragraphes de la Conférence de la Mer du Nord sont examinés de très près. Quant aux substances dangereuses, le Secrétaire d'Etat communique que pour le mercure, on s'attaquera à son emploi en dentisterie, après les piles contenant ce même métal. Le Secrétaire d'Etat s'est déjà résolument attaqué au plomb dans les émissions par la circulation. La Commission technique Mer du Nord discutera les programmes de réduction et de bannissement des PCB, présentés par les Régions.

En bref, chaque substance dangereuse de la liste en annexe 1A de la Conférence de la Mer du Nord sera étudiée. Pour certaines d'entre elles (notamment TBT, tributyltin), cet examen est déjà terminé et les dossiers seront transmis à la Commission technique. Plusieurs administrations — nationales (Environnement, Agriculture) et régionales — participent à la constitution de ces dossiers.

Dans l'attente du plan d'action Mer du Nord, des mesures ont cependant déjà été prises :

- une étude réalisée par le Secrétaire d'Etat a cependant démontré que la pollution des eaux souterraines par les pesticides ne dépassait pas la norme européenne;
- une étude sera consacrée aux eaux de surface.

Le Secrétaire d'Etat se déclare prêt à fournir à la Commission les résultats de ces études mais précise toutefois qu'il lui est impossible de mettre à la disposition du public une version vulgarisée de chaque étude.

Le trafic routier est le principal responsable des émissions d'azote. Si l'on arrive à généraliser l'utilisation du catalyseur, il sera possible de réduire de 95 % des émissions d'azote. Un plan d'action-voitures est en voie de réalisation.

c) *De actieplannen*

Er bestaat een actieplan voor leefmilieu en landbouw. Het Noordzee-actieplan is bijna af en zal aan het Parlement, de Gewesten, de technische Commissie - Noordzee en de Regering worden voorgelegd.

De Technische Commissie Noordzee, voorzien in het goedgekeurde samenwerkingsakkoord, is reeds ter voorbereiding van de III^{de} Internationale Noordzeeconferentie samengekomen. Heden rijst nog een probleem qua effectieve samenstelling van bepaalde vertegenwoordigers vanuit de Gewesten. Een oplossing wordt op het niveau van de Interministeriële Conferentie nagestreefd.

Het Begeleidingscomité zal van zodra het Noordzeeactieplan op nationaal vlak af is — dit plan bestuderen, en advies uitbrengen aangaande voorstellen. Deze werkwijze werd reeds in juni in het Comité afgesproken.

Met betrekking tot de inhoud van het Plan, kan vermeld worden dat alle paragrafen van de Noordzeeconferentie onder de loep worden genomen. Met betrekking tot gevaarlijke stoffen deelt de Staatssecretaris mee dat inzake kwik ook tandvullingen zullen bestudeerd worden na het kwik in batterijen. Lood werd reeds drastisch door de Staatssecretaris aangepakt met betrekking tot emissies door het wegverkeer. De Technische Commissie Noordzee zal de PCB-reductie- en uitbanningsprogramma's die de regio's voorleggen bespreken.

Kortom, elke gevaarlijke stof uit de lijst in bijlage 1A van de Noordzeeconferentie, wordt aan een onderzoek onderworpen. Bepaalde stoffen zijn reeds onderzocht (onder andere TBT, tributyltin), en de dossiers zullen aan de Technische Commissie worden overgezonden. Diverse administraties — nationaal (Leefmilieu-Landbouw) en regionaal — zijn betrokken bij de opstelling van deze « stofdossiers ».

In afwachting van het Noordzee actieplan werden evenwel al een aantal maatregelen getroffen :

- een studie van de Staatssecretaris heeft aangetoond dat de vervuiling van het grondwater door pesticiden de Europese norm niet overschrijdt;
- ook aan het oppervlaktewater zal een studie worden gewijd.

De Staatssecretaris verklaart zich bereid om de Commissie de resultaten van die studies mee te delen. Het is evenwel niet mogelijk om van elke studie een ge vulgariseerde versie voor het publiek te maken.

De hoofdverantwoordelijke voor de uitstoot van stikstof is het wegverkeer. Indien men erin slaagt de katalysator algemeen te verspreiden, kan de uitstoot van stikstof met 95 % worden teruggedrongen. Op dit ogenblik wordt aan een actieplan voor het autoverkeer gewerkt.

Quelles sont les priorités concrètes?

1. La politique de la Mer du Nord.
2. Les accords de coopération avec les Régions.
3. Des directives européennes.
4. Le dossier voitures propres.
5. Les produits (dont les CFC).
6. Le climat.
7. Les pluies acides.

d) *Projet de loi sur les normes de produits*

Le projet de loi sur les normes de produits a été examiné par le Conseil d'Etat. Le Gouvernement était d'avis que, dans le cadre de l'union économique, les normes appliquées à un produit devraient être des normes nationales. Or, le Conseil d'Etat a fait remarquer que lorsqu'il existe une directive européenne, les normes doivent être fixées au niveau régional. Toutefois, étant donné l'union économique, les Régions ne peuvent prendre aucune initiative qui va à l'encontre de cette union.

e) *L'octroi d'un étiquetage écologique*

Une réglementation sur l'octroi d'un étiquetage écologique est en cours d'élaboration au niveau européen. En cas de directive européenne, cette matière relèverait toutefois de la compétence des Régions. Une solution est entre temps recherchée au niveau national.

En marge de la problématique des CFC, le Secrétaire d'Etat déclare que les accords ou conventions avec l'industrie seront transposés en arrêtés royaux, lorsque les objectifs maximums réalisables en pratique seront fixés. Dès ce moment, rien n'empêche de consolider les accords conclus en textes réglementaires définitifs. Tel est déjà le cas pour l'emploi de CFC dans les aérosols. Le Secrétaire d'Etat déclare enfin que l'industrie a, jusqu'à présent, scrupuleusement respecté le contenu des accords déjà conclus.

f) *Le climat*

L'utilisation rationnelle de l'énergie relève de la compétence des Régions. Seuls 50 % de l'énergie produite sont utilisés. Le PNUE préconise que les pays industrialisés récupèrent cette perte d'énergie, ce qui leur permettrait ainsi de réduire de moitié les matières premières nécessaires à la production de l'énergie. Cette utilisation rationnelle de l'énergie entraînerait à son tour une réduction des émissions de CO₂, responsables des changements climatiques.

Le Secrétaire d'Etat a en outre l'intention de créer un groupe « climat » à compétence d'avis.

Wat zijn de concrete prioriteiten?

1. Het Noordzeebeleid.
2. De samenwerkingsakkoorden met de Gewesten.
3. De Europese richtlijnen.
4. Het dossier over de wagens.
5. De produkten (waaronder de CFK's).
6. Het klimaat.
7. De zure regen.

d) *Wetsontwerp betreffende de produktnormen*

Het wetsontwerp betreffende de produktnormen werd door de Raad van State onderzocht. De Regering was de mening toegedaan dat de voor een bepaald produkt geldende normen met het oog op de economische unie nationaal dienden te zijn. De Raad van State heeft evenwel opgemerkt dat de normen door de Gewesten moeten worden vastgelegd als er een Europese richtlijn bestaat. Als gevolg van de economische unie kunnen de Gewesten zelf evenwel geen initiatief nemen dat indruist tegen deze economische unie.

e) *Toekenning van groene labels*

Op Europees niveau wordt op dit ogenblik aan een regeling voor de toekenning van labels gewerkt. Als er een Europese richtlijn komt, zal die aangelegenheid dus onder de bevoegdheid van de Gewesten ressorteren. Inmiddels wordt een oplossing gezocht op nationaal vlak.

In de marge van de CFK-problematiek verklaart de Staatssecretaris dat convenanten of overeenkomsten met de industrie worden omgezet in koninklijke besluiten wanneer in de praktijk is uitgemaakt wat de maximaal haalbare doelstellingen zijn. Op dat ogenblik belet niets om de afspraken te consolideren in een definitieve reglementaire tekst. Dit is reeds zo bij het gebruik van CFK's in spuitbussen. Tenslotte verklaart de Staatssecretaris dat de inhoud van de reeds afgesloten convenanten tot nu toe zeer plichtsbewust werd nageleefd door de industrie.

f) *Klimaat*

De Gewesten zijn bevoegd voor het beleid inzake rationeel energieverbruik. Slechts 50 % van de geproduceerde energie wordt gebruikt. In een aanbeveling stelt het UNEP voor dat de geïndustrialiseerde landen dit energieverlies opvangen. Op die manier zouden ze voor de helft minder grondstoffen nodig hebben om energie te produceren. Een rationeel energieverbruik zal op zijn beurt zorgen voor een daling van de voor de klimatologische veranderingen verantwoordelijke CO₂-uitstoot.

Voorts wil de Staatssecretaris ook rond het thema « klimaat » een adviesgroep oprichten.

g) *L'ozone atmosphérique*

Un réseau automatique de mesure est opérationnel depuis des années, pour mesurer les concentrations d'ozone atmosphérique. Avant même que les problèmes se posent à Gand, un système d'alerte systématique était déjà en place. Ce dossier avait été étudié, en collaboration avec les Régions, afin de pouvoir définir les recommandations requises à l'égard de la circulation et de l'industrie, et à l'intention des autorités locales. Un scénario a été mis au point afin de faire le point de la situation. Un scénario semblable sera élaboré pour le smog d'hiver.

h) *L'IHE*

L'accord Etat central / Exécutifs prévoit le financement de l'IHE à concurrence de 60 % par l'Etat central, de 30 % par les Communautés pour le volet Santé publique et de 10 % par les Régions pour le volet Environnement.

Les 60 % de l'Etat central ont toujours été versés et devaient servir à couvrir les frais de personnel. L'intervention des Régions devait servir à financer les frais de fonctionnement.

Or, les Régions n'ayant pas honoré leurs engagements, la contribution nationale a été totalement absorbée par les frais de personnel et les frais de fonctionnement. Le solde est partiellement payé mais le financement s'opère différemment selon les Régions et les Communautés.

Il n'est pas question de mauvaise volonté mais en échange de leur contribution, les Communautés et les Régions réclament la co-gestion de l'institut. Une nouvelle structure a été créée à cet effet, à savoir le comité de co-gestion, chargé d'approuver les programmes de l'IHE. Les Communautés et Régions attendent l'approbation des programmes avant de liquider le solde de leur contribution.

i) *Le Fonds pour la Protection contre les radiations ionisantes (FPRI)*

Le solde de ce fonds pour 1991 est négatif car on ne connaît pas encore le solde 1990. Des engagements sont, en effet, encore en cours. Le solde 1990 s'élèvera probablement à 340 millions, de sorte que le solde 1991 sera lui aussi positif.

j) *Le secteur nucléaire*

L'Agence pour la sécurité nucléaire sera financée par le FPRI tant pour le personnel que pour les frais de fonctionnement. Au montant de 360 millions du département de l'Environnement viendra s'ajouter un montant à peu près équivalent prévu au Ministère

g) *Ozon op leefniveau*

Er is reeds jaren een automatisch meetnet geïnstalleerd voor de meting van de ozonconcentraties op leefniveau. Er bestond reeds vóór de te Gent gerezen problemen, een gesystematiseerd alarmsysteem. Dit dossier werd reeds in 1989 opgevolgd in samenwerking met de Gewesten, ten einde de nodige aanbevelingen te kunnen verrichten naar het verkeer en de industrie toe, en naar de lokale autoriteiten. Ten einde alle problemen duidelijk op een rij te zetten werd een draaiboek uitgewerkt. Voor de smogproblematiek in de winterperiode zal een gelijkaardig scenario worden uitgewerkt.

h) *Het IHE*

Het akkoord tussen de Centrale Staat en de Executieven bepaalt dat 60 % van de financiële middelen van het IHE door de Centrale Staat worden verschaft en 30 % door de Gemeenschappen voor het gedeelte « volksgezondheid » en 10 % door de Gewesten voor het gedeelte « Leefmilieu ».

De centrale Staat heeft zijn aandeel van 60 % altijd betaald. Dat geldt diende normaal gezien voor de personeelskosten. Het aandeel van de Gewesten was voor de werkingskosten bestemd.

De Gewesten zijn hun verplichtingen evenwel niet nagekomen, waardoor het nationale aandeel volledig naar de personeelskosten en de werkingskosten is gegaan. Het saldo is gedeeltelijk betaald, maar de financiering verschilt naar gelang van het Gewest of de Gemeenschap.

Er is zeker geen sprake van slechte wil, maar in ruil voor hun bijdrage wensen de Gemeenschappen en Gewesten medezeggenschap over het Instituut. Daartoe werd een nieuwe structuur opgericht : het comité voor medebeheer, dat de programma's van het IHE moet goedkeuren. De Gemeenschappen en Gewesten wachten op de goedkeuring van de programma's alvorens het saldo van hun aandeel te vereffenen.

i) *Het Fonds voor de Bescherming tegen ioniserende stralingen (FBIS)*

Het saldo van dat fonds voor 1991 is negatief want het saldo voor 1990 is nog niet bekend. Er zijn immers nog een aantal vastleggingen aan de gang. Het saldo voor 1990 zal waarschijnlijk 340 miljoen bedragen zodat het saldo voor 1991 tevens positief zal zijn.

j) *De nucleaire sector*

Het Agentschap voor Nucleaire Veiligheid zal, zowel wat het personeel als wat de werkingskosten betreft, door het FBIS gefinancierd worden. Aan het bedrag van 360 miljoen van het departement van Leefmilieu zal een ongeveer even hoog bedrag worden toegevoegd

de l'Emploi et du Travail pour la sécurité interne des centrales nucléaires. Ces montants serviront à financer le réseau Télérad ainsi que les frais de personnel et de fonctionnement de la future Agence pour la Sécurité nucléaire. Ces montants seront, au besoin, augmentés par le biais d'un arrêté royal.

2. EMANCIPATION SOCIALE

a) *Minimum de moyens d'existence*

Selon les informations dont dispose le Secrétaire d'Etat, le nombre de bénéficiaires du minimex diminue, même dans les petites communes.

Il s'agit d'une tendance générale à laquelle il y a également des exceptions. Les données par commune feront l'objet d'un examen approfondi.

Pour ce qui est de l'influence de l'abaissement de l'âge de la majorité, le Secrétaire d'Etat renvoie à son introduction : selon des informations provisoires et partielles, le nombre de nouveaux bénéficiaires atteindrait environ 5 %. Il n'est cependant pas exclu que cette augmentation soit compensée par la poursuite de la baisse générale du nombre total de bénéficiaires.

Les remboursements des montants accordés par les CPAS ont lieu régulièrement.

Les retards sont souvent dûs à la négligence des CPAS (ex. introduction tardive de la demande de remboursement, ...).

En ce qui concerne l'exemple cité par Monsieur Hancké, le Secrétaire d'Etat fait remarquer que la volonté d'être mis au travail est une condition régissant l'octroi du minimex, mais pas l'aide financière ordinaire accordée conformément à la loi organique du 8 juillet 1976. En cas de refus, un recours peut être introduit auprès de la Chambre Provinciale de Recours. Quant à l'exemple de Monsieur Caudron, la loi permet de tenir compte du revenu des enfants.

Quant au recouvrement du minimex, le Secrétaire d'Etat estime que ces opérations sont si limitées depuis 1987, qu'aucun problème fondamental ne se pose plus. La suppression du recouvrement obligatoire — devenu donc très limité — signifierait que chaque CPAS pourrait juger individuellement des cas dans lesquels un recouvrement sera effectué. Une telle situation serait préjudiciable pour les ayants droit et leur famille.

b) *Pensions alimentaires*

L'Etat central rembourse aux CPAS 90 % des avances sur pensions alimentaires. De plus, les débiteurs sont redevables au CPAS des frais d'administration. Au total, 600 dossiers de demande ont été introduits.

Le montant moyen de la pension alimentaire pour les enfants s'élève à 3 300 francs. Le Gouvernement a

hetwelk bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor de interne veiligheid van de kerncentrales uitgetrokken wordt. Die bedragen dienen om het Telerad-net alsmede de personeels- en werkingskosten van het toekomstige Agentschap voor Nucleaire Veiligheid te financieren. Zij zullen zo nodig bij koninklijk besluit worden verhoogd.

2. MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

a) *Bestaansminimum*

Volgens de inlichtingen waarover de Staatssecretaris beschikt is het aantal gerechtigden op het bestaansminimum zelfs in de kleine gemeenten aan het dalen.

Het gaat om een algemene tendens, waarop ook uitzonderingen bestaan. De gegevens per gemeente zullen nader onderzocht worden.

Inzake de invloed van de verlaging van de meerderjarigheid verwijst de Staatssecretaris naar zijn inleiding : volgens voorlopige en partiële gegevens bedraagt het aantal nieuwe gerechtigden ongeveer 5 %. Het is evenwel niet uitgesloten dat deze stijging zal gecompenseerd worden door een verdere daling van het totaal aantal gerechtigden.

De terugbetalingen van de door het OCMW toegekende bedragen gebeuren regelmatig.

De vertragingen zijn vaak aan de nalatigheid van de OCMW's te wijten (bv. laattijdige indiening van de aanvraag tot terugbetaling...).

In verband met het voorbeeld aangehaald door de heer Hancké merkt de Staatssecretaris op dat de werkbereidheid wel een voorwaarde is voor het bestaansminimum, maar niet voor de gewone financiële hulpverlening krachtens de organieke wet van 8 juli 1976. Bij weigering staat beroep open bij de provinciale Beroepskamer. Wat het voorbeeld van de heer Caudron betreft, laat de wet toe dat het OCMW rekening houdt met het inkomen van de kinderen.

De terugvordering van het bestaansminimum ten slotte, is volgens de Staatssecretaris zo ingeperkt sinds 1987, dat zich geen fundamentele problemen meer voordoen. De afschaffing van de verplichting tot terugvordering — die dus zeer beperkt is — zou betekenen dat elk OCMW individueel zou kunnen oordelen over de gevallen waarin wordt teruggevorderd. Dit zou ten nadele zijn van de gerechtigden en hun familie.

b) *Onderhoudsgeld*

De Centrale Staat betaalt aan de OCMW's 90 % van de alimentatievoorschotten terug. Bovendien zijn de onderhoudsplichtigen aan de OCMW's de terugbetaling van de administratiekosten verschuldigd. In totaal werden 600 aanvraagdossiers ingediend.

Het gemiddelde bedrag van het onderhoudsgeld voor de kinderen belooft 3 300 frank. De Regering

opté pour un montant forfaitaire car ce système facilite le calcul des montants globaux à prévoir au budget.

Etant donné que l'avance maximale est portée de 2 000 à 4 000 F, il sera dans de nombreux cas possible de verser le montant total. Cette mesure répond d'ailleurs à un souhait explicite des CPAS, comme il ressort d'une enquête effectuée par l'Union des Villes et des Communes Belges.

Le Secrétaire d'Etat se montre plutôt réticent à l'égard d'une extension du système de la loi du 8 mai 1989 à la pension alimentaire due entre époux, étant donné le montant relativement élevé de certains revenus combinés (minimex, allocations familiales, pensions alimentaires pour les enfants).

Il se demande aussi à cet égard si à l'avenir, il sera encore possible d'augmenter le minimex pour toutes les catégories, comme ce fut le cas chaque année par le passé, et comme ce sera une nouvelle fois le cas au 1^{er} janvier 1991. Il pose la question de savoir si une majoration sélective pour les isolés ne serait pas plus indiquée.

c) Réinsertion des bénéficiaires du minimex dans le marché de l'emploi

Différentes mesures ont été prises dans ce sens :

- a) Certains bénéficiaires du minimex sont actuellement occupés dans les circuits temporaires;
- b) D'autres personnes sont occupées par le CPAS même en vertu de l'article 60 de la loi-organique des CPAS du 8 juillet 1976 (*Moniteur belge* du 5 août 1976);

c) des accords peuvent être conclus entre des entreprises privées et des CPAS en vue d'engager des bénéficiaires du minimex;

d) des entreprises d'apprentissage professionnel organisent des activités spécifiques qui tiennent compte des possibilités des bénéficiaires du minimex.

Au total, sur 47 800 minimexés, 4 000 à 5 000 personnes ont été mises au travail. Le Secrétaire d'Etat se félicite de ce succès et précise qu'il conviendrait de stimuler davantage les contacts avec ces entreprises privées. Il est également important que les Communautés reconnaissent et aident les entreprises d'apprentissage professionnel.

d) Réfugiés

Le Secrétaire d'Etat n'est pas favorable à l'augmentation de la règle de 1 réfugié pour 1 000 habitants en raison des difficultés que cela entraînerait pour les CPAS et pour les communes.

heeft de voorkeur gegeven aan een vast bedrag aangezien de berekening van de op de begroting uit te trekken totale bedragen erdoor vergemakkelijkt wordt.

Aangezien het maximum-voorschot van 2 000 op 4 000 fr. gebracht werd, zal in zeer veel gevallen het volledige bedrag kunnen uitbetaald worden. Deze maatregel beantwoordt overigens aan een uitdrukkelijke wens van de OCMW's, aldus een enquête uitgevoerd door de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten.

De Staatssecretaris staat eerder terughoudend tegenover een uitbreiding van het systeem van de wet van 8 mei 1989 naar de tussen echtgenoten verschuldigde alimentatie, gelet op het vrij aanzienlijke bedrag van sommige gecombineerde inkomsten (bestaansminimum, kinderbijslag, alimentatie voor de kinderen).

Hij vraagt zich in dat verband ook af of het in de toekomst nog mogelijk zal zijn het bestaansminimum voor alle categorieën te verhogen, zoals in het verleden telkenjare gebeurde en zoals op 1 januari 1991 voorzien is. Hij stelt de vraag of een selectieve verhoging voor de alleenstaanden, niet meer aangewezen is.

c) Wederopname in het arbeidscircuit van de gerechtigden op het bestaansminimum

Er werden op dat vlak diverse maatregelen genomen :

- a) Een aantal gerechtigden op het bestaansminimum zijn thans in tijdelijke circuits werkzaam;
- b) Nog andere personen worden door de OCMW's zelf in dienst genomen krachtens artikel 60 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn (*Belgisch Staatsblad* van 5 augustus 1976);

c) tussen privé-bedrijven en OCMW's kunnen overeenkomsten worden gesloten om gerechtigden op het bestaansminimum in dienst te nemen;

d) een aantal sociale werkplaatsen organiseren specifieke taken die met de mogelijkheden van de bestaansminimumtrekkers rekening houden.

Op 47 800 bestaansminimumtrekkers werden er 4 000 à 5 000 personen tewerkgesteld. De Staatssecretaris vindt dat een succes en merkt op dat de contacten met de privé-bedrijven meer zouden moeten worden aangemoedigd. Voorts is het belangrijk dat de Gemeenschappen de sociale werkplaatsen erkennen en steunen.

d) Vluchtelingen

De Staatssecretaris is geen voorstander van een verhoging van de norm van 1 vluchteling per 1 000 inwoners wegens de moeilijkheden welke die maatregel bij de OCMW's en de gemeenten zou veroorzaken.

De plus, il s'agit d'une norme globale, atteinte et même dépassée pour l'ensemble du pays.

La seule solution envisageable est un traitement plus rapide des dossiers par le département de la Justice, dans un premier temps grâce à une augmentation du personnel nécessaire, et dans une seconde phase, par une simplification de la loi. Le Gouvernement a déjà approuvé un projet de loi à cet effet.

Il conviendrait d'étudier la possibilité de résoudre le problème des réfugiés au niveau européen.

A ce niveau, il est proposé que le dossier de demande d'asile soit traité dans le pays où le réfugié arrive en premier lieu. Malheureusement, cette solution ne change rien de fondamental au problème.

Entretemps le Secrétaire d'Etat a été contraint d'étendre de 500 à 1 000 le nombre de places d'accueil régionales, gérées par la Croix-Rouge, afin d'éviter qu'un certain nombre de demandeurs d'asile ne se retrouvent sans abri.

e) La situation au Petit Château

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que le Petit Château est un service unique en son genre dans l'administration de l'Etat, qui requiert une grande créativité et un esprit d'entreprise certain pour faire face aux nombreux problèmes que pose l'hébergement de demandeurs d'asile de différentes nationalités.

L'amélioration essentielle consiste en ce que le Petit Château sera doté, cette année encore, d'un cadre du personnel nommé à titre définitif.

f) Actions positives en faveur des femmes

Tous les Ministères ont désigné un fonctionnaire chargé de dresser un rapport analytique concernant la situation des hommes et des femmes parmi le personnel; 65 % des communes et 60 % des CPAS ont aussi déjà désigné leur fonctionnaire responsable.

Les fonctionnaires désignés établissent ce rapport sur base d'un modèle mis au point et distribué par le Cabinet du Secrétaire d'Etat.

Afin de leur accorder un soutien maximal lors de l'établissement de ce rapport, des réunions de travail ont été organisées par le Cabinet. En outre, un expert des actions positives est mis à la disposition des communes et des CPAS, dans chaque province.

Le Cabinet du Secrétaire d'Etat assure la coordination générale des actions positives au niveau national.

Des discussions sont en cours, dans la plupart des administrations, au sujet de la création d'une commission interne d'accompagnement. Ces commissions

Bovendien is deze norm globaal, voor het ganse land, bereikt en zelfs reeds overschreden.

De enige oplossing waaraan kan worden gedacht zou erin bestaan dat het departement van Justitie de dossiers sneller afwikkelt. In een eerste fase zou dat kunnen gebeuren door meer personeel in dienst te nemen, en in een tweede fase, door een vereenvoudiging van de wet. De Regering heeft daartoe een wetsontwerp goedgekeurd.

Het verdient aanbeveling te onderzoeken of het vluchtelingenprobleem op Europees niveau kan worden opgelost.

Op dat niveau wordt voorgesteld dat het dossier van de asielzoekers behandeld wordt in het land waar de vluchtelingen het eerst zijn aangekomen. Die oplossing verandert helaas niets fundamenteels aan het probleem.

Intussen is de Staatssecretaris verplicht geweest het aantal regionale opvangplaatsen, beheerd door het Rode Kruis, uit te breiden van 500 naar 1 000, teneinde te voorkomen dat een aantal asielzoekers op straat zouden staan.

e) De toestand op het Klein Kasteeltje

De Staatssecretaris merkt op dat het Klein Kasteeltje een unieke dienst is in de overheidsadministratie, die veel creativiteit en ondernemingszin vraagt om in te spelen op de vele problemen die het verblijf van asielzoekers van verschillende nationaliteiten meebrengt.

De belangrijkste verbetering bestaat hierin dat het Klein Kasteeltje nog dit jaar een vaste personeelsformatie krijgt.

f) Positieve acties ten gunste van de vrouwen

Alle ministeries hebben een ambtenaar aangeduid die belast is met het opmaken van een analytisch rapport betreffende de situatie van mannen en vrouwen bij het personeel; ook 65 % van de gemeenten en 60 % van de OCMW's hebben daarvoor reeds een ambtenaar aangeduid.

De aangeduide ambtenaren maken hun rapport op basis van een model dat door het Kabinet van de Staatssecretaris werd uitgewerkt en verspreid.

Om hen maximaal te ondersteunen bij het opstellen van hun rapport, werden door het Kabinet werkvergaderingen georganiseerd. Bovendien wordt per provincie een positieve actiedeskundige ter beschikking gesteld ten behoeve van de gemeenten en de OCMW's.

Het Kabinet van de Staatssecretaris doet de algemene coördinatie van de positieve acties op nationaal niveau.

In de meeste administraties zijn de besprekingen rond de oprichting van een interne begeleidingscommissie lopende. De interne begeleidingscommissies

internes d'accompagnement devront être opérationnelles, au plus tard fin avril 1991 afin de pouvoir donner des avis sur les plans d'égalité des chances.

En ce qui concerne les actions positives dans le secteur privé, le Secrétaire d'Etat stimule la conclusion de CCT (13 CCT ont été conclues jusqu'à présent). Les entreprises privées concernées peuvent compter sur l'accompagnement d'une cellule (4 personnes) constituée auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail, du Cabinet du Secrétaire d'Etat et du Service de l'Emancipation sociale.

Les résultats des actions positives menées dans le cadre des CTT et des conventions signées par le Secrétaire d'Etat (ex. formation spécifique pour les femmes, examens communs pour les hommes et pour les femmes,...) serviront de modèle aux futures entreprises.

g) Accords de collaboration au sujet d'une politique communale d'émancipation

Un accord de collaboration a, jusqu'à présent, été conclu avec les communes-pilotes suivantes : Anvers, Herentals, Courtrai, Louvain, Roulers, Scherpenheuvel, Tamise, Tielt, Juprelle, Marche, Modave, Mouscron, Verviers.

Un spécialiste des actions positives est mis à la disposition de ces communes dans le cadre de l'accord de collaboration.

h) Violence à l'égard des femmes

Le nombre de viols officiellement enregistrés atteignait, en 1989, 568 dont 536 cas déclarés par des victimes féminines.

Au départ de la recherche réalisée à la demande du Secrétaire d'Etat par le « Limburgs Universitair Centrum », concernant les femmes confrontées à la violence physique et sexuelle, il a été possible d'extrapoler le nombre de viols non déclarés.

Sur la base de ces données, on peut estimer que 2019 femmes sont violées chaque année. Ce chiffre atteint le quadruple du nombre de viols officiellement déclarés.

moeten ten laatste operationeel zijn tegen eind april 1991 om advies te kunnen geven over het gelijke kansenplan.

Wat de positieve acties in de privé-sector betreft, moedigt de Staatssecretaris het afsluiten van CAO's aan (tot nu toe werden 13 CAO's afgesloten). De betrokken privé-bedrijven worden bijgestaan door een bij het Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling opgerichte cel (4 personen), door het Kabinet van de Staatssecretaris en de Dienst voor Maatschappelijke Emancipatie.

De resultaten van de in het raam van de CAO's en de overeenkomsten die de Staatssecretaris heeft afgesloten gevoerde positieve acties (bijvoorbeeld specifieke vrouwenopleiding, gemeenschappelijke examens voor mannen en vrouwen...) zullen voor de toekomstige bedrijven als model dienen.

g) Samenwerkingsakkoorden inzake gemeentelijk emancipatiebeleid

De pilootgemeenten waarmee tot op heden een samenwerkingsakkoord werd afgesloten zijn Antwerpen, Herentals, Kortrijk, Leuven, Roeselare, Scherpenheuvel, Temse, Tielt, Juprelle, Marche, Modave, Mouscron, Verviers.

Aan deze gemeenten wordt in het kader van het samenwerkingsakkoord een gemeentelijk emancipatiedeskundige ter beschikking gesteld.

h) Geweld op vrouwen

Het aantal officieel geregistreerde verkrachtingen bedraagt in 1989, 568 waaronder 536 aangiften van vrouwelijke slachtoffers.

Op basis van het onderzoek dat in opdracht van de Staatssecretaris werd uitgevoerd over de ervaringen van vrouwen met fysiek en seksueel geweld door het Limburgs Universitair Centrum, kan bij wijze van extrapolatie het « dark number » of met andere woorden het aantal niet aangegeven verkrachtingen berekend worden.

Op grond van deze onderzoeksgegevens zouden er 2 019 vrouwen per jaar verkracht worden. Dit cijfer is met andere woorden bijna viermaal hoger dan het aantal officieel aangegeven verkrachtingen.

IV. — VICTIMES DE LA GUERRE

EXPOSÉ DU SECRÉTAIRE D'ETAT AUX CLASSES MOYENNES ET AUX VICTIMES DE LA GUERRE (Section 25 – Division organique 55)

Le crédit de 3 100,7 millions concerne l'Institut national des Invalides de guerre. Il est en légère réduction par rapport à 1990 : – 65,3 millions, en raison des éléments suivants :

	en millions de francs
— le budget réajusté de 1990 sur base des résultats au 31.12.1989 est ramené à	3 115,7
— les frais médicaux sont en diminution de	– 31
• taux de mortalité – 7,8 %	
• consommation des soins + 6,08 %	
• augmentation des coûts + 1,0 %	
• marge 0,5 %	
— les frais administratifs sont en augmentation de	+ 16
	3 100,7

*
* *

Cette section n'appelle aucun commentaire.

V. — AVIS

La Commission émet un avis favorable à l'attention de la Commission du Budget au sujet de la section 25 : « Santé publique et Environnement », du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 et en propose dès lors l'adoption par 13 voix contre 4.

Le Rapporteur,

Mme A. LEYSEN

Le Président,

E. DE GROOT

IV. — OORLOGSSLACHTOFFERS

UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR DE MIDDENSTAND EN DE OORLOGSSLACHTOFFERS (Sectie 25 – Organisatieafdeling 55)

Het krediet van 3 100,7 miljoen heeft betrekking op het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden. Het ligt een beetje lager dan in 1990 : – 65,3 miljoen, en wel om de volgende redenen :

	in miljoenen frank
— de op grond van de resultaten per 31.12.1989 aangepaste begroting van 1990 wordt verminderd tot	3 115,7
— de medische kosten dalen met	– 31
• mortaliteitspercentage – 7,8 %	
• verzorging + 6,08 %	
• kostenstijging + 1,0 %	
• marge 0,5 %	
— de administratiekosten stijgen met ..	+ 16
	3 100,7

*
* *

Deze sectie vergt geen verdere commentaar.

V. — ADVIES

De Commissie brengt aan de Commissie voor de Begroting een gunstig advies uit over sectie 25 : « Volksgezondheid en Leefmilieu » van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991. Met 13 tegen 4 stemmen stelt zij voor deze aan te nemen.

De Rapporteur,

Mme A. LEYSEN

De Voorzitter,

E. DE GROOT

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1991
Section 31 — Agriculture**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE ET
DES CLASSES MOYENNES ⁽¹⁾

PAR M. JANSSENS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'examen des dispositions de la Section 31 — Agriculture — du Budget général des dépenses, soumises pour avis à votre commission, a eu lieu le 11 octobre 1990.

**I. — NOTE DE POLITIQUE GENERALE
RELATIVE A L'AGRICULTURE ET
A L'HORTICULTURE ⁽²⁾**

« 1. L'incidence de la politique agricole commune

Les objectifs de la politique nationale en matière d'agriculture et d'horticulture devront être réalisés en 1991 dans le cadre de la politique agricole commune

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Baldewijns.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Beerden, Cauwenberghs, Mmes Kestelijn-Sierens, Nelis-Van Liedekerke, M. Van Looy.	MM. De Clerck, Desutter, Mme Merckx-Van Goey, MM. Moors, Olivier (M.), Van Parys.
P.S. MM. Gilles, Happart, Harmegnies (Y.), Janssens, Santkin.	Mme Burgeon (C.), MM. Charlier (G.), De Raet, Leroy, Mayeur, Vancrombruggen.
S.P. MM. Baldewijns, Peuskens, Van Steenkiste.	Mme Duroi-Van Helmont, MM. Gesquiere, Peeters, Verheyden.
P.V.V. MM. Decoster, Denys, Verberckmoes.	MM. Berben, Bril, Deswaene, Mahieu.
P.R.L. MM. Cornet d'Elzies, Hazette.	MM. Ducarme, Mundeeler, N.
P.S.C. MM. Antoine, Lebrun.	MM. Beaufays, Gehlen, Laurent.
V.U. MM. Pillaert, Vanhorenbeek.	Mmes Brepoels, Maes, M. Van Vaerenbergh.
Ecolo/ Agalev M. Van Durme.	MM. Cuyvers, Daras.

⁽²⁾ Voir article 9, § 5 de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1991
Sectie 31 — Landbouw**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE LANDBOUW EN
DE MIDDENSTAND ⁽¹⁾

UITGEBRACHT DOOR DE HEER JANSSENS

DAMES EN HEREN,

De bepalingen van Sectie 31 — Landbouw — van de Algemene uitgavenbegroting, die voor advies aan uw commissie werden voorgelegd, werden behandeld op 11 oktober 1990.

**I. — ALGEMENE BELEIDSLIJNEN
MET BETREKKING TOT DE
LAND- EN TUINBOUW ⁽²⁾**

« 1. De weerslag van het gemeenschappelijk landbouwbeleid

De doelstellingen van het nationaal land- en tuinbouwbeleid zullen in 1991 dienen te worden verwezenlijkt tegen de achtergrond van het Europees

Deze sectie van de Algemene Uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Baldewijns.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Beerden, Cauwenberghs, Mevr. Kestelijn-Sierens, Nelis-Van Liedekerke, H. Van Looy.	HH. De Clerck, Desutter, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Moors, Olivier (M.), Van Parys.
P.S. HH. Gilles, Happart, Harmegnies (Y.), Janssens, Santkin.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Charlier (G.), De Raet, Leroy, Mayeur, Vancrombruggen.
S.P. HH. Baldewijns, Peuskens, Van Steenkiste.	Mevr. Duroi-Van Helmont, HH. Gesquiere, Peeters, Verheyden.
P.V.V. HH. Decoster, Denys, Verberckmoes.	HH. Berben, Bril, Deswaene, Mahieu.
P.R.L. HH. Cornet d'Elzies, Hazette.	HH. Ducarme, Mundeeler, N.
P.S.C. HH. Antoine, Lebrun.	HH. Beaufays, Gehlen, Laurent.
V.U. HH. Pillaert, Vanhorenbeek.	Mevr. Brepoels, Maes, H. Van Vaerenbergh.
Ecolo/ Agalev H. Van Durme.	HH. Cuyvers, Daras.

⁽²⁾ Zie artikel 9, § 5 van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

européenne. Cette politique commune a déjà fait l'objet d'une réforme approfondie lors du Conseil européen des 11, 12 et 13 février 1988. Elle devra de plus tenir compte en 1991 des décisions prises lors de l'Uruguay-round dans le cadre du GATT. Concrètement, cela signifie qu'une attention prioritaire devra être donnée à :

- l'amélioration de la situation du marché dans les secteurs ayant une production excédentaire;
- la diversification de la production et l'amélioration de la qualité;
- la prise en compte des aspects sociaux et écologiques dans la politique de développement des zones rurales.

Pour réaliser ces objectifs, la Communauté européenne mènera une politique des prix adaptée à la situation du marché, en appliquant des mécanismes de stabilisation ainsi que d'autres mesures spécifiques qui peuvent avoir une influence sur l'offre, tout en essayant de renforcer leur efficacité. Conjointement, elle appliquera des mesures compensatoires au bénéfice des producteurs les plus faibles et des régions les plus défavorisées.

Les mesures pouvant avoir une influence sur l'offre et qui complètent la politique des prix et des marchés ont pour but d'encourager la mise hors culture des terres agricoles et de promouvoir des méthodes de production plus extensives. En outre, des mesures visant à favoriser les débouchés dans le secteur non-alimentaire seront également appliquées.

2. Aides à l'Agriculture et encadrement

Afin de tenir compte de la situation des petites exploitations ou de celles situées dans des régions défavorisées, la politique de marché et des prix prévoit des mesures compensatoires, telles qu'un régime de primes dégressives instauré en compensation de la suspension provisoire d'une partie des quotas laitiers, un régime de primes spéciales pour les éleveurs de jeunes bovins mâles, la restitution du prélèvement de coresponsabilité pour les petits producteurs de céréales et une prime à la vache allaitante spécifique pour les petits producteurs.

Par ailleurs, les Etats membres sont autorisés à décréter des mesures socio-structurelles. Il s'agit en l'occurrence surtout d'une aide aux régions défavorisées, sous forme d'indemnités compensatoires et d'une aide directe temporaire au revenu. Cette dernière mesure est nouvelle et est basée, pour notre pays, sur le soutien financier de programmes de guidance professionnelle intensive.

Un crédit de 58 millions de francs est prévu au budget 1991 et constitue le premier volet de l'assistance intensive. A partir de 1992, une deuxième mesure faisant partie intégrale de cette assistance intensive sera mise en œuvre, il s'agit d'une intervention complémentaire unique (capitalisée) en subvention d'intérêts et/ou en garantie de franchise de remboursement pour les emprunts courant.

gemeenschappelijk landbouwbeleid, dat door de Europese Raad van 11, 12 en 13 februari 1988 reeds grondig aangepast werd. Dat beleid zal bovendien in 1991 moeten getoetst worden aan de besluiten van de in het kader van het GATT gehouden Uruguay-ronde. Dit betekent concreet dat de aandacht prioritair zal gaan naar :

- de verbetering van de marktsituatie in de sectoren met een produktie-overschot;
- diversificatie van de produktie en verbetering van de kwaliteit;
- verdiscontering van sociale en ecologische aspecten in het beleid voor de ontwikkeling van het platteland.

Om deze doelstellingen te concretiseren, zal de Europese Gemeenschap een prijsbeleid voeren dat aansluit bij de marktsituatie, onder toepassing van stabilisatiemechanismen en andere specifieke op het aanbod inwerkende maatregelen, waarbij ernaar gestreefd wordt de doeltreffendheid ervan te verbeteren. In samenhang hiermee zal zij maatregelen toepassen gericht op de zwakste producenten en regio's.

De op het aanbod inwerkende maatregelen als aanvulling op het markt- en prijsbeleid beogen de braaklegging van landbouwgrond aan te moedigen en extensievere produktiemethoden te ondersteunen. Daarnaast worden maatregelen ter bevordering van de afzet in de niet-voedingsmiddelensector toegepast.

2. Steun en omkadering van de Landbouw

Om rekening te houden met de positie van de kleinere gezinsbedrijven of met die in benadeelde gebieden voorziet het markt- en prijsbeleid in compenserende maatregelen, zoals een degressieve premieregeling in antwoord op de tijdelijke schorsing van een gedeelte van de melkquota, de bijzondere premieregeling voor de houders van jonge mannelijke runderen, de teruggave van de medeverantwoordelijkheidsheffing voor de kleine graanproducenten en een specifieke zoogkoeienpremie voor kleine producenten.

Voorts worden de Lidstaten gemachtigd om socio-structurele maatregelen uit te vaardigen. Het betreft hier voornamelijk steun aan benadeelde gebieden, in de vorm van compenserende vergoedingen, en tijdelijke directe inkomenssteun. Deze laatste maatregel is nieuw, en voor ons land gebaseerd op de financiële ondersteuning van programma's voor intensieve bedrijfsbegeleiding.

In de begroting 1991 wordt een krediet van 58 miljoen frank voorzien als een eerste deel van de intensieve bedrijfsbegeleiding. Vanaf 1992 zal eveneens de tweede maatregel die integraal deel uitmaakt van de intensieve bedrijfsbegeleiding worden uitgevoerd, met name een bijkomende eenmalige (gekapitaliseerde) tussenkomst in rentetoelagen en/of waarborg bij vrijstelling van aflossing voor lopende leningen.

Les premiers résultats de la politique commune adaptée ont été positifs, tant au niveau budgétaire qu'au niveau de la situation des marchés. Les dépenses agricoles en 1989 et 1990 se situent environ au même niveau qu'en 1988. Pour 1991, on prévoit une augmentation des dépenses de 3 800 MECU en raison de facteurs externes moins favorables (parité dollar/ECU, niveau des prix sur le marché international et effet des décisions prises en matière de prix pour la campagne 1990/1991).

Les prévisions budgétaires relatives aux dépenses de garantie engagées dans l'agriculture demeurent malgré tout en-deça du niveau de la ligne directrice qu'impose la discipline budgétaire (2 155 MECU en 1991).

La politique d'aide aux investissements dans les exploitations et dans les coopératives agricoles et horticoles et, en particulier, le soutien à l'installation des jeunes restent prioritaires. Toutefois, en raison de l'évolution du volume d'investissements, les modalités d'intervention sont rendues plus sélectives pour rester dans les limites des crédits d'engagement autorisés.

En outre, la réglementation est adaptée pour tenir compte des modifications apportées au règlement européen et pour permettre des aides nationales en faveur du bien-être des animaux et de la protection et de l'amélioration de l'environnement.

Les subventions aux associations d'entraide mutuelle et aux services de remplacement sont maintenues, tout en prenant en compte la réglementation européenne.

3. La qualité et sa promotion

En application de l'accord gouvernemental, une politique intégrale de la qualité des produits agricoles et horticoles, appelée GIF (gestion intégrale des filières), est mise sur pied. Si le concept de GIF n'est pas nouveau dans des secteurs comme celui de la production laitière, il n'est pas aisé à appliquer dans la plupart des autres secteurs.

C'est pourquoi parallèlement à la poursuite des discussions au sein de la filière céréalière, on a également opté pour une initiative particulière dans l'autre filière existante, à savoir la filière porcine.

Concrètement, on procédera par étape, d'abord en dressant l'inventaire des points qui posent problème au niveau des différents échelons de la filière, ensuite en dressant la liste des mesures nécessaires. Dans un second temps, il faudra se concerter avec le secteur avant de fixer un cadre législatif et réglementaire. Le travail réglementaire tiendra compte du principe de la responsabilisation des différents maillons de la chaîne de production et de commercialisation. En outre, une supervision et une inspection effectuées par les pouvoirs publics sont indispensables afin de

De eerste resultaten van het aangepast communautair beleid zijn zowel op begrotingsvlak als op het vlak van de toestand op de markt positief. De landbouwwitgaven bleven in 1989 en in 1990 ongeveer op het peil van 1988. Voor 1991 wordt een stijging van de uitgaven verwacht met 3 800 MECU, ingevolge externe minder gunstige factoren (dollar/ECU verhouding, prijspeil op de wereldmarkt en het effect van de prijsbeslissingen voor het verkoopseizoen 1990/1991).

Desondanks blijven de begrotingsvooruitzichten voor de garantie-uitgaven in de landbouw onder het begrotingsrichtsnoer van de begrotingsdiscipline (2 155 MECU in 1991).

De politiek van investeringshulp in de bedrijven en in de land- en tuinbouwcoöperatieën, en meer in het bijzonder de ondersteuning van de installatie van de jongeren, blijft prioritair. Wegens de evolutie van het investeringsvolume worden de tussenkomstmodaliteiten meer selectief gemaakt zodanig dat men binnen de beperkingen van de toegestane vastleggingskredieten blijft.

Bovendien wordt de reglementering aangepast om rekening te houden met de in de Europese reglementering aangebrachte wijzigingen en om nationale hulp mogelijk te maken ten gunste van het dierenwelzijn en ten gunste van de bescherming en de verbetering van het leefmilieu.

Met inachtneming van de Europese regeling worden de subsidies voor de verenigingen van onderlinge bedrijfshulp en voor de vervangingsdiensten gehandhaafd.

3. Kwaliteit en promotie

Ter uitvoering van het Regeerakkoord wordt een integraal kwaliteitsbeleid voor land- en tuinbouwprodukten opgezet onder de benaming IKB (Integraal Ketenbeheer). De idee van het IKB is niet nieuw in sectoren zoals de melkproductie; in de meeste andere sectoren is de toepassing ervan niet gemakkelijk.

Daarom worden in een eerste periode niet alleen de besprekingen binnen de bedrijfskolom « granen » voortgezet, maar werd ook geopteerd voor een bijzonder initiatief in de andere bestaande kolom, namelijk die van de varkenssector.

Concreet zal stapsgewijs worden gewerkt waarbij om te beginnen een inventaris wordt opgemaakt van de knelpunten in de diverse schakels van de produktiekolom en vervolgens van de noodzakelijke maatregelen; in een tweede fase moet met de sector worden overlegd vooraleer een wetgevend en regelgevend kader wordt vastgelegd. Het regelgevend werk zal rekening houden met het principe van de responsabilisering van de verschillende schakels van de produktie- en commercialisatieketen. Daarbovenop blijft een supervisie en inspectie van de Overheid onontbeerlijk

protéger le consommateur et les maillons les plus faibles de la chaîne.

La dotation de l'Office national des débouchés agricoles et horticoles (ONDAH) pour la promotion et le financement des frais de fonctionnement est, pour 1991, fixée respectivement à 130,0 et 446,5 millions de francs.

Pour l'exécution des programmes de promotion en 1991, les moyens globaux disponibles ont été budgétisés à 423 millions de francs, dont 169 millions proviennent des fonds de promotion, 100 millions des fonds de coresponsabilité CEE et 130 millions de la dotation du département de l'Agriculture.

4. Santé des animaux

Dans le domaine des productions animales, l'accent est, plus que jamais, mis sur la qualité, ce qui implique des cheptels exempts de maladies contagieuses et l'absence de tous résidus dans les produits.

Dans le cadre de la réalisation progressive du Marché unique, les contrôles aux frontières intérieures seront supprimés et déplacés d'une part vers les frontières extérieures (Anvers, Gand, Zeebrugge, Zaventem, Ostende, Bierse, ...) et d'autre part vers les exploitations d'origine.

Le contrôle consiste surtout à donner des garanties sanitaires et des garanties quant aux résidus.

Ce contrôle est encore plus important en ce qui concerne la prévention, en raison de la politique européenne qui repose sur l'harmonisation du commerce et de la production. La réglementation se réfère à la situation sanitaire des Etats membres ayant le statut sanitaire le plus élevé.

D'où l'interdiction de la vaccination contre certaines maladies comme la peste porcine classique et la fièvre aphteuse.

La mise ou le maintien sous contrôle du cheptel belge et la garantie de la qualité sanitaire et de l'absence de résidus pour les animaux et les produits animaux constituent un énorme défi pour notre pays qui ne peut être relevé avec succès que par une action simultanée et coordonnée à divers niveaux :

— *amélioration de la qualité de nos propres services au sein du département.*

— *collaboration plus étroite avec d'autres services publics.*

Pour le secteur animal, cela concerne principalement l'IEV (Institut d'expertise vétérinaire) du Département de la Santé publique.

En ce qui concerne le secteur animal et végétal il y a également l'IHE (Institut d'hygiène et d'épidémiologie), l'Inspection des denrées alimentaires et probablement bientôt, en application de la loi sur l'exercice

om de verbruiker en de zwakkere schakels van de keten te beschermen.

De dotatie aan de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten (NDALTP) voor de promotie en de financiering van de werkingskosten wordt voor 1991 vastgesteld op respectievelijk 130,0 en 446,5 miljoen frank.

Voor de uitvoering van de promotieprogramma's 1991 werden de globale beschikbare middelen gebudgetteerd op 423 miljoen frank, waarvan 169 miljoen frank afkomstig van de afzetfondsen, 100 miljoen uit de EEG-medeverantwoordelijkheidsfondsen en 130 miljoen van de dotatie van het departement van Landbouw.

4. Dierengezondheid

Wat de dierlijke produktie betreft, wordt meer dan ooit de nadruk gelegd op de kwaliteit, wat betekent dat de veestapel vrij moet zijn van besmettelijke ziekten en dat er zich geen residuen in de produkten mogen bevinden.

Ingevolge de verderschrijdende Europese eenmaking zal de controle aan de binnengrenzen wegvallen en verplaatst worden enerzijds naar de buitengrenzen (Antwerpen, Gent, Zeebrugge, Zaventem, Oostende, Bierse, ...) en anderzijds naar de bedrijven van herkomst.

De controle heeft vooral te maken met sanitaire garanties en met garanties ten aanzien van residus.

De controle wordt nog belangrijker met het oog op preventie omwille van de Europese politiek die gebaseerd is op het harmoniseren van de handel en de produktie. De reglementering gaat daarbij uit van de sanitaire situatie in de Lidstaten met de hoogste sanitaire status.

Vandaar het verbod van vaccinatie tegen bepaalde ziekten als klassieke varkenspest en mond- en klauwzeer.

Het onder controle houden of krijgen van de Belgische veestapel en het garanderen van de sanitaire en de « residu »-kwaliteit van dieren en dierlijke produkten stelt ons land voor een zware uitdaging die maar succesvol kan aangepakt worden als tegelijkertijd en gecoördineerd op diverse niveaus kan geageerd worden, onder meer door :

— *het verbeteren van de kwaliteit van de eigen diensten.*

— *een nauwere samenwerking met andere overheidsdiensten.*

Voor de dierlijke sektor is dit voornamelijk het I.V.K. (Instituut voor Veterinaire Keuring) van het Departement van Volksgezondheid.

Voor de dierlijke en plantaardige sektor komt daarbij het I.H.E. (Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie) evenals de Eetwareninspectie en weldra wellicht ook ter uitvoering van de wet op de uitoefening van de

de la médecine vétérinaire, l'Inspection des pharmacies, de même que d'autres services et instituts du Département de la Santé publique.

— *implication plus rationnelle des vétérinaires agréés.*

Une sélection et un suivi plus sévères du travail des vétérinaires agréés doivent permettre à ceux-ci d'être le prolongement fiable du Service vétérinaire, d'une part au niveau du contrôle et de la certification et d'autre part au niveau de l'information vis-à-vis de l'éleveur et des pouvoirs publics.

La récente épidémie de peste porcine et la constatation de la présence de résidus dans divers produits animaux ont permis de tirer certains enseignements sur le rôle du vétérinaire. Au sein des exploitations et même dans les grandes exploitations spécialisées le vétérinaire doit assurer une véritable guidance vétérinaire et une fonction préventive. Sa mission relève beaucoup plus de celle d'un conseiller que d'un prestataire d'actes techniques.

Aucune politique sanitaire valable ne saurait être menée sans une responsabilisation et une participation financière des producteurs.

Etant donné les épidémies de brucellose et de peste porcine et la nécessité d'équilibrer le budget du Fonds de la santé et de la production des animaux, les cotisations obligatoires payées par les producteurs ont dû être majorées.

Un nouveau système de perception, basé sur une modulation des cotisations selon le degré de risque, est à l'étude en vue d'être opérationnel au 1^{er} janvier 1991.

La mise en place d'une identification sans faille des animaux par le biais du système de gestion intégré et décentralisé SANITEL se poursuit conformément au calendrier prévu. Le système sera totalement opérationnel à la fin de l'hiver 1991-1992.

Dans le domaine du dépistage des substances interdites dans l'engraissement des animaux, un effort tout particulier est entrepris afin de se conformer strictement aux législations européennes et nationales en la matière. Le crédit pour ce faire est augmenté de 28,9 millions de francs.

Au-delà des moyens actuellement mis en œuvre, il a été décidé d'intensifier les contrôles sur les animaux vivants dans les exploitations d'engraissement et de travailler en étroite collaboration avec le Département de la Santé publique. A cette fin, des négociations sont en cours avec le Secrétaire d'Etat à la Santé publique, M. R. Delizée. Elles aboutiront tout prochainement à une modification de la réglementation et à une adaptation des procédures de contrôle qui devra les rendre plus rapides et plus efficaces principalement grâce à une collaboration plus intense des divers services compétents.

diergeneeskunde de Pharmaceutische Inspectie, eveneens diensten en instituten van hetzelfde Departement van Volksgezondheid.

— *rationeler inzetten van de erkende (aangenomen) dierenartsen.*

Een scherpere selectie en opvolging van de erkende dierenartsen moet het mogelijk maken dat zij op het terrein een betrouwbaar verlengstuk zijn van de Diergeneeskundige Dienst enerzijds voor controle en certificering en anderzijds voor informatie én naar de veehouder én naar de overheid.

De recente varkenspestepidemie en het te hoge residugehalte in allerlei dierlijke produkten leert ons dat — in het belang van de boer zelf — de dierenarts die zijn taak degelijk opvat thuis hoort op de bedrijven ook op de grotere gespecialiseerde bedrijven waar hij weliswaar minder een doe-functie dan wel een consultant-functie, een bedrijfsbegeleiding-, een preventiefunctie dient uit te oefenen.

Geen enkel waardevol sanitair beleid kan gevoerd worden zonder een bewustmaking en een financiële medewerking van de producenten.

Gelet op de runderbrucellose en de varkenspest en gezien het noodzakelijk is de begroting van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren in evenwicht te brengen, heeft men de door de producenten te betalen verplichte bijdragen moeten verhogen.

Een nieuw inningssysteem dat gebaseerd is op een aanpassing van de bijdragen volgens de risicograad wordt onderzocht en zal op 1 januari 1991 in werking treden.

De oprichting van een feilloos identificatiesysteem voor de dieren via het geïntegreerd en gedecentraliseerd beheerssysteem SANITEL wordt voortgezet volgens het vooropgestelde tijdschema. Het systeem zal volledig operationeel zijn op het einde van de winter 1991-1992.

Wat de opsporing van verboden stoffen bij de vestiging van de dieren betreft, wordt een bijzondere inspanning geleverd om de Europese en nationale wetgevingen terzake strikt na te leven. Daartoe wordt het krediet met 28,9 miljoen frank verhoogd.

Bovenop de momenteel ter beschikking staande middelen, werd beslist de controle op levende dieren in de vestigingsbedrijven te versterken en op te treden in nauwe samenwerking met Volksgezondheid. Te dien einde zijn gesprekken op gang gebracht met de Staatssecretaris voor Volksgezondheid, de heer R. Delizée die eerstdaags zullen uitmonden in een wijziging van de reglementering en een aanpassing van de controleprocedures waardoor de controle sneller en efficiënter zal plaatsvinden voornamelijk door een meer intense samenwerking van de diverse bevoegde diensten.

5. La recherche agronomique et la protection de l'environnement

Une des tâches essentielles du Ministère de l'Agriculture est de créer les conditions permettant d'assurer une production primaire suffisante pour satisfaire les besoins fondamentaux.

Cela n'est possible que pour autant que les agriculteurs puissent obtenir un revenu raisonnable de leur travail et de leurs investissements.

A cet effet, la recherche agronomique joue un rôle primordial, car la plupart des thèmes de recherches s'articulent autour de cet objectif. C'est le cas pour les recherches en vue d'abaisser les coûts de production tant dans le secteur végétal qu'animal, la lutte contre les maladies, la fertilisation raisonnée, la meilleure utilisation de la production fourragère, l'amélioration de la qualité, la maîtrise de la technologie, les productions alternatives, l'utilisation à des fins non alimentaires, tout en respectant et en sauvegardant l'environnement et le milieu naturel.

Dans le domaine de la Politique agricole commune (PAC), la recherche agronomique et en particulier l'Institut économique agricole (IEA) jouent un rôle très important en participant activement à l'élaboration de la position belge dans les décisions européennes, en modulant l'application des mesures et en élaborant les formules les plus adaptées et les plus intéressantes pour les agriculteurs belges.

Le maintien d'une recherche agronomique en prise directe avec l'évolution technique et politique de l'agriculture est absolument indispensable. Le potentiel de la recherche agronomique est donc maintenu. C'est ce qui ressort des données budgétaires, à savoir 2 419,4 millions de francs contre 2 370,6 millions de francs en 1990 (+ 2,1 %).

En vue d'assurer une plus grande intégration du concept de protection de l'environnement dans la politique agricole, la sensibilisation des agriculteurs est renforcée, les programmes de recherches adaptés en conséquence et les investissements ad hoc encouragés et aidés.

En outre, les modalités d'application des mesures socio-structurelles telles que la mise hors culture de terres agricoles ou le recours à des méthodes de production plus extensives prennent en compte le souci de sauvegarde du milieu.

A l'occasion de la Semaine Internationale de l'Agriculture, une journée de réflexion a été organisée par le Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale et le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture. En mai dernier, les deux Secrétaires d'Etat ont entretenu de ce problème les Commissions réunies de l'Agriculture et de l'Environnement. Les conclusions de cette journée de réflexion ont été tirées.

5. Het landbouwkundig onderzoek en de bescherming van het leefmilieu

Een van de belangrijkste taken van het Ministerie van Landbouw bestaat erin de voorwaarden te scheppen voor een voldoende primaire produktie waarmee de fundamentele behoeften kunnen worden gedekt.

Dit is slechts mogelijk voor zover de landbouwers uit hun werk en investeringen een redelijk inkomen halen.

Op dit vlak speelt het Landbouwkundig onderzoek een primordiale rol, daar de meeste onderzoeksthema's zich rond deze doelstelling bewegen. Dat is het geval voor het onderzoek gericht op de vermindering van de produktiekosten in de plantaardige zowel als in de dierlijke sector, de dierenziektenbestrijding, een aangepaste bemesting, de betere aanwending van de groenvoederproduktie, de kwaliteitsverbetering, de beheersing van de technologie en alternatieve teelten, het gebruik voor de niet-voedingsmiddelensector. Daarbij dient het leefmilieu en de natuurlijke omgeving gerespecteerd en beschermd te worden.

Op het vlak van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid (GLB) speelt het landbouwkundig onderzoek en in het bijzonder het Landbouweconomisch Instituut (LEI) een belangrijke rol door het uitwerken van een gemotiveerd Belgisch standpunt alvorens Europese beslissingen genomen worden en nadat Europese beslissingen zijn genomen, door het moduleren van de toepassing van de maatregelen en door het uitwerken van formules die voor de Belgische landbouwers het best passen en het meest interessant zijn.

Het instandhouden van landbouwkundig onderzoek dat nauw aanleunt bij de technische en politieke evolutie van de landbouw is absoluut noodzakelijk. Het potentieel van het landbouwkundig onderzoek wordt op peil gehouden, wat blijkt uit de begrotingscijfers met name 2 419,4 miljoen frank tegen 2 370,6 miljoen frank in 1990 (+ 2,1 %).

Met het oog op een betere integratie van het begrip « bescherming van het leefmilieu » in het landbouwbeleid wordt de bewustmaking van de landbouwers versterkt, onderzoeksprogramma's dientengevolge aangepast en de daartoe bestemde investeringen aangemoedigd en ondersteund.

Met name houden de toepassingsmodaliteiten voor de socio-structurele maatregelen zoals de braaklegging van landbouwgronden of het invoeren van meer extensieve produktiemethoden, rekening met de bescherming van het leefmilieu.

Begin dit jaar werd door de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, en de Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw in het kader van de Internationale Landbouwweek een denkdag georganiseerd over de milieuproblematiek; in de maand mei werd door beide Staatssecretarissen het probleem voor de gezamenlijke commissies Landbouw en Leefmilieu gediscuteerd en werden de besluiten getrokken uit de denkdag.

D'une part, il faut assurer une bonne coordination au sein du Département de l'Agriculture, d'autre part il faut favoriser la collaboration au niveau belge avec les ministres compétents des Régions en matière d'environnement ainsi qu'avec le représentant belge au Conseil Européen pour l'Environnement.

Les Conférences interministérielles sont à cet égard l'organe de concertation le plus qualifié.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture a demandé à son Administration de prendre en compte en priorité, où cela s'avère nécessaire ou utile, la notion de protection de l'environnement, notamment dans les domaines de :

- la recherche agronomique,
- la vulgarisation,
- la réglementation,
- l'aide aux investissements.

Depuis le mois de mai, un projet d'arrêté est en cours d'élaboration au sein du Fonds d'investissement agricole en vue d'instaurer un régime national d'aides aux investissements en faveur de la protection de l'environnement.

Dans le même ordre d'idée et sur base de rapports scientifiques, le Secrétaire d'Etat a entamé la procédure de retrait d'herbicides à base d'atrazine utilisés en tant qu'herbicide total.

Dans le cadre de la restructuration de la production porcine les services négocient avec les Régions pour concilier autant que possible les exigences de l'environnement, de la production économique et de la santé des animaux.

6. La pêche maritime

En ce qui concerne la politique de la pêche maritime, on tente toujours de favoriser la viabilité du secteur dans des conditions économiques et sociales raisonnables et dans le respect des équilibres internes (nationaux) et externes (au sein de la CE et par rapport aux pays tiers). On s'emploie en particulier à réaliser un équilibre entre les capacités de production et les quotas de capture, en s'efforçant de conserver une flotte de pêche opérationnelle d'environ 200 bateaux.

Pour ce faire, on mène une politique de flotte basée sur une limitation de la capacité de propulsion et sur le crédit à la construction navale, dans le cadre d'un système de licences, afin de promouvoir la modernisation des bateaux existants et la construction de navires de remplacement.

Par diverses mesures techniques, par l'échange de quotas avec d'autres Etats membres et par un contrôle renforcé, on tente de répartir l'activité de la pêche sur l'année entière. »

Er dient enerzijds een goede coördinatie binnen het departement van landbouw voorzien te worden en anderzijds moet op het Belgische niveau een vlotte samenwerking ontstaan met de regionale ministers voor leefmilieu en tevens met de Belgische vertegenwoordiger in de Europese Raad voor Milieu.

De interministeriële Conferenties zijn het aangegeven overlegorgaan terzake.

De Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw heeft aan zijn Administratie gevraagd waar de noodzaak zich voordoet de bescherming van het leefmilieu op de eerste plaats te stellen onder meer in :

- het Landbouwkundig onderzoek
- de voorlichting
- de reglementering
- de investeringssteun.

Sedert de maand mei is hem een ontwerp-besluit voorgelegd met betrekking tot het landbouwinvesteringsfonds teneinde maatregelen voor nationale investeringssteun in te voeren met het oog op de bescherming van het leefmilieu.

Tevens werd tengevolge van resultaten van het wetenschappelijk onderzoek de procedure ingezet om de erkenning van herbiciden op basis van atrazine en gebruikt als totaal herbicide, in te trekken.

In het kader van de herstructurering van de varkenshouderij onderhandelen mijn diensten met de Gewesten om de eisen van het leefmilieu, van de economische produktie en van de diergezondheid zo ver mogelijk te verzoenen.

6. De zeevisserij

Inzake het zeevisserijbeleid wordt blijvend ernaar gestreefd om de levensvatbaarheid van de sector te bevorderen, in economisch en sociaal verantwoorde omstandigheden en met inachtneming van de interne (nationale) en externe (binnen de EG en in relatie tot derde landen) evenwichten. In het bijzonder wordt gestreefd naar evenwicht tussen productiecapaciteit en vangstquota, waarbij gepoogd wordt een operationele vissersvloot van circa 200 vaartuigen in stand te houden.

Met dat doel wordt een aangepast vlootbeleid gevoerd, gebaseerd op een beperking van het motorvermogen en op het scheepskrediet, in het raam van een machtigingenstelsel, en waarbij de aandacht vooral gaat naar de modernisering van de bestaande vaartuigen en naar vervangingsnieuwbouw.

Via allerlei technische maatregelen, ruil van quota met andere Lidstaten en een opgedreven controle wordt ernaar gestreefd de visserijactiviteit te spreiden over het ganse jaar. »

II. — EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE

« 1.1. Introduction

Le budget déposé pour 1991 a été élaboré en tenant compte d'une part, des objectifs généraux de la politique nationale en matière d'agriculture et d'horticulture, tels qu'ils s'inscrivent dans le cadre des nouvelles orientations définies par le Conseil européen des 11, 12 et 13 février 1989, et d'autre part de la nécessité de poursuivre l'effort de discipline budgétaire entrepris les années précédentes.

1.2. Exposé

1.2.1. *Pour cette deuxième année de présentation du budget général des dépenses, deux modifications fondamentales affectent la présentation des crédits déposés pour le Ministère de l'Agriculture.*

1.2.1.1. Suppression et réorganisation des fonds budgétaires

Au budget de 1990 étaient prévus les fonds budgétaires suivants :

- Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale : opérations du Fonds d'Investissement agricole;
- Fonds agricole;
- Caisse de prêts aux agents en activité de service, pensionnés ou à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie;
- Fonds de la Santé et de la Production des Animaux;
- Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public;
- Fonds pour la Protection des Obtentions végétales;
- Fonds phytopharmaceutique.

Par l'application des nouvelles procédures budgétaires introduites par la loi du 28 juin 1989 modifiant la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat, les fonds de l'ancienne section particulière sont supprimés à partir de 1991; toutefois de nouveaux fonds exclusivement alimentés par l'affectation de recettes imputées au Budget des Voies et Moyens peuvent être créés.

En application de ces dispositions, les fonds suivants sont maintenus par transformation en un fonds organique :

- Fonds agricole du programme 53/4 — « Actions du Fonds agricole et du Fonds d'Investissement agricole;

II. — UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW

« 1.1. Inleiding

Bij het uitwerken van de voor 1991 ingediende begroting werd, enerzijds, rekening gehouden met de algemene doelstellingen van het nationale beleid inzake land- en tuinbouw zoals die passen in het kader van de nieuwe oriëntaties die werden bepaald door de Europese Raad van 11, 12 en 13 februari 1989 en, anderzijds, met de noodzaak de inspanning op het stuk van begrotingsdiscipline van de vorige jaren voort te zetten.

1.2. Toelichting

1.2.1. *In de uitgavenbegroting, die voor de tweede keer anders wordt ingekleed, zijn er twee fundamentele wijzigingen die betrekking hebben op de schikking van de voor het Ministerie van Landbouw uitgetrokken kredieten.*

1.2.1.1. Afschaffing en herschikking van de begrotingsfondsen

In de begroting van 1990 waren de volgende begrotingsfondsen voorzien :

- Fonds voor Economische expansie en regionale Reconversie : verrichtingen van het Landbouwinvesteringsfonds;
- Landbouwfonds;
- Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, de gepensioneerden of hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen;
- Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren;
- Speciaal Fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de kosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut;
- Fonds tot bescherming van kweekprodukten;
- Fytofarmaceutisch fonds.

Door de toepassing van de nieuwe begrotingsprocedures zoals die werden ingevoerd door de wet van 28 juni 1989 houdende wijziging van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit, worden met ingang van 1991 de fondsen van de vroegere afzonderlijke sectie afgeschaft; er mogen echter nieuwe fondsen opgericht worden die uitsluitend gestijfd worden door toewijzing van op de Rijksmiddelenbegroting aangerekende ontvangsten.

Met toepassing van die bepalingen worden de volgende fondsen behouden en omgevormd tot organieke fondsen :

- het Landbouwfonds van het programma 53/4 — « Acties van het Landbouwfonds en van het Landbouwinvesteringsfonds »;

— Fonds de la Santé et de la Production des animaux, du programme 52/8 — « Actions du Fonds de la Santé et de la Production des Animaux »;

— Fonds phytopharmaceutique, du programme 53/3 — « Contrôle des matières premières pour l'Agriculture ».

Les quatre autres fonds sont supprimés, à savoir :

— le Fonds d'Investissement agricole quasi exclusivement alimenté par des crédits budgétaires et dont les recettes propres, constituées des recouvrements des garanties exécutées, sont marginales;

— la Caisse de prêts aux agents et le Fonds spécial des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public à la suite d'une option générale prise par le Ministre du Budget;

— le Fonds pour la Protection des Obtentions végétales dont les excédents de recettes étaient chaque année versés au Trésor.

Les recettes propres de ces quatre fonds prévues pour 1991 ($1,0 + 0,8 + 1,5 + 4,7 = 8,0$ millions de francs) sont reprises dans le Budget des Voies et Moyens pour faire face aux dépenses générales de l'Etat, tandis que les dépenses qu'ils supportaient sont couvertes par des crédits budgétaires ordinaires.

L'incidence de la suppression et de la réorganisation des fonds sur le budget de l'agriculture est décrite en annexe sur base du tableau de la page 6 du document « Projet de budget général ».

1.2.1.2. Restructuration des crédits de politique scientifique

Afin d'obtenir une meilleure transparence quant à l'utilisation des crédits affectés à la politique scientifique dans les différents départements nationaux, un regroupement de ces crédits suivant une présentation standardisée a été décidé, entraînant une redéfinition des programmes y afférents.

Concrètement, cette restructuration s'est traduite par la reprise des crédits de subsistance dans un nouveau programme 54/3 — Etablissements scientifiques de l'Etat et assimilés.

*
* *

1.2.2. Evolution des crédits

Dans la suite de l'exposé, l'analyse de l'évolution des crédits affectés aux différents programmes d'activité imposera de tenir compte des effets de la suppression ou de la réorganisation des fonds budgétaires, ainsi que de la nouvelle structure des programmes.

— het Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van de dieren, van het programma 52/8 — « Acties van het Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van de dieren »;

— het Fytofarmaceutisch Fonds, van het programma 53/3 — « Controle op de grondstoffen voor de Landbouw ».

De andere vier fondsen worden afgeschaft, met name :

— het Landbouwinvesteringsfonds, dat vrijwel exclusief gestijfd wordt met begrotingskredieten en waarvan de eigen ontvangsten, die uit de terugvordering van uitbetaalde waarborgen bestaan, marginaal zijn;

— het leningenfonds voor de personeelsleden en het speciaal Fonds van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, ten gevolge van een algemene optie door de Minister van Begroting;

— het Fonds tot bescherming van kweekprodukten, waarvan de overtollige ontvangsten elk jaar in de Schatkist werden gestort.

De voor 1991 voorziene eigen ontvangsten van die vier fondsen ($1,0 + 0,8 + 1,5 + 4,7 = 8,0$ miljoen frank) worden in de Rijksmiddelenbegroting opgenomen om er de algemene Rijksuitgaven mee te betalen, terwijl de uitgaven die zij hadden met gewone begrotingskredieten worden gedekt.

De weerslag van de afschaffing en herschikking van de fondsen op de begroting van landbouw wordt in bijlage beschreven op basis van de tabel van bladzijde 6 van het document « Ontwerp van algemene begroting ».

1.2.1.2. Herstructurering van de kredieten voor wetenschapsbeleid

Om een beter inzicht te krijgen in de wijze waarop de kredieten voor wetenschapsbeleid in de verschillende nationale departementen worden gebruikt, werd beslist die kredieten bijeen te brengen in een gestandaardiseerde schikking, wat tot gevolg heeft dat de desbetreffende programma's opnieuw moeten gedefinieerd worden.

In de praktijk heeft deze herstructurering geleid tot het opnemen van de bestaansmiddelenkredieten in een nieuw programma 54/3 — Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en gelijkgestelde.

*
* *

1.2.2. Evolutie van de kredieten

Verder in de toelichting zal voor de analyse van de evolutie van de kredieten voor de verschillende activiteitenprogramma's dienen rekening te worden gehouden met de gevolgen van de afschaffing en herschikking van de begrotingsfondsen, alsook met de nieuwe programmastructuur.

1.2.2.1. Moyens de subsistance

Ceux-ci comprennent les programmes de subsistance ainsi que les allocations de base à considérer comme telles dans les programmes d'activité = frais de fonctionnement (cf. tableau annexé).

En y englobant les dépenses de fonctionnement reprises dans la dotation aux établissements scientifiques de l'Etat et assimilés (programme 54/3), ainsi que les frais de fonctionnement du Cabinet, les crédits à considérer comme moyens de subsistance s'élèvent globalement à 2 909,7 millions de francs en 1991 contre 2 850,6 millions de francs en 1990, soit une augmentation de 2,1 %.

Remarque

Il y a lieu de noter qu'en 1990 des crédits d'ordonnancement d'un montant de 12 millions de francs ont été mis à la disposition du Département, par transfert à partir des crédits de la provision interdépartementale inscrits pour l'exécution des programmes de la tranche Bureautique-Modernisation du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique. Ces crédits ont été alloués pour la mise en œuvre du projet INFOBUD, destiné à informatiser les procédures d'élaboration et d'exécution du budget. Ce projet à portée interdépartementale est actuellement en voie de réalisation et celle-ci se poursuivra au cours de l'année 1991, ce qui nécessitera la libération d'une nouvelle tranche de crédits au cours de cette année.

1.2.2.2. Programme d'activité correspondant aux objectifs du Département

L'exécution de l'ensemble des programmes hors moyens de subsistance relatifs aux missions spécifiques du Département nécessite l'octroi de crédits budgétaires ordinaires s'élevant globalement à $10\,645,5 - 2\,909,7 = 7\,735,8$ millions de francs, contre 7 886,4 millions de francs en 1990, soit une réduction de 1,9 %.

Viennent toutefois s'y ajouter 1 363,4 millions de francs de crédits variables (voir colonne 1991 {a} comparée à la colonne 1991 {b} aux pages 276 à 281 du document « Projet de budget général »), provenant de recettes affectées appartenant aux fonds budgétaires organiques maintenus.

Division 40

Secrétariat général et services généraux

Parmi les crédits afférents à cette division, la quote-part du Ministère de l'Agriculture dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national

1.2.2.1. Bestaansmiddelen

Deze omvatten de bestaansmiddelenprogramma's alsmede de basisallocaties, als dusdanig te beschouwen, die worden opgenomen in de activiteitsprogramma's = werkingskosten (cf. bijgevoegde tabel).

Met inbegrip van de werkingsuitgaven die werden opgenomen in de dotatie voor de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en daarmee gelijkgestelde (programma 54/3) en met inbegrip van de werkingskosten van het Kabinet, bedragen de kredieten die moeten beschouwd worden als bestaansmiddelen 2 909,7 miljoen frank in 1991, tegenover 2 850,6 miljoen frank in 1990, wat een stijging is met 2,1 %.

Opmerking

Er dient te worden aangestipt dat in 1990 ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 12 miljoen frank ter beschikking van het Departement werden gesteld. Die kredieten werden overgeheveld uit de provisionele kredieten van de interdepartementale schijf en werden uitgetrokken voor de uitvoering van de programma's voor Bureautica-Modernisering van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt. De kredieten waren bestemd voor de uitvoering van het project INFOBUD, dat dient om de voorbereidings- en uitvoeringsprocedures van de begroting te informatiseren. Dit project, dat een interdepartementale draagwijdte heeft, is thans in uitvoering en zal in het jaar 1991 worden voortgezet; daarvoor zal een nieuwe kredietenschijf moeten worden vrijgemaakt.

1.2.2.2. Activiteitenprogramma's die overeenstemmen met de doelstellingen van het departement

De uitvoering van alle programma's in verband met de specifieke opdrachten van het Departement, de bestaansmiddelen buiten beschouwing gelaten, maakt het noodzakelijk begrotingskredieten toe te kennen, die in totaal $10\,645,5 - 2\,909,7 = 7\,735,8$ miljoen frank bedragen, tegenover 7 886,4 miljoen frank in 1990, wat neerkomt op een vermindering met 1,9 %.

Hierbij komen echter 1 363,4 miljoen frank variabele kredieten (zie kolom 1991 {a} die wordt vergeleken met kolom 1991 {b} op de bladzijden 276 tot 281 van het document « Ontwerp van algemene uitgavenbegroting »), die voortkomen van toegewezen ontvangsten van de in stand gehouden organieke begrotingsfondsen.

Afdeling 40

Secretariaat-Generaal en Algemene Diensten

Tot de aan deze afdeling toegewezen kredieten behoort het aandeel van het Ministerie van Landbouw in de werkingskosten van het Nationaal Geo-

s'élève à 48,0 millions de francs, soit le même montant que celui octroyé en 1990.

Division 51

Agriculture et Horticulture

Dans cette administration, les crédits prévus pour la mise en œuvre des programmes d'activité ont été maintenus à leur niveau de 1990. Ils ont toutefois été augmentés de 2 millions de francs pour compenser la suppression du Fonds pour la Protection des Obtentions végétales, dont les recettes seront versées au Trésor (les crédits pour cette activité sont repris sous un nouveau programme 51/7).

Il y a lieu de rappeler également que la part très importante des crédits de subsistance affectés à cette division organique résulte de l'importance de ses services extérieurs, qui collaborent également à la réalisation des programmes de la division 53, notamment lors de l'examen des dossiers de demande d'intervention du Fonds d'Investissement agricole.

Division 52

Elevage et Service Vétérinaire

Dans cette administration, les crédits ordinaires prévus pour la mise en œuvre des programmes d'activité passent globalement de 949,0 millions de francs à 1 008,3 millions de francs, soit une augmentation de 6,2 %.

Cette augmentation des moyens financiers concerne principalement le programme de lutte contre les maladies des bovins (+ 28,9 millions de francs dans le cadre du contrôle de l'utilisation des hormones sur les animaux vivants et + 3,3 millions de francs pour la lutte contre la rage).

Le total des crédits inscrits les années précédentes aux articles 41.55 et 61.52 et destinés à l'alimentation du Fonds de la Santé et de la Production des Animaux est resté inchangé (442,7 millions de francs).

De plus 699,2 millions de francs de crédits variables provenant des recettes relatives à l'activité du Fonds (dont 463,0 millions de francs de contribution des producteurs) viennent compléter les moyens disponibles pour la mise en œuvre du programme 52/8 — « Actions du Fonds de la Santé et de la Production des Animaux ».

Il y a lieu de noter encore que 9,8 millions de francs de crédits d'ordonnancement sont repris au programme de subsistance de cette division organique en vue de la poursuite du projet SANITEL, relatif à l'informatisation de la gestion de l'inventaire permanent du cheptel

grafisch Instituut, dat 48,0 miljoen frank bedraagt; dit is evenveel als in 1990 werd toegekend.

Afdeling 51

Land- en Tuinbouw

De bij dit bestuur voor de uitvoering van de activiteitenprogramma's uitgetrokken kredieten werden behouden op het niveau van 1990. Zij werden echter met 2 miljoen frank verhoogd om de afschaffing van het Fonds tot Bescherming van Kweekprodukten te compenseren, waarvan de ontvangsten in de Schatkist zullen worden gestort (de kredieten voor deze activiteit zijn opgenomen in een nieuw programma 51/7).

Er moet ook aan herinnerd worden dat het zeer aanzienlijke aandeel van de aan deze organieke afdeling toegewezen bestaansmiddelenkredieten voortvloeit uit de belangrijkheid van de buitendiensten ervan. Die werken ook mee aan de realisatie van de programma's van afdeling 53, inzonderheid bij het onderzoek van de dossiers inzake aanvragen om steun vanwege het Landbouwinvesteringsfonds.

Afdeling 52

Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst

In dit bestuur stijgen de voor de uitvoering van de activiteitenprogramma's uitgetrokken kredieten globaal van 949,0 miljoen frank tot 1 008,3 miljoen frank, wat een stijging is met 6,2 %.

Deze verhoging van de financiële middelen heeft voornamelijk betrekking op het programma « Bestrijding van runderziekten » (+ 28,9 miljoen frank in het kader van de controle op het gebruik van hormonen bij levende dieren en + 3,3 miljoen frank voor de bestrijding van de hondsdoelheid).

De kredieten die de vorige jaren onder de artikelen 41.55 en 61.52 werden ingeschreven en moesten dienen om het Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van de dieren te stijven, zijn onveranderd gebleven (442,7 miljoen frank).

De beschikbare middelen van het Fonds voor de uitvoering van het programma 52/8 — « Acties van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren » worden nog aangevuld met 699,2 miljoen frank variabele kredieten die voortkomen van de toegewezen ontvangsten voor de activiteit van het Fonds (waaronder 463,0 miljoen frank als producentenbijdrage).

Voorts zij nog aangestipt dat in het bestaansmiddelenprogramma van deze organieke afdeling in 9,8 miljoen frank ordonnanceringskredieten werd voorzien met het oog op de voortzetting van het SANITEL-project, dat betrekking heeft op de informatisering

bovin, tandis que des crédits de la tranche bureau-tique — modernisation 90-91 seront réservés pour son implantation dans l'ensemble du pays (= SANITEL +).

Remarque

Les chiffres relatifs aux crédits variables (fon) du Fonds de la Santé et de la Production des Animaux sont ceux qui étaient disponibles lors de la préparation du projet de budget 1991.

Ils doivent être adaptés pour tenir compte notamment :

- des dépenses liées à la peste porcine intervenues entre-temps;
- du préfinancement de la section porcs d'un montant de 1 730 millions de francs;
- de l'augmentation décidée des cotisations obligatoires.

Division 53

Services économiques

Dans cette administration, les crédits ordinaires pour la mise en œuvre des programmes d'activité s'élèvent à 5 552,3 millions de francs en 1991 contre 5 757,7 millions de francs en 1990, soit une diminution de 3,6 %.

a) *Programme 53/1 — Politique économique agricole*, qui consommait la plus grande part des crédits de cette division organique, a été amputé des actions du Fonds agricole (réorganisé en nouveau fonds organique) et du Fonds d'investissement agricole (reprises par le Fonds agricole), pour faire de ces actions un quatrième programme.

Pour le reste, les autres allocations de base de ce programme ont subi peu de modifications :

- l'aide à la pêche maritime a été légèrement augmentée (+ 0,2 millions de francs);
- la subvention à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture est portée à 75,0 millions de francs (+ 4,0 millions de francs);
- la participation dans les frais de fonctionnement de l'Office National du Lait reste inchangée (217,8 millions de francs).

L'aide nationale aux pays de l'Est (Pologne et Hongrie) décidée au cours de l'année 1990, sera reconduite en 1991, la clé de répartition entre les différents ministères devant encore être précisée. En 1990, des crédits d'un montant global de 26,1 millions de francs avaient été alloués à cette fin.

b) *Le programme 53/2 — Promotion de l'écoulement des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime* est entièrement mis en œuvre au moyen des crédits mis à la disposition de l'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles (ONDAH).

van het inventarisbeheer van de rundveestapel; de kredieten van de schijf bureauticomodernisering 90-91 zullen worden voorbehouden voor de verspreiding ervan over het hele land (= SANITEL +).

Opmerking

De cijfers die betrekking hebben op de variabele kredieten (fon) van het Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van de Dieren zijn die welke beschikbaar waren bij de voorbereiding van de ontwerpbegroting 1991.

Zij moeten worden aangepast om met name rekening te houden :

- met de ondertussen gedane uitgaven voor de varkenspest;
- met de voorfinanciering van de sectie varkens, ten belope van 1 730 miljoen frank;
- met de verhoging van de verplichte bijdragen waartoe werd besloten.

Afdeling 53

Economische Diensten

De bij dit bestuur voor de uitvoering van de activiteitenprogramma's uitgetrokken gewone kredieten bedragen 5 552,3 miljoen frank in 1991, tegenover 5 757,7 miljoen frank in 1990, dit is een daling met 3,6 %.

a) *Programma 53/1 — Landbouweconomische Politiek*, dat het grootste deel van de kredieten van deze organieke afdeling opsloopte, omvat niet langer de acties van het Landbouwfonds (dat werd gereorganiseerd en omgevormd tot een nieuw organiek fonds) en van het Landbouwinvesteringsfonds (die door het Landbouwfonds worden overgenomen) om met deze acties een vierde programma te maken.

Voor het overige hebben de andere basistoelagen van dit programma weinig wijzigingen ondergaan :

- de aan de zeevisserij toegekende steun werd lichtjes verhoogd (+ 0,2 miljoen frank);
- de toelage aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw wordt op 75,0 miljoen frank gebracht (+ 4,0 miljoen frank);
- de bijdrage in de werkingskosten van de Nationale Zuiveldienst blijft onveranderd (217,8 miljoen frank).

De nationale steun aan de Oosteuropese landen (Polen en Hongarije), waartoe in 1990 werd beslist, zal in 1991 worden voortgezet; de sleutel van de verdeling over de verschillende ministeries moet nog nader bepaald worden. In 1990 werden kredieten voor in totaal 26,1 miljoen frank te dien einde toegekend.

b) *Programma 53/2 — Bevordering van afzet van landbouw-, tuinbouw- en visserijprodukten* wordt volledig ten uitvoer gelegd door middel van kredieten die ter beschikking worden gesteld van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten (NDALTP).

Les crédits destinés à couvrir les frais de fonctionnement de l'ONDAH ont été portés à 446,5 millions de francs (soit + 4,7 %), tandis que pour les actions de promotion des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime, cofinancées au sein des fonds de promotion à l'aide des cotisations perçues dans les différents secteurs, la contribution des crédits budgétaires a été réduite à 130 millions de francs (– 5,0 millions de francs).

c) *Le programme 53/3 — Contrôle des matières premières pour l'agriculture* bénéficie de crédits inchangés. Toutefois, au Fonds phytopharmaceutique intégré dans ce programme sont inscrits 20,0 millions de francs de crédits variables correspondant aux recettes affectées à ce fonds.

d) *Le programme 53/4 — Actions du Fonds agricole et du Fonds d'Investissement agricole* voit globalement les crédits ordinaires inscrits pour sa réalisation, ramenés à 4 663,0 millions de francs, soit une réduction de 196,8 millions de francs par rapport à 1990. Cette réduction représente l'essentiel de la réduction affectant les crédits de la division 53.

Toutefois, si l'on ajoute à ce montant les 644,2 millions de francs de recettes affectées, le total des allocations de base inscrites en crédits d'ordonnancement pour ce programme s'élève à 5 307,2 millions de francs.

Par rapport aux transferts budgétaires octroyés en 1990, la diminution des disponibilités des deux fonds n'est plus globalement que de 1,8 % (– 96,8 millions de francs).

Les crédits inscrits en 1991 tiennent compte des décisions prises par le CMCES du 27 juillet 1990 :

- approbation du régime d'aide temporaire au revenu (58 millions de francs pour l'assistance intensive à la gestion des exploitations);
- approbation des programmes de développement rural (65 millions de francs pour les actions agricoles nationales);
- prolongation et adaptation du programme aux régions agricoles défavorisées (412 millions de francs pour les indemnités compensatoires, 30 millions de francs pour les aides aux investissements collectifs pour la production fourragère, 35 millions de francs pour les primes aux investissements).

La suppression et la réorganisation des fonds se sont également traduites, au niveau des engagements, par la nécessité de régulariser la charge du passé du Fonds agricole et du Fonds d'Investissement agricole pour les décisions prises avant le 1^{er} janvier 1991, grâce à une régularisation de l'encours avec un montant de 25 360,1 millions de francs. Cette régularisation fait l'objet de l'article 2.31.8 du projet de loi

De kredieten die moeten dienen om de werkingskosten van de NDALTP te dekken, werden op 446,5 miljoen frank gebracht (dit is + 4,7 %), terwijl men tot 130 miljoen frank (– 5,0 miljoen frank) de bijdrage teruggebracht heeft van de begrotingskredieten die bestemd zijn voor acties in verband met de promotie van landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten die door de afzetfondsen gezamenlijk worden gefinancierd met de bijdragen die in de verschillende sectoren worden geïnd.

c) *Programma 53/3 — Controle op de grondstoffen voor de landbouw* krijgt dezelfde kredieten. Voor het Fytofarmaceutisch Fonds, dat in dit programma werd geïntegreerd, werden echter voor een bedrag van 20,0 miljoen frank variabele kredieten uitgetrokken, die overeenkomen met de aan dit fonds toegewezen ontvangsten.

d) *Programma 53/4 — Acties van het Landbouwfonds en het Landbouwinvesteringsfonds*. De gewone kredieten die voor de uitvoering van dit programma zijn uitgetrokken, worden globaal teruggebracht tot 4 663,0 miljoen frank, wat in vergelijking met 1990 een vermindering met 196,8 miljoen frank is. Deze vermindering geeft het belangrijkste deel weer van het bedrag waarmee de kredieten van afdeling 53 werden verminderd.

Indien men bij dit bedrag echter de 644,2 miljoen frank toegewezen ontvangsten voegt, bedragen de basisallocaties die als ordonnanceringskredieten voor dit programma worden uitgetrokken, in totaal 5 307,2 miljoen frank.

In vergelijking met de uit de begroting overgeschreven kredieten die in 1990 werden toegekend, bedraagt de vermindering van de ter beschikking van de fondsen gestelde bedragen in totaal slechts 1,8 % (– 96,8 miljoen frank).

Bij het bepalen van de voor 1991 uitgetrokken kredieten werd rekening gehouden met de beslissingen die op 27 juli 1990 door het MCESC werden genomen :

- goedkeuring van de tijdelijke inkomensteunregeling (58 miljoen frank voor de intensieve bijstand aan bedrijfsleiding);
- goedkeuring van de programma's voor plattelandsontwikkeling (65 miljoen frank voor de nationale landbouwacties);
- verlenging en aanpassing van het programma voor de benadeelde gebieden (412 miljoen frank voor de compenserende vergoedingen, 30 miljoen frank voor steun aan de collectieve investeringen voor voederproductie, 35 miljoen frank voor investeringspremies).

Door de afschaffing en herschikking van de fondsen is het, wat de vastleggingen betreft, noodzakelijk geworden de lasten uit het verleden van het Landbouwfonds en het Landbouwinvesteringsfonds te regulariseren voor de beslissingen genomen vóór 1 januari 1991 en zulks door een regularisatie van het encours voor een bedrag van 25 360,1 miljoen frank. Over deze regularisatie gaat het in artikel 2.31.8 van

(p. 275 et 410 du document « Projet de budget général »).

Division 54

Recherche Agronomique

Comme précisé au point 1.2.1.2. ci-dessus, la structure des programmes de la Recherche Agronomique a été modifiée de manière à permettre une meilleure cohérence entre les programmes de recherche scientifique poursuivis dans les différents ministères nationaux.

Les crédits de subsistance, dont les montants ont encore été repris dans le chiffre global cité au début du présent exposé afin de permettre la comparaison avec 1990, sont repris cette année dans le troisième programme de cette division organique.

Les crédits globaux prévus pour la division 54 (anciens crédits de subsistance compris) s'élèvent à 2 419,4 millions de francs contre 2 370,6 millions de francs en 1990 (+ 2,1 %).

Ils se répartissent en 3 programmes :

54/1 — RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT DANS LE CADRE NATIONAL

Les subventions de l'IRSIA reprises dans ce programme pour couvrir les dépenses de fonctionnement et les subventions aux recherches de cet institut sont restées fixées à leur montant de 1990, soit 807,0 millions de francs.

54/2 — RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT DANS LE CADRE INTERNATIONAL

54/3 — DOTATION AUX ETABLISSEMENTS SCIENTIFIQUES DE L'ETAT ET ASSIMILES

L'augmentation des crédits de la division organique se retrouve essentiellement dans ce dernier programme

a) + 35,8 millions de francs d'accroissement de dépenses de personnel.

b) + 2,0 millions de francs pour l'inspection du rejet des déchets en mer.

het wetsontwerp (blz. 275 en 410 van het document « Ontwerp van algemene begroting »).

Afdeling 54

Landbouwkundig Onderzoek

Zoals in punt 1.2.1.2. hierboven duidelijk wordt gemaakt, werd de structuur van de programma's van het Landbouwkundig Onderzoek gewijzigd om een betere coherentie mogelijk te maken tussen de programma's wetenschappelijk onderzoek van de verschillende nationale ministeries.

De bestaansmiddelenkredieten, waarvan de bedragen nog worden opgenomen in het totaalcijfer dat in het begin van de onderhavige toelichting wordt vermeld (om te kunnen vergelijken met 1990), worden dit jaar opgenomen in het derde programma van deze organieke afdeling.

De kredieten die voor afdeling 54 (vroegere bestaansmiddelenkredieten inbegrepen) worden uitgetrokken bedragen in totaal 2 419,4 miljoen frank tegenover 2 370,6 miljoen frank in 1990 (+ 2,1 %).

Zij zijn verdeeld over 3 programma's :

54/1 — ONDERZOEK EN ONTWIKKELING OP NATIONAAL VLAK

De in dit programma opgenomen kredieten aan het IWONL die moeten dienen om de werkingskosten en de toelagen voor het onderzoek van dat instituut te dekken, zijn vastgesteld op hetzelfde bedrag als in 1990, dit is 807,0 miljoen frank.

54/2 — ONDERZOEK EN ONTWIKKELING OP INTERNATIONAAL VLAK

54/3 — DOTATIES AAN DE WETENSCHAPPELIJKE INRICHTINGEN VAN DE STAAT EN GELIJKGESTELDE

De verhoging van de kredieten van de organieke afdeling zit voornamelijk in dat laatste programma :

a) + 35,8 miljoen frank toename van de personeelskosten.

b) + 2,0 miljoen frank voor de controle op het storten van afval in zee.

Incidence de la suppression et de la réorganisation des fonds budgétaires sur le budget de l'agriculture et sur le solde budgétaire

(Base : tableau de la page 6 du projet du budget général)

Weerslag van de afschaffing en herschikking van de begrotingsfondsen op de begroting van Landbouw en op het begrotingssaldo

(Basis : tabel op blz. 6 van het ontwerp van algemene begroting)

	Effet sur les dépenses — <i>Effect op de uitgaven</i>	Effet sur les recettes — <i>Effect op de ontvangsten</i>	
(a). <i>Crédits supprimés</i> : Crédits budgétaires qui précédemment étaient destinés à alimenter un fonds budgétaire	- 5 105,7		(a). <i>Afgeschafte kredieten</i> : Begrotingskredieten die vroeger bestemd waren om een begrotingsfonds te stijven.
(b). <i>Crédits nouveaux</i> : Crédits budgétaires ordinaires qui reprennent les dépenses des fonds budgétaires financées par l'Etat	+ 5 110,0		(b). <i>Nieuwe kredieten</i> : Gewone begrotingskredieten, die de uitgaven overnemen van door de Staat gefinancierde begrotingsfondsen.
(c). <i>Crédits variables</i> : Crédits budgétaires qui varient en fonction de la réalisation de recettes autres que budgétaires, inscrites dans les Voies et Moyens et affectées à l'un des 3 fonds budgétaires organiques du Ministère de l'Agriculture	+ 1 363,4		(c). <i>Variabele kredieten</i> : Begrotingskredieten die « veranderen » in fonction de de verwezenlijking van ontvangsten andere dan van budgettaire oorsprong, die op de Rijksmiddelenbegroting worden geboekt en toegewezen worden aan een van de 3 organieke begrotingsfondsen van het Ministerie van Landbouw.
(d). <i>Effet net sur les dépenses budgétaires</i>	+ 1 367,7		(d). <i>Netto-effect op de begrotingsuitgaven</i> .
(e). <i>Recettes non affectées</i> : Recettes enregistrées précédemment par les fonds budgétaires supprimés, actuellement inscrites dans les Voies et Moyens, sans affectation (les dépenses correspondantes sont couvertes par les crédits nouveaux (b))		+ 8,0	(e). <i>Niet toegewezen ontvangsten</i> : Ontvangsten die vroeger door de afgeschafte begrotingsfondsen geboekt werden en thans op de Rijksmiddelenbegroting worden ingeschreven en die niet toegewezen worden (de overeenkomende uitgaven worden door de nieuwe kredieten (b) gedekt).
(f). <i>Recettes affectées</i> : Recettes destinées à alimenter les trois fonds organiques du Ministère de l'Agriculture, recettes inscrites dans les Voies et Moyens		+ 1 182,5	(f). <i>Toegewezen ontvangsten</i> : Ontvangsten om de drie organieke fondsen van het Ministerie van Landbouw te stijven, in de Rijksmiddelenbegroting ingeschreven ontvangsten.
(g). <i>Effet net sur les recettes budgétaires</i>		+ 1 190,5	(g). <i>Netto effect op de begrotingsontvangsten</i> .
(h). <i>Effet sur le solde budgétaire</i> = (accroissement des crédits budgétaires) – (recettes des anciens fonds et des nouveaux fonds organiques)			(h). <i>Effect op het begrotingssaldo</i> = (verhoging van de begrotingskredieten) – (ontvangsten van vroegere en nieuwe organieke fondsen).
	+ 177,2		

Remarque : au tableau de la page 6 du projet de budget général figure sous la lettre G, un montant de 161,2 millions de francs en amortissements; il s'agit du préfinancement des interventions en matière de lutte contre les maladies des animaux (cf. page 50 du Budget des Voies et Moyens), tel qu'il était connu lors de la préfiguration du Budget 1991. »

Opmerking : in de tabel op bladzijde 6 van het ontwerp van algemene begroting staat onder G een bedrag van 161,2 miljoen frank aflossingen; het gaat om de voorlopige financiering van de steun voor de bestrijding van de dierenziekten (cf. blz. 50 van de Rijksmiddelenbegroting), zoals die bekend was bij het uitwerken van het voorontwerp van Begroting 1991. »

III. — DISCUSSION GENERALE

A. Interventions des membres

M. Verberckmoes approuve la réorganisation des fonds budgétaires dans son ensemble mais s'interroge sur l'effet qu'aura la disparition de certains d'entre eux sur le déplacement et la réinsertion des fonctionnaires au sein de l'administration.

Concernant la restructuration des crédits de politique scientifique, il demande si des crédits seront affectés à des études portant sur l'environnement et notamment à propos des engrais chimiques.

Il salue également le développement des différents crédits d'assistance destinés à promouvoir l'agriculture nationale en vue du Marché unifié de 1992, mais il demande que les producteurs agricoles soient informés de la clé de répartition exacte de ces crédits d'assistance.

Le Membre faisant ensuite allusion à la diminution éventuelle de 30 % des subsides accordés à notre agriculture par la CEE, rappelle que, même si les Etats-Unis exigent la suppression immédiate de ces subsides, les Etats membres de la CEE sont eux partisans d'une réduction progressive de la subsideation de la CEE. A cet égard, le Membre voudrait connaître le point de vue du Gouvernement belge quant à la proposition d'un étalement de cette diminution de 30 % des subsides sur une période de 10 années comprises entre 1986 et 1996.

Il s'étonne que des membres de la Commission européenne, comme *M. Mac Sharry* qui s'était engagé à soutenir la politique d'assistance aux entreprises familiales européennes, se montrent soudain enclins à accepter une telle diminution de subsides pour la politique agricole commune.

Il souligne que les Etats-Unis ont pratiquement imposé cette mesure restrictive au partenaire européen et qu'ils visent en fait la réalisation de leurs propres intérêts sur le marché agricole mondial.

Enfin il estime que cette diminution des subsides européens grèverait lourdement l'effort financier que devront consentir les entreprises agricoles nationales, au cours des dix prochaines années, pour absorber et venir en aide aux marchés agricoles des pays de l'Est.

M. Verberckmoes aborde ensuite le problème de la peste porcine. Il salue les efforts déployés par le Secrétaire d'Etat pour imposer son système de destruction des élevages contaminés, qui a finalement abouti à l'abattage de 1 200 000 porcs.

Cependant, la politique d'éradication du Secrétaire d'Etat laissera des séquelles car une trop longue période a été nécessaire pour stabiliser l'épidémie et une trop grande partie du territoire a dû subir les

III. — ALGEMENE BESPREKING

A. Uiteenzettingen van de leden

De heer Verberckmoes is het over het geheel genomen eens met de reorganisatie van de begrotingsfondsen. Hij heeft echter vragen bij het gevolg dat de verdwijning van sommige van die fondsen zal hebben op de overplaatsing en de herintreding van de ambtenaren in het bestuur.

In verband met de herstructurering van de kredieten voor wetenschapsbeleid vraagt hij of die kredieten zullen worden bestemd voor milieu-onderzoek, met name onderzoek naar de invloed van kunstmeststoffen.

Ook is hij verheugd over de stijging van de verschillende bijstandskredieten waarmee de nationale landbouw met het oog op de Eengemaakte Markt van 1992 wordt bevorderd; hij vraagt evenwel dat de landbouwers op de hoogte worden gebracht van de juiste verdeelsleutel van die bijstandskredieten.

Vervolgens staat het lid stil bij de eventuele verlaging met 30 % van de EEG-subsidies aan onze landbouw. Hij brengt in herinnering dat, ook al eisen de Verenigde Staten de onmiddellijke afschaffing van die subsidies, de EG-Lid-Staten een slechts geleidelijke vermindering van de EG-subsidiëring voorstaan. In dat opzicht wenst het lid het standpunt van de Belgische Regering te vernemen over het voorstel om die subsidieverlaging met 30 % te spreiden over een periode van 10 jaar, namelijk tussen 1986 en 1996.

Hij verbaast zich erover dat Europese commissarissen, zoals de heer *Mac Sharry*, die zich ertoe had verbonden het op bijstand van de Europese familiebedrijven gerichte beleid te steunen, plotseling bereid blijken te zijn een dergelijke subsidieverlaging voor het gemeenschappelijk landbouwbeleid te aanvaarden.

Hij beklemtoont dat de Verenigde Staten die beperkende maatregel haast aan de Europese partner hebben opgelegd en dat ze er in feite op uit zijn hun eigen belangen op de wereldlandbouwmarkt door te drukken.

Tot slot meent hij dat die verlaging van de Europese subsidies zwaar zou wegen op de financiële inspanning die de nationale landbouwbedrijven zich de komende 10 jaar zullen moeten getroosten om de landbouwafzetmarkten van de Oosteuropese landen mee op te nemen in het Europese geheel en ze bij te springen.

Vervolgens snijdt de heer *Verberckmoes* het vraagstuk van de varkenspest aan. Hij brengt hulde aan de inspanningen van de Staatssecretaris om zijn systeem van destructie van de besmette varkensstapel op te leggen, wat uiteindelijk tot de slachting van 1 200 000 varkens heeft geleid.

Het uitroeibeeld van de Staatssecretaris zal evenwel pijnlijke gevolgen hebben, aangezien een lange periode nodig is geweest om de epidemie te stabiliseren. Bovendien heeft een te groot gedeelte van

effets des réglementations ministérielles successives en matière de lutte contre la peste porcine.

Il demande instamment que soit revu le système d'éradication non sélective prôné par le Secrétaire d'Etat en vue de l'avènement de l'Europe unifiée de 1993.

Enfin, concernant les dédommagements pour les pertes subies par les éleveurs de porcs, il souligne qu'une immense inquiétude subsiste toujours dans les milieux concernés. En effet la majorité des sub-sides ont été utilisés pour combattre le fléau et de très nombreuses personnes n'ont toujours pas été dédom-magées.

Le souci du Secrétaire d'Etat d'accroître l'aide financière à l'amélioration de la situation sanitaire des cheptels en Belgique, ne doit pas lui faire oublier la nécessité immédiate du remboursement et du respect des délais de dédommagement des éleveurs ayant subi des pertes financières graves suite à l'abattage de porcs.

M. Verberckmoes déplore également le développe-ment du marché noir dans le secteur des produits laitiers, où le quota laitier se vend parfois à 45 francs le litre. Il est évidemment très difficile pour un fermier désireux de reprendre un quota laitier de payer des sommes aussi élevées par litre de lait. Cette situation risque d'avoir des conséquences désastreuses au niveau de la reprise de petites entreprises agricoles familia-les. Qu'en pense le Gouvernement ?

Le Membre aborde ensuite le volet de la politique menée en matière de Pêche maritime. Il souhaite que l'activité de pêche soit réellement étendue sur toute l'année et qu'elle ne soit plus interrompue par le maintien forcé des bateaux à quai durant certaines périodes de l'année dans le but de ne pas dépasser les quotas de capture imposés par la CEE.

Il rappelle que les pêcheurs ont déjà manifesté à de nombreuses reprises aux Pays-Bas et en Belgique pour que ce vœu soit exaucé.

D'ailleurs, même si le Secrétaire d'Etat prétend que le fait de laisser les bateaux à quai, permet d'éviter le dépassement des quotas de capture attribués à chaque Etat membre par la CEE et empêche le déclenchement d'une véritable guerre de la pêche entre les pays européens, il existe, en réalité, une pêche au noir délibérée qui aboutit au dépassement des quotas de capture imposés par la CEE. Cela signifie donc que les quotas imposés aux pêcheurs sont trop restreints et qu'il faudrait les autoriser à pêcher davantage.

Enfin, M. Verberckmoes se plaint du manque d'esprit démocratique dans le processus décisionnel national actuel. Ainsi, des décisions très importantes notamment en matière de lutte contre la peste por-cine, ont été prises par le Comité vétérinaire, sans consultation préalable du parlement national. Ce problème de déficit démocratique s'inscrit d'ailleurs

het grondgebied de gevolgen moeten ondergaan van de opeenvolgende ministeriële reglementeringen inzake bestrijding van de varkenspest.

Hij vraagt met aandrang dat het door de Staatsse-cretaris voorgestane systeem van aselechte uitroeiing wordt herzien met het oog op de totstandkoming van het Eengemaakte Europa in 1993.

Wat de schadeloosstelling van het door de varkens-fokkers geleden verlies betreft, beklemtoont hij tot slot dat in de betrokken beroepssector nog steeds grote ongerustheid heerst. Het leeuwedeel van de subsidies is immers gebruikt om de plaag te bestrij-den en talrijke varkensfokkers hebben nog altijd geen schadevergoeding ontvangen.

De Staatssecretaris hecht groot belang aan een toenemende financiële bijstand aan de verbetering van de gezondheidstoestand van de Belgische vee-stapel; zulks mag hem evenwel niet doen vergeten dat de varkensfokkers moeten worden vergoed en dat de termijnen voor de schadevergoeding van het aanzien-lijke financiële verlies dat zij ten gevolge van de ge-dwongen slachting van hun varkens hebben geleden, in acht moeten worden genomen.

De heer Verberckmoes betreurt tevens de ontwikke-ling van de zwarte markt in de sector zuivelproduk-ten, waar het melkquotum soms tegen 45 frank per liter wordt verkocht. Een landbouwer die een melk-quotum wil overnemen, heeft het uiteraard zeer moeilijk om zulke hoge bedragen per liter melk te betalen. Die situatie dreigt rampzalige gevolgen te hebben voor de overneming van kleine familiebe-drijven. Wat denkt de Regering daarover ?

Vervolgens gaat het lid dieper in op het zeevisse-rijbeleid. Hij wenst dat de vissers hun beroep het hele jaar door kunnen uitoefenen; de visvangst mag niet meer worden onderbroken doordat de schepen in sommige perioden van het jaar aan de kade worden gehouden om te voorkomen dat de door EG opgelegde vangstquota's niet worden overschreden.

Hij herinnert eraan dat de vissers in Nederland en België al herhaaldelijk gemanifesteerd hebben om die wens kracht bij te zetten.

De Staatssecretaris mag dan wel beweren dat de schepen aan de kade worden gelaten om te voorkomen primo dat de aan elke lidstaat door de EEG opgelegde vangstquota's worden overschreden en secundo dat er een ware visserij-oorlog uitbreekt tussen de Europese landen, toch wordt er in werkelijkheid in het zwart gevist, waardoor die vangstquota's hoe dan ook wor-den overschreden. Dat betekent dat de opgelegde quota's te restrictief zijn en dat het de vissers zou moeten worden toegestaan meer te vangen.

Afrondend maakt de heer Verberckmoes zijn beklag over het gebrek aan democratische ingesteldheid dat blijkt uit de huidige landelijke besluitvormingsproce-dure. Zo heeft het Diergeneeskundig Comité uiterst belangrijke beslissingen genomen, onder meer inzake bestrijding van de varkenspest, zonder dat het na-tionale Parlement vooraf werd geraadpleegd. Dat

dans le cadre plus vaste du manque flagrant de pouvoirs octroyés au système parlementaire européen.

M. Peuskens demande que l'adaptation budgétaire prévue pour 1991, en matière de lutte contre la peste porcine, s'accompagne de réformes sociales au niveau du statut social de l'éleveur, comme par exemple l'exemption de cotisations sociales pour les éleveurs ayant subi de graves dommages.

Il demande quelles mesures de soutien le Gouvernement prévoit pour les maraîchers pratiquant la culture sous serre et qui subiront les conséquences négatives de la crise du Golfe sur le plan énergétique. Concernant le règlement du set-aside, il demande quels seront les résultats concrets de la mise hors culture des terres agricoles au cas où ces terrains seraient par exemple reboisés. Y aura-t-il concertation en la matière avec les ministres de l'exécutif flamand compétents pour l'aménagement du territoire et l'environnement ?

Le Membre s'interroge également sur les mesures concrètes prises en matière de soutien « sélectif » à l'installation des jeunes. Il demande si le Secrétaire d'Etat envisage des mesures destinées à soutenir les jeunes dans la reprise des entreprises agricoles.

Le Secrétaire d'Etat s'est-il déjà concerté avec le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, qui, lui envisage un paquet de mesures destinées à faciliter la transmission d'entreprises ?

Enfin, il demande que soit portée à la connaissance de la Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes une évaluation des effets de la loi sur le bail à ferme du 7 novembre 1988.

Votre rapporteur s'associe à la préoccupation exprimée, par M. Verberckmoes quant au marché noir des quotas laitiers. Il s'inquiète également du transfert de fonctionnaires suite à la réorganisation des fonds.

Il s'interroge sur le degré de concrétisation de la loi du 8 août 1988 qui prévoyait d'associer les Régions à la gestion du FIA, du FA et de parastataux comme l'ONDAH et l'ONL.

De plus, le Gouvernement a décidé que les Fonds budgétaires ne pourraient plus subsister qu'à concurrence de leurs recettes propres.

Quelle est la répercussion de cette décision sur le FIA et le FA ?

Il ajoute que les Régions devront être associées, à l'avenir, également à la gestion des crédits budgétaires correspondants précédemment aux moyens du FIA et du FA.

La même loi prévoyait que les Régions soient associées à la préparation et au suivi des décisions européennes en matière agricole.

democratisch tekort moet trouwens worden gezien tegen de ruimere achtergrond van het flagrante gebrek aan bevoegdheden die aan het Europese Parlementaire stelsel worden toegekend.

De heer Peuskens vraagt dat de in 1991 geplande begrotingsaanpassing inzake bestrijding van de varkenspest gepaard gaat met sociale hervormingen. Meer bepaald denkt hij aan een hervorming van het sociaal statuut van de veehouder, waarbij veehouders die een aanzienlijk verlies hebben geleden bijvoorbeeld worden vrijgesteld van sociale bijdragen.

Hij vraagt welke steunmaatregelen de Regering zal uitwerken voor de groentekwekers die de glasteelt bedrijven en de nefaste gevolgen van de Golfcrisis op de energiebevoorrading zullen ondergaan. In verband met de « set-aside »-regeling vraagt hij wat de concrete resultaten zullen zijn van de braaklegging van landbouwgrond, mochten die percelen bijvoorbeeld worden herbebost. Zal terzake overleg worden gepleegd met de ministers die in de Vlaamse Executieve bevoegd zijn voor ruimtelijke ordening en leefmilieu ?

Het lid vraagt voorts welke concrete maatregelen zijn getroffen voor « selectieve » steun aan de vestiging van jongeren. Hij vraagt of de Staatssecretaris maatregelen overweegt waarmee die jongeren kunnen worden gesteund wanneer ze landbouwbedrijven overnemen.

Heeft de Staatssecretaris al overleg gepleegd met de Staatssecretaris voor Middenstand, die een aantal maatregelen ten gunste van de overdracht van ondernemingen in het vooruitzicht stelt ?

Tot slot vraagt hij dat de Commissie voor de Landbouw en de Middenstand in kennis wordt gesteld van een evaluatie van de gevolgen van de pachtwet van 7 november 1988.

Uw rapporteur deelt de bezorgdheid van de heer Verberckmoes over de zwarte markt voor melkquota. Ook hij heeft vragen bij de overheveling van ambtenaren naar aanleiding van de reorganisatie van de fondsen.

Hij informeert of er al werk is gemaakt van de concrete toepassing van de wet van 8 augustus 1988, die bepaalde dat de Gewesten betrokken worden bij het beheer van het LIF, het Landbouwfonds en parastatale instellingen zoals de NDALTP en de Nationale Zuiveldienst.

Voorts heeft de Regering beslist dat de Begrotingsfondsen nog alleen met eigen inkomsten kunnen werken.

Welke gevolgen heeft deze beslissing voor het LIF en het Landbouwfonds ?

Hij wenst dat de Gewesten voortaan eveneens worden betrokken bij het beheer van de begrotingskredieten die vroeger overeenstemden met de middelen van het LIF en het Landbouwfonds.

Dezelfde wet bepaalde dat de Gewesten worden betrokken bij de voorbereiding en verdere uitvoering van de Europese beslissingen inzake landbouw.

Au-delà des réunions informelles associant les Ministres régionaux aux conférences interministérielles, où en est-on dans la concrétisation de cette disposition ?

Votre rapporteur précise qu'actuellement, le contrôle de qualité des céréales s'effectue au seul stade de la vente de la matière première, et non de celui du produit transformé ou fini (la farine, le pain, les biscuits, etc.) Tant et si bien que les industries de transformation n'étant absolument pas contrôlées quant à la qualité des céréales qu'elles utilisent, ne sont pas prêtes à payer des bonifications élevées aux producteurs des meilleures céréales.

On pourrait cependant organiser un contrôle de qualité tout au long de la filière de transformation. Pour rencontrer cette revendication, une loi de 1975 sur le commerce des matières agricoles devrait être modifiée.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture a-t-il pris des initiatives dans ce sens ?

En 1988, la CEE a décidé la réforme de la PAC avec les mesures douloureuses que cela a impliqué pour les agriculteurs (quotas, stabilisateurs, coresponsabilité, gel des terres, ...) On prévoyait d'accompagner cette réforme de mesures positives en faveur de l'agriculture européenne. Or, ces mesures positives n'ont jamais été mises en œuvre.

Où en est-on dans la concrétisation de ces mesures positives promises : politique d'incorporation des céréales dans les aliments du bétail, promotion des utilisations non alimentaires des produits agricoles... ?

Enfin, votre rapporteur demande des précisions au sujet de la lutte contre la brucellose.

M. Van Looy se félicite de l'accroissement global du revenu agricole en 1989 et salue les mérites de la politique menée par le Secrétaire d'Etat à cette fin. Il apprécie également la volonté de mener une politique de qualité et de diversification.

Cependant, les producteurs de céréales, de fruits ou de fleurs ne se portent pas si bien et il conviendrait de mettre l'accent sur le développement de la recherche scientifique pour apporter des alternatives lucratives à ces catégories d'agriculteurs. Le règlement du set-aside n'est pas une bonne solution. Il faudrait plutôt prendre des mesures spécifiques pour augmenter les débouchés dans le secteur non alimentaire.

Il demande quelles seront les conséquences de la nouvelle augmentation des réserves de beurre, de viande bovine et de céréales sur le revenu agricole national.

Il se réjouit du fait que les subsides pour les associations d'aide aux entreprises et pour les revenus de remplacement puissent être maintenus.

D'un point de vue social, il est indispensable que les agriculteurs puissent recourir à ces subsides, sans discriminations. Il déplore cependant que la section

De Gewestministers worden nu via informele vergaderingen bij de interministeriële conferenties betrokken, maar werd daarnaast al concreet uitvoering aan voornoemde wetsbepaling gegeven ?

Uw rapporteur precizeert dat de kwaliteitscontrole van de granen thans alleen bij de verkoop van de grondstof plaatsvindt; zulks gebeurt niet tijdens de verwerking of wanneer het produkt is afgewerkt (bloem, brood, koekjes enz.) Daar de verwerkende nijverheid absoluut niet gecontroleerd wordt op de kwaliteit van de granen die ze gebruikt, is ze ook niet bereid hoge toeslagen voor de producenten van de beste granen te betalen.

Het moet toch mogelijk zijn op de hele verwerkingsketen een kwaliteitscontrole in te voeren. De wet van 1975 op de handel in landbouwprodukten zou moeten gewijzigd worden om aan die eis tegemoet te komen.

Heeft de Staatssecretaris voor Landbouw initiatieven terzake genomen ?

In 1988 heeft de EEG besloten het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid te hervormen. Zulks bracht pijnlijke maatregelen voor de landbouwers mee (quota, stabilisatoren, medeverantwoordelijkheid, braaklegging van gronden enz.). Samen met die hervorming werden positieve maatregelen ten gunste van de Europese landbouw in uitzicht gesteld. Die positieve maatregelen zijn er evenwel nooit gekomen.

Werd er al werk gemaakt van de concrete toepassing van die beloofde positieve maatregelen, zoals een beleid om granen in veevoeder te verwerken, de bevordering van de afzet van landbouwprodukten buiten de voedingssector enz. ?

Tenslotte vraagt uw rapporteur inlichtingen omtrent de bestrijding inzake brucellose.

De heer Van Looy verheugt zich over de algemene stijging van die inkomsten van de landbouwers in 1989; hij onderstreept dat het beleid van de Staatssecretaris in dat opzicht vruchten heeft afgeworpen. Hij waardeert tevens de vaste wil een beleid te voeren dat oog heeft voor kwaliteit en diversificatie.

De producenten van granen, fruit of bloemen stellen het echter niet zo goed en er moet meer aandacht komen voor de ontwikkeling van het wetenschappelijk onderzoek dat aan die landbouwers winstgevende alternatieven moet bieden. De « set-aside »-regeling vormt geen goede oplossing. Er moeten veeleer specifieke maatregelen worden genomen om de afzetmarkt in de non-foodsector uit te breiden.

Hij vraagt welke gevolgen de nieuwe toename van de boter-, rundvlees- en graanvoorraden zal hebben voor de nationale landbouwinkomsten.

Hij verheugt zich over het feit dat de subsidies voor de verenigingen voor steun aan de bedrijven en voor de vervangingsinkomsten behouden kunnen blijven.

Uit sociaal oogpunt is het noodzakelijk dat de landbouwers zonder onderscheid gebruik kunnen maken van die subsidies. Hij betreurt echter dat de

wallonne se voit octroyer 60 % des subsides alors qu'elle ne compte qu'un 5^e des membres.

Le membre salue également le nouveau système de perception basé sur une modulation des cotisations selon le degré de risque. Il estime que l'augmentation des cotisations des éleveurs de porcs, pour aider à couvrir les fortes dépenses de l'année écoulée, par solidarité, se justifie pleinement. Cependant, si dans le futur la peste porcine est totalement éradiquée, les cotisations devront être fortement diminuées.

Il estime que les moyens nécessaires doivent être débloqués pour contrôler strictement les vendeurs de bétail, les entreprises d'engrassissement industriel et l'importation de porcs vivants et punir sévèrement toute infraction de leur part. Le système d'identification proposé par le Secrétaire d'Etat doit être étendu à l'ensemble des animaux, des entreprises et des vendeurs et transporteurs de bétail.

Un des principaux problèmes posés au cours des derniers mois par la lutte contre la peste porcine était la capacité de destruction. Comment le Ministre entend-il y apporter une solution à l'avenir ?

Il ajoute que suite aux problèmes qu'a connus la laiterie wallonne Sud-Lait, une collaboration cautionnée par le Gouvernement entre les laiteries wallonnes et le groupe de produits laitiers français ULN a vu le jour.

L'intervenant voudrait aussi avoir des éclaircissements sur la politique menée par le Secrétaire d'Etat en matière de protection de l'environnement. Une concertation permanente entre le Secrétaire d'Etat et le Ministre communautaire de l'Environnement et de l'Aménagement rural est nécessaire si l'on veut éviter toute discordance entre les politiques des deux Ministres dans ce domaine. Il faudrait accorder plus d'attention aux cultures alternatives et aux techniques agricoles respectueuses de l'environnement. Un effort supplémentaire en matière de recherche scientifique fondamentale et appliquée est nécessaire en l'occurrence.

Concernant la pêche maritime, l'échange des quotas de capture avec d'autres états membres permet au secteur de travailler de manière optimale dans le respect des normes de la CEE. D'autre part comment seront protégés nos territoires de pêche, dès lors que le financement du bateau chargé de surveiller la pêche en mer semble avoir disparu du programme budgétaire ?

M. Van Looy demande ce qu'il advient des droits de nos pêcheurs dans le golfe de Gascogne.

La contribution des pouvoirs publics nationaux aux jardins et centres expérimentaux agréés est fixée par l'arrêté royal de 1935. Le système mis sur pied dans ce cadre est bon, mais son assise financière est beaucoup trop limitée. On ne crée plus au jardin expérimental à deux ou à trois, car la problématique est devenue beaucoup trop complexe pour ce faire.

Aux termes de l'arrêté royal précité, la contribution des pouvoirs publics nationaux doit être équivalente à celle du secteur. Mais la contribution des entre-

Waalse afdeling 60 % van die subsidiepot krijgt, ofschoon ze slechts 20 % van de leden telt.

Het lid is ook blij met het nieuwe inningssysteem dat gebaseerd is op een aanpassing van de bijdragen volgens de risicograad. Volgens hem is de verhoging van de bijdragen van de varkenshouders zeker verantwoord om de grote solidariteitsuitgaven van het afgelopen jaar te compenseren. Indien de varkenspest in de toekomst volledig is uitgeroeid moeten de bijdragen echter aanzienlijk verminderd worden.

Hij meent dat de nodige middelen moeten worden vrijgemaakt om de veehandelaars, de industriële vetmesterijen en de invoer van levende varkens streng te controleren, waarbij elke overtreding streng moet worden bestraft. Het door de Staatssecretaris voorgestelde identificatiesysteem moet worden uitgebreid tot alle dieren, alle ondernemingen en alle veehandelaars en alle transporteurs.

Eén van de grootste problemen gedurende de voorbije maanden bij de bestrijding van de varkenskoorts was de capaciteit aan destructie. Hoe wil de Minister dit in de toekomst oplossen ?

Hij voegt eraan toe dat naar aanleiding van de problemen van het Waalse zuivelbedrijf Sud-Lait, het tot een door de Regering gesteunde samenwerking tussen de Waalse melkfabrieken en de Franse ULN-groep voor zuivelprodukten is gekomen.

Spreker wenst ook toelichting bij het beleid van de Staatssecretaris inzake milieubescherming. Een voortdurend overleg tussen de Staatssecretaris en de Gemeenschapsminister van Leefmilieu en Landinrichting is noodzakelijk, wil het beleid van beide Ministers naar dezelfde sector toe niet haaks op elkaar staan. Er moet meer aandacht gaan naar alternatieve teelttechnieken en naar milieuvriendelijke landbouwtechnieken. Een extra inspanning naar zowel fundamenteel - als toegepast wetenschappelijk onderzoek is hier noodzakelijk.

Aangaande de zeevisserij maakt de uitwisseling van de vangstquota met andere Lid-Staten het mogelijk in die sector optimaal te werken, met inachtneming van de EEG-normen. Hoe moeten onze visserijgebieden echter worden beschermd nu de financiering van het schip dat de zeevisserij moet gaan controleren uit het begrotingsprogramma blijkt te zijn verdwenen ?

De heer Van Looy heeft vragen over de rechten van onze vissers in de Golf van Biskaje.

De bijdrage van de Nationale Overheid in de erkende Proeftuinen en Proefcentra is geregeld volgens het koninklijk besluit van 1935. Het daarin uitgewerkte systeem is goed maar de financiële basis is veel te smal. Met 2 of 3 vormt men vandaag geen proeftuin meer, de problematiek is hiervoor veel te complex.

De bijdrage van de Nationale Overheid moet volgens hoger genoemd koninklijk besluit gelijk zijn aan de bijdrage van de sector. Maar op dit ogenblik draagt

prises est actuellement souvent supérieure à 90 % et celle des pouvoirs publics représente 10 % seulement.

Quand peut-on escompter une modification de cette situation ? Le membre plaide aussi pour une extension de la recherche scientifique appliquée aux jardins expérimentaux. L'intégration de cette recherche dans le fonctionnement des jardins expérimentaux et dans l'information y est en effet optimale. Le rendement de cette recherche scientifique y est le plus élevé.

M. Beerden fait observer que le retard accumulé dans le règlement du problème des quotas laitiers est devenu trop important.

Il ajoute que la culture céréalière ne cesse de régresser et pose des problèmes évidents de rentabilité aux producteurs. La politique de diversification du secteur doit être menée à bon terme.

Enfin, au niveau des laiteries, il demande qu'un effort soit fourni en vue de créer des entreprises productrices de lait à grande échelle comme on peut déjà les rencontrer aux Pays-Bas.

M. Happart s'inquiète des conséquences de l'ouverture des marchés agricoles à l'Est. En effet les viandes et les bêtes vivantes importées de ces pays qui ne pratiquent pas une politique sanitaire aussi stricte qu'en Belgique, peuvent contaminer les cheptels sains sur notre territoire.

Il affirme que la vente des céréales est devenue extrêmement difficile et demande concrètement quelles céréales valent la peine d'être semées actuellement pour la récolte de l'année prochaine.

B. Réponses du secrétaire d'état aux affaires européennes et à l'agriculture

Concernant la restructuration de la politique scientifique du Département, la protection de l'environnement se retrouve dans les priorités fixées par le Conseil supérieur de la Recherche agronomique.

Cette problématique de l'environnement a d'ailleurs déjà été abordée lors d'une réunion conjointe avec le Secrétaire d'Etat à l'Environnement lors de l'année parlementaire écoulée.

A titre d'exemples concrets de dispositions déjà prises : une procédure de retrait des herbicides à base d'atrazine utilisés en tant qu'herbicide total a été entamée; dans le secteur porcin, la concertation avec les Régions pour concilier les exigences de l'environnement, de la production économique et de la santé des animaux se poursuit.

De même, est maintenu le soutien financier au Fonds d'investissement agricole. La politique de diversification financée par le FIA doit être maintenue et intensifiée.

Au niveau des accords du GATT et de la possibilité de réduire le niveau d'intervention de la CEE de 30 %, la Commission a effectivement proposé une réduction

het bedrijfsleven dikwijls meer dan 90 % bij en de overheid slechts 10 %.

Wanneer mogen we hier een aanpassing verwachten ? Verder pleit het lid voor een uitbreiding van het toegepast wetenschappelijk onderzoek op de proeftuinen. Juist hier is er een optimale integratie van dit onderzoek met de proeftuinwerking en de voorlichting. Hier is het rendement van dit wetenschappelijk onderzoek het hoogst.

De heer Beerden merkt op dat de regeling van het probleem rond de melkquota te veel vertraging heeft opgelopen.

Hij voegt daaraan toe dat de graanteelt steeds verder terugloopt, wat voor de producenten duidelijk rendabiliteitsproblemen oplevert. Het diversificatiebeleid van de sector moet onverkort worden uitgevoerd.

Wat de melkfabrieken betreft, vraagt hij ten slotte een inspanning om bedrijven op te richten die op grote schaal melk produceren zoals die in Nederland al bestaan.

De heer Happart is bezorgd over de gevolgen van de openstelling van de landbouwmarkt voor het Oosten. Er worden immers vlees en levende dieren ingevoerd uit landen die niet zo'n streng sanitair beleid voeren als België. Daardoor kan de gezonde veestapel op ons grondgebied worden besmet.

Hij stelt dat de verkoop van granen zeer moeilijk is geworden en vraagt concreet welke granen vandaag de moeite waard zijn om voor de oogst van volgend jaar te worden gezaaid.

B. Antwoorden van de Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw

In verband met de herstructurering van het departement van Wetenschapsbeleid werd op de vergadering van de Hoge Raad voor Landbouwkundig Onderzoek reeds de voorrang gegeven aan de bescherming van het leefmilieu.

Het probleem van het leefmilieu werd trouwens al behandeld op een gezamenlijke vergadering die het afgelopen parlementaire jaar met de Staatssecretaris voor Leefmilieu belegd werd.

In concreto werden een aantal schikkingen getroffen en werd een aanvang gemaakt met een procedure voor het uit de handel nemen van onkruidverdelgers op basis van atrazine, de zogenaamde totale herbiciden. In de varkenssector wordt het overleg met de Gewesten om de belangen van het leefmilieu, van de economische produktie en van de gezondheid van de dieren met elkaar te verzoenen onverminderd voortgezet.

Voorts wordt de financiële steun aan het Landbouwinvesteringsfonds gehandhaafd. Het door het LIF gefinancierde diversificatiebeleid moet voortgezet en opgevoerd worden.

Op het vlak van de GATT-akkoorden en de mogelijkheid om het niveau van de EEG-tegemoetkoming met 30 % te verlagen, heeft de Commissie wel degelijk

de subsidies de 30 % sur 10 ans entre 1986 et 1996. Cette diminution des crédits européens serait répartie en ± 15 % pour le secteur animal et ± 10 % pour le secteur végétal.

La proposition des Etats-Unis de réduire drastiquement les crédits européens à l'agriculture en 5 ans n'est pas viable et risque d'ailleurs d'essuyer un refus catégorique au niveau du Congrès et du Sénat américain. Il faut encourager une politique agricole plus libérale sans toucher toutefois au degré de compétitivité atteint par la P.A.C. Il faut donc veiller à ce que les Etats-Unis ne nous imposent leurs conditions excessives, et songer en même temps à une série de réglementations concrètes et raisonnables pour réaliser progressivement les vœux du GATT.

Le Secrétaire d'Etat aborde ensuite le dossier de la peste porcine. Depuis le début de l'épidémie, 1 200 000 porcs ont été abattus.

Au niveau des dédommagements, les crédits nécessaires ont été dégagés, mais il reste encore de nombreux dossiers à traiter et de nombreux dossiers présentant des irrégularités sont en suspens.

En outre, 2 membres du personnel du F.I.A. ont été détachés à l'O.B.E.A. pour accélérer le processus. Les éleveurs ayant subi des pertes et présentant des dossiers en règle seront remboursés.

Le Secrétaire d'Etat estime que trop d'énergie a été dépensée à la contestation du système d'éradication imposé par la CEE. Il faut bien se rendre compte qu'en 1993, il n'y aura plus de cheptels porcins nationaux différents; l'ensemble de l'élevage porcin sera devenu européen. Si la Belgique veut pouvoir continuer à pratiquer une exportation qualitative sur les marchés étrangers, il faut qu'elle suive à la lettre les directives européennes en matière de lutte contre les épizooties. Il n'est en tout cas plus du tout question de vacciner les porcs contre la peste.

Concernant les crédits supplémentaires à octroyer pour la lutte contre la peste porcine, le Secrétaire d'Etat s'est engagé le 27 juillet 1990 à fournir un rapport détaillé pour la fin de l'année sur les crédits supplémentaires à dégager au niveau du FIA aussi bien en ce qui concerne les dédommagements que le régime de rachat. Ces crédits supplémentaires seront partiellement financés par l'augmentation des cotisations des agriculteurs.

Il faut surtout viser à responsabiliser le secteur des éleveurs de porcs quant à la prise de conscience de la nécessité d'une participation financière pour lutter contre ces fléaux et quant à leur corresponsabilité au niveau de la politique à mener en la matière.

een subsidieverlaging met 30 % voorgesteld. Die verlaging zou tussen 1986 en 1996, dus over een periode van 10 jaar, gespreid worden. Die inkrimping van de Europese kredieten zou naar rato van 15 % op de dierensector en naar rato van 10 % op de plantaardige sector worden toegepast.

Het voorstel van de Verenigde Staten om de Europese landbouwkredieten in 5 jaar tijds drastisch te verminderen is niet haalbaar. Het is trouwens niet denkbeeldig dat dit voorstel in het Amerikaanse Congres en in de Amerikaanse Senaat kordaat van de hand gewezen wordt. Men dient een meer liberaal landbouwbeleid aan te moedigen zonder evenwel aan het dank zij het G.L.B. bereikte concurrentiepeil te raken. Men dient er derhalve op toe te zien dat de Verenigde Staten ons geen buitensporige eisen stellen, maar tegelijkertijd ook te denken aan een reeks concrete en redelijke reglementeringen om de desiderata van de GATT geleidelijk te verwezenlijken.

De Staatssecretaris heeft het vervolgens over het dossier van de varkenspest. Sedert het begin van de epidemie werden 1 200 000 varkens afgeslacht.

Voor de schadeloosstellingen werden de nodige kredieten uitgetrokken, maar nog veel dossiers moeten worden afgehandeld. Daarnaast werd over een groot aantal dossiers die onregelmatigheden bevatten nog geen beslissing genomen.

Bovendien werden 2 personeelsleden van het LIF naar de B.D.B.L. gedetacheerd om de zaken enigszins te bespoedigen. Varkenskwekers die verliezen geleden hebben en dossiers kunnen voorleggen die in orde zijn, zullen schadeloos gesteld worden.

De Staatssecretaris meent dat teveel energie verspild werd aan het gekibbel over het door de EEG opgelegde eradicatiesysteem. Men dient er zich wel degelijk rekenschap van te geven dat er in 1993 geen nationale varkensstapel meer zal zijn maar alleen nog een Europese. Als België zijn kwalitatief belangrijke positie op de buitenlandse markten wil behouden, dient het de Europese richtlijnen op het stuk van de bestrijding van de epizootieën naar de letter toe te passen. Er is hoe dan ook niet langer sprake van intenting tegen de varkenspest.

In verband met de extra kredieten die voor de bestrijding van de varkenspest moeten worden uitgetrokken heeft de Staatssecretaris op 27 juli 1990 toegezegd om tegen het einde van het jaar een omstandig verslag te bezorgen met betrekking tot de extra kredieten die op het vlak van het LIF moeten worden uitgetrokken. Dat geldt zowel voor de schadeloosstellingen als voor de opkoopregeling. Die extra kredieten zullen gedeeltelijk gefinancierd worden met een verhoging van de bijdragen van de landbouwers.

De hele sector van de varkenshouderij moet meer aandacht hebben voor de noodzakelijke financiële bijdrage in de strijd tegen die ziekten en voor de medeverantwoordelijkheid in het beleid dat in dat verband vereist is.

Ces cotisations sont d'ailleurs actuellement beaucoup plus basses en Belgique que dans certains pays limitrophes, comme la Hollande.

Enfin, le Secrétaire d'Etat reconnaît qu'il y a eu un manque de capacité de destruction des porcs dans les exploitations et les zones contaminées et qu'il faudra y remédier à l'avenir.

Dans le secteur laitier, il est inexact d'affirmer qu'il existe un marché noir pour les quotas laitiers. Le prix au litre de lait est fixé par les intéressés eux-mêmes. Il conviendrait seulement de responsabiliser les producteurs en les informant plus amplement. Le système des quotas laitiers doit être maintenu, malgré la réticence de certains Etats membres de la CEE comme les Pays-Bas. La concertation avec les Régions doit être développée en la matière.

Le Secrétaire d'Etat aborde ensuite le domaine de la pêche maritime.

Il souligne qu'il n'y a pas de système alternatif à celui proposé actuellement par la Commission européenne. L'augmentation des quotas de capture serait d'ailleurs néfaste à l'économie belge.

Il ajoute que les Etats membres ne possèdent pas de territoires de pêche nationaux mais que l'ensemble du territoire de pêche appartient à la CEE qui le divise en zones attribuées aux différents états.

Enfin, concernant le contrôle de la pêche maritime, celui-ci est effectué par un seul homme pour les bateaux restant à quai. Le contrôle sur mer dépend entièrement du Ministère de la Défense nationale. Il est à déplorer que la Belgique ne dispose pas en matière de contrôle maritime de moyens aussi développés que ceux des Britanniques.

Le Secrétaire d'Etat fait ensuite observer que les comités de gestion et les comités permanents, tels que le comité vétérinaire, sont en fait constitués de représentants des différents Etats membres de la CEE, et endossent une responsabilité vis-à-vis de la Commission et du Conseil européen. En effet, ils sont appelés à voter les décisions à la majorité qualifiée. Les décisions prises par ces comités relèvent donc bien du processus démocratique.

Le Secrétaire d'Etat ajoute qu'il n'y aura pas d'exemption de cotisations sociales. Cependant, il prend bonne note de la proposition de M. Peuskens et s'engage à prendre les contacts nécessaires avec les Classes moyennes.

Au niveau du problème de l'énergie, il affirme que l'horticulture tant nationale que régionale est beaucoup moins dépendante des problèmes énergétiques résultant de la crise du golfe, grâce à la politique de développement des investissements en matière énergétique.

Quant aux exploitations en difficulté, le Conseil des Ministres a marqué son accord concernant le régime d'aide accordée à l'assistance intensive dans le cadre du régime CEE d'aide temporaire au revenu. Le subside est de 120 000 francs par exploitation et est réparti de façon dégressive sur une période de 5 ans.

Thans liggen die bijdragen in België overigens veel lager dan in bepaalde buurlanden, zoals Nederland.

Tot slot geeft de Staatssecretaris toe dat de capaciteit voor de vernietiging van de varkens uit de besmette bedrijven te gering was. Dat moet in de toekomst worden verholpen.

Het is onjuist dat er in de melksector voor melkquota een zwarte markt bestaat. De betrokkenen zelf bepalen de prijs per liter melk. Het enige wat men kan doen, is de landbouwers meer verantwoordelijkheid geven door hen meer informatie te verstrekken. De regeling van de melkquota moet behouden blijven, de weerstand van bepaalde EEG-landen als Nederland ten spijt. In dat verband moet het overleg met de Gewesten uitgebreid worden.

De Staatssecretaris snijdt vervolgens de visserijsector aan.

Hij onderstreept dat er geen alternatief bestaat voor de regeling die de Europese Gemeenschap thans voorstelt. De verhoging van de vangstquota zou voor de Belgische economie overigens nefast zijn.

Hij voegt eraan toe dat de Lid-Staten geen nationale visserijgebieden hebben: het gehele visserijgebied behoort de EEG toe die die gebieden in zones heeft ingedeeld welke aan de verschillende Staten worden toegewezen.

Het toezicht op de zeevisserij ten slotte wordt door één persoon uitgeoefend, die de schepen aan de kade controleert. De controle op zee behoort volledig tot de bevoegdheden van het Ministerie van Landsverdediging. België beschikt voor de controle ter zee jammer genoeg niet over dezelfde uitgebreide middelen als de Britten.

De Staatssecretaris merkt vervolgens op dat de beheerscomités en de permanente comités, zoals het veterinaire comité, uit vertegenwoordigers van de verschillende Lid-Staten bestaan en dat deze aan de Europese Commissie en de Europese Raad verantwoording verschuldigd zijn. Ze moeten de beslissingen immers met een gekwalificeerde meerderheid goedkeuren. De besluitvorming van de Comités gebeurt dus wel degelijk democratisch.

De Staatssecretaris stelt eveneens dat er geen vrijstellingen van sociale bijdragen komen. Hij neemt echter wel nota van het voorstel van de heer Peuskens en belooft in contact met de Middenstand te treden.

Aangaande het energievraagstuk stelt hij dat de tuinbouw (op nationaal én op gewestelijk vlak) minder afhankelijk is van energieproblemen naar aanleiding van de Golfcrisis, omdat het beleid ter bevordering van investeringen in energie vruchten afwerpt.

Voor bedrijven die in moeilijkheden verkeren heeft de Ministerraad zijn goedkeuring gehecht aan een steunzegeling voor intensieve bedrijfsbegeleiding in het kader van de EG-steunregeling voor tijdelijke inkomenssteun. De subsidie belooft 120 000 Belgische frank per bedrijf, degressief gespreid over een

En outre, il existe également un système de franchise au niveau du FIA.

Le Secrétaire d'Etat déclare par ailleurs que la nouvelle loi du 7 novembre 1988 sur le bail à ferme n'a posé aucun problème jusqu'à présent. Le nouveau texte de loi paraît répondre aux besoins et aux attentes des intéressés, ainsi qu'il ressort notamment du nombre limité de litiges en la matière. Pour l'heure, la loi sur le bail à ferme, à laquelle le Parlement a travaillé tant d'années, ne nécessite donc pas de nouvelles adaptations. Un des aspects fondamentaux de la nouvelle loi concernait l'amélioration du rendement du placement en terres affermées. Les nouveaux fermages légaux sont donc en vigueur depuis le 15 décembre 1989, et ce, pour une période de trois ans.

Enfin, l'arrêté d'exécution de l'article 12, 7°, de la loi sur le bail à ferme, qui concerne la fixation des maxima au-delà desquels un congé peut être refusé, est encore en préparation. La fixation de ces maxima requerrait en effet une enquête approfondie, tant auprès des milieux professionnels qu'auprès des services extérieurs du Département. L'arrêté en question pourra bientôt être pris.

Le Secrétaire d'Etat précise ensuite qu'il a présenté au gouvernement des propositions de structures de représentation des Régions au niveau de l'ONL et de l'ONDAH au mois de mai 1990.

Au niveau de la concertation avec les Régions, une réunion du groupe de travail de la conférence interministérielle « Agriculture » se déroule chaque semaine. Ce groupe de travail s'est déjà réuni 29 fois depuis le mois de janvier.

La politique d'accompagnement menée dans le cadre des stabilisateurs C.E. est basée d'une part sur l'alignement de la politique du marché et des prix sur les besoins des plus petits, d'autre part, sur les mesures d'extensification, du set-aside pour le secteur des céréales. Un memorandum visant à améliorer cette politique des stabilisateurs sera présenté au Gouvernement avant la prochaine ronde des prix.

Pour rappel, le budget 91 pour l'aide aux revenus se monte à 58 millions de francs.

La recherche scientifique et les investissements doivent être développés au niveau des jardins d'essais, mais les fonds dégagés à cette fin doivent provenir du budget national et pas des subsides de la CEE.

Le Secrétaire d'Etat ajoute qu'une reconversion au niveau des céréales s'impose. Il faut à tout prix développer de nouvelles techniques ainsi que le système du rééquilibrage, à savoir qu'il faut à tout prix augmenter le taux d'imposition des protéagineux et des oléagineux importés hors CEE pour contrebalancer la diminution du niveau d'intervention dans le secteur céréalier. La technique du set-aside céréalier doit être développée. Ainsi la mise hors culture des terres ou la

période van 5 jaar. Daarnaast bestaat er bij het LIF ook een franchiseregeling.

De Staatssecretaris stelt voorts dat de nieuwe pachtwetgeving van 7 november 1988 tot heden geen problemen heeft opgeleverd. De nieuwe tekst blijkt goed te beantwoorden aan de noden en verwachtingen van de betrokkenen, wat onder meer kan afgeleid worden uit het geringe aantal betwistingen ter zake. De pachtwet, waaraan het Parlement zoveel jaren gewerkt heeft, is derhalve nog niet aan nieuwe aanpassingen toe. Een van de fundamentele aspecten van de vernieuwde wet was een verbetering van het rendement van de belegging in pachtgrond. Nieuwe wettelijke pachtprijzen zijn aldus van kracht sinds 15 december 1989 en dit voor een periode van drie jaar.

Tenslotte is de uitvoering van artikel 12, 7°, van de pachtwet, namelijk het bepalen van maximadremfels boven welke een opzeg kan geweigerd worden, nog in voorbereiding. Hiervoor was een uitgebreid onderzoek nodig, zowel via de beroepskringen als bij de buitendiensten van het Departement. Weldra zal het uitvoeringsbesluit kunnen opgesteld worden.

Vervolgens preciseert de Staatssecretaris dat hij in mei 1990 bij de Regering voorstellen heeft ingediend om de vertegenwoordiging van de Gewesten bij de Nationale Zuiveldienst en de NDALTP te structureren.

Inzake overleg met de Gewesten vindt er elke week een vergadering van de werkgroep van de interministeriële conferentie « Landbouw » plaats. Sinds januari is al 29 keer vergaderd.

Het ondersteunend beleid in het kader van de E.G.-stabiliseringsmechanismen berust op de aanpassing van het markt- en prijsbeleid aan de behoeften van de kleinste producenten, maar ook op maatregelen voor een meer extensieve « set-aside » voor de graansector. Een memorandum dat dit beleid van stabiliseringsmechanismen moet verbeteren zal vóór de volgende prijsonderhandelingen aan de Regering worden voorgelegd.

Zoals hiervoren is vermeld, wordt er tevens in de steun aan de inkomens voorzien, die dit jaar 58 miljoen frank bedraagt.

Het wetenschappelijk onderzoek en de investeringen in de proeftuinen moeten uitgebreid worden. De kredieten die daarvoor worden uitgetrokken moeten echter van de nationale Schatkist komen, niet van EEG-subsidies.

De Staatssecretaris stelt ook dat er in de graansector een omschakeling nodig is. Nieuwe technieken moeten hoe dan ook worden ontwikkeld, naast de « rebalancing »-regeling. Met name moet er absoluut een verhoging komen van de belastingtarieven op eiwit- en oliehoudende produkten die van buiten de EEG worden ingevoerd, om de geringere tegemoetkoming in de graansector op te vangen. De « set-aside »-regeling in de graansector moet uitgebreid worden.

production pour le secteur non alimentaire font bénéficier l'intéressé de primes dans le cadre du set-aside.

Le Secrétaire d'Etat envisage ensuite le problème du contrôle de la filière. Il faut adapter la loi de 1975 sur le commerce des produits agricoles et horticoles et les produits de la pêche maritime, mais il convient de réunir les conclusions des groupes de travail ad hoc avant de déterminer un projet de loi-cadre en la matière. La Communauté européenne doit développer une politique réaliste dans le domaine du commerce des produits agricoles et notamment dans le secteur des céréales. Elle doit parvenir à un degré d'autosuffisance plus élevé par rapport aux importations de produits agricoles hors CEE.

Au niveau des revenus de l'agriculture, les horticulteurs, notamment dans le secteur fruitier, s'en sortent bien. Les producteurs de lait ont une large marge bénéficiaire. Cependant, il subsiste un surplus de 2 % de lait au niveau de l'ensemble des Etats membres de la CEE.

D'autre part, il faut unifier le système des services de remplacement pour pallier les déséquilibres actuels en la matière.

En matière de restructuration, l'accent sera mis sur l'identification, les permis d'exploitation, les autorisations de bâtir, les mesures sanitaires, l'infrastructure, le contrôle dans les entreprises, le statut et la réglementation pour les commerçants et les transporteurs. La différenciation des cotisations selon le degré de risque sanitaire doit être instaurée.

Concernant la problématique de Sud Lait, la garantie de l'Etat porte sur 75 % du crédit dégagé en 1975. Cette garantie permet de couvrir les capitaux et les créances des fermiers ayant investi dans cette entreprise.

L'Office national du Lait devrait voir son personnel augmenter de 20 %, et ce en raison de l'arriéré considérable des dossiers. 6 000 d'entre eux n'ont pas encore été traités. Ce manque de personnel actuel est lié à des restrictions budgétaires.

Le Secrétaire d'Etat détaille ensuite les mesures prises en faveur des jeunes producteurs du secteur laitier.

Les jeunes agriculteurs peuvent ainsi, sous certaines conditions précisées ci-dessous, entrer en ligne de compte pour une révision de leur quota laitier pour la campagne 1990/1991 (du 1^{er} avril 1990 au 31 mars 1991).

Ces conditions sont les suivantes :

- être âgé de moins de 40 ans au 31 mars 1990;
- être installé pour la première fois comme agriculteur à titre principal entre le 1^{er} octobre 1984 et le 31 mars 1990;
- être détenteur d'un quota laitier entre 60 000 et 300 000 litres pendant la campagne 1989/1990.

Etant donné que les bénéficiaires doivent être installés après l'entrée en vigueur du régime des

Gronden braak leggen of produceren voor de niet-voedingsmiddelensector levert de betrokkenen premies op in het raam van de « set-aside »-regeling.

De Staatssecretaris snijdt vervolgens het probleem aan van de controle op de produktieketen. De wet van 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten moet aangepast worden ; de besluiten van de werkgroepen ad hoc moeten samengebracht worden vóór er een ontwerp van kaderwet terzake wordt opgesteld. De Europese Gemeenschap moet een realistisch beleid uitwerken inzake de handel in landbouwprodukten, en met name in de graansector. Tegenover de invoer van landbouwprodukten van buiten de EEG moet men tot een grotere zelfvoorziening komen.

Op het vlak van de inkomsten in de landbouw stellen de tuinbouwers, met name in de fruitsector, het goed. De melkproducenten werken met een ruime winstmarge. In de melksector blijft er voor alle Lid-Staten van de EEG echter een overschot van 2 % bestaan.

Voorts moet de regeling van vervangingsdiensten eenvormig worden gemaakt om de thans bestaande verstoring van het evenwicht te herstellen.

Wat de herstructurering betreft, zal de nadruk worden gelegd op de identificering, de exploitatievergunningen, de bouwvergunningen, de sanitaire maatregelen, de infrastructuur, de controle op de ondernemingen, op de rechtspositie van en de reglementering voor handelaars en vervoerders. De bijdragen moeten volgens de sanitaire risicograad aangepast worden.

Voor Sud-Lait is op 75 % van de in 1975 vrijgemaakte kredieten Staatswaarborg verleend. Die waarborg dekt de kapitalen en de vorderingen van de landbouwers die in die onderneming geld geïnvesteerd hebben.

De Nationale Zuiveldienst moet 20 % meer personeel krijgen als gevolg van de aanzienlijke vertraging van de dossiers. 6 000 daarvan werden nog niet verwerkt. Dat huidige personeelstekort houdt verband met begrotingsbeperkingen.

De Staatssecretaris beschrijft de maatregelen getroffen ten voordele van de jonge landbouwers in de melksector.

De jonge landbouwers kunnen onder welbepaalde hieronder beschreven voorwaarden in aanmerking komen voor een herziening van hun melkquotum voor de campagne 1990/1991 (1 april 1990 - 31 maart 1991).

Deze voorwaarden zijn de volgende :

- jonger zijn dan 40 jaar op 31 maart 1990;
- zich voor het eerst gevestigd hebben als landbouwer in hoofdberoep tussen 1 oktober 1984 en 31 maart 1990;
- houder zijn van een melkquotum tussen 60 000 liter en 300 000 liter gedurende de campagne 1989/1990.

Vermits het om producenten gaat die zich voor het eerst gevestigd hebben na het invoeren van

quotas laitiers, ils doivent avoir introduit auprès de l'Office national du Lait une demande de transfert de reprise de quota sans cumul au plus tard le 31 mars 1990; en cas de cumul la date limite était le 31 décembre 1989.

Un transfert entre époux sur la même exploitation n'est pas pris en considération;

- être agriculteur à titre principal;
- n'avoir jamais cédé de quota à titre temporaire (leasing) ou définitif (mobilité).

La quantité de quota laitier qui sera octroyée en supplément à un jeune agriculteur bénéficiaire est égale à la réserve nationale, divisée par le nombre de producteurs bénéficiaires (un producteur = une seule exploitation = un ensemble d'unités de production).

Un producteur est bénéficiaire si au moins une des personnes physiques participantes qui exploitent l'exploitation satisfait aux conditions.

Le quota laitier supplémentaire sera s'il y a lieu réduit de sorte que le quota final du bénéficiaire n'arrive pas au-dessus de 300 000 litres.

Le bénéficiaire ne pourra plus céder de quota à titre temporaire (leasing). Si le bénéficiaire cède définitivement tout ou partie de sa quantité de référence, la retenue pour la réserve s'élèvera à 100 % pour ce qui concerne la partie du quota attribué en supplément.

La réserve disponible a été constituée en réduisant de 0,5 % les quotas « livraisons » de tous les producteurs.

Le Secrétaire d'Etat estime que l'ouverture vers les Pays de l'Est ne doit pas porter préjudice au respect de la réglementation sanitaire. Le bétail continue à y être vacciné et ce bétail vacciné ne peut être importé en Belgique. De même, le Gouvernement a dû refuser les licences pour le bétail atteint de leucose, provenant des pays de l'Est. Il y a d'ailleurs eu un afflux considérable de demandes de licences en provenance des pays de l'Est. Il faudra veiller à ce que les pays de l'Europe de l'Est respectent intégralement les directives européennes en matière de lutte contre les maladies épizootiques. Les Allemands se sont déjà engagés à contrôler le marché de façon efficace.

Dans le secteur des céréales, un projet de mémorandum a été établi en concertation avec le Front Vert et porte sur les matières suivantes : l'amélioration de la fonction du set-aside, l'application du modèle d'incorporation des céréales dans les aliments pour bétail, l'adaptation du mécanisme des stabilisateurs en relation avec la pratique de la corresponsabilité et enfin la politique de qualité.

Sur le chapitre de la brucellose, le Secrétaire d'Etat estime que le modèle de lutte contre cette maladie convient parfaitement et que son application concrète dans le Luxembourg est une réussite. Le taux de brucellose en Wallonie est réduit depuis que les nouvelles mesures de lutte contre cette maladie ont été prises.

de melkquotaregeling, moet de producent tijdens één van de voorbije campagnes en ten laatste op 31 maart 1990 een transfertaanvraag ingediend hebben; in geval van cumul was de uiterste datum 31 december 1989.

Overname onder echtgenoten van hetzelfde bedrijf komt niet in aanmerking;

- landbouwer zijn in hoofdberoep;
- nog nooit, hetzij tijdelijk (leasing) hetzij definitief (mobilité), een quotum hebben afgestaan.

Het extra melkquotum dat aan een jonge, in aanmerking komende landbouwer zal worden toegekend is gelijk aan de beschikbare reserve, gedeeld door het aantal rechthebbende producenten (1 producent = 1 enkel bedrijf = het geheel van de produktieëenheden).

Een producent komt daarvoor in aanmerking zodra minstens één van de natuurlijke personen die het melkveebedrijf helpen exploiteren aan de voorwaarden voldoet.

Het extra quotum wordt, indien nodig, verminderd om het eindquotum van de rechthebbende niet boven 300 000 liter te laten uitstijgen.

De rechthebbende zal niet langer tijdelijk zijn quota mogen afstaan (leasing). Indien de rechthebbende zijn volledige referentiehoeveelheid of een deel ervan definitief afstaat, zal het bedrag dat ingehouden wordt voor de reserve 100 % bedragen wat het gedeelte van het quotum betreft dat extra werd toegekend.

De beschikbare reserve wordt gevormd door de quota « leveringen » van alle producenten met 0,5 % te verminderen.

De Staatssecretaris meent dat de opening die er gekomen is naar de Oosteuropese landen niets mag afdoen aan de eerbiediging van de sanitaire voorschriften. In die landen wordt het vee nog steeds gevaccineerd. Het mag dan ook niet in België worden ingevoerd. Zo diende de Regering vergunningen te weigeren voor vee uit Oost-Europa dat met leucose was besmet. Er is trouwens een ware stroom van vergunningsaanvragen uit Oost-Europa op gang gekomen. Er moet dan ook op worden toegezien dat de Oosteuropese landen de Europese richtlijnen voor de bestrijding van epizootieën integraal naleven. Duitsland heeft al beloofd de markt op doeltreffende wijze te controleren.

Voor de graansector werd in overleg met het Groene Front een ontwerp van memorandum opgemaakt, waarin volgende onderwerpen worden behandeld : betere regeling van de braaklegging, toepassing van het model voor de verwerking van granen in veevoeders, aanpassing van het stabilisatiemechanisme in samenhang met de praktijk van de medeverantwoordelijkheid en tot slot ook het kwaliteitsbeleid.

Wat de brucellose betreft, oordeelt de Staatssecretaris dat het model voor de bestrijding van die ziekte uitstekend werkt. Het werd met succes in Luxemburg toegepast. In Wallonië is het aantal gevallen van brucellose teruggelopen sinds de maatregelen ter bestrijding van die ziekte werden genomen.

Le Secrétaire d'Etat poursuit sa réplique en affirmant que la recherche scientifique pour les jardins d'essais sera amplifiée. Ce secteur mérite un effort budgétaire car il représente à lui seul 20 % de la production agricole globale mais il faut tenir compte des problèmes de restrictions budgétaires.

Le Secrétaire d'Etat fournit les précisions suivantes à propos de la production finale, de la consommation intermédiaire, de la valeur ajoutée et du revenu agricole.

La production agricole et de l'horticulture belge a représenté une valeur de 260 milliards de francs en 1989. Deux tiers de cette valeur de production ont été réalisés dans le secteur des productions animales, 20 % dans l'horticulture et 13 % dans l'agriculture.

Par rapport à 1988, la production finale globale a augmenté de 13,3 % par suite de l'augmentation des prix des produits animaux (16,1 %), des produits horticoles (10,7 %) et des produits agricoles (3,9 %).

La consommation intermédiaire, à savoir la fourniture de semences et de plants, de fourrage, d'engrais, de produits phytosanitaires et pharmaceutiques, d'énergie, etc., a représenté 141 milliards de francs, soit 9,6 % de plus qu'en 1988. Cette hausse est due essentiellement à l'augmentation des quantités de fourrage achetées, à la forte hausse des prix des bêtes d'engrais importées et à l'augmentation des prix des semences.

Par suite de l'évolution respective des valeurs de la production finale et de la consommation intermédiaire, la valeur ajoutée brute a représenté 119 milliards de francs en 1989, ce qui constitue une hausse de 17,9 % par rapport à 1987.

Après rémunération de l'ensemble du capital et après les amortissements indispensables, le revenu global du travail pour 1989 est estimé à 76,7 milliards de francs contre 60,8 milliards de francs en 1988.

Le revenu du travail agricole par unité de travail (RA), le revenu comparable (RC : à savoir le salaire brut des travailleurs non indépendants) et leur rapport ont évolué comme suit :

	1984-1988	1987	1988	1989	$\frac{89}{84-88} \times 100$	$\frac{89}{88} \times 100$
RA (x 1 000 FB). — LI (x 1 000 BF)	599	565	622	799	133,4	128,4
RC (x 1 000 FB). — VI (x 1 000 BF)	714	730	750	785	109,9	104,7
(RA/RC) x 100. — (LI/VI) x 100	83,9	77,4	82,9	101,8	121,4	122,6

En 1989, le revenu du travail agricole par unité de travail se montait à 799 200 francs, soit une augmentation de 28,4 % par rapport à 1988. L'évolution du revenu du travail agricole a été notablement plus favorable que celle du revenu comparable. C'est ainsi qu'il a atteint 101,8 % du revenu comparable en 1989, contre 82,9 % seulement en 1988.

In het vervolg van zijn uiteenzetting bevestigt de Staatssecretaris dat het wetenschappelijk onderzoek voor de proeftuinen zal worden uitgebreid. Die sector verdient een extra begrotingsinspanning, aangezien hij op zich al goed is voor 20 % van de totale landbouwproductie. Dat betekent evenwel niet dat voor de begroting geen beperkingen meer bestaan.

De Staatssecretaris voegt de volgende opmerkingen over de toestand van eindproductie, intermediair verbruik, toegevoegde waarde en landbouwinkomen toe.

De produktiewaarde van de Belgische land- en tuinbouw bedroeg in 1989 260 miljard frank. 2/3 van de produktiewaarde werd gerealiseerd via de dierlijke produkties, 20 % door de tuinbouw en 13 % door de akkerbouw.

In vergelijking met de eindproductie van 1988 steeg de totale eindproductie met 13,3 % als gevolg van een stijging van de waarde van de dierlijke producten (16,1 %), de tuinbouwprodukten (10,7 %) en de akkerbouwprodukten (3,9 %).

Het intermediair verbruik, zijnde de toelevering van zaai- en pootgoed, veevoeders, meststoffen, fyto-sanitaire en farmaceutische produkten, energie enz., bedroeg 141 miljard frank of 9,6 % meer dan in 1988, dit vooral als gevolg van de verhoging van de aangekochte hoeveelheid voeders, van de sterke stijging van de waarde van de ingevoerde mestdieren en de verhoging van de waarde van het zaaigoed.

Uit de respectievelijke evolutie van de waarden van de eindproductie en het intermediair verbruik vloeit voort dat de bruto toegevoegde waarde in 1989 119 miljard frank bedroeg of 17,9 % meer dan in 1987.

Na vergoeding van alle kapitaal en na de noodzakelijke afschrijvingen is het arbeidsinkomen voor 1989 geraamd op in totaal 76,7 miljard frank ten opzichte van 60,8 miljard frank in 1988.

Het landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid (LI), het vergelijkbaar inkomen (VI : zijnde het brutoloon van de niet zelfstandig tewerkgestelden) en hun onderlinge verhouding, evolueerden als volgt :

In 1989 bedroeg het landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid 799 200 frank, wat ten opzichte van 1988 een stijging van 28,4 % inhoudt. De evolutie van het landbouwarbeidsinkomen was merkkelijk gunstiger dan die van het vergelijkbaar inkomen. In 1989 werd aldus 101,8 % van het vergelijkbaar inkomen bereikt waar in 1988 slechts 82,9 % behaald werd.

En 1989, le revenu agricole et sa position relative par rapport aux revenus dans les autres secteurs ont évolué très favorablement.

Cette évolution favorable résulte essentiellement de l'augmentation des prix en général et surtout, mais pas exclusivement, de ceux des produits d'origine animale.

Ainsi, un des principaux objectifs de la déclaration gouvernementale, à savoir garantir un revenu agricole comparable à celui des autres catégories de la population, a été réalisé, puisque le niveau atteint par le revenu agricole en 1989 a même été légèrement supérieur à ce revenu comparable.

Il convient toutefois de nuancer la forte augmentation du revenu du travail, du fait que son évolution est très sensible aux influences conjoncturelles. Ainsi, il s'avère dès à présent que la forte augmentation enregistrée en 1989 sera suivie d'une baisse significative en 1990. Les raisons de cette baisse sont les suivantes :

- baisse des rendements et des prix des céréales;
- baisse du prix du lait;
- baisse du prix de la viande bovine;
- la peste porcine et son influence encore indéterminée sur le revenu dans ce secteur;
- baisse du prix des pommes de terre;
- baisse du prix des légumes.

On note par contre :

- une augmentation du prix des fruits;
- une augmentation du rendement et de la teneur en sucre des betteraves sucrières;
- une tendance à la baisse des prix des aliments pour bétail.

Le rapport de parité est en préparation. La loi du 29 mars 1963 tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie prévoit que le Ministre de l'Agriculture présente chaque année, avant le 1^{er} novembre, un rapport sur l'évolution de l'économie agricole et horticole.

Normalement, le rapport de parité comporte également une approche micro-économique du revenu agricole sur la base de la comptabilité de l'IEA. Cette approche n'a pu être réalisée cette année à cause de la peste porcine et ce, pour deux raisons :

- on a évité, pour des motifs sanitaires, que les comptables de l'IEA ne visitent les exploitations porcines;
- le personnel comptable de l'IEA a été longuement associé à la lutte contre la peste porcine.

Il fournit enfin quelques précisions en ce qui concerne l'état des indemnisations dans le secteur porcin.

En ce qui concerne l'indemnisation des foyers, la plupart des exploitations ont déjà perçu la moitié du montant auquel elles peuvent prétendre. Le traitement définitif des dossiers est en cours depuis quelque temps. Certains dossiers sont toutefois incomplets, ce

In 1989 evolueerden het landbouwinkomen en zijn relatieve positie ten opzichte van de inkomensituatie in de andere sectoren, erg gunstig.

Deze gunstige evolutie is vooral het gevolg van de stijging van de prijzen en dan vooral, maar niet uitsluitend, van de dierlijke produkten.

In 1989 werd aldus een landbouwinkomen behaald dat zelfs iets groter was dan het vergelijkbaar inkomen, wat meteen inhoudt dat één van de belangrijkste beleidsobjectieven in de Regeringsverklaring — een landbouwinkomen te waarborgen dat vergelijkbaar is met dat van de andere geledingen van de beroepsbevolking — gerealiseerd werd.

De sterke stijging van het arbeidsinkomen moet evenwel genuanceerd worden, gezien de evolutie van het arbeidsinkomen erg onderhevig is aan conjuncturele invloeden. Zo blijkt immers nu reeds dat de sterke stijging in 1989 gevolgd zal worden door een significante daling in 1990. Redenen hiervoor zijn :

- daling van de rendementen en de prijzen van de granen;
- daling van de melkprijs;
- daling van de rundvleesprijs;
- de varkenspest en zijn nog onduidelijke invloed op het inkomen in die sector;
- daling van de aardappelprijs;
- daling van de groenteprijs.

Daar tegenover staat echter wel :

- een stijging van de fruitprijzen;
- een stijging van het rendement van suikerbieten en het suikergehalte;
- dalende veevoederprijzen.

Het pariteitsrapport is momenteel in voorbereiding. De pariteitswet van 29 maart 1963 bepaalt dat de Minister van Landbouw ieder jaar vóór 1 november een verslag indient over de evolutie van land- en tuinbouweconomie.

Het pariteitsrapport bevat normaliter eveneens een micro-economische benadering van het landbouwinkomen op basis van de LEI-Boekhouding. Dit jaar is dit omwille van de varkenspest onmogelijk gebleken en wel om twee redenen :

- uit sanitaire overwegingen werd vermeden dat de LEI-boekhouders de varkensbedrijven bezochten;
- het boekhoudkundig personeel van het LEI werd langdurig ingeschakeld bij de varkenspestbestrijding.

Als besluit geeft hij nog verdere toelichting over de stand van de uitbetalingen in de varkenssector.

Wat de vergoeding voor de haarden betreft, is het zo dat de meeste bedrijven reeds uitbetaald zijn voor de helft van het bedrag waarop ze aanspraak kunnen maken. De definitieve afhandeling van de dossiers is intussen reeds enige tijd geleden gestart. Er blijken

qui pose des problèmes. L'administration espère pouvoir commencer à payer la deuxième moitié des indemnités d'ici quelques semaines. L'indemnisation pour abattages préventifs ne pose guère de problèmes pour le moment.

En ce qui concerne les indemnisations prévues dans le régime de rachat, l'examen de la plupart des dossiers introduits jusqu'en juillet inclus est terminé. Pour certains dossiers introduits en juillet, le paiement n'est plus qu'une question de semaines. Il y a toutefois des retards pour les dossiers introduits après juillet.

III. — AVIS

La Commission propose par 12 voix contre 1 que la Commission du Budget adopte la section 31 (Agriculture) du projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1991.

*
* *

Le Rapporteur,

C. JANSSENS

Le Président,

E. BALDEWIJNS

zich evenwel nogal wat moeilijkheden voor te doen met betrekking tot de volledigheid van de dossiers. De administratie hoopt dat tussen nu en een aantal weken met de uitbetaling van de tweede helft zal kunnen worden gestart. De vergoeding voor de preventieve afslachtingen doet momenteel geen grote problemen rijzen.

De meeste tot en met juli ingediende dossiers inzake de uitbetaling van de opkoopregeling zijn afgehandeld. Voor een aantal dossiers van juli is de uitbetaling nog een kwestie van enkele weken. Voor de na eind juli ingediende dossiers, is er echter nogal wat vertraging.

III. — ADVIES

De Commissie stelt met 12 tegen 1 stem voor dat de Commissie voor de Begroting sectie 31 (Landbouw) van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 zou goedkeuren.

*
* *

De Rapporteur,

C. JANSSENS

De Voorzitter,

E. BALDEWIJNS

ANNEXES

TABLEAU 1

Situation en matière de traitement des dossiers
sanitaires concernant la peste porcine
au 2 octobre 1990

Foyers Préventif						Haarden Preventief					
Torhout — Torhout				Bruxelles – Service vétérinaire — Brussel – Veterinaire Dienst				OBEA — B.D.B.L.			
Rentrés — Binnen		Traités — Afgehandeld		Rentrés — Binnen		Traités — Afgehandeld		Rentrés — Binnen		Traités — Afgehandeld	
Foyer — Haard	Prév. — Prev.	Foyer — Haard	Prév. — Prev.	Foyer — Haard	Prév. — Prev.	Foyer — Haard	Prév. — Prev.	Foyer — Haard	Prév. — Prev.	Foyer — Haard	Prév. — Prev.
2 (¹)	4 (¹)	106	460	106	460	101	415	101	415	98 (²)	404

- (¹) — cas douteux;
— encore 4 dossiers en service extérieur
foyers en Flandre orientale et dans le Hainaut.
(²) On attend des fonds pour financer les 3 foyers restants et
11 préventifs.

- (¹) — twijfelgevallen;
— nog 4 dossiers in buitendienst
haarden in Oost-Vlaanderen en Henegouwen.
(²) Voor uitbetalen van resterende 3 haarden en 11 preventie-
ven wordt gewacht op fondsen.

TABLEAU 2

Système de rachat : traitement des dossiers
par l'OBEA le 2 octobre 1990

Total enregistrés : 5 351 dossiers dont
en ordre : 4 970 dossiers dont
liquidés : 4 730 dossiers.

Restent à vérifier : 2 500 dossiers (estimation).

Une centaine de dossiers se trouveraient encore à Dron-
gen. L'OBEA a renvoyé une partie de ceux-ci pour qu'ils
soient complétés au adaptés.

TABLEAU 3

Situation au 10 octobre 1990 en matière de
peste porcine en Belgique

I. Mises à mort pour des raisons sanitaires

	Nombre d'exploitations — Aantal bedrijven	Nombre d'animaux déjà mis à mort — Aantal afgemaakte dieren
1. Foyers — Haarden.....	112	152 942
2. Exploitations en contact — Contactbedrijven.....	178	100 999
3. 1km-zone — 1km-zones.....	316	144 937
Total — Totaal.....	606	398 878

TABEL 2

Opkoopregeling : afhandeling dossiers door
de B.D.B.L. op 2 oktober 1990

Totaal geregistreerd : 5 351 dossiers waarvan
in ordre : 4 970 dossiers waarvan
uitbetaald : 4 730 dossiers.

Nog na te zien : 2 500 dossiers (raming).

In Drongen zouden nog een 100-tal dossiers zijn, waar-
van een gedeelte door de B.D.B.L. voor aanvulling of
aanpassing is teruggestuurd.

TABEL 3

Situatie op 10 oktober 1990 in verband met
de varkenspest in België

I. Sanitaire afmaking

II. Nombre d'animaux déjà mis à mort dans le cadre du régime de rachat

Porcs à l'engrais : 608 270
 Porcelets : 170 066

Total : 778 336

II. Aantal afgemaakte dieren in het kader van de opkoopregeling

Mestvarkens : 608 270
 Biggen : 170 066

Totaal : 778 336

TABLEAU 4

Statistique « Gel des Terres »

TABEL 4

Statistiek « Set Aside »

Campagne	Région — Gewest	Superficie totale — Totale oppervlakte (ha)	Friche sans rotation — Braak zonder rotatie (ha)	Friche avec rotation — Braak met rotatie (ha)	Elevage extensif — Extensieve veeteelt (ha)	Boisement — Bebossing (ha)	Fins non agricoles — Niet voor landbouw gebruikt (ha)	Nombre dossiers — Aantal dossiers
1988-1989	Flandre. — Vlaanderen	164,17	88,56	20,39	15,43	34,55	5,24	22
	Wallonie. — Wallonië	188,32	57,06	41,50	9,00	10,33	70,43	14
1989-1990	Flandre. — Vlaanderen	14,99	1,00	—	13,99	—	—	2
	Wallonie. — Wallonië	76,59	22,74	41,85	8,20	3,80	—	7
Total — Totaal		444,07	169,36	103,74	46,62	48,68	75,67	45

AVIS

**sur le projet de budget général
des dépenses pour l'année
budgétaire 1991
(Section 32 — Affaires économiques)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE ET DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE ⁽¹⁾

PAR M. VERHEYDEN

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisi pour avis, a examiné la Section 32 le mercredi 10 octobre 1990.

**I. — NOTE DE POLITIQUE GENERALE DU
VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE
DES AFFAIRES ECONOMIQUES ⁽²⁾**

« 1. L'économie belge

La situation actuelle de l'économie belge constitue le point de départ nécessaire de la discussion sur la politique à mener par le Ministère des Affaires économiques en 1991.

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Vankeirsbilck

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. De Clerck, Dumez, Vandebosch, Vankeirsbilck, Van Rompaey.	MM. Beerden, Bourgeois, De Roo, Moors, Olivier (M.), Van Parys.
P.S. MM. Collart, Gilles, Mme Jacobs, MM. Tasset, Tomas.	MM. Burgeon (W.), De Raet, Donfut, Eerdeken, Harmegnies (M.), Henry.
S.P. MM. Bartholomeeussen, Dielens, Verheyden.	MM. Lisabeth, Sleenckx, Van der Maelen, Van der Sande.
P.V.V. MM. Cortois, Deswaene, Taelman.	MM. Berben, Bril, Daems, Verberckmoes.
P.R.L. MM. Michel (L.), Olivier (L.).	MM. Cornet d'Elzius, Hazette, Kubla.
P.S.C. Mme Corbisier-Hagon, M. Hiance.	MM. Antoine, Beaufays, Lebrun.
V.U. MM. Candries, Vangansbeke.	MM. Pillaert, Vanhorenbeek, Van Vaerenbergh.
Ecolo/ Agalev H. Cuyvers.	MM. De Vlieghe, Simons.

(2) Voir article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

ADVIES

**over het ontwerp van algemene
uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1991
(Sectie 32 — Economische Zaken)**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN EN HET
WETENSCHAPSBELEID ⁽¹⁾

UITGEBRACHT DOOR DE
HEER VERHEYDEN

DAMES EN HEREN,

De ter advies aan uw Commissie voorgelegde Sectie 32 werd besproken op woensdag 10 oktober 1990.

**I. — BELEIDSNOTA VAN DE VICE-EERSTE
MINISTER EN MINISTER VAN
ECONOMISCHE ZAKEN ⁽²⁾**

« 1. De Belgische economie

Het vertrekpunt bij de bespreking van het in 1991 te voeren beleid door de Minister van Economische Zaken, is noodzakelijkerwijze de huidige toestand van de Belgische economie.

Deze sectie van de Algemene uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Vankeirsbilck

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. De Clerck, Dumez, Vandebosch, Vankeirsbilck, Van Rompaey.	HH. Beerden, Bourgeois, De Roo, Moors, Olivier (M.), Van Parys.
P.S. HH. Collart, Gilles, Mevr. Jacobs, HH. Tasset, Tomas.	HH. Burgeon (W.), De Raet, Donfut, Eerdeken, Harmegnies (M.), Henry.
S.P. HH. Bartholomeeussen, Dielens, Verheyden.	HH. Lisabeth, Sleenckx, Van der Maelen, Van der Sande.
P.V.V. HH. Cortois, Deswaene, Taelman.	HH. Berben, Bril, Daems, Verberckmoes.
P.R.L. HH. Michel (L.), Olivier (L.).	HH. Cornet d'Elzius, Hazette, Kubla.
P.S.C. Mevr. Corbisier-Hagon, H. Hiance.	HH. Antoine, Beaufays, Lebrun.
V.U. HH. Candries, Vangansbeke.	HH. Pillaert, Vanhorenbeek, Van Vaerenbergh.
Ecolo/ Agalev H. Cuyvers.	HH. De Vlieghe, Simons.

(2) Zie artikel 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

Vu l'importance de l'environnement international, tant pour l'évolution de fait que pour l'établissement de nos prévisions, il y a lieu d'y prêter attention.

1.1. Les économies occidentales ont connu en 1989 leur septième année de croissance consécutive, soit la plus longue phase d'expansion de l'après seconde guerre mondiale.

Selon les estimations établies par le Secrétariat de l'OCDE à l'automne '89, l'augmentation du PIB de la zone OCDE se serait élevée à 3,6 % en 1989 contre 4,4 % en 1988. Cette décélération limitée de la croissance reflète pour l'essentiel le fléchissement de l'activité aux Etats-Unis et au Japon, tandis que les pays européens auraient enregistré une croissance économique aussi soutenue que celle de l'année antérieure. Ainsi, l'augmentation du PIB des pays de la CEE aurait été de 3,5 % en 1989 pour 3,7 % en 1988. Par contre, la hausse des prix aura été sensiblement la plus importante de ces cinq dernières années. L'augmentation de l'indice implicite des prix du PIB dans la zone OCDE aurait atteint 4,3 % contre 4,0 % en 1988 et seulement 3,3 % en 1987.

En 1989, comme l'année précédente, la forte augmentation des investissements productifs a caractérisé l'évolution économique écoulée dans la zone OCDE. La contribution des investissements à la croissance globale est restée toutefois inférieure au dynamisme procuré par la consommation des ménages.

Si la croissance du commerce mondial s'est quelque peu affaiblie (+ 7,6 % en 1989 contre + 9,0 % en 1988, selon le Secrétariat de l'OCDE), les échanges entre pays de l'OCDE sont demeurés soutenus et leur progression devrait s'être maintenue au niveau élevé de l'année antérieure : + 8,1 % en 1989.

*
* *

1.2. L'économie belge a également profité en 1989 de la bonne conjoncture internationale et plus spécialement de celle des pays européens. Les exportations se sont fortement accrues, ce qui, ajouté au dynamisme de la demande intérieure privée, a mené l'activité à un niveau élevé, particulièrement dans l'industrie.

Le PIB augmentait en volume de 4,0 %, soit une croissance un peu moins affirmée qu'en 1988 (+ 4,6 %). Ce léger ralentissement s'explique par une contribution négative à la croissance du commerce extérieur des biens et des services, dont la contribution était encore positive en 1988, et à une diminution légèrement plus forte de la consommation publique. Par contre, la consommation des ménages a augmenté plus fort qu'en 1988, tandis que les investissements ont connu une croissance identique à celle de 1988.

Les exportations de biens et services devraient, selon les estimations, s'être accrues de 8,4 % en volume, un rythme de progression de peu supérieur à celui

Gegeven het belang van de internationale omgeving, zowel voor de feitelijke evolutie als voor het inschatten van onze vooruitzichten, moet daarevenwel voorafgaandelijk aandacht aan besteed worden.

1.1. In 1989 nam de bedrijvigheid in de Westerse landen voor het zevende opeenvolgende jaar toe, meteen de langste groeiperiode sinds wereldoorlog II.

Volgens de ramingen van het OESO-secretariaat, groeide het BBP in de OESO-zone met 3,6 %, tegen 4,4 % in 1988. Deze beperkte groeivertraging is in hoofdzaak toe te schrijven aan het zwakkere activiteitsverloop in de Verenigde Staten en Japan. In de Europese landen daarentegen was de economische groei even levendig als het voorgaande jaar : het BBP van de EEG-landen steeg met 3,5 % in 1989 tegen 3,7 % in 1988. De prijshausse was evenwel veel sterker dan tijdens de voorgaande vijf jaren. De impliciete stijging van de BBP-prijzen in de OESO-zone beliep 4,3 % tegen 4,0 % in 1988 en slechts 3,3 % in 1987.

Zoals in het voorgaande jaar werd in 1989 de economische ontwikkeling in de OESO-zone gekenmerkt door een forse toename van de produktieve investeringen. De bijdrage van de investeringen tot de globale groei was evenwel geringer dan het dynamisme dat van het gezinsverbruik uitging.

Hoewel de expansie van de wereldhandel iets verzwakte (+ 7,6 % in 1989 tegen + 9,0 % in 1988 volgens het OESO-secretariaat), was de handel onder de OESO-landen nog steeds zeer levendig en steeg aan hetzelfde hoge tempo als in het voorgaande jaar : + 8,1 % in 1989.

*
* *

1.2. De Belgische economie haalde ook in 1989 voordeel uit de goede internationale conjunctuur en meer bepaald die van de Europese landen. De uitvoer groeide sterk aan en dat heeft, samen met de dynamiek van de binnenlandse gezinsvraag, de bedrijvigheid, vooral in de nijverheid, naar een hoog niveau gestuwd.

Het BBP steeg met 4,0 % in volume, iets minder dan in 1988 (+ 4,6 %). Die lichte vertraging is te wijten aan een negatieve bijdrage tot de groei van de buitenlandse handel in goederen en diensten, in tegenstelling tot de positieve bijdrage in 1988, en aan de iets forsere daling van de overheidsconsumptie. Het gezinsverbruik steeg daarentegen sterker dan in 1988, terwijl de totale kapitaalvorming even sterk toenam.

De goederen- en dienstenuitvoer zou met 8,4 % in volume toegenomen zijn, een iets sneller tempo dan in 1988 (+ 8,2 %). De prijsstijging van de uitgevoerde

de l'année précédente (+ 8,2 %). L'augmentation des prix des biens et services exportés est estimée à 6,3 %. La part des exportations de biens et services dans le PNB s'est accrue à 73,7 % (dont 57,7 % pour les seuls biens) contre 69 % en 1988 (54 % pour les biens).

En dépit d'une forte augmentation de la demande intérieure (+ 4,7 % en volume contre + 4,3 % en 1988), la progression des importations est demeurée relativement limitée. Elle devrait avoir augmenté de 8,7 % en volume pour les biens et services, soit un rythme à nouveau de peu supérieur à celui de l'année antérieure, comme pour les exportations.

En 1989, les importations de biens et services représentent 71 % du PNB (56,3 % pour les seuls biens) contre 66,2 % en 1988 (52,6 % pour les importations de marchandises).

Selon la définition des statistiques douanières qui outre qu'elles sont établies pour l'ensemble de l'union économique belgo-luxembourgeoise, comptabilisent les exportations en FOB (valeur de la livraison à la frontière) et les importations en CIF (y compris les frais de transport et d'assurances liés à l'importation des marchandises), la balance commerciale dégage un surplus de 60,7 milliards de francs en 1989 contre un déficit de 11,3 milliards un an auparavant. Le taux de couverture est ainsi passé de 99,7 % en 1988 à 101,6 % en 1989.

La consommation des ménages a augmenté de 3,8 % en 1989 du fait d'une progression soutenue du revenu réel disponible des ménages (+ 4,0 %, soit une hausse réelle analogue à celle de l'année précédente).

Stimulés par la vivacité de la demande et dans certains secteurs par la nécessité de dépasser les goulots d'étranglement liés à une insuffisance des capacités de production, les investissements productifs ont augmenté à un rythme à peu près identique à celui de 1988, soit + 15,8 %.

Le volume de nouveaux logements achevés en 1989 aura à nouveau connu une augmentation record d'un peu plus de 20 %, analogue à celle de 1988.

La hausse des prix à la consommation a été de 3,1 % après 1,2 % en 1988. Le relèvement de l'inflation en 1989 est dû en majeure partie à la hausse des prix des produits énergétiques (importés) et des produits alimentaires.

Le nombre des demandeurs d'emploi (chômeurs complets indemnisés hors demandeurs d'emploi âgés) a, comme en 1988, fortement régressé : 40 000 unités ou 9,5 % par rapport à l'année antérieure. Pour les deux années, la diminution de cette catégorie de chômeurs est d'un peu plus de 80 000. Le nombre des demandeurs d'emploi en pour cent de la population active a été de 9 % en 1989 contre 10 % en 1988.

*
* *

goederen en diensten wordt op 6,3 % geschat. Het aandeel van deze uitvoer in het BNP liep op tot 73,7 % (waarvan 57,7 % voor de goederen alleen) tegen 69 % in 1988 (54 % voor goederen).

Niettegenstaande een forse stijging van de binnenlandse vraag (+ 4,7 % in volume tegen + 4,3 % in 1988), was de invoeraangroei betrekkelijk beheerst. Voor goederen en diensten zou hij met 8,7 % in volume opgelopen zijn, zoals voor de uitvoer iets meer dan in het voorgaand jaar.

In 1989 vertegenwoordigde de goederen- en diensteninvoer 71 % van het BNP (56,3 % voor de goederen alleen), tegen 66,2 % in 1988 (52,6 % voor de goedereninvoer).

Volgens de definitie van de douanestatistieken, die voor de gezamenlijke Belgisch-Luxemburgse Economische Unie worden opgemaakt en tevens de uitvoer in FOB (waarde van de levering aan de grens) en de invoer in CIF (inclusief de vervoer- en verzekeringskosten) boeken, sluit de handelsbalans af met een overschot van 60,7 miljard BEF in 1989, tegen een tekort van 11,3 miljard in 1988. De dekkingscoëfficiënt steeg dus van 99,7 % in 1988 naar 101,6 % in 1989.

Het gezinsverbruik steeg in 1989 met 3,8 %, ten gevolge van een aanhoudende groei van het beschikbaar reële gezinsinkomen (+ 4,0 %, eenzelfde reële toename als in 1988).

Door de levendige vraag en in sommige sectoren door de noodzaak de knelpunten wegens de ontoereikende productiecapaciteit uit te schakelen, namen de produktieve investeringen tegen ongeveer hetzelfde tempo toe als in 1988 : + 15,8 %.

Het volume van de in 1989 voltooide nieuwe woningen boekte opnieuw een recordaangroei van iets meer dan 20 %, gelijkaardig aan die welke in 1988 werd opgetekend.

De stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen bedroeg 3,1 % tegen 1,2 % in 1988. De opflakking van de inflatie in 1989 was grotendeels te wijten aan de prijsverhoging van de (ingevoerde) energieproducten en van de voedingsmiddelen.

Het aantal werkzoekenden (volledig uitkeringsgerechtigde werklozen buiten de oudere werklozen) is, net zoals in 1988, sterk afgenomen : met 40 000 eenheden of 9,5 % ten opzichte van het jaar voordien. Voor de twee jaren samen bedraagt de afname van deze categorie werklozen iets meer dan 80 000 eenheden. Het aantal werkzoekenden in procent van de beroepsbevolking kwam in 1989 op 9 % tegen 10 % in 1988.

*
* *

1.3. Les évolutions du premier semestre de 1990 peuvent être globalement qualifiées de « satisfaisantes », et ce certainement lorsqu'elles sont comparées à celles des autres pays industrialisés.

Au terme de la première moitié de l'année, la progression des investissements des entreprises demeurait très forte, tant pour les entreprises industrielles que non-industrielles.

L'augmentation du premier semestre par rapport à celui de l'année précédente s'élève à 20 % en valeur, pour l'ensemble des entreprises, avec une poussée plus forte pour les entreprises industrielles.

Au mois de mai 1990, l'indice de la production industrielle (sans la construction) s'est accru de 4,1 %, ce qui amène la croissance pour les cinq premiers mois de 1990 à 6,5 % soit une progression légèrement supérieure à celle de la période correspondante de 1989.

Selon l'enquête de la BNB, le degré d'utilisation de la capacité de production remonte à son maximum de 81,6 % en juin 1990 soit une hausse de 0,2 % par rapport à mars. Des signes d'essoufflement commencent toutefois à se manifester dans les enquêtes du mois d'août, probablement à cause de la crise du Golfe.

La demande des ménages est restée ferme tout au long du second trimestre de 1990, les ventes au détail selon les déclarations à la TVA ont augmenté de 5,2 % en volume (chiffre provisoire). Pour le premier semestre, la hausse s'établit à 6,5 % contre 5,1 % pendant la période correspondante de 1989.

Le premier semestre a été caractérisé par une forte dégradation du commerce extérieur de l'UEBL. Les résultats cumulés de janvier à juin 1990 indiquent une baisse en valeur des exportations de 0,4 % et une hausse des importations de 3,3 %, par rapport à la même période de 1989.

Le coefficient de couverture des importations par les exportations s'est considérablement dégradé au cours du premier trimestre de 1990; il est tombé de 94,6 contre 98,5 pour la même période de 1989. L'indice des termes de l'échange s'élève à 109,0 pour les trois premiers mois de 1990, contre 108,5 pour la même période de 1989. Ce maintien d'un indice favorable s'explique par la hausse un peu plus vive des prix à l'exportation qu'à l'importation.

La balance commerciale à l'issue des six premiers mois s'avère déficitaire : - 32,5 milliards de francs, contre un surplus de 40,3 milliards pour la même période de 1989.

Bien que l'inflation (énergie et produits alimentaires exclus) se maintienne en-dessous des 3 %, une accélération de la croissance des prix se produit depuis août 1990 suite au renchérissement des prix de l'énergie. De 3 % en juillet 1990, l'inflation sous-jacente est passée à 3,7 % en septembre.

Au cours des sept premiers mois de l'année 1990, les prix industriels ont crû de 0,7 % par rapport à la même période de 1989. Les prix des biens d'investissement ont augmenté de 3,1 %. Ceux des biens intermédiaires ont baissé jusqu'au niveau atteint pour

1.3. De ontwikkelingen in het eerste halfjaar van 1990 kunnen globaal als bevredigend worden bestempeld, zeker als ze vergeleken worden met die in de andere geïndustrialiseerde landen.

De bedrijfsinvesteringen stegen in de eerste zes maanden van 1990 nog steeds zeer fors, zowel voor de industriële als de niet-industriële ondernemingen.

De stijging tijdens het eerste halfjaar ten opzichte van dezelfde periode van 1989 beliep 20 % in waarde voor de gezamenlijke bedrijven en zelfs iets meer voor de industriële bedrijven.

In mei 1990 steeg het indexcijfer van de industriële produktie (zonder de bouwnijverheid) met 4,1 % en daardoor komt de aangroei voor de eerste vijf maanden van 1990 op 6,5 %, dit is een iets ruimere vooruitgang dan tijdens dezelfde periode van 1989.

Volgens de NBB-enquête klimt de benuttingsgraad van de produktiecapaciteit naar een maximum van 81,6 % in juni 1990, dit is een stijging met 0,2 % ten opzichte van maart. Uit de enquête van augustus blijkt evenwel een zekere verzwakking, wellicht als gevolg van de Golfcrisis.

In het tweede kwartaal van 1990 bleef de gezinsvraag stevig en volgens de BTW-aangiften steeg de kleinhandelsomzet met 5,2 % in volume (voorlopig cijfer). Voor het eerste halfjaar beliep de toename 6,5 %, tegen 5,1 % in dezelfde periode van 1989.

In de eerste helft van 1990 verslechterde de buitenlandse handel van de BLEU fors. De gecumuleerde resultaten over januari tot juni 1990 vertonen een daling van de uitvoerwaarde met 0,4 % en een stijging van de invoer met 3,3 % ten opzichte van dezelfde periode van 1989.

De volumedekkingscoëfficiënt invoer/uitvoer liep tijdens het eerste kwartaal van 1990 fors terug : hij zakte naar 94,6 tegen 98,5 in het eerste kwartaal van 1989. Over de eerste drie maanden van 1990 bereikte het indexcijfer van de ruilvoet 109,0 tegen 108,5 tijdens de overeenkomstige periode van 1989. Dat het indexcijfer gunstig blijft kan worden verklaard door de iets forsere prijshausse bij uitvoer dan bij invoer.

Voor de eerste zes maanden vertoont de handelsbalans een tekort : - 32,5 miljard frank tegen een overschot van 40,3 miljard in dezelfde tijdspanne van 1989.

Hoewel de onderliggende inflatie (zonder energie en voeding) nog onder de 3 % blijft, wordt vanaf augustus 1990, als gevolg van de stijgende energieprijzen, een versnelling van de prijsstijging van 3 % in juli 1990 tot 3,7 % in september 1990 waargenomen.

In de eerste zeven maanden van 1990 lagen de industriële prijzen 0,7 % hoger dan in dezelfde periode van 1989. De investeringsgoederen namen met 3,1 % toe. De prijzen van de intermediaire goederen daalden tot op het niveau van de eerste zeven maanden van

les sept premiers mois de 1989 tandis que les prix des biens de consommation qui avaient fortement chuté au cours du premier trimestre de 1990, ont crû de 1 %.

1.4. Les prévisions pour le second semestre de 1990, et a fortiori pour 1991, sont certes hypothéquées par l'évolution possible de la crise du Golfe. Sa répercussion affecte notre économie tant directement, entre autres par le biais de notre balance énergétique, qu'indirectement, par les effets sur nos débouchés.

En juin 1990, les prévisions macro-économiques de départ des Affaires économiques pour 1991 ont été les suivantes : PNB en volume + 3 %, PNB en valeur +6,5% et indice des prix de détail + 2,8 %. La question qui se pose est de savoir si, en raison de la crise du Golfe et de son incidence sur les prix pétroliers, ces prévisions ne devraient être révisées. Actuellement, la seule réponse à cette question est que tout dépend de l'intensité et de la durée de la perturbation des marchés pétroliers. C'est pourquoi il est actuellement prématuré de se prononcer sur une révision de ces paramètres.

Une étude récente du Bureau du Plan peut cependant servir à donner des ordres de grandeur des conséquences éventuelles d'une augmentation des prix pétroliers. Cette étude s'inspire d'un scénario dans lequel le prix du brut est de 10 \$ supérieur à celui de référence et ce, dans un cadre de politique inchangée (c'est-à-dire taux d'intérêts réels stables et pas d'ajustements dans les taux de change) dans tous les pays.

Pour la zone OCDE dans son ensemble, un scénario semblable aboutit à une diminution de la croissance de l'ordre de 0,6 % et à un accroissement de l'inflation de 1 % pour l'année prochaine.

En ce qui concerne la Belgique, l'incidence pour 1991 (par rapport au scénario de base) est estimée comme suit : la croissance de l'indice des prix à la consommation privée serait supérieure de 0,6 % au plus, la croissance du PNB connaîtrait un ralentissement de 0,6 %, la diminution du chômage se ralentirait de 4 500 unités, le taux d'intérêt nominal s'accroîtrait de 0,75 point de pourcentage à court terme et de 0,59 à long terme. En outre, la balance des paiements présenterait une détérioration de 59 milliards de francs par rapport à l'estimation initiale, et le SNF des pouvoirs publics augmenterait de 44 milliards de francs en 1991. Il est bon de rappeler cependant qu'il s'agit ici de simulations dont les hypothèses ne constituent en aucun cas des certitudes.

2. Energie

L'insécurité accrue au niveau international ne signifie évidemment pas que les priorités politiques des Affaires économiques pour 1991 doivent être bouleversées; cependant, de nouveaux accents devront être apportés, en premier lieu en matière de politique énergétique.

1989. De prijzen van de consumptiegoederen die in het eerste kwartaal van 1990 fors daalden, vertoonden in de eerste zeven maanden van 1990 een stijging van 1 %.

1.4. De vooruitzichten voor de rest van 1990, en a fortiori voor 1991, worden uiteraard gehypotheekeerd door de mogelijke evolutie van de Golfcrisis. De weerslag daarvan op onze economie verloopt zowel rechtstreeks, via onder meer onze energierekening, als onrechtstreeks, via de effecten voor onze afzetmarkten.

In juni 1990 werden door Economische Zaken de volgende macro-economische uitgangspunten voor 1991 geraamd : BNP-volume + 3 %, BNP-waarde + 6,5 % en index van de kleinhandelsprijzen + 2,8 %.

De Golfcrisis en de weerslag ervan op de olieprijs doen de vraag rijzen of deze uitgangspunten dienen herzien te worden. Het antwoord kan vandaag alleen zijn dat alles afhangt van de intensiteit en de duur van de verstoring van de oliemarkten. In die zin is het te vroeg om nu reeds uitsluitsel te geven over een herziening van de uitgangspunten.

Een recente studie van het Planbureau kan evenwel als illustratie worden aangehaald om mogelijke grootte-orde aan te duiden. Daarbij ging men uit van een scenario waarbij de prijs van de brut 10 \$ hoger ligt dan oorspronkelijk werd voorzien, maar voor de rest werd een ongewijzigd beleid (i.e. stabiele reële rentevoeten en geen wisselkoersaanpassingen) verondersteld in ieder van de landen.

Voor de OESO-zone in haar geheel leidt een dergelijk scenario tot een mindere groei van 0,6 % en tot een meerinflatie van 1 % voor komend jaar.

Voor wat België zelf betreft, wordt de weerslag voor 1991 (in vergelijking met het basisscenario) als volgt geraamd : het prijspeil van de privé-consumptie stijgt met 0,6 % extra, de voorziene groei vertraagt met 0,6 %, de werkloosheidsafbouw vertraagt met 4 500 eenheden, de nominale rentevoet stijgt met 0,75 (korte termijn) en 0,59 (lange termijn). Bovendien is er op de betalingsbalans een verslechtering van 59 miljard ten opzichte van de basisprojectie, en verslecht het NFS van de overheid met 44 miljard frank in 1991. Er kan evenwel niet voldoende onderlijnd worden dat het hier gaat om simulaties, waarvoor de uitgangspunten geenszins als vaststaand kunnen worden beschouwd.

2. Energie

De toegenomen onzekerheid op internationaal vlak betekent natuurlijk niet dat de beleidsprioriteiten voor Economische Zaken voor 1991 helemaal dienen te worden herschikt; wel zullen een paar bijkomende klemtonen worden aangebracht, in de eerste plaats inzake energiebeleid.

2.1. Plus particulièrement, un « Task Force » fut créé au sein du Département des Affaires économiques dans le cadre de la politique visant à réduire les conséquences de la crise du Golfe. Ce groupe a pour mission de préparer toutes les mesures en matière de gestion de la crise, de faire les propositions nécessaires à la tutelle et d'appliquer les instructions de cette dernière. Par décision du Conseil des ministres du 21 septembre 1990, le Task Force fut étendu aux représentants des autres départements nationaux compétents. Suite à la conférence interministérielle sur l'économie et l'énergie du 17 septembre 1990, des représentants des Régions, compétents pour l'exécution de certains aspects partiels, furent ajoutés au Task Force. L'objectif est de maintenir ce groupe en activité, après la crise aussi, de manière à garantir de façon continue l'état de préparation de l'appareil.

Les événements qui se sont produits dans le Golfe ont une nouvelle fois démontré la faiblesse du vecteur pétrole dans le paysage énergétique global. Malgré le fait qu'aucun problème direct ne se soit manifesté au niveau du maintien des stocks de pétrole, il est à nouveau question de comment les autorités pourraient utiliser ces stocks dans le cadre d'une action concertée au niveau de la CEE par le biais de l'Agence internationale de l'Energie. Aussi est-il évident qu'une initiative publique, menée de concert avec le secteur, ne peut plus être remise. Des négociations ont été entamées à ce propos et doivent aboutir à une initiative mixte fonctionnant de façon souple.

*
* *

2.2. L'évolution récente donne un nouveau poids au débat énergétique prévu pour les mois à venir. Le Ministre des Affaires économiques et le Secrétaire d'Etat à l'Energie ont soumis à l'approbation du Conseil des ministres un texte de déclaration au Parlement en matière de politique énergétique. Ce texte est actuellement étudié au niveau du Gouvernement et sera, après concertation avec les Régions, lors de la Conférence interministérielle sur l'Economie et l'Energie soumis aux débats du Parlement. Au Parlement qui, lors du dernier débat sur l'énergie en 1981, avait exprimé dans une de ses résolutions le souhait qu'un débat sur les orientations de la politique énergétique soit tenu tous les cinq ans, sera demandé de se prononcer sur les options structurelles de la politique, sans pour autant ignorer les mesures fonctionnelles qui devront être prises en vue d'assurer l'approvisionnement normal du pays dans des circonstances difficiles, qu'il s'agisse de prix ou de volumes, comme celles créées par les événements qui se sont produits dans le Golfe.

*
* *

2.1. Meer bepaald werd in het beleid om de gevolgen van de Golfcrisis te beperken overgegaan tot het creëren van een « Task Force » op het departement van Economische Zaken. Deze groep heeft de opdracht gekregen om alle maatregelen inzake het crisisbeheer voor te bereiden, de nodige voorstellen te doen aan de voogdij en uitvoering te geven aan de instructies van deze laatste. Bij beslissing van de Ministerraad van 21 september 1990, werd deze Task Force uitgebreid met vertegenwoordigers van de andere bevoegde nationale departementen. Na de Interministeriële conferentie voor Economie en Energie van 17 september 1990 werden ook de vertegenwoordigers van de Gewesten, bevoegd voor het uitvoeren van zekere deelaspecten, aan de Task Force toegevoegd. Het doel is, ook na de Golfcrisis, deze groep actief te houden, zodanig dat de paraatheid van het apparaat gegarandeerd blijft.

De gebeurtenissen die zich in de Golf voordoen, hebben nogmaals de broosheid aangetoond van de vector aardolie binnen het globale energiegegeven. Ondanks het feit dat er zich geen directe problemen hebben gemanifesteerd ten aanzien van het niveau van de aangehouden petroleumstocks, is weer de vraag gerezen hoe deze door de overheid zouden kunnen ingezet worden in het kader van een door de EEG over het Internationaal Energie Agentschap geconcentreerde actie. Het is dan ook duidelijk dat een met de sector opgezet overheidsinitiatief niet langer meer kan uitblijven. Onderhandelingen dienaangaande worden aangeknoopt en moeten uitmonden op een soepel functionerend gemengd initiatief.

*
* *

2.2. De recente evolutie geeft ook een bijkomend gewicht aan het energiedebat dat voor de komende maanden voorzien is. Door de Minister van Economische Zaken en de Staatssecretaris voor Energie werd een tekst van mededeling aan het Parlement inzake het energiebeleid ter goedkeuring aan de Regering voorgelegd. Deze tekst wordt momenteel onderzocht op het niveau van de Regering en zal, na overleg met de Gewesten, tijdens de Interministeriële Conferentie voor Economie en Energie, aan het Parlement ter discussie worden overgedragen. Het Parlement, dat tijdens het laatste energiedebat in 1981, in één van haar resoluties de wens had te kennen gegeven iedere 5 jaar een debat te houden over de oriëntaties van het energiebeleid, zal gevraagd worden zich uit te spreken over deze fundamentele structurele opties in het beleid, zonder evenwel voorbij te gaan aan de functionele maatregelen die noodzakelijker wijze genomen moeten worden om tegemoet te komen aan de normale bevoorrading van het land in moeilijke omstandigheden, zowel qua prijs als volumes, zoals bijvoorbeeld ontstaan uit de moeilijkheden die zich in de Golf hebben voorgedaan.

*
* *

2.3. Suite aux conclusions de la commission d'enquête parlementaire concernant l'affaire TNK, les compétences de l'Organisme national des Déchets radio-actifs et des matières fissiles seront étendues. Le projet a déjà été approuvée par la Chambre et est en discussion au Sénat. Après la publication de ce texte législatif, les nouvelles modalités de fonctionnement et de financement de l'ONDRAF seront soumises à l'approbation du Gouvernement par le Ministre des Affaires économiques et le Secrétaire d'Etat à l'Energie.

3. Préparation de l'Europe 1992

La préparation de l'Europe de 1992 constitue une constante dans la politique depuis l'instauration du Gouvernement, ainsi qu'une priorité pour les Affaires économiques pour l'année prochaine.

3.1. Faisant suite aux recommandations formulées par le Comité ministériel des relations extérieures, le Ministre des Affaires économiques a instauré au sein de son département une procédure de suivi particulièrement vigilante et bénéficiant d'un support informatique.

Au sein de son Cabinet un coordinateur européen a été chargé de superviser, pour l'ensemble des attributions des Affaires économiques, y compris celles qui s'exercent par l'intermédiaire d'organismes sous tutelle, toutes les matières européennes.

Au Secrétariat général et dans chaque Direction générale un correspondant européen est désigné pour suivre, sous la supervision de son chef d'administration, tant la transposition des directives européennes que l'évolution des procédures d'infractions dans lesquelles les Affaires économiques sont partie prenante.

Avec et sous la direction du coordinateur, les correspondants européens constituent un « groupe de travail Europe », pouvant se réunir à tout instant pour traiter des problèmes spécifiques, et sont tenus à centraliser toutes les informations relatives à ces dossiers au secrétariat du groupe, confié à l'un d'entre eux. Ce secrétariat dispose pour ce faire d'un programme informatisé original.

La procédure mise au point — qui fonctionne de façon optimale et satisfaisante depuis décembre dernier — permet de prendre en charge la transposition des directives dans les cinq jours qui suivent la publication au Journal officiel des Communautés européennes. Il s'agit de tout dispositif juridique à effet contraignant, dont la mise en œuvre nécessite, dans le chef du Ministère des Affaires économiques, des mesures de transposition ou d'accompagnement.

Par ailleurs, conscient que les problèmes de transposition et, le cas échéant, les infractions, trouvent dans bon nombre de cas leur origine dès la négociation des directives, il a également été décidé d'une systéma-

2.3. Ingaande op de conclusies van de parlementaire onderzoekscommissie in verband met de TNK-affaire worden de bevoegdheden van de Nationale Instelling voor Radio-actief Afval en Spleijstoffen uitgebreid. Het wetsontwerp is reeds goedgekeurd in de Kamer en wordt behandeld in de Senaat. Na publikatie van die wettekst zullen de nieuwe werkings- en financieringsmodaliteiten van NIRAS op voorstel van de Minister van Economische Zaken en de Staatssecretaris voor Energie, zo snel mogelijk aan de Regering ter goedkeuring worden voorgelegd.

3. Voorbereiding van Europa 1992

Een constante in het beleid sinds het aantreden van de Regering, en ook voor komend jaar een prioriteit voor Economische Zaken, betreft de voorbereiding op Europa 1992.

3.1. Gevolg gevend aan de aanbevelingen die door het Ministeriële Comité voor buitenlandse betrekkingen geformuleerd werden, heeft de Minister van Economische Zaken in de schoot van zijn departement een uiterst nauwlettende en geïnformatiseerde opvolgingsprocedure opgestart.

Een Europese coördinator werd in de schoot van zijn Kabinet belast met het toezicht op alle Europese materies, voor het geheel van de bevoegdheden van Economische Zaken, met inbegrip van diegene die uitgeoefend worden door tussenkomst van de instellingen die onder voogdijchap van Economische Zaken staan.

Er wordt in het Algemeen secretariaat en in elke Algemene directie een Europees correspondent aangeduid die, onder toezicht van zijn bestuurschef, zowel de overzetting van de Europese richtlijnen als de evolutie van de inbreukprocedures waarbij Economische Zaken betrokken is, moet volgen.

Samen met en onder leiding van deze coördinator vormen de Europese correspondenten een « Europese werkgroep », die op elk moment kan samenkomen om specifieke problemen te behandelen, en alle informatie aangaande deze dossiers in het secretariaat van de groep, dat aan één van hen toevertrouwd werd, dient te verzamelen. Dit secretariaat beschikt hiertoe over een daartoe ontworpen informaticaprogramma.

De uitgewerkte procedure — die sinds december laatstleden optimaal en bevredigend functioneert — laat toe binnen de vijf dagen na het verschijnen in het Officiële Blad van de Europese Gemeenschap, aan te vangen met de overzetting van de richtlijnen. Het gaat hier om elke juridische bepaling van dwingende aard, waarvan het in werking stellen in hoofd van het Ministerie van Economische Zaken transpositie- of begeleidingsmaatregelen vereist.

In de wetenschap dat de transpositieproblemen en, in voorkomend geval, de inbreuken vaak vanaf de onderhandeling over de richtlijnen een aanvang nemen, werd trouwens tevens beslist over te gaan tot

tisation de la coordination interne à l'occasion des travaux préparatoires auxquels les services du Ministère des Affaires économiques sont associés.

*
* *

3.2. Quelle est donc la situation concrète en ce qui concerne les Affaires économiques :

Contentons-nous de l'évolution opérée depuis l'instauration, au sein du Ministère des Affaires économiques, d'une véritable procédure de suivi, et prenons comme point de départ la situation en janvier de cette année : 17 infractions, à des titres divers et tous stades de la procédure de l'article 169 confondus, étaient reprochées, en ordre principal, au Ministère des Affaires économiques.

En date du 17 septembre, 9 d'entre elles restent effectivement ouvertes. Il est vrai que de nouvelles sont venues s'ajouter, dont certaines entretemps déjà réglées.

La situation nette à cette date est la suivante : 15 procédures restent ouvertes à charge du Ministère des Affaires économiques; il s'agit de 3 infractions au traité CEE et 12 cas de transposition de directives.

En matière de transposition, on relève : 1 dossier du secteur énergétique (carburant de substitution); 5 dossiers « assurances » (tous en cours de transposition — une loi ayant même dû être votée pour l'un d'eux — mais nécessitant des procédures de consultations longues et diversifiées); 6 dossiers « consommateurs » répartis en 3 dossiers « indication de prix » — qui relèvent d'un conflit de formes et non de fond (la Commission veut un acte national de référence alors que les principes des directives incriminées se trouvent dispersés dans les différents codes belges en application) —, 1 dossier « sécurité des jouets » pour lequel une loi a été adoptée — et 2 dossiers « protection du consommateur » — (contrats hors établissement et publicité trompeuse) qui font tous deux l'objet d'un projet de loi commun.

Enfin, il faut ajouter à cela 8 dossiers « concurrence » qui tombent dans l'escarcelle des Affaires économiques, mais qui, en raison du processus de fédéralisation, échappent totalement à son contrôle (il s'agit de compétences régionalisées).

Un constat : la procédure mise au point a pour mérite essentiel de mettre le département en mesure de répondre plus rapidement, de manière judicieuse et coordonnée à tous les signaux que lance la Commission, de sorte que la majorité des cas se limiteront, à

een systematisering van de interne coördinatie, ter gelegenheid van de voorbereidende werken waarbij de diensten van het Ministerie van Economische Zaken betrokken zijn.

*
* *

3.2. Welke is nu de concrete situatie voor wat Economische Zaken betreft :

Laten we ons beperken tot de evolutie die zich doorgezet heeft sinds het opstarten van een daadwerkelijke opvolgingsprocedure in de schoot van het Ministerie van Economische Zaken, en als uitgangspunt de toestand in de maand januari van dit jaar nemen : er worden aan het Ministerie van Economische Zaken voornamelijk 17 inbreuken, van diverse aard en in verschillende stadia van de procedure van artikel 169, verweten.

Op 17 september blijven 9 van hen effectief geopend. Wel zijn er ondertussen nieuwe aan toegevoegd, waarvan sommigen ondertussen al geregeld werden.

De werkelijke situatie op deze datum is de volgende : er blijven 15 procedures geopend ten laste van het Ministerie van Economische Zaken; het gaat hier om 3 inbreuken op het EEG-verdrag en 12 gevallen van overzetting van richtlijnen.

Op het vlak van de overzetting tellen we : 1 dossier uit de energiesector (vervangingsbrandstof); 5 dossiers in verband met « verzekeringen » (alle bevinden zich in het stadium van de overzetting — voor één van hen diende zelfs een wet gestemd te worden — maar vereisen lange raadplegingen van zeer verscheiden aard); 6 « verbruikers »-dossiers ingedeeld in 3 « prijsaanduiding »-dossiers — waarbij het om een formeel en niet om een inhoudelijk conflict gaat (de Commissie wenst een nationale referentie-acte terwijl de principes van de aangeklaagde richtlijnen verspreid zijn over de verschillende toepasselijke Belgische wetten) —, 1 dossier over de « veiligheid van speelgoed » waarvoor een wet aangenomen werd — en 2 dossiers in verband met de « bescherming van de verbruiker » — (contracten die buiten verkoopsruimten gesloten worden en bedrieglijke reclame) die allebei het voorwerp uitmaken van een gemeenschappelijk wetsontwerp.

Ten slotte dienen hieraan 8 « concurrentie »-dossiers toegevoegd te worden, die onder het pakket van Economische Zaken vallen, maar die omwille van het federaliseringsproces volledig aan zijn controle ontsnappen (het gaat hier om geregionaliseerde bevoegdheden).

Een vaststelling : de uitgewerkte procedure heeft als wezenlijke verdienste dat ze het departement in staat stelt vlugger, weloverwogen en in coördinatie met de signalen die de Commissie geeft, te antwoorden, zodat het merendeel van de gevallen zich, op

terme, au premier stade de la procédure codifiée par l'article 169 du Traité : celui de la mise en demeure.

*
* *

4. Projets de loi

En ce qui concerne les projets de loi introduits par les Affaires économiques, qui sont actuellement à l'étude au Parlement, ou qui sont en préparation, il convient de signaler une série d'initiatives qui concrétisent chacune la vision politique en la matière.

4.1. Divers projets de loi qui ont rapport aux compétences du Ministre des Affaires économiques figurent aux différents stades du traitement parlementaire et devraient donc atteindre dans un avenir relativement proche le stade final de la procédure législative. Dans cette optique, il convient de mentionner le projet de loi sur le Crédit à la Consommation (Doc. Parl. Sénat n° 916 - 89/90), le projet de loi concernant les Pratiques du commerce et l'information et la protection du consommateur (Doc. Parl. Chambre des Représentants n° 1240 - 89/90), le projet de loi sur la Protection de la Concurrence économique (Doc. Parl. Chambre des Représentants n° 1282 - 89/90) et le projet de loi modifiant les lois concernant le Fonds national de Garantie en matière de dégâts houillers, coordonnées le 3 février 1961, (Doc. Parl. Sénat, n° 1000 - 89/90).

*
* *

4.2. Au cours des prochaines semaines et mois, une série complémentaire de projets de lois seront proposés au Gouvernement, et soumis au Parlement après avis du Conseil d'Etat. Le projet concernant les loyers fait partie de ceux qui peuvent être attendus à court terme. En ce qui concerne le secteur des assurances aussi, une série de projets sont en préparation, et méritent l'attention car ils signifient la concrétisation des options politiques retenues lors de la Table ronde tenue plus tôt cette année.

Lors du mois de mars 1990, une Table ronde sur la problématique des assurances fut organisée par le Ministre des Affaires économiques. Lors de cette Table ronde, les principes d'une nouvelle philosophie du contrôle des activités d'assurance furent fixés. Ceux-ci ont une influence profonde sur les textes réglementaires, basés désormais sur le principe que « tout ce qui n'est pas formellement interdit est admis », plutôt que le principe traditionnel de la législation belge que « tout ce qui n'est pas formellement permis est interdit ». Pour notre pays, cette philosophie est parallèle à celle qui a cours dans les pays limitrophes, et

termijn, zal beperken tot het eerste stadium van de procedure die vastgelegd werd in artikel 169 van het Verdrag : die van de ingebrekestelling.

*
* *

4. Wetsontwerpen

Betreffende de wetsontwerpen ingediend door Economische Zaken, die op dit ogenblik in behandeling zijn in het Parlement, of die worden voorbereid, is er een reeks initiatieven te signaleren die ieder de beleidsvisie terzake concretiseren.

4.1. Diverse wetsontwerpen die betrekking hebben op de bevoegdheid van de Minister van Economische Zaken zijn in verschillende stadia van parlementaire behandeling, en zouden dus normaliter in de niet te verre toekomst het eindstadium van de wetgevende procedure moeten kunnen bereiken. In dit opzicht zeker te vermelden zijn het wetsontwerp op het Consumentenkrediet (Parl. Doc. Senaat n° 916 - 89/90), het wetsontwerp betreffende de Handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de verbruiker (Parl. Doc. Kamer van Volksvertegenwoordigers n° 1240 - 89/90), het wetsontwerp tot bescherming van de economische mededinging (Parl. Doc. Kamer van Volksvertegenwoordigers n° 1282 - 89/90) en het wetsontwerp tot wijziging van de wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnenschade, gecoördineerd op 3 februari 1961, (Parl. Doc. Senaat n° 1000 - 89/90).

*
* *

4.2. In de komende weken en maanden zullen een bijkomende reeks wetsontwerpen aan de Regering worden voorgelegd, en na advies van de Raad van State, bij het Parlement worden ingediend. Het ontwerp betreffende de huur is daarbij in de eerste plaats op korte termijn te verwachten. Ook inzake de verzekeringssector zijn een serie ontwerpen in voorbereiding, waarbij even kan worden stilgestaan, omdat ze de concretisering betekenen van de op de eerder dit jaar gehouden Ronde Tafel afgesproken beleidsopties.

Tijdens de maand maart 1990 werd een Ronde Tafelconferentie over de verzekeringsproblematiek door de Minister van Economische Zaken georganiseerd. Naar aanleiding daarvan werden de beginselen vastgelegd van een nieuwe filosofie inzake de aanpak van de controle over de verzekeringsactiviteiten. Dit heeft een verregaande uitwerking in alle reglementaire teksten waar nu uitgegaan wordt van het principe « alles wat niet uitdrukkelijk verboden is, is toegelaten » in plaats van het traditioneel beginsel in de Belgische aanpak dat « alles verboden is wat niet uitdrukkelijk toegelaten is ». Voor ons land loopt deze

plus particulièrement dans les pays où le secteur des assurances est bien plus développé qu'en Belgique.

Afin d'appliquer ce principe de contrôle « a posteriori », un projet de loi a été élaboré en vue de modifier la loi sur le contrôle du secteur des assurances, qui doit créer les conditions permettant l'application d'une telle philosophie. Ce projet sera déposé au Conseil des Ministres dans les prochains mois.

Après des dizaines d'années de discussion, le texte de la loi sur les contrats d'assurance est également entré dans sa phase finale. Les dernières modifications ont lieu en ce moment, de sorte que le projet pourra être déposé dans les tous prochains jours au Conseil des Ministres. L'importance de ce projet est évidente : toutes les notions en matière d'assurance y sont définies ou précisées, tous les aspects juridiques et techniques y sont décrits en détail.

Les éléments qui méritent les plus d'être mentionnés sont la recherche continuelle d'un équilibre entre les droits et les devoirs de tous ceux qui sont concernés par un contrat, entre autres en ce qui concerne la durée des contrats et les procédures qui doivent être respectées, et l'alignement sur les idées de la fin du 20^{ème} siècle sur l'ensemble de la problématique des assurances.

La deuxième directive du Conseil en matière de rapprochement des législations des Etats-Membres en ce qui concerne la responsabilité civile du fait de la circulation de véhicules automobiles, fut transposée dans la législation belge par la loi du 21 novembre 1989. Cette loi poursuit l'harmonisation des réglementations en la matière dans les pays de la Communauté européenne. Une des caractéristiques principales de cette loi est qu'elle impose une version étendue de l'assurance, nommément la RC-plus, de sorte que personne ne puisse être exclu de l'avantage du dédommagement pour cause de sa qualité d'assuré, pour autant qu'il ait subi des dommages corporels.

L'arrêté royal d'exécution de cette loi a reçu l'approbation des ministres compétents : celui des Affaires économiques et celui de la Justice. Le projet attend l'avis du Conseil d'Etat de sorte que la loi sera opérationnelle à court terme. Dans le même contexte, de nouvelles règles tarifaires ont été élaborées pour ce genre d'assurances, ainsi qu'une nouvelle échelle bonus-malus. Ceci revient à créer plus d'espace pour la créativité, ce qui devrait accroître la concurrence au bénéfice du consommateur.

Cette proposition est actuellement dans la phase des consultations à la Commission des Assurances et au Conseil de l'Office de Contrôle.

denkwijze parallel met wat van toepassing is in de omringende landen, meer bepaald die landen waar het verzekeringswezen heel wat meer ontwikkeld is dan in België.

Om dit principe van « a posteriori controle » toe te passen werd er werk gemaakt van het opstellen van een wetsontwerp tot wijziging van de controlewet op de verzekeringssector die de voorwaarden moet scheppen waarin dergelijke filosofie kan toegepast worden. Dit ontwerp zal in de komende maanden bij de Ministerraad neergelegd worden.

Ook de tekst van de basiswet betreffende het verzekeringscontract is na tientallen jaren discussie in een eindfase gekomen. De laatste aanpassingen gebeuren op dit ogenblik, zodat ook dit project eerstdaags bij de Ministerraad kan neergelegd worden. De belangrijkheid van dit ontwerp spreekt voor zich : alle begrippen inzake de verzekeringen worden hier gedefinieerd of gepreciseerd, alle juridische en technische aspecten worden in deze tekst nader beschreven.

De meest vermeldenswaardige elementen die erin verwerkt zitten zijn een voortdurend streven naar een evenwichtigheid van de rechten en de plichten van al degenen die bij het sluiten van een contract betrokken zijn, onder meer in verband met de duur van de contracten en de procedures die dienen gevolgd te worden, en het aanpassen aan de ideeën van het einde van de twintigste eeuw van de ganse verzekeringsproblematiek.

De tweede richtlijn van de Raad inzake de toenadering van de wetgevingen van de Lidstaten voor wat de burgerrechtelijke aansprakelijkheid betreft die voortvloeit uit het verkeer van motorrijtuigen, werd omgezet in ons Belgisch recht door de wet van 21 november 1989. Deze wet streefde de harmonisering na van de reglementering terzake in de landen van de Europese Gemeenschap. Een van de belangrijke kenmerken van deze wet is dat zij de verplichting oplegt van de uitgebreide versie van de verzekering, met name de B.A.-plus zodat niemand van het voordeel van de vergoeding uitgesloten kan worden om reden van zijn hoedanigheid van verzekerde, althans wanneer hij lichamelijke letsels heeft opgelopen.

Het uitvoerings-koninklijk besluit van deze wet heeft de goedkeuring gekregen van de bevoegde Ministers : Economische Zaken en Justitie. Het ontwerp ligt momenteel ter advies bij de Raad van State, zodat de wet op korte termijn van kracht zal worden. In dezelfde context werden nieuwe tariefregels voor dit soort verzekeringen uitgewerkt samen met een aangepast bonus-malussysteem. Dit komt neer op het scheppen van heel wat ruimte voor creativiteit in deze materie, waarbij gehoopt wordt dat de mededinging zal aangewakkerd worden zodanig dat dit ten goede komt aan de consument.

Dit voorstel zit momenteel in de fase van de raadplegingen van de Commissie voor Verzekeringen en van de Raad van de Controledienst.

Trois autres directives européennes ont été intégrées dans un texte qui sera bientôt déposé pour avis au Conseil d'Etat. Il s'agit ici de la deuxième directive « assurances non-vie », destinée à faciliter l'exercice réel de la libre prestation de services en ce domaine. Ceci implique une modification des principes belges, qui sont à la base de la loi sur le contrôle du 9 juillet 1975 et du règlement du 12 mars 1976. Le même texte contient également la réglementation en matière d'assurance de crédit et de caution. Un de ses aspects les plus importants est bien l'introduction de la notion de réserves d'égalisation réparties sur plusieurs années, qui n'étaient pas encore acceptées dans notre pays. La coordination des dispositions légales et réglementaires en matière d'assurances de groupes y est également incluse. Cette matière n'apporte en fait pas grand-chose de neuf à notre façon de travailler et de voir les choses.

Enfin, le texte concernant l'assurance d'assistance en justice arrive au terme des discussions et consultations prévues par la loi. Ce projet sera très bientôt présenté à la signature du Chef d'Etat.

Un autre projet important a dépassé la phase des discussions préalables. Il s'agit ici du projet de loi concernant le crédit hypothécaire, introduisant la technique de la variabilité du taux d'intérêt. Toutes les précautions ont été prises afin de protéger les intérêts des consommateurs en introduisant une série de restrictions, en limitant la variabilité de façon objective. Ce projet permet aux entreprises hypothécaires belges de proposer des produits comparables à ceux offerts à l'étranger.

5. Recensement de la population

Une dernière priorité, qui mérite une attention particulière avant 1991, est la préparation et la conclusion du recensement décennal.

Outre le dénombrement de la population et la correction des registres de la population, le recensement vise principalement la collection de données utiles pour l'examen, la préparation et la réalisation de la politique du gouvernement. En plus des informations individuelles concernant la personne, des données seront rassemblées sur son habitation et sa profession.

Les questions doivent évidemment être adaptées aux évolutions sociales et aux exigences de la politique. Ainsi, le prochain recensement aura une attention toute particulière pour les problèmes de mobilité entre le domicile et le lieu de travail. Parmi les principales innovations par rapport au recensement de 1981, il convient de noter l'intention de rassembler et de traiter les données plus rapidement et de façon plus exacte ainsi que d'alléger quelque peu le travail des communes. Ainsi, il sera fait usage de façon systéma-

Drie andere Europese richtlijnen werden verwerkt in een tekst die eerstdaags zal voorgelegd worden aan het advies van de Raad van State. Het gaat hier om de tweede richtlijn « Niet-leven Verzekeringen » bedoeld om de werkelijke uitoefening van de vrije dienstverlening terzake te vergemakkelijken. Dit houdt een aanpassing van de Belgische principes in, die aan de basis liggen van de Controlewet van 9 juli 1975 en van het reglement van 12 maart 1976. Dezelfde tekst vervat ook de reglementering in verband met de krediet- en borgtochtverzekering. Eén van de belangrijkste facetten is wel de invoering van het begrip egaliseringsreserves, die verspreid zijn over verschillende jaren en die tot op heden niet aanvaard werden in ons land. De coördinatie van de wettelijke en reglementaire beschikkingen inzake gemeenschappelijke medeverzekering wordt hier ook tegelijkertijd behandeld. Deze materie brengt eigenlijk niet veel nieuws in onze werk- en zienswijze.

Tenslotte staat de tekst in verband met de juridische bijstandsverzekering aan het einde van de wettelijke voorziene discussies en raadplegingen. Dit ontwerp zal dan ook heel binnenkort ter onderteekening aan het Staatshoofd voorgelegd worden.

Tenslotte is een ander belangrijk project de fase van de voorafgaande besprekingen voorbij. Het gaat hier om het wetsontwerp inzake het hypothecair krediet dat de techniek van de variabiliteit van de rentevoet mogelijk maakt. Alle voorzorgen werden genomen om de belangen van de consument te vrijwaren door een aantal beperkingen in te voeren, door de variabiliteit aan banden te leggen op een objectieve manier. Dit ontwerp laat de Belgische hypotheekondernemingen toe producten aan te bieden die de vergelijking kunnen doorstaan met wat in het buitenland aangeboden wordt.

5. Volkstelling

Een laatste prioriteit die de bijzondere aandacht verdient voor 1991, is de voorbereiding en de afwikkeling van de tienjaarlijkse volkstelling.

Naast de vaststelling van het bevolkingscijfer en de correctie van de bevolkingsregisters, beoogt de volkstelling voornamelijk een verzameling van gegevens die dienstig zijn voor het onderzoek en ter voorbereiding en uitwerking van het overheidsbeleid. Naast individuele inlichtingen met betrekking tot de persoon, worden gegevens verzameld met betrekking tot de woning en het beroep.

De vraagstellingen worden uiteraard aangepast aan de ontwikkelingen in de maatschappij en de noden van het beleid. Zo zal in de komende volkstelling onder meer bijzondere aandacht besteed worden aan het mobiliteitsprobleem woonplaats - werk. Als voornaamste innovaties tegenover de telling van 1981, wordt beoogd de inzameling en de verwerking van de gegevens sneller en accurater te laten gebeuren, alsmede het werk van de gemeenten enigszins te ontlasten. Zo zal onder meer systematisch en in zijn

tique et générale des données fixes du Registre de l'Etat; les formulaires seront envoyés aux recensés par la poste et une grande partie des données seront stockées par lecture optique en vue d'un traitement informatique.

L'INS prévoit de rassembler les formulaires chez les recensés entre le 1^{er} mars et le 31 mars 1991; l'inventaire de la population des diverses entités administratives de l'Etat serait connu pour le 1^{er} octobre 1991. Les données de base démographiques et sociales seraient disponibles pour mars 1992; celles concernant les familles et les habitations pour mai 1992. Les dernières caractéristiques socio-économiques du recensement seraient traitées en août 1993.

6. Budget 1991

Les crédits d'ordonnancement du budget des Affaires économiques de 1991 s'élèvent à 40 939,3 millions de francs. Cela semble indiquer que la baisse des dernières années a pris fin. Le budget a baissé, de 1988 à 1989, de 9 298,8 millions de francs et de 1989 à 1990 de 5 395,7 millions de francs. En comparaison avec 1990, les crédits 1991 augmentent de 673,7 millions de francs, ce qui signifie une hausse de 1,7 % ou une quasi-stabilisation. Cependant, cela ne signifie aucunement que le budget est resté inchangé. Le Ministre éclairait brièvement les principales modifications.

6.1. *Suppression des fonds budgétaires*

Une des modifications les plus importantes qui a eu des répercussions pour le budget 1991 de tous les départements, consiste en la réforme des fonds budgétaires.

Cette modification, opérée sur base de la loi du 28 juin 1989, modifiant la loi du 28 juin 1963 sur la Comptabilité Nationale, est décrite de façon détaillée dans l'introduction du Budget général des Dépenses (p. 3 à 11). L'objectif de cette modification consistait surtout à intégrer au budget-même les mouvements budgétaires des fonds qui préalablement étaient incorporés séparément au Titre IV du budget, et de limiter l'usage des fonds à des opérations qui n'étaient pas financées (ou qui l'étaient dans une mesure très restreinte) par des moyens budgétaires ou, en d'autres mots, qui acquéraient des revenus propres.

A l'occasion de l'élaboration du budget 1991, tous les fonds de l'ancien Titre IV du budget Affaires économiques ont à cet effet été soumis à un examen. Sur base de la modification de la loi susmentionnée, les décisions suivantes ont été prises.

geheel gebruik gemaakt worden van de vaste gegevens in het Rijksregister; zullen de formulieren via de post aan de getelden verstuurd worden en wordt een groot gedeelte van de gegevens via optische lezing ingebracht voor verdere geïnformatiseerde verwerking.

Het NIS voorziet tussen 1 maart 1991 en 31 maart 1991 het inzamelen van de formulieren bij de getelden; tegen 1 oktober 1991 zou het bevolkingscijfer van de verschillende administratieve entiteiten van het Rijk bekend zijn. De basisgegevens op demografisch en sociaal gebied zouden tegen maart 1992 beschikbaar zijn; deze met betrekking tot de gezinnen en de woningen tegen mei 1992. De laatste socio-economische karakteristieken van de volkstelling zouden verwerkt zijn in augustus 1993.

6. Begroting 1991

De ordonnanceringskredieten van de begroting Economische Zaken voor 1991 lopen op tot 40 939,3 miljoen frank. Hiermee schijnt de daling van de laatste jaren gestopt te zijn. De begroting daalde van 1988 tot 1989 met 9 298,8 miljoen frank en van 1989 tot 1990 met 5 395,7 miljoen frank. In vergelijking met 1990 stijgen de kredieten 1991 nu met 673,7 miljoen frank, wat neerkomt op een stijging met 1,7 % of een quasi stabilisatie. Dit betekent evenwel zeker niet dat de begroting ongewijzigd bleef. De Minister licht in het kort de belangrijkste wijzigingen toe.

6.1. *Afschaffing begrotingsfondsen*

Een van de belangrijkste wijzigingen die de begroting 1991 van alle departementen trof, bestond in de hervorming van de begrotingsfondsen.

Deze wijziging, doorgevoerd op basis van de wet van 28 juni 1989 houdende wijziging van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit, wordt uitvoerig toegelicht in de inleiding van de Algemene uitgavenbegroting (p. 3 tot en met 11). Het opzet van deze wijziging bestond er vooral in om de begrotingsbewegingen van de fondsen, die vroeger afzonderlijk opgenomen werden in Titel IV van de begroting, te integreren in de begroting zelf en het gebruik van fondsen te beperken tot operaties die niet (of slechts in beperkte mate) met budgettaire middelen gefinancierd werden of met andere woorden eigen ontvangsten verwierven.

Ter gelegenheid van de opmaak van de begroting 1991 werden hiertoe dan ook alle fondsen van de vroegere Titel IV van de begroting Economische Zaken aan een onderzoek onderworpen en werden op basis van hogervermelde wetswijziging volgende beslissingen genomen.

a) Fonds intégrés au budget :

a.1. qui ne disposent pas de revenus propres et pour lesquels toutes les dépenses étaient par conséquent financées par des crédits d'alimentation budgétaires :

- Fonds pour l'Expansion économique et la Reconversion régionale (60.01A) — section 50
- Fonds national de solidarité (60.03A) — section 50
- Fonds pour le Renouvellement industriel (60.04A) — section 50
- Fonds pour les Prototypes (66.10A) — section 50
- maintenant 70.

a.2. Fonds qui disposent de revenus propres et dont aussi bien les revenus que les dépenses seront, à partir de 1991, incorporés de façon directe au budget :

- Fonds d'Aide à l'industrie charbonnière (66.03A) — section 50 :
 - 30 millions de francs de revenus sont incorporés au BVM 1992 — art. 32.01
 - 30 millions de dépenses Affaires économiques division 50-10
- Fonds pour la rémunération des organes de contrôle (66.04C) — section 41 :
 - 1,4 million de francs de revenus sont incorporés au BVM 1991 — art. 08.01
 - 1,4 million de francs de dépenses Affaires économiques division 41.10.

a.3. Fonds qui disposaient auparavant de revenus propres et dont les dépenses sont dorénavant incorporées au budget :

- Fonds Eurochemic (66.14B) — section 52 :
 - 600 millions de francs sont incorporés dans la division 52.90.

Si la suppression des fonds repris sous a.1 n'a pas d'impact budgétaire — en effet, il s'agit ici d'une reconversion des crédits d'alimentation des fonds en des crédits de dépenses directs — cela n'est pas le cas pour les fonds repris sous a.2 et a.3. Concrètement, leur suppression provoque une augmentation de 631,4 millions de francs au budget Affaires économiques.

b) Fonds organiques qui continuent à exister

b.1. Fonds organiques sans crédit de fixation séparé; ce sont donc les fonds qui peuvent faire des dépenses sur base de leurs revenus réalisés.

Un crédit variable est prévu pour eux au budget Affaires économiques :

- Fonds pour couvrir les dépenses résultant de la création d'une Organisation belge de Calibrage (66.15A) — section 55
 - revenus BVM — art. 16.04 : 1,5 million de francs
 - budget Affaires économiques section 55.10 — crédit : 1,5 million de francs
- Fonds pour couvrir les coûts d'accréditation et de certification (en élaboration)

a) Fondsen die in de begroting geïntegreerd werden :

a.1. die over geen eigen ontvangsten beschikken en waarvoor vroeger dus reeds alle uitgaven gefinancierd werden langs budgettaire stijvingskredieten :

- Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (60.01A) — afdeling 50
- Nationaal Solidariteitsfonds (60.03A) — Afdeling 50
- Fonds voor Industriële Vernieuwing (60.04A) — Afdeling 50
- Fonds voor Prototypes (66.10A) — afdeling 50
- nu 70.

a.2. Fondsen die wel over eigen ontvangsten beschikken en waarvan vanaf 1991 zowel de ontvangsten als de uitgaven gewoon rechtstreeks gebudgetteerd worden :

- Fonds tot hulpverlening aan de Steenkoolnijverheid (66.03A) — afdeling 50 :
 - 30 miljoen frank ontvangsten worden opgenomen in RMB 1991 — art. 32.01
 - 30 miljoen frank uitgaven Economische Zaken divisie 50-10
- Fonds voor vergoeding van de controle-organen (66.04C) — afdeling 41 :
 - 1,4 miljoen frank ontvangsten worden opgenomen in RMB 1991 — art. 08.01
 - 1,4 miljoen frank uitgaven Economische Zaken divisie 41.10.

a.3. Fondsen die vroeger over eigen ontvangsten beschikten en waarvan uitgaven nu ingeschreven worden op begroting :

- Fonds Eurochemic (66.14B) — afdeling 52 :
 - 600 miljoen frank wordt ingeschreven binnen divisie 52.90.

Waar de afschaffing van de fondsen vermeld onder a.1. geen budgettaire impact heeft — het betreft immers het omzetten van de vroegere stijvingskredieten van de fondsen naar rechtstreekse uitgavenkredieten — is dit niet het geval met de fondsen vermeld onder a.2 en a.3. Hun afschaffing leidt concreet tot een toename van de kredieten op de begroting Economische Zaken met 631,4 miljoen frank.

b) Organieke fondsen, die verder blijven bestaan.

b.1. Organieke fondsen zonder afzonderlijk vastlegingskrediet zijn dus fondsen die uitgaven kunnen doen op basis van hun gerealiseerde ontvangsten.

Voor hen wordt op de begroting Economische Zaken een variabel krediet voorzien :

- Fonds tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de oprichting van een Belgische Kalibratie-Organisatie (66.15A) — afdeling 55
 - ontvangsten RMB — art. 16.04 : 1,5 miljoen frank
 - begroting Economische Zaken afd. 55.10 — krediet : 1,5 miljoen frank
- Fonds tot dekking van de accreditatie- en certificatiekosten (in oprichting)

- revenus BVM art. 16.03 : 1,0 million de francs
- budget Affaires économiques section 51.11 — crédit : 1,0 million de francs.

b.2. Fonds avec un crédit de fixation séparé :

— Fonds spécial destiné à couvrir toutes sortes de coûts de fonctionnement du Centre de Traitement d'Information (66.05A) — section 42

- revenus BVM art. 16.01 et 16.02 : 20 millions de francs
- budget Affaires économiques section 42.10 crédit variable : 20 millions de francs.

Mais le Centre de Traitement d'Information a également un crédit budgétaire d'un montant de 300 millions de francs, séparément du Crédit de Fonds.

Ces fonds ont également une répercussion sur le budget Affaires économiques (+ 22,5 millions de francs). Mais ces dépenses sont compensées et conditionnées par des revenus propres des Fonds qui sont inscrits au BVM et y ont le caractère de revenus attribués.

D'autres fonds, souvent uniquement mentionnés pour mémoire, dans lesquels plus aucune opération n'avait lieu, ont été supprimés.

Enfin on trouvera déjà un nouveau fonds organique au sein du budget 1991 dans la section 55 du commerce, nommément le fonds concernant l'Exposition Internationale de Seville 1992. Pour ce fonds, des revenus d'un montant de 130 millions de francs ont été prévus et un crédit variable d'un même montant a été inscrit au budget. Ce fonds permet donc d'utiliser les revenus en provenance de tiers.

Au cours de l'automne les fonds qui continuent à exister devront être créés par loi organique, pour autant que cela ne soit pas encore le cas.

L'effet global des fonds au budget 1991 s'élève donc à 783,9 millions de francs, qui doivent donc être soustraits lorsqu'on veut comparer le budget 1991 à celui de 1990.

*
* *

6.2. Nouvelle section 70 — Politique scientifique

Une deuxième modification, cette fois dans la présentation du budget, sur laquelle le Ministre attire l'attention concerne la nouvelle section 70 du budget, qui regroupe les crédits pour la politique scientifique. Cette modification également ne se limite pas uniquement au budget des Affaires économiques et sera traitée plus en détail dans l'Exposé général, p. 152-153.

Ainsi, au cours des mois écoulés, lors de la préparation du budget 1991, la présentation et la procédure de l'élaboration du programme budgétaire interdépartemental pour la Politique scientifique ont été modifiées afin de mieux les incorporer dans la nouvelle structure du programme du Budget des Voies et des Moyens.

- ontvangsten RMB art. 16.03 : 1,0 miljoen frank
- begroting Economische Zaken afd. 51.11 — krediet : 1,0 miljoen frank.

b.2. Fonds met een afzonderlijk vastleggingskrediet :

— Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking (66.05A) — afdeling 42

- ontvangsten RMB art. 16.01 en 16.02 : 20 miljoen frank
- begroting Economische Zaken afd. 42.10 variabel krediet : 20 miljoen frank.

Maar het centrum voor Informatieverwerking heeft tevens budgettair krediet los van Fondskrediet ten belope van 300 miljoen frank.

Ook deze fondsen beïnvloeden dus de begroting Economische Zaken ($\pm$ 22,5 miljoen frank). Maar deze uitgaven worden gecompenseerd en geconditioneerd door eigen ontvangsten van de Fondsen die opgenomen worden in de Rijksmiddelenbegroting en daar het karakter hebben van toegewezen ontvangsten.

Overige fondsen die meestal slechts nog pro memorie vermeld werden en waarop geen verrichtingen meer gebeurden werden afgeschaft.

Tenslotte vindt men binnen de begroting 1991 ook reeds een nieuw organiek fonds binnen afdeling 55 van de handel, met name het fonds met betrekking tot de Internationale Tentoonstelling in Sevilla 1992. Voor dit fonds werden inkomsten voorzien ten belope van 130 miljoen frank en werd eenzelfde variabel krediet in de begroting ingeschreven. Dit fonds laat dus toe om de ontvangsten afkomstig van derden aan te wenden.

In de loop van het najaar zullen de fondsen die blijven bestaan, voor zover dit nog niet gebeurde, dienen opgericht te worden bij een organieke wet.

Het globaal effect van de fondsen op begroting 1991 beloopt dus 783,9 miljoen frank, die dus wanneer de begroting 1991 met deze van 1990 vergeleken wordt in mindering moeten gebracht worden.

*
* *

6.2. Nieuwe afdeling 70 — Wetenschapsbeleid

Een tweede wijziging, deze maal in de begrotingsvoorstelling, waarvoor de Minister de aandacht vraagt, betreft de nieuwe afdeling 70 van de begroting, die de kredieten voor wetenschapsbeleid groepeerde. Ook deze wijziging beperkt zich niet alleen tot de begroting van Economische Zaken en wordt meer uitvoerig besproken in de Algemene Toelichting, blz. 152-153.

Zo werden tijdens de afgelopen maanden, bij de voorbereiding van de begroting 1991, zowel de voorstelling van en de procedure van het opstellen van het interdepartementaal begrotingsprogramma voor Wetenschapsbeleid gewijzigd om het beter in te passen in de nieuwe programmastructuur van de Rijksbegroting.

A cet effet, et là où il était possible, les crédits pour la politique scientifique furent rassemblés au sein des différents départements dans un schéma d'organisation contenant un certain nombre de programmes plus ou moins parallèles.

0. Moyens d'existence (le cas échéant - services différents).

1. R&D au niveau national.
2. R&D au niveau international.
3. Institutions scientifiques de l'Etat et apparentées.

4. Education - formation - activités éducatives.

5-9. Programmes spécifiques.

Cette nouvelle répartition fut inscrite au budget 1991 des Affaires économiques de la façon suivante :

PROGRAMME 1 — R&D AU NIVEAU NATIONAL

Ce programme comprend les crédits pour :

La recherche en matière d'énergie nucléaire - AB 12.38 précédemment section 52/1.

Subside IRSIA - AB 41.01 (section 50/6).

Institut interuniversitaire pour l'énergie nucléaire - AB 41.18 (section 52/2).

Part du Fonds des prototypes - AB 81.01 (section 50/6).

PROGRAMME 2 — R&D AU NIVEAU INTERNATIONAL

Recherche fusion - AB 12.37 (section 52/1).

Eurotechalert - AB 32.20 (section 51/1).

Contribution ECKO-Genève - AB 34.05 (section 52/2).

R&D programmes énergie - AB 34.08 (section 52/1).

Subside IEV - AB 34.11 (section 41/5).

Subside OTNO Delft - AB 34.15 (section 41/5).

Subside IVM Vienne - AB 34.07 (section 51/1).

Eurochimie - AB 34.18 (section 52/1).

Jet - AB 53.02 (section 50/6).

Part du Fonds des Prototypes - AB 81.01 (section 50/6).

PROGRAMME 3 — INSTITUTS SCIENTIFIQUES DE L'ETAT

CEN - AB 41.05 (sections 52/1-52/7).

IRE - AB 41.19 (section 52/3).

Investissements CEN - AB 61.03 (sections 52/1-52/7).

Investissements IRE - AB 61.07 (section 52/3).

PROGRAMME 5 — STRUCTURE GEOLOGIQUE SOUTERRAINE

Recherche structure géologique - AB 12.34 (section 54/1).

Subside CAW à Paris - AB 34.01 (section 54/0).

Hiertoe werden, waar mogelijk, de kredieten voor Wetenschapsbeleid binnen de onderscheiden departementen tezamen gebracht binnen één organisatieafdeling met een aantal programma's die telkens min of meer gelijklopen.

0. Bestaansmiddelen (in voorkomend geval - afzonderlijke diensten).

1. O&O op nationaal vlak.

2. O&O op internationaal vlak.

3. Wetenschappelijke Rijksinstellingen en aanverwante.

4. Onderwijs - vorming - educatieve activiteiten.

5-9. Specifieke programma's.

Op de begroting Economische Zaken 1991 werd deze nieuwe voorstelling als volgt ingevuld :

PROGRAMMA 1 — O&O OP NATIONAAL VLAK

In dit programma vindt u de kredieten terug van :
Onderzoek met nucleaire energie - AB 12.38 vroeger afdeling 52/1.

Subsidie IWONL - BA 41.01 (afdeling 50/6).

Interuniversitair Instituut - BA 41.18 (afdeling 52/2).

Gedeelte Fonds Prototypes - BA 81.01 (afdeling 50/6).

PROGRAMMA 2 — O&O OP INTERNATIONAAL VLAK

Onderzoek fusie - BA 12.37 (afdeling 52/1).

Eurotechalert - BA 32.20 (afdeling 51/1).

Bijdrage ECKO Genève - BA 34.05 (afdeling 52/2).

O&O programma's energie - BA 34.08 (afdeling 52/1).

Subsidie IVK - BA 34.11 (afdeling 41/5).

Subsidie OTNO Delft - BA 34.15 (afdeling 41/5).

Subsidie IVM Wenen - BA 34.07 (afdeling 51/1).

Eurochemie - BA 34.18 (afdeling 52/1).

Jet - BA 53.02 (afdeling 52/1).

Gedeelte Fonds Prototypes - BA 81.01 (afdeling 50/6).

PROGRAMMA 3 — WETENSCHAPPELIJKE RIJKSINSTELLINGEN

SCK - BA 41.05 (afdelingen 52/1-52/7).

IRE - BA 41.19 (afdeling 52/3).

Investerings SCK - BA 61.03 (afdelingen 52/1-52/7).

Investerings IRE - BA 61.07 (afdeling 52/3).

PROGRAMMA 5 — ONDERGRONDSE AARDKUNDIGE STRUCTUUR

Onderzoek aardstructuur - BA 12.34 (afdeling 54/1).

Subsidie CAW te Parijs - BA 34.01 (afdeling 54/0).

Recherche structure géologique - AB 51.04 (section 54/1).

PROGRAMME 6 — METROLOGIE

IBN - AB 32.01 (section 55/1).
Subside ICWY Paris - AB 34.03 (section 55/1).
Subside IBMG Paris - AB 34.16 (section 55/1).
Service métrologique - AB 72.05 (section 55/1).

PROGRAMME 7 — OFFICE DE LA PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE

Propriété industrielle - AB 01.01 (section 55/2).
Protection propriété industrielle - AB 34.06 (section 55/2).
Subside EOD à Munich - AB 34.09 (section 55/2).

Cette modification ne concerne pas la représentation du budget et n'a donc aucune incidence sur l'ampleur des crédits.

*
* *

6.3. Principales modifications au niveau des crédits

— Suite à la régionalisation et sur base de l'importance des « charges du passé », une diminution des crédits pouvait être attendue au budget des Affaires économiques, au lieu d'une stabilisation. Les opérations susmentionnées relatives aux fonds budgétaires indiquent qu'en termes nominaux, le budget 1991 était déjà inférieur à celui de 1990.

— Concrètement, les charges du passé (section 50/8) diminuent d'environ 1,1 milliards, passant de 26,8 milliards en 1990 à 25,7 milliards en 1991. Cette diminution est la conséquence tant de la poursuite de la réduction des crédits réservés pour les dossiers en matière d'expansion économique fixés avant 1980, qui sont à charge du budget national (un peu plus de 320 millions), que de la poursuite de la réduction des crédits inscrits préalablement au Fonds national de solidarité. Ces crédits, excepté la SNSN, diminuent de 8 milliards en 1990 à 6,65 milliards en 1991.

Les charges à payer pour les emprunts de la SNSN continuent cependant à augmenter de 17,5 à 18,2 milliards. Cette diminution des charges du passé est cependant entièrement absorbée par la hausse d'un milliard des amortissements des emprunts du Fonds du Renouveau industriel (100 millions en 1990, 1 100 millions en 1991). Une hausse inscrite au Titre III du budget administratif, mais intégrée dans le budget général des dépenses sous la section 50/8.

— Une deuxième modification importante dans les crédits budgétaires concerne le financement du

Onderzoek aardstructuur - BA 51.04 (afdeling 54/1).

PROGRAMMA 6 — IJKWEZEN

BIN - BA 32.01 (afdeling 55/1).
Subsidie ICWY Parijs - BA 34.03 (afdeling 55/1).
Subsidie IBMG Parijs - BA 34.16 (afdeling 55/1).
Metrologische Dienst - BA 72.05 (afdeling 55/1).

PROGRAMMA 7 — DIENST VOOR HET INDUSTRIELE EIGENDOM

Nijverheidseigendom - BA 01.01 (afdeling 55/2).
Bescherming nijverheidseigendom - BA 34.06 (afdeling 55/2).

Subsidie EOD te München - BA 34.09 (afdeling 55/2).

Deze wijziging betreft alleen de voorstelling van de begroting en heeft dan ook geen impact op de omvang van de kredieten.

*
* *

6.3. Belangrijkste wijzigingen op het vlak van kredieten

— Normaal mocht op basis van de regionalisering en het belang van « de lasten van het verleden » op de begroting Economische Zaken een daling van de kredieten verwacht worden, in plaats van een stabilisering. De hoger vermeldde operatie met betrekking tot de begrotingsfondsen wijst er reeds op dat de begroting 1991 normaal reeds in nominale termen lager had gelegen dan deze van 1990.

— Concreet dalen de lasten van het verleden (afdeling 50/8) ongeveer met 1,1 miljard van 26,8 miljard in 1990 tot 25,7 miljard in 1991. Deze daling is het gevolg van zowel de verdere vermindering van de kredieten gereserveerd voor de vóór 1980 vastgelegde dossiers inzake economische expansie, die ten laste vallen van de nationale begroting (iets meer dan 320 miljoen), als van een verdere vermindering van de kredieten voorheen aangerekend op het Nationaal Solidariteitsfonds. Deze kredieten, exclusief NMNS, dalen van 8 miljard in 1990 tot 6,65 miljard in 1991.

De voor de NMNS te betalen lasten voor de aangegane leningen stijgen evenwel verder van 17,5 tot 18,2 miljard. Deze daling voor de lasten van het verleden wordt evenwel bijna volledig opgeslorpt door een verhoging met 1 miljard van de aflossingen van leningen van het Fonds voor Industriële vernieuwing (100 miljoen in 1990, 1 100 miljoen in 1991). Een verhoging die ingeschreven wordt op Titel III van de administratieve begroting, maar hier binnen de algemene uitgavenbegroting geïntegreerd werd binnen afdeling 50/8.

— Een tweede belangrijke wijziging binnen de begrotingskredieten betreft de financiering voor het

passif nucléaire (section 52/9). Les crédits 1991 sont inférieurs de 600 millions à ceux prévus en 1990. Ceci est la conséquence logique du fait que le budget 1990 prévoyait les moyens nécessaires pour le financement du passif social et technique pour les années 1989 et 1990.

Ici aussi, la réduction est presque totalement absorbée par l'inscription d'un crédit de 600 millions représentant le solde escompté en date du 31 décembre 1990 du Fonds Eurochemic.

— Un troisième phénomène est la hausse de 1,4 milliards de francs pour la section 58 — Institut national de Statistique. Cette hausse considérable est expliquée par la nécessité de prévoir pour 1991 les moyens nécessaires pour l'exécution des recensements décennaux par l'Institut national de Statistique.

— Les crédits en matière de politique scientifique qui, comme mentionné plus haut, sont groupés sous la section d'organisation 70 séparée, diminuent légèrement (3 522,7 millions en 1990, 3 396,7 millions en 1991). Cette diminution est presque entièrement imputable à une réduction des crédits pour l'ancien Fonds des Prototypes (820,0 millions en 1990; 643,4 millions en 1991). Cette diminution reflète la réduction de l'aide publique prévue pour le développement de prototypes nucléaires et militaires.

Pour ce qui est du reste, le budget du département est resté fort stable, ne présentant que des modifications mineures. Les crédits prévus en 1990 pour le renouvellement du central téléphonique et les frais du démantèlement du bâtiment de Refribel à Anvers ne réapparaissent plus. D'autre part, les crédits budgétaires prévus pour l'exposition mondiale à Séville augmentent de 75 millions en 1990 à 135 millions en 1991.

Le solde est le résultat de la tendance légèrement haussière de plusieurs postes, principalement des frais de fonctionnement, où les augmentations se limitent généralement à l'indexation des crédits 1990. Ainsi, le budget des Affaires économiques 1991 s'inscrit entièrement dans la philosophie générale du budget à terme et du respect des normes budgétaires sur base de l'accord de gouvernement ».

II. — NOTE DE POLITIQUE DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE ⁽³⁾

« Avant d'entamer, poste par poste, l'examen des principaux programmes budgétaires qui concernent l'Energie, il est nécessaire de dresser un bref bilan des actions menées par le Gouvernement.

nucleaire passief (afdeling 52/9). De kredieten 1991 liggen hier ongeveer 600 miljoen lager dan deze voorzien in 1990. Dit is evenwel een logisch gevolg van het feit dat de begroting 1990 de noodzakelijke middelen voorzag voor de financiering van het sociaal en technisch passief voor zowel het jaar 1989 als 1990.

Ook hier wordt de daling evenwel volledig opgeslorpt door de hoger reeds vermelde budgettaire inschrijving van een krediet van 600 miljoen dat het te verwachten boekhoudkundige saldo op 31 december 1990 van het Fonds Eurochemic vertegenwoordigt.

— Een derde belangrijk fenomeen is de stijging met 1,4 miljard frank van afdeling 58 — Nationaal Instituut voor de Statistiek. Deze forse toename wordt verklaard door de noodzaak voor 1991 de nodige middelen te voorzien voor de uitvoering van de tienjaarlijkse tellingen door het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

— De kredieten inzake wetenschapsbeleid die, zoals hoger vermeld werd, vanaf 1991 in de afzonderlijke organisatieafdeling 70 gegroepeerd worden, dalen lichtjes (3 522,7 miljoen in 1990, 3 396,7 miljoen in 1991). Deze daling is bijna volledig toe te schrijven aan een vermindering van de kredieten voor het vroegere Fonds voor Prototypes (820,0 miljoen 1990; 643,4 miljoen 1991). Deze daling weerspiegelt de vermindering van de overheidssteun voorzien voor de ontwikkeling van nucleaire en militaire prototypes.

Voor het overige is de begroting van het departement vrij stabiel en grijpen slechts kleinere wijzigingen plaats. De voor 1990 voorziene kredieten voor de vernieuwing van de telefooncentrale en de afbraakkosten voor het gebouw van Refribel te Antwerpen vallen weg. Anderzijds stijgen de begrotingskredieten voorzien voor de Wereldtentoonstelling te Sevilla in 1992 van 75 miljoen in 1990 tot 135 miljoen in 1991.

Het saldo wordt gevormd door de licht opwaartse trend in allerlei posten, voornamelijk werkingskosten, waarbij de stijging zich meestal echter beperkt tot een indexering van de kredieten 1990. Aldus schrijft de begroting Economische Zaken 1991 zich dan ook volledig in binnen de algehele filosofie van de termijnbegroting en de eerbiediging van de budgettaire normen op basis van het Regeerakkoord ».

II. — BELEIDSNOTA VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE ⁽³⁾

« Alvorens de voornaamste budgettaire programma's betreffende de Energie te onderzoeken is het nodig hier een korte balans op te maken over de acties die de Regering op dit gebied ondernomen heeft.

⁽³⁾ Voir article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

⁽³⁾ Zie artikel 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

1. Le pétrole

Pour rappel, le pétrole représente 40 % de notre bilan énergétique et l'invasion du Koweït par l'Irak le 2 août 1990 a eu pour conséquence d'attirer une nouvelle fois l'attention sur les problèmes que pose pour notre pays un recours aussi massif à ce type d'énergie.

1.1. Le marché pétrolier belge

En 1989, la Belgique a importé près de 25 millions de tonnes de pétrole brut et près de 5 millions de tonnes de produits intermédiaires. 17 millions ont été livrées à la consommation intérieure, le solde étant exporté, stocké ou utilisé dans les processus de raffinage.

Ces 17 millions de tonnes se répartissent notamment entre le gasoil de chauffage (28 %), le diesel routier (20 %), l'essence auto (17 %) et le fuel oil destiné à la pétrochimie (12 %), le naphtha (8 %) et divers autres produits pour 15 %.

En 1989, nous avons principalement importé du pétrole brut en provenance de l'Irak (34,6 %), de la Mer du Nord (Norvège et Royaume-Uni; 22,6 %), de l'Arabie Saoudite (11,2 %) et pour 9,2 % de l'Irak.

Au moment du premier choc pétrolier, la Belgique dépendait des pays de l'OPEP pour 97 % de son approvisionnement pétrolier. En 1989, l'OPEP nous a fourni 65,7 % de notre approvisionnement, soit une réduction de 31 %.

*
* *

1.2. Les approvisionnements

En ce qui concerne les approvisionnements dans l'immédiat et pour autant que l'Arabie Saoudite (8,2 % des fournitures en 1989) et les Emirats (3,5 % des fournitures) continuent à disposer de la capacité de produire, une crise majeure des approvisionnements n'est pas à craindre.

Comme vous le savez, au contraire des crises pétrolières de 1973 et 1980-1981, les tensions actuelles sur les marchés pétroliers sont causées non par une diminution de l'offre mais par une décision des pays consommateurs de ne plus acheter la production irakienne et koweïtienne qui représentaient respectivement 4,4 % et 2,9 % des fournitures mondiales en 1989.

Des formules de substitution existent à la disparition des 7,3 % des productions irakienne (3,14 millions de barils/jour) et koweïtienne (1,5 millions de barils/jour).

Ainsi, à la fois, parce que certains pays producteurs comme l'Arabie Saoudite ont augmenté leur production et parce que les pays consommateurs prennent des mesures visant à une utilisation des plus ration-

1. Aardolie

Er moet eraan herinnerd worden dat aardolie 40 % van onze energiebalans vertegenwoordigt en de invasie van Koeweït door Irak op 2 augustus 1990 heeft opnieuw de nadruk gelegd op de problemen die zich voor ons land stellen door een dergelijk massaal gebruik van dit energietype.

1.1. De Belgische oliemarkt

België heeft in 1989 nagenoeg 25 miljoen ton crude en ongeveer vijf miljoen ton halffabrikaten ingevoerd. 17 miljoen werden opgeslorpt door het binnenlands verbruik, terwijl het saldo uitgevoerd, opgeslagen of aangewend werd in het raffinageproces.

Deze 17 miljoen ton werden als volgt onderverdeeld: gasolie voor verwarming (28 %), dieselolie wegvoertuigen (20 %), autobenzine (17 %) en stookolie voor de petrochemische industrie (12 %), nafta (8 %) en diverse andere produkten (15 %).

In 1989 hebben we hoofdzakelijk ruwe olie ingevoerd uit Iran (34,6 %), de Noordzee (Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk 22,6 %), Saoedi-Arabië (11,2 %) en 9,2 % uit Irak.

Op het ogenblik dat de eerste oliecrisis uitbrak, hing België voor 97 % af van de OPEC-landen voor haar oliebevoorrading. In 1989 leverde de OPEC nog 65,7 % van onze bevoorrading, wat een vermindering betekent van 31 %.

*
* *

1.2. De bevoorrading

Wat de bevoorrading op korte termijn betreft, hoeven we niet te vrezen voor onoverkomelijke moeilijkheden voor zover Saoedi-Arabië (8,2 % van de leveringen in 1989) en de Emiraten (3,5 % van de leveringen) verder blijven beschikken over hun huidige productiecapaciteit.

In tegenstelling tot de oliecrisissen in 1973 en 1980-1981, zijn de huidige spanningen op de oliemarkten, zoals u weet, niet te wijten aan een daling van het aanbod, maar aan een weigering van de olieverbruikende landen om de Iraakse en Koeweitse productie nog te kopen. Deze productie vertegenwoordigde 4,4 % en 2,9 % van de totale wereldbevoorrading in 1989.

Substitutieformules bestaan om de verdwijning van de 7,3 % van de Iraakse (3,14 miljoen vaten per dag) en Koeweitse (1,5 miljoen vaten per dag) productie op te vangen.

Aldus zouden geen grote moeilijkheden kunnen ontstaan, omdat enerzijds sommige producenten, zoals Saoedi-Arabië, hun productie opgevoerd hebben en anderzijds de olieverbruikende landen maatregelen

nelles de l'énergie, il ne devrait pas y avoir de difficultés majeures.

*
* *

1.3. Les prix

Reste évidemment la question des prix. Il faut noter qu'au cours des vingt dernières années, les prix du pétrole ont été extrêmement fluctuants. (Pour mémoire, en janvier 1970, le baril de pétrole coûtait 1,8 dollars, il valait 11 dollars en 1973, 34 en 1981 et 28 dollars en 1984).

En 1987, 1988 et 1989, les pays OPEP ont maintenu un prix de référence de 18 dollars le baril.

Lors de sa réunion du 27 juillet 1990, l'OPEP a indiqué son intention de fixer le prix de référence du baril à 21 dollars sous la pression des Irakiens et des Iraniens qui souhaitent disposer de ressources supplémentaires pour financer la reconstruction de leur pays.

Depuis le début de la crise, il faut constater que les prix « spot » ont doublé. En fait, tous les opérateurs sur les marchés internationaux anticipent une rupture des approvisionnements provoquée par la guerre, ce qui a pour effet d'entraîner les prix vers le haut.

En ce qui concerne notre pays, les prix des produits pétroliers sont réglementés par un contrat de programme conclu entre le Gouvernement et le secteur pétrolier.

Le contrat de programme est né après la crise pétrolière de 1973-1974, lorsqu'on a constaté qu'il n'était pas possible d'appliquer aux prix pétroliers la lente procédure de la Commission des Prix qui juge si le prix d'un produit ou d'un service peut être modifié.

Le contrat de programme est fondé sur la constatation que le marché pétrolier national est alimenté par deux sources :

- a) les importations de pétrole brut destiné au raffinage en Belgique;
- b) les produits finis achetés sur les marchés internationaux.

Il procède dès lors à une comparaison quotidienne entre ces deux données.

La philosophie du contrat de programme est de lisser les grandes variations de prix du marché et d'accepter de payer une sorte de prime en période de pétrole bon marché en contrepartie de la garantie d'être approvisionné à des prix raisonnables quand le marché mondial s'emballe.

Si la hausse (ou la baisse) sur le marché mondial dure, il y a à terme adéquation entre les prix belges et internationaux puisqu'on introduit progressivement dans le prix de référence belge les nouvelles cotations de produits bruts. Pratiquement, le prix de référence des bruts est introduit dans le calcul des prix belges chaque mercredi et on prend en compte la moyenne des prix des bruts des quatre dernières semaines.

treffen om de energie op een meer rationele wijze te gebruiken.

*
* *

1.3. De prijzen

Blijft weliswaar de prijzenproblematiek. Hier valt op te merken dat de olieprijsen de laatste twintig jaren gevoelig schommelden (in januari 1970 kostte een vat olie 1,8 dollar, in 1973 11 dollar, in 1981 34 dollar en in 1984 28 dollar).

In 1987, 1988 en 1989 beperkten de OPEC-landen de richtprijs tot 18 dollar per vat.

Tijdens de vergadering van 27 juli 1990, onder druk van Irak en Iran, maakte de OPEC haar voornemen bekend de richtprijs van het vat op 21 dollar te bepalen. Irak en Iran wilden over meer inkomsten beschikken om de wederopbouw van hun land te financieren.

We stellen vast dat de « spot » prijzen sedert het begin van de crisis verdubbeld zijn. In feite lopen alle operatoren op de internationale markten vooruit op een breuk in de bevoorradingen wegens oorlog, en dat drijft de prijzen op.

Wat ons land betreft, worden de prijzen van de olieprodukten gereguleerd door een programma-overeenkomst tussen de Regering en de petroleumsector.

De programma-overeenkomst kwam na de oliecrisis 1973-1974 tot stand, toen het onmogelijk bleek de olieprijsen verder te onderwerpen aan de trage procedure van de Prijzencommissie, die oordeelt of de prijs van een produkt of een dienst mag gewijzigd worden.

De programma-overeenkomst berust op de vaststelling dat onze nationale oliemarkt bevoorrad wordt door twee bronnen :

- a) De invoer van ruwe olie bestemd voor de raffinage in België;
- b) de afgewerkte produkten die op de internationale markten aangekocht worden.

Derhalve vergelijkt de programma-overeenkomst dagelijks beide gegevens met elkaar.

De filosofie achter de programma-overeenkomst is de grote schommelingen in de marktprijzen te effenen en te aanvaarden een soort premie te betalen in periodes van goedkope olie, als tegenwaarde van de waarborg tegen redelijke prijzen bevoorrad te worden als de wereldmarkt op hol slaat.

Indien stijgingen (of dalingen) op de wereldmarkt blijven duren, grijpt er op termijn adequatie plaats tussen de Belgische en internationale prijzen, doordat men op progressieve wijze de nieuwe noteringen voor de ruwe produkten in de Belgische richtprijs verrekenet. Praktisch wordt elke woensdag de richtprijs van de crude in de Belgische prijzen verrekenend en neemt men het gemiddelde van de prijzen van ruwe olie van de laatste vier weken in rekening.

En fait, le contrat de programme a pour conséquence de bloquer dans un premier temps, puis d'étaler les hausses ou les baisses du marché mondial.

Une difficulté est cependant apparue dans l'application du contrat de programme. Les calculs du contrat sont en effet basés sur les cotations d'un panier de huit bruts. Or, le Platt's, un des organes de référence pour le calcul du prix du brut, a continué de publier pour certains bruts, les prix qui correspondaient au prix affiché de l'OPEP soit 18 dollars, puis a arrêté ses publications de prix.

Des négociations ont alors été entreprises avec la Fédération pétrolière au terme desquelles on a remplacé les pétroles dont la publication n'existait plus par un panier de 3 pétroles, à savoir 2 pétroles vénézuéliens et un pétrole égyptien. Cet accord a été mis en place pour une période d'un mois au cours duquel nous avons fait très attentivement examiner ses conséquences. De cette analyse, il est ressorti que l'accord négocié au début septembre présentait des principes acceptables et nous l'avons donc reconduit jusqu'au moment où une formule plus adéquate serait dégagée.

Ceci a pour conséquence que le prix moyen du pétrole brut introduit dans les calculs du contrat de programme est actuellement de 31,25 dollars, ce qui a provoqué une augmentation du 1^{er} août 1990 au 12 octobre 1990 des prix maxima de 3,7 francs pour l'essence super avec plomb (31 à 34,7 francs), de 5,9 francs pour le diesel routier (20,9 à 26,8 francs) et de 4,77 francs pour le gasoil de chauffage (de 7,85 francs à 12,62 francs).

*
* *

1.4. *L'attitude du Gouvernement*

Dès que la crise du Golfe s'est profilée, nous avons d'abord veillé à faire contrôler le niveau des stocks. D'après les dernières informations dont nous disposons, les stocks correspondent au niveau des obligations légales à savoir 90 jours. Ainsi selon les relevés comptables effectués à la fin du mois de septembre, le pays dispose de 98,5 jours de réserve d'essence, 84 jours de réserve de diesel et de 153 jours de produits lourds.

D'autre part, le Gouvernement a pris des mesures afin de réduire les niveaux de consommation.

Selon l'intensité de la crise des approvisionnements pétroliers, 3 types de mesures sont envisageables.

Tout d'abord, si les marchés pétroliers n'évoluent pas rapidement vers une situation stable, il convient de mener principalement des campagnes d'information et de sensibilisation.

Ensuite, si on devait constater un statu quo de longue durée impliquant une légère diminution de l'offre, il faudrait intervenir au niveau de l'équilibre offre/demande.

De programme-overeenkomst blokkeert dus in een eerste fase de stijgingen of dalingen van de wereldmarkt en spreidt ze daarna over langere periodes uit.

Een moeilijkheid deed zich echter voor bij de uitvoering van de programma-overeenkomst. De berekeningen voorzien door de overeenkomst steunen op noteringen uit een korf van acht ruwe oliesoorten. Welnu, Platt's, één van de referentie-instellingen voor de ruwe-olieprijsberekening, is voor bepaalde crudes prijzen blijven publiceren die overeenstemden met de prijs bepaald door de OPEC, of 18 dollar. Later heeft Platt's de publikatie van zijn prijzen stopgezet.

Toen werd er met de Petroleumfederatie onderhandeld en zo besloot men de oliën, waarvoor er geen publikatie meer bestond, te vervangen door een korf van drie oliesoorten, te weten twee Venezolaanse oliën en één Egyptische. Het akkoord gold voor een periode van één maand, en tijdens die maand hebben wij de gevolgen ervan aan een ernstig onderzoek onderworpen. Uit die analyse bleek dat het akkoord, waarover begin september onderhandeld werd, aanneembare principes bevatte en wij hebben het bijgevolg verlengd tot een meer passende formule wordt uitgewerkt.

Dit heeft als gevolg dat de gemiddelde ruwe-olieprijs die in de berekeningen van de programma-overeenkomst voorkomt nu 31,25 dollar bedraagt, wat een stijging heeft veroorzaakt in de maximumprijzen van 1 augustus 1990 tot 12 oktober 1990 van 3,7 frank voor superbenzine met lood (van 31 frank naar 34,7 frank), 5,90 frank voor dieselolie voor wegvoertuigen (van 20,9 frank tot 26,80 frank) en van 4,77 frank voor gasolie voor verwarming (van 7,85 frank tot 12,62 frank).

*
* *

1.4. *Regeringspositie*

Zodra de Golfcrisis zich heeft voorgedaan, is ervoor gezorgd het niveau van de verplichte voorraden te laten controleren. Volgens de laatste beschikbare informatie beantwoorden de voorraden aan het wettelijk verplicht niveau, te weten 90 dagen. Volgens de boekhoudkundige staat van eind september beschikt het land aldus over een benzinevoorraad van 98,5 dagen, een dieselvoorraad van 84 dagen en een voorraad zware produkten van 153 dagen.

Anderzijds heeft de Regering maatregelen getroffen om het verbruiksniveau te beperken.

Volgens de intensiteit van de oliebevoorradingscrisis kunnen drie soorten maatregelen worden overwogen.

Eerst dienen hoofdzakelijk informatie- en sensibiliseringscampagnes te worden gevoerd, indien de oliemarkten niet snel naar een stabiele situatie evolueren.

Indien men een status-quo van lange duur vaststelt die een lichte daling van het aanbod impliceert, zou men vervolgens moeten ingrijpen qua evenwicht vraag/aanbod.

Enfin, des mesures de crise devraient être envisagées en cas de pénurie ou de hausse extrême des prix des produits pétroliers.

Ainsi, à l'instigation du Gouvernement national, les Régions ont entrepris de mener des campagnes de sensibilisation et d'information.

Au niveau du Gouvernement national, un certain nombre de mesures ont également été prises.

Le Conseil des Ministres du 14 septembre 1990 a approuvé la création d'un groupe de coordination nommé « Task Force Energy ». La mission de ce groupe est de préparer la mise en œuvre des mesures réglementaires à prendre en cas de crise des approvisionnements. Elle recueillera pour se faire toutes les données nécessaires et préparera les documents précis de façon à ce qu'en toute hypothèse l'administration soit en mesure d'agir de manière opérationnelle dans toutes les circonstances possibles.

La TFE est constituée outre de fonctionnaires des Affaires économiques, de représentants des départements des Communications, des Travaux publics, de l'Agriculture. Les Exécutifs régionaux sont par ailleurs aussi associés à ses travaux.

Le 28 septembre, le Conseil des Ministres approuvait les propositions du Ministre des Affaires économiques et du Secrétaire d'Etat à l'Energie. Ces propositions comprennent toutes les mesures de régulation et de gestion de l'offre et de la demande d'énergie qui ont été retenues par la TFE.

Par ailleurs, au plan international la Belgique a pris l'initiative de demander la réunion d'urgence du Conseil des Ministres de l'Energie de la Communauté économique européenne. Cette démarche est d'autant plus fondée que bon nombre des mesures à envisager ne peuvent ressortir leur plein effet que lorsqu'elles sont mises en œuvre de commun accord entre les douze pays de la Communauté.

2. Le nucléaire

Dans le secteur nucléaire, le Gouvernement continue la politique entamée en décembre 1988 lors de la décision sur le plan d'équipement 1988-1998, c'est-à-dire qu'on travaille à résoudre le problème des déchets radioactifs, à tenter de renforcer la sûreté et la sécurité dans les centrales et à améliorer l'information de la population.

En ce qui concerne le passif nucléaire, il a été évalué à 34 milliards de francs; il reste maintenant à finaliser l'accord passé avec les électriciens pour déterminer leur contribution à son assainissement.

Au sujet de la problématique des déchets nucléaires comprises au sens large, le Secrétaire d'Etat rappelle qu'existent trois fonds pour assurer le financement des différentes opérations :

— un fonds pour les opérations à long terme où seront versées les contributions des producteurs de déchets et qui sera géré par l'ONDRAF; ce fonds devrait être créé avant la fin de cette année;

Ten slotte moeten crisismaatregelen worden overwogen bij schaarste of uiterst hoge prijzen van de olieprodukten.

Aldus zijn de Gewesten, op aansporing van de nationale Regering, een sensibiliserings- en informatie-campagne begonnen.

De nationale Regering heeft eveneens een aantal maatregelen getroffen.

De Ministerraad van 14 september 1990 heeft de oprichting van een coördinatiegroep « Task Force Energy » genoemd, opgericht. De taak van deze groep bestaat erin de totstandbrenging voor te bereiden van reglementaire maatregelen die moeten worden getroffen in geval van bevoorradingscrisis. Zij zal daartoe de nodige informatie inwinnen en de vereiste documenten voorbereiden, zodat de administratie steeds operationeel kan optreden in alle mogelijke omstandigheden.

TFE bestaat buiten ambtenaren van Economische Zaken, uit vertegenwoordigers van de departementen Verkeerswezen, Openbare Werken en Landbouw. De Gewestelijke Executieven zijn bovendien bij de werkzaamheden ervan betrokken.

Op 28 september heeft de Ministerraad de voorstellen van de Minister van Economische Zaken en de Staatssecretaris voor Energie goedgekeurd. Deze voorstellen omvatten alle maatregelen van regeling en beheer van energievraag en -aanbod die door TFE in aanmerking werden genomen.

Bovendien heeft België op internationaal vlak het initiatief genomen een spoedvergadering van de Raad van Energieministers van de Europese Economische Gemeenschap te vragen. Deze stap is des te meer gegrond omdat een aantal te overwegen maatregelen slechts ten volle uitwerking kunnen hebben wanneer zij door de twaalf landen van de Gemeenschap eenstemming worden tot stand gebracht.

2. De nucleaire sector

In de nucleaire sector zet de Regering het beleid verder dat werd ingezet in december 1988, bij de beslissing over het uitrustingsplan 1988-1998, dit wil zeggen dat wordt getracht het probleem van het radioactief afval op te lossen, de zekerheid en de veiligheid in de centrales te versterken en de informatie van de bevolking te verbeteren.

Wat het nucleair passief betreft, dit werd op 34 miljard frank geraamd; het met de elektriciteitsproducenten gesloten akkoord moet nog worden gefinaliseerd om hun bijdrage tot de sanering van het passief te bepalen.

In verband met de kernafvalproblematiek in ruime zin, wijst de Staatssecretaris op het bestaan van drie fondsen die voor de financiering van de verschillende operaties zorgen :

— een fonds voor de operaties op lange termijn waarin de bijdragen van de afvalproducenten worden gestort en dat door NIRAS zal worden beheerd; dit fonds zou voor het einde van dit jaar moeten worden opgericht;

— un fonds « passif nucléaire » pour l'assainissement des sites d'Eurochemic et du Waste, et pour l'assainissement des réacteurs BR du CEN;

— un fonds pour le démantèlement des centrales nucléaires qui a été créé en 1985 à la suite d'une convention entre l'Etat, les Producteurs d'électricité et le Comité de contrôle de l'électricité et du gaz. Ce fonds s'élève actuellement à 3 milliards mais les montants provisionnés par les producteurs devraient être renégociés avant la fin de l'année.

Il faut également souligner que le Secrétaire d'Etat a demandé à l'ONDRAF d'identifier dans le pays les autres installations où un passif nucléaire pourrait exister. Une première estimation considère un passif de 3 milliards dont le financement est encore à préciser.

En ce qui concerne les déchets radioactifs, les compétences de l'ONDRAF ont été élargies et cet organisme sera le seul à pouvoir être chargé de la gestion de tous les déchets radioactifs se trouvant sur le territoire belge. Le texte adapté par la Chambre sera très prochainement voté au Sénat.

Une affaire comme celle de Transnuklear ne pourra donc plus se produire.

A ce propos, l'opération de traitement et d'incinération des déchets solides est en cours à Dessel et ce type de déchets pourra être réexpédié fin 1990. Les déchets non traitables seront réexpédiés selon des modalités définies par le Ministre Töpfer. Le transport de ces déchets aura lieu début 1991.

Ces opérations de réexpédition sont actuellement préparées par le CEN et l'ONDRAF.

Pour ce qui est de l'évacuation définitive des déchets de basse activité, l'ONDRAF a proposé des options dont le stockage en surface ou l'enfouissement en couche géologique profonde. Ces formules ont fait l'objet d'un examen préliminaire mais les études doivent encore être précisées. Les autorités publiques devraient prendre leur décision en 1994, après les enquêtes publiques réglementaires.

Pour les déchets de haute et moyenne activités un programme R & D est à l'étude entre l'ONDRAF et les producteurs des déchets pour les années 1990-1994. Il fait suite au 1^{er} rapport SAFIR à propos duquel la commission des experts indépendants a demandé des compléments de recherches en particulier sur les conséquences des effets thermiques sur l'argile, la diffusion des émissions dans les couches profondes et les qualifications des stockages à long terme. Les dépenses relatives à ce nouveau plan ont été évaluées à 2,2 milliards en 5 ans. Une convention entre les partenaires doit être finalisée avec les producteurs de déchets dans les prochains mois. Un rapport SAFIR II sera remis aux autorités au plus tard en 1997 et fera ensuite l'objet d'une analyse par une commission d'experts scientifiques indépendante.

— een fonds « nucleair passief » voor de sanering van de Eurochemic- en Wastevestigingen, en voor de sanering van de BR-reactoren van het SCK;

— een fonds voor de ontmanteling van de kerncentrales dat in 1985 ingevolge een overeenkomst tussen de Staat, de elektriciteitsproducenten en het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas werd opgericht. Dit fonds bedraagt momenteel 3 miljard, maar de bijdragen van de producenten zouden herzien moeten worden tegen het einde van het jaar.

Er moet eveneens worden gewezen op het feit dat de Staatssecretaris NIRAS heeft gevraagd de andere installaties in het land te identificeren waar een nucleair passief zou kunnen bestaan. Een eerste raming levert een passief van 3 miljard op, waarvan de financiering nog moet worden gepreciseerd.

Wat het radioactief afval betreft, werden de bevoegdheden van NIRAS uitgebreid en deze instelling zal de enige zijn die kan worden belast met het beheer van al het radioactief afval dat zich op het Belgisch grondgebied bevindt. De door de Kamer aangenomen tekst zal zeer spoedig in de Senaat worden gestemd.

Een zaak zoals deze van Transnuklear zal zich dus niet meer herhalen.

Wat dit betreft hebben de operaties van behandeling en verbranding van vast afval momenteel plaats in Dessel en zal dit soort afval einde 1990 kunnen worden teruggestuurd. Het niet-behandelbaar afval zal worden teruggezonden, volgens modaliteiten vastgelegd door Minister Töpfer. Het transport van dit afval zal begin 1991 plaatshebben.

De terugzendingsoperaties worden momenteel door SCK en NIRAS voorbereid.

Wat de definitieve berging van laagactief afval betreft, heeft NIRAS opties voorgesteld waaronder opslag aan de oppervlakte of berging in diepe geologische lagen. Deze mogelijkheden werden vooraf onderzocht, maar de studies moeten nog nader bepaald worden. De overheden zouden een beslissing moeten nemen in 1994, na de reglementaire openbare onderzoeken.

Voor hoogactief en middelactief afval wordt een O & O programma voor de jaren 1990-1994 bestudeerd door NIRAS en de afvalproducenten. Dit programma sluit aan bij het eerste SAFIR-rapport in verband waarmee de Commissie van onafhankelijke deskundigen een bijkomend onderzoek gevraagd heeft, in het bijzonder over de gevolgen van de thermische effecten op klei, de diffusie van de emissies in de diepe lagen en de kwalificatie van de opslag op lange termijn. De uitgaven in verband met dit nieuw plan werden geraamd op 2,2 miljard in 5 jaar. Een overeenkomst tussen de partners moet in de volgende maanden met de afvalproducenten worden gefinaliseerd. Een SAFIR II-rapport zal de overheden ten laatste in 1997 worden voorgelegd en zal vervolgens door een commissie van onafhankelijke wetenschappelijke deskundigen worden geanalyseerd.

En ce qui concerne le contrôle de la sûreté et de la sécurité des installations nucléaires, le Gouvernement s'est prononcé pour la création d'un organisme sous statut public qui regroupera toutes les activités assurées jusqu'ici par les services de plusieurs ministères.

Pour ce qui est de l'information de la population, un groupe de réflexion sur l'information en matière nucléaire a été mis sur pied en septembre 1989; il proposera un rapport de synthèse sur les politiques à mener avant la fin de l'année.

Le Gouvernement souhaite également, selon les recommandations des commissions parlementaires, renforcer les conditions de sécurité auxquelles doit satisfaire l'industrie nucléaire. Certaines tâches seront remplies par la nouvelle Agence à mettre en place, notamment le renforcement de la surveillance et du contrôle des activités nucléaires et l'organisation du réseau de mesure et de détection de la radioactivité (Telerad). D'autres se feront en accord avec d'autres pays et je pense notamment à la sécurité des centrales frontalières, ou dans le cadre d'organisations internationales comme la CEE ou l'AIEA.

Dans le secteur nucléaire, la volonté du Gouvernement est de réorienter les recherches dans les domaines de la sûreté des installations, dans la gestion des déchets radioactifs et du démantèlement des installations radioactives.

Le Secrétaire d'Etat a demandé à deux groupes de travail sur la Fission et les déchets, réunissant les entreprises belges impliquées dans les secteurs, les centres de recherches universitaires de réfléchir et de lui proposer un nouveau programme dans un cadre européen. Les rapports de synthèses seront remis aux autorités pour la fin 1990 et des crédits pourraient être inscrits dans le budget 1991 lors de la révision de ce budget.

3. Electricité

En juillet, à l'instigation du Gouvernement, les parties ont été une nouvelle fois réunies et les principes d'un accord ont pu être dégagés, cet accord a été finalisé en septembre et devrait être incessamment ratifié par les différentes instances du secteur.

Ce protocole organise le secteur pour les 10 années à venir en stipulant que la part du public doit passer de 5 % à 15 % en 3 étapes, à savoir 8,5 % en 1995, 10 % en 2000 et 15 % en 2005. Le protocole organise ainsi les répartitions de puissance et de clientèles afin de pouvoir atteindre cet objectif.

Sur un autre plan le Secrétaire d'Etat rappelle que la Commission chargée de l'étude de l'effet des lignes a rendu ses travaux et a estimé que « dans l'état actuel des connaissances, il n'y a pas de preuve d'une influence directe nuisible des champs électrique et d'induction magnétique générés par les lignes électriques

Wat de controle van de zekerheid en de veiligheid van de kerninstallaties betreft, heeft de Regering zich uitgesproken voor de oprichting van een orgaan met openbaar statuut dat alle activiteiten zal groeperen die tot nu toe door de diensten van verschillende ministeries werden verricht.

Voor de informatie van de bevolking werd een reflectiegroep over de informatie op nucleair gebied in september 1989 opgericht; deze groep zal een syntheseverslag over het te voeren beleid voorleggen voor het einde van het jaar.

De Regering wenst eveneens, conform de aanbevelingen van de parlementscommissies, de veiligheidsvoorwaarden te versterken waaraan de kernnijverheid moet voldoen. Sommige taken zullen door het nieuwe, op te richten Agentschap worden vervuld, met name de versterking van het toezicht over en de controle van de nucleaire activiteiten en de organisatie van het meet- en detectienet van de radioactiviteit (Telerad). Andere taken zullen worden vervuld in samenspraak met andere landen, met name in verband met de veiligheid van de centrales aan de grenzen of in het kader van internationale organisaties zoals de EEG of het IAAE.

In de kernsector is het de wil van de Regering het onderzoek te heroriënteren op het gebied van de veiligheid van de installaties, het beheer van radioactief afval en de ontmanteling van radioactieve installaties.

De Staatssecretaris heeft twee werkgroepen over Splitsing en Afval die de Belgische bedrijven betrokken in deze sectoren en de universitaire onderzoekscentra verenigen, gevraagd na te denken en hem een nieuw programma in een Europees kader voor te stellen. De syntheseverslagen zullen de overheid tegen eind 1990 overhandigd worden en de kredieten zouden kunnen ingeschreven worden in de begroting 1991 bij de herziening van deze begroting.

3. Elektriciteit

Op verzoek van de Regering zijn de partijen in juli opnieuw bijeengekomen en de principes van een akkoord werden vastgelegd. Dit akkoord werd in september gefinaliseerd en zou eerstdaags door de verschillende instanties van de sector moeten worden bekrachtigd.

Dit protocol organiseert de sector voor de komende 10 jaren door te bedingen dat het aandeel van de openbare sector moet overgaan van 5 % tot 15 % in drie etappes, namelijk 8,5 % in 1995, 10 % in 2000 en 15 % in 2005. Het protocol organiseert daartoe de verdeling van het vermogen en de klanten.

Op een ander gebied herinnert de Staatssecretaris eraan dat de Commissie belast met de studie van de invloeden van hoogspanningslijnen haar werkzaamheden beëindigd heeft en dat haar conclusie als volgt luidt : « Met de huidige kennis van zaken bestaat er geen bewijs van een rechtstreekse schadelijke invloed

aériennes, même à très haute tension, sur les organismes vivants ».

4. Gaz

Dans le secteur du gaz, l'élément important est la conclusion d'un contrat d'approvisionnement entre Distrigaz et le Luxembourg ce qui va contribuer à faciliter l'exécution des contrats actuellement en cours.

5. Charbon

Les derniers sites d'exploitation charbonniers doivent fermer leur porte en 1992. A cette fin, un projet de loi a été préparé réorganisant le fonds des dégâts houillers afin d'assurer la poursuite de la couverture des frais occasionnés aux victimes d'exploitation charbonnière. Ce texte est à l'examen au Sénat.

6. Centres d'études

La loi du 26 juin 1990 relative à certains organismes publics ou d'utilité publique et autres services de l'Etat a prévu de transférer intégralement l'INIEX à la Région wallonne.

Par ailleurs, il y a également été décidé de transférer une partie des missions exercées par le Centre d'étude de l'énergie nucléaire à la région flamande (33 %) et de l'Institut national des radioéléments à la Région wallonne (15 %), dans les limites fixées par la loi spéciale de réformes institutionnelles et par la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989.

Les arrêtés royaux d'exécution de la loi précitée du 26 juin 1990 seront pris au cours du dernier trimestre de cette année.

7. La dimension internationale

La dimension internationale de la politique énergétique ne peut pas non plus nous échapper, surtout en cette période de crise pétrolière.

Nous avons suivi attentivement les travaux de l'Agence internationale de l'énergie mais également ceux de la Communauté européenne.

La préparation du grand marché de 1993 concerne différents domaines du secteur : le souci de supprimer les obstacles à la libre circulation de l'énergie a suscité les directives sur la transparence des prix et le droit de transit ainsi que les travaux sur les grands réseaux de transports de gaz et d'électricité.

Dans ce cadre de libre-concurrence, la Belgique s'efforce de ne pas ouvrir son marché sans garanties; c'est ainsi qu'elle a obtenu que la transparence des coûts fasse également l'objet d'une prochaine directive de la Commission.

op de levende organismen van het elektrisch veld en het magnetisch veld, opgewekt door elektrische luchtlijnen zelfs op zeer hoge spanning ».

4. Gas

In de gassector is het belangrijk element het sluiten van een bevoorradingscontract tussen Distrigas en Luxemburg. Dit zal ertoe bijdragen de uitvoering van de lopende contracten te vergemakkelijken.

5. Steenkool

De laatste steenkoolexploitaties zullen hun deuren sluiten in 1992. Daarom werd een wetsontwerp voorbereid dat het fonds voor de steenkoolschade opnicuw organiseert om aldus de dekking te blijven verzekeren van de kosten veroorzaakt aan de slachtoffers van steenkoolexploitaties. De tekst wordt momenteel in de Senaat onderzocht.

6. Studiecentra

De wet van 26 juni 1990 betreffende sommige openbare instellingen of instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten voorziet in de volledige overdracht van het NIEB aan het Waalse Gewest.

Bovendien voorziet zij eveneens in de overdracht van een deel van de opdrachten uitgevoerd door het Studiecentrum voor Kernenergie aan het Vlaamse Gewest (33 %) en van het Nationaal Instituut voor Radio-Elementen aan het Waalse Gewest (15 %), binnen de grenzen vastgelegd door de bijzondere wet tot hervorming der instellingen en door de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989.

De koninklijke besluiten tot uitvoering van voormelde wet van 26 juni 1990 zullen genomen worden in de loop van het laatste trimester van dit jaar.

7. De internationale dimensie

De internationale dimensie van het energiebeleid mag evenmin over het hoofd worden gezien, vooral in deze periode van aardoliecrisis.

De werkzaamheden van het Internationaal Agentschap voor Energie, maar ook deze van de Europese Gemeenschap werden aandachtig gevolgd.

De voorbereiding van de grote markt van 1993 betreft verschillende gebieden van de sector : de zorg de hinderpalen van het vrije energieverkeer af te schaffen heeft geleid tot richtlijnen over de doorzichtigheid van de prijzen en het doorvoerrecht, evenals tot werken aan de grote gas- en elektriciteits-transportnetten.

In het kader van de vrije concurrentie tracht België zijn markt niet te openen zonder garanties; zo heeft het verkregen dat de doorzichtigheid van de kosten eveneens het voorwerp zal zijn van een volgende richtlijn van de Commissie.

La politique actuelle de la Commission s'oriente vers la sécurité d'approvisionnement qui, selon elle, devrait résulter de la simple ouverture des marchés.

Mais cela ne paraît pas suffisant au Secrétaire d'Etat.

Dans la mesure où l'énergie n'est pas inscrite dans les traités comme une matière d'intérêt communautaire, la Commission ne peut pas proposer des directives qui mettraient en œuvre une véritable politique commune de l'énergie, laquelle pourrait, à terme, envisager une gestion commune des stocks ou une planification des équipements à l'échelle communautaire.

Le Secrétaire d'Etat croit qu'il est très important que l'Europe se construise véritablement et que nous mettions tout en œuvre pour acquérir un poids réel qui nous permettrait de mener un dialogue constructif avec les pays producteurs d'énergie.

Nous pourrions ainsi négocier des contrats d'approvisionnement au niveau communautaire et peut-être, dans certains cas, notamment avec les pays de l'Est, envisager des échanges de technologies contre des matières premières énergétiques.

8. Commentaires et analyses du projet de budget 1991

La principale caractéristique du projet de budget du Ministère des Affaires économiques, Secteur Énergie, pour l'année 1991, est sa grande stabilité par rapport au budget de 1990.

Il importe de souligner la nouvelle présentation des articles ayant trait à la politique scientifique et qui sont regroupés dans une division particulière.

Cela étant, la comparaison entre le projet 1991 et le budget 1990 se résume comme suit hors politique scientifique :

— 2 221,3 millions de francs contre 2 185,1 millions de francs (+ 36,2 millions de francs) en optique des engagements;

— 2 233,7 millions de francs contre 2 185,2 millions de francs (+ 48,5 millions de francs) en optique des ordonnancements;

et pour ce qui est des crédits de politique scientifique relatifs au secteur énergie, ainsi :

— 2 302,9 millions de francs contre 2 316 millions de francs (– 13,1 millions de francs) en engagements.

Il faut noter que les crédits hors politique scientifique ont augmenté quant aux frais de fonctionnement (+ 5,1 millions de francs) afin de permettre certaines missions particulières et que deux nouveaux postes sont apparus, l'un visant l'information de la population liée à la politique énergétique du Gouvernement (+ 15 millions de francs) et l'autre la gestion administrative des dossiers énergétiques (+ 10 millions de francs).

Het huidige beleid van de Commissie is gericht op de bevoorradingszekerheid die, volgens haar, eenvoudigweg zou moeten voortvloeien uit de opening van de markten.

Maar dit lijkt de Staatssecretaris niet voldoende.

In de mate dat de energie niet in de verdragen staat ingeschreven als een materie van communautair belang, mag de Commissie geen richtlijnen voorstellen om een werkelijk gemeenschappelijk energiebeleid te voeren dat op termijn een gemeenschappelijk beheer van de voorraden of een uitrustingsplan op communautaire schaal overweegt.

De Staatssecretaris denkt dat het heel belangrijk is dat Europa werkelijk wordt opgebouwd en dat alles in het werk wordt gesteld om haar een reële invloed te verlenen, waardoor zij een constructieve dialoog met de energieproducerende landen zou kunnen aangaan.

Wij zouden aldus bevoorradingscontracten op communautair vlak kunnen afsluiten en misschien, in sommige gevallen, namelijk met de Oosteuropese landen, de uitwisseling van technologie kunnen overwegen in ruil voor energetische grondstoffen.

8. Commentaar en analyse van het begrotingsontwerp 1991

Het belangrijkste kenmerk van het begrotingsontwerp van het Ministerie van Economische Zaken, Energiesector, voor het jaar 1991, is zijn grote stabiliteit vergeleken met de begroting van 1990.

Er dient gewezen te worden op de nieuwe presentatie van de artikelen die betrekking hebben op het wetenschapsbeleid en die in een afzonderlijke afdeling gegroepeerd zijn.

Dit gezegd zijnde kan de vergelijking tussen het ontwerp 1991 en de begroting 1990, het wetenschapsbeleid buiten beschouwing gelaten, als volgt worden samengevat :

— 2 221,3 miljoen frank tegen 2 185,1 miljoen frank (+ 36,2 miljoen frank) in de optiek van de verbintenissen;

— 2 233,7 miljoen frank tegen 2 185,2 miljoen frank (+ 48,5 miljoen frank) in de optiek van de ordonnancerings;

en wat de kredieten voor wetenschapsbeleid op het gebied van energie betreft :

— 2 302,9 miljoen frank tegen 2 316 miljoen frank (– 13,1 miljoen frank) voor verbintenissen.

Er dient te worden aangestipt dat de kredieten — wetenschapsbeleid buiten beschouwing gelaten — zijn toegenomen wat de werkingskosten betreft (+ 5,1 miljoen frank) om sommige bijzondere opdrachten mogelijk te maken en dat twee nieuwe posten werden opgenomen, de ene met het oog op de informatie van de bevolking over het energiebeleid van de Regering (+ 15 miljoen frank) en de tweede voor het administratief beheer van de energiedossiers (+ 10 miljoen frank).

Les crédits pour 1991 prévus pour le financement du passif nucléaire sont inférieurs d'environ 600 millions de francs par rapport à ceux prévus pour 1990. Cette réduction est due au fait que le budget 1990 prévoyait les moyens nécessaires au financement du passif social et technique tant pour l'année 1989 que pour l'année 1990.

Néanmoins, cette diminution est annulée par l'inscription au budget d'un crédit de 600 millions de francs représentant le solde comptable de l'ancien Fonds Eurochemic au 31 décembre 1990.

Il est à noter qu'un montant de 10,8 est prévu pour l'évacuation des déchets radioactifs dans des couches géologiques profondes. Ce montant sera revu lors du contrôle budgétaire 1991 sur vu d'un programme à établir d'ici la fin de l'année.

Une nouvelle dotation à l'ONDRAF pour les travaux de conditionnement des déchets et le démantèlement des installations de l'ancienne société Eurochemic est inscrite à concurrence de 160 millions de francs. Deux nouvelles allocations assurant la couverture de la TVA sur les travaux de conditionnement des déchets remplacent le montant unique prévu précédemment par l'article 81.03. Les différentes dotations marquent la volonté du gouvernement de régler le passif nucléaire.

Pour ce qui est des crédits de politique scientifique, on constatera que la discrimination des crédits est plus particulièrement due à l'arrêt des subventions en matière de prototype dans le secteur nucléaire (combustible pour surgénérateur).

Pour ce qui est du projet de budget du Ministère des Affaires économiques, Secteur Mines, le changement principal est la suppression de la Subvention au Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers (- 15 millions de francs). La subvention devant être remplacée par un nouveau mécanisme de financement qui fait l'objet d'un projet de loi déposé sur le bureau du Sénat et doit être incessamment discuté.

Les crédits se présentent comme suit tant en engagements qu'en ordonnancements :

130,2 millions de francs contre 147,3 millions de francs (- 17,1 millions de francs).

Le projet de budget du Ministère des Affaires économiques, Secteur Géologie, est, quant aux crédits « politique scientifique », sensiblement modifié par l'inscription d'un nouveau poste : « Collaboration avec Distrigaz — Recherches de sites pour le stockage souterrain de gaz » (+ 25 millions de francs).

Ceci s'inscrit dans la politique du gouvernement en matière de stockage de produits énergétiques.

Les crédits d'engagements passent donc de 98,7 millions de francs en 1990 à 123,7 millions de francs pour 1991. Il est à noter qu'aux crédits d'ordonnancements, la différence est de 35 millions de francs vu que 10 millions de francs de crédits d'ordonnance-

De crédits pour 1991 prévus pour le financement du passif nucléaire sont inférieurs d'environ 600 millions de francs par rapport à ceux prévus pour 1990. Cette réduction est due au fait que le budget 1990 prévoyait les moyens nécessaires au financement du passif social et technique tant pour l'année 1989 que pour l'année 1990.

Néanmoins, cette diminution est annulée par l'inscription au budget d'un crédit de 600 millions de francs représentant le solde comptable de l'ancien Fonds Eurochemic au 31 décembre 1990.

Il est à noter qu'un montant de 10,8 est prévu pour l'évacuation des déchets radioactifs dans des couches géologiques profondes. Ce montant sera revu lors du contrôle budgétaire 1991 sur vu d'un programme à établir d'ici la fin de l'année.

Une nouvelle dotation à l'ONDRAF pour les travaux de conditionnement des déchets et le démantèlement des installations de l'ancienne société Eurochemic est inscrite à concurrence de 160 millions de francs. Deux nouvelles allocations assurant la couverture de la TVA sur les travaux de conditionnement des déchets remplacent le montant unique prévu précédemment par l'article 81.03. Les différentes dotations marquent la volonté du gouvernement de régler le passif nucléaire.

Pour ce qui est des crédits de politique scientifique, on constatera que la discrimination des crédits est plus particulièrement due à l'arrêt des subventions en matière de prototype dans le secteur nucléaire (combustible pour surgénérateur).

Pour ce qui est du projet de budget du Ministère des Affaires économiques, Secteur Mines, le changement principal est la suppression de la Subvention au Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers (- 15 millions de francs). La subvention devant être remplacée par un nouveau mécanisme de financement qui fait l'objet d'un projet de loi déposé sur le bureau du Sénat et doit être incessamment discuté.

Les crédits se présentent comme suit tant en engagements qu'en ordonnancements :

130,2 millions de francs contre 147,3 millions de francs (- 17,1 millions de francs).

Le projet de budget du Ministère des Affaires économiques, Secteur Géologie, est, quant aux crédits « politique scientifique », sensiblement modifié par l'inscription d'un nouveau poste : « Collaboration avec Distrigaz — Recherches de sites pour le stockage souterrain de gaz » (+ 25 millions de francs).

Ceci s'inscrit dans la politique du gouvernement en matière de stockage de produits énergétiques.

Les crédits d'engagements passent donc de 98,7 millions de francs en 1990 à 123,7 millions de francs pour 1991. Il est à noter qu'aux crédits d'ordonnancements, la différence est de 35 millions de francs vu que 10 millions de francs de crédits d'ordonnance-

De crédits pour 1991 prévus pour le financement du passif nucléaire sont inférieurs d'environ 600 millions de francs par rapport à ceux prévus pour 1990. Cette réduction est due au fait que le budget 1990 prévoyait les moyens nécessaires au financement du passif social et technique tant pour l'année 1989 que pour l'année 1990.

Néanmoins, cette diminution est annulée par l'inscription au budget d'un crédit de 600 millions de francs représentant le solde comptable de l'ancien Fonds Eurochemic au 31 décembre 1990.

Il est à noter qu'un montant de 10,8 est prévu pour l'évacuation des déchets radioactifs dans des couches géologiques profondes. Ce montant sera revu lors du contrôle budgétaire 1991 sur vu d'un programme à établir d'ici la fin de l'année.

Une nouvelle dotation à l'ONDRAF pour les travaux de conditionnement des déchets et le démantèlement des installations de l'ancienne société Eurochemic est inscrite à concurrence de 160 millions de francs. Deux nouvelles allocations assurant la couverture de la TVA sur les travaux de conditionnement des déchets remplacent le montant unique prévu précédemment par l'article 81.03. Les différentes dotations marquent la volonté du gouvernement de régler le passif nucléaire.

Pour ce qui est des crédits de politique scientifique, on constatera que la discrimination des crédits est plus particulièrement due à l'arrêt des subventions en matière de prototype dans le secteur nucléaire (combustible pour surgénérateur).

Pour ce qui est du projet de budget du Ministère des Affaires économiques, Secteur Mines, le changement principal est la suppression de la Subvention au Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers (- 15 millions de francs). La subvention devant être remplacée par un nouveau mécanisme de financement qui fait l'objet d'un projet de loi déposé sur le bureau du Sénat et doit être incessamment discuté.

Les crédits se présentent comme suit tant en engagements qu'en ordonnancements :

130,2 millions de francs contre 147,3 millions de francs (- 17,1 millions de francs).

Le projet de budget du Ministère des Affaires économiques, Secteur Géologie, est, quant aux crédits « politique scientifique », sensiblement modifié par l'inscription d'un nouveau poste : « Collaboration avec Distrigaz — Recherches de sites pour le stockage souterrain de gaz » (+ 25 millions de francs).

Ceci s'inscrit dans la politique du gouvernement en matière de stockage de produits énergétiques.

Les crédits d'engagements passent donc de 98,7 millions de francs en 1990 à 123,7 millions de francs pour 1991. Il est à noter qu'aux crédits d'ordonnancements, la différence est de 35 millions de francs vu que 10 millions de francs de crédits d'ordonnance-

ment supplémentaires pour les recherches sur les problèmes de structure géologique profonde ont été prévus.

9. Conclusion

Enfin, sur un plan global, il faut également signaler que nous aurons largement à débattre de toutes ces questions lors du débat sur l'énergie qui devrait s'ouvrir dans les prochaines semaines au Sénat. Le groupe de travail ad hoc constitué au sein du Gouvernement vient de terminer l'examen du texte qui sera transmis aux Chambres après concertation avec les Régions. »

III. — DISCUSSION

1. Politique énergétique

1.1. Crise du Golfe

M. Vandebosch fait tout d'abord observer qu'il est heureux que notre économie se soit relativement bien portée ces dernières années : cela nous permet de conserver plus ou moins notre crédibilité pendant la présente crise.

Il demande de plus amples détails concernant les éléments objectifs et les scénarios envisageables en matière d'incidence économique de la crise du Golfe. L'intervenant pense notamment aux simulations effectuées par le Bureau du Plan. Comment faut-il apprécier la situation actuelle?

M. Dielens reconnaît que l'économie belge a réalisé de bonnes prestations ces derniers temps. Il est cependant très difficile, pour l'instant, de prévoir ce que l'avenir nous réserve. Le contrôle des prix énergétiques a en tout cas donné de bons résultats dans notre pays, comparativement à la situation chez certains de nos voisins. L'intervenant évoque ensuite le rôle de la « TASK FORCE » à laquelle le Vice-Premier Ministre vient de faire allusion et qui a été créée au département des Affaires économiques en vue de préparer toutes les mesures de gestion de la crise. Il demande notamment où en est pour l'instant la campagne de sensibilisation de la population.

*
* *

Le Vice-Premier Ministre confirme que les années de haute conjoncture, qui se sont caractérisées par des investissements importants, ont permis de constituer des réserves susceptibles d'atténuer l'impact de la crise actuelle.

Les études, citées dans l'introduction, du Bureau du Plan et de l'OCDE concernant l'impact macro-économique de la crise du Golfe et l'augmentation des prix du pétrole seront adressées aux membres de la Commission.

onderzoek van de problemen inzake de diepe geologische structuur werden voorzien.

9. Besluit

Op algemeen vlak tenslotte, moet men ook zeggen dat wij al deze problemen uitgebreid zullen moeten bespreken tijdens het energiedebat dat in de komende weken in de Senaat zal plaatsvinden. De in de Regering opgerichte ad hoc-werkgroep is klaar met het onderzoek van de tekst die aan de Kamers na onderling overleg met de Gewesten zal worden voorgelegd. »

III. — BESPREKING

1. Energiebeleid

1.1. Golfcrisis

De heer Vandebosch merkt vooraf op dat het maar goed is dat onze economie het de laatste jaren vrij goed deed : aldus behouden we tijdens de huidige crisis toch nog min of meer onze credibiliteit.

Graag zou hij toch meer vernemen inzake feitelijke gegevens en scenario's met betrekking tot de economische weerslag van de Golfcrisis. Spreker denkt onder andere aan de door het Planbureau uitgevoerde simulaties. Hoe moet de huidige toestand worden ingeschat?

De heer Dielens beaamt dat de Belgische economie inderdaad in een recent verleden goede prestaties heeft neergezet. Het is momenteel echter zeer moeilijk te voorspellen wat de toekomst zal brengen. In elk geval is de controle op de energieprijzen in ons land vrij goed geslaagd in vergelijking met sommige ons omringende landen. Vervolgens gaat spreker in op de door de Vice-Premier vermelde « TASK FORCE », die werd gecreëerd op het departement van Economische Zaken en die alle maatregelen inzake crisisbeheer voorbereidt. Meer bepaald vernam spreker graag hoever het momenteel staat met de sensibiliseringscampagne naar de bevolking toe.

*
* *

De Vice-Eerste Minister bevestigt dat de verschillende jaren van hoogconjunctuur en van hoge investeringen inderdaad een goede buffer hebben opgebouwd tegen de huidige crisis.

De in de inleiding vermelde studies van het Planbureau en van de OESO, met betrekking tot de macro-economische weerslag van de Golfcrisis en de hogere oliepijzen, zullen aan de leden worden toegezonden.

En ce qui concerne la sensibilisation de la population, le Ministre souligne que pour l'instant, on se trouve dans un scénario de type consensuel et qu'il n'est pas encore question de prendre des mesures impératives. Les Régions lancent actuellement à la radio et à la télévision un certain nombre de « spots » relatifs aux économies d'énergie et dans les prochains jours, des panneaux de 20 m² feront leur apparition dans les rues. D'autre part, le département des travaux publics a été chargé d'établir des contacts en vue de la désignation d'un « responsable énergie » dans chaque bâtiment public. Enfin, le Ministre des Communications a fait connaître son intention de prendre des mesures en vue de limiter la vitesse des véhicules automobiles.

La « TASK FORCE » précitée sera tout à fait opérationnelle dans les prochains jours et sera entièrement préparée à faire face au scénario le plus grave que l'on puisse imaginer, à savoir le rationnement.

Le Ministre réaffirme clairement que la crise actuelle n'est pas liée à des problèmes d'approvisionnement, mais de prix. En ce moment, les prix atteignent leur plus haut niveau depuis le deuxième choc pétrolier de 1979. Par conséquent, une triple réorientation s'impose :

1. avant tout, nous devons consommer moins d'énergie.
2. ensuite, il convient d'ajuster le budget à temps en respectant la double norme budgétaire prévue par l'accord de gouvernement;
3. enfin, la modération s'impose dans le domaine socio-économique : les interlocuteurs sociaux tenteront de conclure un accord interprofessionnel marqué au coin de la modération pour le 15 octobre. S'ils n'y parviennent pas, le Gouvernement sera obligé de définir un « cadre » en la matière.

1.2. Débat sur les problèmes énergétiques

M. Vandebosch fait observer que la crise actuelle justifie amplement l'organisation d'un large débat sur les problèmes énergétiques. D'après certaines rumeurs, toutes sortes de textes circuleraient déjà à ce sujet au sein du Gouvernement et divers groupes de travail intercabinets se seraient déjà réunis. Le membre voudrait pouvoir étudier dès à présent les textes actuellement disponibles.

Il demande par ailleurs quand aura lieu le débat parlementaire sur les problèmes énergétiques, débat qui est annoncé depuis longtemps, et quelles en seront les modalités. Il conviendra en effet d'adopter une procédure qui favorise au maximum la tenue d'un débat de fond.

M. Dielens fait observer que son groupe attend également avec impatience que soit organisé le débat énergétique promis de longue date.

*
* *

Wat de sensibilisering van de bevolking betreft, wijst de Minister erop dat men nog steeds in een consensueel scenario zit, er is nog geen sprake van imperatieve maatregelen. De Gewesten lanceren momenteel een aantal « spots » met betrekking tot energiebesparing op radio en televisie en eerstdaags verschijnen 20 m²-panelen in het straatbeeld. Anderzijds werden via het departement van openbare werken, contacten gelegd met alle openbare gebouwen, met het oog op de aanstelling van een zogenaamde « energieverantwoordelijke » per gebouw. Ten slotte heeft de Minister van Verkeerswezen meegedeeld dat hij van plan is maatregelen te treffen met het oog op een snelheidsbeperking.

De vermelde « TASK FORCE » zal eerstdaags volledig operationeel en volledig voorbereid zijn, zelfs op het ergst denkbare scenario, met name een rantsoenering.

De Minister wenst nogmaals duidelijk te stellen dat er nog steeds geen sprake is van een bevoorradingscrisis, alleen van een prijzenscrisis. Op dit moment evenaren wij de hoogste prijzen van de tweede olieschok in 1979. Bijgevolg is een drievoudige heroriëntatie noodzakelijk :

1. eerst en vooral dienen we minder energie te verbruiken;
2. vervolgens dient de begroting vroegtijdig te worden bijgestuurd op basis van het respect voor de dubbele begrotingsnorm uit het Regeerakkoord.
3. Ten slotte dringt zich een sociaaleconomische matiging op : de sociale partners streven ernaar een centraal akkoord af te sluiten tegen 15 oktober. Indien dit niet tot een bevredigend resultaat zou leiden, zal de Regering verplicht zijn een « kader » te tekenen.

1.2. Energiedebat

De heer Vandebosch merkt op dat de noodzaak van een nieuw energiedebat door de huidige crisis wel voldoende wordt gerechtvaardigd. Volgens bepaalde geruchten zouden hierover reeds allerlei teksten circuleren binnen de Regering en zouden diverse interkabinettenwerkgroepen hiervoor reeds zijn samengekomen. Het lid zou dan ook graag nu reeds de op dit moment beschikbare teksten willen doornemen.

Hij zou trouwens graag vernemen wanneer het — reeds lang aangekondigde — parlementair energiedebat zal plaatsvinden en volgens welke formule. Men dient namelijk een procedure te volgen die meest kansen biedt op een fundamenteel debat.

De heer Dielens merkt op dat ook zijn fractie uitkijkt naar het reeds lang beloofde energiedebat.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie fait observer que le Ministre des Affaires économiques et lui-même ont remis un volumineux document sur cette question au Conseil des ministres. Il est difficile de fixer d'ores et déjà des dates précises, surtout parce que les Exécutifs régionaux sont aussi associés à la concertation. Quoi qu'il en soit, le Gouvernement déposera d'abord sa note au Sénat, au plus tôt fin 1990. Dans ce cas, la Chambre pourrait probablement entamer le débat au printemps 1991.

1.3. *Energie nucléaire*

Eu égard à l'énorme passif nucléaire, *M. Vandebosch* demande si des moyens supplémentaires seront prévus pour accroître l'opérationnalité de l'ONDRAF.

Il constate en outre que l'on affecte tout de même encore des moyens importants à la recherche nucléaire. Il demande si cela n'est pas incompatible avec certaines options politiques prises par le Gouvernement actuel.

*
* *

En ce qui concerne le passif nucléaire, le *Secrétaire d'Etat* renvoie à son exposé introductif.

Pour ce qui est de la recherche nucléaire, il est vrai qu'il existe parfois des chevauchements, en ce sens qu'une même recherche est parfois effectuée à deux endroits différents. Une meilleure coordination s'impose dans ce domaine : le Secrétaire d'Etat a d'ailleurs créé une groupe de travail à cette fin.

Il importe en tout cas, même si l'option nucléaire est devenue moins importante aujourd'hui, d'essayer de conserver dans notre pays et d'actualiser le savoir-faire que nous avons acquis dans ce domaine.

1.4. *Stocks pétroliers*

MM. Dielens et Vandebosch demandent des explications complémentaires en ce qui concerne l'« initiative mixte » en matière de stockage de pétrole, dont a parlé le Vice-Premier Ministre (point 2.1. de l'exposé introductif).

*
* *

Le Vice-Premier Ministre répond que c'est lors de la première crise pétrolière de 1973 qu'est née l'idée de constituer des stocks pétroliers, afin d'être moins vulnérables en cas de difficultés d'approvisionnement. Pour des raisons idéologiques et budgétaires, cette idée n'a été concrétisée que dans une mesure très limitée.

Le Gouvernement souhaiterait aujourd'hui créer une société mixte pour gérer les stocks stratégiques de

De Staatssecretaris voor Energie wijst erop dat de Minister van Economische Zaken en hijzelf hierover een lijvig document hebben overhandigd aan de Ministerraad. Het is moeilijk reeds concrete data naar voor te schuiven, vooral omdat ook de Gewestexecutieven in het overleg zijn betrokken. In elk geval zal de Regering de nota eerst in de Senaat indienen, ten vroegste tegen einde 1990. In deze hypothese zou de Kamer het debat waarschijnlijk in de lente 1991 kunnen aanvatten.

1.3. *Kernenergie*

In het licht van het gigantische nucleaire passief vraagt *de heer Vandebosch* of meer middelen zullen worden voorzien om de NIRAS meer operationeel te maken.

Daarnaast stelt hij vast dat toch nog vrij veel middelen worden uitgetrokken voor het nucleair onderzoek. Hij wenst te vernemen of dit niet in tegenspraak is met bepaalde beleidsopties van de huidige Regering.

*
* *

Wat het nucleair passief betreft, verwijst *de Staatssecretaris* naar zijn inleidende uiteenzetting.

Voor het nucleair onderzoek anderzijds stelt men inderdaad vast dat er soms overlappingsen zijn, in die zin dat hetzelfde onderzoek wordt uitgevoerd op twee verschillende plaatsen. Een betere coördinatie dringt zich hier op : de Staatssecretaris heeft hiertoe trouwens een werkgroep opgericht.

In elk geval — zelfs nu de nucleaire optie minder belangrijk is geworden — komt het erop aan de know-how die wij ter zake hebben opgebouwd, te pogen in ons land te behouden en op technisch gebied bij te blijven.

1.4. *Petroleumstocks*

De heren Dielens en Vandebosch wensen meer uitleg te krijgen over het door de Vice-Eerste Minister vermelde « gemengd initiatief » inzake de opslag van olie (punt 2.1. van de inleidende uiteenzetting).

*
* *

De Vice-Eerste Minister antwoordt dat in 1973, tijdens de eerste oliecrisis, het idee is ontstaan om oliestocks aan te leggen, beheerd door de overheid, teneinde minder kwetsbaar te staan tegenover een falende bevoorrading. Om ideologische en om budgettaire redenen is hiervan nooit veel in huis gekomen.

Momenteel is het de wens van de Regering om een maatschappij in gemengd beheer op te richten, om de

pétrole conjointement avec les compagnies pétrolières. Le Secrétaire d'Etat à l'Energie déposera prochainement un projet de loi en ce sens. La constitution de réserves d'une telle ampleur est en effet très coûteuse et ne peut être prise en charge par l'Etat seul.

Le Ministre souligne par ailleurs que les compagnies pétrolières des douze Etats membres de la Communauté européenne sont tenues de constituer une réserve stratégique de nonante jours. C'est la Commission européenne seule qui décide de la commercialisation éventuelle de ces réserves. Pour le moment, la Commission n'y est pas encline, arguant du fait qu'il n'y a pas de crise d'approvisionnement.

En Belgique, une telle décision poserait en outre des problèmes : par quels moyens juridiques obligerait-on les sociétés privées à mettre leurs réserves sur le marché à des prix inférieurs au prix du marché? Les Etats-Unis ont mis sur le marché l'équivalent de quelques pétroliers mais au prix du marché. Du point de vue de son incidence sur les prix, une telle opération n'a évidemment qu'un intérêt très minime.

En ce qui concerne l'Europe, le Ministre insiste en vain depuis trois semaines déjà pour que soit convoquée une réunion extraordinaire du Conseil européen des Ministres de l'Energie. Il constate qu'il n'y a pas de consensus européen dans le domaine de l'énergie et qu'il existe toujours une opposition fondamentale entre les consommateurs et les producteurs de pétrole. Ces derniers tirent profit de la crise actuelle.

*
* *

M. Dielens demande s'il ne faudrait pas envisager de réactiver le Comité de concertation et de contrôle du pétrole, qui a apparemment été mis en veilleuse. Cette suggestion vaut également pour le Comité national de l'énergie.

*
* *

Le Vice-Premier Ministre fait observer que contrairement au Comité de contrôle de l'électricité et du gaz, le Comité de contrôle du pétrole n'a jamais vraiment été opérationnel.

De plus, ce comité ne joue qu'un rôle minime dans la crise actuelle. Pour ce qui est du Comité national de l'énergie, le Ministre constate que les employeurs y sont franchement opposés. Des tentatives seront néanmoins faites en vue d'établir un dialogue constructif avec la FEB.

1.5. « Zeepipe »

M. Dumez demande des informations complémentaires à propos de l'avancement des travaux du

strategische olievoorraden gezamenlijk met de oliemaatschappijen te beheren. De heer Staatssecretaris voor Energie zal hierover binnenkort een wetsontwerp indienen. Het aanhouden van voorraden van een dergelijke omvang is immers een zeer dure aangelegenheid die de Staat alleen budgettair niet aankan.

De Minister licht verder toe dat de privé-oliemaatschappijen in de 12 EG-lidstaten verplicht zijn een strategische voorraad aan te houden van 90 dagen. Het is uitsluitend de Europese Commissie die beslist over het eventueel op de markt gooien van deze voorraden. Momenteel is de Commissie hiertoe niet geneigd met als argument dat er geen sprake is van een bevoorradingscrisis.

In België zou dit bovendien problemen geven : met welke juridische middelen gaat men de privémaatschappijen verplichten om hun stocks op de markt te brengen aan prijzen die onder de marktprijs liggen? De Verenigde Staten hebben anderzijds wel enkele tankers olie op de markt gegooid, maar dan wel tegen marktprijzen. Uiteraard is het nut van een dergelijke operatie uit het oogpunt van prijsbeïnvloeding zeer miniem.

Wai Europa betreft dringt de Minister reeds 3 weken vruchteloos aan op een buitengewone bijeenkomst van de Europese Ministerraad voor Energie. Hij stelt vast dat geen Europese eensgezindheid op energiegebied bestaat en dat er een fundamentele tegenstelling blijft bestaan, wat olie betreft, tussen consumenten en producenten. Deze laatsten verdienen goed geld aan de huidige crisis.

*
* *

De heer Dielens vraagt of niet moet worden gedacht aan een reactivatie van het blijkbaar op een laag pitje draaiende Controle- en Overlegcomité voor de Petroleum. Hetzelfde geldt voor het Nationaal Comité voor Energie.

*
* *

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat het controlecomité voor de Petroleum nooit echt van de grond is gekomen in tegenstelling met dat voor de Elektriciteit en het Gas.

Bovendien speelt dit Comité in de huidige crisis inderdaad weinig rol. Wat het Nationaal Comité voor de Energie betreft, stelt de Minister vast dat de werkgevers hier uitgesproken weigerachtig staan. Toch zal worden gepoogd een constructieve dialoog met het VBO op te bouwen.

1.5. « Zeepipe »

De heer Dumez wenst meer te vernemen over de stand van zaken met betrekking tot de « Zeepipe », de

« Zeepipe », le gazoduc qui reliera le plateau continental norvégien à Zeebrugge. Une autorisation de transport de gaz a-t-elle déjà été délivrée? Cette opération a-t-elle des implications financières pour l'Etat ou les Régions?

Le Ministre répond qu'un accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume de Norvège relatif au transport par gazoduc de gaz en provenance du plateau continental norvégien vers le Royaume de Belgique a été signé à Oslo le 14 avril 1988.

Pour la Belgique, cet accord a été signé par le Secrétaire d'Etat à l'Energie de l'époque.

Cet accord est actuellement soumis à l'approbation du Parlement.

Cet accord est applicable à la canalisation Zeepipe, et, aux termes de l'article 1^{er} de cet accord, la Belgique ne s'opposera pas à la pose et à l'exploitation de ce gazoduc : le projet Zeepipe doit donc être exécuté sur cette base.

Dans le cadre de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, l'Administration de l'Energie du Ministère des Affaires économiques a entamé la procédure d'octroi de la licence de transport de gaz requise, procédure au cours de laquelle tous les services concernés par le tracé de la canalisation Zeepipe sont consultés.

Il subsiste encore en ce moment quelques divergences de vues d'ordre pratique, notamment en ce qui concerne la profondeur de pose du Zeepipe dans le Scheur, qui est la voie d'accès du trafic maritime aux ports belges.

Ce problème doit être résolu, et l'on peut déduire des discussions qui ont déjà eu lieu entre l'exploitant du Zeepipe et l'Administration des voies hydrauliques et de la mer du Ministère du Travaux publics de la Communauté flamande qu'une solution pourra peut-être intervenir dans les prochaines semaines, de sorte que la licence de transport de gaz pourrait être délivrée.

Cette opération n'entraînera aucune charge financière ni sur le pouvoir central, ni pour les Régions.

2. Audit du département

M. Vandenbosch demande des précisions en ce qui concerne l'impact de la régionalisation sur le département. Quelles sont les orientations générales de l'audit externe réalisé au Ministère des Affaires économiques?

*
* *

Le Vice-Premier Ministre confirme que la société Andersen a été chargée de réaliser un audit du département, tenant compte de l'avis du personnel de tous les niveaux. S'ils sont instructifs, les résultats ne sont

gaspipipeline vanuit het Noorse Continentaal Plat naar Zeebrugge. Werd er reeds een gasvervoervergunning afgeleverd? Heeft deze operatie financiële implicaties voor de Staat of de Gewesten?

De Minister antwoordt dat op 14 april 1988, te Oslo, tussen de Regering van het koninkrijk België en de Regering van het koninkrijk Noorwegen, een overeenkomst werd afgesloten inzake het vervoer per pijpleiding van gas van het Noorse Continentaal Plat en uit andere gebieden naar het koninkrijk België.

Voor België werd deze overeenkomst ondertekend door de toenmalige Staatssecretaris voor Energie.

Op dit ogenblik is de ratificatie van deze overeenkomst in het Parlement aan de gang.

Deze overeenkomst is toepasselijk op de Zeepipe en volgens artikel 1 van deze overeenkomst zal België zich niet verzetten tegen de aanleg en de exploitatie van deze pijpleiding : op basis hiervan dient het Zeepipeproject dus uitgevoerd te worden.

In het kader van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen is bij de Administratie voor Energie van het Ministerie van Economische Zaken de procedure lopende voor het toekennen van de vereiste gasvervoervergunning, waarbij alle bij het traject van de Zeepipe betrokken diensten geraadpleegd werden.

Er zijn op dit ogenblik nog enkele praktische meningsverschillen, meer bepaald voor wat betreft de diepteligging van de Zeepipe in het Scheur, de toegangsweg voor de maritieme trafiek naar de Belgische havens.

Dit probleem dient opgelost te worden en uit de reeds gevoerde besprekingen tussen de exploitant van de Zeepipe en het Bestuur der Waterwegen en van het Zeewezen van het Ministerie van Openbare Werken van de Vlaamse Gemeenschap kan afgeleid worden dat hiervoor wellicht in de loop van de volgende weken een oplossing kan gevonden worden, zodat de gasvervoervergunning dan kan afgeleverd worden.

Deze operatie brengt geen financiële lasten mee in hoofde van de centrale overheid noch in hoofde van de Gewesten.

2. Doorlichting van het departement

De heer Vandebosch zou graag meer vernemen over het impact van de regionalisering op het departement. Welke zijn de algemene oriëntaties van de externe audit die op het Ministerie van Economische Zaken werd uitgevoerd?

*
* *

De Vice-Eerste Minister bevestigt dat de firma Andersen inderdaad werd verzocht een doorlichting te maken van het departement, hierbij rekening houdend met de meningen van het personeel op alle

pas aussi encourageants sur le plan de la situation qualitative.

La société Andersen a ensuite formulé des propositions de restructuration du département axées sur trois grandes orientations : le transfert de compétences aux Régions, le grand marché unique européen de 1992 et l'accroissement de l'efficacité. Ces propositions ont été soumises au Conseil de direction et au personnel.

A l'heure actuelle, une proposition finale, jugée positive par le Ministre, a été élaborée et devrait être mise en œuvre selon un calendrier qui vient, lui aussi, d'être établi. La tendance essentielle qui se dégage est la diminution du nombre de directions générales. En effet, un certain nombre d'entre elles ont perdu de leur importance par suite de la réforme de l'Etat et du transfert de certaines compétences au niveau européen. La restructuration devrait permettre une circulation plus rapide de l'information et renforcer l'efficacité du processus décisionnel.

3. Transposition des directives européennes

M. Vandenbosch se réjouit que le Ministère des Affaires économiques s'attache actuellement à transposer les directives européennes de façon structurée dans notre législation. Les échanges commerciaux requièrent en effet une transposition rapide des directives.

Selon certaines sources, la situation spécifique de la Belgique — l'équivalence des pouvoirs de décisions de l'autorité nationale et des Régions — serait à l'origine de la non-transposition de certaines directives. L'intervenant demande des explications à ce sujet.

Il s'enquiert également de l'avis du Ministre en ce qui concerne le droit d'évocation éventuel de l'autorité nationale en cas de carence des Régions en ce qui concerne la transposition des directives relatives à l'environnement.

*
* *

Le Vice-Premier Ministre répond que les huit dossiers relatifs à la concurrence, dont il a parlé dans son exposé introductif, sont tous des cas individuels, notamment en ce qui concerne la Région bruxelloise. L'autorité nationale reste d'ailleurs un passage obligé étant donné que la CEE ne reconnaît que les Etats.

Le droit d'évocation éventuel fait, quant à lui, partie intégrante de la troisième phase de la réforme de l'Etat qui est en préparation.

Le Ministre estime que, si certaines compétences demeurent européennes et si la CEE ne reconnaît que les Etats, l'Etat national doit disposer d'un droit

niveau's. De resultaten waren leerrijk maar niet zo bemoedigend met betrekking tot de kwalitatieve stand van zaken.

Nadien werden door Andersen voorstellen gedaan tot herstructurering van het departement, op basis van 3 grote krachtlijnen : de overdracht van bevoegdheden naar de Gewesten, de grote Europese eenheidsmarkt in 1992 en de verhoging van de efficiëntie. Deze voorstellen werden voorgelegd aan de Directieraad en aan het personeel.

Momenteel is men rond met een volgens de Minister goed eindvoorstel evenals met een timing voor de implementatie ervan. De grote trend hierin is de vermindering van het aantal Directies-Generaal. Een aantal hebben immers aan belang verloren tengevolge van enerzijds de Staatshervormingen anderzijds de transfer van bevoegdheden naar het Europees niveau. De herstructurering zou moeten leiden tot een snellere doorstroming en een meer efficiënte besluitvorming.

3. Omzetting Europese richtlijnen

De heer Vandebosch is tevreden over het feit dat het Ministerie van Economische Zaken op een gestructureerde wijze bezig is met de omzetting van Europese richtlijnen. Het economisch verkeer vereist inderdaad een snelle omzetting.

De specifieke Belgische situatie — namelijk de evenwaardige beslissingsmacht van de nationale overheid en de Gewesten — zou volgens bepaalde bronnen leiden tot een niet-omzetting van bepaalde richtlijnen. Graag kreeg spreker hierover meer uitleg.

Daarnaast vernam hij graag de mening van de Minister over een eventueel evocatierecht van de nationale overheid voor het geval de Gewesten in gebreke zouden blijven inzake de omzetting van milieu-richtlijnen.

*
* *

De Vice-Premier antwoordt dat de 8 concurrentiedossiers, waarvan hij heeft gesproken in zijn inleiding, alle individuele gevallen zijn, onder meer met betrekking tot het Brussels Gewest. De nationale overheid is immers nog steeds verplicht als tussenpersoon op te treden, omdat de EG alleen staten erkent.

Een eventueel evocatierecht anderzijds maakt deel uit van de aan de gang zijnde derde fase van de Staatshervorming.

Persoonlijk is de Minister van mening dat, indien bepaalde bevoegdheden Europees blijven en voor zover de EG alleen nationale staten blijft erkennen, de

d'évocation et qu'il doit même pouvoir se substituer à la Région en cas de carence de celle-ci.

4. Recensement 1991

En ce qui concerne le recensement décennal *M. Vandebosch* fait observer qu'on a déjà pu souvent constater précédemment que l'INS fonctionne mal et ne parvient pas à achever ses travaux à temps.

Il demande par ailleurs si la mobilité et la distance entre le domicile et le lieu de travail seront pris en compte dans le recensement 1991. Les nouveaux accents donnés au recensement ont-ils été bien pesés?

*
* *

Le Vice-Premier Ministre fait observer que toutes les propositions en la matière émanent de l'INS même. Il a en tout cas été tenu compte des avis de toutes les instances concernées, telles que les universités, les villes et les communes, et cetera. Le Ministre déclare que la préparation du recensement se déroule pour l'instant sans problème.

En ce qui concerne l'emploi des langues, l'avis que vient de donner la Commission permanente de contrôle linguistique sera scrupuleusement respecté.

Sur le plan technique, les documents seront lus optiquement et l'informatique permettra un traitement accéléré.

Dans la pratique, il faudra cependant attendre pour voir comment le recensement se déroulera, étant donné que l'INS ne fonctionne en effet toujours pas de manière optimale.

Le Ministre espère que lors du prochain recensement, on pourra utiliser un échantillon représentatif, ainsi que certains pays voisins le font déjà, au lieu de recourir à la procédure du « porte à porte », qui prend énormément de temps.

Les communes seront associés au recensement, mais leur participation sera rémunérée.

5. Politique des prix

M. Vandebosch fait observer que des informations confuses et contradictoires circulent à propos de la tarification éventuelle de services financiers. Quelles sont les prévisions à court terme dans ce domaine?

*
* *

Le Vice-Premier Ministre comprend qu'une certaine confusion puisse exister, étant donné que les banques proposent des dizaines de services à leur clientèle.

Le Ministre tient à poser clairement deux principes à ce sujet. D'une part, il serait absurde, dans la perspective de 1992, de réduire la solvabilité de nos banques. D'autre part, les banques doivent être cons-

naat over een evocatierecht moet beschikken en zelfs in de plaats moet kunnen treden van het in gebreke blijvende Gewest.

4. Volkstelling 1991

Wat de tienjaarlijkse volkstelling betreft, merkt *de heer Vandebosch* op dat vroeger reeds vaak werd vastgesteld dat het NIS gebrekkig functioneert en er niet in slaagt om opdrachten tijdig af te werken.

Verder vraagt hij of de mobiliteit en de afstand tussen woon- en werkplaats inderdaad aandachtspunten zullen zijn in de telling 1991. Zijn de nieuwe accenten in de volkstelling goed overwogen?

*
* *

De Vice-Premier merkt op dat alle voorstellen ter zake van het NIS zelf komen. Er werd alleszins rekening gehouden met de adviezen van alle betrokken instanties, zoals universiteiten, steden en gemeenten, enz. De voorbereiding verloopt momenteel goed volgens de Minister.

Inzake taalgebruik zal het pas ontvangen advies van de vaste Taalcommissie scrupuleus worden gerespecteerd.

Op technisch vlak zullen de documenten optisch worden gelezen en zal ook de informatica moeten zorgen voor een snellere verwerking.

In de praktijk valt nochtans af te wachten hoe de telling zal verlopen, gezien het NIS inderdaad nog altijd niet optimaal functioneert.

De Minister drukt de hoop uit dat bij de volgende telling zal kunnen worden gewerkt met een representatieve steekproef — zoals reeds in bepaalde buurlanden gebeurt — in plaats van de tijdrovende « deur-tot-deur »-procedure.

De gemeenten zullen worden ingeschakeld bij de telling, maar zij worden hiervoor vergoed.

5. Prijsbeleid

De heer Vandebosch merkt op dat verwarrende en tegenstrijdige informatie circuleert rond de eventuele tarificatie van financiële diensten. Wat zijn hier de prognoses op korte termijn?

*
* *

De Vice-Premier begrijpt dat er een zekere verwarring kan ontstaan, omdat er zo vele tientallen diensten door de banken worden aangeboden aan de individuele cliënt.

In deze discussie wenst de Minister 2 principes duidelijk te stellen. Ten eerste heeft het geen zin, naar 1992 toe, onze banken in een minder solvabele positie te plaatsen. Ten tweede dienen de banken zich bewust

cientes de leur fonction sociale : il faut qu'à l'avenir les citoyens puissent continuer à s'adresser à leur banque pour certains services, et ce à des conditions raisonnables.

Il faut donc examiner dans quelle mesure la solvabilité de nos banques doit être renforcée (c'est ainsi que la libéralisation du marché des certificats du Trésor est une bonne chose pour le budget, mais pas pour les bénéfices réalisés par nos banquiers).

D'autre part, certains services de base doivent rester gratuits ou, à tout le moins, à la portée des personnes à revenus très modestes. Le Ministre songe à cet égard à une contribution annuelle, très modique, qui serait perçue sur les comptes à vue. Une fois cette contribution payée, un certain nombre d'opérations de base devraient être effectuées gratuitement. Des opérations moins courantes ou des opérations de base anormalement fréquentes pourraient toutefois être facturées.

6. Séville 1992

M. Vandebosch constate que la préparation de la participation belge à l'exposition universelle pose certains problèmes.

Il semble que ces problèmes se situent essentiellement au niveau de la collecte des moyens financiers. Quel est à cet égard le degré de réceptivité des entreprises et quel sera l'incidence budgétaire de la participation belge?

*
* *

Le Ministre reconnaît que la préparation de la participation belge pourrait se faire dans de meilleures conditions. Ainsi on en est déjà au troisième Commissaire général.

Le budget global de la participation belge s'élève à 698 millions répartis sur plusieurs années. L'apport des Régions et des Communautés est actuellement assuré pour un montant de 200 millions de francs.

Les modalités pratiques d'organisation sont également en discussion en ce moment. Ainsi, par exemple, un secteur industriel donné ou une entreprise donnée pourrait utiliser chaque jour le pavillon belge, contre paiement, cela va de soi.

Il est évident que tout cela ne constituera pas une opération blanche pour le budget, mais le jeu en vaudra la chandelle.

En outre, des négociations sont en cours concernant la vente du pavillon après l'exposition, alors que la construction n'est encore qu'au stade des fondations.

Le Ministre conclut en soulignant que nos autres activités sur place, notamment nos activités culturelles, seront aussi importantes que le pavillon belge.

te zijn van hun sociale functie : iedere burger moet zich in de toekomst nog tot een bank kunnen richten voor bepaalde diensten, en dit aan redelijke voorwaarden.

Enerzijds dient dus onderzocht te worden in welke mate de solvabiliteit van onze banken dient versterkt. (Zo is het opengooien van de markt voor schatkistcertificaten een goede zaak voor de begroting maar niet voor de winst van onze bankiers).

Anderzijds dient een basispakket bancaire diensten gratis te zijn of alleszins haalbaar voor mensen met een zeer bescheiden inkomen. De Minister denkt hierbij bijvoorbeeld aan een zeer bescheiden, jaarlijkse bijdrage voor een zichtrekening. Eenmaal deze bijdrage betaald zouden dan ook een bepaald aantal basisoperaties kosteloos dienen te worden uitgevoerd. Minder courante operaties of een meer dan normaal aantal basisoperaties zouden dan wel kunnen worden aangerekend.

6. Sevilla 1992

Volgens *de heer Vandebosch* vlot de voorbereiding van de Belgische deelname aan de wereldtentoonstelling niet zo goed.

Voor al de manier waarop de financiële middelen zullen worden verzameld lijkt problematisch te zijn. Hoe groot is hier de bereidheid van het bedrijfsleven en wat zal het impact zijn op de begroting?

*
* *

De Minister geeft toe dat de voorbereiding vlotter zou kunnen verlopen. Zo is men reeds aan een derde Commissaris-Generaal toe.

Het globale budget voor de Belgische deelname belooft 698 miljoen frank, over meerdere jaren gespreid. De inbreng van de Gewesten en Gemeenschappen is momenteel verzekerd ten belope van 200 miljoen frank.

Ook de werkformule wordt momenteel besproken : zo zou bijvoorbeeld elke dag een bepaalde industrietaak of een bepaald bedrijf het Belgisch paviljoen kunnen gebruiken, uiteraard tegen betaling.

Het geheel zal uiteraard geen nuloperatie zijn voor de begroting maar het zal wel de moeite lonen.

Bovendien wordt momenteel al onderhandeld over de verkoop van het paviljoen na de expo, hoewel nog maar alleen de funderingen van het gebouw zijn gelegd.

De Minister besluit dat onze andere, onder meer culturele, activiteiten ter plaatse even belangrijk zullen zijn als het Belgisch paviljoen.

7. Les fonds budgétaires

M. Vandebosch constate que de nombreux fonds ont été supprimés et que d'autres ont été créés. Il s'agit en l'occurrence de glissements importants. Il demande des précisions concernant les formules de gestion des différents fonds.

*
* *

Le Ministre répond qu'il n'y a que 4 fonds organiques de style nouveau (créés par une loi organique). Il s'agit de deux fonds anciens (« Fonds Centre de traitement de l'information » et « Fonds Organisation belge de calibrage ») et de deux fonds nouveaux (« Fonds d'Accréditation et de certification » et « Fonds Séville »).

Ces fonds ne peuvent plus être alimentés par des crédits budgétaires, mais exclusivement par l'affectation de recettes imputées au budget des Voies et Moyens. En d'autres termes, des recettes sont inscrites au budget des Voies et Moyens et des crédits variables sont simultanément prévus au budget départemental. Ces derniers peuvent être libérés en fonction de la réalisation des recettes.

En ce qui concerne la suppression du Fonds « Aide financière à l'industrie charbonnière », 30 millions de francs ont été inscrits comme recettes au budget des Voies et Moyens et 30 millions ont été inscrits comme dépenses au programme 50.1.

Le même procédé a été appliqué pour la suppression du Fonds Organes de contrôle des institutions d'intérêt public (programme 41.2 — deux fois 1,4 million).

La suppression du Fonds Eurochemic est différente. Le Ministre renvoie à son exposé introductif.

En ce qui concerne les autres grands fonds (FEERR, FSN, FRI, Fonds des Prototypes), leurs dépenses sont à présent imputées directement aux nouveaux postes budgétaires prévus à cet effet.

Le solde des fonds supprimés sera entièrement absorbé par le Trésor.

8. Observations de la Cour des comptes

Le président donne lecture des observations suivantes de la Cour des comptes, relatives au programme 50/8 : « Charges du passé » du budget des dépenses.

« L'exposé du projet général des dépenses (pp. 282 et 297) fait apparaître qu'à l'instar des années précédentes, aucun crédit n'est inscrit à ce programme pour l'amortissement des emprunts contractés par la Société nationale des secteurs nationaux (SNSN).

Selon l'échéancier de trésorerie élaboré par la SNSN, le montant total des opérations auxquelles cette so-

7. Begrotingsfondsen

De heer Vandebosch stelt vast dat vele fondsen werden afgeschaft, en dat er een aantal nieuwe worden opgericht. Het gaat hier toch om grote verschuivingen. Graag kreeg hij meer informatie rond de beheersformules van de diverse fondsen.

*
* *

De Minister antwoordt dat er maar 4 organieke fondsen zijn van het nieuwe type (opgericht bij organieke wet). Het gaat om 2 oude fondsen (« Fonds Centrum voor Informatieverwerking » en het « Fonds voor de Kalibratie ») en 2 nieuwe fondsen (« Fonds Accreditatie en Certificatie » en « Fonds Sevilla »).

Deze fondsen kunnen niet meer worden gespijsd door begrotingskredieten maar uitsluitend door toewijzing van op de Rijksmiddelen aangerekende ontvangsten. Met andere woorden op de Rijksmiddelenbegroting wordt een ontvangstenartikel ingeschreven en terzelfdertijd worden op de departementale begroting variabele kredieten ingeschreven. Deze laatste kunnen worden gebruikt ten belope van de gerealiseerde ontvangsten.

Wat de verdwijning van het Fonds « Hulp aan de Steenkolenindustrie » betreft, werd 30 miljoen ingeschreven in een ontvangstenartikel van de Rijksmiddelenbegroting en 30 miljoen op een uitgavenartikel onder het programma 50.1.

Hetzelfde geldt voor de verdwijning van het Fonds Controleorganen van de Instellingen van Openbaar Nut (programma 41.2 — twee maal 1,4 miljoen).

De verdwijning van het Fonds Eurochemic is een andere zaak. De Minister verwijst hier naar zijn inleiding.

Wat de overige, grote fondsen betreft (FEERR, NSF, FIV, Prototypefondsen) is er nu een directe aanrekening van de uitgaven van deze fondsen op nieuwe begrotingsposten, die daartoe werden voorzien.

Het saldo ten slotte van de volledig afgeschaftte fondsen zal compleet opgeslorpt worden door de Schatkist.

8. Opmerkingen van het Rekenhof

De voorzitter geeft lezing van de volgende opmerkingen van het Rekenhof met betrekking tot het Programma 50/8 : « Lasten van het verleden » van de uitgavenbegroting :

« Uit de inleidende toelichting bij de begroting (blz. 282 en 297) blijkt dat onder dit programma nog steeds geen krediet werd ingeschreven voor de aflossing van de leningen die werden aangegaan voor de tegemoetkomingen van de Nationale maatschappij voor de herstructurering van de nationale sectoren (NMNS).

Welnu, volgens de door de NMNS opgestelde thesauriebegroting zal het totale bedrag van de terug-

ciété est contractuellement tenue pour l'année 1991 atteindra 16 366 millions de francs.

Tout comme les années précédentes, la Cour ne peut qu'en déduire que la SNSN devra à nouveau assurer le financement de ce montant en recourant à de nouveaux emprunts. »

IV. AVIS

La Commission émet un avis favorable en ce qui concerne les crédits relatifs aux programmes de la section 32 — Affaires économiques — du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 et propose dès lors leur adoption à l'unanimité.

Le Rapporteur,

J. VERHEYDEN

Le Président,

E. VANKEIRSBILCK

betalingen die deze maatschappij contractueel moet verrichten voor het jaar 1991 het bedrag van 16 366 miljoen frank belopen.

Net als voor de vorige jaren kan het Hof enkel vaststellen dat de NMNS opnieuw leningen zal moeten aangaan om dat bedrag te kunnen financieren. »

IV. ADVIES

De Commissie brengt een gunstig advies uit over de kredieten betreffende de programma's van de sectie 32 — Economische Zaken — van het Ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor 1991 en stelt bijgevolg eenparig de goedkeuring ervan voor.

De Rapporteur,

J. VERHEYDEN

De Voorzitter,

E. VANKEIRSBILCK

AVIS

**sur le projet de Budget général
des dépenses pour
l'année budgétaire 1991
Section 33 —
Communications et Infrastructure**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INFRASTRUCTURE (1)

PAR M. F. BOSMANS

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné la Section 33 les 10 et 22 octobre 1990.

I. — NOTES DE GESTION (1)

**A. — NOTE POLITIQUE DU MINISTRE
DES COMMUNICATIONS**

« Introduction générale

Le transport est le système sanguin de notre économie et de notre vie sociale. Son bon fonctionnement est dès lors d'une importance vitale.

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Tomas.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Beerden, Bosmans (F.), Desutter, Van Peel, Van Rompaey.	MM. Ansoms, Cauwenberghs, Dhoore, Marchand, Vankeirsbilck, Van Looy.
P.S. MM. Harmegnies (M.), Perdieu, Tomas, Vancrombruggen, Walry.	MM. Denison, Dufour, Happart, Henry, Janssens, Santkin.
S.P. MM. Bartholomeeussen, Beckers, Gesquiere.	Mme Duroi-Vanhelmont, MM. Van der Sande, Van Steenkiste, Verheyden.
P.V.V. MM. De Croo, Van Renterghem, Vermeiren.	MM. Beysen, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L. MM. Draps, Knoops.	MM. Dubois, Nols, Olivier (L.).
P.S.C. MM. Lebrun, Léonard (A.).	Mme Corbisier-Hagon, MM. Hiance, Laurent.
V.U. Mme Brepoels, M. Lauwers.	MM. Candries, Gabriëls, Van Grembergen.
Ecolo/ Agalev M. Winkel.	MM. De Vlieghe, Van Dienderen.

(2) Voir article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

ADVIES

**over het ontwerp van
Algemene uitgavenbegroting
voor het begrotingsjaar 1991
Sectie 33 —
Verkeer en Infrastructuur**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE INFRASTRUCTUUR (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER F. BOSMANS

DAMES EN HEREN,

De bespreking van Sectie 33 die ter advies aan uw commissie werd voorgelegd heeft plaatsgehad op 10 en 22 oktober 1990.

I. — BELEIDSNOTA'S (1)

**A. — BELEIDSNOTA VAN DE MINISTER
VAN VERKEERSWEZEN**

« Algemene inleiding

Het transport is de bloedsomloop van onze economie en ons maatschappelijk leven. Het goed functioneren ervan is dan ook van levensbelang.

Deze sectie van de Algemene uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Tomas.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Beerden, Bosmans (F.), Desutter, Van Peel, Van Rompaey.	HH. Ansoms, Cauwenberghs, Dhoore, Marchand, Vankeirsbilck, Van Looy.
P.S. HH. Harmegnies (M.), Perdieu, Tomas, Vancrombruggen, Walry.	HH. Denison, Dufour, Happart, Henry, Janssens, Santkin.
S.P. HH. Bartholomeeussen, Beckers, Gesquiere.	Mevr. Duroi-Vanhelmont, HH. Van der Sande, Van Steenkiste, Verheyden.
P.V.V. HH. De Croo, Van Renterghem, Vermeiren.	HH. Beysen, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L. HH. Draps, Knoops.	HH. Dubois, Nols, Olivier (L.).
P.S.C. HH. Lebrun, Léonard (A.).	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Hiance, Laurent.
V.U. Mevr. Brepoels, H. Lauwers.	HH. Candries, Gabriëls, Van Grembergen.
Ecolo/ Agalev H. Winkel.	HH. De Vlieghe, Van Dienderen.

(2) Zie artikel 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

Des signes évidents indiquent toutefois que la pression artérielle du transport est trop élevée et qu'une intervention s'impose. Il est inévitable de s'atteler au mal et d'organiser la mobilité de manière à ne porter préjudice ni à la prospérité économique ni au bien-être social mais au contraire, d'essayer de les promouvoir.

La relance économique et la hausse du niveau de vie depuis 1985 ont en effet suscité une forte croissance des déplacements. Les taux de croissance de ces dernières années représentent le triple du rythme de croissance enregistré de 1979 à 1985. Cette tendance est similaire pour l'ensemble de l'Europe.

Toutes les futures actions doivent s'appuyer sur l'hypothèse selon laquelle il se produira encore une hausse considérable des déplacements, tant dans le domaine du transport de personnes que dans celui du transport de marchandises. Cette croissance résultera en premier lieu de l'accroissement du parc des automobiles privées auquel il faut encore s'attendre. Si cette croissance, qui est actuellement de 3,5% par an, se maintient, il n'est pas impossible que le parc des véhicules privés continue de croître de près de 25% pour atteindre 4,5 millions d'unité en l'an 2000.

À côté du parc des automobiles privées, interviennent également les autres facteurs qui déterminent le volume de la circulation des personnes (aménagement du territoire, composition du ménage, budget familial) et qui contribuent à renforcer le besoin de se déplacer.

Le trafic de marchandises, de son côté, non seulement s'accroît mais se trouve aussi de plus en plus intégré dans le système de production proprement dit, où les différentes composantes s'influencent mutuellement. Les producteurs de biens de consommation s'orientent vers le marché international, où leurs produits sont sujets à de rapides fluctuations de la demande et de la préférence des consommateurs. Pour pouvoir y répondre, il est nécessaire de limiter les stocks, et de disposer donc aussi d'un système d'approvisionnement et de sous-traitance s'inscrivant parfaitement dans l'ensemble du schéma de production. Cette philosophie dite du "juste à temps" exige une bonne accessibilité des centres de production et de distribution. En outre, il est également nécessaire de disposer d'un système de production adéquat permettant d'atteindre très rapidement le consommateur. Cette nouvelle place qu'occupe le transport de marchandises dans la logistique des entreprises entraîne un nombre plus important de déplacements à courte distance.

L'unification européenne et la nouvelle ouverture vers l'Europe de l'Est auront d'importantes répercussions sur la nature et le volume des transports. Plus que tout autre activité économique, le transport subira l'incidence du marché européen unique et continuera à se développer considérablement. Le non-alignement de la Belgique constituerait une erreur capitale, non seulement parce que notre économie est largement tributaire des échanges internationaux, mais

Thans zijn er op het domein van het transport duidelijke signalen dat de bloeddruk te hoog ligt. Het blijft dan ook onvermijdelijk in te grijpen en de mobiliteit zodanig te organiseren dat de economische welvaart en het maatschappelijk welzijn er niet onder lijden, maar worden bevorderd.

De economische herleving en de welvaartsstijging sedert 1985 heeft inderdaad een sterke toename van de verplaatsingen met zich gebracht. De groeicijfers van de laatste jaren zijn het drievoudige van het stijgingsritme dat tussen 1979 en 1985 werd opgetekend. Deze tendens is gelijkaardig in heel West-Europa.

Alle toekomstige acties moeten ervan uitgaan dat zich nog een belangrijke aangroei van de verplaatsingen zal voordoen, zowel in het personen- als het goederenvervoer. Deze aangroei zal in de eerste plaats voortspruiten uit de uitbreiding van het autobezit die nog te verwachten is. Indien de groei daarvan, die thans 3,5 % per jaar bedraagt aanhoudt, is het niet onmogelijk dat het autobezit verder stijgt met bijna een vierde tot 4,5 miljoen in het jaar 2000.

Naast het personenwagenvoerpark evolueren ook de andere factoren die de omvang van het personenverkeer bepalen (ruimtelijke ordening, gezinsgrootte, gezinsbudget) in een richting die meer verplaatsingen in de hand werkt.

Daarnaast neemt ook het goederenverkeer verder toe en wordt het ook steeds sterker geïntegreerd in het produktiesysteem zelf, waarbij trouwens een wederzijdse beïnvloeding plaatsgrijpt. De producenten van verbruiksgoederen richten zich op een internationale markt, die onderhevig is aan snelle wijzigingen in de vraag en de voorkeur van de verbruikers. Om hierop te kunnen inspelen is het nodig de voorraden te beperken, en dus ook een systeem van aanvoer en toelevering te hebben dat perfect past in het hele produktieschema. Deze just-in-time-filosofie vereist een goede bereikbaarheid van de produktie- en distributiecentra. Daarnaast is ook een adequaat distributiesysteem nodig dat toelaat de verbruiker zeer snel te bereiken. Deze nieuwe plaats van het goederenvervoer in de logistiek van de bedrijven brengt met zich dat meer verplaatsingen van kleinere omvang nodig worden.

De Europese éénmaking en de nieuwe opening naar Oost-Europa zullen belangrijke gevolgen hebben voor de aard en de omvang van het transport. Meer dan gelijk welke andere economische activiteit zal het vervoer de weerslag van de Europese eenheidsmarkt ondervinden en een sterke uitbreiding blijven nemen. Het niet-afstemmen van België zou een kapitale fout zijn, niet alleen omdat onze economie erg van de internationale uitwisselingen afhankelijk is, maar

aussi parce que le transport international est générateur de bon nombre de revenus.

A politique inchangée, les déplacements intérieur et même le trafic international s'effectueraient de plus en plus en auto ou en camion, ce qui perturberait à terme la vie économique et sociale.

Vu les répercussions profondes du trafic sur la vie économique et sociale, la communauté ne peut pas se permettre d'accepter sans plus une telle perspective.

En effet, l'accroissement du trafic engendre des effets secondaires externes indésirables, telles que la problématique des files, la difficulté de traverser la chaussée, la pollution atmosphérique, la consommation énergétique, la nuisance sonore, les victimes des accidents de la route, l'atteinte à la nature et à la convivialité des centres urbains.

Pour apprécier ces effets, on ne peut pas se limiter à la situation actuelle, mais on doit s'inscrire dans la perspective d'un fort accroissement des besoins de déplacement.

Dans la note politique de décembre 1988, il a largement été question de la nécessité d'aborder le problème de la mobilité d'une manière différente de celle utilisée durant les années 60 et 70 pour répondre à la demande croissante de transport.

Le cadre institutionnel et les moyens disponibles sur le plan écologique, financier et territorial sont en effet totalement différents de ceux d'il y a 20 ans.

Les objectifs de cette politique de mobilité ont été définis en l'occurrence comme tendant à réaliser la fluidité, la sécurité du trafic et un transport économique et convivial.

Ces objectifs n'ont, entre-temps, rien perdu de leur actualité. Au contraire.

La mobilité accrue et la croissance encore escomptée des besoins de déplacement, exigent plus que jamais que des décisions ayant une incidence directe ou indirecte sur les transports soient confrontées à ces objectifs.

Durant les deux dernières années, de nombreuses actions ont été menées dans le cadre des compétences nationales en matière de mobilité, et les bases ont été jetées pour rendre à l'avenir le trafic plus fluide, plus sûr, plus économique et plus convivial.

Il semble dès lors utile de dresser à l'heure actuelle l'inventaire des mesures déjà entrées en vigueur et de suggérer de nouvelles initiatives qui, dans le cadre des objectifs déjà mentionnés, devront être évoquées dans les prochains mois.

I. FLUIDITE DU TRAFIC

L'encombrement du trafic est à juste titre considéré comme très néfaste pour l'économie, l'environnement et le bien-être de l'homme.

omdat het internationaal vervoer heel wat inkomsten genereert.

Bij ongewijzigd beleid zullen de verplaatsingen in het binnenland en zelfs het internationaal verkeer steeds meer met de auto of per vrachtwagen gebeuren.

Gelet op de diepgaande weerslag van het verkeer op het economisch en maatschappelijk leven kan de gemeenschap zich niet veroorloven dit vooruitzicht zonder meer te aanvaarden.

Met het verkeer groeien immers ook de ongewenste externe neveneffecten, zoals filevorming, moeilijke oversteekbaarheid, luchtverontreiniging, energieverbruik, geluidshinder, verkeersslachtoffers, aantasting van de natuur en leefbaarheid in stedelijke gebieden.

Bij de beoordeling van deze effecten mag men zich niet beperken tot de huidige toestand, maar moet het perspectief van een sterke aangroei van de verplaatsingsbehoeften voor ogen worden gehouden.

In de beleidsnota van december 1988 werd uitvoerig geargumenteerd waarom een andere aanpak van het mobiliteitsvraagstuk noodzakelijk is, dan deze die in de 60-er en 70-er jaren werd gebruikt om de stijgende vraag naar transport op te vangen.

Het institutionele kader en de beschikbare mogelijkheden op ecologisch, financieel en ruimtelijk gebied zijn immers, vergeleken met 20 jaar geleden, volledig gewijzigd.

De doelstellingen van dit mobiliteitsbeleid werden daarbij omschreven als een vlot, veilig, betaalbaar en leefbaar verkeer.

Deze doelstellingen hebben intussen nog niets van hun betekenis verloren. Integendeel.

De gestegen mobiliteit en de nog te verwachten aangroei van de verplaatsingsbehoeften, maakt het meer dan ooit nodig dat de beslissingen met directe of indirecte weerslag op het vervoer, op deze doelstellingen worden getoetst.

In de afgelopen twee jaar werden binnen het kader van de nationale bevoegdheden op het vlak van de mobiliteit, tal van acties ondernomen en fundamenteel gelegd om het verkeer in de toekomst vlotter, veiliger en meer betaalbaar en leefbaar te maken.

Het lijkt dan ook nuttig thans de stand van zaken op te maken van de maatregelen die reeds in uitvoering zijn evenals de suggesties te formuleren van nieuwe initiatieven die binnen deze reeds vermelde doelstellingen in de komende maanden moeten aan bod komen.

I. VLOT VERKEER

Het vastlopen van het verkeer wordt terecht beschouwd als zeer nadelig voor de economie, het leefmilieu en het welzijn van de mens.

A l'heure actuelle, on estime qu'aux heures de pointe, 15% du trafic connaît les difficultés des embouteillages. Ce ralentissement du trafic est non seulement néfaste sur le plan économique, mais donne également lieu à une consommation plus élevée de carburant et à une plus grande pollution de l'air. L'émission d'oxydes de carbone, qui est responsable de l'effet de serre, est en effet la plus élevée lors d'un début de bouchon ou d'un ralentissement sérieux du trafic. Les bouchons entraînent également l'utilisation plus fréquente de chemins alternatifs à travers les zones d'habitation, affectant ainsi, à leur tour, la sécurité routière et la qualité de la vie.

Pour le trafic international aussi, la fluidité devient un problème, qui s'aggrave au fur et à mesure que l'on fait appel à des moyens de transport coûteux nécessitant une haute vitesse de circulation.

La politique actuellement menée part de l'idée qu'il est nécessaire de s'attaquer aux causes de la progression exclusive de la circulation routière, dans le but de faire place à un développement plus équilibré des différentes possibilités de transport.

En outre, en ce qui concerne le transport aérien et ferroviaire, des mesures s'imposent afin d'améliorer la fluidité du trafic ou de répondre à son accroissement.

En fonction de la nature du déplacement, des mesures spécifiques sont certainement indispensables pour améliorer la position d'autres modes de déplacement que la circulation routière.

De telles actions réclament de nouvelles perspectives ayant un fondement scientifique et tenant compte du lien entre les moyens de transport et l'évolution des facteurs qui ont un impact sur le transport. Pour ce faire, il faut des projets de transport à long terme. Les différents efforts qui, à l'heure actuelle, sont prestés dans ce domaine en sont le reflet.

En vue de l'enrichissement des connaissances en matière de mobilité et de l'élargissement de la collecte de données de base, un programme national d'impulsion appelé "Transport et Mobilité", organisé par le Service pour la Programmation de la Politique scientifique, est en cours, auquel les régions sont associées d'une façon active.

Au niveau de la Communauté européenne également, le Commissaire responsable en matière de transport a donné, en date du 16 février 1990, mission à un groupe de réflexion à haut niveau, d'examiner les perspectives du transport européen à l'horizon de l'an 2000. Cette étude englobera, non seulement les impératifs du marché intégré européen et de la révolution technologique, mais également l'environnement et les relations avec l'Europe de l'Est.

Avec STAR 21 les chemins de fer disposent d'un schéma de structure à long terme, dans lequel le rôle qu'ils pourraient jouer en vue de rencontrer les besoins de déplacement est explicité. Ce plan STAR 21,

Thans wordt geraamd dat 15% van het autoverkeer tijdens de spitsuren met files te maken heeft. Dit vertraagd verkeer is niet alleen nadelig op economisch gebied, maar leidt ook tot hoger brandstofverbruik en meer luchtverontreiniging. De emissie van koolstofdioxiden, die verantwoordelijk is voor het broeikaseffect, is immers het grootst bij filevorming en stapvoetsverkeer. Filevorming leidt ook meer tot het gebruik van sluiptwegen doorheen bewoonde zones, en aldus op zijn beurt tot meer onveiligheid en onleefbaarheid.

Ook voor het internationaal verkeer wordt de vlotheid een probleem, dat des te groter is naarmate beroep gedaan wordt op zeer dure vervoermiddelen die een hoge omloopsnelheid vereisen.

Het thans gevoerde beleid gaat ervan uit dat het nodig is in te werken op de oorzaken van de eenzijdige vooruitgang van de gemotoriseerde mobiliteit over de weg, om plaats te maken voor een meer evenwichtige uitbouw van de verschillende mogelijkheden van transport.

Daarnaast zijn ook op het vlak van de luchtvaart als van de spoorwegen ingrepen nodig om de vlotheid te verbeteren of uitbreiding van het verkeer op te vangen.

In functie van de aard van de verplaatsing zijn vooral specifieke maatregelen nodig om de positie van andere verplaatsingswijzen dan het gemotoriseerd vervoer over de weg te verbeteren.

Zulke acties vergen echter een perspectief op de toekomst, dat wetenschappelijk onderbouwd is en voldoende rekening houdt met de samenhang tussen de vervoermiddelen en met de evolutie van de determinanten die het vervoer beïnvloeden. Hiertoe zijn vervoerplannen op lange termijn noodzakelijk. Dit is dan ook de zin van de verschillende inspanningen die thans geleverd worden.

Met het oog op het vergroten van de kennis inzake mobiliteit en de uitbreiding van het bezit van basisgegevens loopt thans een nationaal impulsprogramma "Transport en Mobilité", van de Dienst voor de Programmatie van het Wetenschapsbeleid, waarbij de Gewesten actief betrokken worden.

Maar ook op het niveau van de Europese Gemeenschap, werd op 16 februari 1990, door de E.G.-Commissaris voor Vervoer aan een Reflexiegroep op hoog niveau opdracht gegeven de perspectieven voor het Europees vervoer tegen de horizon van het jaar 2000 te onderzoeken. Daarbij zullen niet alleen noodwendigheden van de Europese eenheidsmarkt en de technologische evolutie, maar ook het leefmilieu en de verbindingen met Oost-Europa in de studie worden betrokken.

Met STAR 21 beschikken de spoorwegen over een structuurschema voor de lange termijn waarin hun mogelijke rol in het opvangen van de verplaatsingsbehoeften wordt verduidelijkt. Uit dit STAR-plan wordt

a conduit à l'élaboration d'un plan décennal 1991-2000 pour les investissements ferroviaires.

La Région flamande a également établi un programme pluriannuel indicatif, constituant une première phase d'un plan intégral de trafic et de transport.

De son côté, l'Exécutif bruxellois a donné la mission d'établir un plan de trafic pour l'agglomération bruxelloise, sous le nom de IRIS.

En Wallonie aussi des études spécifiques concernant l'organisation de la circulation et du transport public dans certaines régions sont en cours.

Les courants de trafic ne s'arrêtent pas aux frontières ou ne sont pas, par définition, liés à un seul moyen de transport. Il importe donc de coordonner ces projets en un seul plan global de mobilité. Cela fait partie des missions de la Conférence interministérielle des Communications et de l'Infrastructure.

1. Le transport intérieur

Les problèmes d'embouteillages dans et autour des grandes agglomérations aux heures de pointe ne pourront être résolus par des grands travaux d'infrastructure. Un trafic fluide exige plutôt une politique de maîtrise de la mobilité par des mesures produisant des effets aussi bien à court qu'à long terme.

Dans ce cadre, la note politique de 1988 proposait trois domaines d'action : la maîtrise de l'aménagement du territoire, la variabilisation des frais de transport et la promotion des différentes formes de transport collectif.

Autour de ces différentes pistes générales, une politique plus volontariste a été mise en place entre-temps.

1.1. LA REORIENTATION DE LA POLITIQUE D'IMPLANTATION EN FAVEUR DU TRANSPORT PUBLIC

Pour maîtriser cette mobilité, il faut inévitablement mener des actions destinées à influencer l'ampleur et l'orientation de la demande de transport par une adaptation adéquate de l'espace et du temps.

Force est de constater que les effets, sur la mobilité, de la politique d'implantation, sont encore trop méconnus. C'est compréhensible dans une certaine mesure. Les décisions d'implantations sont prises individuellement ou pour des projets particuliers, alors que le flux du trafic est la résultante de l'ensemble de ces décisions.

De nombreuses décisions de localisation telle que l'implantation de services, de cliniques et même d'établissements d'enseignement sont trop fondées sur un accès aisé par auto, bien que ceci posera aux usagers futurs des problèmes parfois ardues. La tendance à l'implantation dispersée et à l'aménagement en campus ne donne presque aucune possibilité aux autres modes de transport.

thans een tienjarenplan 1991-2000 voor de spoorweg-investeringen afgeleid.

Ook aan Vlaamse kant werd een indicatief meerjarenprogramma 1990-1995 opgesteld, als eerste fase van een integraal Verkeers- en Vervoerplan.

De Brusselse Executieve gaf, van haar kant, opdracht tot het opmaken van een verkeersplan voor de Brusselse agglomeratie, onder de naam IRIS.

Ook in Wallonië zijn specifieke studies omtrent bepaalde verkeersregio's aan de gang.

Verkeersstromen houden niet op aan grenzen of zijn niet per definitie gebonden aan één vervoermiddel. Het zal dus van belang zijn deze plannen tot een globaal mobiliteitsplan te coördineren. Dit behoort tot de opdrachten van de Interministeriële Conferentie voor Verkeer en Infrastructuur.

1. Binnenlands vervoer

De verkeersoverlast die zich tijdens de spitsuren in en rond de grotere agglomeraties voordoet zal niet kunnen worden opgevangen door middel van grootscheepse infrastructuurwerken. Het bereiken van een vlot verkeer vergt eerder een beleid van mobiliteitsbeheersing met maatregelen die zowel op korte als op lange termijn effect ressorteren.

In dit kader werden in de beleidsnota van 1988 drie actiedomeinen vooropgezet: de inwerking op de ruimtelijke structuur, de variabilisering van de verplaatsingskosten en de bevordering van vormen van collectief vervoer.

Rond deze verschillende algemene uitgangspunten werd intussen een meer gericht beleid gevoerd, dat hierna wordt toegelicht.

1.1. DE HERORIENTERING VAN HET VESTIGINGSBELEID NAAR HET OPENBAAR VERVOER.

Om de mobiliteit te beheersen is het onvermijdelijk acties te ondernemen die er op gericht zijn de omvang en de richting van de vervoervraag te beïnvloeden, via een aangepaste ordening van de ruimte en de tijd.

Men dient vast te stellen dat de mobiliteitseffecten van het vestigingsbeleid nog te weinig worden onderkend. Dit is in zekere mate begrijpelijk. Vestigingsbeslissingen gebeuren individueel of voor afzonderlijke projecten, terwijl de verkeersstroom de resultante is van de totaliteit van deze beslissingen.

Tal van locatiebeslissingen, zoals de vestiging van diensten, klinieken en zelfs onderwijsinstellingen zijn te sterk gebaseerd op een goede bereikbaarheid per auto alleen, ook al zal dit de latere gebruikers voor soms grote problemen stellen, en bijna verplichten te kiezen voor de auto. De trend tot verspreide vestiging en de campusachtige aanleg maken bijna op voorhand andere vervoermiddelen kansloos.

La diminution du recours aux transports en commun pour le trafic domicile-travail et le prolongement de la distance de la navette moyenne et de la durée du déplacement domicile-travail, sont dus à cette politique de dispersion.

La diversification des activités dans un rayon de 1000 à 1500 m des abords des gares, doit être considérée comme une mesure d'accompagnement importante en vue de la promotion du trafic voyageurs en train.

Le choix du train comme moyen de déplacement est en effet davantage envisagé lorsque la destination est située dans la sphère d'influence d'une gare.

La mission d'établir un plan intégral pour la revalorisation des gares et de leurs environs, dont la SNCB a été chargée le 5 juillet 1990, s'inscrit dans cette optique. L'usager des transports en commun est, beaucoup plus que celui de la voiture, confronté à la qualité de l'environnement du trafic.

Aller à la gare, y attendre et passer d'un mode de transport à l'autre doit encore trop souvent se faire dans un environnement peu engageant et mal adapté.

Ce plan doit contribuer à mieux intégrer les gares dans la vie communale ou urbaine et à en faire si possible, un centre commercial. Les installations adéquates doivent être adaptées et aménagées de manière à garantir un trafic fluide.

Les lignes de force d'un nouveau concept des gares de tout le réseau ferroviaire visant à améliorer l'infrastructure d'accueil ont été présentées par la SNCB le 1er octobre dernier (cfr. annexe 1).

A court terme, un groupe de travail multidisciplinaire examinera systématiquement toutes les installations en vue de poursuivre la concrétisation du plan.

L'aménagement doit en effet s'étendre au-delà des gares en tant que telles.

Elles devront s'inscrire dans la politique tracée par les communes et les régions en matière d'aménagement du territoire, dans l'espoir que les orientations en ce domaine répondent mieux au développement des transports en commun que ce ne fut le cas au cours de la décennie écoulée.

En ce qui concerne cette problématique, il convient de signaler ici que, à l'initiative de la Fondation Roi Baudouin, un programme spécifique est en cours actuellement, sous la dénomination "La route vers la gare", dans le cadre du programme Environnement de la Fondation.

1.2. LA PROMOTION DU TRANSPORT COLLECTIF DANS LE TRAFIC DOMICILE-LIEU DE TRAVAIL

Ceci vaut surtout pour le trafic domicile-travail et le trafic domicile-école, qui sont responsables en bonne partie du phénomène de pointe.

De achteruitgang van het gebruik van het openbaar vervoer in het woonwerkverkeer en de verlenging van de gemiddelde pendelafstand en ook van de gemiddelde verplaatsingsduur van en naar het werk, vinden in dit spreidingsbeleid hun diepere oorzaak.

De verdichting van activiteiten binnen de stationsomgevingen, binnen een straal van 1000 tot 1500 m rond de stations, is immers te beschouwen als een belangrijke begeleidende maatregel om het reizigersverkeer per spoor te bevorderen.

De keuze van de trein als verplaatsingsmiddel wordt inderdaad het meest overwogen als vooral de bestemming binnen de invloedssfeer van een station ligt.

De opdracht die op 5 juli 1990 aan de N.M.B.S. werd gegeven om een integraal plan op te stellen voor de herwaardering van de stations en hun omgeving moet in dit kader worden gezien. Veel meer dan de autobruiker wordt immers de gebruiker van het openbaar vervoer met de kwaliteit van de verkeersomgeving geconfronteerd.

Naar het station gaan, er wachten en van de ene naar de andere vervoerswijze overstappen moet nog veel te veel gebeuren in een onaantrekkelijke en slecht functionerende omgeving.

Dit plan moet ertoe bijdragen de stations meer in het gemeentelijk- of stadsleven te integreren en waar mogelijk uit te bouwen tot commercieel centrum. De nodige installaties moeten zo aangepast en ingericht zijn dat een vlot vervoer wordt gewaarborgd.

Op 1 oktober 1990 heeft de N.M.B.S. de krachtlijnen voorgesteld van een nieuw stationsconcept voor het ganse spoorwegnet, dat in de eerste plaats gericht is op de verbetering van de onthaalstructuur (cfr. bijlage 1).

Daarnaast zal, op korte termijn, en multidisciplinaire werkgroep systematisch alle installaties onderzoeken, teneinde het plan verder te concretiseren.

De inrichting moet uiteraard verder gaan dan de stations als dusdanig.

Zij zullen zich moeten inschrijven in het door de gemeenten en gewesten uitgestippelde beleid inzake ruimtelijke ordening, in de hoop dat de oriëntaties op dat vlak beter aan de uitbouw van het openbaar vervoer zouden beantwoorden dan in de jongste decennia het geval is geweest.

Omtrent deze problematiek loopt thans op initiatief van de Koning Boudewijnstichting eveneens een specifiek programma, onder de benaming "De weg naar het station", binnen het kader van het programma leefmilieu van de Stichting.

1.2. DE BEVORDERING VAN HET COLLECTIEF VERVOER IN HET WOONWERKVERKEER

Dit geldt in de eerste plaats voor het woonwerkverkeer en het woonschoolverkeer die voor een belangrijk deel de spitsuurdrukke veroorzaken.

Chaque jour ouvrable, près de 2,8 milliards de personnes entreprennent un déplacement vers ou de leur lieu de travail, et pour plus de la moitié, vers une destination hors de leur commune.

L'utilisation de plus en plus intensive de la voiture conduit à une impasse.

C'est pourquoi, il faut prendre des mesures pour encourager de nouveaux choix de formes de transport en commun pour les déplacements domicile/travail.

Une telle action est indispensable non seulement en raison du trafic mais elle sert aussi l'économie d'énergie et l'amélioration de l'environnement dans les agglomérations.

Par ailleurs, il faut veiller aussi à ce que le réseau routier autour des grandes villes ne soit plus bouché aux heures de pointe, en raison de son importance pour le trafic international.

La promotion des transports collectifs n'aura d'effets que si l'on prend des mesures cohérentes et convergentes. Elles doivent viser la promotion des transports classiques (train, tram, bus, métro), les transports collectifs organisés par les employeurs et le covoiturage.

A cet effet, des incitants financiers, fiscaux et organisationnels sont nécessaires.

Et ces incitants ne doivent pas seulement rendre l'usage des moyens de transport collectif attrayant, mais inciter les entreprises mêmes à coopérer activement à limiter l'usage de la voiture à ce que l'infrastructure et l'environnement tolèrent.

1.2.1. *La nouvelle tarification des abonnements train et bus*

La Conférence Interministérielle pour les Communications et l'Infrastructure du 18 septembre 1990 a marqué son accord sur une modification en profondeur, au 1^{er} janvier prochain, du régime des abonnements domicile-travail en vigueur à la Société Nationale des Chemins de fer Belges et à la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux.

Le Conseil d'administration de la SNCB a introduit le 25 septembre dernier des propositions concrètes en matière tarifaire.

Celles-ci prévoient une fusion des abonnements ordinaires et sociaux en un titre de transport unique pour le trafic domicile-travail.

Cette fusion pourra aboutir à une approche plus commerciale de l'utilisation du train dans le trafic domicile-travail.

L'abonnement social est à présent un produit largement dépassé, qui donne en outre une image négative en raison de son association étroite à un revenu modeste.

En outre, la distinction qui existe dans la réglementation, entre ouvriers et employés est dépassée, voire même inéquitable.

Elke werkdag ondernemen ca. 2,8 miljoen mensen een verplaatsing van en naar het werk, waarvan meer dan de helft naar een bestemming buiten de woongemeente.

De trend die wordt vastgesteld om voor deze verplaatsingen steeds meer individueel de auto te gebruiken kan onmogelijk worden volgehouden.

Daarom is het nodig maatregelen te nemen om de keuze van vormen van collectief vervoer voor de woonwerkverplaatsingen opnieuw aan te moedigen.

Dergelijke actie is niet alleen vereist omwille van een verkeerssituatie, maar kadert ook in het streven naar energiebesparing en naar verbetering van het leefmilieu in de stedelijke gebieden.

Daarenboven moet worden voorkomen dat ook het autowegennet in de omgeving van de grote steden tijdens de spitsuren zou dichtslippen, gelet op de functie ervan voor het internationaal verkeer.

Het bevorderen van collectief vervoer kan slechts slagen indien samenhangende maatregelen worden genomen die elkaar versterken. Ze moeten er op gericht zijn zowel het klassieke openbaar vervoer (trein, metro, tram, bus) als het door de werkgever georganiseerd collectief vervoer van werknemers en de carpooling te bevorderen.

Hiervoor zijn zowel financiële, fiscale als organisatorische incentives noodzakelijk.

Deze incentives moeten niet alleen het gebruik van collectieve verplaatsingsvormen aantrekkelijk maken, maar moeten er ook de bedrijven zelf toe aanzetten actief mee te werken om de autostroom te beperken tot wat de beschikbare infrastructuur en het leefmilieu kunnen verdragen.

1.2.1. *De nieuwe tarifiering van trein- en busabonnementen*

De Interministeriële Conferentie voor Verkeer en Infrastructuur van 18 september 1990 heeft ermee ingestemd om op 1 januari 1991 een grondige wijziging door te voeren in het stelsel van woonwerkabonnementen van toepassing bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen.

De Raad van Bestuur van de N.M.B.S. heeft hieromtrent op 25 september 1990 concrete tariefvoorstellen ingediend.

Deze voorstellen voorzien in een fusie van het thans bestaande gewoon en sociaal abonnement tot één vervoertitel voor het woonwerkverkeer.

Deze fusie zal de weg openen naar een meer commerciële aanpak van het treingebruik voor het woonwerkverkeer.

Het sociaal abonnement is immers door de jaren een verouderd produkt geworden dat bovendien een negatief imago had omwille van de nauwe associatie met een beperkt inkomen.

Bovendien is het onderscheid in de reglementering tussen arbeiders en bedienden voorbijgestreefd en zelfs onrechtvaardig geworden.

Alors que cette distinction était défendable à l'origine, l'on constate à présent que les revenus des ouvriers et des employés bien plus proches les uns des autres.

En raison de l'extension du secteur tertiaire, le nombre de travailleurs ayant un statut d'employé a relativement fort augmenté.

Du fait de l'absence d'adaptation du plafond salarial à l'évolution réelle des salaires, un nombre croissant d'employés ont perdu leur droit à l'abonnement social. Et, dès qu'ils perdent le droit à cet abonnement, les employés ont tendance à recourir au transport individuel.

Le nécessaire passage à un seul titre de transport spécifique n'est possible que pour autant que les recettes des sociétés de transport n'en soient pas affectées. Une certaine augmentation du niveau tarifaire de l'abonnement social est donc indispensable.

Pour ne pas imposer davantage les travailleurs aux revenus les plus modestes qui bénéficient actuellement d'un abonnement social, il a été proposé de mettre cette augmentation à charge des employeurs de telle sorte que leur participation dans les frais de déplacement passe de 50 à 56%.

Cette hausse tarifaire permet de dépasser le plafond actuel de 675.000 F de revenus annuels bruts imposé aux employés pour bénéficier de l'abonnement social, sans perte financière pour les sociétés de transport.

En outre, l'abonnement hebdomadaire, dont seuls les ouvriers pouvaient bénéficier jusqu'à présent pourra aussi être délivré aux employés. Ceci doit être considéré comme un premier pas vers un tarif domicile-travail qui convient mieux à la flexibilité des prestations des travailleurs.

Espérons que cette modernisation du tarif domicile-travail contribuera à mettre fin au recul de l'usage des transports en commun pour ce trafic, et, par delà, à assurer une plus grande fluidité du trafic.

Outre ces mesures tarifaires, un effort sera fourni en vue de favoriser, en matière fiscale, l'utilisation des transports en commun, dans le chef des travailleurs

1.2.2. La promotion du transport collectif organisé par les employeurs

La promotion des seuls transports en commun ne suffit pas à diminuer l'usage de la voiture dans les déplacements domicile-travail. Un nombre croissant d'entreprises (entre autre dans les zones industrielles et portuaires) peuvent être difficilement desservies par un transport en commun adéquat, en raison de leur implantation ou de leur régime de travail.

Un transport collectif spécifique répond mieux aux besoins de ces implantations.

Daar waar dit onderscheid oorspronkelijk te verdedigen was, wordt nu vastgesteld dat de inkomens van de arbeiders en bedienden veel dichter bij elkaar liggen.

Daarnaast is door de uitbreiding van de tertiaire sector, het aantal werknemers met bediendenstatuut relatief sterk toegenomen.

Door het achterblijven van de aanpassingen van het loonplafond op de feitelijke loonevolutie verloor een steeds groter aantal bedienden het recht op een sociaal abonnement. Van zodra zij dit recht verliezen zijn de bedienden sterk geneigd om op het individueel vervoer over te schakelen.

De noodzakelijke omschakeling naar één specifieke vervoertitel is slechts mogelijk voor zover de ontvangsten van de vervoermaatschappijen daardoor niet negatief beïnvloed worden. Een zekere verhoging van het tariefniveau van het sociaal abonnement is daardoor onvermijdelijk.

Teneinde de werknemers met de laagste inkomens die thans van een sociaal abonnement kunnen gebruik maken, niet extra te belasten, werd dan ook vooropgesteld om deze verhoging ten laste te leggen van de werkgevers, waardoor hun aandeel in de verplaatsingskosten van 50 naar 56 % zal stijgen.

De tariefhervorming laat toe het thans bestaand plafond van 675.000 F bruto-jaarinkomen geldend voor bedienden die een sociaal abonnement willen bekomen, te doorbreken, zonder financieel nadeel voor de vervoermaatschappijen.

Tevens zal het weekabonnement, dat totnogtoe alleen door arbeiders kon worden bekomen, ook door bedienden kunnen worden aangeschaft. Dit is te beschouwen als een eerste stap in de richting van een woonwerk tarief dat meer is aangepast aan de flexibiliteit in de arbeidsprestaties. De N.M.B.S. kreeg echter opdracht formules voor een abonnement voor deeltijds werkenden uit te werken die op een ruimere groep van werknemers kunnen van toepassing zijn.

Er mag gehoopt worden dat deze modernisering van het woonwerk tarief er zal toe bijdragen een einde te stellen aan de voortdurende achteruitgang van het openbaar vervoergebruik voor dit verkeer, en aldus ook tot een verbetering van de verkeersvlotheid.

Naast deze tarifaire maatregel zal ook worden gestreefd naar een fiscale begunstiging van het openbaar vervoergebruik in hoofde van de werknemers.

1.2.2. De bevordering van het collectief vervoer georganiseerd door de werkgever

De bevordering van het openbaar vervoer alleen is nog onvoldoende om het autogebruik in het woonwerkverkeer terug te dringen. Een steeds groter aantal bedrijven (o.m. in industriezones en havengebieden) is immers, als gevolg van de ligging of de toegepaste werkstelsels, moeilijk met een aangepast openbaar vervoer te bedienen.

Voor deze werketels komt een specifiek collectief vervoer beter aan de behoeften tegemoet.

Le transport spécialisé des ouvriers connaît cependant une régression (25% au cours des 6 dernières années) par la disparition et le dégraissage d'entreprises qui organisaient de tels services, mais aussi en raison du régime fiscal défavorable à ces entreprises.

Le rétablissement de l'entière déductibilité fiscale des coûts de transport des travailleurs, qui a été abrogée partiellement par la loi du 4 août 1986 relative à certaines dispositions fiscales, aidera à inciter ces entreprises à envisager à nouveau l'organisation de ce transport.

1.2.3. *La promotion du covoiturage*

Il apparaît tout à fait possible de stimuler le covoiturage vers le lieu du travail. Pour ce faire, des incitants sont indispensables, et sur le plan de l'infrastructure et sur le plan financier.

La promotion du covoiturage requiert en outre une approche qui devra surtout émaner des entreprises elles-mêmes, qui sont les destinations et les lieux de rencontre des usagers. Les mesures que les pouvoirs publics peuvent prendre doivent être complétées par des facilités sur les lieux de travail (par exemple : stationnements prioritaires).

C'est pourquoi le Gouvernement créera un groupe de travail qui étudiera les moyens fiscaux et financiers auxquels on pourra recourir pour promouvoir, avec d'autres mesures, le covoiturage.

1.2.4. *L'amélioration du trafic scolaire*

A côté du trafic domicile-lieu de travail, ce trafic mérite une attention particulière. Quelques 2,2 millions d'enfants et de jeunes gens sont concernés, dont la moitié dans l'enseignement secondaire et supérieur.

Ce trafic pose parfois de sérieux problèmes de circulation en raison de son ampleur et de l'inévitable concentration dans l'espace et dans le temps. Pour ces déplacements, souvent de courte distance, il semble opportun de stimuler l'usage des deux-roues et de réduire celui de la voiture, ou du moins de mieux l'organiser. L'on pourrait envisager dans les écoles mêmes, la promotion du covoiturage.

Le nouveau règlement pour cyclistes vise à tirer le cycliste de sa situation d'infériorité et à stimuler l'usage de la bicyclette. Cet objectif ne pourra se réaliser entièrement qu'en adaptant la signalisation et l'infrastructure.

1.3. RENFORCEMENT DU TRANSPORT EN COMMUN DANS LE TRAFIC DES LOISIRS.

Le trafic des loisirs et les grandes manifestations sont également une cause de flux de circulation très

Het bijzonder geregeld vervoer van werklieden kent echter een merkelijke terugloop (25 % over de laatste 6 jaar), door het verdwijnen of afslanken van ondernemingen die zulke diensten organiseerden maar ook door de ongunstige fiscale behandeling voor de bedrijven die dit vervoer organiseren.

De wederinvoering van de volledige fiscale aftrekbaarheid van de kosten van het werkliedenvervoer die bij wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen, gedeeltelijk werd afgeschaft, zal ertoe bijdragen de bedrijven aan te zetten de organisatie van dit vervoer opnieuw te overwegen.

1.2.3. *De bevordering van carpooling*

Het is beslist mogelijk het samenrijden per auto naar het werk door carpooling te stimuleren. Hiervoor zijn incentives nodig zowel op het vlak van de infrastructuur als op het financieel vlak.

Bovendien vereist de bevordering van carpooling een aanpak die vooral vanuit de bedrijven zelf moet uitgaan, waar de autogebruikers hun bestemming hebben en elkaar kunnen ontmoeten. De maatregelen die de overheid kan nemen moeten inderdaad worden aangevuld met faciliteiten op de werkplaats zelf (bv. prioritaire parkings).

De Regering zal dan ook een werkgroep in het leven roepen om na te gaan welke fiscale en financiële middelen kunnen worden aangewend om, in samenhang met andere maatregelen, de carpooling te bevorderen.

1.2.4. *De verbetering van het woonschoolverkeer*

Naast het woonwerkverkeer verdient ook het woonschoolverkeer speciale aandacht. Hierbij zijn immers 2,2 miljoen kinderen en jonge mensen betrokken, waarvan de helft in het secundair en hoger onderwijs.

Door zijn omvang en de onvermijdelijke concentratie in plaats en tijd veroorzaakt dit verkeer soms hevige verkeersproblemen. Het lijkt belangrijk voor de verplaatsingen van deze groep die zoals vele andere verplaatsingen meestal over korte afstanden gebeuren, het fietsgebruik te stimuleren en het auto-gebruik in het breng- en haalverkeer terug te dringen of minstens beter te organiseren. In het kader van het onderwijs moet zelfs de bevordering van carpool worden overwogen.

De nieuwe verkeersreglementering voor fietsers is er op gericht de fietser in verblijfsgebieden uit zijn ondergeschikte positie te halen en het fietsgebruik te stimuleren. Deze doelstelling zal echter slechts volwaardig worden gerealiseerd wanneer naast de signalisatie ook de infrastructuur wordt aangepast.

1.3. FUNCTIEVERSTERKING VAN HET OPENBAAR VERVOER IN HET RECREATIEF VERKEER

Zeer intense verkeersstromen worden ook veroorzaakt door het recreatief verkeer en door grote

intenses. Le transport collectif doit, ici aussi, conquérir une position forte. D'ailleurs, cette approche inévitable est déjà en cours, comme il est apparu durant l'été dernier.

Le GO PASS destiné à la jeunesse est l'exemple même d'un produit à succès qui s'adresse à un groupe d'âge difficile de 18-25 ans. Le succès est dû au fait d'avoir placé le produit dans une ambiance jeune et qu'il n'a plus été associé à la SNCB en tant que service public. Le GO PASS représente déjà 6% du chiffre d'affaires et 10% des prestations de transport en transport intérieur des passagers.

Le week-end TTB aussi doit, dans ce contexte, être comme une invitation à faire connaissance avec les transports en commun en général mais aussi une promotion dans une ambiance de récréation.

Le MULTI PASS, lancé par la SNCB en 1990 renforcera cette tendance.

Les transports en commun consentent actuellement de très gros efforts pour se manifester plus explicitement dans le trafic social et récréatif. À l'intérieur de la clientèle chemin de fer, l'on a constaté un glissement progressif du trafic "navetteurs" vers d'autres catégories de titres.

L'électrification de la ligne Gand-La Panne et le prolongement de la ligne de train jusqu'au terminus de cette ligne, amélioreront indubitablement l'infrastructure de base du trafic touristique.

1.4. LA REALISATION DU PLAN D'AVENIR STAR 21 DE LA SNCB

Le 14 novembre 1989, le Conseil d'administration de la SNCB a rendu public le plan d'avenir STAR 21 qui lui avait été demandé. Ce plan donne une perspective à long terme (jusqu'à l'an 2020) du rôle que le transport par fer peut jouer sur le marché des transports en expansion, tant pour le trafic voyageur, que pour celui des marchandises, groupé ou diffus. Comme recherché, ce plan a déjà été largement débattu tant à la Commission parlementaire de l'Infrastructure qu'au niveau des Exécutifs régionaux. Ces derniers ont rendu leur avis à la mi 1990.

Ces avis ont déjà été communiqués à la Commission parlementaire compétente, c'est-à-dire le 3 avril 1990 par l'Exécutif bruxellois, le 24 mai par l'Exécutif wallon et le 8 juin 1990 par l'Exécutif flamand.

Ce plan d'avenir a clairement indiqué que des investissements significatifs, de même que des mesures commerciales, fiscales et d'aménagement sont indispensables pour rendre possible le rôle que le chemin de fer est capable de tenir.

Afin de pouvoir réaliser ce plan, des choix prioritaires doivent être faits, dans le cadre d'un plan d'investissement à moyen terme.

manifestaties. Ook hier moet het collectief vervoer een sterkere positie kunnen verwerven. Deze onvermijdelijke aanpak is trouwens reeds duidelijk ingezet, zoals in het voorbije zomerseizoen is gebleken.

De GO-PASS voor de jeugd is terzake een merkwaardig voorbeeld van een geslaagd produkt, gericht naar de moeilijke doelgroep van 18-25 jarigen. Dit succes is er precies omdat het produkt geplaatst werd in een jeugdige sfeer, en niet meer geassocieerd werd met de N.M.B.S. als openbare dienst. De GO-PASS vertegenwoordigt nu reeds 6% van de omzet en 10% van de vervoerprestaties in het binnenlands reizigersverkeer.

Ook het TTB-week-end moet in deze context worden beschouwd, als uitnodiging tot kennismaking met het openbaar vervoer in het algemeen, maar ook als promotie ervan in de recreatieve sfeer.

De MULTI-PASS die door de N.M.B.S. in 1990 op de markt werd gebracht, zal deze trend versterken.

In het algemeen doet het openbaar vervoer thans grotere inspanningen om zich in het sociaal en recreatief verkeer nadrukkelijker te manifesteren. Binnen het spoorwegklimaat wordt trouwens geleidelijk een verschuiving vastgesteld van het typische pendelverkeer naar treinverkeer voor andere motieven.

De elektrificatie van de spoorlijn Gent-De Panne en de doortrekking van de tramlijn tot het eindpunt van deze lijn zullen de basisinfrastructuur van het toeristische verkeer zeker verbeteren.

1.4. DE VERWEZENLIJING VAN HET TOEKOMSTPLAN STAR 21 VAN DE N.M.B.S.

Op 14 november 1989 heeft de Raad van Bestuur van de N.M.B.S. het gevraagde toekomstplan STAR 21 bekend gemaakt. Dit plan geeft een perspectief op lange termijn (tot het jaar 2020) over de rol die het vervoer per spoor kan spelen in de opvang van de groeiende verplaatsingsbehoeften, zowel wat het reizigers-, het wagonlading- en het stukgoederenverkeer betreft. Overeenkomstig de bedoeling werd dit plan reeds uitvoerig besproken zowel in de Parlementscommissie voor Infrastructuur als op het niveau van de Gewestelijke Executieven. Deze hebben hierover midden 1990 advies uitgebracht.

Deze adviezen werden reeds aan de bevoegde Parlementaire Commissie medegedeeld, nl. op 3 april 1990 door de Brusselse Executieve, op 24 mei door de Waalse Executieve en op 8 juni 1990 door de Vlaamse Executieve.

Dit toekomstplan heeft duidelijk gemaakt dat aanzienlijke investeringen, alsmede maatregelen op het commercieel, het fiscale en het ruimtelijke vlak onontbeerlijk zijn om de rol die de spoorweg kan vervullen ook daadwerkelijk mogelijk te maken.

Met het oog op de verwezenlijking van dit plan dienden prioritaire keuzen gemaakt, in het kader van een investeringsprogramma op middellange termijn.

Ces choix doivent s'opérer en fonction des priorités et tenant compte :

- des moyens financiers disponibles;
- de l'incidence sur le compte d'exploitation de la société;
- des obligations de service public que l'Etat veut voir rencontrées;
- des potentialités propres du chemin de fer dans le contexte de la politique de mobilité globale.

Le 29 juin 1990, le Gouvernement a approuvé la proposition d'établir un plan décennal 1991-2000 pour les investissements ferroviaires, dont le financement sera supporté par le budget national sur la base de 15 milliards par an (prix 1991).

Il faut ajouter à ce montant les travaux de réalisation du projet TGV (à l'exception de la partie destinée au trafic intérieur) et un nombre limité d'investissements sur fonds propres.

En exécution de cette décision, la SNCB et le Département des Communications ont élaboré un projet de plan décennal d'investissements qui sera examiné avec les Exécutifs régionaux à partir de la mi-octobre, dans les limites des marges budgétaires fixées par le Gouvernement.

Une telle concertation avec les Régions est nécessaire et indispensable en raison de leurs propres compétences en matière de mobilité, d'environnement et d'aménagement du territoire.

L'attribution d'une enveloppe de 15 milliards d'investissement ferroviaires par an constitue une augmentation appréciable des possibilités d'investissement pour le rail, mais était nécessaire en raison des fortes restrictions imposées ces dernières années à la SNCB dans le cadre de l'assainissement des finances publiques.

Durant ces dernières années en effet, la SNCB a été obligée de différer toute nouvelle réalisation pour se concentrer sur les travaux urgents de rénovation et sur la résorption du retard des ordonnancements sur des engagements.

Le montant de base des crédits d'ordonnancement a, pour les années 1988, 1989 et 1990 chaque fois été fixé à 10 milliards, alors que seulement 6,5 milliards par an ont été prévus pour les engagements.

Les crédits budgétaires destinés au financement des investissements ferroviaires passeront de 10 milliards en 1990 (ramenés à 9,33 milliards par suite de mesures d'économies spécifiques) à 13 milliards pour 1992 et 15 milliards pour 1993 et pour plafonner ensuite, jusqu'en l'an 2000, à 15 milliards.

Ces crédits permettront à partir de 1991, de programmer 15 milliards d'investissements étant donné le délai d'exécution nécessaire pour de nouveaux projets.

Deze keuzen dienen te gebeuren in functie van de prioriteiten en rekening houdend met

- de beschikbare financiële middelen ;
- de weerslag op de exploitatiewerking van de maatschappij ;
- de verplichtingen van openbare dienst die de Staat wil verwezenlijkt zien ;
- de eigen potentialiteiten van het spoor in de context van een globaal mobiliteitsbeleid.

Op 29 juni 1990 heeft de Regering ingestemd met het voorstel een tienjarenplan 1991-2000 voor de spoorweginvesteringen op te stellen, waarvan de financiering door de Rijksbegroting zal worden gedragen, op basis van 15 miljard per jaar (prijzen 1991).

Bij dit bedrag van 15 miljard per jaar dienen dan nog gevoegd : de werken voor de verwezenlijking van het S.S.T.-project (met uitzondering van het gedeelte bestemd voor de verbetering van het binnenlands verkeer) en een beperkt aantal investeringen met eigen fondsen.

In uitvoering van deze beslissing werd door de N.M.B.S. en het Departement van Verkeerswezen een ontwerp van tienjarenplan voor de investeringen uitgewerkt dat vanaf midden oktober 1990 met de Gewestelijke Executieven zal worden besproken binnen de door de Regering vastgelegde budgettaire marges.

Zulk overleg met de Gewesten is wenselijk en nodig gelet op hun eigen bevoegdheden op het vlak van de mobiliteit, het leefmilieu en de ruimtelijke ordening.

De toekenning van een plafond van 15 miljard spoorweginvesteringen per jaar houdt een merkelijke vermeerdering in van de investeringsmogelijkheden van de spoorweg, maar was ook noodzakelijk gelet op de zware beperkingen die in de afgelopen jaren aan de N.M.B.S. werden opgelegd in het kader van de sanering van de openbare financiën.

Gedurende de laatste jaren is de N.M.B.S. er immers toe verplicht geweest elke nieuwe verwezenlijking uit te stellen en zich te concentreren op de dringende vernieuwingswerken en op het wegwerken van de achterstand van de ordonnanceringen bij de vastleggingen.

Aldus werd voor de jaren 1988, 1989 en 1990 het basisbedrag van de ordonnanceringskredieten telkens op 10 miljard vastgesteld, terwijl voor de vastleggingen slechts 6,5 miljard per jaar werd voorzien.

De begrotingskredieten voor de financiering van de spoorweginvesteringen zullen evolueren van 10 miljard in 1990 (verminderd tot 9,33 miljard als gevolg van specifieke besparingsmaatregelen), 13 miljard in 1992 en 15 miljard in 1993 om vervolgens tot het jaar 2000, op het plafond van 15 miljard behouden te blijven.

Deze kredieten zullen toelaten, vanaf 1991, voor 15 miljard investeringen te programmeren, gelet op de vereiste uitvoeringstermijn voor nieuwe projecten.

Le projet de plan décennal 1991-2000 qui sera élaboré à partir de ces enveloppes annuelles, sera examiné avec les Exécutifs régionaux et soumis au Gouvernement pour approbation. Il sera également soumis à la Commission parlementaire. Ce plan respectera les équilibres régionaux traditionnels.

2. Le transport international

2.1. LE T.G.V.

La réalisation du réseau ferroviaire à grande vitesse dans notre pays a fait l'objet d'une décision de principe du Gouvernement, le 23 janvier 1990.

Depuis que ce projet a été inscrit parmi les objectifs du département en 1988, les raisons qui ont prévalu à ce choix se sont incontestablement renforcées.

2.1.1. Contexte international

Sur le plan international, la réunification allemande et l'ouverture des frontières de l'Europe de l'Est auront très certainement pour effet, dans un avenir assez proche, de multiplier les relations commerciales, et donc d'accroître les besoins de transport.

D'autre part, l'accroissement continu des échanges avec nos voisins n'a fait que renforcer la demande de transport international, qui continue à être satisfaite principalement par la route et par l'avion.

En France, le T.G.V. atlantique, dont la branche vers la Bretagne a été mise en service en septembre 89 rencontre un incontestable succès, confirmant ainsi que le chemin de fer retrouve, grâce à la vitesse et au confort, une attractivité nouvelle. Personne ne doute aujourd'hui que la branche vers Bordeaux, inaugurée le 28 septembre 1990, connaîtra le même succès.

Entretemps, le projet de liaison souterraine Transmanche a progressé au rythme prévu, malgré les difficultés techniques et financières rencontrées. Plus de la moitié des tunnels ont été percés, et la jonction entre les deux branches du tunnel de service aura lieu dans quelques semaines. L'ouverture de cet ouvrage au trafic aura donc vraisemblablement lieu au milieu de l'année 1993.

Les membres des Commissions de l'Infrastructure du Parlement ont d'ailleurs pu, à l'invitation du Ministre des Communications, visiter tout récemment le site du chantier du Tunnel en territoire français, et se rendre compte de l'ampleur et de l'avancement des travaux.

Quant à la ligne à grande vitesse Paris-Lille-Tunnel, les travaux sont déjà largement avancés, de sorte

Het ontwerp van 10-jarenplan 1991-2000 dat uitgaande van deze jaarlijkse enveloppes zal worden opgemaakt, zal met de Gewestelijke Executieven worden besproken en aan de Regering ter goedkeuring worden voorgelegd. Tevens zal het aan de Parlementaire Commissie worden voorgelegd. In dit plan zullen de traditionele regionale evenwichten worden geëerbiedigd.

2. Internationaal vervoer

2.1. DE S.S.T.

De verwezenlijking van het hogesnelheidsnet in ons land vormde het voorwerp van een principiële beslissing van de Regering op 23 januari 1990.

Sinds de verwezenlijking van dit project in 1988 als één van de doelstellingen van het departement werd vooropgezet, zijn de motieven voor deze realisatie alleen maar belangrijker geworden.

2.1.1. Internationale context

Op internationaal vlak zullen de Duitse eenmaking en de opening van de grenzen van Oost-Europa zeker voor gevolg hebben dat de handelsrelaties, en daardoor ook de vervoerbehoefte zelf, op korte termijn zullen toenemen.

Anderzijds, heeft de voortdurende uitbreiding van de relaties met onze buurlanden tot gevolg dat de vraag naar internationaal vervoer steeds groter wordt, waarbij vooral de weg en het vliegtuig deze vervoerbehoefte blijven opvangen.

De Franse "T.G.V.-Atlantique" is reeds na de opening van de tak naar Bretagne in september 1989 uitgegroeid tot een onbetwistbaar succes. Dit bevestigt dat het spoor opnieuw aantrekkelijk kan worden dank zij hogere snelheid en beter comfort. Niemand twijfelt er thans aan dat de vertakking naar Bordeaux die op 28 september 1990 werd ingehuldigd eenzelfde succes zal kennen.

Intussen vordert het project van de tunnelverbinding onder het kanaal volgens het voorziene ritme, ondanks de technische en financiële moeilijkheden die ondervonden werden. Meer dan de helft van de tunnels werden reeds gegraven en de verbinding tussen de twee takken van de diensttunnel zal over enige weken plaatshebben. Dit kunstwerk zal dus waarschijnlijk in het midden van het jaar 1993 voor het verkeer kunnen opengesteld worden.

De leden van de Infrastructuurcommissie hebben trouwens, op uitnodiging van de Minister van Verkeer, onlangs een bezoek kunnen brengen aan de werf op Frans grondgebied, zodat ze zich een idee konden vormen van de omvang en de vooruitgang van de werken.

Wat de S.S.T.-lijn Paris-Lille-Tunnel betreft, zijn werken reeds ver gevorderd zodat de S.S.T.-treinen

que les T.G.V. pourront y circuler dès l'ouverture du tunnel sous la Manche.

Les autres projets de liaisons ferroviaires à grande vitesse se développent partout en Europe : en Grande Bretagne, en Espagne, au Portugal, en Italie, en Allemagne réunifiée,...

Ainsi commence à prendre corps le vaste réseau européen du XXI^e siècle, dans lequel notre pays doit impérativement prendre place.

La Commission des Communautés Européennes a d'ailleurs bien perçu l'enjeu que représente le réseau ferroviaire à grande vitesse pour l'avenir de l'Europe, puisque ces différents projets -et la partie belge en premier lieu- sont inscrits par priorité dans les infrastructures qui devraient bénéficier dans les prochaines années, d'un soutien financier accru.

2.1.2. Avancement du dossier en Belgique

Le projet de tracé adopté par le Gouvernement le 23 janvier 1990 répond aux conditions qu'avait fixées l'Accord de Gouvernement :

- unicité du projet

La mise en service par phase des différentes branches (1995, Paris-Bruxelles ; 1998, Bruxelles-Amsterdam et Bruxelles-Cologne) tient compte des accords avec nos partenaires étrangers; elle ne remet cependant pas en question la réalisation des trois branches, dont certains travaux se dérouleront d'ailleurs simultanément.

- études d'impact sur l'environnement

Ces études ont été menées pour toutes les parties du projet, durant la première moitié de 1989. C'est notamment sur la base de leurs résultats que le choix du tracé définitif a été opéré.

- intégration avec la desserte intérieure

Le tracé du T.G.V. a été choisi notamment pour permettre à certaines relations intérieures de bénéficier, directement ou indirectement des améliorations d'infrastructure. Ainsi, les trains rapides entre Bruxelles et Anvers, d'une part, et Liège d'autre part, pourront circuler sur les voies nouvelles ; de la sorte, la desserte intermédiaire pourra être mieux organisée sur ces deux axes parmi les plus chargés du réseau.

Le passage du T.G.V. par les trois grandes gares situées sur le trajet (Bruxelles Midi, Anvers Central et Liège Guillemins) permettra par ailleurs d'organiser les correspondances dans des conditions optimales.

Enfin, le T.G.V. s'inscrit dans un plan global d'amélioration du transport ferroviaire (STAR 21),

hierop zullen kunnen rijden van bij de opening van de kanaaltunnel.

De andere hogesnelheidsspoorverbindingen elders in Europa ontwikkelen zich eveneens verder : in het Verenigd Koninkrijk, in Spanje, in Portugal, in Italië en in het ééngemaakt Duitsland,

Op deze manier neemt het uitgebreide Europese net van de 21^{ste} eeuw, waarin ons land onvermijdelijk een plaats moet innemen, vaste vorm aan.

De Commissie van de Europese Gemeenschap heeft het belang van een hogesnelheidsspoornet voor de toekomst van Europa trouwens ingezien, vermits de verschillende projecten - en in de eerste plaats het Belgische gedeelte - bij voorrang worden ingeschreven op de lijst van infrastructuur die in de loop van de komende jaren een financiële steun zouden moeten genieten.

2.1.2. Vordering van het dossier in België

Het tracéontwerp dat de Regering op 23 januari 1990 aanvaard heeft, beantwoordt aan de voorwaarden die gesteld waren in het Regeerakkoord :

- eenheid van het project

De fasegewijze indienststelling van de verschillende takken (1995 - Parijs-Brussel ; 1998 - Brussel-Amsterdam en Brussel-Keulen) houdt rekening met de overeenkomsten met onze buitenlandse partners ; dit stelt evenwel de verwezenlijking van de drie takken niet in vraag aangezien bepaalde werken tegelijk zullen uitgevoerd worden.

- milieueffectrapportering

De rapporten werden voor alle delen van het project opgemaakt gedurende de eerste helft van 1989. Met name op basis van de resultaten van deze rapporten werd de keuze voor het definitieve tracé opgemaakt.

- integratie met de binnenlandse treindienst

Het tracé van de S.S.T. werd gekozen met de bedoeling dat bepaalde binnenlandse treindiensten er voordeel zouden kunnen uithalen, rechtstreeks of onrechtstreeks, uit de verbeteringen van de infrastructuur. Zo zullen de sneltreinen tussen Brussel en Antwerpen, enerzijds, en Luik, anderzijds, kunnen rijden op de nieuwe sporen ; op deze manier zal de bediening van de tussenliggende punten kunnen verbeterd worden op deze twee takken die tot de meest drukke van het net behoren.

De komst van de S.S.T. in de drie grote stations die op het traject gelegen zijn (Brussel Zuid, Antwerpen Centraal en Luik Guillemins) zal het overigens mogelijk maken de overstapmogelijkheden in de beste voorwaarden te organiseren.

Tenslotte situeert de S.S.T. zich in het globale plan tot verbetering van het spoorvervoer (STAR 21) wat

qui doit permettre d'assurer les synergies nécessaires entre les différents trafics.

- rentabilité du projet sans intervention de l'Etat

Le dossier qui a été soumis au Gouvernement pour sa décision du 23 janvier, contient une analyse financière du projet, laquelle conclut à une rentabilité suffisante, c'est-à-dire que les recettes prévues permettront de couvrir, non seulement les dépenses d'exploitation, mais aussi les charges financières et les amortissements normaux des investissements.

Une condition à cette rentabilité -indépendamment de la réalisation des hypothèses et des prévisions retenues pour le calcul- est toutefois que le projet bénéficie d'une aide financière de la C.E.E., évaluée globalement à 9,6 milliards de francs. Un montant d'environ 950 millions a été alloué à la partie belge du projet sur le budget communautaire en 1989 ; un montant équivalent devrait être obtenu pour l'exercice budgétaire 1990.

Compte tenu des incertitudes qui existent cependant sur la poursuite de cette aide, les sections transfrontalières Anvers-frontière néerlandaise et Liège-frontière allemande ne seront réalisées comme prévu que lorsque la S.N.C.B. aura reçu des garanties suffisantes. Cela permettra de maintenir un taux de rentabilité équivalent ($\pm 7\%$) quoiqu'il arrive.

- association des Régions

Le projet de tracé et les Etudes d'Impact sur l'Environnement, ont été transmis aux Régions, de même que le plan STAR 21, en vue de leur permettre de formuler leur avis et d'élaborer les projets définitifs en tenant compte de ceux-ci.

Des contacts à différents niveaux ont eu lieu sur l'ensemble de ces questions, et se poursuivront dans les mois à venir.

- utilisation des sites propres et des sites existants

Le tracé T.G.V. a été étudié en vue de combiner les avantages, non seulement financiers, mais aussi pour l'exploitation, des lignes en site propre et en site existant.

La rénovation des sites existants, qui profitera ainsi non seulement au T.G.V., mais également au trafic intérieur, est inscrite dans les programmes d'investissement à financer par l'Etat dans le cadre de STAR 21.

het mogelijk zal maken noodzakelijke synergie tot stand te brengen tussen de diverse soorten verkeer.

- rendabiliteit van het project zonder Staats-tussenkost

Het dossier dat aan de Regering voor beslissing werd voorgelegd op 23 januari 1989, bevat een financiële analyse van het project die tot het besluit leidt dat er voldoende rendabiliteit is, dit wil zeggen dat de voorziene ontvangsten niet alleen de exploitatieuitgaven zullen dekken, maar eveneens de financiële lasten en de normale afschrijvingen van de investeringen.

Afgezien van de vraag of de hypothesen en vooruitzichten die weerhouden werden bij deze berekening zullen bewaarheid worden, is er hoe dan ook een voorwaarde om tot deze rendabiliteit te komen, met name dat het project zou kunnen genieten van een financiële steun van de E.G., die globaal geraamd wordt op 9,6 miljard frank. Een bedrag van ongeveer 950 miljoen werd toegekend voor het Belgische deel van het project op de begroting van de Gemeenschap in 1989. Een gelijkaardig bedrag zou moeten verkregen worden voor het begrotingsjaar 1990.

Ermee rekening houdend dat er echter nog enige onzekerheid is over de verdere toekenning van deze steun, zullen de grensoverschrijdende trajecten tussen Antwerpen en de Nederlandse grens en tussen Luik en de Duitse grens, slechts verwezenlijkt worden zoals voorzien, wanneer de N.M.B.S. voldoende garanties zal gekregen hebben. Dit zal toelaten in alle omstandigheden een evenwaardige rendabiliteit te bekomen (+ 7 %).

- betrokkenheid van de Gewesten

De tracévoorstellen werden samen met de milieu-impactrapportering overgemaakt aan de Gewesten, evenals het plan STAR 21 zodat zij hierover hun advies zouden kunnen formuleren en de definitieve projecten zouden kunnen uitgewerkt worden rekening houdend met deze adviezen.

Over al deze vragen waren er contacten op diverse niveaus, en deze zullen verder gezet worden in de komende maanden.

- gebruik van eigen bedding en bestaande bedding

Het S.S.T.-traject werd opgemaakt met het oog op het koppelen van de voordelen - niet alleen op financieel vlak maar ook op het vlak van de exploitatie - van de lijnen op eigen bedding en op bestaande bedding.

De vernieuwing van de bestaande lijnstukken zal op die manier niet alleen de S.S.T. ten goede komen, maar eveneens het binnenlandse verkeer en daarom werd dit ook ingeschreven in het investeringsprogramma dat de Staat zal bekostigen in het kader van STAR 21.

Actuellement, les procédures sont en cours au niveau des Régions pour modifier les plans de secteur.

En Région wallonne, la procédure d'enquête publique est terminée, et la Commission Régionale d'Aménagement du Territoire poursuit l'examen du dossier.

En Région flamande, l'enquête publique est en cours.

Après avoir recueilli les avis de leur Commission Régionale, chaque Exécutif prendra sa décision d'adaptation des plans de secteur.

Le Gouvernement pourra alors arrêter définitivement le tracé, en tenant compte des décisions régionales, ainsi que, pour ce qui concerne le tronçon Anvers-frontière néerlandaise, du résultat des discussions qui se poursuivent avec les autorités des Pays-Bas. Les études menées à ce sujet envisagent des solutions par le tracé portuaire et par le site existant. Dès ce moment, les expropriations nécessaires pourront commencer, et les demandes de permis de bâtir pourront être introduites auprès des Régions.

En ce qui concerne le T.G.V. Transmanche, le contrat d'acquisition de 33 rames, dont 3 pour la S.N.C.B. a été conclu l'année dernière, et le matériel, adapté aux normes techniques des réseaux français, britannique et belge, pourra être livré dans les délais convenus.

Il entrera en service dès l'ouverture du tunnel sous la Manche, et en Belgique, circulera sur la ligne 94 (Bruxelles-Tournai) et rejoindra Lille par la ligne ferroviaire qui sera électrifiée entretemps.

A ce sujet, des discussions sont en cours avec les autorités françaises et la SNCF pour convenir des modalités de l'électrification de la ligne Tournai-Lille dans les meilleures conditions.

2.2. LE TRANSPORT INTERMODAL

Le trafic intermodal est celui qui, acheminé par différents modes de transport, utilise des techniques adaptées facilitant le transbordement d'un mode à l'autre.

C'est pour le transport de marchandises plus particulièrement, que cette notion "intermodale" est employée. En trafic ferroviaire, il s'agit du "transport combiné rail-route" et du transport de conteneurs.

Ce trafic continue à se développer plus rapidement que les autres trafics ferroviaires. De nouvelles relations régulières ont été créées au cours des deux dernières années, notamment vers l'Espagne et la Suisse, tandis que les fréquences hebdomadaires des trafics existants se multipliaient (Allemagne, Italie, Autriche).

Thans zijn op het niveau van de Gewesten de procedures lopende voor de wijziging van de gewestplannen.

In het Waalse Gewest is de procedure van het openbaar onderzoek reeds beëindigd en de Regionale Commissie voor Ruimtelijke Ordening gaat verder met haar onderzoek van het dossier.

In het Vlaamse Gewest is het openbaar onderzoek bezig.

Nadat de adviezen van hun Gewestelijke Commissies werden uitgebracht, zal iedere Executieve voor zich de beslissingen nemen met betrekking tot de wijziging der gewestplannen.

Onmiddellijk daarop, zullen de noodzakelijke ont-eigeningen kunnen beginnen en zullen de bouwtoelatingen kunnen aangevraagd worden bij de Gewesten. De Regering zal dan het tracé definitief kunnen vastleggen, rekening houdend met de beslissingen van de Gewesten en, wat het traject Antwerpen-Nederlandse grens betreft, met het resultaat van de besprekingen die ondertussen verder gezet worden met de Nederlandse overheden. De studies die hieromtrent ondernomen werden, onderzoeken zowel het traject Havenweg als het traject langs de bestaande bedding.

Wat de Transmanche S.S.T. betreft, werd het aankoopcontract voor 33 rijstelen, waarvan er 3 voor de N.M.B.S. zijn, op het eind van vorig jaar afgesloten, en het rijdend materieel dat aangepast is aan de technische normen van het Franse, het Britse en het Belgische net, zal kunnen geleverd worden binnen de overeengekomen termijnen.

Dit zal ingezet worden van zodra de tunnel onder het kanaal opengesteld wordt. In België zal dit materieel rijden op de lijn 94 (Brussel-Doornik) om Rijsel te bereiken langs de ondertussen geëlectriceerde spoorlijn.

In dit verband zijn besprekingen lopende met de Franse autoriteiten teneinde tot overeenstemming te komen in verband met de modaliteiten van de electrificatie van de lijn Doornik-Rijsel in de beste voorwaarden.

2.2. HET INTERMODAAL VERVOER

Het intermodaal verkeer bestaat erin dat vervoer, dat wordt uitgevoerd door verschillende transportmodi, aangepaste technieken gebruikt om overslag van één modus op een andere te vergemakkelijken.

De notie "intermodaal" wordt meer in het bijzonder gebruikt voor het vervoer van goederen. Inzake spoorvervoer gaat het om het gecombineerde spoor-wegvervoer en om het transport van containers.

Dit verkeer kent verder een snellere ontwikkeling dan de andere vormen van spoorvervoer. In de loop van de laatste twee jaren werden nieuwe regelmatige verbindingen gestart, met name naar Spanje en Zwitserland, terwijl het aantal frequenties van bestaande verkeersstromen verhoogd werden (Duitsland, Italië en Oostenrijk).

Un nouveau trafic est envisagé vers la Scandinavie.

Durant les deux dernières années, le "rail-route" a ainsi progressé de 80%, tandis que celui des conteneurs augmentait de 15%.

Il est évident que, dans ce domaine, une coordination sur le plan européen doit se développer. Des efforts ont été faits au niveau de la C.E.E. pour libéraliser les trafics routiers qui s'intègrent dans un transport combiné.

Il reste cependant à développer les moyens par une sélection des aides à l'adaptation de l'infrastructure, à l'équipement des centres de transbordement, ou à l'acquisition de matériel roulant. Une vaste étude a été commandée par la C.E.E., la Communauté des Chemins de fer Européens et Intercontainer, sur ce sujet. Ses conclusions font apparaître des perspectives encourageantes, puisque l'on prévoit un triplement du trafic dans les dix années à venir. Il conviendra cependant d'accélérer la prise de mesures au niveau européen pour éliminer les freins administratifs, commerciaux et techniques qui subsistent encore, et pour dégager les ressources à investir dans ce secteur au cours des prochaines années. Ces efforts doivent déboucher sur un véritable réseau européen, adapté aux standards internationaux en matière de vitesse, de gabarit et d'équipement des centres.

En Belgique, le plan STAR 21 a prévu des investissements prioritaires dans ce secteur, tant en matériel roulant qu'en équipements de centres de transbordement. Il conviendra de concrétiser ces mesures dans un programme de développement du transport combiné, qui vise à équiper et à moderniser quelques grands centres de transbordement, en nombre limité, de manière à éviter l'éparpillement des ressources.

2.3. LE TRAFIC AERIEN

2.3.1. Mesures sur le plan international :

Le 10 octobre 1988, les Ministres des Transports des Etats membres de la C.E.E. dans le cadre d'Eurocontrol ont décidé de créer un organisme central commun, chargé de gérer les flux du trafic aérien en Europe. Son objectif est d'assurer une meilleure gestion des flux aériens afin d'éviter la saturation de l'espace aérien et les retards qui en résultent.

Momentanément, c'est Eurocontrol qui est chargé d'organiser cette unité. Les premiers experts sont déjà en fonction, et travaillent en collaboration avec le "Central Data Bank" existant.

Ce nouveau service, C.F.M.U. "Central Flow Management Unit" sera établi en Belgique, dans un nouveau bâtiment qui sera construit à Bruxelles (Haren), dans les environs immédiats de l'aéroport de Bruxelles-National.

Tevens wordt de mogelijkheid onder ogen genomen van een nieuwe verkeersstroom naar Scandinavië.

Op deze manier is het spoor-wegverkeer kunnen vooruitgaan met 80 %, terwijl het containervervoer is gestegen met 15 %.

Het is duidelijk dat op dit gebied een Europese coördinatie moet tot stand komen. Inspanningen werden geleverd op het niveau van de E.G. om wegvervoer dat gntegreerd wordt in gecombineerd vervoer te liberaliseren.

Er moeten evenwel nog middelen gezocht worden die toelaten op een selectieve manier steun te verlenen bij de aanpassing van de infrastructuur, de uitrusting van de overslagcentra of de aankoop van rollend materieel. Een uitvoerige studie hierover werd gevraagd door de E.G., de Unie van Europese Spoorwegen en Intercontainer. De besluiten maken duidelijk dat er bemoedigende perspectieven zijn, vermits men een verdriedubbeling van dit verkeer in de komende tien jaar verwacht. Het zal evenwel nodig zijn versnelde maatregelen te treffen op Europees niveau om administratieve, commerciële en technische belemmeringen die nog steeds bestaan, af te bouwen en om de middelen vrij te maken om in de loop van de komende jaren in deze sector te investeren. Deze inspanningen moeten leiden tot een werkelijk Europees net, aangepast aan de internationale normen inzake snelheid, gabariet en uitrusting van de centra.

In België heeft het plan STAR 21 prioritaire investeringen in deze sector vooropgesteld en dit zowel wat betreft het rollend materieel als wat betreft de uitrusting van de overslagcentra. Deze maatregelen zullen gestalte moeten krijgen in een programma voor de ontwikkeling van het gecombineerd vervoer, dat erop gericht is een beperkt aantal grote overslagcentra uit te rusten en te moderniseren, dit teneinde versnippering van de middelen te vermijden.

2.3. LUCHTVERKEER

2.3.1. Maatregelen op internationaal vlak

Op 10 oktober 1988 hadden de Ministers van Verkeer van de Lid-Staten van de E.G. in het kader van Eurocontrol beslist een centraal gemeenschappelijk organisme voor het beheer van de verkeersstromen in Europa op te richten. De bedoeling hiervan is een beter beheer van de luchtverkeersstromen te bewerkstellen teneinde de saturatie in het luchtruim en de hierdoor veroorzaakte vertragingen tegen te gaan.

Momenteel is Eurocontrol volop bezig met de organisatie van deze eenheid. Inmiddels zijn reeds de eerste experts aan het werk gegaan en dit in samenwerking met de bestaande "Central Data Bank".

Deze nieuwe dienst, C.F.M.U. "Central Flow Management Unit" genaamd, zal in België worden gehuisvest, in een nieuw gebouw dat te Brussel (Haren), in de onmiddellijke omgeving van de luchthaven Brussel-Nationaal zal worden opgericht.

Le même bâtiment, dont le coût de construction est estimé à 4 milliards, abritera également la direction générale d'Eurocontrol et le service de perception des redevances de navigation, qui sont momentanément établis rue de la Loi.

2.3.2. Mesures sur le plan national

2.3.2.1. C.A.N.A.C.

La mise en service de ce nouveau centre de contrôle aérien a subi un retard en raison des difficultés inhérentes au système automatique de communication - le coeur du projet. L'on travaille activement à la mise au point du système, dans l'espoir de rendre CANAC opérationnel pour l'automne 1991.

Les autres préparatifs pour la mise en service de ce centre se poursuivent entretemps : un cadre du personnel entièrement adapté a été élaboré et soumis à l'approbation des départements du Budget et de la Fonction publique. La formation des contrôleurs du trafic aérien se poursuit intensivement.

2.3.2.2. B.A.T.C.

La société a clôturé ses deux premiers exercices avec d'excellents résultats nets, respectivement de 91,6 et 198,4 millions, et ce, sur des chiffres d'affaires respectifs de 1,147 et 1,962 milliards. Ces résultats qui dépassent de loin les prévisions, sont dûs principalement à l'augmentation sensible du trafic des passagers à l'aéroport de Bruxelles-National.

Un autofinancement complet des premières dépenses d'investissements devient possible, grâce à ces résultats.

Afin de donner plus de souplesse à la gestion de BATC, les statuts ont été modifiés et la fonction d'administrateur délégué a été créée.

2.3.2.3. L'aéroport de Bruxelles-National

L'aéroport est depuis quelques temps un énorme chantier : tous les travaux d'extension et de modernisation prévus depuis longtemps, ont en effet été entamés.

Pour assouplir encore d'avantage le trafic aérien et augmenter la capacité de l'aéroport, la R.V.A. a pris l'initiative d'améliorer l'équipement technique de l'aéroport, comme suit :

- l'installation d'un radar terrestre : il permet aux contrôleurs du trafic aérien de suivre attentivement tous les mouvements au sol, aussi bien des véhicules automobiles que des avions, par toutes les conditions atmosphérique et sans contact visuel;

In hetzelfde gebouw, waarvan de totale kostprijs op 4 miljard wordt geraamd, zullen overigens ook het Hoofdbestuur van Eurocontrol en de "en-route-heffingendienst", die momenteel in de Wetstraat zijn gelokaliseerd, worden ondergebracht.

2.3.2. Maatregelen op nationaal vlak

2.3.2.1. C.A.N.A.C.

De ingebruikneming van dit nieuwe verkeersleidingscentrum is vertraagd, ingevolge moeilijkheden met het automatisch communicatiesysteem - het eigenlijke kloppend hart van het gehele project. Momenteel wordt koortsachtig gewerkt om dit systeem op punt te kunnen stellen met de betrachting CANAC operationeel te maken tegen de herfst van 1991.

Inmiddels wordt evenwel niet stilgezeten met de verdere voorbereidingen voor de indienstneming van dit centrum : een volledig aangepast personeelskader werd uitgewerkt en ter goedkeuring voorgelegd aan Begroting en Openbaar Ambt. Ook aan de opleiding van de verkeersleiders wordt intens verdergewerkt.

2.3.2.2. B.A.T.C.

Haar eerste 2 boekjaren heeft deze vennootschap kunnen afsluiten met uitstekende netto-winstcijfers respectievelijk van 91,6 en 198,4 miljoen Bfr. en dit op een omzet van 1,147 en 1,962 miljard Bfr. Deze positieve resultaten, die in ruime mate de prognoses overtroffen, zijn in hoofdzaak te danken aan de gevoelige groei van het passagiersverkeer op de luchthaven Brussel-Nationaal.

Dank zij deze financiële positie wordt een volledige zelf-financiering van de eerste investeringsuitgaven een haalbare kaart.

Om het beheer van BATC nog op een soepeler wijze te laten verlopen, werd een statutenwijziging doorgevoerd, waarbij de functie werd gecreëerd van afgevaardigde bestuurder.

2.3.2.3. De luchthaven Brussel-Nationaal

Sedert enige tijd is de luchthaven tot een ware bouwwerf omgevormd : alle reeds lang in het vooruitzicht gestelde uitbreidings- en moderniseringswerken zijn inderdaad inmiddels begonnen.

Om het luchtverkeer nog soepeler te laten verlopen en bovendien de capaciteit van de luchthaven op te drijven, heeft de R.L.W. het initiatief genomen om de technische uitrusting van de luchthaven als volgt te verbeteren :

- installatie van een grondradar : deze installatie maakt het de verkeersleiders mogelijk in alle weersomstandigheden en zonder visueel contact alle bewegingen van het grondverkeer - zowel van voertuigen als van vliegtuigen - op de luchthaven nauwlettend te volgen ;

- l'installation d'un nouveau radar d'approche du type Monopuls. Ce nouveau radar permettra d'obtenir par un système de demande-réponse simultanément, non seulement la position, mais aussi l'identité et la hauteur de l'aéronef interrogé. Les données fournies par ce radar d'approche - d'une portée de 120 milles marins (+ 220 km) et d'une vitesse de rotation d'antenne de 15 tours par minute - permettra aux contrôleurs aériens de mieux gérer le trafic croissant dans la zone terminale de l'aéroport.

Ces mesures visent une meilleure fluidité du trafic aérien, tant vers l'aéroport qu'au départ de celui-ci. Par ailleurs, d'autres améliorations ont été apportées aux différentes fonctions spécifiques que l'aéroport doit remplir.

1. *Fonction passagers :*

Les plans initiaux d'extension de l'aérogare "passagers" ont été modifiés fondamentalement ; citons ici deux motifs : d'une part des mesures de sécurité plus sévères ont été imposées, de façon à réaliser un système de séparation horizontale complète des passagers arrivants et partants, et d'autre part la création de SABENA WORLD AIRLINES et de son nouveau plan opérationnel qui fait de l'aéroport le point central d'éclatement de son réseau européen. Ceci a abouti à l'abandon du projet initial de créer une jetée en Y, qui sera remplacée par une disposition entièrement nouvelle comprenant essentiellement 3 parties : l'agrandissement de l'aérogare proprement dite, la construction d'une jetée longue de 300 m parallèle aux passerelles actuelles et comportant 45 portes, et enfin plus au nord, un terminal rectangulaire séparé pour y implanter le "hub". Un tunnel reliera ce point d'éclatement à l'aérogare. Dans une première phase il y aura 12 portes pour avions. Le coût total des travaux d'extension est estimé actuellement à 12 milliards.

Pour sa part, la Régie des Voies aériennes adapte l'infrastructure aéroportuaire : aménagement d'aires de stationnement pour avions, construction d'une nouvelle voie de circulation et de sorties "high speed" aux pistes d'atterrissage, rajustement et prolongement du tunnel sous la 25 R. Entretemps, un accord a été conclu avec un consortium de sociétés pétrolières et la filiale de la SABENA, Belgian Fuelling and Services Company en vue de la construction et de l'exploitation d'un système "hydrant refuelling system", un système souterrain de distribution de carburant pour avions, permettant d'éviter de circuler avec des camions-citernes géants.

- installatie van een nieuwe secundaire naderingsradar van het Monopuls-type. Deze radar laat toe door middel van een vraag-antwoordsysteem niet alleen de positie maar ook de identiteit en de hoogte van het ondervraagde toestel te bekomen. De door deze nieuwe naderingsradar, die een bereik heeft van 120 zee-mijlen (+ 220 km) en een antenne-omwentelingssnelheid van 15 toeren per minuut, verstrekte gegevens zullen de verkeersleiders in staat stellen het steeds toenemend verkeer in de terminale zone rond de luchthaven op een vlottere manier af te handelen.

Deze maatregelen beogen een versoepeling van het globale luchtverkeer naar en op de luchthaven. Daarnaast werden verdere verbeteringen aangebracht gericht op de diverse specifieke functies die de luchthaven moet vervullen.

1. *Passagiersfunctie :*

Wat de uitbreiding van het passagiersgebouw betreft, werden de oorspronkelijke plannen fundamenteel gewijzigd. Essentieel kunnen hiervoor twee redenen worden aangehaald : enerzijds het feit dat vanuit veiligheidsoogpunt strengere maatregelen werden opgelegd zodat tot een systeem van volledige horizontale scheiding van aankomende en vertrekkende passagiers moet worden gekomen en anderzijds de oprichting van SABENA WORLD AIRLINES met haar nieuw operationeel plan waarbij de luchthaven tot haar centrale hub zal worden uitgebouwd voor haar uitgebreid Europees netwerk. Dit alles heeft ertoe geleid dat het oorspronkelijk concept tot oprichting van een Y-finger volledig werd afgevoerd en vervangen door een totaal nieuwe lay-out. Deze bestaat uit 3 essentiële onderdelen : een gevoelige vergroting van het eigenlijke stationsgebouw, de oprichting van een 300 m lange finger, parallel met de huidige fingers. Deze finger zal 45 gates omvatten. Tenslotte zal meer noordelijk een afzonderlijke recht-hoekige terminal worden opgericht voor de vestiging van de hub. Deze terminal zal met een tunnel verbonden worden met het stationsgebouw. In een eerste fase worden hier 12 aanlegplaatsen voor vliegtuigen voorzien. De globale kostprijs van deze uitbreidingswerken wordt momenteel op 12 miljard Bfr. begroot.

Van haar kant is de Regie der Luchtwegen reeds volop bezig met de aanpassing van de luchthaveninfrastructuur : de aanleg van parkeerplaatsen voor vliegtuigen, de bouw van een nieuwe taxiweg en high speed exits aan de bestaande landingsbanen, de recht-trekking en de verlenging van de tunnel onder de 25 R. Inmiddels werd met een consortium van petroleummaatschappijen en de zustermaatschappij van SABENA, de Belgian Fuelling and Services Company, een akkoord bereikt voor de bouw en de exploitatie van hun "hydrant refuelling system". Dit is een ondergronds distributiesysteem voor vliegtuigbrandstof, zodat het verkeer met de mastodonten van tankwagens kan vermeden worden.

2. Fonction de fret

Le fret aérien est en constante progression. Parallèlement à cela il y a une forte demande d'espace et de terrains à Brucargo et autour de ces installations de la part des entreprises intéressées par de tels transports.

Pour y faire face, la partie est de la zone privée sera prochainement lotie par l'aménagement de deux nouvelles voies, ce qui permettra de viabiliser une dizaine de parcelles de terrain.

L'extension de Brucargo est favorisée aussi par une approche maintenant plus agressive de l'octroi des droits de trafic aux compagnies de fret aérien. En effet, la situation a tant évolué que chaque demande d'exploitation d'un transport de fret aérien régulier hors de la communauté européenne est examinée très positivement, cas par cas.

On a prévu, afin de faciliter le traitement du fret aérien, la mise en service du "Brucargo Communication System". BCS est un système de communication qui permet d'échanger électroniquement des documents (electronic document interchange) entre les différentes parties concernées par la manutention du fret aérien. Une partie expéditrice d'un fret aérien pourra ainsi communiquer par son propre système informatique avec les systèmes des différentes parties concernées par l'expédition, et ce par l'intermédiaire de l'unité centrale BCS. Le système Sadbel de la douane sera aussi connecté au BCS.

Le temps est un des facteurs les plus déterminants du processus d'expédition du fret aérien. Il importe donc que le délai entre le ramassage et la remise finale au destinataire soit le plus court possible. Le temps que la marchandise demeure au sol pour régler les procédures administratives joue donc un rôle essentiel. La synchronisation de ces procédures via BCS doit abréger sensiblement ce délai. L'aéroport de Bruxelles-National disposera donc bientôt d'un atout de plus pour poursuivre l'extension de sa zone Brucargo.

3. Fonction courrier et poste express

Pour ces activités aussi, une zone spécifique est en voie d'aménagement à l'ouest de Brucargo. La construction du bâtiment de la Régie des Postes, qui abritera le centre de tri du courrier aérien, est fort avancée et le centre commun de courrier surgit déjà de ses fondations. Selon le calendrier, la mise en service est prévue pour le milieu de l'année 1991 bien que toutes les commodités ne seront pas achevées. Pour les travaux qu'elle doit financer elle-même, la R.V.A. doit encore résoudre quelques difficultés administratives, entre autres pour l'obtention du permis de bâtir.

2. Luchtvrachtfunctie

De verhandeling van luchtvrachtgoederen kent nog steeds een zeer opmerkelijke stijging. Parallel hiermede blijft er ook een constante vraag van bij deze vervoerstak betrokken bedrijven naar ruimten en gronden op en in de omgeving van Brucargo.

Om hieraan tegemoet te komen zal eerstdaags worden overgegaan tot de verdere verkaveling van het oostelijk gedeelte van de private zone door de aanleg van 2 nieuwe wegen, zodat opnieuw een 10-tal percelen bouwrijp kunnen worden gemaakt.

De ontwikkeling van Brucargo wordt anderzijds ook bevorderd door een meer agressieve aanpak in het verlenen van verkeersrechten aan luchtvrachmaatschappijen. De toestand is inderdaad dermate geëvolueerd dat elke aanvraag voor het uitvoeren van geregeld vrachtverkeer buiten de Europese Gemeenschap geval per geval zeer positief wordt onderzocht.

Voor de luchtvrachtbehandeling wordt de installatie en de indienststelling voorzien van "Brucargo Communication System". Het doel van BCS is op te treden als coördinerend communicatiesysteem, dat toelaat op elektronische wijze de documenten uit te wisselen (Electronic Document Interchange) tussen de verschillende bij de behandeling van luchtvrachtgoederen betrokken partijen. Zodoende zal een partij die een luchtvrachtgoed verzendt, met zijn eigen informatiesysteem via de centrale BCS-unit kunnen communiceren met de systemen van de verschillende bij dezelfde zending betrokken partijen. Ook het Sadbel-systeem van de douane zal op BCS aangesloten zijn.

In het verzendingsproces van luchtvrachtgoederen is tijd één van de belangrijkste determinerende factoren. Het komt er dus op aan de periode tussen de ophaling van het goed en de uiteindelijke aflevering bij de bestemming zo kort mogelijk te houden. Hierin speelt de tijd dat het goed op de grond vertoeft voor de regeling van de verschillende administratieve procedures een essentiële rol. De synchronisatie van deze procedures via BCS moet er voor zorgen dat deze tijdsperiode zeer gevoelig wordt ingekort.

3. Koerier- en snelpostfunctie

Ook voor deze activiteiten is de uitbouw van een eigen specifieke zone aangevat ten westen van Brucargo. Zo is het gebouw van de Regie der Posterijen, waar haar gehele luchtpostsorteerafdeling zal ondergebracht worden reeds zeer ver gevorderd, terwijl ook het gemeenschappelijk koeriercentrum reeds boven zijn grondvesten is verrezen. Volgens de huidige timing wordt de ingebruikneming hiervan tegen midden 1991 voorzien, zij het dat dan niet alle faciliteiten zullen afgewerkt zijn. Zo dient de R.L.W. voor de door haar te financieren werken nog enkele administratieve moeilijkheden o.m. voor het verkrijgen van de bouwvergunningen op te lossen.

Entretemps, les dispositions ont été prises pour permettre aux compagnies de courrier privées de construire leur propre bâtiment.

2.3.3. *Les aéroports régionaux*

Les aéroports régionaux peuvent jouer un rôle dans la lutte contre la saturation du trafic aérien, car ils représentent une alternative facilement utilisable pour les vols qui ne doivent pas absolument avoir Bruxelles-National pour base. Bien qu'entre-temps, la loi du 8 août 1988 ait transféré la gestion et l'exploitation technique de ces aéroports aux Régions, la définition de la politique générale en matière d'aviation et les questions concernant les droits de trafic sont restées de compétence nationale.

Dans une tentative d'augmenter la rentabilité de ces aéroports et aérodromes, le Parlement belge a adopté entre temps la loi sur les entreprises de transport aérien. Cette loi permet à d'autres transporteurs aériens belges que la SABENA d'organiser un trafic interrégional européen régulier. Conformément à la réglementation C.E. en vigueur, cette loi dispose que rien n'empêche un trafic aérien régulier entre les aéroports régionaux ou entre un aéroport de 1^{ère} catégorie et un aéroport régional et qu'en plus, une telle ligne peut être exploitée par une autre compagnie aérienne belge, alors que jusqu'à présent la SABENA en détenait le monopole.

La publication des arrêtés d'exécution de la loi du 6 juin 1990 relative aux entreprises de transports aériens supprime tous les obstacles de principe à l'exploitation d'autres trafics aériens réguliers à partir des aéroports régionaux.

En vue de mieux se préparer à traiter ce trafic complémentaire, les Régions ont demandé à la Régie des Voies aériennes de se charger provisoirement de l'exploitation des aéroports et aérodromes en question.

II. UNE CIRCULATION SURE

La sécurité de la circulation doit demeurer une préoccupation majeure pour tous les modes de transport.

Les récents événements, notamment l'accident ferroviaire à Ekeren et les difficultés avec le méthanier allemand devant le port d'Anvers, ont démontré qu'un ajustement permanent des mesures de sécurité s'impose, même pour les modes de transport traditionnellement considérés comme étant les plus sûrs.

Les statistiques font apparaître cependant que c'est à la sécurité routière que nous devons continuer à apporter le plus grand soin.

Inmiddels werden ook de vereiste beschikkingen genomen om private koerierbedrijven de mogelijkheid te bieden een eigen koeriergebouw op te richten.

2.3.3. *De regionale luchthavens*

De regionale luchthavens kunnen een rol spelen in de strijd tegen de saturatie van het luchtverkeer, omdat zij een vrij gemakkelijk alternatief kunnen zijn voor de vluchten die niet om dwingende redenen op de luchthaven Brussel-Nationaal moeten plaatsvinden. Hoewel inmiddels bij wet van 8 augustus 1988 het beheer en de technische uitrusting van deze luchthavens aan de Gewesten zijn overgedragen, behoort het uitstippelen van de algemene luchtvaartpolitiek en het bespreken van verkeersrechten tot de nationale bevoegdheid.

Zo werd, in een poging om de attractiviteit van deze luchthavens en vliegvelden op te drijven inmiddels door het Belgisch Parlement de wet betreffende de luchtvaartondernemingen goedgekeurd. Deze wet maakt het mogelijk dat andere Belgische luchtvervoerders dan SABENA geregeld interregionaal Europees luchtverkeer organiseren. Deze wet houdt in dat - overigens volledig overeenkomstig de bestaande E.G.-reglementering - geregeld luchtverkeer tussen bv. 2 regionale luchthavens onderling of tussen een luchthaven van 1ste categorie en een regionale luchthaven zonder moeilijkheden kan uitgevoerd worden en dat een dergelijke lijn bovendien kan geëxploiteerd worden door een andere Belgische luchtvaartmaatschappij, daar waar tot nu toe SABENA daarvoor het monopolie had.

Door het uitvaardigen van de uitvoeringsbesluiten van de wet van 6 juni 1990 betreffende de luchtvaartondernemingen, worden de principiële obstakels weggenomen om vanop de regionale luchthaven nieuw geregeld luchtverkeer in te leggen.

Om zich op de behandeling van dit bijkomend verkeer grondig te kunnen voorbereiden, hebben de Gewesten de Regie der Luchtwegen gevraagd zich voorlopig nog in te laten met de exploitatie van deze luchthavens en vliegvelden.

II. VEILIG VERKEER

De veiligheid van het verkeer moet een permanente zorg zijn voor alle verkeersmodi.

De recente gebeurtenissen ondermeer het spoorwagongeval te Ekeren en de moeilijkheden met een Duitse gastanker voor de haven van Antwerpen, hebben aangetoond dat een voortdurende bijsturing van de veiligheidsmaatregelen noodzakelijk is ook voor die vormen van vervoer die traditioneel tot de meest veilige kunnen gerekend worden.

De statistieken blijven evenwel aantonen dat onze grootste zorg verder moet gaan naar de verkeersveiligheid.

1. La sécurité ou l'insécurité routière en chiffres

	1980	1984	1985	1986	1987	1988	1989
<i>Décédés</i>	2.396	1.893	1.801	1.951	1.922	1.967	1.993
<i>Blessés graves</i>	19.929	18.019	16.732	17.239	17.361	17.604	18.308
<i>Tués + Blessés graves</i>	22.325	19.912	18.533	19.190	19.283	19.57	120.301
<i>Blessés légers</i>	62.375	61.659	57.782	62.622	64.573	67.247	68.368
<i>Total des victimes</i>	84.700	81.571	76.315	81.812	83.856	86.818	88.669
<i>Accidents corporels</i>	60.758	58.659	54.826	58.515	59.669	61.756	62.982

La comparaison 1989-1988 indique une hausse du nombre de tués et de blessés graves, respectivement de 1,3 et 4%, et des accidents corporels et des victimes de 2 %.

L'étude de l'évolution 1980-1989 montre que la tendance à la diminution du nombre d'accidents et de victimes s'est interrompue en 1986 et s'est muée en une tendance à la hausse. La forte augmentation du trafic joue ici un rôle important.

De 1980 à 1988, le nombre de voitures s'est accru de 14,4 %. Le volume de la circulation s'est subitement amplifié en 1986 et il a continué d'augmenter en 1987, 1988 et en 1989 (voir tableau).

Comptages réalisés par le Ministère des Travaux publics

	Autoroutes	Routes de l'Etat
1985/1980	+ 13,2 %	+ 2,7 %
1986/1985	+ 8,5 %	+ 6,0 %
1987/1986	+ 6,3 %	+ 3,6 %
1988/1987	+ 11,4 %	+ 4,5 %
1989/1988	+ 9,0 %	+ 5,1 %

2. Facteurs qui influencent la sécurité routière

2.1. LE FACTEUR HUMAIN

Le comportement de l'utilisateur de la route joue un rôle clé dans la survenue des accidents.

Le facteur homme-usager de la route peut être vu sous divers angles :

2.1.1. *L'éducation routière* ne fait pas seulement partie de l'enseignement à l'école, mais aussi de toutes les actions d'éducation et de sensibilisation que mènent les diverses instances. L'Institut Belge pour la Sécurité Routière entreprend des actions et mène des campagnes à grande échelle, en collaboration avec la gendarmerie, la police et d'autres instances.

1. Verkeers(on)veiligheid in cijfers

	1980	1984	1985	1986	1987	1988	1989
<i>Verkeersdoden</i> ..	2.396	1.893	1.801	1.951	1.922	1.967	1.993
<i>Zw. gewonden</i> ..	19.929	18.019	16.732	17.239	17.361	17.604	18.308
<i>Doden + zw. gewonden</i> ..	22.325	19.912	18.533	19.190	19.283	19.57	120.301
<i>Licht gew.</i>	62.375	61.659	57.782	62.622	64.573	67.247	68.368
<i>Total slachtoffers</i>	84.700	81.571	76.315	81.812	83.856	86.818	88.669
<i>Accidents corporels</i>	60.758	58.659	54.826	58.515	59.669	61.756	62.982

De vergelijking 1989-1988 toont een stijging van het aantal doden en zwaargewonden met respectievelijk 1,3 en 4 % en het aantal letselgevallen en slachtoffers met 2%.

Studie van de evolutie 1980-1989 toont dat de dalende trend van het aantal ongevallen en slachtoffers in 1986 onderbroken werd en omgebogen in een stijgende trend. De forse toename van het verkeer speelt hier een belangrijke rol.

Tussen 1980-1988 nam het aantal personenauto's toe met 14,4 %. Het verkeersvolume nam plots toe in 1986 en bleef stijgen in 1987, 1988 en 1989 (zie tabel).

Verkeersstellingen - Ministerie van Openbare Werken

	Autowegen	Rijkswegen
1985/1980	+ 13,2 %	+ 2,7 %
1986/1985	+ 8,5 %	+ 6,0 %
1987/1986	+ 6,3 %	+ 3,6 %
1988/1987	+ 11,4 %	+ 4,5 %
1989/1988	+ 9,0 %	+ 5,1 %

2. Factoren die de verkeersveiligheid beïnvloeden

2.1. DE FACTOR MENS

Het gedrag van de verkeersdeelnemer speelt een sleutelrol in het zich voordoen van ongevallen.

De factor mens-weggebruiker kan vanuit verschillende invalshoeken worden benaderd :

2.1.1. *De verkeersopvoeding* maakt niet alleen deel uit van het onderwijs op school, maar ook van alle educatieve en sensibiliserende acties die door verschillende instanties worden gevoerd. Het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid voert acties en campagnes op grote schaal, in samenwerking met rijkswacht en politie en andere instanties.

2.1.2. *L'apprentissage* à la conduite est axé spécifiquement sur la formation des futurs conducteurs. L'introduction du permis de conduire européen a donné lieu à l'instauration du permis de conduire pour motos et à une formation spécifique des conducteurs de poids lourds et d'autocars.

L'amélioration de l'écologie, alliée à la possibilité d'acquérir plus d'expérience, fait partie de la réforme de l'apprentissage de la conduite (voir plus loin).

2.1.3. *Le code de la route* définit en détail les règles que tous les usagers de la route doivent respecter. Son respect est donc une condition essentielle pour la fluidité et la sécurité du trafic. Le code de la route a été modifié pour assurer davantage de sécurité, de fluidité et de confort au trafic cycliste (voir plus loin).

2.1.4. *La surveillance de la circulation* est essentielle pour le respect des règles de la circulation.

Il faut insister ici sur le rôle préventif de la possibilité de se faire prendre, c.à.d. la présence des services de l'ordre et la mesure dans laquelle ce contrôle est ressenti comme réel.

Le contrôle de la circulation doit être orienté et sélectif, c.à.d. modulé dans le temps et dans l'espace, par exemple aux points noirs, au cours des nuits de week-end, ...

La politique de sécurité routière axée sur le facteur humain doit porter attention à tous ces éléments, de sorte que tant les mesures éducatives et sensibilisantes que les mesures répressives se renforcent pour parvenir au comportement souhaité.

2.2.FACTEUR VEHICULE

Le véhicule est l'instrument qui concrétise l'insécurité. L'augmentation de la sécurité de l'instrument ne signifie toutefois pas encore qu'il soit utilisé en toute sécurité. Les systèmes de sécurité comportent en outre le risque que l'insécurité subjective décroisse, de sorte que selon la théorie du risque constant, l'insécurité objective demeure tout aussi grande.

A ce sujet, il convient aussi d'attirer l'attention sur certaines contradictions entre la conception et l'image des voitures actuelles et les objectifs de la sécurité routière. Aussi bien en ce qui concerne la construction même qu'en ce qui concerne la publicité, il faut s'efforcer de mettre davantage l'accent sur la sécurité, le confort, et la protection de l'environnement que sur la vitesse et les performances.

2.3.FACTEUR INFRASTRUCTURE

L'infrastructure doit être conçue et réalisée de telle manière qu'elle invite et force même les conducteurs à adapter leur comportement. Il faut en plus tenir compte des différentes fonctions de l'espace public, soit pour la circulation soit pour l'habitat. Il faut en

2.1.2. *De rijopleiding* is specifiek gericht op de vorming van de toekomstige bestuurders. De invoering van het Europees rijbewijs gaf aanleiding tot het motorrijbewijs en een specifieke opleiding voor vrachtwagen- en autocarchauffeurs.

De verbetering van de rijopleiding, tezamen met de mogelijkheid om meer rijervaring te verwerven maakt deel uit van de hervorming van de rijopleiding (zie verder).

2.1.3. *Het verkeersreglement* bepaalt gedetailleerd de regels die alle weggebruikers moeten naleven. De naleving ervan is dus een essentiële vereiste om het verkeer ordentelijk en veilig te laten verlopen. Het verkeersreglement werd gewijzigd teneinde het fietsverkeer veiliger, vlotter en comfortabeler te laten verlopen (zie verder).

2.1.4. *Het verkeerstoezicht* is essentieel om verkeersregels te doen naleven.

Daarbij moet de nadruk worden gelegd op de preventieve rol die uitgaat van de zogenaamde pakkans, nl. de aanwezigheid van de ordediensten en de mate waarin dit toezicht als reëel wordt ervaren.

Het verkeerstoezicht moet gericht en selectief zijn, d.w.z. gemoduleerd naar tijd en plaats bijv. op de zwarte punten, tijdens de weekendnachten, ...

In het verkeersveiligheidsbeleid met betrekking tot de factor mens moet aan al deze elementen aandacht worden besteed, zodat zowel de educatieve en sensibiliserende maatregelen als de repressieve maatregelen elkaar versterken om het gewenste rijgedrag te bekomen.

2.2.DE FACTOR VOERTUIG

Het voertuig is het instrument dat aanleiding is tot de onveiligheid. De verhoging van de veiligheid van het instrument betekent nog niet dat het veilig wordt aangewend. Veiligheidssystemen houden bovendien het risico in dat de subjectieve onveiligheid afneemt, zodat volgens de theorie van het constante risico, de objectieve onveiligheid even groot blijft.

In dit verband past het ook te wijzen op bepaalde tegenstrijdigheden tussen de conceptie en het imago van de huidige auto's en de doelstellingen van de verkeersveiligheid. Er moet naar gestreefd worden om zowel wat de constructie zelf betreft als wat de reclame betreft, eerder het accent te leggen op de veiligheid, het comfort en de milieuvriendelijkheid, dan op snelheid en prestaties.

2.3. DE FACTOR INFRASTRUCTUUR

De infrastructuur moet zodanig worden geconcipeerd en uitgevoerd dat zij tot een aanpassing van het gedrag van de bestuurders uitnodigt of hen er zelfs toe dwingt. Daarbij dient rekening te worden gehouden met de functies van de openbare ruimte, hetzij

même temps apporter une attention particulière à l'utilisation de la voie publique par les divers usagers de la route, et ceci doit être à l'origine d'équipements routiers spécifiques tels que les pistes cyclables et les passages protégés.

La réglementation Zone 30 est un bon exemple de la manière dont certaines mesures de circulation peuvent être liées à des adaptations de l'infrastructure pour susciter un comportement adéquat des conducteurs dans les zones d'habitat.

Il appartient cependant aux gestionnaires de la voirie (régions, provinces et communes) d'abord de créer une infrastructure routière sûre, en tenant compte de la présence et du comportement de tous les usagers de la route (cyclistes, piétons, enfants, personnes âgées et handicapés), ainsi que d'un nombre de facteurs d'environnement qui touchent à la qualité de la vie et qui sont particuliers aux quartiers résidentiels.

3. Mesures de sécurité

3.1. MESURES CONCERNANT L'HOMME

3.1.1. *La loi du 18 juillet 1990 concernant "la sécurité routière"*

La loi du 18 juillet 1990 modifiant la loi sur la police de la circulation routière doit être située dans la politique globale de la sécurité routière telle que décrite ci-dessus. L'on ne peut dès lors la considérer comme une solution miracle ; elle contribue simplement à influencer positivement le comportement de l'individu dans la circulation. Cela ne signifie pas que pour les autres facteurs influençant la circulation, comme le véhicule et l'infrastructure, il faille consentir moins d'efforts pour augmenter cette sécurité routière.

Au regard de l'individu, la loi met l'accent sur la prévention des trois causes les plus importantes d'accidents :

1. la conduite sous influence ;
2. l'implication des conducteurs débutants, inexpérimentés et jeunes surtout ;
3. la récidive d'infractions graves.

La loi propose une solution à chacune de ces trois causes :

- *la conduite sous influence*

* diminution à 0,5 pour mille du taux punissable d'alcool ;

* renforcement des peines pour un taux d'alcool d'au moins 0,8 pour mille ;

als verkeersfunctie hetzij als woonfunctie. Tevens moet bijzondere aandacht worden besteed aan het gebruik door alle soorten weggebruikers van de openbare weg, wat moet aanleiding geven tot specifieke verkeersvoorzieningen, zoals fietspaden en beveiligde oversteekplaatsen.

De Zone 30-reglementering is een goed voorbeeld van hoe bepaalde verkeersmaatregelen kunnen gekoppeld worden aan infrastructurele aanpassingen, teneinde een aangepast verkeersgedrag in de woongebieden te bekomen.

Het komt in de eerste plaats toe aan de wegbeheerders (de gewesten, de provincies en de gemeenten) om de wegeninfrastructuur veilig te ontwerpen, rekening houdend met de aanwezigheid en het verkeersgedrag van alle weggebruikers (fietsers, voetgangers, ook kinderen, bejaarden en gehandicapten), maar ook rekening houdend met een aantal sociale omgevingsfuncties, die de kwaliteit van het leven bepalen, meer bepaald in de verblijfsgebieden.

3. Verkeersveiligheidsmaatregelen

3.1. MAATREGELEN MET BETREKKING TOT DE MENS

3.1.1. *De wet van 18 juli 1990 betreffende "de verkeersveiligheid"*

De wet van 18 juli 1990 tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer moet binnen het totale verkeersveiligheidsbeleid, zoals hierboven beschreven, worden gesitueerd. Daarom mag het ook niet als een mirakeloplossing worden beschouwd, maar het zal alleszins een belangrijke bijdrage leveren om het rijgedrag van de mens in het verkeer op een positieve wijze te beïnvloeden. Dat wil niet zeggen dat wat de andere factoren in het verkeer betreft, nl. het voertuig en de infrastructuur, er niet minder inspanningen moeten worden geleverd om de verkeersveiligheid te verhogen.

Met betrekking tot de mens in het verkeer legt de wet het accent op het voorkomen van de drie belangrijkste ongevalsoorzaken :

1. het rijden onder invloed ;
2. de ongevalsbetrokkenheid van beginnende onervaren, vooral jonge bestuurders ;
3. het (herhaaldelijk) begaan van zware overtredingen.

Met betrekking tot elk van deze oorzaken stelt de wet een bepaalde oplossing voor :

- *het rijden onder invloed*

* verlaging van het strafbare alcoholgehalte tot 0,5 pro mille ;

* verzwaring van de straffen voor een alcoholgehalte van tenminste 0,8 pro mille ;

* instauration de l'appareillage d'analyse de l'haleine.

- *les conducteurs débutants*

* instauration d'une période d'apprentissage au cours de laquelle on peut acquérir une expérience de la conduite (voir la réforme de l'apprentissage) ;

* instauration éventuelle d'un système spécial de suivi par le biais du permis à points;

- *la récidive d'infractions graves*

* instauration du permis de conduire à points.

Lors des discussions parlementaires du projet de loi ces solutions ont été examinées et évaluées. Les principes inscrits dans le projet original ont été maintenus, mais complétés et détaillés, soit en vue d'insérer certaines modalités d'exécution dans la loi même, soit en vue d'offrir des garanties explicites en matière de droits de la défense ou de protection de la vie privée.

Comme il est d'habitude en matière de circulation, la loi laisse au Roi le soin d'élaborer et de fixer les solutions prévues par la loi ; les discussions parlementaires serviront de fil conducteur à la rédaction des arrêtés d'exécution.

Les mesures d'exécution relatives à la formation à la conduite et au permis de conduire à points seront d'ailleurs soumises aux commissions parlementaires compétentes. De plus, elles feront l'objet d'une large concertation avec tous les groupements d'intérêt concernés par la voiture.

La loi stipule que les diverses composantes seront mises en vigueur par des arrêtés d'exécution. Les dispositions relatives à la conduite sous l'influence de l'alcool ne peuvent entrer en vigueur qu'avec la mise en service de l'appareillage électronique. Le permis de conduire à points ne pourra être appliqué que lorsque le matériel informatique sera disponible.

C'est la raison pour laquelle le calendrier d'exécution ci-après a été prévu:

1. Réforme de la formation à la conduite : début 1991.

2. Législation sur l'alcool : après mise en service de l'appareillage, dans la deuxième moitié de l'année 1991.

3. Permis de conduire à points : après installation de l'infrastructure: 1992.

Malgré ce délai d'exécution assez long, les arrêtés d'exécution relatifs aux infractions qui seront prises en considération et à l'attribution des points, seront pris dans le courant de 1991.

En vue de promouvoir la communication au sujet de la nouvelle loi, sa publication au Moniteur belge sera

* invoering van de ademanalyseapparatuur.

- *de beginnende bestuurders*

* de invoering van een scholingsperiode waartijdens rijervaring kan worden opgedaan (zie verder de hervorming van de rijopleiding) ;

* de mogelijke invoering van een bijzonder opvolgingssysteem via het rijbewijs met punten.

- *de recidive van zware overtredingen*

* de invoering van het rijbewijs met punten.

Bij de parlementaire bespreking van het wetsontwerp werden deze oplossingen grondig onderzocht en geëvalueerd. De principes die in het oorspronkelijke wetsontwerp werden neergelegd, werden behouden, maar verder aangevuld en gedetailleerd, hetzij om bepaalde uitvoeringsmodaliteiten in de wet zelf op te nemen, hetzij om expliciete garanties te bieden inzake de rechten van de verdediging of de bescherming van het privé-leven.

Aangezien de wet, zoals dat in de verkeerswetgeving gangbaar is, het aan de Koning overlaat om deze wettelijke bepaalde oplossingen concreet in te vullen en uit te werken, zullen de parlementaire besprekingen als een leidraad bij de opstelling van de uitvoeringsbesluiten worden gehanteerd.

De uitvoeringsmaatregelen betreffende de rijopleiding en het rijbewijs met punten zullen trouwens worden voorgelegd aan de bevoegde parlementaire commissies. Bovendien zullen zij het voorwerp uitmaken van een ruime concertatie met alle belangengroepen die met de auto te maken hebben.

De wet bepaalt dat de verschillende onderdelen door uitvoeringsbesluiten in werking worden gezet. De bepalingen betreffende het rijden onder invloed van alcohol kunnen slechts in werking treden wanneer de elektronische apparatuur op het terrein aanwezig is. Het rijbewijs met punten kan slechts worden toegepast indien de noodzakelijke informatica aanwezig is.

Daarom wordt volgende uitvoeringskalender vooropgezet :

1. Hervorming van de rijopleiding : begin 1991 ;

2. Alcoholwetgeving : na invoering van de apparatuur in de tweede helft van 1991 ;

3. Rijbewijs met punten : na installatie van de infrastructuur : 1992.

Die vrij lange uitvoeringstermijn neemt niet weg dat de uitvoeringsbesluiten, wat de in aanmerking komende overtredingen en de toekenning van de punten betreft, reeds in de loop van 1991 zullen worden genomen.

Teneinde de communicatie over de nieuwe wet te bevorderen, zal, tegelijkertijd met de publicatie ervan

accompagnée de la diffusion d'une brochure au cours de la seconde moitié d'octobre dans tous le pays.

3.1.2. *La réforme de l'apprentissage de la conduite cat. B*

Les principes, les objectifs et l'organisation de cette réforme sont commentés en détail dans une note qui, comme convenu au cours de l'examen du projet de loi au Parlement, sera soumise à la discussion des Commissions de l'Infrastructure.

3.1.3. *Apprentissage pour chauffeurs de poids lourds*

Depuis l'année scolaire 90-91, cinq écoles d'enseignement professionnel organisent avec l'approbation des Ministères de l'enseignement des Communautés flamande et française et en coopération avec le Fonds social du Transport par la Route, une formation professionnelle pour chauffeur de poids lourds. Les candidats suivront une formation théorique et pratique durant deux ans, ainsi que les cours ayant trait à la profession. La réglementation sur les permis de conduire sera adaptée, afin de pouvoir apprendre à conduire un poids lourd sur la voie publique dès 17 ans, avec accompagnateur. L'examen théorique sera présenté dans un centre d'examens officiel, alors que l'examen pratique sera passé à l'école même, devant un examinateur officiel. Après l'obtention du diplôme, le permis de conduire CE pourra être obtenu automatiquement dès 18 ans. Comme cet apprentissage est conforme à la Directive européenne du 16 décembre 1976 sur le certificat d'aptitude professionnelle, l'on pourra conduire un poids lourd dès l'âge de 18 ans.

3.1.4. *La nouvelle réglementation pour deux-roues*

L'arrêté royal du 20 juillet 1990 modifiant celui du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et l'arrêté ministériel du 20 juillet 1990 modifiant celui du 11 octobre 1976 fixant les dimensions minimales et les conditions particulières de placement de la signalisation routière (tous deux ont paru au M.B. du 25 septembre 1990) contiennent des nouvelles règles de comportement et de moyens de signalisation (panneaux et signalisation routière) pour favoriser la fluidité, la sécurité et le confort de la circulation des deux-roues. La nouvelle réglementation entrera en vigueur le 1er janvier 1991.

Une documentation détaillée de cette nouvelle réglementation est mise à la disposition des membres des Commissions de l'Infrastructure.

in het Belgisch Staatsblad, in de tweede helft van oktober, een brochure over het hele land worden verspreid.

3.1.2. *De hervorming van de rijopleiding cat. B*

De principes, doelstellingen en organisatie van deze hervorming, worden gedetailleerd toegelicht in een nota, die, zoals overeengekomen tijdens de parlementaire bespreking van het wetsontwerp over de verkeersveiligheid, ter discussie aan de Commissies van Infrastructuur zal worden voorgelegd.

3.1.3. *Rijopleiding vrachtwagenchauffeurs*

Vanaf het schooljaar 90-91 organiseren vijf scholen van het beroepsonderwijs, met de goedkeuring van de Ministeries van Onderwijs van de Franse en Vlaamse Gemeenschap, en in samenwerking met het Sociaal Fonds voor het Wegvervoer een beroepsopleiding voor vrachtwagenchauffeurs. Gedurende 2 jaar zullen de kandidaten een grondige theoretisch en praktische rijopleiding krijgen, naast een aantal beroepsvakken. De rijbewijsreglementering zal dan ook worden aangepast om vanaf de leeftijd van 17 jaar een zware vrachtwagen op de openbare weg te leren besturen onder begeleiding. Het theoretisch examen wordt afgenomen in een officieel examencentrum, terwijl het praktisch examen in de school zelf door een officile examiner wordt afgenomen. Na het behalen van het diploma, zal vanaf de leeftijd van 18 jaar het rijbewijs CE automatisch kunnen bekomen worden. Aangezien deze opleiding beantwoordt aan de Europese richtlijn van 16 december 1976 betreffende het getuigschrift voor vakbekwaamheid zal eveneens vanaf de leeftijd van 18 jaar een zware vrachtwagen mogen worden bestuurd.

3.1.4. *De nieuwe reglementering voor tweewielers*

Het koninklijk besluit van 20 juli 1990 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende het algemeen reglement betreffende de politie van het wegverkeer en het ministerieel besluit van 20 juli 1990 tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 oktober 1976 waarbij de minimumafmetingen en de bijzondere plaatsingsvoorwaarden van de verkeerstekens worden bepaald (beide verschenen in het B.S. van 25 september 1990) bevatten nieuwe gedragsregels en signalisatiemiddelen (verkeersborden en wegmarkeringen) om het tweewielerverkeer vlotter, veiliger en met meer gemak te laten verlopen. Deze nieuwe reglementering treedt in werking op 1 januari 1991.

Een uitgebreid documentatiepakket over deze nieuwe reglementering werd ter beschikking gesteld van de leden van de Commissies voor Infrastructuur.

3.2. MESURES CONCERNANT LE VEHICULE

Un certain nombre de mesures ou d'initiatives qui concernent le véhicule ont été prises :

3.2.1. *Ceintures de sécurité et sièges pour enfants*

- l'installation des ceintures de sécurité aux sièges arrières des voitures mises en circulation depuis le 1er janvier 1984; le port en est obligatoire à partir du 1er janvier 1991;
- l'homologation des sièges pour enfants à partir du 1er janvier 1991.

3.2.2. *Pneus*

Les pneus doivent avoir une épaisseur de profil de 1,6 mm.

3.2.3. *Poids lourds et autocars*

- équipements ABS pour poids lourds et autocars ;
- pour poids lourds : le dispositif de retenues d'eau, la protection latérale et les rétroviseurs supplémentaires.

3.2.4. *Ralentisseur et limiteur de vitesse*

Sous l'impulsion de la proposition belge à ce sujet, l'on peut attendre une directive européenne sur le ralentisseur pour autocars et poids lourds à brefs délais.

Au niveau européen, l'on étudie aussi l'installation, pour les autocars et poids lourds, d'un limiteur de vitesse.

3.2.5. *Tracteurs agricoles*

Comme convenu à la Commission de la Chambre pour l'Infrastructure, l'utilisation du girophare jaune-orange sera rendue obligatoire pour améliorer la visibilité de ces véhicules.

L'on prépare, en outre, au niveau européen un règlement pour porter la vitesse maximale des tracteurs agricoles à 40 km/h, dans des conditions d'homologation bien déterminées.

3.3. MESURES RELATIVES A L'INFRASTRUCTURE

3.3.1. *Place des deux-roues dans la circulation*

La place réglementaire des deux-roues sera surtout fonction de l'infrastructure disponible sur laquelle une réglementation déterminée est d'application.

L'application des prescriptions réglementaire ne peut donc être dissociée de l'infrastructure et des

3.2. MAATREGELEN MET BETREKKING TOT HET VOERTUIG

Met betrekking tot het voertuig, werden een aantal maatregelen of initiatieven genomen :

3.2.1. *Veiligheidsgordels en kinderzitjes*

- de invoering van de veiligheidsgordels achteraan in personenwagens die in het verkeer werden gebracht sedert 1 januari 1984 ; de draagplicht ervan wordt ingevoerd op 1 januari 1991 ;
- de homologatie van kinderzitjes vanaf 1 januari 1991;

3.2.2. *Banden*

De profieldikte van de banden werd op 1,6 mm gebracht.

3.2.3. *Vrachtwagens en autocars*

- voor vrachtwagens en autocars : de invoering van ABS;
- voor vrachtwagens : opspatafscherming inrichtingen, de laterale bescherming en de bijkomende achteruitkijkspiegels.

3.2.4. *Remvertrager en snelheidsbegrenzer*

Onder impuls van het Belgische voorstel terzake mag op Europees vlak binnenkort een regeling worden verwacht voor wat de remvertrager betreft voor autocars en de vrachtwagens.

Bovendien wordt eveneens op Europees vlak de invoering van de snelheidsbegrenzer voor autocars en vrachtwagens bestudeerd.

3.2.5. *Landbouwtractoren*

Zoals overeengekomen in de Kamercommissie voor Infrastructuur zal, teneinde de zichtbaarheid van de landbouwtractoren te verhogen, het gebruik van het oranje-geel knipperlicht worden verplicht gesteld.

Bovendien wordt op Europees vlak een regeling voorbereid om de maximale snelheid van de landbouwtractoren op 40 km/uur te brengen onder welbepaalde homologatievoorwaarden.

3.3. MAATREGELEN MET BETREKKING TOT DE INFRASTRUCTUUR

3.3.1. *Plaats van de tweewielers in het verkeer*

De plaats van de tweewieler in het verkeer zal in de eerste plaats afhankelijk zijn van de aangeboden infrastructuur, waarop dan een bepaalde verkeersregeling van toepassing is.

De toepassing van de verkeersvoorschriften kan bijgevolg niet worden los gezien van de infrastructuur

règles spécifiques qui y sont appliquées pour rendre la circulation sur deux-roues fluide et sécurisante.

C'est pour cette raison qu'une brochure a été conçue à l'intention des gestionnaires de la voirie. Elle comporte un certain nombre de directives en ce qui concerne l'aménagement et les dimensions des équipements pour cyclistes, comme les pistes, les marquages au sol et les signaux routiers.

Cette brochure est aussi à la disposition de la Commission de l'Infrastructure.

3.3.2. Signalisation directionnelle des établissements et lieux visités par le public

Le Moniteur belge publiera avant la fin de l'année un arrêté royal déterminant les panneaux de signalisation des établissements et lieux d'intérêt public, tourisme, sports, industries, secteurs horeca, etc..

Cette réglementation doit apporter l'uniformité indispensable et logique de la signalisation informative pour les usagers et contribuer à la sécurité routière.

Comme convenu à la Commission de la Chambre pour l'Infrastructure une réglementation a été mise au point au sujet de l'emploi des langues pour la signalisation des destinations étrangères vers et sur les autoroutes. Elle a aussi été reprise dans l'arrêté royal précité.

3.3.3. Signalisation et systèmes de gestion électronique

Les systèmes électroniques peuvent améliorer la fluidité du trafic et contribuer à assurer la sécurité de la circulation. Ces moyens sont non seulement destinés à informer l'usager mais fonctionnent selon la saturation du trafic et peuvent même coordonner les différents modes de transport.

Au niveau européen, la coordination de nouvelles techniques de systèmes électroniques de gestion du trafic est assurée par le projet DRIVE. Ces systèmes visent à réaliser une interaction entre les usagers de la route et entre ceux-ci et la route afin de pouvoir utiliser de façon optimale l'infrastructure en place et de régler le trafic.

Des étapes ont déjà été franchies, comme la surveillance et la signalisation électronique, la détection des files, la surveillance par caméras, la commande à distance des feux de signalisation, les panneaux de signalisation électronique.

L'application de ces systèmes électroniques à la gestion du trafic a aussi une répercussion sur la règle-

en de regels die terzake moeten gelden om het fietsverkeer vlot en veilig te laten verlopen.

Dat is ook de reden waarom een speciale brochure werd voorbereid ten behoeve van alle wegbeheerders met een aantal richtlijnen i.v.m. de aanleg en de afmetingen van fietsvoorzieningen zoals fietspaden, wegmarkeringen en verkeersborden.

Deze brochure werd eveneens ter beschikking gesteld van de leden van de Commissie voor Infrastructuur.

3.3.2. Bewegwijzering van door het publiek bezochte instellingen en plaatsen

Tegen het jaareinde zal een koninklijk besluit worden gepubliceerd dat de aanwijzingsborden vastlegt met betrekking tot de bewegwijzering van plaatsen en instellingen, die van algemeen belang zijn voor het publiek, bijvoorbeeld terwille van de algemene dienstverlening, het toerisme, de sport, de industrie, de horeca-sector, enz.

Deze reglementering beoogt de noodzakelijke éénvoudigheid en logische opbouw van de informatieve bewegwijzering ten behoeve van de weggebruikers, die ongetwijfeld de verkeersveiligheid zal ten goede komen.

Zoals overeengekomen in de Kamercommissie voor Infrastructuur, werd er eveneens een regeling uitgewerkt betreffende het gebruik van de talen voor de signalisatie voor buitenlandse bestemmingen naar en op de autosnelwegen, die in bovengenoemd koninklijk besluit werd opgenomen.

3.3.3. Electronische signalisatie en beheerssystemen

Electronische systemen kunnen een belangrijke bijdrage leveren om de vlotheid en veiligheid van het verkeer te verzekeren. Deze hulpmiddelen zijn niet alleen gericht op de informatie van de weggebruiker, maar kunnen ook normerend werken in functie van de verkeersomstandigheden en zelfs de coördinatie tussen de verschillende vervoerswijzen bewerkstelligen.

Op Europees niveau wordt de ontwikkeling van nieuwe technologieën inzake electronische systemen om het verkeer te beheersen gecoördineerd door het DRIVE-project. Deze systemen zijn gericht op de verwezenlijking van een interactie tussen de weggebruikers onderling en de weg teneinde de bestaande infrastructuur maximaal te kunnen benutten en het verkeer te kunnen "sturen".

Tot nu toe werden reeds een aantal stappen gezet in de richting van de electronische bewaking en signalisatie, zoals filedetectie, camerabewaking, afstandsbediening van verkeerslichten, electronische verkeersborden.

De toepassing van deze electronische systemen om het verkeer te beheersen heeft ook een weerslag op de

mentation du trafic qui doit s'y adapter et en permettre l'utilisation.

C'est la raison pour laquelle une modification au code de la route est en préparation qui doit tenir compte de l'application de ces systèmes.

La forme et la couleur des signes seront adaptés en fonction des moyens électroniques de signalisation de manière à ce que sur le même panneau de signalisation, des signaux variables puissent être apportés, comme des indications de vitesse ou signaux de danger selon l'état de la circulation (par exemple : embouteillage ou circonstances atmosphériques). Il sera possible aussi d'apporter des signaux variables pour chaque bande de circulation.

4. Une politique européenne de sécurité routière

Le prochain marché unique de personnes et de marchandises dans l'Europe des 12, nécessite une réglementation uniforme du trafic et des transports. Il ne peut pas y avoir non plus de discrimination ou de distorsion de la concurrence au sujet de l'application des règles de circulation entre les Etats membres, en vue de la sécurité optimale des citoyens européens.

Beaucoup a déjà été accompli pour l'harmonisation de l'équipement des véhicules parce que les intérêts économiques priment ici, mais à présent il devient temps de s'attaquer au facteur humain dans la circulation.

Des projets de directives ont été rédigés sur l'information de la vitesse maximale et la teneur maximale d'alcool de 0,5 pour mille. En définitive, ces projets n'ont pas abouti, quelques pays croyant - à tort - que ce n'est pas de la compétence de la Communauté européenne.

Afin de porter ces points au forum européen, l'on tentera d'adopter un point de vue Benelux commun à ce sujet. Dans ce cadre, un programme commun de sécurité routière a été approuvé par le BENELUX le 16 octobre 1989.

5. Mesures diverses de sécurité

En ce qui concerne le transport de marchandises dangereuses par chemin de fer, la S.N.C.B. a été invitée à examiner la possibilité de prévoir pour le transport entre Anvers et les Pays-Bas, un tracé alternatif le long du Havenweg.

Au sein de l'O.M.I. (Organisation Maritime Internationale), notre pays continue de participer à l'élaboration et à l'exécution de conventions relatives à la sécurité en mer et à la prévention de la pollution maritime.

verkeersreglementering, die zich hieraan moet aanpassen en de invoering ervan moet mogelijk maken.

Daarom wordt een wijziging van het verkeersreglement voorbereid die rekening houdt met de toepassing van deze systemen.

De vorm en de kleuren van de verkeerstekens zullen worden aangepast in functie van de elektronische signalisatiemiddelen, zodat op hetzelfde verkeersbord veranderlijke verkeerstekens kunnen worden weergegeven, zoals snelheidsaanduidingen of gevaarstekens in functie van de verkeersomstandigheden (bijvoorbeeld verkeersdrukte of weersomstandigheden). In dat kader zal ook de mogelijkheid worden geschapen om veranderlijke verkeerstekens per rijstrook aan te brengen.

4. Europees verkeersveiligheidsbeleid

De groeiende éénheidsmarkt van personen en goederen in het Europa van de 12 maakt een uniforme reglementering inzake verkeer en vervoer noodzakelijk. Ook inzake de toepassing van de verkeersregels mag er geen discriminatie of concurrentievervalsing bestaan tussen de verschillende Lid-Staten en dat in de optiek van een zo groot mogelijke veiligheid van de Europese burgers.

Reeds heel wat werd bereikt inzake de harmonisatie van de uitrusting van de voertuigen omdat hier de economische belangen primeren; nu wordt het echter tijd om de factor mens in het verkeer aan te pakken.

Ontwerp-richtlijnen werden opgesteld over de harmonisatie van de maximumsnelheid en het maximum toegelaten alcoholgehalte van 0,5 pro-mille. Deze ontwerpen haalden het uiteindelijk niet omdat enkele landen - ten onrechte - menen dat dit niet tot de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap behoort.

Teneinde deze punten op het Europese forum te plaatsen, zal worden gepoogd om een gemeenschappelijk Benelux-standpunt terzake in te nemen. In dat kader werd trouwens op 16 oktober 1989 een gemeenschappelijk Benelux verkeersveiligheidsprogramma goedgekeurd.

5. Diverse veiligheidsmaatregelen

Wat het vervoer van gevaarlijke goederen langs het spoor betreft, werd aan de N.M.B.S. gevraagd de mogelijkheid te onderzoeken om voor het vervoer tussen Antwerpen en Nederland een alternatief tracé langs de Havenweg te ontwerpen.

In de schoot van de I.M.O. (Internationale Maritieme Organisatie) werkt ons land verder mede aan het opstellen en de uitvoering van conventies inzake veiligheid op zee en ter voorkoming van verontreiniging der zeeën.

De plus, le "Port State Control" pratiqué en Europe occidentale (cf. Mémoire d'Entente de Paris concernant le contrôle des navires par l'Etat du Port, du 26.01.1982) permet d'interdire l'accès de nos eaux à des navires substandard dangereux.

Bien que les accidents dans la navigation intérieure soient peu nombreux, il convient de tout mettre en oeuvre pour renforcer encore davantage la sécurité de la navigation sur les voies navigables du Royaume.

Par ailleurs, la mise en service de bateaux de plus en plus performants, dotés d'équipements modernes, requiert des connaissances de plus en plus poussées y compris dans la conduite du bâtiment.

Il s'avère, en conséquence, nécessaire d'imposer la détention d'un brevet pour la conduite des bateaux de navigation intérieure. Un projet de loi à cette fin, à l'élaboration duquel les Régions ont été associées, est soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat. L'intention est de le soumettre le plus rapidement possible au Parlement.

Cette réglementation devrait incontestablement contribuer à promouvoir le transport fluvial et à valoriser la profession de batelier qui est de plus en plus délaissée actuellement.

Pour ce qui concerne l'aviation, il faut également, vu les récents événements internationaux, porter l'attention nécessaire sur la sécurité et la protection du trafic aérien. C'est pour ces raisons que les mesures prises au niveau international dans le cadre de l'Organisation Internationale de l'Aviation Civile et au niveau européen dans le cadre de la Conférence Européenne de l'Aviation Civile, en faveur de la sécurité du trafic aérien, ont été insérées dans la législation belge par un arrêté royal du 6 décembre 1982.

Ces dispositions qui ont trait à l'infrastructure aéroportuaire et aux compagnies aériennes ont été mises en exécution. L'arrêté ministériel du 21 mars 1990 traite de la réglementation sur les prescriptions de sécurité en vigueur dans les aéroports pour passagers. Les principales sont : limitation au strict minimum des accès et protection de ceux-ci, séparation complète des passagers à l'arrivée et au départ, réservation de la zone stérile aux seuls équipements essentiels d'utilité.

Un autre arrêté ministériel traite des prescriptions de sécurité à charge des compagnies aériennes régulières ou non. Ainsi, celles-ci doivent avoir un programme de protection ; elles ne peuvent transporter que des passagers et bagages qui ont fait l'objet d'un contrôle de sécurité etc..

D'un autre côté, dans le cadre de la "Conférence européenne de l'Aviation civile" à laquelle participent 15 pays européens, il a été procédé à la constitution d'un organisme de coordination dénommé "Joint Airworthiness Authority" dont l'objectif principal est d'aboutir à des critères communs pour la détermination des conditions de navigabilité des avions. Cet

Bovendien wordt via de Westeuropese "port state control" (cfr. Memorandum van Overeenstemming inzake Havenstaatcontrole van Parijs, dd. 25.1.1982) toegezien op het weren van onveilige substandaardschepen uit onze wateren.

Alhoewel bij de binnenvaart de ongevallen niet frequent zijn, moet niettemin alles in het werk worden gesteld om de navigatieveiligheid op de waterwegen van het land nog te verbeteren.

De indienstneming van steeds hogere prestaties leverende schepen, die modern zijn uitgerust, eist een steeds grotere kennis ook in het sturen van het schip.

Daarom blijkt het noodzakelijk een brevet voor het sturen van binnenschepen op te leggen. Hiertoe werd aan de Raad van State een wetsontwerp ter advies voorgelegd dat met de medewerking van de Gewesten werd opgesteld. De bedoeling is het ten spoedigste bij het Parlement in te dienen.

Deze reglementering moet bijdragen tot de bevordering van de binnenvaart en tot de herwaardering van het binnenschippersberoep dat thans meer en meer wordt opgegeven.

Ook wat de luchtvaart betreft dient, ondermeer in het licht van de recente internationale gebeurtenissen, de nodige aandacht besteed te worden aan de veiligheid en de beveiliging van het luchtverkeer. Om die reden werden dan ook de zowel op internationaal vlak in het kader van de Internationale Organisatie voor de Burgerluchtvaart als de op Europees vlak in het kader van de Europese Conferentie voor de Burgerluchtvaart genomen maatregelen inzake veiligheid van het luchtverkeer bij koninklijk besluit van 6 december 1989 in de Belgische wetgeving ingevoerd.

Bovendien werd aan deze wettelijke bepalingen die zowel op de luchthaveninfrastructuur betrekking hebben als op de luchtvaartmaatschappijen de noodzakelijke uitvoering geheven. Het ministerieel besluit van 21 maart 1990 gaat over de regeling van de beveiligingsvoorschriften geldend in de luchthavengebouwen voor passagiers. De voornaamste hiervan zijn : beperking tot het strikte minimum van en beveiliging van de toegangen, volledige scheiding van aankomende en vertrekkende passagiers, alleen essentiële nutsvoorzieningen in de steriele zones.

Een ander ministerieel besluit handelt over de beveiligingsvoorschriften ten laste van de geregelde en de niet-geregelde luchtvaartmaatschappijen. Zo moeten deze beschikken over een beveiligingsprogramma, mogen zij slechts passagiers en bagage vervoeren, die het voorwerp hebben uitgemaakt van een veiligheidscontrole, enz.

Anderzijds, werd in het kader van de "Europese Conferentie van de Burgerluchtvaart" waarvan 15 Europese landen deel uitmaken, een overkoepelende organisatie "Joint Airworthiness Authority" opgericht met als hoofddoel tot gemeenschappelijke criteria te komen voor de vaststelling van de luchtwaardigheid van vliegtuigen. Deze organisatie is te

organisme doit être considéré comme une des premières étapes devant aboutir à la création d'une administration aéronautique européenne spécifique, la "European Aviation Agency".

Pour cet organisme, on recherche aussi à l'heure actuelle un lieu d'implantation définitif. Comme "Eurocontrol" notamment s'établira en Belgique avec tous ses services centraux, il semble donc logique que cet organisme s'implante également en Belgique.

Significative pour la sécurité est aussi l'adoption européenne d'une directive sur la formation professionnelle des conducteurs de véhicules pour le transport de marchandises dangereuses par la route. Jusqu'à présent seul existe le traité ABR établi au sein de la Commission Economique des Nations-Unies pour l'Europe. Ce dernier n'est applicable qu'au transport international entre les pays contractants. Des conventions pour le transport national étaient facultatives et fort divergentes. L'adoption de cette nouvelle directive donne des avantages comme l'application uniforme et générale au transport national, l'extension de la convention internationale au trafic intercommunautaire avec l'Irlande (pas partenaire ABR) date d'entrée en vigueur anticipée par rapport à l'accord ABR, et une liste plus exhaustive des matières de cours que celle prescrite par l'accord ABR et agrément réciproque des attestations.

III. UN TRANSPORT ECONOMIQUE

Le fonctionnement économique et efficace de toutes les sociétés dans tous les secteurs du transport sera plus que jamais une nécessité, dans la mesure où la libéralisation du marché européen accentuera la concurrence entre entreprises d'un même secteur et même entre les différents secteurs.

L'accord du Gouvernement prévoit que, dans la perspective du grand marché intérieur, nos entreprises publiques de communication et de transport seront confrontées à une concurrence nouvelle et à des besoins nouveaux. Aussi devront-elles pouvoir à cet égard améliorer leur potentiel de réponse et de développement, ce qui nécessite des modifications tant de leur statut que de leurs moyens de financement.

Le projet de loi concernant les entreprises publiques autonomes, qui sera prochainement discuté par le Parlement, a donc un rôle crucial à jouer dans le renforcement de la position concurrentielle de la SNCB et de la Régie des Voies Aériennes sur le marché unifié européen, et constitue également un facteur essentiel dans la réalisation d'un transport efficacement organisé et, dès lors économique.

1. S.N.C.B.

Durant les années 83 à 88, la SNCB a été soumise à un plan d'assainissement qui lui a imposé un équi-

pescher comme une des premières étapes devant aboutir à la création d'une administration aéronautique européenne spécifique, la "European Aviation Agency".

Pour cet organisme, on recherche aussi à l'heure actuelle un lieu d'implantation définitif. Comme "Eurocontrol" notamment s'établira en Belgique avec tous ses services centraux, il semble donc logique que cet organisme s'implante également en Belgique.

Significative pour la sécurité est aussi l'adoption européenne d'une directive sur la formation professionnelle des conducteurs de véhicules pour le transport de marchandises dangereuses par la route. Jusqu'à présent seul existe le traité ABR établi au sein de la Commission Economique des Nations-Unies pour l'Europe. Ce dernier n'est applicable qu'au transport international entre les pays contractants. Des conventions pour le transport national étaient facultatives et fort divergentes. L'adoption de cette nouvelle directive donne des avantages comme l'application uniforme et générale au transport national, l'extension de la convention internationale au trafic intercommunautaire avec l'Irlande (pas partenaire ABR) date d'entrée en vigueur anticipée par rapport à l'accord ABR, et une liste plus exhaustive des matières de cours que celle prescrite par l'accord ABR et agrément réciproque des attestations.

III. BETAALBAAR VERKEER

De economische en efficiënte werking van alle bedrijven in alle vervoerstakken zal des te meer een noodzaak worden naarmate de liberalisering van de Europese markt de concurrentie tussen bedrijven van eenzelfde sector en zelfs de verschillende sectoren groter zal maken.

Het regeerakkoord voorziet dat, in het vooruitzicht van de openstelling van de Europese eenheidsmarkt, onze publieke ondernemingen voor communicatie en vervoer, tegelijkertijd met een nieuwe concurrentie en met nieuwe behoeften zullen worden geconfronteerd. Daarom moeten zij de kans krijgen om hun aanpassings- en ontwikkelingspotentieel te verbeteren hetgeen wijzigingen vereist zowel van hun statuut als van hun financieringsmogelijkheden.

Het wetsontwerp betreffende de autonome overheidsbedrijven, dat eerlang door het Parlement zal behandeld worden, speelt dan ook een cruciale rol in het verstevigen van de concurrentiepositie van de N.M.B.S. en de Regie der Luchtwegen op de ééngemaakte Europese markt, en is meteen ook een essentieel element in het realiseren van een efficiënt georganiseerd en daardoor betaalbaar verkeer.

1. N.M.B.S.

Gedurende de jaren 1983 tot 1988 werd de N.M.B.S. onderworpen aan een saneringsplan waarbij, ondanks

libre entre des recettes et dépenses malgré une réduction de ses crédits d'exploitation de près de 30%.

Dans le même temps, les volumes budgétaires consacrés aux investissements étaient réduits de moitié.

Cette situation a obligé la société à d'importants efforts de rationalisation et de réorganisation de tous les secteurs de son activité.

Bien que cet assainissement ne soit pas encore, aujourd'hui, totalement achevé, la société doit cependant se tourner vers de nouveaux objectifs, reconverter ses moyens vers les marchés où elle peut jouer un rôle significatif.

La réussite de cette reconversion dépend bien entendu des moyens qui seront mis à sa disposition, mais aussi des résultats effectifs des restructurations internes.

La note politique de 1988 annonçait différentes mesures destinées à aider la SNCB à assainir sa situation financière et à réussir son opération de restructuration.

Ces mesures ont effectivement eu le résultat escompté, même s'il s'avère aujourd'hui que le redressement entamé doit se poursuivre dans les années à venir.

1.1. POLITIQUE BUDGETAIRE

La politique budgétaire annoncée prévoyait une certaine stabilisation des crédits en faveur de la SNCB. Ainsi, pour les exercices 90 et 91, les subventions d'exploitation ont été fixées à 34.602,3 et 35.422,7 millions (contre 34.770,9 millions en 1989).

Malgré la hausse octroyée pour 1990, et qui est destinée à couvrir les répercussions de la programmation sociale intersectorielle, ces montants représentent une certaine réduction si l'on tient compte de l'évolution du coût de la vie.

Dans ce contexte difficile, la SNCB a toutefois réussi à limiter ses coûts d'exploitation, et à clôturer ses résultats en boni pour les deux années écoulées (406 millions en 88, 812 millions en 89).

Si le budget de 1990 prévu par la société présentait un déficit de 2,2 milliards, la réalité fait apparaître une nette amélioration, et l'on peut s'attendre à une clôture des comptes en équilibre.

Pour 1991, un budget est sur le métier, qui devrait déboucher sur une prévision plus équilibrée que ce que les premières projections avaient laissé apparaître (7,6 milliards de déficit) : légère progression du trafic, hausse des tarifs, étalement des réengagements de personnel, élimination du déficit soins de santé, désendettement, vente d'actifs improductifs,...

1.2. LE POOL DE RESTRUCTURATION

Le pool de restructuration du personnel excédentaire continue à fonctionner, bien que l'objectif de

un vermindering van de exploitatiekredieten met 30 %, een evenwicht tussen de inkomsten en uitgaven diende nageleefd.

Tegelijk werden ook de investeringskredieten tot de helft teruggebracht.

Hierdoor werd de maatschappij verplicht in alle sectoren belangrijke rationaliserings- en herstructureringsmaatregelen door te voeren.

Alhoewel deze sanering nog niet overal is beëindigd, is voor de maatschappij toch het ogenblik gekomen om zich op nieuwe oogmerken te richten en haar middelen te oriënteren naar die markten waar een betekenisvolle rol voor de spoorweg is weggelegd.

Het welslagen van deze heroriëntering is vanzelfsprekend afhankelijk van de beschikbare financiële middelen maar ook van de effectieve resultaten van de interne herstructureringsmaatregelen.

In de beleidsnota van 1988 werden verschillende maatregelen aangekondigd om de N.M.B.S. te helpen bij de sanering van haar financiële toestand en om de herstructureringsoperatie tot een goed einde te brengen.

Deze maatregelen leverde het verwachte resultaat op, alhoewel de saneringsoperatie in de komende jaren nog moet worden voortgezet.

1.1. BEGROTINGSBELEID

Het aangekondigde begrotingsbeleid voorzag een zekere stabilisatie van de kredieten ten voordele van de N.M.B.S.. Aldus werden de exploitatiesubsidies voor 1991 en 1992 vastgesteld op 34.602,3 M en 35.422,7 M (tegen 34.770,9 M in 1989).

Ondanks de verhoging voor 1990, bestemd voor het opvangen van de intersectoriële sociale programma's, houden deze bedragen, rekening houdend met de evolutie van de levensduurkosten, toch een zekere vermindering in.

In deze moeilijke context is de N.M.B.S. er toch in geslaagd haar exploitatieuitgaven te beperken. In de voorbije twee boekjaren werd zelfs met een overschot afgesloten (406 M in 1988 en 812 M in 1989).

En waar de begroting 1990 van de Maatschappij nog een tekort van 2,2 miljard voorzag, wordt in werkelijkheid een duidelijke verbetering vastgesteld die een evenwicht in de rekeningen laat verhopen.

Voor 1991 wordt een begroting uitgewerkt die uitzicht biedt op een meer evenwichtiger situatie dan uit de eerste vooruitzichten te voorschijn kwam, dank zij een lichte vooruitgang van het verkeer, de verhoging van de tarieven, de spreiding van de nieuwe aanwervingen, het wegwerken van het tekort op de Kas voor de Geneeskundige Verzorging, de schuldvermindering, de verkoop van onproductieve activa, enz....

1.2. HERSTRUCTURERINGSPOOL

De herstructureringspool van het overtoollig personeel blijft verder bestaan, alhoewel het oogmerk

47.000 agents ait été largement dépassé (45.000 agents actuellement). Les diverses mesures de réorganisation permettent en effet de libérer du personnel pris en charge par le pool en attendant une réaffectation.

Grâce à la provision spéciale de 15 milliards constituée alors, la société a pu établir un compte d'exploitation qui reflète la situation réelle, indépendamment des dépenses exceptionnelles liées à la restructuration.

A la mi-1990, les dépenses cumulées du pool (2 ans et demi) atteignaient 9,6 milliards, laissant un avoir disponible de 5,5 milliards.

Quant au personnel actif affecté au pool, leur nombre est en constante diminution : près de 800 agents au 1er juillet 1990 (contre 4000 deux ans plus tôt). Les prépensions sont environ 2.000.

1.3. CAISSE DES SOINS DE SANTE

Les problèmes financiers entraînés par l'existence de la Caisse des Soins de Santé ont été exposés dans la note politique de 1988.

Depuis lors, une étude approfondie a été menée sur la question, et un projet d'intégration de la Caisse dans le régime général a été élaboré.

Il devrait entrer en vigueur dès le 1er janvier 1991, ce qui évitera à la société la charge de couvrir le déficit de la Caisse, par un prélèvement dans les ressources normalement affectées à l'exploitation proprement dite (714 millions en 1989).

1.4. LES TARIFS VOYAGEURS

Les tarifs voyageurs ont été augmentés au 1er janvier 1989, de 4,8%, après trois ans de stabilité.

Une recette supplémentaire de 318 millions a pu ainsi être obtenue, malgré la promotion du "go-pass" à tarif réduit, qui a attiré de nombreux jeunes vers le rail. En 1990, aucune hausse n'a été appliquée; l'accroissement des recettes se poursuit malgré tout; on peut l'estimer à 300 millions par rapport à l'exercice précédent.

Une nouvelle hausse interviendra en janvier 1991. Cette augmentation sera toutefois accompagnée de mesures très favorables pour les usagers réguliers.

Ces mesures devraient permettre un accroissement des produits en 1991 de 500 millions environ.

1.5. ADAPTATION DES INSTRUMENTS DE GESTION

Sous ce terme, l'on visait différentes mesures ponctuelles ou structurelles permettant d'améliorer la gestion de la société.

van 47.000 personeelsleden reeds ruim werd overschreden (nog 45.000 bedienden). De verschillende reorganisatiemaatregelen laten immers toe personeel van de pool vrij te maken, in het vooruitzicht van een andere affectatie.

Dank zij de speciale provisie van 15 miljard heeft de Maatschappij een exploitatierekening kunnen opstellen die de werkelijke toestand weergeeft, los van de buitengewone uitgaven verbonden aan de herstructurering.

Midden 1990 beliepen de uitgaven van de pool (na 2 1/2 jaar) 9,6 miljard, en bleef er dan een beschikbaar saldo van 5,5 miljard.

Het actief personeel opgenomen in de pool neemt verder af en bedroeg op 1 juli 1990 nog 800 eenheden, tegen 4.000 twee jaar voordien. Het aantal bedienden met prepensioen bedroeg 2.000.

1.3. KAS VOOR GENEESKUNDIGE VERZORGING

De financiële problemen veroorzaakt door de Kas voor Geneeskundige Verzorging werden in de beleidsnota van 1988 uiteengezet.

Sedertdien werd dit probleem diepgaand bestudeerd, hetgeen leidde tot het uitwerken van een voorstel tot integratie van de Kas in het algemeen stelsel.

Deze integratie moet vanaf 1 januari 1991 een feit zijn, waardoor de maatschappij niet langer zal verplicht zijn het tekort van de Kas te compenseren door een afname op de middelen voor de eigenlijke exploitatie (714 miljoen in 1989).

1.4. REIZIGERSTARIEVEN

De reizigerstarieven werden op 1 januari 1989 opnieuw verhoogd, na 3 jaar ongewijzigd te zijn gebleven.

De verhoging leverde een meerinkomst op van 318 miljoen. In 1990 werd geen tariefverhoging doorgevoerd. Toch heeft de verhoging van de ontvangsten zich doorgezet; er is 300 miljoen meer aan inkomsten te verwachten.

In januari 1991 zal een nieuwe verhoging plaatsvinden. Deze zal echter gepaard gaan met specifieke maatregelen ten gunste van de regelmatige gebruikers.

De meeropbrengst van deze verhoging wordt voor 1991 geraamd op 500 M.

1.5. AANPASSING VAN DE BEHEERSINSTRUMENTEN

Hieronder vallen de verschillende punctuele of structurele maatregelen met het oog op de verbetering van het beheer van de maatschappij.

1.5.1. Assainissement bilantaire

La loi-programme du 30 décembre 1988 a permis, grâce aux dispositions de l'article 164, d'apurer une bonne partie des pertes du passé et de constituer une provision pour les frais de restructuration (pool).

Plus fondamentalement, cet article a apporté une modification importante dans l'affectation des crédits d'investissement octroyés par l'Etat. Ils ont cessé d'être "subsides" pour devenir "capital".

La différence n'est pas un simple déplacement d'une rubrique à l'autre dans le passif du bilan :

- pour le budget des Communications, la distinction entre "crédits d'engagement" et "crédits d'ordonancement" est supprimée; seuls subsisteront-lorsque les engagements pris avant 1989 auront été ordonnancés- des crédits non dissociés représentant l'augmentation de capital souscrite au cours de l'exercice et correspondant aux dépenses d'investissement financées par l'Etat ;

- c'est aux organes de la société que revient la responsabilité de décider les investissements à réaliser, sur base d'une indication par l'Etat des limites à respecter ;

- la distinction, fort théorique, entre le "renouvellement" et le "premier établissement" n'existe plus;

- la société doit procéder aux amortissements des investissements financés par l'Etat, et donc tenir compte de ces charges dans les décisions qu'elle prend.

En ce qui concerne l'assainissement du bilan, il convient de faire observer que la situation financière de la société s'est sensiblement renforcée.

Ainsi, l'endettement financier, qui atteignait en core 98,1 milliards fin 86 était ramené progressivement à 75,3 milliards en juin 1990, ce qui conduit à une réduction de près de 2 milliards des charges financières annuelles.

En définitive, l'on peut dire que l'assainissement bilantaire n'a pas consisté à modifier simplement des règles comptables, mais a résulté d'une meilleure gestion de la part des responsables, tant de ceux de la société que des organes de tutelle.

Il permet aujourd'hui à la société d'aborder l'avenir sur une bien meilleure base qu'il y a trois ans.

1.5.2. Droit d'aliénation de biens immobiliers

La faculté apportée à la SNCB par la loi-programme de 1988 (art. 167) de procéder plus librement dans la vente de biens immobiliers, n'a, jusqu'à présent, que peu été utilisée.

C'est compréhensible dans la mesure où la société est occupée à mettre en place une politique de gestion immobilière.

1.5.1. De sanering van de balans

De programmawet van 30 december 1988, en meer bepaald artikel 164, liet toe een goed deel van de verliezen van het verleden aan te zuiveren om een provisie aan te leggen voor de kosten van de herstructurering (pool).

Meer fundamenteel echter heeft dit allicht een belangrijke wijziging met zich gebracht op het vlak van de affectatie van de investeringskredieten ten laste van de Staat. Deze kunnen nu niet meer worden beschouwd als "subsidiën", maar wel als "kapitaal".

Het verschil is meer dan een loutere verandering van rubriek in het passief van de balans :

- in de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen is het onderscheid terzake tussen vastlegingskredieten en ordonnanceringskredieten verdwenen. Nadat de vastleggingen van voor 1989 zullen zijn geordondanceerd zullen alleen nog niet-gesplitste kredieten overblijven welke de kapitaalverhoging zullen weergeven die in de loop van het boekjaar werd doorgevoerd en die overeenstemt met de investeringsuitgaven gefinancierd door de Staat ;

- voortaan berust de verantwoordelijkheid voor de investeringsbeslissingen bij de beheersorganen, uitgaande van de beperkingen die de Staat oplegt ;

- het eerder theoretisch onderscheid tussen "vernieuwing" en "eerste aanleg" vervalt ;

- de Maatschappij moet de investeringen ten laste van de Staat opnemen in haar afschrijvingen, en dient dus hiermee rekening te houden bij het nemen van beslissingen .

Wat de sanering van de balans betreft dient opgemerkt dat de financiële situatie van de maatschappij gevoelig verbeterd is.

De schuldvorming die eind 1986 nog 98,1 miljard bedroeg was in juni 1990 reeds teruggebracht tot 75,3 miljard. Hierdoor verminderen ook de jaarlijkse financiële lasten met 2 miljard.

Tot besluit kan men stellen dat de sanering van de balans meer was dan een loutere aanpassing van de boekhoudkundige regels, maar het gevolg is van een beter financieel beheer, zowel van wege de Maatschappij als van de voogdijoverheid.

De Maatschappij kan nu aan haar toekomst werken uitgaande van een veel betere financiële situatie dan drie jaar geleden.

1.5.2. Recht tot vervreemding van onroerende goederen

Van de mogelijkheid die door de programmawet van 1988 (artikel 167) aan de N.M.B.S. werd geboden om meer vrij onroerende goederen te vervreemden werd tot op heden nog weinig gebruik gemaakt.

Dit is echter begrijpelijk, aangezien de Maatschappij bezig is met de uitwerking van een beleid inzake beheer van de onroerende goederen.

Il est certain que, notamment pour l'aménagement des grandes gares et de leurs abords, cette souplesse s'avèrera d'une certaine utilité, notamment pour participer à des promotions immobilières sur des sites ferroviaires, en visant par priorité l'aménagement des abords immédiats des gares, pour recréer des zones d'activité, et générer ainsi un nouveau trafic par train.

1.5.3. *Financement alternatif*

La SNCB e eu recours plusieurs fois à des formules de financement alternatif, comme l'article 166 de la loi-programme de 1988 l'y autorisait.

Dès 1988, deux opérations étaient conclues pour un montant total de 4,35 milliards ; en 1989, deux autres opérations intervenaient en fin d'année pour un montant de 4,95 milliards ; enfin, en 1990, une opération a déjà été conclue en février (3,5 milliards) tandis qu'une autre est en préparation pour financer l'acquisition du matériel TGV Transmanche.

D'une manière générale, ces opérations portent sur du matériel roulant, neuf ou en service, et sont conclues avec des investisseurs étrangers. La différence d'intérêts (de 0,8 à 1,5%) par rapport aux emprunts classiques permet à la SNCB de réduire substantiellement ses charges financières.

1.5.4. *Contrat de gestion*

L'établissement d'un contrat de gestion entre l'Etat et la société pourra avoir lieu dès que le projet de loi sur les entreprises publiques autonomes sera voté par le Parlement et entrera en vigueur.

Le contrat de gestion, qui portera exclusivement sur les obligations de service public, permettra d'éviter à l'avenir les soubressauts des changements de cap dans les objectifs assignés à la société et de clarifier les relations financières entre l'Etat et la société.

L'on prévoit que le premier exercice sur lequel il portera sera l'année 1992.

2. **Le trafic aérien**

Dans le monde entier, l'aviation civile est aux prises avec certaines tendances importantes, que l'on peut approximativement regrouper sous les termes de dérégulation et de libéralisation. Ces tendances ont finalement pour objectif de rendre le transport aérien accessible à un nombre croissant de personnes. Dans ce processus d'ouverture plus large, le prix du billet d'avion joue évidemment un rôle important : ce n'est que grâce à des tarifs acceptables que cet objectif sera atteint.

Het staat vast dat de toegekende grotere soepelheid van groot nut zal zijn bij de aanpassing van de grote stations en hun omgeving, waarbij de N.M.B.S. zal kunnen deelnemen aan vastgoedpromoties op het spoorwegdomein.

1.5.3. *Alternatieve financiering*

De N.M.B.S. deed reeds meermaals beroep op formules van alternatieve financiering, toegestaan door de programmawet van 1988 (artikel 166).

In 1988 werden twee verrichtingen afgesloten voor een totaal bedrag van 4,35 miljard. Eind 1989 kwamen nieuwe verrichtingen tot stand voor een bedrag van 4,95 miljard. In februari 1990 tenslotte gebeurde een verrichting voor 3,5 miljard. Thans worden voorbereidingen getroffen voor de alternatieve financiering van de aankoop van de TGV-Kanaalstellen.

Over het algemeen hebben deze verrichtingen betrekking op nieuw of in dienst zijnde rijdend materieel, en worden zij afgesloten met vreemde investeerders. Het verschil in interest (van 0,8 tot 1,5 %) in vergelijking met de klassieke leningen laat de N.M.B.S. toe de financiële lasten aanzienlijk te verminderen.

1.5.4. *Beheerscontract*

De uitwerking van een beheerscontract tussen de Staat en de Maatschappij zal mogelijk worden van zodra het ontwerp van wet op de autonome openbare ondernemingen door het Parlement zal zijn goedgekeurd en in werking zal treden.

Het beheerscontract dat exclusief zal betrekking hebben op de verplichting van openbare dienst zal toelaten te voorkomen dat in de toekomst nog plotse-linge en al te grote verschuivingen in de opdrachten van de Maatschappij optreden en zal er toe bijdragen de financie betrekkingen tussen de Staat en de Maatschappij te verduidelijken.

Dit beheerscontract zal naar verwacht voor het eerst worden toegepast op het boekjaar 1992.

2. **Luchtverkeer**

Wereldwijd wordt de burgerluchtvaart geconfronteerd met belangrijke tendenzen, die grosso modo onder de noemers deregularisatie en liberalisatie kunnen ondergebracht worden. Deze tendenzen hebben uiteindelijk de bedoeling het luchtverkeer toegankelijk te maken voor een steeds groter publiek. In dit proces van grotere openheid speelt de prijs van het vliegtuigticket vanzelfsprekend een belangrijke rol : enkel door toepassing van aanvaardbare tarieven kan deze doelstelling bereikt worden.

2.1. LA LIBERALISATION DU TRAFIC AERIEN

2.1.1. Deuxième paquet aéronautique

Les démarches visant à libéraliser le trafic aérien se poursuivent au niveau européen. Ainsi, les douze Ministres des Transports de la C.E.E. ont approuvé un second volet de mesures au cours de leur réunion des 18 et 19 juin à Luxembourg.

Ce volet contient trois règlements. Le premier poursuit l'assouplissement des tarifs du trafic dans la communauté. Au cours d'une période transitoire allant jusqu'à fin 1992, les transporteurs peuvent fixer leurs tarifs de trafic régulier dans 3 zones : une zone normale où les prix se situent entre 95 % à 105 % du tarif de référence (soit celui de la classe économique), une zone de 94 % à 80 % et une zone à tarif très réduit de 79 % à 30 %. Ces tarifs doivent cependant encore être approuvés par les deux pays.

A partir du 1er janvier 1993, la fixation des tarifs aériens sera entièrement libéralisée, c-à-d que chaque compagnie aérienne pourra fixer ses tarifs en toute autonomie, sauf si les deux pays les rejettent.

Le second règlement prévoit un meilleur accès au marché aérien dans la C.E. A cette fin, la désignation multiple, c'est-à-dire que plusieurs compagnies peuvent voler sur la même route à partir d'un pays déterminé, sera libéralisée davantage. Pour cela, le plafond de 180.000 passagers par an est ramené à 100.000 et le nombre de vols-retours de 800 à 600 par an. Les dispositions sur les troisième, quatrième et cinquième libertés sont sensiblement assouplies. Les compagnies aériennes pourront dorénavant user sans restriction des troisième et quatrième libertés pour opérer une ligne entre leur propre pays et un aéroport d'un autre Etat membre. La cinquième liberté est étendue à 50 % des sièges disponibles sur une ligne déterminée et elle sera dorénavant autorisée aussi sur les aéroports de 1ère catégorie.

Le troisième règlement enfin, comprend des nouvelles dispositions sur la répartition de la capacité : la répartition 60 - 40 convenue en 1987 peut dorénavant augmenter de 7,5 % l'an.

2.1.2. Mesures complémentaires

Dans les mois à venir, d'importantes initiatives seront prises au niveau européen pour compléter les mesures prévues dans ce que l'on appelle le "second volet de libéralisation".

Des projets de directives concernant le fret aérien, la réglementation sur l'approvisionnement en cas de

2.1. DE LIBERALISERING VAN HET LUCHT- VERKEER

2.1.1. Tweede luchtvaartpakket

Op Europees niveau werden verdere stappen gezet voor de liberalisering van de luchtvaart. Zo werd door de E.G.-Ministers van Verkeer een Tweede Luchtvaartpakket goedgekeurd tijdens hun vergadering van 18 en 19 juni 1990 te Luxemburg.

Dit pakket omvat 3 verordeningen. De eerste hiervan houdt een verdere versoepeling in van de tarieven voor het intra-communautair verkeer. In een overgangperiode tot einde 1992 kunnen de luchtvervoerders hun tarieven voor het geregeld verkeer vaststellen binnen 3 zones : een normale zone situeert zich tussen 95 % en 105 % van het referentietarief (zijnde dat voor de economische klasse), een zone met verminderd tarief tussen 54 % en 80 % en een zone tegen zeer goedkope prijzen tussen 79 % en 30 %. De aldus vastgestelde tarieven dienen evenwel nog door beide landen worden goedgekeurd.

Vanaf 1 januari 1993 zal de volledige liberalisering in het bepalen van de vliegtuigtarieven van toepassing worden, d.w.z. dat elke luchtvaartmaatschappij volledig autonoom haar tarieven zal kunnen bepalen, behalve in het geval dat beide landen ze zouden afkeuren.

De tweede verordening voorziet een grotere toegang tot de luchtvaartmarkt in de E.G. Om dit doel te bereiken wordt de meervoudige toewijzing - d.w.z. dat meerdere maatschappijen van een bepaald land op dezelfde route mogen vliegen - verder geliberaliseerd. Daartoe worden de drempels verlaagd van 180.000 passagiers per jaar tot 100.000 en het aantal retourvluchten van 800 tot 600 per jaar. Ook de bepalingen inzake derde, vierde en vijfde vrijheidsrechten worden gevoelig versoepeld. Zo zullen de luchtvaartmaatschappijen voortaan zonder enige beperking gebruik kunnen maken van derde en vierde vrijheidsrechten voor het opereren van een lijn tussen hun eigen land en een luchthaven in een andere Lid-Staat. Wat de vijfde vrijheidsrechten betreft, wordt deze mogelijkheid uitgebreid tot 50 % van de beschikbare zetels op een bepaalde lijn en zal voortaan ook toegelaten worden op luchthavens van 1ste categorie.

De derde verordening tenslotte behelst nieuwe bepalingen inzake de capaciteitsverdeling. Deze komen er essentieel op neer dat de in 1987 overeengekomen verdeling van 60 - 40 thans met 7,5 % per jaar mag toenemen.

2.1.2. Aanvullende maatregelen

In de komende maanden zullen belangrijke initiatieven genomen worden op Europees niveau ter aanvulling van de maatregelen voorzien in dit z.g. "tweede liberalisatiepakket".

Ontwerpen van richtlijnen met betrekking tot de luchtvracht, de vergoedingsregeling in geval van

refus d'embarquer, des règles générales relatives à la détaxation pour les usagers des aéroports, les licences pour le personnel aérien et les règles de concurrence. Une première discussion approfondie aura lieu sur les relations entre les Etats membres et les pays tiers dans le domaine aéronautique.

2.2. LA SABENA DANS LE TRAFIC LIBERALISE

2.2.1. *Sabena World Airlines*

La SABENA aussi a compris qu'il fallait passer à une dimension plus large pour survivre et se développer dans un monde en rapide évolution et de plus en plus concurrentiel.

C'est à cette fin qu'une filiale spécifique a été créée, qui s'adressera uniquement au transport aérien. C'est dans le cadre de cette filiale, SABENA WORLD AIRLINES, que l'on a procédé à une économie d'échelle en passant une convention avec BRITISH AIRWAYS et KLM, qui, chacun, ont souscrit à 20 % du capital.

Une stratégie entièrement nouvelle a été élaborée pour la SWA : la mise en place d'un réseau intégré de liaisons avec les principales villes européennes via un point d'éclatement central, le "hub". Des liaisons avec 75 villes européennes sont envisagées.

Pour ce faire, la SWA devra acheter de nouveaux appareils, procéder à une extension du cadre du personnel navigant, etc., de manière à se classer parmi les grandes compagnies aériennes européennes.

2.2.2. *La libéralisation du transport aérien et le monopole de la SABENA*

Par la loi du 6 juin 1990, le monopole de la SABENA a été limité en partie par l'ouverture de liaisons à l'intérieur de la Communauté européenne, à l'exception des liaisons entre les grands aéroports internationaux, à d'autres compagnies que la seule SABENA.

Depuis lors, l'ordonnance n° 2343/90 du 24 juillet 1990 a éliminé la distinction entre les liaisons entre grands aéroports internationaux et les liaisons dans lesquelles un seul ou aucun aéroport international est concerné : dans les deux cas, le principe du libre accès à la route est actuellement d'application.

Néanmoins, la réglementation européenne ne contient en ce moment aucune disposition impérative concernant les relations entre un Etat-Membre et ses propres compagnies aériennes. Cette situation va certainement se modifier après 1992 et on peut s'at-

embarkatieweigering, algemene regels in verband met overleg met en heffingen op te leggen aan de luchthavengebruikers, de licenties van het luchtvaartpersoneel en de mededingingsregels. Tevens zal een eerste grondig debat gevoerd worden over de verhoudingen inzake luchtvaartbetrekkingen tussen E.G.-lidstaten en derde landen.

2.2. SABENA IN HET GELIBERALISEERD LUCHTVERKEER

2.2.1. *Sabena World Airlines*

SABENA heeft de noodzaak ingezien om over te gaan tot schaalvergroting indien zij in de snel evoluerende luchtvaartwereld met steeds grotere concurrentie wil blijven voortbestaan en verder ontwikkelen.

In dit licht werd dan ook een specifieke dochtermaatschappij opgericht, die zich alleen zal inlaten met luchtvervoer. Daarenboven werd in het kader van deze maatschappij SABENA WORLD AIRLINES genoemd, aan schaalvergroting gedaan door een overeenkomst af te sluiten met BRITISH AIRWAYS en KLM, die elk op 20 % van het kapitaal hebben ingeschreven.

Voor deze SWA werd ook een totaal nieuwe strategie uitgewerkt : het operationeel maken van een geïntegreerd netwerk van verbindingen met de voornaamste Europese steden via één centrale landingsplaats, de hub. Zo worden verbindingen in het vooruitzicht gesteld met 75 Europese steden.

Om dit plan uit te voeren zal de SWA moeten overgaan tot de aankoop van nieuwe vliegtuigen, tot de uitbreiding van het kader van het vliegend personeel, enz., zodat zij op die wijze dan ook onder de Europese luchtvaartmaatschappijen zal kunnen gecatalogeerd worden.

2.2.2. *De liberalisering van het luchtverkeer en de monopolie van SABENA*

Door de wet dd. 6 juni 1990 werd het monopolie van SABENA gedeeltelijk beperkt door verbindingen binnen de Europese Gemeenschap, met uitzondering van de verbindingen tussen grote internationale luchthavens, eveneens open te stellen voor andere maatschappijen dan SABENA.

Ondertussen heeft de verordening nr. 2343/90 dd. 24 juli 1990 het onderscheid tussen de verbinding tussen grote internationale luchthavens en de verbindingen waarbij slechts één of geen internationale luchthaven betrokken is binnen de Europese Gemeenschap, ongedaan gemaakt : in beide gevallen speelt thans het principe van de vrije toegang tot de route.

Nochtans bevat de Europese reglementering op dit ogenblik geen dwingende bepalingen inzake de betrekkingen tussen een Lid-Staat en zijn eigen luchtvaartmaatschappijen. Deze situatie zal echter ongetwijfeld veranderen na 1992 en men kan er zich

tendre à ce que au moins les routes intra-européennes deviendront petit-à-petit en principe accessibles à toutes les compagnies aériennes communautaires.

Les intérêts de l'aéronautique belge et de l'aéroport national demandent donc que des compagnies de transport aérien belges puissent avoir, avant l'unification complète du marché intra-européen, la possibilité de déployer leurs activités sur toutes les routes européennes, voire intercontinentales, avant que ces routes ne soient totalement entre les mains de compagnies aériennes communautaires non-belges.

Pour la SABENA aussi, il s'indique que cette concurrence totalement ouverte se réalise graduellement, et ceci avant que toutes les routes ne soient accessibles aux plus grands transporteurs européens.

Comme il a été annoncé lors des discussions parlementaires de la loi du 6 juin 1990, l'on examine actuellement si le moment n'est pas venu de créer la possibilité d'ouvrir graduellement aussi les routes entre grands aéroports européens à l'intérieur de l'Europe ou même des liaisons intercontinentales à la concurrence de compagnies de transport belges.

2.2.3. La restructuration de la SABENA

Dans le contexte de ce transport aérien libéralisé, la SABENA devra plus que jamais être gérée d'une façon entièrement économique. La désignation d'un nouveau responsable, prévue pour le mois de décembre prochain, ira donc de pair avec un certain nombre de réformes statutaires ainsi qu'avec une recapitalisation nécessaire.

2.2.3.1. Recapitalisation de la SABENA

Actuellement, la majorité du capital de la S.A. SABENA est propriété de l'Etat belge : pour 70,9 % sur base du nombre de part, pour 54,72 % sur base de la valeur initiale de ces parts - ce qui est une valeur fictive étant donné qu'il n'a pas été tenu compte des caractéristiques et avantages spécifiques des divers types d'actions.

Les questions suivantes doivent certainement être posées si en cette matière, la recapitalisation que devra élaborer la nouvelle direction, doit être délimitée :

- l'Etat belge doit-il garder dans la société-mère la majorité (51 %) ou une minorité de blocage (26 %) est-elle suffisante ?

- la SABENA peut-elle jouir d'une entière autonomie en ce qui concerne sa présence dans les filiales les plus importantes, c'est-à-dire

- * SABENA World Airlines, où la B.A. et la K.L.M. détiennent chacune 20 % du capital social de 10 milliards ;

- * Sabena Technics et Sabena Catering qui appartiennent jusqu'à présent à la société mère.

aan verwachten dat minstens alle intra-Europese routes mettertijd in principe toegankelijk zullen zijn voor alle communautaire luchtvaartmaatschappijen.

De belangen van de Belgische luchtvaart en de nationale luchthaven vereisen dan ook dat Belgische luchtvervoermaatschappijen vóór de volledige éénmaking van de intra-Europese markt, de kans zouden krijgen zich te ontplooiën op alle Europese en desnoods ook intercontinentale routes, vooraleer deze routes volledig zouden beheerd worden door niet-Belgische communautaire luchtvaartmaatschappijen.

Ook voor SABENA is het aangewezen dat de volledige open concurrentie geleidelijk gerealiseerd wordt, vooraleer alle routes toegankelijk worden voor de grootste Europese vervoerders.

Zoals werd aangekondigd tijdens de parlementaire besprekingen van de wet van 6 juni 1990, wordt thans dan ook onderzocht of het ogenblik niet is aangebroken om de mogelijkheid te creëren om nu ook routes tussen grote Europese luchthavens binnen Europa en zelfs intercontinentale verbindingen geleidelijk open te stellen voor concurrentie tussen Belgische vervoermaatschappijen.

2.2.3. De herstructurering van SABENA

In deze context van geliberaliseerd luchtverkeer zal SABENA meer dan ooit op een louter bedrijfsmatige manier moeten kunnen beheerd worden. De aanduiding van een nieuwe leiding voorzien voor december eerstkomend zal dan ook gepaard gaan met een aantal statutaire hervormingen evenals met een noodzakelijke herkapitalisering.

2.2.3.1. Herkapitalisering van SABENA

Thans is de meerderheid van het kapitaal van de N.V. SABENA in handen van de Belgische Staat : voor 70,9 % op basis van het aantal aandelen, voor 54,72 % op basis van de oorspronkelijke - en dus fictieve, vermits geen rekening gehouden wordt met de specifieke kenmerken en voordelen van de diverse types - waarde van de aandelen.

Volgende vragen moeten zeker gesteld worden indien op dit gebied een afbakening vooropgesteld wordt van de rekaptalisatie die door de nieuwe leiding zal moeten uitgewerkt worden :

- moet de Belgische Staat in de moedermaatschappij een meerderheid behouden (51 %) of kan een blokkeringsminderheid volstaan (26 %) ?

- kan aan de N.V. SABENA een volledige autonomie verleend worden inzake haar aanwezigheid in de belangrijkste filialen, met name :

- * SABENA World Airlines, waar thans B.A. en K.L.M. elk 20 % van het maatschappelijk kapitaal van 10 miljard in handen hebben ;

- * SABENA Technics en SABENA Catering, die tot op heden voor 100 % tot de moedermaatschappij behoren.

2.2.3.2. Présence belge

Il est clair que, dans un marché européen unifié, toutes les compagnies aériennes rencontrant la définition de "compagnie aérienne communautaire", seront traitées sur pied d'égalité et que l'exploitation de lignes régulières en provenance et à destination de n'importe quel aéroport à l'intérieur de la Communauté européenne ne pourra plus être soumise à des conditions relatives à la présence d'un certain Etat-Membre ou de ses ressortissants dans le capital de la société d'exploitation.

D'un autre côté, il faut en cette matière prendre en compte le parallélisme des intérêts de l'aéroport et de la compagnie aérienne : un aéroport intercontinental qui n'est pas en même temps la base centrale d'une compagnie aérienne disposant d'un réseau intercontinental est, dans le maintien et le développement de son statut intercontinental, entièrement dépendant de décisions prises par des sociétés dont les intérêts stratégiques ne sont pas inévitablement liés à l'aéroport.

Concrètement se posent donc des questions suivantes :

- peut-on admettre au niveau de la société mère une participation de groupes étrangers et, si oui, dans quelle limite ?

- même question pour ce qui concerne les filiales S.W.A., S.N. Technics et S.N. Catering tout en étant clair que la S.W.A. est le "transporteur effectif" de la SABENA société mère et n'a donc aucun droit direct sur les droits de trafic confiés pour exploitation à la S.A. SABENA par l'Etat belge.

2.2.3.3. Les statuts de la société

Les statuts de la S.A. SABENA comportent actuellement un grand nombre de dérogations aux dispositions de droit commun.

En outre, il y a encore un certain nombre de règlements spécifiques qui s'appliquent à la S.A. SABENA.

Il est clair que des négociations avec de nouveaux actionnaires potentiels seront influencées par la perspective d'une possibilité d'adaptation de ces statuts et de ces dispositions réglementaires, afin de mettre la S.A. SABENA sur pied d'égalité avec d'autres sociétés belges et avec d'autres compagnies aériennes européennes.

3. R.T.M.

Depuis sa création, la R.T.M. met tout en oeuvre pour obtenir un résultat financier positif.

Alors qu'au début (de 1972 à 1980) elle notait des pertes limitées mais néanmoins un cash-flow positif,

2.2.3.2. Belgische aanwezigheid

Het is duidelijk dat, in een ééngemaakte Europese markt, alle luchtvaartmaatschappijen die aan de definitie "communautaire luchtvaartmaatschappij" beantwoorden, op gelijke voet zullen gesteld worden en dat de exploitatie van lijndiensten van en naar eender welke luchthaven binnen de E.G. niet langer zal kunnen afhankelijk gesteld worden van voorwaarden met betrekking tot de aanwezigheid van (onderdanen van) een bepaalde Lid-Staat in het kapitaal van de exploiterende maatschappij.

Anderzijds, moet men in deze aangelegenheid ook oog hebben voor de onderlinge verbondenheid van de belangen van de luchthaven en de luchtvaartmaatschappij : een intercontinentale luchthaven die niet tevens de thuis-basis is van een luchtvaartmaatschappij met een intercontinentaal net, is in het in stand houden en ontwikkelen van haar intercontinentale status, volkomen afhankelijk van beslissingen die getroffen worden door maatschappijen waarvan de strategische belangen niet onverbrekelijk verbonden zijn met de luchthaven.

Concreet stellen zich hier dan ook volgende vragen :

- kan op het niveau van de moedermaatschappij een participatie van buitenlandse groepen aanvaard worden en, zo ja, binnen welke perken ?

- zelfde vraag wat betreft belangrijke filialen, S.W.A., S.N. Technics en S.N. Catering, waarbij duidelijk moet gesteld worden dat S.W.A. optreedt als "feitelijke vervoerder" van SABENA-moedermaatschappij en dus geen directe rechten heeft op de trafiekrechten die door de Belgische Staat aan de N.V. SABENA voor uitbating zijn toevertrouwd.

2.2.3.3. De statuten van de maatschappij

De statuten van de N.V. SABENA bevatten thans nog een aanzienlijk aantal afwijkingen aan de bepalingen van gemeen recht.

Daarnaast zijn nog een aantal specifieke reglementaire bepalingen van toepassing op de N.V. SABENA.

Het is duidelijk dat onderhandelingen met eventuele nieuwe aandeelhouders zullen beïnvloed worden door het vooruitzicht op de mogelijkheid tot aanpassing van deze statuten en reglementaire bepalingen, teneinde de N.V. SABENA op voet van gelijkheid te stellen met andere Belgische vennootschappen en andere Europese luchtvaartmaatschappijen.

3. R.M.T.

De R.M.T. streeft er sinds haar oprichting naar om een positief financieel resultaat te verwerven.

Waar in de aanvangsjaren (van 1972 tot 1980) er beperkte verliezen, doch niettemin met een positieve

elle a enregistré de 1981 à 1985 des pertes plutôt sévères, de 400 à 500 millions par an.

À la suite des mesures d'assainissement appliquées depuis 1984, les résultats des années suivantes se sont améliorés considérablement.

La perte annuelle a été résorbée progressivement comme suit :

1985 :	- 374 millions
1986 :	- 181 millions
1987 :	- 78 millions
1988 :	- 61 millions
1989 :	+ 221 millions de F

L'assainissement a été réalisé grâce à une augmentation de la capacité des navires en service ("jumboïsation") et par une diminution du nombre de voyages et du personnel. De cette manière, les revenus de la Régie ont été sauvegardés, et les coûts maîtrisés.

Citons à titre d'exemple que l'effectif a diminué comme suit :

au 31.12.1981 :	2.255
au 31.12.1984 :	1.950
31.12.1989 :	1.714

Ces chiffres comprennent le personnel prêté par la R.T.M. au services du pilotage ($\pm$ 220 personnes).

3.1. BUDGET 1991

Le budget 1991 se présente comme suit, en millions :

a) recettes	
- recettes maritimes	5.291
- autres recettes	592
recettes totales d'exploitation	5.820
b) dépenses	
- dépenses totales d'exploitation	4.940
c) résultat d'exploitation	- 880
d) amortissements	- 435
e) résultats financiers	- 203
Bénéfice	+ 242
Cash-flow	+ 677

Ces estimations ont été faites, pour le trafic comme pour les tarifs, sur la base de données réalistes (par exemple augmentation de 1,2 % du transport de passagers, hausse de 10 % des tarifs passagers, selon le rythme de l'inflation en Grande-Bretagne).

Il est évident que ces estimations dépendent de la fluctuation de la livre sterling (l'on s'est fondé sur une valeur de £ = 57 FB) alors que le cours actuel est de £ = 60 FB)

cash-flow werden genoteerd, werden in de jaren 1981-1985 eerder zware verliezen naar rato van 400 à 500 miljoen per jaar geleden.

Ingevolge saneringsmaatregelen van toepassing gebracht in 1984 zijn de resultaten van de volgende jaren aanzienlijk verbeterd.

Het jaarlijks verlies werd geleidelijk als volgt afgebouwd :

1985 :	- 374 miljoen
1986 :	- 181 miljoen
1987 :	- 78 miljoen
1988 :	- 61 miljoen
1989 :	+ 221 miljoen F

De saneringsmaatregelen hadden betrekking op het vergroten van de scheepscapaciteit van de in dienst zijnde schepen (jumboïsering) en op het verminderen van het aantal reizen en meteen van het aantal personeelsleden. Op die manier werd het inkomen van de Regie gevrijwaard en konden de kosten worden gedrukt.

Als voorbeeld kan worden aangegeven dat het personeelseffectief als volgt evolueerde :

op 31.12.1981 :	2.255
per 31.12.1984 :	1.950
31.12.1989 :	1.714

In al deze cijfers zijn + 220 personeelsleden begrepen die door de R.M.T. uitgeleend worden voor de diensten van het loodswezen.

3.1. BEGROTING 1991

De begroting 1991 geeft volgend beeld in miljoen BF.

a) ontvangsten	
- maritieme ontvangsten	5.291
- andere ontvangsten	529
totale exploitatieontvangsten	5.820
b) uitgaven	
- totale exploitatieuitgaven	4.940
c) exploitatieresultaat	- 880
d) afschrijvingen	- 435
e) financiële resultaten	- 203
Winst	+ 242
Cash-flow	+ 677

Bij het ramen van deze cijfers werd zowel wat de trafiek als wat de tarieven betreft uitgegaan van realistische gegevens (vb. toename passagiersvervoer met 1,2 %, tariefstijging passagiers + 10 % overeenkomstig het inflatieritme in het Verenigd Koninkrijk).

Vanzelfsprekend zijn de ramingen onderhevig aan de schommelingen van de waarde van het pond sterling (er werd uitgegaan van £ = 57 BF., waar de huidige koers £ = 60 BF. bedraagt).

Pour ce qui concerne les frais d'exploitation, il faut craindre que les coûts de carburant n'augmentent par suite des récents événements.

3.2. RESULTATS DE TRAFIC

En 1989, la ligne Ostende-Douvres a transporté 1.867.210 passagers, 241.941 voitures et autobus et 120.407 poids lourds. Les trois lignes belges ont transporté respectivement :

3.129.231 passagers	(+ 5,5 % par rapport à 1988)
483.080 voitures	(+ 11 % par rapport à 1988)
470.148 poids lourds	(+ 27 % par rapport à 1988)

Sur la base des chiffres des 9 premiers mois sur les 3 lignes, la tendance de 1990 se présente comme suit :

passagers:	+ 5 %
voitures:	+ 6 %
poids lourds:	statu quo

3.3. POLITIQUE COMMERCIALE

Par la coopération entre la R.T.M. et P & O European Ferries, née en 1986, les recettes provenant des trois lignes belges sont additionnées.

Cette coopération se poursuivra en 1991 sur la base de l'accord actuel.

Les deux parties ont en outre exprimé le vœux de mener des négociations en vue d'un nouvel accord.

3.4. PERSPECTIVES POUR LA R.T.M.

Nul n'ignore que la concurrence entre les sociétés d'armateurs, est très grande sur la Manche.

Cette concurrence augmentera encore au cours des prochaines années par la mise en service du Tunnel et par les actions individuelles de ces sociétés en vue de sauvegarder leur position sur le marché.

3.4.1. Actions opérationnelles prévues

3.4.1.1. Une augmentation considérable du confort de la clientèle.

La mise en service d'un nouveau navire, le Prince Philippe, vers le milieu de 1991 sera un sérieux atout.

Les autres navires seront également modernisés.

L'amélioration du service sera, en outre, une grande priorité.

3.4.1.2. L'augmentation de la capacité par la mise en service de la nouvelle malle diminuera les frais

Wat de exploitatiekosten betreft bestaat het risico dat ingevolge de recente ontwikkelingen de brandstofkosten hoger zullen oplopen.

3.2. VERKEERSRESULTATEN

Op de Oostende-Dover route werden in 1989 volgende aantallen verscheept : 1.867.210 passagiers, 241.941 personenwagens & bussen en 120.407 vrachtvoertuigen. Voor de 3 Belgische routes samen was dit respectievelijk :

3.129.231 passagiers	(+ 5,5 % t.o.v. 1988)
483.080 personenwagens	(+ 11 % t.o.v. 1988)
470.148 vrachtvoertuigen	(+ 27 % t.o.v. 1988)

Voor 1990 is de trend op basis van de cijfers voor de eerste 9 maanden op de 3 routes :

passagiers:	+ 5 %
personenwagens:	+ 6 %
vracht:	status quo

3.3. COMMERCIELE POLITIEK

Sinds 1986 bestaat er een samenwerking tussen R.M.T. en P & O European Ferries waardoor de inkomsten komend van de drie Belgische routes worden samengevoegd.

Deze samenwerking zal in 1991 worden verder gezet op basis van het bestaande akkoord.

Beide partijen hebben bovendien de wil uitgedrukt om onderhandelingen te voeren teneinde een nieuw akkoord tot stand te brengen.

3.4. TOEKOMSTVISIE VOOR DE R.M.T.

Het is bekend dat de onderlinge concurrentie tussen de rederijen die actief zijn op het Kanaal bijzonder groot is.

Deze concurrentie zal in de eerstvolgende jaren nog aanzienlijk toenemen enerzijds door de ingebruikname van de tunnel en anderzijds door de acties die diverse rederijen afzonderlijk nemen om hun eigen positie in de markt minstens te bestendigen.

3.4.1. Voorziene akties van operationale aard

3.4.1.1. Een aanzienlijke verhoging van het comfort voor het clientele wordt nagestreefd.

Het in de vaart brengen van het nieuw schip, Prins Filip, midden in het jaar 1991 zal hiertoe sterk bijdragen.

Ook aan boord van de andere schepen zullen moderniseringswerken worden uitgevoerd.

Aan de verbetering van de service zal daarenboven een extra prioriteit worden verleend.

3.4.1.2. De capaciteitsverhoging veroorzaakt door het inleggen van het nieuw schip zal de exploitatie-

d'exploitation sans produire d'effet négatif sur les recettes.

Comparée à celles des navires en service, la capacité de fret de la nouvelle malle sera de + 120 poids lourds par rapport à 52 actuellement.

3.4.1.3. L'accès au port d'Ostende est amélioré en concertation avec la Région flamande. Par ailleurs, les travaux sont en voie d'exécution pour améliorer les commodités de bord pour les voyageurs.

3.4.2. Actions prévues à caractère statutaire

La R.T.M. exerce ses activités dans un marché très concurrentiel. Alors que, pour d'autres entreprises publiques, le Gouvernement a choisi d'établir un statut de parastatal E, il faudrait envisager pour la R.T.M. une formule de gestion encore plus souple.

L'on examine dans quelle mesure les structures de la compagnie aérienne nationale lui pourraient être appliquées.

4. Marine marchande

4.1. SITUATION AU 30.9.90

Au 30 septembre 1990, la flotte marchande belge comprenait 69 navires d'une capacité de charge totale de 3.054.716 tonnes (à l'exclusion des bateaux-phares, cargo-déchets, navire off-shore et fluvio-maritimes).

A la même date, 12 bateaux étaient en commande par des armateurs belges à des chantiers navals belges (tonnage supplémentaire de 61.800 tonnes).

4.2. LA POLITIQUE AU NIVEAU NATIONAL

L'on constate depuis 1985 une réduction sensible de la flotte marchande belge et des emplois maritimes à bord des bateaux. Un "miniplan" de marine marchande a été établi en 1987 pour y remédier. Ce plan comporte une diminution des cotisations sociales et fiscales du fonds et des crédits garantis par l'Etat, le tout pour un montant de 670 millions de F. par an. Un deuxième volet consistait à autoriser la vente d'un certain nombre de bateaux à l'étranger sous condition expresse d'un nouvel empavillonnement de bateaux construits à l'étranger ayant droit à un crédit maritime adapté.

Une solution structurelle définitive a été recherchée entretemps. La seule solution possible aux points de vue budgétaire et social résidait dans la possibilité pour les armateurs belges de louer la coque nue de bateaux à des compagnies étrangères avec maintien des avantages inhérents à la propriété belge. La

kosten drukken zonder een nadelig effect op het inkomen te veroorzaken.

In vergelijking met de huidige schepen bedraagt de vrachtcapaciteit van het nieuwe schip + 120 vrachtwagens ten opzichte van 52.

3.4.1.3. In overleg met het Vlaamse Gewest wordt de toegankelijkheid van de Oostendse haven verhoogd. Bovendien worden werken uitgevoerd om de inschepingsaccomodaties voor de reiziger te verbeteren.

3.4.2. Voorziene acties van statutaire aard

De RMT oefent haar activiteiten volledig in een concurrentieel domein uit. Waar voor andere overheidsbedrijven de Regering geopteerd heeft een statuut van parastatale E uit te werken, is het aangewezen voor de RMT een nog soepeler beheersformule na te streven.

Er wordt nagegaan in welke mate de structuren van de nationale luchtvaartmaatschappij hiervoor toepasbaar zouden kunnen zijn.

4. Koopvaardij

4.1. TOESTAND PER 30.9.90

De Belgische koopvaardijvloot bestond op 30 september 1990 uit 69 vaartuigen met een globaal laadvermogen van 3.054.716 ton draagvermogen (exclusief zeelichten, afval-tankschip, offshore schepen en fluvio-maritieme schepen)

Op dezelfde datum waren er 12 vaartuigen besteld door Belgische reders op Belgische scheepswerven (bijkomend laadvermogen van 61.800 ton).

4.2. BELEID OP NATIONAAL VLAK

Sinds 1985 werd een fundamentele afbouw van de Belgische koopvaardijvloot en van de maritieme arbeidsplaatsen aan boord van de schepen vastgesteld. Om hieraan te verhelpen werd in 1987 een mini-koopvaardijplan ingesteld. Dit plan betreft een sociale en fiscale bijdragevermindering van het fonds, en van de door de Staat gewaarborgde kredieten, dit alles voor een bedrag van 670.000.000 fr. op jaarbasis. Een tweede luik bestond in het toelaten tot verkoop in het buitenland van een aantal schepen onder uitdrukkelijk beding van invlagging van een nieuw aantal in het buitenland gebouwde schepen met aanspraak op aangepast scheepskrediet.

Ondertussen werd gezocht naar een definitieve structurele oplossing. De enige budgettaire en sociaal realiseerbare oplossing lag in de mogelijkheid dat Belgische reders schepen in naakte romp verhuren aan maatschappijen in het buitenland met behoud van de voordelen verbonden aan het Belgisch

création d'un registre maritime luxembourgeois, à présent soumis au Parlement luxembourgeois, y répond.

La législation belge doit être adaptée pour permettre un double enregistrement. Le projet de loi concernant l'enregistrement de navires de haute mer est à l'examen au Parlement. Il a déjà été adopté par la Chambre le 12 juillet dernier et est actuellement en discussion au Sénat.

4.3. LA POLITIQUE AU NIVEAU INTERNATIONAL

Depuis l'approbation des quatre règlements C.E. (4055 à 4058 inclus) par le Conseil des Ministres en décembre 1986, visant à promouvoir la libre concurrence et à contrer les mesures protectionnistes dans le transport maritime, la Commission européenne possède un instrument permettant de mener une politique maritime cohérente.

En raison de la dégradation de la compétitivité de la flotte de la C.E. par rapport à des tiers et afin d'enrayer la vague d'empavillonnement sous des registres plus avantageux, la Commission a introduit en juin 89, une proposition comportant plusieurs mesures sous la forme d'un document : "Un avenir pour le transport maritime dans la Communauté : mesures destinées à améliorer les conditions d'exploitation".

Signalons parmi ces mesures, la création d'un registre maritime européen "Euros", des mesures visant à libéraliser le cabotage, la promotion de l'expédition par mer de l'aide alimentaire sous des pavillons européens, l'harmonisation de la cession de bateaux, l'agrégation mutuelle des diplômes et brevets, un règlement de statut approprié pour les consortiums, l'amélioration et l'extension du "port state control" ainsi que l'encouragement à la recherche maritime.

La Commission a signalé aussi les mesures financières et fiscales auxquelles chaque état membre pourrait recourir pour améliorer la compétitivité de leur flotte.

Dans leur présentation actuelle, le registre Euros et les mesures financières et fiscales proposées n'apportent cependant aucune réponse concluante à la menace externe sur notre flotte marchande par des flottes opérant à des conditions d'exploitation plus avantageuses. L'on attend donc également à ce sujet, des propositions adéquates de la Commission.

Pour ce qui concerne la suppression des législations de réservation de fret sur certaines lignes, la Commission de la C.E. poursuit ses efforts en vue de parvenir à une solution avec les pays en voie de développement concernés. En cette matière, notre pays et les pays voisins concernés appuient avec la Commission toute initiative de la présidence italienne qui pourrait donner lieu à une approche pragmatique et à une solution du problème. L'application du code de conduite Conférence

eigenaarsschap. De oprichting van een Luxemburgs scheepvaartregister dat thans in een eindstadium ligt bij het Luxemburgs Parlement komt hieraan tegemoet.

Om een dubbele registratie mogelijk te maken dient ook de Belgische wetgeving aangepast. Het ontwerp van wet betreffende de registratie van zeeschepen is in behandeling bij het Parlement en werd reeds op 12 juli 1990 goedgekeurd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en is thans aanhangig bij de Senaat.

4.3. BELEID OP INTERNATIONAAL VLAK

Sinds de goedkeuring van de vier verordeningen (4055 t/m 4058) in de Raad van Ministers in december 1986, ter bevordering van de vrije mededinging en tegen protectionistische maatregelen in het zeevervoer, beschikt de Europese Gemeenschap over een instrument tot het voeren van een coherente scheepvaartpolitiek.

Gelet op de verslechterde concurrentiële positie van de E.G.-vloot t.o.v. derden en teneinde de uitvlaggingsgolf naar goedkopere registers tegen te gaan, diende de Commissie in juni '89 een voorstel in met diverse maatregelen, gebundeld in een document "Een toekomst voor het zeevervoer van de Gemeenschap : maatregelen bestemd om de exploitatievoorwaarden te verbeteren".

Onder deze maatregelen vallen onder meer te vermelden de oprichting van een Europees scheepsregister "Euros", maatregelen tot vrijmaking van de cabotage, het bevorderen van verschepping van voedselhulp onder Europese vlaggen, de harmonisatie van de overdracht van schepen, wederzijdse erkenning van diploma's en brevetten, de regeling van een passend statuut voor consortie, verbetering en verruiming van "port state control", alsmede aanmoediging van het maritiem onderzoek.

Verder werd door de Commissie mededeling gedaan van mogelijke financiële en fiscale maatregelen die de individuele lidstaten zouden kunnen hanteren teneinde de concurrentiepositie van hun vloot te verbeteren.

Eurosregister en voorgestelde financiële en fiscale maatregelen, hoe loflijk ook, geven in hun huidige voorstelling geen afdoend antwoord op de externe bedreiging van onze koopvaardij door vloeden die opereren aan goedkope exploitatievoorwaarden. Van de commissie worden dan ook terzake aangepaste voorstellen ingewacht.

Voor wat betreft de afschaffing van de nog bestaande unilaterale vrachtereserveringswetgevingen in sommige lijnvaarttrafieken, blijft de E.G.-commissie zich verder inspannen om hierover met de betrokken ontwikkelingslanden tot een oplossing te komen. Ons land steunt hier samen met de Commissie en onze betrokken buurlanden elk initiatief van het Italiaanse voorzitterschap dat leidt tot een pragmatische aanpak en oplossing van dit probleem. De toepassing van de

des lignes maritimes de l'UNCTAD, et les implications qui y sont liées dans le contexte C.E. (règlement 954/79) sont importantes pour la Belgique pour défendre les intérêts de sa flotte marchande.

Sixième état membre de la C.E. à le faire, notre pays a ratifié le code de conduite NU et il participera activement à la révision du code afin de sauvegarder nos intérêts maritimes. Pour ce faire, il y a concertation permanente avec d'autres pays industrialisés, dans le cadre de la C.E. et de la OE 50.

4.4. CREDIT MARITIME

En raison de la régionalisation, la compétence sur le crédit maritime prévue dans la loi du 23 août 1948 a été transférée à la Région flamande.

Il y a lieu de faire remarquer que le pouvoir national accordera jusqu'au 31.12.2004 la garantie de l'Etat aux crédits maritimes que donnent les institutions de crédits autorisées jusqu'au plafond de 18 milliards.

5. L'assainissement structurelle de la flotte intérieure

5.1. PROBLEMATIQUE

Depuis de nombreuses années, la navigation intérieure est confrontée dans le contexte européen, à un déséquilibre important entre l'offre et la demande.

La surcapacité de la flotte pesait sur les prix du fret et compromettait ainsi la viabilité des entreprises de transport par voie d'eau et la sécurité de la navigation, en différant des travaux d'entretien indispensables.

Afin de résoudre cette crise structurelle, la Communauté économique européenne a pris des mesures d'assainissement conjointement avec la Commission centrale pour la Navigation du Rhin. Ces mesures sont contenues dans les Règlements 1101/89 du Conseil C.E. et 1102/89 de la Commission C.E. du 27 avril 1989 qui prévoient :

1° l'instauration d'une prime de déchirage afin de réduire la capacité des bateaux de cargaison sèche d'un million de tonnes et la capacité des bateaux citernes de 250.000 tonnes;

2° le freinage de la mise en service de nouvelles capacités par le système du "vieux pour neuf".

5.2. ACTION SUR LE PLAN BELGE

En Belgique, l'exécution des mesures communautaires a été confiée à l'Office régulateur de la Navigation intérieure, après négociations entre l'Etat et les Régions. A mon initiative, des contacts ont, en effet, été pris entre les différents interlocuteurs con-

gedragscode voor lijnvaartconferenties (1974) van de UNCTAD, met de implicaties daaraan verbonden in E.G.-verband (verordening 954/79) is belangrijk voor België bij de bescherming van de belangen van zijn koopvaardijvloot.

Ons land heeft als zesde lidstaat van van de E.G. de VN-gedragscode goedgekeurd en zal actief deelnemen aan de herziening van de code teneinde onze maritieme belangen te vrijwaren. Hiervoor wordt permanent met andere industrielanden overleg gepleegd zowel in het kader van de EG als in het kader van de OESO.

4.4. SCHEEPSKREDIET

Ingevolge de verdere regionalisering werd de bevoegdheid voorzien in de wet van 23 augustus 1948 op het scheepskrediet overgeheveld naar het Vlaamse Gewest.

Er dient opgemerkt dat de nationale overheid tot 31.12.2004 verder de staatswaarborg verleent aan de scheepskredieten die door de gemachtigde kredietinstelling worden toegekend binnen het plafond van 18 miljard.

5. De structurele saneringen van de binnenvloot

5.1. PROBLEEMSTELLING

Sinds vele jaren moet de binnenscheepvaart in Europees verband kampen met een wanverhouding tussen vraag en aanbod naar scheepsruimte.

De overcapaciteit van de binnenvloot drukte de prijzen van het vervoer en bracht de leefbaarheid van deze vervoersondernemingen en de veiligheid van de vaart in gevaar door het uitstellen van het noodzakelijk onderhoudswerk.

Om deze structurele crisis op te lossen, heeft de Europese Economische Gemeenschap saneringsmaatregelen genomen, samen met de Centrale Commissie voor de Rijnvaart. De maatregelen zijn het voorwerp van de Verordeningen 1101/89 van de E.G.-Raad en 1102/89 van de E.G.-Commissie van 27 april 1989, die bepalen :

1° het invoeren van een slooppremie om de capaciteit van de droge ladingschepen met 1 miljoen ton en die van de tankschepen met 250.000 ton te verminderen ;

2° het indienstbrengen van nieuwe capaciteiten remmen met de oud-voor-nieuw regeling.

5.2. ACTIE OP BELGISCH VLAK

In België werd de uitvoering van de communautaire maatregelen toevertrouwd aan de Dienst voor Regeling der Binnenvaart, na onderhandelingen tussen Staat en Gewesten. Op mijn initiatief werden contacten gelegd met de verschillende gesprekspartners ten

cernés afin d'arriver à la solution la plus rationnelle possible. Ces contacts se sont concrétisés sous forme d'un Accord de Coopération entre l'Etat et les Régions.

5.3. RESULTAT OBTENU

Le Fonds belge a reçu les demandes suivantes :

	nombre	tonnes (kW)	prime montant en Ecus	% de la flotte au 1.1.89
bateaux carg. sèche	402	188.857	13.112.960	13,3
bateaux citernes	28	24.011	3.564.179	10,6
pousseurs	7	(6.746)	1.429.944	15,3

Pour les Fonds de tous les Etats-membres, y compris celui de la Suisse, les chiffres suivants ont été notés :

	nombre	tonnes (kW)	prime montant en Ecus	% de la flotte au 1.1.89
bateaux carg. sèche	1.344	791.262	56.994.156	7,9
bateaux citernes	260	264.371	38.614.390	13,2
pousseurs	56	(47.458)	8.931.525	12,5

Etant donné que les budgets fixés par le plan européen n'ont pas été dépassés, pour les bateaux à cargaison sèche et les bateaux-citernes, toutes les demandes ont pu être acceptées.

Par contre, en ce qui concerne les pousseurs, un certain nombre de demandes ont dû être rejetées.

Quant aux demandes acceptées, le bateau devra, au plus tard le 1^{er} décembre 1990, soit être déchiré, soit être immobilisé en attendant son déchirage. Il faudra vérifier à tout moment l'effet réel des mesures d'assainissement qui ont été prises tant au niveau belge qu'au niveau européen. A cet égard, on peut s'attendre à des conséquences importantes de l'unification allemande, qui entraînera une extension considérable de la flotte européenne de quelques 600.000 tonnes.

6. Transports routiers

6.1. POLITIQUE AU NIVEAU NATIONAL

Le secteur du transport de marchandises par la route représente actuellement environ 8.000 entreprises, $\pm$ 76.000 véhicules et une capacité de chargement de $\pm$ 915.000 tonnes. L'emploi total peut être estimé à 50.000 personnes. La part du secteur dans le P.M.B. est de l'ordre de $\pm$ 61 milliards, ou 20% de la valeur ajoutée en matière de transport et de communication et 1,2% du P.M.B. total de la Belgique.

einde tot de meest rationele oplossing te komen. Bedoelde contacten kregen een concrete vorm in een samenwerkingsakkoord tussen Staat en Gewesten.

5.3. BEKOMEN RESULTAAT

Bij het Belgisch fonds werden volgende aanvragen ingediend:

	aantal	ton (kW)	prime bedrag in Ecus	% van de vloot op 1.1.89
droge-ladingschepen	402	188.857	13.112.960	13,3
tankschepen	28	24.011	3.564.179	10,6
duwboten	7	(6.746)	1.429.944	15,3

Voor de fondsen van alle lidstaten samen, en met Zwitserland inbegrepen, werden volgende cijfers genoteerd :

	aantal	ton (kW)	prime bedrag in Ecus	% van de vloot op 1.1.89
droge-ladingschepen	1.344	791.262	56.994.156	7,9
tankschepen	260	264.371	38.614.390	13,2
duwboten	56	(47.458)	8.931.525	12,5

Vermits men voor de droge-ladingschepen en de tankschepen binnen de budgetten is gebleven die op Europees vlak werden vastgesteld, kunnen alle aanvragen worden aanvaard.

Voor de duwboten is dat niet het geval. Daar dienden een beperkt aantal aanvragen te worden geweigerd.

Voor de goedgekeurde aanvragen dient het schip uiterlijk op 1 december 1990 gesloopt te zijn of uit de vaart te zijn genomen in afwachting van de sloop. Er zal voortdurend moeten nagegaan worden welk reëel effect de genomen saneringsmaatregelen, zowel op Belgisch als Europees niveau meebrengen. In dit verband mag men wellicht verwachten dat de Duitse eenmaking, door een aanzienlijke uitbreiding van de Europese vloot met 600.000 ton, ook in de sector van de binnenvaart belangrijke gevolgen met zich zal brengen.

6. Wegvervoer

6.1. BELEID OP NATIONAAL VLAK

De sector van het beroepsgoederenvervoer over de weg vertegenwoordigt momenteel ongeveer 8.000 ondernemingen met ca 76.000 voertuigen en een laadvermogen van + 985.000 ton. De totale tewerkstelling kan geschat worden op meer dan 50.000 personen. Het aandeel van de sector in het BNP bedraagt + 66 miljard BF, dit is 20 % van de toegevoegde waarde van het vervoer en verkeer en 1,2 % van het totale BNP van België.

Tout ceci était déjà une raison suffisante pour le Gouvernement belge de formuler, dans la discussion relative à l'instauration d'un péage routier en Allemagne, un refus catégorique, afin de sauvegarder la position concurrentielle de nos entreprises.

En vue de l'instauration du marché unique européen en 1992, un projet de loi sera prochainement déposé au Parlement, visant à pouvoir réaliser, à partir du 1er janvier 1991, le cabotage au niveau du Benelux, dans la mesure où les distorsions de concurrence seraient harmonisées dans les trois pays concernés.

La nouvelle loi et ses arrêtés d'exécution doivent permettre de supprimer les délais d'attente actuels pour l'obtention, en nombre et en tonnage illimités, d'autorisations générales de transport national. L'autorisation générale de transport national sera dorénavant valable entre la Belgique et les Pays-Bas. Le certificat de transport, qui permet actuellement de réaliser des transports nationaux dans un rayon de 75 km, sera supprimé.

Un arrêté royal renforcera pour les voyageurs comme pour les marchandises les conditions qualitatives d'accès à la profession de transporteur professionnel, notamment, la fiabilité, la compétence professionnelle et la capacité financière.

L'on s'efforcera de mieux contrôler le respect des règles, sur le plan des conditions de concurrence.

Dans ce cadre, il faut attirer l'attention sur l'application récente en Belgique de la perception immédiate des amendes auprès des conducteurs belges et étrangers, pour des infractions à la législation sur le transport de personnes et de marchandises par la route.

Pour ce qui concerne le transport irrégulier de voyageurs, une "autorisation d'exploitation" pour chaque véhicule servira de preuve d'autorisation. Les indemnités annuelles pour frais d'administration et de contrôle des véhicules exclusivement destinés au transport régulier et/ou régulier exceptionnel qui relève du transport régional, seront supprimées.

La politique relative aux taxis sera axée en premier lieu sur l'éradication des abus qui faussent la concurrence. Il s'agit principalement de la lutte contre le travail au noir. Un projet à l'étude avec les trois Régions doit subordonner l'octroi d'autorisations à un nombre de journées de travail accomplies ou assimilées par véhicule et déclarées à la Sécurité Sociale.

Les services de location de véhicules avec chauffeurs seront définis de façon plus précise. L'on envisage d'introduire une "feuille de courses" ainsi que l'obligation de commander à l'avance la course chez le loueur. L'accès à la profession d'entrepreneur de taxi, sera également réglementé.

Dit alleen reeds was een voldoende reden voor de Belgische Regering om, in de discussie over de invoering van een tolheffing in Duitsland, een duidelijke weigering te formuleren, teneinde de concurrentiepositie van onze bedrijven veilig te stellen.

Met het oog op het invoeren van de Europese eenheidsmarkt tegen 1992, zal eerlang een wetsontwerp worden ingediend dat er moet toe strekken de cabotage in Beneluxverband tegen 1 januari 1991 te kunnen realiseren in zoverre de concurrentievoorwaarden in de drie bedoelde landen gelijk gesteld zijn.

Deze nieuwe wet en haar uitvoeringsbesluiten moeten het inderdaad mogelijk maken dat de bestaande wachttijden voor het bekomen in onbeperkte getale en tonnage van algemene vergunningen voor nationaal vervoer verdwijnen. De Belgische algemene vergunning zal voortaan geldig zijn voor vervoer tussen België en Nederland. Het vervoerbewijs, dat thans toelaat binnenlands vervoer te verrichten binnen een straal van 75 km, wordt afgeschaft.

De kwalitatieve voorwaarden voor de toegang tot het beroep van beroepsvervoerder van goederen en personen over de weg zullen worden verscherpt, met name wat betreft de betrouwbaarheid, de vakbekwaamheid en de financiële draagkracht.

Bovendien zal er strenger worden toegezien op de naleving van de regels betreffende concurrentievoorwaarden.

In dit kader kan verwezen worden naar de recente toepassing in België van de onmiddellijke inning van geldboetes voor binnenlandse en buitenlandse bestuurders voor overtredingen inzake de wetgeving over het vervoer van personen en goederen over de weg.

Voor het ongeregeld vervoer van reizigers zal voortaan een document "exploitatievergunning" ingevoerd worden dat als bewijs van machtiging zal fungeren. De jaarlijkse retributie voor bestuurs- en controlekosten voor voertuigen, uitsluitend bestemd voor geregeld en/of bijzonder geregeld vervoer dat behoort tot het streekvervoer, zullen vervallen.

Het beleid inzake taxi's zal er in de eerste plaats op gericht zijn inzonderheid die misbruiken uit te sluiten, die concurrentievervalsing werken. Het betreft hier hoofdzakelijk de bestrijding van het sluikwerk. Momenteel wordt samen met de drie gewesten, een project besproken dat ertoe moet strekken het aantal machtigingen afhankelijk te stellen van een aantal gepresteerde of geassimileerde mandagen per voertuig, die aan de sociale zekerheid worden aangegeven.

De diensten van het verhuren van voertuigen met chauffeur zullen nauwkeuriger gedefinieerd worden. Er wordt gedacht aan de invoering van een rittenblad en het verplicht vooraf bestellen van de rit bij het verhuurbedrijf. Ook de toegang tot het beroep van ondernemer van taxidiensten zal gereguleerd worden.

6.2. LA POLITIQUE AU NIVEAU INTERNATIONAL

Le transport routier est, en Europe un maillon essentiel dans le secteur du transport. Il n'est dès lors pas étonnant que, dans le mémorandum du Gouvernement néerlandais "l'Europe du Transport" de juin 1990, un certain nombre de mesures en matière de transport routier soient mentionnées comme premières priorités pour la réalisation du marché extérieur.

Dans ces conditions, tant la Commission européenne que certains Etats membres, ont réagi avec véhémence contre les projets allemands visant à introduire un péage routier.

Finalement, la République fédérale allemande a décidé de se conformer au jugement de la Cour Européenne, qui avait suspendu ces mesures.

Cependant, une fois de plus l'attention a été fixée sur la nécessité impérieuse d'une harmonisation fiscale pour le transport routier dans la Communauté européenne.

Ce point ayant été discuté également au niveau des chefs de gouvernement lors du sommet qui s'est tenu à Dublin, un groupe de travail mixte Transport et Fiscalité a été créé, chargé de préparer les conditions permettant de prendre une décision avant la fin de l'année.

Aux fédérations professionnelles du transport routier il a été annoncé à l'occasion de l'augmentation récente des accises, qu'elles seront entendues lors de l'élaboration du point de vue belge dans ce débat.

Le Conseil des Ministres des Transports a cependant fait des progrès considérables depuis les dernières années, en matière de libéralisation et d'harmonisation dans le secteur du transport routier.

6.2.1 Accès à la profession

Un règlement renforcé a été adapté pour l'accès à la profession de transporteur de personnes et de marchandises par la route. Ce règlement traite de la fiabilité. Les infractions graves et répétées aux temps de conduite et de repos, aux conditions de salaire et de travail, aux poids et dimensions peuvent dorénavant donner lieu au retrait des autorisations.

Il contient aussi l'instauration de minima pour la détermination des possibilités financières. Les conditions de qualification professionnelle sont remplies à la réussite d'un examen écrit ou par une expérience professionnelle minimale de cinq ans au niveau direction. Cette directive constitue la base des conditions qualitatives pour un transporteur auquel il n'y aura plus de restrictions quantitatives à partir de 1993.

6.2.BELEID OP INTERNATIONAAL VLAK

Het wegvervoer is in Europa een essentiële schakel in het transportgebeuren. Het wekt dan ook geen verwondering dat in het Memorandum van de Nederlandse Regering "Europa van het Transport" van juni 1990 als allereerste prioriteiten inzake de verwezenlijking van de interne markt, een aantal maatregelen vermeld worden in verband met het wegvervoer.

In die omstandigheden reageerden zowel de Europese Commissie als een aantal Lid-Staten met kracht tegen de Duitse plannen tot invoering van een tolheffing.

Uiteindelijk besliste de Bondsrepubliek Duitsland, nadat het Europees Hof deze maatregelen had opgeschort, zich bij deze uitspraak neer te leggen.

Evenwel werd opnieuw de aandacht gevestigd op de dringende noodzaak van fiscale harmonisatie voor het wegvervoer in E.G.-verband.

Nadat ook op het niveau van de regeringsleiders op de Top te Dublin dit punt besproken was, werd een gemeenschappelijke werkgroep Transport en Fiscaliteit opgericht die als opdracht heeft een beslissing voor het einde van dit jaar mogelijk te maken.

Aan de beroepsfederaties van het goederenvervoer werd in dit verband, naar aanleiding van de recente accijnsverhoging, de toezegging gedaan dat overleg zal gepleegd worden bij het bepalen van de Belgische houding in dit debat.

De E.G.-Transportraad heeft echter in de loop van de vorige jaren een aantal belangrijke successen geboekt inzake liberalisatie en harmonisatie van het wegvervoer in de E.G.

6.2.1. Toegang tot het beroep

Zo werd een verstrengde regeling aangenomen voor de toegang tot het beroep in het wegvervoer, zowel van goederen als van personen. Het handelt over de betrouwbaarheid waarbij voortaan zware en herhaalde overtredingen op de rij- en rusttijden, op de verkeersveiligheid, op de veiligheid van de voertuigen, op loon- en arbeidsvoorwaarden en op afmetingen en gewichten, aanleiding kunnen geven tot de intrekking van de vergunningen.

Het omvat ook de invoering van minimum-drempels tot bepaling van de financiële draagkracht, terwijl aan de vereiste van vakbekwaamheid wordt voldaan door het slagen voor een schriftelijk examen of door een minimale beroepservaring van vijf jaar op directieniveau. Deze richtlijn vormt de grondslag voor de kwalitatieve vereisten in een vervoer dat vanaf 1993 geen kwantitatieve beperkingen meer zal kennen.

6.2.2. Poids et dimensions

Une réalisation importante est l'accord sur le poids et dimension des véhicules utilitaires à deux, trois ou quatre essieux. Ce règlement est très important pour les entreprises de transport parce qu'il leur permettra un rendement optimal de leur capacité dans différentes relations internationales.

C'est ainsi que les poids lourds belges à deux essieux pourront charger deux tonnes de plus pour un transport vers l'Allemagne et que les entreprises belges d'autobus pourront rouler en France avec des autocars articulés de 18 mètres. La directive est importante aussi sur le plan social. La longueur totale du tracteur semi-remorque a été portée de 15,50 à 16,50 m avec une limitation à 13,60 m de la semi-remorque.

Cette double limitation donne aux conducteurs, une cabine suffisamment grande, de sorte que les cabines compactes auront bientôt disparu. L'ensemble a été complété par une déclaration du Conseil sur la normalisation de la nouvelle génération de conteneurs. Le Conseil entendait ainsi faire signe à l'Organisation Internationale pour la Normalisation pour rejeter la tendance au gigantisme.

6.2.3. Formation des Prix

Au sujet de la formation des prix pour le transport des marchandises par la route, l'on a choisi pour l'avenir, la liberté de formation des prix, après une période de prix imposés (1968-73), de choix entre tarifs imposés et de tarifs de référence (1974-1978) et uniquement de tarifs de référence (1989).

Cette évolution est la conséquence logique de l'harmonisation réalisée entretemps en matière d'accès à la profession et dans le domaine technique et social.

6.2.4. Accès au marché

Importante aussi est l'introduction du cabotage dans le transport des marchandises par la route depuis le 1er juillet 1990. Il comprend un contingent de 15.000 autorisations bimensuelles échangeables mensuellement.

Les transporteurs belges en reçoivent 1.302 (2.604 mensuelles). La croissance annuelle est fixée à 10% au moins. Pour la Belgique, entourée de grands voisins, le cabotage est intéressant pour ses transporteurs, pour l'augmentation de leur part du marché.

En y recourant pour charger des trajets-retours à vide, le cabotage a un effet favorable sur le milieu, la sécurité routière, la consommation d'énergie et la mobilité puisqu'il permet davantage de transport avec moins de circulation. Le transport plus productif ainsi réalisé pourra aussi diminuer le fret pour les usagers. Sur une proposition de la Commission, le Conseil décidera avant la fin de 1994 de faire de cette brève

6.2.2. Afmetingen en gewichten

Een belangrijke realisatie is tevens het bereikte akkoord over afmetingen en gewichten van bedrijfsvoertuigen met twee, drie en vier assen. Deze regeling is voor de vervoersondernemingen zeer belangrijk omdat zij hun zal toelaten in verschillende internationale relaties tot een meer optimaal rendement van hun capaciteit te komen.

Zo zullen bijvoorbeeld Belgische twee-assige vrachtwagens twee ton meer mogen laden in een trafiek op Duitsland of zullen Belgische autocarondernemers met 18 meter lange gelede autocars door Frankrijk kunnen rijden. Ook op sociaal vlak is deze richtlijn belangrijk. Zo werd de totale lengte van de trekker-oplegger vergroot van 15,50 m tot 16,50 m, met een opleggerbeperking tot 13,60 m.

Door deze dubbele begrenzing rest er voldoende cabineruimte voor de chauffeurs, zodat de compacte top-sleeper cabines weldra tot het verleden zullen behoren. Dit geheel werd nog aangevuld met een raadsverklaring betreffende de normalisatie van de nieuwe generatie containers. Hierbij wenste de Raad aan de Internationale Organisatie voor Normalisatie een duidelijk signaal te geven om de tendens naar het gigantisme te voeren.

6.2.3. Prijsvorming

Op het vlak van de prijsvorming in het goederenvervoer over de weg, werd na een periode van uitsluitend verplichte tarieven (1968-73), van keuze tussen verplichte en referentietarieven (1974-88) en uitsluitend referentietarieven (1989), voor de toekomst voor de vrijheid van prijsvorming gekozen.

Deze evolutie is het logisch gevolg van de intussen bereikte harmonisaties op het vlak van de toegang tot het beroep en op technisch en sociaal gebied.

6.2.4. Toegang tot de markt

Van groot belang was tevens de invoering van de cabotage in het goederenvervoer over de weg met ingang van 1 juli 1990. Zij bestaat uit een contingent van 15.000 tweemaandelijks vergunningen, omzetbaar op maandbasis.

De Belgische vervoerders bekomen hiervan een aandeel van 1.302 (2.604 maandelijks). De jaarlijkse groeivoet is vastgelegd op ten minste 10 %. Omgeven door grote buurlanden, is de cabotage voor Belgische vervoerders interessant om hun marktaandeel te vergroten.

Wanneer hiervan gebruik gemaakt wordt voor het opvullen van ledige retourritten, ressorteert de cabotage meteen een gunstig effect op milieu, verkeersveiligheid, energieverbruik en mobiliteit, aangezien meer vervoer mogelijk wordt met minder verkeer. Het aldus bereikte produktiever vervoer zal ook tot verlaagde vrachtprijzen voor de gebruikers kunnen leiden. Op grond van een Commissievoorstel tegen eind 1991 zal

période transitoire un règlement définitif à partir du 1^{er} janvier 1993.

Le contingent communautaire pour le transport de marchandises par la route a de nouveau été augmenté de 40%. Ceci représente cette année un quadruplement du contingent par rapport à 1986.

6.2.5. *Nouvelles initiatives*

Les prochaines séances du Conseil européen sont fixées au 30 octobre et 18 décembre 1990. L'on peut s'attendre à des mesures sur l'harmonisation fiscale, la longueur des combinaisons poids lourd - remorque sur la poursuite de la libéralisation du transport combiné rail-route, pour le trafic en transit par l'Autriche, la Suisse et la Yougoslavie, sur un mandat de négociation avant d'adapter l'accord ABR de Genève, sur les temps de conduite et de repos, sur l'augmentation du contingent communautaire et à sa clause de crise contre des graves perturbations éventuelles du marché et sur la poursuite de la libéralisation du transport de voyageurs par la route.

IV. UN TRANSPORT CONVIVIAL

1. La qualité du cadre de vie

Indépendamment de la sécurité routière, il faut être attentif aussi à la détérioration croissante de l'environnement due au trafic routier.

Celle-ci se reflète dans l'omniprésence de la voiture dans la ville, la diminution de la qualité de la vie, dans les zones résidentielles surtout, le déclin des fonctions sociales de l'espace public dans les villes et les communes, la mauvaise emprise de l'infrastructure sur les espaces verts,.....

L'atteinte à la qualité du cadre de vie se reflète aussi dans les difficultés que rencontrent les usagers vulnérables à se déplacer dans la circulation automobile. Les nouvelles mesures édictées pour les deux-roues sont donc inspirées aussi par le souci d'améliorer surtout dans les zones résidentielles la viabilité des cyclistes qui doivent pouvoir occuper une place à part entière dans la circulation. Ainsi les cyclistes pourront à partir du 1 janvier 1991 rouler à deux de front dans l'agglomération, s'il n'y a pas de piste cyclable.

La qualité du cadre de vie dans les zones d'habitations et les centres-ville est étroitement liée à la politique de mobilité qui était menée principalement au profit de la voiture et de l'infrastructure routière. Les solutions aux problèmes de mobilité sont d'ailleurs inspirées souvent par la sauvegarde de l'environnement.

Des mesures concrètes ont toutefois été prises en vue de promouvoir le respect de l'environnement.

de Raad beslissen om dit beperkt overgangsregime om te vormen tot een definitieve regeling met ingang van 1 januari 1993.

Dit jaar werd het communautaire contingent in het goederenvervoer over de weg opnieuw met 40 % verhoogd, hetgeen neerkomt op een verviervoudiging van het contingent tegenover 1986.

6.2.5. *Nieuwe initiatieven*

De komende Europese raadszittingen zijn vastgelegd op 30 oktober en 17 en 18 december 1990. Verwacht kan worden dat regelingen zullen getroffen worden voor de fiscale harmonisatie, voor de lengte van vrachtwagen-aanhangwagencombinaties, voor de verdere vrijmaking van gecombineerd rail-wegvervoer, voor het transitoverkeer door Oostenrijk, Zwitserland en Joegoslavië, voor een onderhandelingsmandaat om het AETR-akkoord van Genève inzake rij- en rusttijden aan te passen, voor de verdere verhoging van het communautair contingent en een daaraan gekoppelde crisisclausule tegen eventuele zware marktverstoringen en voor de verdere liberalisatie van het reizigersvervoer over de weg.

IV. LEEFBAAR VERKEER

1. Verkeersleefbaarheid

Afgezien van de verkeersveiligheid moet een grotere aandacht worden besteed aan de toenemende verkeersonleefbaarheid veroorzaakt door het wegverkeer.

De onleefbaarheid drukt zich uit in de alomtegenwoordigheid van de auto in het stadsbeeld, de vermindering van de leefkwaliteit, vooral in de verblijfsgebieden, het teloorgaan van de sociale functies van de openbare ruimte in steden en gemeenten, de inbeslagname van de groene ruimte door de infrastructuur,

De verkeersonleefbaarheid komt eveneens tot uiting in de moeilijkheden die de zwakke weggebruikers ondervinden om zich in het autoverkeer voort te bewegen. De nieuwe maatregelen voor de tweewielers zijn daarom mede ingegeven om de leefbaarheid van de fietsers, die in de woongebieden een volwaardige plaats in het verkeer moeten kunnen innemen, te bevorderen. Zo zullen vanaf 1 januari 1991 de fietsers in de bebouwde kommen met twee naast elkaar mogen rijden, wanneer er geen fietspaden zijn.

De verkeersleefbaarheid van de woonkernen en stadscentra hangt nauw samen met het mobiliteitsbeleid dat in het verleden hoofdzakelijk ten voordele van de auto en de weginfrastructuur werd gevoerd. De oplossingen om de mobiliteitsproblemen op te vangen zijn trouwens dikwijls ingegeven omwille van het veiligstellen van de leefbaarheid.

Een aantal concrete maatregelen werden genomen om vooral de verkeersleefbaarheid te bevorderen.

1.1. LA ZONE 30

Le cadre légal de la zone 30 grâce à laquelle les villes et les communes peuvent recomposer, sécuriser et rendre leurs centres et leurs zones d'habitation plus viables, a été créé le 1er novembre 1988. Comme la création d'une zone 30 suppose aussi, sur le plan de l'infrastructure, des mesures associées, sa réalisation sur le terrain ne s'est faite que lentement. En outre, les communes ont été invitées à insérer la zone 30 dans un plan global de circulation, dans lequel il fallait fixer pour les zones résidentielles, les priorités pour la réalisation de la zone 30.

L'Institut Belge pour la Sécurité Routière créa une cellule Zone 30 pour rendre les communes conscientes des possibilités d'instauration de cette zone.

Celle-ci s'occupe activement de l'information et de l'accompagnement des communes désireuses d'instaurer une zone 30. Selon une enquête, à laquelle plus de la moitié des communes ont participé, 70% des communes souhaitent instaurer une ou plusieurs zone 30.

Jusqu'à présent 35 zones ont été réalisées, et 53 sont à l'examen ; 150 demandes d'avis sont en court de traitement à l'Institut belge pour la Sécurité routière.

1.2. LE STATIONNEMENT DE LONGUE DUREE DES POIDS LOURDS DANS LES AGGLOMERATIONS.

En vue d'améliorer l'environnement dans les villes et communes, les poids lourds et remorques d'un poids maximal autorisé de 7,5 tonnes ne pourront plus se trouver plus de 6 heures consécutives sauf aux endroits où un signal "stationnement autorisé" sera disposé.

Les gestionnaires de la voirie pourront placer un nouveau signal interdisant le stationnement de camions de plus de 3,5 tonnes dans plusieurs rues, dans un quartier entier, dans le centre urbain.

Les véhicules publicitaires ne pourront parquer que 3 heures consécutives sur la voie publique.

Comme la politique de stationnement est un facteur important de la politique communale de la circulation, la réglementation sur le stationnement sera adaptée en ce qu'elle concerne l'instauration de panneaux de stationnement et l'octroi d'une plus grande autonomie aux communes pour l'application du stationnement résidentiel et des systèmes de tarification des parcmètres.

2. Environnement

Toutes les formes de transport ont inévitablement un impact sur l'environnement: lors de la mise en

1.1. DE ZONE-30

Op 1 november 1988 werd het wettelijk kader van de Zone 30 gecreëerd waarvan de steden en gemeenten kunnen gebruik maken om hun centra en woongebieden veiliger en leefbaarder te maken. Aangezien de invoering van de Zone 30 ook infrastructurele ingrepen veronderstelt, die wezenlijk deel uit maken van het begrip Zone 30, is de realisatie ervan op het terrein slechts langzaam aan op gang gekomen. Bovendien werd aan de gemeenten gevraagd om de Zone 30 in te passen in een globaal verkeersplan waarin, met betrekking tot de woonzones, de prioriteiten inzake de realisatie van de Zone 30 moesten vastgelegd worden.

Teneinde de gemeenten bewust te maken van de mogelijkheden om een Zone 30 in te richten, werd in de schoot van het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid een Zone 30-adviescel opgericht.

De cel houdt zich actief bezig met de informatie en begeleiding van gemeenten die een Zone 30 willen inrichten. Volgens een enquête, waarop meer dan de helft van de gemeenten hebben geantwoord, willen 70 % van de gemeenten één of meer Zones 30 inrichten.

Op dit ogenblik zijn reeds 35 Zones 30 gerealiseerd, terwijl er 53 in onderzoek zijn. Bij het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid zijn er 150 adviesaanvragen aangehangig.

1.2. HET LANGPARKEREN VAN ZWARE VRACHTWAGENS IN DE BEBOUWDE KOM

Teneinde de verkeersleefbaarheid in steden en gemeenten te bevorderen zullen vanaf 1 januari 1991 vrachtwagens en aanhangwagens met een hoogst toegelaten gewicht van meer dan 7,5 ton niet langer dan 6 uren na elkaar mogen parkeren, behalve op de plaatsen waar verkeersborden "parkeren toegelaten" zijn aangebracht.

De wegbeheerders zullen een nieuw zonebord kunnen plaatsen waardoor het parkeren van vrachtwagens van meer dan 3,5 ton kan verboden worden in meerdere straten, een ganse wijk, het stadscentrum.

Reclamevoertuigen zullen slechts gedurende 3 uren na elkaar op de openbare weg mogen parkeren.

Gelet op het feit dat het parkeerbeleid in het algemeen een belangrijke factor is van het gemeentelijk verkeersbeleid, zal in de nabije toekomst ook de parkeerreglementering worden aangepast inzake de invoering van zonale parkeerborden en het verlenen van een grotere autonomie aan de gemeenten betreffende de toepassing van het residentieel parkeren en de tarifieringssystemen voor de parkeermeters.

2. Leefmilieu

Alle vormen van vervoer hebben onvermijdelijk een impact op het leefmilieu : zowel bij de aanleg van de

place de l'infrastructure nécessaire comme lors de l'exploitation de celle-ci, les conséquences pour l'environnement, la pollution atmosphérique et la nuisance acoustique sont inévitables.

Le règlement européen sur l'étude de l'impact sur l'environnement et sa transposition dans les décrets et arrêtés des Régions compétentes deviennent l'instrument adéquat pour réduire ces effets nuisibles au minimum et de les pallier par des mesures positives.

C'est dans cet esprit qu'il a été décidé de faire droit autant que possible aux suggestions et conclusions de l'étude de l'impact sur l'environnement sur l'implantation du TGV et le développement de l'aéroport de Bruxelles -National.

2.1. TRANSPORT ROUTIER

2.1.1. Nuisance acoustique

La nuisance sonore due au trafic routier est une cause importante de l'atteinte à l'environnement. Elle dépend aussi de facteurs comme le bruit du moteur, le crissement des pneus, le revêtement du sol, la vitesse, la situation de la route et la distance à la source du bruit.

C'est la raison pour laquelle il faut absolument des normes strictes sur la production de bruit par les véhicules à moteur, normes qui sont d'ailleurs en voie d'élaboration au niveau européen.

2.1.2. Pollution d'air

Le trafic motorisé est une cause importante de l'atteinte à l'environnement, surtout par l'émission de gaz nocifs. L'émission d'oxyde d'azote (NOx) dont 60% proviennent du trafic est responsable des pluies acides et de la mort des forêts.

L'émission d'oxyde de carbone (CO2) dont 22% proviennent du trafic, est responsable de l'effet de serre, par lequel la température sur terre s'élève. L'oxyde d'azote et les hydrocarbures du trafic routier sont responsables de la concentration d'ozone dans l'air. C'est pourquoi, il faut tout mettre en oeuvre pour imposer l'usage du catalyseur qui diminue de 90% l'émission de gaz nocif. Les directives européennes à ce sujet ont été insérées dans la réglementation belge par les A.R. du 30 décembre 1988 et du 24 avril 1990 qui imposent l'équipement du catalyseur de tous les véhicules neufs à partir du 1^{er} janvier 1993. Pour y inciter anticipativement une prime fiscale a été instaurée, conformément à la Directive européenne, en vue d'encourager l'acquisition volontaire d'une voiture équipée d'un catalyseur.

noodzakelijke infrastructuur als bij de exploitatie van deze infrastructuur zijn gevolgen voor de ruimtelijke omgeving, de luchtbezoedeling en de geluidshinder haast onvermijdelijk.

De Europese reglementering inzake de milieueffectrapportering en de omzetting hiervan in de decreten en besluiten van de bevoegde Gewesten, bieden een geschikt instrumentarium om deze nadelige effecten tot een minimum te herleiden en, waar nodig, door positieve maatregelen op te vangen.

In deze geest werd dan ook beslist zoveel mogelijk in te gaan op de suggesties en besluiten van de milieueffectrapporten inzake de aanleg van de S.S.T. en de uitbouw van de nationale luchthaven.

2.1. WEGVERKEER

2.1.1. Geluidshinder

De geluidshinder, veroorzaakt door het wegverkeer, is een belangrijke bron van verkeersonleefbaarheid. De geluidshinder is afhankelijk van een aantal factoren zoals het motorgeluid, het bandengeluid, het wegdek, de snelheid, de ligging van de weg en de afstand tot de geluidsbron.

Daarom zijn inzake geluidsproductie van de motorvoertuigen, meer bepaald van de vrachtwagens, strikte normen noodzakelijk, die trouwens op Europees vlak worden voorbereid.

2.1.2. Luchtverontreiniging

Het gemotoriseerd verkeer is een belangrijke oorzaak van de bedreiging van het leefmilieu, meer bepaald door de uitstoot van schadelijke uitlaatgassen.

De uitstoot van stikstofoxyden (NOx), waarvan 60 % afkomstig is van het wegverkeer, is verantwoordelijk voor de zure regen en de woudsterfte. De uitstoot van koolstofoxyden (CO2) waarvan 22 % afkomstig is van het wegverkeer, is verantwoordelijk voor het zogenaamde broeikaseffect, waardoor de temperatuur op aarde geleidelijk hoger wordt. Stikstofoxyde en koolwaterstoffen, afkomstig van het wegverkeer, zijn ook mede verantwoordelijk voor de ozonconcentraties in de lucht. Daarom moet alles in het werk gesteld om de katalysator, die de uitstoot van schadelijke uitlaatgassen met 90 % vermindert, in te voeren. Terzake werden de Europese richtlijnen in de Belgische reglementering omgezet door het K.B. van 30 december 1988 en het K.B. van 24 april 1990, waardoor in de praktijk vanaf 1 januari 1993 alle nieuwe wagens met een katalysator zullen moeten uitgerust zijn. Teneinde hierop te anticiperen, werd, in overeenstemming met de Europese richtlijn, een fiscale premie ingevoerd ter aanmoediging van de vrijwillige aankoop van een auto met katalysator.

La formation de suie reste un problème, bien que les voitures au diesel répondent déjà aux normes. La réglementation belge a été adaptée afin de limiter l'émission de noir de fumée à 1,1 gr. par test de particules. Une nouvelle directive européenne est en préparation afin de diminuer encore cette teneur.

L'installation obligatoire d'un filtre à suie, surtout sur les poids lourds et autocars, est d'ailleurs envisagée au niveau européen.

Ces normes pour l'environnement n'ont cependant qu'une signification relative : la diminution progressive de la pollution atmosphérique par véhicule sera annihilée par la hausse attendue du volume de la circulation.

De plus, l'émission de CO₂ continuera à poser des problèmes parce qu'elle est inhérente au processus de combustion des carburants fossiles.

Il faudra développer d'autre source d'énergie pour résoudre ces problèmes et poursuivre la maîtrise de l'usage de la voiture dans le cadre de la problématique générale de la mobilité.

2.2. LE T.G.V.

Les études d'impact sur l'environnement menées à l'occasion du TGV, ont revêtu une ampleur qu'aucun projet n'avait jamais connu jusqu'à lors. Six lots différents avaient été préalablement définis sur une base géographique, et ont été attribués à différents bureaux.

Compte tenu de la nouveauté de cette démarche dans un grand projet d'infrastructure, un groupe interdisciplinaire de professeurs d'université a été constitué, en vue de définir une méthodologie commune et d'assurer le suivi des différentes études ; en outre, un comité d'accompagnement, auquel participaient également des représentants des Régions, fut créé pour chaque lot, et dirigé par des fonctionnaires du département.

Le groupe des professeurs établit enfin une synthèse des résultats obtenus.

La SNCB s'est très largement inspirée des conclusions et des recommandations des rapports d'impact sur l'environnement pour établir ses propositions concrètes de tracé. Autant que possible, elle prévoit les mesures concrètes de protection de l'environnement, humain ou naturel, dans ses plans de réalisation du projet.

Par ailleurs, des discussions directes avec les communes traversées ont déjà eu lieu dans beaucoup d'endroits, et se poursuivront dans les mois à venir avec les responsables politiques et administratifs communaux, avec les organisations agricoles avec des groupes d'habitants, dans le but de rechercher les mesures protectrices efficaces et raisonnables pour insérer le projet d'une façon harmonieuse dans son environnement immédiat.

Hoewel de dieselwagens reeds aan de gestelde normen beantwoorden, blijft de roetvorming een probleem. De Belgische reglementering werd aangepast teneinde de roetuitstoot te beperken tot 1,1 g per partikeltest. Een nieuwe Europese richtlijn is in voorbereiding teneinde dit gehalte verder terug te dringen.

Op Europees vlak wordt trouwens de verplichte installatie van een roetfilter, vooral voor vrachtwagens en autocars, overwogen.

Bovenstaande milieumaatregelen hebben slechts een relatieve betekenis : de geleidelijke daling van de luchtverontreiniging per auto zal immers worden teniet gedaan door de verwachte stijging van het verkeersvolume.

Bovendien zal de uitstoot van CO₂ problemen blijven stellen omdat zij inherent is aan het verbrandingsproces van fossiele brandstoffen.

Teneinde deze problematiek op te lossen, zullen andere energiebronnen moeten ontwikkeld worden, naast een verdere beheersing van het autogebruik in het kader van de algemene mobiliteitsproblematiek.

2.2. DE S.S.T.

De milieueffectrapporteringen voor de T.G.V. waren van een omvang die nog niet voor een ander project was voorgekomen. De studie van zes geografische omschreven loten werd door verschillende bureaus uitgevoerd.

Rekening houdend met deze nieuwe aanpak met betrekking tot een groot infrastructuurproject, werd een interdisciplinaire werkgroep van universiteitsprofessoren samengesteld, met als opdracht een gemeenschappelijke methodologie uit te werken en de verschillende studies op te volgen. Daarenboven werd voor elk lot een begeleidingscomité samengesteld onder leiding van ambtenaren van het departement waarin ook vertegenwoordigers van de Gewesten waren opgenomen.

Uiteindelijk maakte deze groep van professoren ook het syntheseverslag van de bekomen resultaten.

De N.M.B.S. heeft zich bij het uitwerken van voorstellen van tracé sterk op de besluiten en de aanbevelingen van het milieueffectrapport geïnspireerd. Zoveel mogelijk werden concrete voorstellen ter bescherming van het menselijk of natuurlijk milieu in de realisatieplannen voor het project opgenomen.

Anderzijds, werden op vele plaatsen reeds directe besprekingen gehouden met de getroffen gemeenten. Zij zullen in de komende maanden worden voortgezet met de politieke verantwoordelijken, de gemeentelijke administratieve diensten, met de landbouwersorganisaties en bewonersgroepen, om aldus te komen tot doeltreffende en redelijke beschermende maatregelen die een harmonieuze inpassing in de onmiddellijke omgeving moeten mogelijk maken.

Un fonds TGV sera d'ailleurs créé au sein de la SNCB, en faveur des communes situées sur le tracé, tant en site propre qu'en site existant, en vue de financer l'ensemble des mesures correctrices. Les travaux à réaliser seront étudiés et décidés de commun accord, en tenant compte de la situation locale. L'objectif fondamental que l'on poursuivra sera de minimiser autant que possible l'impact du TGV pour les communes, particulièrement pour ce qui concerne les installations publiques, le réaménagement urbain ou rural, le remembrement, les voies de communications, etc..

Parallèlement aux études d'incidence, une étude thématique a été exécutée sous les auspices des services de la Commission C.E.E., qui en a financé le coût.

Cette étude, plus globale, compare les trois modes de transport (route, avion, chemin de fer) sous différents aspects (pollution atmosphérique, consommation d'énergie, utilisation de l'espace, bruit, sécurité) pour la partie belge des relations Paris-Bruxelles-Cologne/Amsterdam.

Elle confirme que le T.G.V. est la solution la plus avantageuse.

2.3. NAVIGATION AERIENNE

Plus encore que les autres modes de transport, le transport aérien est sensible à la problématique de l'environnement, et bien entendu en premier lieu au problème de la nuisance sonore autour et dans la région des aéroports. Partout dans le monde, les exploitants des aéroports sont confrontés à ces problèmes. Il est donc évident que le transport aérien ne pourra continuer à se développer, que dans la mesure où une attention suffisante est consacrée à cette problématique de la nuisance sonore.

2.3.1. *Cadre normatif niveau européen*

Le Conseil de l'Europe a adopté le 4 décembre 1989, une directive sur la limitation des émissions sonores des avions à réaction subsoniques civils. Selon cette directive, les Etats membres doivent veiller à ce qu'à partir du 1er novembre 1990, les avions à réaction subsoniques civils immatriculés après cette date sur leur territoire, ne puissent être exploités sur leur territoire ou sur le territoire d'un Etat membre que s'ils sont pourvus d'un certificat acoustique répondant aux normes au moins équivalentes à celles énoncées à l'annexe 16 de la convention relative à l'aviation civile internationale. Cela veut dire d'une façon générale que les "avions Chapter II" ne peuvent plus être achetés. Sont visées entre autres les premières versions des Boeing 727, 737 et 747, les DC-9, etc.

Trouwens zal binnen de N.M.B.S. ook een S.S.T.-fonds worden opgericht ten voordele van de gemeenten die gesitueerd zijn op het tracé, zowel daar waar de T.G.V. in eigen bedding loopt als waar hij gebruik maakt van een bestaande bedding. De uit te voeren werken zullen in gemeen overleg worden bestudeerd en beslist, rekening houdend met de lokale situaties. Het fundamentele doel daarvan is te komen tot een maximale vermindering van de weerslag van de S.S.T. voor de gemeenten, vooral inzake openbare inrichtingen, aangepaste stads- of dorpsvernieuwing, ruilverkaveling, verkeerswegen, enz. ...

Samengaand met de milieueffectrapportering werd ook een thematische studie van het project uitgevoerd, en dit onder auspiciën van de diensten van de E.G.-Commissie die de kosten daarvan ten laste genomen hebben.

Deze studie vergelijkt op het meer globale vlak de drie vervoerwijzen (weg, luchtvaart, spoorweg) en dit onder verschillende oogpunten (luchtverontreiniging, energieverbruik, ruimtebeslag, geluidshinder, veiligheid) voor het Belgisch gedeelte van de verbindingen Parijs/Brussel - Keulen/Amsterdam.

Zij bevestigt dat de S.S.T. de beste keuze is.

2.3. LUCHTVAART

Meer nog dan de andere vervoersmodi, is de luchtvaart onderhevig aan de milieuproblematiek, waarbij het vliegtuiglawaai rond en in de omgeving van de luchthavens uiteraard op de eerste plaats komt. Zowat over de hele wereld hebben de exploitanten van luchthavens met deze problematiek te maken. Het staat dan ook buiten kijf dat de luchtvaart zich slechts verder zal kunnen ontwikkelen voor zover de nodige aandacht wordt besteed aan deze geluidshinderproblematiek.

2.3.1. *Normatief kader op Europees vlak*

Door de Europese Raad werd op 4 december 1989 een richtlijn aangenomen betreffende de beperking van de geluidsemisatie van civiele subsonische straalvliegtuigen. Volgens deze richtlijn dienen de Lid-Staten erop toe te zien dat met ingang van 1 november 1990 burgerlijke subsonische straalvliegtuigen, die na die datum op hun grondgebied worden ingeschreven, alleen mogen gebruikt worden wanneer daarvoor akoestische goedkeuring is verleend volgens de normen, die op zijn minst gelijk zijn aan deze vermeld in bijlage 16 van het Verdrag inzake de Internationale Burgerluchtvaart. Praktisch gezien komt dit er algemenerwijze op neer dat "Chapter II-vliegtuigen" niet meer aangekocht worden. Hiermede wordt bedoeld o.m. de eerste versies van de Boeing 727, 737 en 747, de DC-9, enz.

2.3.2. Extension de l'aéroport de Bruxelles-National

Au niveau national également, des dispositions légales relatives à la problématique de l'environnement, ont été fixées. Aussi, le 23 mars 1989 l'Exécutif flamand a pris un arrêté fixant pour la Région flamande, les catégories de travaux et opérations autres que des établissements pour lesquels un rapport de l'impact sur l'environnement est requis pour que la demande de permis de bâtir soit complète.

En vertu de cet arrêté, il faut, pour tout projet important de construction ou pour tous travaux majeurs d'infrastructure, préalablement rédiger une étude sur les effets de ceux-ci sur l'environnement.

Ceci a été fait également pour les travaux d'extension de l'aéroport de Bruxelles-national. L'étude d'impact a, entretemps, été déclarée conforme par l'Exécutif flamand, et communiquée aux bourgmestres des communes avoisinantes.

Sur la base des conclusions et suggestions de ce rapport, une note politique globale a été rédigée.

En ce qui concerne les deux aspects les plus importants de ce rapport, la nuisance acoustique et la pollution de l'eau, les mesures de politique peuvent se résumer comme suit :

2.3.2.1. Nuisance acoustique

* Concernant le bruit au sol :

- *Au point de vue urbanistique* : maintien - et là où c'est possible - création de zones tampons autour de l'aéroport par le placement de plantations combinées ou non à l'aménagement de terrains industriels ou à des équipements de récréation. Des projets sont en voie d'exécution au nord de la chaussée de Haacht et derrière le seuil de la 25 R où des arbustes seront plantés.

- *Au point de vue opérationnel* : la concentration d'avions en attente aux endroits critiques sera évitée la nuit, en les maintenant plus longtemps sur les aires de stationnement ou en les faisant attendre à un endroit plus central de l'aéroport.

- *Au point de vue de l'infrastructure* : pose de boucliers en reliant des bâtiments entre eux et par la construction de murs de terre. Des mesures ont démontré qu'ils sont très efficaces. Des murs et de constructions de panneaux sont aussi à prendre en considération.

* Concernant le bruit dans le ciel

- Remplacement d'avions plus anciens par des modèles modernes plus silencieux permettant même d'obtenir une réduction de cette nuisance lors d'une augmentation de 100 %.

2.3.2. De uitbreiding van de luchthaven Brussel-Nationaal

Ook op nationaal vlak werden inmiddels wettelijke bepalingen ingevoerd, die betrekking hebben op de milieuproblematiek. Zo werd op 23 maart 1989 door de Vlaamse Executieve een besluit getroffen houdende "bepaling voor het Vlaamse Gewest van de categorieën van werken en handelingen, andere dan hinderlijke inrichtingen, waarvoor een milieu-effectrapport is vereist voor de volledigheid van de aanvraag om bouwvergunning".

Krachtens dit besluit dient voor elk belangrijk bouwproject of ingrijpend infrastructuurwerk voorafgaand een studie gemaakt te worden over de effecten hiervan op het milieu.

Dit is dan ook gebeurd voor de uitbreidingswerken op de luchthaven Brussel-Nationaal. Het milieueffectenrapport is inmiddels reeds door de Vlaamse Regering conform verklaard en reeds aan de burgemeesters van de omliggende gemeenten overhandigd.

Op basis van de conclusies en aanbevelingen van dit rapport werd een globaal beleidsplan opgesteld.

Wat de twee voornaamste aspecten betreft van dit rapport, namelijk de lawaaihinder en de waterverontreiniging, kunnen de beleidsmaatregelen als volgt worden samengevat.

2.3.2.1. Lawaaihinder

* Betreffende het grondlawaai

- *Urbanistisch* : het behouden, en waar nog mogelijk is, het creëren van bufferzones rond de luchthaven door het aanleggen van geluidsabsorberende groenbeplantingen, al dan niet gecombineerd met de aanleg van industriegronden of het creëren van recreatiemogelijkheden. Plannen zijn daartoe in uitvoering ten Noorden van de Haachtsesteenweg en achter de drempel van de 25R, waar struiken en kleine bomen zullen geplant worden ;

- *Operationeel* : 's nachts zal concentratie van wachtende vliegtuigen op de kritieke plaatsen vermeden worden door ze, in afwachting van vertrek, langer bij de aanlegplaatsen te houden of te laten wachten op een meer centraal gelegen plaats van de luchthaven ;

- *Infrastructureel* : aanbrengen van geluidsafscherming door bestaande gebouwen aan mekaar te verbinden en het aanleggen van aarden wallen. Berekeningen hebben uitgewezen dat dit zeer effectief is. Ook muren en lintbebouwing komen in aanmerking ;

* Betreffende het luchtlawaai

- vervanging van oudere vliegtuigtypes door modernere stillere modellen, waardoor bij een toename van 100 %, zelfs een reductie van de lawaai-belasting kan bekomen worden ;

- Sélection plus sévère des types d'avions divers et écartement systématique des avions les plus anciens et/ou les plus bruyants. Dans ce processus, le réseau de sonomètres remplira une rôle très important, en rapportant tous les bruits des vols qui partent ou arrivent à Bruxelles-National. Le réseau fonctionne à l'heure actuelle avec 7 stations de mesurages dans les environs immédiats de l'aéroport. Le réseau complet, de 16 stations fixes et 1 mobile, sera en service à la fin de cette année. Le système de mesure peut produire des listes sélectives des vols qui dépassent un niveau sonore déterminé. Les vols nuisibles seront identifiés manuellement, en attendant la mise en service du Centre CANAC, prévu pour la fin de l'automne 1991. Les sociétés concernées en seront immédiatement informées par écrit.

- Instauration d'un système qui encourage l'utilisation d'avions peu bruyants et pénalise l'utilisation des autres types.

- Les autorisations d'exploitation de nouvelles lignes aériennes qui seront accordées aux compagnies aériennes stipuleront dorénavant l'obligation d'utiliser pour ce faire des avions modernes (Stage III).

- Un service spécial, "problèmes acoustiques" sera créé au sein de la R.V.A. avant la fin de 1990. Il sera composé d'experts en acoustique et en contrôle aérien. Cette cellule veillera au respect scrupuleux des normes et des routes de départ et d'arrivée. En tant qu'autorité compétente, elle servira d'intermédiaire entre les compagnies aériennes et les riverains.

2.3.2.2. Traitement des eaux de surface lors de la modernisation de l'aéroport national

- Construction par la société flamande pour l'épuration des eaux de 3 stations d'épuration, une à Perk, et deux à Steenokkerzeel. La première et la plus grande station à Perk, serait achevée en 1992, les autres en 1995.

- Introduction d'un système de séparation des eaux usées et des eaux de pluie (même dans les égouts actuels de l'aéroport).

- Extension maximale du bassin d'attente de Brucargo et construction d'un nouveau bassin d'attente sur l'aéroport.

V. LA CONFERENCE INTERMINISTERIELLE POUR LES COMMUNICATIONS ET L'INFRASTRUCTURE

En exécution de la décision du Comité de Concertation Gouvernement-Exécutifs du 9 mai 1989, la concertation entre le Gouvernement national et les Régions en matière de communications et de transport a eu lieu à la Conférence Interministérielle pour les Communications et l'Infrastructure.

- een strengere selectie tussen diverse vliegtuigtypes en tot het systematisch weren van oudere en/of lawaai-erige vliegtuigen. In dit proces zal het in opbouw zijnde geluidsmeetnet een belangrijke rol vervullen; het meetnet levert de rapportering van alle lawaai-vluchten die vertrekken of toekomen in Brussel-National. Het net functioneert nu met 7 meetpunten in de nabije buurt van de luchthaven. Voor het einde van dit jaar zal het volledige net, met 16 vaste en 1 mobiel meetpunt, functioneren. Het meetsysteem kan selectief lijsten rapporteren van vluchten die een bepaald lawaainiveau overschrijden. In afwachting van de indienstname van het CANAC-Centrum, voorzien voor de herfst van 1991, zullen de hinderlijke vluchten manueel geïdentificeerd worden. De betrokken maatschappijen zullen hierover onmiddellijk schriftelijk worden geïnformeerd ;

- invoering van een systeem ter aanmoediging van het gebruik van geluidsarme vliegtuigen en ter beboeking van andere types ;

- alleen verlenen van machtigingen aan luchtvaartmaatschappijen voor het exploiteren van nieuwe lijnen, voor zover hiervoor moderne (Stage III) vliegtuigen worden gebruikt ;

- oprichting vóór het einde van 1990 van een speciale dienst "geluidsproblematiek" binnen de RLW bestaande uit geluids- en verkeersleidingsexperten. Deze cel zal er nauwlettend over waken dat de gepubliceerde normen en uit- en aanvliegeroutes worden gerespecteerd en zal als bevoegde autoriteit optreden tussen de luchtvaartmaatschappijen en de omwonenden.

2.3.2.2. Het beheer van de oppervlaktewateren bij de modernisering van de nationale luchthaven

- Bouw door de Vlaamse Maatschappij voor Afvalwaterzuivering van 3 zuiveringsinstallaties, nl. te Perk en 2 in Steenokkerzeel. De eerste en grootste installatie te Perk zou gerealiseerd zijn in 1992, de anderen tegen 1995 ;

- Invoering van een maximale scheiding van afvalwater en regenwater (ook in de bestaande rioleringen op de luchthaven) ;

- Een maximale uitbreiding van het Brucargo-wachtbekken en aanleg van een nieuw wachtbekken op de luchthaven zelf.

V. DE INTERMINISTERIELE CONFERENTIE VOOR VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

In uitvoering van de beslissing van het Overlegcomité Regering-Executieven van 9 mei 1989 wordt het overleg tussen de nationale overheid en de Gewesten inzake verkeer en vervoer gehouden in de schoot van de Interministeriële Conferentie voor Verkeer en Infrastructuur.

Les activités de cette conférence vont progressivement de l'intérêt pour les problèmes de l'exécution de fait de la régionalisation à la coordination de la politique des communications et des transports, et plus concrètement à :

- l'association des Régions à la réglementation nationale sur les communications et les transports ;
- la concertation sur les plans de transport élaborés par le Gouvernement national et les Régions ;

- la coordination des actions en matière de communications et de transport ;
- l'information mutuelle sur l'exercice des compétences propres.

La Conférence Interministérielle pour les Communications et l'Infrastructures s'est réunie le 30 novembre et le 21 décembre 1989, le 5 juillet et 18 septembre 1990.

Le département national a assuré la coordination.

Jusqu'à présent, les activités portent surtout sur :

- l'organisation du transfert des compétences ;
- la préparation des accords de coopération obligatoire ;
- l'association des Régions à la préparation de la modification à la loi sur les statuts de la Sabena et les arrêtés d'exécution ;
- le règlement des charges du passé ;
- diverses modifications de l'A.R. du 1er décembre 1975 portant le règlement général de la police de la circulation routière ;
- la coopération tarifaire entre les sociétés de transport public.

Un groupe de travail "Tarifs" a été créé au sein de la C.I.C.I. pour améliorer la coordination tarifaire entre les sociétés de transport public.

VI. ORGANISATION ADMINISTRATIVE DU DEPARTEMENT

1. Création d'un département des Communications et de l'Infrastructure

En vertu de l'arrêté royal du 27 juin 1990, les parties restées nationales du Ministère des Travaux publics et du Ministère des Communications ont été fusionnées en un nouveau Département dénommé Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

L'arrêté est entré en vigueur le 1er juillet 1990.

Cette fusion était devenue nécessaire en raison du transfert aux Régions d'importantes compétences de ces départements.

Elle donne l'occasion de rassembler toutes les compétences que l'Etat a gardé en matière de transport et infrastructure et de réaliser ainsi une meilleure

De werkzaamheden van deze Conferentie verschuiven geleidelijk van de aandacht voor de problemen rond de feitelijke uitvoering van de regionalisering naar de coördinatie van het beleid inzake verkeer en vervoer, meer concreet :

- de betrokkenheid van de Gewesten bij de nationale reglementering inzake verkeer en vervoer ;
- de concertatie over de vervoersplannen die op het niveau van de nationale overheid en de Gewesten worden gemaakt ;
- de coördinatie van de acties op het domein van verkeer en vervoer ;
- de wederzijdse informatie omtrent de uitoefening van de eigen bevoegdheden.

De Interministeriële Conferentie voor Verkeer en Infrastructuur vergaderde op 30 november en 21 december 1989, en op 5 juli en 18 september 1990.

Het nationale departement heeft hierbij een coördinerende en stimulerende rol op zich genomen.

Tot op heden hadden de werkzaamheden vooral betrekking op :

- de organisatie van de overdracht van bevoegdheden ;
- de voorbereiding van de verplichte samenwerkingsakkoorden ;
- het betrekken van de Gewesten bij de voorbereiding van de wijziging van de wet betreffende de statuten van de SABENA en de uitvoeringsbesluiten ;
- de regeling m.b.t. de lasten van het verleden ;
- diverse wijzigingen van het K.B. van 1 december 1975 houdende algemeen reglement van de politie over het wegverkeer ;
- de tarifaire samenwerking tussen de maatschappijen voor openbaar vervoer.

Met het oog op het behoud en de verbetering van de tariefcoördinatie tussen de maatschappijen voor openbaar vervoer werd in de schoot van de I.C.V.I. een permanente werkgroep "Tarieven" opgericht.

VI. ADMINISTRATIEVE ORGANISATIE VAN HET DEPARTEMENT

1. De oprichting van een departement van Verkeer en Infrastructuur

Bij koninklijk besluit van 27 juni 1990 werden de nationaal gebleven gedeelten van het Ministerie van Openbare Werken en het Ministerie van Verkeerswezen samengevoegd tot een nieuw departement onder de benaming "Ministerie van Verkeer en Infrastructuur".

Dit besluit had uitwerking op 1 juli 1990.

Deze samenvoeging was noodzakelijk geworden wegens de overheveling van belangrijke bevoegdheden van deze Departementen naar de Gewesten.

Zij biedt de gelegenheid om alle resterende bevoegdheden van de Staat inzake verkeer en infrastructuur samen te brengen en op die manier een

transparence des organisations de l'administration de l'Etat.

C'était d'ailleurs un souhait exprimé dans ce domaine depuis longtemps.

Ceci permettra d'élaborer une infrastructure comparable à celle des pays voisins.

Lors de cette fusion, l'on s'efforcera de doter la Régie des Bâtiments de propres services logistiques, de sorte qu'elle pourra travailler en toute autonomie sous l'autorité du Ministre. Du point de vue fonctionnel, les services du département d'origine seront intégrés là où cela pourra se faire.

Les compétences de ce nouveau Département comprendront essentiellement :

- la fixation de la réglementation générale du transport et de la circulation technique en matière d'infrastructure et de moyens de circulation ;

- la compétence réglementaire et d'organisation du marché du transport rémunéré de personnes et de marchandises ;

- la police du transport et de la sécurité routière ;

- la tutelle sur la S.N.C.B. ;

- la compétence de gestion sur la Régie des Voies Aériennes, la Régie des Transports Maritimes, la Régie des Bâtiments et l'Office Régulateur de la Navigation Intérieure.

Cependant la Régie des Voies Aériennes sera classée parmi les entreprises publiques autonomes.

Le nouveau Département des Communications et de l'Infrastructure comptera 1400 agents. Lors de son autonomie fonctionnelle, la Régie des Bâtiments comptera 1750 agents. La Régie des Voies Aériennes a un effectif de 1820 personnes. L'Office Régulateur de la Navigation Intérieure compte 60 agents.

Cependant, la fusion effective ne pourra se faire que lorsque le cadre du personnel, le règlement organique, le statut pécuniaire et le règlement pour l'exécution du statut syndical auront été fixés simultanément.

Le 1^{er} avril 1991, est proposé comme date de la fusion complète.

Le budget 1991 du nouveau Département des Communications et de l'Infrastructure s'élève à 80.080,5 M. des crédits d'engagements répartis comme suit :

	Communications	Travaux publics
	—	—
Cabinet	132,4 M	72,2 M
Services du Secrétaire Général	504,4 M	
Services Généraux		
Travaux publics		424,8 M

grotere doorzichtigheid in de organisatie van de Rijksadministratie te bekomen.

Dit is trouwens een verzuchting die m.b.t. deze sector reeds vele jaren leeft.

Op die manier kan een structuur worden uitgebouwd welke vergelijkbaar is met deze in de ons omringende landen.

Ter gelegenheid van deze samenvoeging zal ernaar worden gestreefd de Regie der Gebouwen van eigen logistieke diensten te voorzien, zodat deze autonoom, onder het gezag van de Minister zal kunnen werken. Tevens zullen de diensten van de Departementen van oorsprong uit functioneel oogpunt daar waar mogelijk volledig worden geïntegreerd.

De bevoegdheden van dit nieuwe departement zullen essentieel behelzen :

- het vaststellen van de algemene reglementering van het verkeer en van de technische reglementering inzake de verkeersinfrastructuur, de verkeersmiddelen en de bouwvoorschriften ;

- de reglementerende en marktordenende bevoegdheid inzake bezoldigd vervoer van personen en goederen ;

- de politie op het vervoer en de veiligheid van het verkeer;

- de voogdij over de N.M.B.S. ;

- de beheersbevoegdheid over de Regie der Luchtwegen, de Regie voor Maritiem Transport, de Regie der Gebouwen en de Dienst voor Regeling der Binnenvaart.

De Regie der Luchtwegen zal echter worden ondergebracht bij de autonome overheidsbedrijven.

Het nieuwe Departement "Verkeer en Infrastructuur" zal 1400 personeelsleden omvatten. Na het totstandbrengen van een functionele autonomie zal de Regie der Gebouwen 1750 personeelsleden tellen. De Regie der Luchtwegen heeft thans 1820 effectieven. De Dienst voor Regeling der Binnenvaart heeft 60 personeelsleden.

De effectieve verwezenlijking van deze samenvoeging zal echter slechts mogelijk zijn nadat, gelijktijdig, een organieke personeelsformatie, een organiek reglement, een pecuniair statuut en een regeling voor de uitvoering van het syndicaal statuut zijn vastgesteld.

Er wordt beoogd deze samenvoeging volledig te realiseren tegen 1 april 1991.

De begroting 1991 van het nieuwe Departement Verkeer en Infrastructuur omvat 80.080,5 M aan vastleggingskredieten, verdeelt als volgt :

	Verkeerswezen	Openbare Werken
	—	—
Kabinetsuitgaven	132,4 M	72,2 M
Diensten van de Secretaris generaal	504,4 M	
Algemene Diensten		
Openbare Werken		424,8 M

Administration des Transports	65.007,7 M	
Administration de l'Aéronautique	312,5 M	
Administration de la Marine et de la Navigation Intérieure	622,0 M	
Administration des Contributions financières et Gestion		375,8 M
Administration de l'Infrastructuur		7.437,8 M
Office central des fournitures		158,9 M
Charges du passé		5.028,0 M
	66.579,0 M	13.501,5 M
	80.080,5 M	

De ces crédits, 63.974,3 M, soit 80%, sont destinés à la SNCB, 5.636,6 M, soit 7% à la Régie des Bâtiments et 1.600,0 M ou 2% à des travaux pour des institutions européennes ou internationales.

2. L'immatriculation des véhicules moteur

Ce service a immatriculé plus de 980.000 véhicules au cours des neuf premiers mois de cette année. Ceci revient à une augmentation de 13,2 % par rapport à la période correspondante de 1989. Y sont comprises, quelque 70.000 remorques, dont l'immatriculation est devenue obligatoire en vertu de la convention de Vienne sur la circulation routière. En juin et septembre, le nombre d'opérations a respectivement augmenté de 38 et 31 % par rapport aux mois correspondants de l'année précédente.

Depuis le début de l'année, un nouveau formulaire d'immatriculation est utilisé dans le cadre du plan de modernisation du service, et il est adapté au système qui sera utilisé ultérieurement. Il est conçu sous forme d'enveloppe formulaire, et pourra donc être ouvert mécaniquement.

En concertation avec l'administration de la T.V.A., l'annexe T.V.A. pour les véhicules d'occasion a été remplacée par une vignette autocollante.

Une proposition pour l'acquisition du nouveau logiciel de base et le développement d'un nouveau logiciel d'application sera bientôt transmise au Comité ministériel de Coordination économique et sociale. Ce logiciel sera élaboré en 1991.

En vue d'améliorer l'intégrité de la banque de données et d'effectuer plus simplement les changements d'adresse le raccordement au Registre national se fera prochainement.

Bestuur van het Vervoer	65.007,7 M	
Bestuur der Luchtvaart	312,5 M	
Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart	622,0 M	
Bestuur van Financiële bijdrage en Beheer		375,8 M
Bestuur van de Infrastructuur		7.437,8 M
Centraal Bureau voor Benodigheden		158,9 M
Leden van het verleden		5.028,0 M
	66.579,0 M	13.501,5 M
	80.080,5 M	

Van deze kredieten is 63.974,8 M of 80 % bestemd voor de N.M.B.S., 5.636,6 M of 7 % voor de Regie der Gebouwen en 1.600,0 M of 2 % voor werken voor Europese en internationale instellingen.

2. Inschrijving van motorvoertuigen

Het totaal aantal aanvragen tot inschrijving van motorvoertuigen dat de betrokken dienst tijdens de eerste negen maanden van dit jaar verwerkte, bedraagt meer dan 980 000; dit aantal vertoont bijgevolg t.o.v. de corresponderende periode van het jaar '89 een stijging van 13.2 %. Hierin zijn ongeveer 70 000 aanhangwagens begrepen, waarvoor de inschrijving, bij toepassing van de Conventie van Wenen betreffende het wegverkeer verplicht was geworden. Tijdens de maanden juni en september werden bv. t.o.v. de corresponderende maanden van het jaar tevoren respectievelijk 38 en 31 % meer bewerkingen gerealiseerd.

In het kader van het moderniseringsplan werd begin dit jaar een nieuw universeel inschrijvingsformulier in dienst genomen, dat qua ontwerp reeds aangepast is aan het toekomstig systeem. Dit formulier kan dichtgevouwen en dichtgelijmd worden, zodat het, als omslagformulier verstuurd, daarna ook machinaal kan geopend worden.

In samenwerking met de administratie van de B.T.W. werd voor de tweedehandswagens de B.T.W.-bijlage vervangen door een zelfklevend vignet.

Binnenkort zal aan het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie voorgesteld worden de aanschaf van de nieuwe basis-software evenals de ontwikkeling van nieuwe toepassings-software te gunnen; deze zal in de loop van het jaar 1991 worden ontwikkeld.

Teneinde enerzijds de integriteit van de databank te bevorderen, en anderzijds op een eenvoudiger wijze de adresveranderingen te verwezenlijken, zal in dit kader eerlang een verbinding verwezenlijkt worden met het Rijksregister.

Les cahiers de charge du nouveau matériel sont actuellement établis, ce qui permettra de l'installer au cours de la seconde moitié de 1991.

Une nouvelle carte grise qui peut être intégrée dans la demande et qui éliminera donc, avec le temps, une cause importante d'erreurs, sera mise en service bientôt. »

B. — NOTE DE GESTION DU SECRETAIRE D'ETAT AUX REFORMES INSTITUTIONNELLES, CHARGE DE LA RESTRUCTURATION DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, ADJOINT AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES

« L'introduction sera principalement consacrée aux profonds changements qu'ont connu, suite à la régionalisation, l'ancien département des Travaux publics et le seul organisme parastatal resté national, à savoir la Régie des Bâtiments. Une attention toute particulière sera, en outre, consacrée à l'impact de ces changements sur le budget proposé pour l'année 1991. Il s'agit des changements suivants :

1. Il résulte de la loi-programme du 22 décembre 1989, réglant le transfert des missions, du personnel et des ressources de l'Administration des Bâtiments à la Régie des Bâtiments que l'ancienne division 54 (Administration des Bâtiments) de l'ancienne section 35 (Travaux publics) ne figure plus dans le budget 1991. L'allocation de la dotation de la Régie s'opère désormais via la nouvelle division 56 (Infrastructure).

2. En vertu de la loi du 26 juin 1990 relative à certains organismes publics, le Fonds des Routes sera supprimé. Le personnel et les compétences du Fonds des Routes qui n'ont pas été régionalisés, sont transférés aux département et à la Régie des Bâtiments. Le budget 1991 du Fonds des Routes est seulement mentionné pour mémoire et ne prévoit plus de crédits.

A la nouvelle division 58 Charges du passé, un crédit dissocié à concurrence de 5 028 millions de francs d'engagements et de 3 900 millions de francs d'ordonnancements est prévu afin de pouvoir faire face aux paiements qui restent à effectuer en matière d'investissements pour le Fonds des Routes. L'attention est attirée sur le fait que les 5 028 millions de francs d'engagements ne constituent pas des engagements nouveaux, mais sont des engagements du Fonds des Routes datant d'avant le 1^{er} janvier 1989 et qui sont inscrits au budget du département pour pouvoir faire face à ces paiements restants.

Le service financier des emprunts figurant jadis dans le budget du Fonds des Routes est repris par la Dette publique.

Daarenboven zijn ondertussen de lastenboeken voor de nieuwe hardware in voorbereiding, zodat deze in de tweede helft van 1991 zal kunnen worden geïnstalleerd.

Binnenkort zal ook een nieuw inschrijvingsbewijs worden in dienst genomen, dat kan geïntegreerd worden in de aanvragen, zodat een belangrijke foutenbron op termijn kan worden geëlimineerd. »

B. — BELEIDSNOTA VAN DE STAATSSCRETARIS VOOR INSTITUTIONELE HERVORMINGEN, BELAST MET DE HERSTRUCTURERING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

« De inleiding zal voor een groot gedeelte gewijd zijn aan de omwentelingen die het ex-departement van Openbare Werken en de enige parastatale die nog nationaal blijft, namelijk de Regie der Gebouwen, na de regionalisering hebben doorgemaakt, en in het bijzonder aan de invloed die deze grondige wijzigingen hebben teweeggebracht op de voorgestelde begroting voor 1991. Het gaat om volgende wijzigingen :

1. De programmawet van 22 december 1989, die de overdracht regelt van de taken, personeelsleden en middelen van het Bestuur der Gebouwen naar de Regie der Gebouwen, heeft tot gevolg dat de vroegere afdeling 54 (Bestuur der Gebouwen) van de vroegere sectie 35 (Openbare Werken) niet meer bestaat in de begroting 1991. De toekenning van de dotatie aan de Regie gebeurt via de nieuwe afdeling 56 (Infrastructuur).

2. Ingevolge de wet van 26 juni 1990 betreffende sommige openbare instellingen wordt het Wegenfonds afgeschaft. Het personeel en de bevoegdheden die niet werden geregionaliseerd, werden verdeeld over het departement en de Regie der Gebouwen. De begroting van het Wegenfonds bestaat voor 1991 enkel nog pro memorie en bevat geen kredieten meer. Bij de nieuwe afdeling 58 (lasten van het verleden) werd voorzien in een gesplitst krediet ten bedrage van 5 028 miljoen frank vastleggingen en 3 900 miljoen frank ordonnancerings om de resterende betalingen van investeringen voor het Wegenfonds te kunnen uitvoeren. De aandacht wordt erop gevestigd dat de 5 028 miljoen frank vastleggingen geen nieuwe zijn, maar vastleggingen van vóór 1 januari 1989 van het Wegenfonds, die bij het departement worden ingeschreven teneinde de resterende betalingen te kunnen uitvoeren.

De financiële dienst van de leningen van het Wegenfonds, die vroeger voorkwam in de begroting van het Wegenfonds, werd overgenomen door de Rijksschuld.

3. Le service financier de la quasi-totalité des emprunts autres que ceux du Fonds des Routes, tels ceux relatifs au logement social et à la SA Canal et installations maritimes de Bruxelles, est également repris par la Dette publique. Il en résulte que le budget du nouveau département sera nettement plus transparent à l'avenir.

4. Par arrêté royal du 27 juin 1990, il est créé, à partir du 1^{er} juillet 1990, un Ministère des Communications et de l'Infrastructure par la fusion des parties restées nationales de l'ancien département des Communications et de celui des Travaux publics.

Dans une première phase d'intégration de ces deux départements et après transfert d'une majeure partie à la Régie des Bâtiments les anciennes divisions 51 (Voies hydrauliques et Bureau des Ponts), 52 (Routes) et une partie de la division 54 (Electricité et Electromécanique) ont été regroupées à la division 56 (Infrastructure). D'autre part, l'Office central des Fournitures ne figure plus dans l'ancienne division 40, mais dans la nouvelle division 57. Les charges du passé (Routes, Voies hydrauliques, Ports, à l'exclusion des charges financières) ainsi que celles des Communications sont regroupées à la nouvelle division 58.

Sont donc prévues pour le secteur des Travaux publics les divisions suivantes :

Division 11 : Cabinet.

Division 41 : Services généraux (ancienne division 40).

Division 55 : Administration de l'Intervention financière et de la Gestion.

Division 56 : Administration de l'Infrastructure.

Division 57 : Bureau central des Fournitures.

Division 58 : Charges du passé (y compris celles des Communications).

Suite à toutes ces modifications la comparaison avec les années précédentes est très difficile et requiert dès lors une grande circonspection. Le tableau comparatif (voir annexe) relatif aux années 1989-1990-1991 a été établi sur la base des divisions et programmes visés ci-avant.

Quelques aspects spécifiques de la politique menée par la Régie des Bâtiments, l'Administration de l'Infrastructure, l'Office central des Fournitures et par l'Administration de l'Intervention financière et de la Gestion sont succinctement exposés ci-après.

1. La Régie des Bâtiments

— La Régie est un organisme parastatal A dont l'effectif, suite à l'intégration de l'Administration des Bâtiments, s'élève à 1 750 agents. Cette intégration constitue une première amorce d'une gestion plus efficace. Afin de permettre à cet organisme de s'acquitter de façon optimale de ses missions en matière de logement et de gestion du patrimoine et d'assurer

3. Ook de financiële dienst van nagenoeg alle andere (niet Wegenfonds) leningen, zoals deze in verband met de sociale huisvesting en de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, wordt door de Rijks-schuld overgenomen. Hierdoor wordt de begroting van het nieuwe departement in de toekomst veel overzichtelijker.

4. Ingevolge het koninklijk besluit van 27 juni 1990 werd vanaf 1 juli 1990 het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur opgericht door fusie van de vroegere Ministeries van Verkeerswezen en van Openbare Werken (na de regionalisering).

In de eerste fase van de integratie van beide ministeries en na overheveling van een groot gedeelte naar de Regie der Gebouwen, werden de vroegere afdelingen 51 (Waterwegen en Bruggebureau), 52 (Wegen) en een gedeelte van 54 (Elektriciteit en Electromechanica) ondergebracht in de nieuwe afdeling 56 (Infrastructuur). Anderzijds werd het Centraal Bureau voor Benodigdheden uit de vroegere afdeling 40 gelicht en ondergebracht in de nieuwe afdeling 57. De lasten van het verleden (Wegen, Waterwegen, Havens, met uitsluiting van de financiële lasten) werden samen met de lasten van het verleden van Verkeerswezen ondergebracht in de nieuwe afdeling 58.

Voor de sector Openbare Werken heeft men dus uiteindelijk :

Afdeling 11 : Kabinet.

Afdeling 41 : Algemene Diensten (voorheen 40).

Afdeling 55 : Bestuur voor Financiële Bijdragen en Beheer.

Afdeling 56 : Bestuur voor Infrastructuur.

Afdeling 57 : Centraal Bureau voor Benodigdheden.

Afdeling 58 : Lasten van het verleden (inclusief die van Verkeerswezen).

Tengevolge van al deze wijzigingen is de vergelijking met vorige jaren zeer moeilijk en moet daarbij de nodige voorzichtigheid aan de dag worden gelegd. De vergelijkende tabel voor de jaren 1989-1990-1991 werd opgesteld (zie bijlage) in de hypothese dat voor de indeling van de afdelingen en programma's de huidige situatie wordt aangenomen.

Hierna wordt bondig de aandacht gevestigd op enkele specifieke beleidsaspecten van de Regie der Gebouwen, het Bestuur voor Infrastructuur, het Centraal Bureau voor Benodigdheden en het Bestuur voor Financiële Bijdragen en Beheer.

1. Regie der Gebouwen

— De Regie is een parastatale A met ongeveer 1 750 personeelsleden, na integratie van het Bestuur in de Regie der Gebouwen. Deze integratie is een eerste aanzet voor een beter management. Teneinde de instelling optimaal aan te passen aan haar opdrachten van huisvesting en patrimoniumbeheer en haar voldoende invloed te geven op de immobiëlenmarkt,

qu'il ait une influence sur le marché immobilier, de nouvelles initiatives législatives s'imposent. A cette fin, un projet de loi est en voie de préparation.

— Dans le cadre de l'assainissement des finances publiques, les crédits d'engagement pour les investissements et l'entretien ont, par rapport à l'année budgétaire 1990, été ramenés de 9,0 milliards (y compris bâtiments CEE) à 8,3 milliards de francs. Cette réduction est compensée en partie en poursuivant le recours au procédé du financement alternatif.

— En ce qui concerne les crédits de liquidation, la dotation de la Régie (partie du programme 33.56.5) a été ramenée à 4 milliards de francs environ. Tout comme en 1990, la Régie sera donc obligée de se procurer une majeure partie de ses ressources par la vente d'une partie du patrimoine qu'elle gère et par le recouvrement d'arriérés. En 1991, elle devra se procurer de cette façon 2 milliards de francs. Il est également prévu une provision de 1,6 milliard de francs en faveur de la Régie; provision qu'elle récupérera des services dont elle assure le logement, soit à la suite d'une augmentation des loyers, soit par une augmentation de la redevance d'occupation de ses propres bâtiments.

— A l'heure actuelle, la Régie assure la gestion de quelque 7 500 complexes représentant au total une superficie au sol de 8 500 000 m² environ.

Le patrimoine des bâtiments de l'Etat étant insuffisant pour loger l'ensemble des services de l'Etat, la Régie se voit obligée de prendre en location des bâtiments dans le secteur privé. Ces prises en location représentent 20 % de la superficie gérée par la Régie.

Il est évident que la hausse des loyers a un impact particulièrement important sur le budget de la Régie. Etant donné les effets à long terme, il est dès lors plus intéressant que la Régie réduise ses prises en location au profit de la construction de bâtiments neufs.

Cette stratégie ne porte certainement pas atteinte à la politique de gestion active du patrimoine, qui a été entamée lors de l'année budgétaire 1990 et qui sera poursuivie en 1991. Dans le cadre de l'exécution du budget 1990, la question de savoir quels bâtiments sont, à l'heure actuelle, superflus — ou le seront à l'avenir — au logement des fonctionnaires ou à l'exercice des activités de l'Etat, a en effet été examinée. En collaboration avec le Ministère des Finances, et plus spécifiquement avec les Comités d'acquisition compétents, une campagne de vente de bâtiments de l'Etat, considérés impropres d'un point de vue fonctionnel, a dès lors été lancée.

Aussi, la Régie des Bâtiments peut-elle profiter ainsi de la conjoncture favorable sur le marché immobilier. Le produit de ces ventes sera affecté au financement de travaux d'investissement.

Cette opération constitue en fait une réallocation des ressources financières permettant d'atteindre, sans impact financier sur le Trésor, une valeur utile accrue.

zullen verdere wetgevende initiatieven nodig zijn. Een wetsontwerp is daartoe in voorbereiding.

— De vastleggingskredieten voor investeringen en onderhoud werden ten opzichte van het begrotingsjaar 1990 verminderd van 9,0 miljard (inclusief gebouwen EEG) naar 8,3 miljard frank, in het kader van de sanering van de overheidsfinanciën. Deze vermindering wordt voor een gedeelte opgevangen door verder een beroep te doen op alternatieve financiering.

— Wat de vereffeningskredieten betreft, werd de dotatie van de Regie (deel van programma 33.56.5) teruggebracht tot ongeveer 4 miljard frank. De Regie zal daarom, net zoals in 1990 trouwens, een groot gedeelte van haar inkomen moeten verwerven door een deel van het patrimonium, dat zij beheert, te gelde te maken en door achterstallige tegoeden te recupereren. In 1991 zal zij op deze wijze 2 miljard frank moeten verwerven. Er wordt ook ten voordele van de Regie een provisie voorzien van ongeveer 1,6 miljard, die zij zal terugvorderen via de diensten die zij huisvest, hetzij omdat de huurprijzen op de markt verhoogd zijn, hetzij omdat de bezettingsvergoeding zal worden verhoogd voor haar eigen gebouwen.

— De Regie beheert momenteel meer dan 7 500 gebouwencomplexen, samen goed voor ongeveer 8 500 000 m² vloeroppervlakte.

Aangezien het Staatsgebouwenpatrimonium onvoldoende is voor het huisvesten van alle Staatsdiensten, dient de Regie een ruim pakket gebouwen te huren in de privé-sector (ongeveer 20 % van de beheerde oppervlakte).

De hausse van de huurprijzen heeft uiteraard een bijzonder zware budgettaire weerslag voor de Regie. Daarom is het interessanter, gelet op het lange-termijneffect, dat de Regie der Gebouwen overschakelt van het huren naar het optrekken van eigen gebouwen.

Deze strategie druist helemaal niet in tegen de politiek van actief patrimoniumbeheer die werd gestart in het begrotingsjaar 1990 en die zal worden verdergezet in 1991. Ter uitvoering van de begroting 1990 werd er immers nagegaan welke staatsgebouwen, zowel nu als op termijn, overbodig zijn voor de huisvesting van de ambtenaren en de uitoefening van staatsactiviteiten. In samenwerking met het Ministerie van Financiën, meer specifiek de bevoegde aankoopcomités, werd dan ook een verkoopactie gestart van de niet meer functioneel geachte staatsgebouwen.

Op deze manier kan de Regie der Gebouwen ook gebruik maken van de gunstige conjunctuur op de vastgoedmarkt. De verkoopopbrengst wordt aangewend voor de financiering van investeringswerken.

Deze operatie komt aldus neer op een herallocatie van de financiële middelen, waardoor, zonder financiële weerslag voor de schatkist, een hogere nutswaarde wordt bereikt.

Les objectifs de la politique menée par la Régie des Bâtiments peuvent être définis comme suit :

1) réduire le nombre et la superficie des prises en location d'immeubles en faveur de nouvelles constructions ou acquisitions chaque fois qu'une occasion intéressante se présente;

2) éviter l'éparpillement sur différents bâtiments de services qu'il importe de regrouper fonctionnellement;

3) rénover des bâtiments vétustes dont les frais d'entretien et de chauffage sont trop élevés;

4) entretenir le patrimoine qu'elle gère.

Enfin, la Régie des Bâtiments joue un rôle important dans la restauration de notre patrimoine religieux, historique et culturel. Citons par exemple la cathédrale Sint-Michel, les Ecuries royales, le Palais des Beaux Arts, les magasins Waucquez, la Place Saint-Lambert, l'Opéra flamand, et cetera. Par la réalisation de ces projets de restauration la Régie entend apporter sa contribution à l'amélioration de la qualité de la vie.

Les dépenses y afférentes grèvent également les crédits d'investissement de la Régie, et réduisent donc elles aussi le budget susceptible d'être affecté à la construction des bâtiments neufs nécessaires.

2. L'Administration de l'Infrastructure (nouvelle division 56)

— Cette administration qui regroupe les cellules restées nationales des Routes, des Voies hydrauliques, de l'Electricité et de l'Electromécanique, du Service de l'Agrément technique et du Service d'Agréation des Entrepreneurs, sera chargée d'un grand nombre d'activités relatives au secteur de la construction et à la problématique du transport et de la mobilité.

— Les charges du passé (division 58) relatives aux compétences transférées aux Régions, les affaires juridiques et la coordination dans le domaine de l'informatique (division 41) relèvent également de la compétence de cette administration.

— La politique menée en 1991 sera principalement axée sur la parfaite intégration de cette administration dans le nouveau Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

— Les plus importantes initiatives déjà prises sont :

- le projet de loi modifiant l'arrêté-loi datant de 1947 organisant l'agrégation des entrepreneurs;
- la sauvegarde des intérêts de notre secteur de la construction à la suite de l'entrée en vigueur, vers la moitié de 1991, de la directive C.E.E. relative aux matériaux de construction.

De doelstellingen van het beleid van de Regie der Gebouwen kunnen dan ook als volgt omschreven worden :

1) het reduceren van het aantal en van de oppervlakte van de gehuurde onroerende goederen ten voordele van nieuwbouw of aankoop, telkens zich aantrekkelijke mogelijkheden voordoen;

2) het tegengaan van de versnippering, over verschillende gebouwen, van diensten die functioneel zouden moeten samengebracht worden;

3) de verbetering van verouderde gebouwen, die overdreven onderhouds- en verwarmingskosten vergen;

4) het onderhoud van het patrimonium dat door de Regie wordt beheerd.

De Regie der Gebouwen speelt ten slotte ook een belangrijke rol in de verfraaiing van het godsdienstig, historisch en cultureel erfgoed dat ons land rijk is, zoals de Sint-Michielskathedraal, de Koninklijke Stallingen, het Paleis voor Schone Kunsten, het Koninklijk Paleis, de Waucquezmagazijnen, de Place Saint-Lambert, de Vlaamse Opera, enzovoort. Door deze restauratieprojecten wil de Regie dan ook een bijdrage leveren tot de verbetering van de levenskwaliteit.

De uitgaven die hiermee gepaard gaan, bezwaren eveneens de investeringskredieten van de Regie der Gebouwen en verminderen als dusdanig het beschikbare budget voor de noodzakelijke nieuwbouw:

2. Bestuur voor Infrastructuur (nieuwe afdeling 56)

— Gevormd uit nationale cellen van de Wegen, de Waterwegen, Elektriciteit en Elektromechanica, de Dienst voor Technische Goedkeuring en de Dienst voor Erkenning der Aannemers, worden in dit bestuur een groot aantal activiteiten met betrekking tot zowel de bouwsector als de verkeers- en mobiliteitsproblemen behartigd.

— De lasten van het verleden (afdeling 58) inzake aan de Gewesten overgedragen bevoegdheden, de juridische aangelegenheden en de coördinatie inzake informatica (afdeling 41) worden ook via het Bestuur voor Infrastructuur behandeld.

— Het beleid in 1991 zal hoofdzakelijk gericht zijn op een goede integratie van dit bestuur in het nieuwe Ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

— De belangrijkste initiatieven die reeds werden genomen zijn :

- wetsontwerp tot aanpassing van de Besluitwet uit 1947 betreffende de Erkenning der Aannemers;
- vrijwaren van de belangen van de bouwsector in ons land bij de invoering van de EEG-richtlijn voor bouwprodukten medio 1991.

• La majeure partie des crédits (engagements : 2,2 milliards de francs et ordonnancements : 1,6 milliard de francs) sont nécessaires à la poursuite des travaux aux tunnels en faveur des institutions européennes.

3. L'Office central des Fournitures (nouvelle division 57)

— Etant donné la suppression de principe des fonds budgétaires du titre IV conformément à la loi du 28 juin 1989 modifiant les lois sur la Comptabilité de l'Etat, l'OCF doit, normalement, être transformé en un service à gestion séparée.

L'Administration du Budget prépare pour l'OCF un statut budgétaire spécifique qui sera mis au point vers le début de 1992. En attendant, il est proposé de maintenir, pour l'année 1991, le fonds spécial (de fonctionnement) de l'OCF.

— Le problème principal auquel l'OCF doit faire face résulte du fait qu'il ne dispose toujours pas d'un fonds de roulement lui permettant de payer les factures de ses fournisseurs en attendant le remboursement de celles-ci par les administrations ayant passé les commandes. Cette situation oblige l'OCF à recourir au crédit consenti par ses fournisseurs pour financer sa position débitrice variant entre 1 et 1,6 milliard de francs. Il sera tenté de remédier à ce problème dans le cadre de son nouveau statut. La modernisation de cette administration en la dotant d'outils informatiques et d'un entrepôt moderne permettra également de remédier à une partie des problèmes rencontrés.

4. L'Administration de l'Intervention financière et de la Gestion (division 55)

En ce qui concerne cette administration, l'attention est attirée sur des initiatives qui doivent permettre, en collaboration avec les administrations provinciales, de traiter dans les meilleurs délais les nombreux dossiers relatifs aux calamités du début de 1990 et d'assurer ainsi que les sinistrés puissent être indemnisés dans des délais raisonnables. A cette fin, une trentaine d'experts du département ont été mis à la disposition de messieurs les Gouverneurs. A l'heure actuelle, le nombre de dossiers enregistrés se répartit comme suit :

Anvers	1.150
Limbourg	300
Flandre orientale	1.200
Flandre occidentale	1.650
Brabant	1.050
Hainaut	500
Liège	1.650
Luxembourg	800
Namur	1.050

• Het belangrijkste gedeelte van de kredieten (vastleggingen : 2,2 miljard frank, ordonnanceringen : 1,6 miljard frank) is nodig voor de voortzetting van de tunnelwerken ten behoeve van de Europese instellingen.

3. Het Centraal Bureau voor Benodigdheden (nieuwe afdeling 57)

— Gelet op de principiële afschaffing van de begrotingsfondsen van titel IV ingevolge de wet van 28 juni 1989, die de wetten op de Rijkscomptabiliteit wijzigt, moet het CBB in principe een dienst worden met afzonderlijk beheer.

De Administratie van Begroting bereidt voor dit bestuur een specifiek begrotingsstatuut voor dat tegen 1992 zal klaar zijn. In afwachting wordt voorgesteld het Speciaal (werkings-) fonds voor het CBB nog te behouden gedurende het jaar 1991.

— Het voornaamste probleem van het CBB is nog steeds het ontbreken van een bedrijfskapitaal om de leveranciers te kunnen betalen, in afwachting van de terugbetaling van de facturen door de opdrachtgevende openbare besturen. Hierdoor moet het CBB steeds een beroep doen op leverancierskrediet om zijn debetsituatie tussen 1 à 1,6 miljard frank te financieren. Naar aanleiding van het nieuwe statuut wordt gezocht naar oplossingen voor dit probleem. Ook de modernisering van dit bestuur met informaticamiddelen en een modern depot kunnen een deel van deze problemen oplossen.

4. Het Bestuur voor Financiële bijdragen en Beheer (afdeling 55)

Hier wordt de aandacht voornamelijk gevestigd op initiatieven die het mogelijk moeten maken dat de talrijke dossiers met betrekking tot de rampen ingevolge de orkanen van begin 1990, in samenwerking met de provinciebesturen, zo vlot mogelijk worden behandeld en dat de schadelijders binnen redelijke termijnen worden vergoed. Ten behoeve van de heren Gouverneurs werden een dertigtal experten van het departement ter beschikking gesteld. Het aantal geregistreerde dossiers per provincie bedraagt momenteel voor :

Antwerpen	1.150
Limburg	300
Oost-Vlaanderen	1.200
West-Vlaanderen	1.650
Brabant	1.050
Henegouwen	500
Luik	1.650
Luxemburg	800
Namen	1.050

II. DISCUSSION GENERALE

A. COMMUNICATIONS

M. De Croo déplore que les membres de la Commission aient reçu la note de politique trop tardivement pour pouvoir l'étudier de manière approfondie avant la réunion.

Même sans entrer dans les détails, il est cependant clair que, sur le plan des communications, il existe un besoin de coordination important entre les Régions et le pouvoir central. Les déclarations récentes du Ministre communautaire Sauwens à propos de la limitation de vitesse en Région flamande mettent en évidence l'existence d'une sensibilité en la matière et la nécessité d'un planning global, faute de quoi notre pays risque, sur ce plan également, d'avoir des idées à revendre, mais de rester à la traîne pour ce qui est des réalisations.

Deuxièmement, l'approche actuelle de la politique en matière de communications est beaucoup trop « sectorielle » et l'on accorde trop peu d'attention aux causes macro-économiques plus profondes d'un grand nombre de problèmes se posant en ce domaine. Ainsi, il faudrait résoudre le problème posé par l'enseignement qui chaque jour, à la même heure, met en mouvement près de 2 millions de personnes, il faudrait pouvoir étaler les pointes de trafic liées aux horaires de travail, on pourrait enlever les ordures ménagères à d'autres moments de la journée, il faudrait s'efforcer de mieux exploiter l'espace libre situé au-dessus de l'infrastructure ferroviaire (par exemple par le biais de sociétés mixtes) et cetera.

En ce qui concerne le trafic ferroviaire, l'intervenant constate que le plan STAR 21 est définitivement enterré, en raison du manque de moyens et de l'égoïsme des Régions.

Il est d'ailleurs convaincu que le rail ne constitue pas une bonne solution pour les courtes distances et s'oppose, pour cette raison, à l'investissement de moyens importants dans le transport sur de courtes distances.

A l'heure actuelle, près de 90 % du budget des Communications sont affectés aux chemins de fer, alors que 8 % à peine de la population utilisent ce moyen de communication. Autrement dit, quelque 100 milliards de francs sont dégagés chaque année pour transporter une petite partie de la population d'une manière qui, de surcroît, n'est pas très pratique. Ce moyen de transport n'est-il pas devenu trop coûteux?

De nombreux problèmes restent également sans solution en ce qui concerne le transport des marchandises par chemin de fer. L'intervenant n'est pas partisan d'une privatisation « perverse » mais constate néanmoins que le secteur privé, qui ne contrôle pourtant qu'un quart du parc ferroviaire assure environ la moitié du transport total de marchandises!

Enfin, l'intervenant ne s'oppose pas au fait que les chemins de fer belges pratiquent une politique ter-

II. ALGEMENE BESPREKING

A. VERKEER

De heer De Croo betreurt dat de commissieleden het beleidsplan voor Verkeerswezen te laat hebben ontvangen om het nog grondig door te nemen vóór de vergadering.

Zelfs zonder in detail te treden, is het echter duidelijk dat er op het stuk van verkeerswezen een grote behoefte is aan begeleidende coördinatie tussen de Gewesten en de nationale overheid. De recente uitspraken van Gemeenschapsminister Sauwens over een snelheidsbeperking in het Vlaamse Gewest, wijzen op een gevoeligheid ter zake en op de nood aan een globale planning. Zoniet dreigt ons land ook op dit vlak « plannen-rijk » maar « realisatie-arm » te worden.

Ten tweede is de huidige benadering van het verkeersbeleid veel te « sectorieel » en wordt er te weinig aandacht besteed aan de diepere, macro-maatschappelijke oorzaken van heel wat verkeersproblemen: het onderwijs dat elke dag op hetzelfde uur nagenoeg 2 miljoen personen « in beweging brengt », de « werkpieken » die zouden kunnen worden afgevlakt, huisvuil dat op andere uren kan worden opgehaald, een betere aanwending van de vrije ruimte boven de spoorweginfrastructuur (bijvoorbeeld via gemengde maatschappijen) enz.

Met betrekking tot het spoorwegverkeer constateert spreker dat het plan STAR 21 dood en begraven is, enerzijds door het tekort aan middelen en anderzijds door het egoïsme van de Gewesten.

Hij is er overigens van overtuigd dat het vervoer per spoor geen goede oplossing is om korte afstanden te overbruggen en hij is om die reden gekant tegen zware investeringen voor spoorwegvervoer over korte afstanden.

Momenteel wordt nagenoeg 90 % van de begroting van Verkeer gebruikt voor de spoorwegen, terwijl nauwelijks 8 % van de bevolking de trein neemt. Er wordt met andere woorden jaarlijks ongeveer 100 miljard frank uitgetrokken om een kleine fractie van de bevolking op een bovendien niet erg praktische wijze te vervoeren... Is dat nog een betaalbaar vervoer?

Ook inzake het vrachtvervoer per spoor blijven talrijke problemen onopgelost. Spreker is geen voorstander van een « perverse » privatisering, maar constateert toch dat met het vierde van het spoorwegwaggonpark dat in privé-handen is, ongeveer de helft van de totale tonnenmaat wordt vervoerd!

Spreker is er ten slotte niet tegen gekant dat de Belgische spoorwegen aan grondbeleid doen, op voor-

rienne, à condition toutefois qu'ils confient le soin de mener cette politique à des personnes ou des firmes qui sont en mesure de valoriser les terres.

M. De Croo estime également que la note de politique consacre trop peu d'attention aux facteurs psychologiques qui font que les gens préfèrent subir chaque jour des embouteillages plutôt que de prendre le train (par exemple : manque de clarté des horaires, sentiment de « chez soi » dans sa voiture, etc.). Il faut donc faire montre de plus d'imagination et mettre l'accent sur la recherche psychologique.

En ce qui concerne le trafic aérien, M. De Croo estime que ce serait une mauvaise chose que de fermer les aéroports la nuit. Les pouvoirs publics doivent cependant faire le nécessaire pour imposer le respect des normes maximales en matière de bruit. Il insiste également pour que le développement de Brucargo se poursuive et pour que le caractère privé de la BATC (Brussels Airport Terminal Company) soit préservé.

L'intervenant se dit également inquiet de l'avenir de la Sabena, qui est encore trop empreinte d'une mentalité de « fonctionnaire ». L'idée d'une compagnie aérienne « nationale » est dépassée dans l'Europe d'aujourd'hui. Si les British Airways et la KLM « flirtent » avec la Sabena, c'est parce qu'ils ont des visées sur Zaventem.

M. De Croo est également partisan de l'instauration d'incitants fiscaux en matière de sécurité routière. C'est ainsi qu'une intervention fiscale en cas d'installation d'« airbags » dans les voitures pourrait épargner bien des souffrances.

Il conviendrait en outre de se pencher encore davantage sur les « points noirs » de la circulation routière (les ronds-points, etc.).

M. De Croo doute que les dix-huit nouveaux panneaux de signalisation puissent accroître la sécurité des cyclistes.

L'intervenant souligne en guise de conclusion que la problématique de la mobilité revêt une grande importance dans un pays tel que la Belgique, où 94 % de la population est concentrée sur les deux tiers du territoire et où le nombre de navetteurs est très important. Lorsqu'on cherche une solution aux problèmes de la circulation routière, il faut toutefois se garder de se braquer sur les problèmes techniques et tenir compte également des facteurs macro-économiques et psychologiques. L'intervenant est opposé aux mesures restrictives, quelle qu'en soit la nature, car leur efficacité n'est qu'illusoire et elles n'associent pas les citoyens à la gestion des problèmes.

M. Knoop aborde le problème de l'immatriculation des véhicules. Non seulement l'arriéré dans l'attribution des plaques d'immatriculation a augmenté pendant les mois d'été, mais on prétend en outre à présent qu'il faudra encore attendre jusqu'en 1992 avant que le service ne soit informatisé, ce qui n'empêche pas

la valeur de ce que ce comportement « uitbesteden » aan personen of firma's die in staat zijn om die grond te valoriseren.

In de beleidsnota wordt volgens de heer De Croo ook te weinig aandacht geschonken aan de psychologische factoren die mensen doen verkiezen om elke dag file te rijden, veeleer dan de trein te nemen (bijvoorbeeld ondoorzichtige dienstregelingen, een gevoel van « thuis » in de auto, enz.). Er is dus grote nood aan meer verbeelding, meer psychologisch onderzoek!

Inzake het luchtverkeer is de heer De Croo de mening toegedaan dat het een slechte zaak zou zijn, de luchthavens 's nachts te sluiten. De overheid moet echter wél het nodige doen om de naleving van de nationale geluidsnormen af te dwingen. Hij dringt er tevens op aan dat men de ontwikkeling van Brucargo niet zou laten stilvallen en dat het privaatrechtelijk karakter van de BATC (Brussels Airport Terminal Company) zou worden gaaf gehouden.

Spreker maakt zich ook zorgen over de toekomst van Sabena, dat nog altijd veel te sterk door een « ambtelijke sfeer » wordt gekenmerkt. In het Europa van vandaag is de idee van een « nationale » luchtvaartmaatschappij achterhaald. British Airways en KLM « flirten » weliswaar met Sabena, maar in feite is het hen om Zaventem te doen.

De heer De Croo pleit ook voor een fiscale begunstiging van de verkeersveiligheid. Zo zou een fiscale tegemoetkoming bij de installatie van « airbags » in wagens heel wat leed kunnen besparen.

Bovendien moet er nog veel meer onderzoek worden gevoerd naar de « zwarte punten » in ons wegverkeer (bijvoorbeeld « roundabout-technologie »).

Of de 18 nieuwe verkeersborden de veiligheid van de fietsers zullen ten goede komen, is volgens de heer De Croo twijfelachtig.

Tot besluit stelt spreker dat de mobiliteitsproblematiek van groot belang is in een land zoals België, waar 94 % van de inwoners op twee derden van het grondgebied geconcentreerd zijn en waar de pendelmobiliteit zeer groot is. Bij het oplossen van de verkeersproblemen mag men zich echter niet blindstaren op de technische problemen en moet men ook oog hebben voor macro-economische en psychologische factoren. Spreker is niet te vinden voor allerlei beperkende maatregelen, die alleen een illusie van doeltreffendheid wekken en de burger niet bij het beleid betrekken.

De heer Knoop gaat nader in op het probleem van de inschrijving van voertuigen. Niet alleen is de achterstand bij de uitreiking van nummerplaten toegenomen tijdens de zomermaanden, maar bovendien wordt nu beweerd dat het nog tot 1992 zal duren alvorens de dienst geïnformatiseerd is. Wat niet belet

qu'un certain nombre d'assureurs ont trouvé des circuits parallèles pour se procurer plus rapidement des plaques d'immatriculation.

En ce qui concerne le trafic aérien, M. Knoops partage le souci de M. De Croo. Il demande notamment où en est l'« ancrage » belge de la Sabena (à la lumière de la récapitalisation envisagée) et quelle est l'attitude de la Commission des CE à l'égard des SWA.

M. Knoops estime qu'il est dramatique que l'aggravation du problème des embouteillages soit partiellement due au fait que les chemins de fer belges n'offrent pas les services que les firmes en attendent.

Il estime que le plan Star 21 a été torpillé en premier lieu par les membres de l'Exécutif wallon, qui trouvent que les crédits prévus ne suffisent même pas à assurer l'entretien de ce qui existe déjà.

Il estime que l'information que la note de politique fournit à propos du TGV est très pauvre, compte tenu de l'importance de ce projet.

M. Knoops conclut en rappelant les critiques formulées par la Cour des comptes à propos de l'article 2.33.2 du budget général des dépenses. La Cour des comptes déclare en substance :

« L'article 2.33.2 énumère un certain nombre de dépenses pour lesquelles des crédits non dissociés peuvent être utilisés pour le paiement de dépenses créées au cours d'années budgétaires antérieures.

La Cour attire l'attention sur le fait que la description générale et l'étendue des dépenses visées aux points 2, 3, 4 et 5 de cet article, aboutissent en fait à une dérogation telle que celle-ci porte atteinte au principe de l'annualité budgétaire. »

Le Ministre pourrait-il indiquer aux membres de la Commission de quel montant il s'agit?

M. Vermeiren estime que la note de politique en question a le mérite de contenir des éléments qui sont nouveaux par rapport à l'an passé. Elle n'apporte cependant aucune réponse à une série de questions préoccupantes en ce qui concerne l'aéroport de Zaventem.

Le Ministre a-t-il, par exemple, l'intention de procéder à un alignement de traitements, afin d'éviter que la Régie des Voies aériennes ne dispense chaque année une formation à des personnes qui quittent la Régie après quelque temps pour entrer en service chez Eurocontrol où les salaires sont plus élevés?

En ce qui concerne la BATC, M. Vermeiren se rallie au point de vue de M. De Croo, selon lequel la BATC doit conserver son caractère de droit privé. Mais cela n'est pas suffisant : les pouvoirs publics doivent s'intéresser également aux missions de la BATC qui ne sont pas directement lucratives mais qui sont néanmoins importantes (sécurité, communications, etc.).

Au cours des années précédentes, le trafic passagers de Zaventem s'est développé beaucoup plus rapidement qu'on ne l'avait prévu au départ, avec

dat een aantal verzekeraars parallelle circuits hebben gevonden om sneller aan nummerplaten te raken.

Inzake het luchtverkeer deelt de heer Knoops de bezorgdheid van de heer De Croo. Hij wil met name weten hoe het staat met de Belgische « verankering » van Sabena (in het licht van de geplande herkapitalisering) en welke de houding is van de EG-Commissie ten aanzien van de SWA.

De heer Knoops vindt het dramatisch dat het toeneemende aantal verkeersopstoppen mede te wijten is aan het feit dat de Belgische spoorwegen geen service bieden zoals de firma's verwachten.

Het plan Star 21 is volgens hem in de eerste plaats in de grond geboord door de leden van de Waalse Executieve, die vinden dat de uitgetrokken kredieten niet eens volstaan om te onderhouden wat reeds bestaat.

Voorts vindt hij de informatie over de SST in de beleidsnota erg pover, rekening houdend met het belang van dat project.

Tot slot verwijst de heer Knoops naar de kritiek van het Rekenhof op artikel 2.33.2 van de uitgavenbegroting. Het Rekenhof stelt :

« In voormeld artikel 2.33.2 wordt een bijkomende reeks uitgaven opgesomd (vermeld onder de punten 2, 3, 4 en 5) waarvoor niet-gesplitste kredieten mogen worden aangewend tot het vereffenen van uitgaven ontstaan tijdens vroegere begrotingsjaren.

Het Hof vestigt er de aandacht op dat gelet op de algemene omschrijving en de omvang van de bedoelde uitgaven, hiermede in feite een zodanige afwijking wordt bekomen dat zij neerkomt op een uitholling van het eenjarigheidsprincipe van de begroting. »

Kan de Minister aan de Commissieleden mededelen om welk bedrag het gaat?

Volgens de heer Vermeiren heeft de voorliggende beleidsnota de verdienste dat ze nieuwe elementen bevat ten opzichte van vorig jaar. Ze biedt echter geen antwoord op een aantal prangende vragen in verband met de luchthaven van Zaventem.

Is de Minister bijvoorbeeld van plan om te voorzien in een grotere gelijkschakeling van lonen, teneinde te vermijden dat de Regie der Luchtwezen (RLW) ieder jaar mensen opleidt, die wegens de hogere lonen na enige tijd de wijk nemen naar Eurocontrol?

In verband met BATC sluit de heer Vermeiren zich aan bij de heer De Croo die stelt dat BATC zijn privaatrechtelijk karakter moet behouden. Maar dat is niet voldoende : de overheid moet ook oog hebben voor de taken van BATC die niet onmiddellijk veel opbrengen maar wel belangrijk zijn (veiligheid, verkeerswezen, en dergelijke).

De passagiersfunctie van Zaventem heeft in de voorbije jaren veel sneller aan belang gewonnen dan oorspronkelijk was voorzien, met alle gevolgen van-

toutes les conséquences que cela implique en matière de sécurité, de voies d'accès, etc. Les conséquences de la réforme de l'Etat sont particulièrement sensibles dans ce domaine : il est très difficile de réunir les parties intéressées (le Ministre national des communications, le Ministre communautaire des communications et des travaux publics, la BATC...) autour d'une même table et a fortiori de les amener à contribuer financièrement à résoudre certains problèmes.

Nombre de ces problèmes ont pourtant une dimension nationale. C'est ainsi que la route d'accès à l'aéroport doit pouvoir absorber, d'après les mesures qui ont été effectuées l'an dernier, quelque 37 000 véhicules en 12 heures. Il s'agit là d'un problème qui ne concerne pas seulement la Communauté flamande, puisque les files qui se forment sur l'autoroute Bruxelles-Liège en subissent également le contre-coup. Le Ministre pourrait-il indiquer si des dispositions ont été prises en matière de concertation et de libération de crédits en vue d'améliorer les voies d'accès à l'aéroport ainsi que son infrastructure?

L'accroissement phénoménal des activités des services de messagerie et le fait que les normes acoustiques européennes ne soient pas toujours respectées provoquent des nuisances de plus en plus graves.

Le Ministre pourrait-il indiquer si l'installation du réseau de mesure du bruit a déjà donné des résultats? Des compagnies aériennes ont-elles déjà été punies? Combien de dérogations aux seuils sonores ont été accordées jusqu'à présent?

Au cours de la visite qu'ils ont faite à l'Eurotunnel, les membres de la Commission de l'Infrastructure ont pu constater que pas moins de 10 à 12 % du budget sont consacrés à la restauration des sites naturels. Cela doit également pouvoir se faire chez nous, a fortiori dans des dossiers importants tels que le TGV ou l'extension de l'aéroport de Zaventem.

L'intervenant fait également observer qu'un grand nombre de personnes très attachées à la Sabena (notamment les mécaniciens de Sabena Technics qui comptent parmi les meilleurs du monde) perdent toute motivation en raison de la forte syndicalisation de l'entreprise.

M. Vermeiren conclut en constatant que certaines grandes sociétés de leasing voient régulièrement leurs 200 à 300 demandes d'immatriculation de nouveaux véhicules « traîner » de 2 à 3 mois à la DIV. Ces retards coûtent très cher. Quelles mesures ont été prises afin de réduire ces délais d'attente?

M. Lebrun rappelle qu'au cours de l'examen du projet de loi sur la sécurité routière, le Ministre avait promis de s'attaquer aux 600 « points noirs ». Quels sont ses projets en la matière? Des crédits ont-ils également été prévus pour le fichier central des infractions?

En ce qui concerne l'immatriculation des véhicules, l'intervenant estime que si le coût augmente, le service devrait s'améliorer. Un délai de trois ans pour

dien inzake veiligheid, toegangswegen en dergelijke. De gevolgen van de staatshervorming zijn op dit vlak bijzonder goed voelbaar : het is bijzonder moeilijk de betrokken partijen (de nationale minister van Verkeer, de gemeenschapsminister van Verkeer en Openbare Werken, de BATC, rond eenzelfde tafel te krijgen en a fortiori ze financieel te doen bijdragen tot de oplossing van een aantal problemen.

Nochtans hebben heel wat van die problemen een nationale dimensie. Zo moet de toegangsweg tot de luchthaven volgens metingen die vorig jaar werden uitgevoerd $\pm$ 37 000 voertuigen verwerken per 12 uur. Dat is niet alleen een probleem van de Vlaamse Gemeenschap, want ook de files op de autoweg Brussel-Luik worden erdoor beïnvloed. Kan de Minister mededelen of er schikkingen zijn getroffen inzake overleg en inzake de vrijmaking van kredieten om de toegangswegen tot en de infrastructuur rond de luchthaven te verbeteren?

De fenomenale groei van de activiteiten van de koerierdiensten en het feit dat de Europese geluidsnormen niet altijd in acht worden genomen, leiden tot een steeds grotere milieuhinder.

Kan de Minister zeggen of de plaatsing van het geluidsmeternet al resultaten heeft opgeleverd? Zijn er al luchtvaartmaatschappijen bestraft? Hoeveel afwijkingen van de geluidsdrempels zijn er tot nog toe toegestaan?

Tijdens het bezoek dat de commissie voor de Infrastructuur heeft gebracht aan Eurotunnel, is gebleken dat niet minder dan 10 tot 12 % van het budget daar gaat naar landschapsherstel. Ook bij ons moet zo iets mogelijk zijn, zeker in belangrijke dossiers zoals de SST of de uitbreiding van de luchthaven van Zaventem.

Spreker wijst er ook op dat heel wat mensen die Sabena in hun hart dragen (onder meer de werktuigkundigen van Sabena Technics, die tot de besten ter wereld worden gerekend) gedemotiveerd raken door de enorm sterke syndicalisering.

Tot slot stelt de heer Vermeiren vast dat sommige grote leasingmaatschappijen geregeld 200 tot 300 aanvragen van nummerplaten voor nieuwe voertuigen hebben, die 2 tot 3 maanden bij de DIV blijven « hangen ». Dat kost enorm veel geld. Welke maatregelen zijn er genomen om die lange wachttijden in te korten?

De heer Lebrun herinnert eraan dat tijdens de bespreking van de wet op de verkeersveiligheid was beloofd dat er zou worden opgetreden tegen de 600 « zwarte punten ». Welke zijn de plannen van de Minister ter zake? Zijn er ook kredieten uitgetrokken voor het centrale bestand van overtredingen?

Met betrekking tot de inschrijving van voertuigen, is spreker van oordeel dat men wanneer de kosten stijgen, ook een betere service mag verwachten. Is een

informatiser la Direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV) est-il encore raisonnable?

M. Lebrun s'inquiète également du grand nombre de gares de catégorie 3, qui ne font plus l'objet d'aucun investissement. Les restrictions budgétaires ne peuvent nous faire oublier que la SNCB est un service public qui doit satisfaire tout le monde!

Des articles ont paru dans la presse à propos des problèmes de trésorerie de la Sabena (6 milliards de francs cette année, 100 milliards de francs à long terme).

L'intervenant estime qu'un débat approfondi s'impose à propos de la Sabena et il demande que les membres de la commission puissent disposer des comptes annuels de 1989.

L'intervenant demande enfin si la British Airways menace toujours de quitter la SWA si la commission européenne estime que la constitution de cette société est contraire aux principes du Traité européen.

M. Winkel estime que les chemins de fer — et les transports en commun en général — restent pour le moment la seule alternative permettant de résoudre nos problèmes de circulation. A la lecture de la note de politique, on constate toutefois que le Ministre oublie un aspect important du problème, à savoir le fait qu'en créant de nouvelles infrastructures, on crée également de nouveaux besoins.

C'est ainsi que l'Eurotunnel attirera incontestablement de nouveaux « clients », et on peut se demander si c'est une bonne chose à long terme.

Les Ecolos estiment qu'il existe également d'autres moyens de résoudre les problèmes posés par la circulation : la décentralisation, le recours aux nouvelles techniques de télécommunications qui offrent de plus larges possibilités de travailler à domicile, etc.

Que le programme Star 21 soit prioritaire dans le programme d'investissements peut être une chose positive, à condition qu'il ne s'agisse pas d'un simple écran de fumée. L'intervenant demande dès lors quelle sera la véritable affectation des crédits (15 milliards de francs) sollicités par le Ministre.

L'intervenant exprime sa profonde inquiétude en ce qui concerne la SNCB, non seulement en raison du déficit considérable qu'elle accuse, mais également en raison des récentes grèves et de la dangereuse surenchère syndicale, qui risquent d'éloigner du rail encore davantage d'utilisateurs.

Il est toutefois indéniable que certaines revendications du Syndicat indépendant des cheminots (SIC) sont légitimes (mauvaises conditions de travail, matériel vétuste, ...). Le Ministre a-t-il l'intention d'entendre le SIC? Pourquoi ne pas créer au sein de la SNCB des cercles de qualité au sein desquels certaines lacunes et certains défauts pourraient être dénoncés?

termijn van 3 jaar om de informatisering van de Dienst Inschrijving van Voertuigen (DIV) door te voeren nog redelijk?

De heer Lebrun maakt zich ook zorgen over het grote aantal stations van categorie 3, waarin helemaal niet meer wordt geïnvesteerd. De budgettaire beperkingen mogen ons toch niet doen vergeten dat de NMBS een openbare dienst is die iedereen ten goede moet komen!

In de pers zijn er berichten verschenen over de thesaurieproblemen van Sabena (dit jaar 6 miljard frank, op lange termijn 100 miljard frank).

Spreker is van oordeel dat een grondig debat over Sabena niet kan uitblijven en hij vraagt dat de commissieleden over de jaarrekeningen van 1989 zouden kunnen beschikken.

Tot slot vraagt spreker hoe het staat met het dreigement van British Airways om uit de SWA te stappen mocht de Europese Commissie oordelen dat de SWA in strijd is met de principes van het EG-Verdrag.

Volgens de heer Winkel blijven de spoorwegen- en het openbaar vervoer in het algemeen — momenteel het enige alternatief voor onze verkeersproblemen. Bij het lezen van de beleidsnota constateert men echter dat een belangrijke dimensie van het probleem door de Minister over het hoofd wordt gezien, met name het feit dat men door nieuwe infrastructuur te creëren, ook nieuwe behoeften schept.

Zo zal de Eurotunnel ongetwijfeld « nieuwe klanten » aantrekken en het is de vraag of dat op lange termijn een goede zaak is.

Volgens de Groenen bestaan er ook andere middelen om de verkeersproblemen op te lossen : decentralisatie, aanwending van nieuwe telecommunicatietechnieken die mensen in staat stellen om vaker thuis te werken, enz.

Dat Star 21 in het investeringsprogramma prioriteit krijgt kan positief zijn, op voorwaarde dat het niet louter om een « rookgordijn » gaat. Spreker wil dan ook weten wat de echte bestemming zal zijn van de kredieten (15 miljard frank) die door de Minister zijn uitgetrokken.

Spreker maakt zich ernstig zorgen om de NMBS, niet alleen wegens het aanzienlijke deficit, maar ook wegens de recente stakingen en het gevaarlijke syndicale opbod, dat de gebruikers nog méér van de trein dreigt af te keren.

Bepaalde eisen van de Onafhankelijke Vakbond van het Spoorwegpersoneel (OVS) zijn echter ongetwijfeld legitiem (slechte arbeidsomstandigheden, overjaars materiaal, ...). Is de Minister van plan het OVS te horen? Waarom geen « cercles de qualité » oprichten binnen de NMBS waarbinnen bepaalde lacunes en mistoestanden zouden kunnen worden aangeklaagd?

L'intervenant est convaincu que seule une baisse radicale des tarifs pourrait rendre au train sa popularité. Il cite à cet égard l'exemple suédois.

Enfin, M. Winkel constate que la France vient elle aussi de ramener à 50 km/h la vitesse maximum autorisée en ville. Le Ministre a-t-il l'intention de suivre ce bon exemple?

M. Van Crombruggen fait observer que les négociations entre le Ministre des Communications et les Exécutifs des Régions à propos de Star 21 ont montré que les crédits inscrits ne suffisent même pas à la maintenance et que le programme d'investissements pour les dix prochaines années ne peut pas couvrir les besoins. Star 21 ressemble donc de plus en plus à une liste de bonnes intentions...

L'intervenant aimerait connaître la clef de répartition des moyens d'investissements entre les Régions. Il demande également quels sont les avantages de l'intégration de la Caisse des soins de santé dans le régime général. Les intéressés pourront-ils conserver leurs avantages antérieurs?

Réponses du Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications

Répondant à MM. Knoops et Lebrun à propos de l'augmentation du capital de la Sabena et de « l'ancrage » belge de la société, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications précise que les besoins de capitaux de la société ont été examinés par le Conseil d'administration les 18 septembre et 16 octobre derniers. La question sera probablement soumise officiellement au Ministre des Communications — en sa qualité d'actionnaire majoritaire — dans les prochains jours, sur la base des remarques qui ont été formulées lors de ces réunions.

Cette réponse aux besoins de capitaux — et les nouvelles structures qui seront éventuellement mises au point à cette occasion — sont en premier lieu de la compétence du nouveau manager et de la direction de la SA Sabena. Le Gouvernement délimitera cependant la marge de manœuvre dans laquelle les nouvelles solutions pourront être concrétisées, notamment en répondant aux questions essentielles que l'on retrouvera dans la note politique (pages 36-38).

Le problème de l'ancrage belge en est une composante et ses éléments essentiels se retrouvent au point 2.2.3.2. (présence belge).

À l'attention de M. Lebrun, le Ministre fait observer que le rapport annuel 1989 de la Sabena n'est toujours pas disponible. Il devrait paraître dans les prochains mois. Un exemplaire en sera transmis aux membres de la Commission.

En ce qui concerne la menace formulée par la British Airways de quitter la SWA si la CEE n'accepte pas cette dernière (question de M. Lebrun), le Ministre répond que, contrairement à ce que le membre laisse

Spreker is ervan overtuigd dat alleen een brutale prijsdaling van de tickets, de trein opnieuw populair kan maken. Hij verwijst in dat verband naar het Zweedse voorbeeld.

Tot slot stelt de heer Winkel vast dat ook Frankrijk de maximumsnelheid in de stad recentelijk tot 50 km/u. heeft teruggeschroefd. Is de Minister van plan dat goede voorbeeld te volgen?

De heer Van Crombruggen merkt op dat uit de onderhandelingen tussen de Minister van Verkeerswezen en de executieven van de Gewesten over Star 21, gebleken is dat de uitgetrokken kredieten niet eens volstaan voor de maintenance en dat het investeringsprogramma voor de volgende 10 jaar de investeringsbehoeften niet kan dekken. Star 21 gaat dus steeds meer op een lijst van goede bedoelingen lijken...

Spreker wil weten hoe de investeringsmiddelen over de Gewesten zijn gespreid. Hij vraagt ook wat de voordelen zijn van de integratie van de Kas voor Geneeskundige Verzorging in het algemene stelsel. Zullen de betrokken personen hun vroegere voordelen kunnen behouden?

Antwoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeer

Op de vragen van de heer Knoops en de heer Lebrun met betrekking tot de kapitaalverhoging van Sabena en de Belgische verankering van de maatschappij antwoordt de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeer dat de kapitaalbehoeften van de maatschappij op 18 september en 16 oktober werden besproken binnen de Raad van Bestuur. Op basis van de aldaar geformuleerde opmerkingen zal de problematiek wellicht in de komende dagen officieel aan de Minister van Verkeerswezen — in zijn hoedanigheid van meerderheidsaandeelhouder — worden overgemaakt.

De invulling van de kapitaalbehoeften — en de nieuwe structuren die hierbij eventueel uitgewerkt worden — zijn in de eerste plaats de verantwoordelijkheid van de nieuwe manager en de leiding van de NV Sabena. De regering zal echter de manoeuvreerruimte afbakenen waarbinnen de nieuwe oplossingen concreet kunnen worden uitgewerkt, door met name de antwoorden te verschaffen op de essentiële vragen die terug te vinden zijn in de beleidsnota's (pp. 36-38).

Het probleem van de Belgische verankering is daar een onderdeel van en de belangrijkste elementen hiervan zijn weergegeven in het punt 2.2.3.2. (Belgische aanwezigheid).

Ter attentie van de heer Lebrun merkt de Minister op dat het jaarverslag 1989 van Sabena nog niet ter beschikking is. Dit wordt verwacht in de loop van de komende maanden. Aan de Commissieleden zal een exemplaar overgemaakt worden.

Met betrekking tot het dreigement van BA om uit de SWA te stappen als de EEG de SWA niet aanvaardt (vraag van de heer Lebrun), antwoordt de Minister dat in tegenstelling met wat het lid laat uitschijnen,

entendre, la British Airways n'a jamais menacé de quitter la SWA. Il a été demandé que la Commission européenne examine d'urgence le dossier, étant donné que tout atterroissement risque d'avantager la concurrence américaine.

Si la Commission européenne s'oppose finalement à l'accord SWA, ceci entraînera automatiquement la résolution de l'accord (voir également le Mémoire relatif à la communication des griefs de la Commission européenne, p. 101-107).

En ce qui concerne la question de M. Vermeiren, relative au « débauchage » du personnel de la RVA, notamment par Eurocontrol, le Ministre répond que lors des récentes conventions sectorielles, d'importantes augmentations salariales ont été prévues en ce qui concerne les traitements du service du contrôle aérien. Un engagement a ainsi été obtenu pour une paix sociale de 2 ans. L'alignement sur les rémunérations d'Eurocontrol n'est cependant pas prévu et n'est d'ailleurs pas réaliste. Il est cependant à noter qu'un accord tacite a été conclu avec Eurocontrol, accord en vertu duquel cet organisme ne peut attirer du personnel opérationnel des Etats membres. C'est la raison pour laquelle Eurocontrol organise désormais lui-même des examens pour le recrutement de contrôleurs aériens.

Le problème du débauchage se pose toutefois surtout au niveau des techniciens (principalement des ingénieurs civils), qui sont attirés par le secteur privé. Etant donné qu'à l'heure actuelle la RVA est soumise pour ses structures salariales, au contrôle et à la tutelle des pouvoirs publics, elle ne dispose pratiquement pas de moyens pour faire face à cette situation.

En ce qui concerne les dispositions prises dans le cadre de la concertation relative à la libération de crédits pour l'extension de Zaventem (question de M. Vermeiren), le Ministre renvoie à l'accord conclu à ce sujet (notamment en ce qui concerne la concertation pour la construction d'un tunnel). Si le financement ne peut être assuré par la Région flamande, il faudra trouver un autre mode de financement.

Répondant à M. Vermeiren à propos des résultats de l'installation du réseau de sonomètres, le Ministre précise que 7 sonomètres seulement ont été installés jusqu'à présent. En outre, les sonomètres déjà installés ne permettent pas de contrôler toute la route suivie par l'avion, car seuls les sonomètres installés le plus près de l'aéroport sont en service.

Néanmoins, il est déjà procédé manuellement à l'identification des avions très gênants.

Il ne peut être prononcé de sanction, dans la mesure où aucune réglementation légale précise n'a encore été édictée. Celle-ci est en préparation. Un projet sera débattu prochainement avec les utilisateurs.

Si par « dérogations pour charter », le membre entend les dérogations aux normes acoustiques, le

British Airways niet bedreigd heeft met het verlaten van het SWA-akkoord. Wel werd gevraagd dat de EEG-commissie dringend werk zou maken van de behandeling van het dossier, omdat uitstel in het voordeel dreigt te spelen van de Amerikaanse concurrentie.

Indien de EEG-commissie zich uiteindelijk verzet tegen het SWA-akkoord, brengt dit automatisch de ontbinding van de overeenkomst mee (zie ook Memo met betrekking tot de punten van bezwaar van de Europese Commissie, blz. 101-107).

Wat de vraag van de heer Vermeiren betreft, in verband met het « weggopen » van personeel van de RLW, door onder meer Eurocontrol, antwoordt de Minister dat tijdens de jongste sectoriële overeenkomsten met betrekking tot de wedden van de verkeersleidingsdienst belangrijke loonsverhogingen werden bedongen. Op grond daarvan werd een engagement verkregen voor een sociale vrede van 2 jaar. De gelijkschakeling met de Eurocontrol-lonen wordt evenwel niet gepland en is trouwens niet realistisch. Nochtans kan hier volledigheidshalve aan toegevoegd worden dat er met Eurocontrol een stilzwijgende overeenkomst werd gemaakt dat zij geen operationeel personeel van de Lid-Staten zou aantrekken. Dit verklaart ook waarom Eurocontrol nu zelf examens inricht voor de recrutering van verkeersleiders.

Het grootste probleem van weggoping situeert zich evenwel op het vlak van technici (vooral burgerlijk ingenieurs) die vooral door de privé-sector worden aangelokt. Gelet op het feit dat de RLW alsnog voor haar lonenstructuur afhankelijk van controle en goedkeuring van de Overheid, beschikt zij over weinig of geen middelen om zich hiertegen te wapenen.

In verband met de schikkingen die in het kader van het overleg zijn getroffen in verband met de vrijmaking van kredieten voor de uitbouw van Zaventem (vraag van de heer Vermeiren), verwijst de Minister naar de afspraak terzake (onder meer inzake overleg voor de bouw van een tunnel). Indien een financiering via het Vlaamse Gewest niet haalbaar blijkt te zijn, zal er een alternatieve financieringswijze moeten worden uitgewerkt.

Op de vraag van de heer Vermeiren in verband met de resultaten van de installatie van het geluidsmeter-net, antwoordt de Minister dat er tot nog toe nog maar 7 geluidsmeters zijn geïnstalleerd. Bovendien laten de reeds geïnstalleerde meters niet toe de gehele door het vliegtuig gevolgde route te controleren, omdat alleen de dichtst bij de luchthaven geplaatste meters in gebruik zijn.

Niettemin wordt nu reeds manueel overgegaan tot identificatie van de zeer hinderlijke vliegtuigen.

Bestrafing kan alsnog niet gebeuren daar er nog geen preciese wettelijke reglementering is uitgevaardigd. Deze is wel in voorbereiding. Een ontwerp zal eerstdaags met de gebruikers worden besproken.

Indien het lid met « afwijkingen voor charters » bedoelt afwijkingen op de geluidsnormen, bevestigt

Ministre confirme que plus aucune dérogation n'a été accordée depuis le 1^{er} janvier 1990.

S'il s'agit du nombre d'autorisations délivrées pour des vols charters nocturnes, le Ministre précise qu'à l'exception de quelques autorisations individuelles, les vols de nuit suivants ont été autorisés lors de la dernière saison estivale : à 04.00 h vers Rhodes à partir du 02.07; à 04.10 h vers Samos à partir du 30.04; à 05.00 h vers Alicante à partir du 01.04; à 05.00 h vers Heraklion à partir du 29.06; à 05.40 h vers Las Palmas à partir du 04.07.

Tous ces vols ont cependant été effectués au moyen d'avions B-737-300, des appareils modernes ne produisant que peu de bruit. Dans l'état actuel de la réglementation en matière de normes acoustiques, ces vols de nuit ne pouvaient pas être interdits.

*
* *

En réponse à la question de M. Knoops relative à Star 21, le Ministre des Communications déclare qu'il est évident que chaque région, et pas seulement la Région wallonne, souhaite que le Budget National finance un maximum de projets d'amélioration du réseau ferroviaire; par rapport à leurs demandes, les moyens budgétaires paraîtront toujours insuffisants.

Il est tout aussi évident que, sans un effort financier supplémentaire, il sera impossible de mener une politique de promotion du transport ferroviaire dans notre pays.

Qu'en est-il exactement?

Depuis plusieurs années, l'Etat finance en ordonnancements 9,5 milliards d'investissements dans ce secteur.

En outre, une partie de ce budget (environ 3,5 milliards) a été affectée au rattrapage d'engagements antérieurs. En d'autres termes, il s'agissait de rembourser d'abord à la SNCB des travaux autorisés précédemment et exécutés, mais que, faute de crédits disponibles, l'Etat n'avait pu ordonnancer dès leur achèvement.

Dans ces conditions, la proposition du Ministre acceptée par le Gouvernement, d'établir un programme d'investissements décennal sur une base annuelle de 15 milliards, soit 5 milliards d'effort financier supplémentaire par an pour l'Etat, constitue une amélioration appréciable.

Par ailleurs, l'autofinancement de la SNCB, très limité ces dernières années ($\pm$ 1 milliard par an), viendra compléter les moyens disponibles pour la mise en chantier du Plan Star 21.

Par prudence, cette source de financement sera limitée à un montant de 2 à 3 milliards par an, et ce, indépendamment du TGV.

de Minister dat geen enkele afwijking meer toegestaan is vanaf 1 januari 1990.

Wanneer evenwel bedoeld wordt hoeveel toelatingen voor nachtchartervluchten werden toegestaan, kan hij mededelen dat, behoudens enkele individuele toelatingen, de volgende nachtvluchten werden toegelaten voor het voorbije zomerseizoen: om 04.00 h naar Rhodos vanaf 02.07; om 04.10 h naar Samos vanaf 30.04; om 05.00 h naar Alicante vanaf 01.04; om 05.00 h naar Heraklion vanaf 29.06; om 05.40 h naar Las Palmas vanaf 04.07.

Al deze vluchten werden evenwel uitgevoerd met nieuwe, geluidsarme B-737-300 vliegtuigen. Op grond van de vigerende reglementering inzake geluidsnormen kon hieraan geen nachtelijk startverbod worden opgelegd.

*
* *

Op de vraag van de heer Knoops met betrekking tot Star 21, antwoordt de Minister van Verkeer dat het vanzelf spreekt dat elk Gewest, en niet alleen het Waalse Gewest, verlangt dat de nationale begroting een maximum aan projecten tot verbetering van het spoorwegnet financiert; in vergelijking met de vragen van de Gewesten zullen de budgettaire mogelijkheden echter steeds onvoldoende blijken.

Het is ook evident dat het zonder bijkomende financiële inspanning onmogelijk zal zijn een beleid te voeren waarbij het spoorwegvervoer in ons land bevorderd wordt.

Wat is nu juist het probleem?

Sedert meerdere jaren financiert de Staat, in ordonnanciering, 9,5 miljard investeringen in deze sector.

Daarenboven werd een deel van dit budget (ongeveer 3,5 miljard) besteed voor een inhaaloperatie van de vroegere vastleggingen. Met andere woorden moesten eerst en vooral aan de NMBS de reeds goedgekeurde en uitgevoerde werken worden terugbetaald die de Staat, bij gebrek aan beschikbare kredieten, niet onmiddellijk bij de uitvoering ervan kon vereffenen.

In deze omstandigheden komt het voorstel van de Minister (dat door de Regering aanvaard werd), om een tienjarenplan uit te werken gebaseerd op een jaarlijkse investering van 15 miljard — hetgeen neerkomt op een bijkomende financiële inspanning vanwege de Staat van 5 miljard per jaar — neer op een belangrijke verbetering.

Anderzijds zal de autofinanciering van de NMBS, die de laatste jaren echter zeer beperkt is (1 miljard per jaar), de beschikbare middelen voor de verwezenlijking van het plan Star 21 nog aanvullen.

Voorzichtigheidshalve zal deze financieringsbron beperkt worden tot een bedrag van 2 à 3 miljard per jaar, afgezien van de SST.

Le Ministre reconnaît que, malgré l'augmentation substantielle des moyens de financement des investissements ferroviaires, il ne sera pas possible de satisfaire toutes les revendications, en particulier durant la première décennie du plan Star 21. Des choix devront être faits, et à cet effet, des discussions avec les Exécutifs régionaux ont débuté.

Avant toute autre considération, ces choix devront être faits en prenant en compte les effets réels sur la mobilité globale, ainsi que la répercussion des nouvelles réalisations sur le compte d'exploitation de la SNCB.

Interrogé par M. Winkel sur les récentes grèves à la SNCB, le Ministre précise que les rapports avec le personnel relèvent de l'autonomie de gestion de la SNCB.

Il fait observer qu'une réquisition du personnel de la SNCB ne peut se faire que par arrêté royal si l'on juge que des parties vitales de l'économie du pays sont menacées. Le Ministre estime que, bien que ces actions soient néfastes pour la politique commerciale de la SNCB, il n'y a aucune raison de procéder à une réquisition d'autant plus que les actions ont été relativement courtes jusqu'à présent.

On comprendra aussi que l'on ne peut pas tout simplement déroger au principe en vigueur en matière de rapports sociaux, ni dans l'intérêt du personnel ni dans celui de la SNCB.

Il faut situer l'attitude de la direction dans un cadre plus large et évaluer avec précision l'influence des solutions à ce conflit sur les rapports ultérieurs du personnel au sein de la SNCB.

Il n'empêche que le Ministre est très préoccupé de l'évolution de ce problème et qu'il a insisté auprès de la SNCB de recourir à tous les moyens possibles pour mettre fin à ces interruptions du trafic ferroviaire.

Entre-temps, la SNCB est parvenue à un accord de principe avec les organisations syndicales reconnues au sujet d'une convention sectorielle, de sorte que l'on peut espérer qu'il n'y aura plus d'actions de grève dans un proche avenir.

Une autre question de M. Winkel portait sur les priorités ainsi que sur l'affectation du milliard de crédits d'investissement.

Le ministre déclare que la hausse des crédits d'investissement, portés à 10,784 milliards, fait partie des augmentations proposées pour atteindre 15 milliards par an dans le cadre du plan d'avenir STAR 21.

Pour être complet, il y a lieu de faire remarquer que les augmentations prévues pour atteindre 11 milliards en 1991, 13 milliards en 1992 et 15 milliards ensuite, permettront à la SNCB de commencer, à partir de 1991, des travaux, qui, en termes d'engagements, se chiffrent déjà à 15 milliards.

C'est dans ce cadre que, conformément aux décisions du Conseil des ministres concernant le plan STAR 21, une concertation aura lieu avec les Régions

De Minister erkent dat het ondanks de substantiële verhoging van de financiële middelen voor de spoorweginvesteringen niet mogelijk zal zijn op alle eisen in te gaan, en zeker niet gedurende het eerste decennium van het plan Star 21. Daarom zullen keuzen moeten worden gemaakt, waarover besprekingen met de Executieven werden aangevat.

Vóór elke andere beschouwing moeten deze keuzen rekening houden met de werkelijke effecten van de nieuwe verwezenlijking op de totale mobiliteit en op de exploitatierekening van de NMBS.

In antwoord op de vraag van de heer Winkel in verband met de recente stakingen bij de NMBS, stelt de Minister dat de verhoudingen met het personeel behoren tot de beheersautonomie van de NMBS.

Hij merkt op dat een opvordering van het NMBS-personeel slechts mogelijk is bij koninklijk besluit ingeval geoordeeld wordt dat vitale delen van 's lands economie in gevaar komen. Hij meent dat, hoe nadelig deze acties ook mogen zijn voor het commercieel beleid van de NMBS, er geen reden tot opvordering is, temeer daar de acties tot nog toe van relatief korte duur waren.

Men zal bovendien begrijpen dat niet zomaar afbreuk kan gedaan worden aan de gangbare principes inzake sociale verhoudingen, noch in het belang van personeelsleden noch in het belang van de NMBS.

De houding van de directie moet in een ruimer kader geplaatst worden waarbij de invloed van oplossingen voor dit conflict op de toekomstige personeelsverhoudingen binnen de NMBS grondig moet afgewogen worden.

Dit neemt niet weg dat de Minister met grote bezorgdheid de evolutie van deze problematiek heeft gevolgd en bij de NMBS aangedrongen heeft dat zij alle haar toegestane middelen zou aanwenden om een einde te stellen aan deze onderbrekingen van het spoorverkeer.

Ondertussen heeft de NMBS met de erkende vakorganisaties een principiële akkoord bereikt inzake de sectoriële arbeidsovereenkomst, zodat mag gehoopt worden dat er geen stakingsacties op korte termijn moeten verwacht worden.

Een andere vraag van de heer Winkel betrof de prioriteiten en de bestemming van de 1 miljard investeringskredieten.

De stijging van de investeringskredieten van de NMBS tot 10,784 miljard maakt deel uit van de voorgestelde verhoging tot 15 miljard per jaar in het kader van het toekomstplan STAR 21, aldus de minister.

Volledigheidshalve moet opgemerkt worden dat deze stijging, tot ongeveer 11 miljard in 1991, tot 13 miljard in 1992 en 15 miljard daarna, de NMBS in staat stelt om vanaf 1991 werken aan te vatten die in termen van vastlegging nu reeds 15 miljard bedragen.

Het is in dit kader dat, in overeenstemming met de beslissingen van de Ministerraad inzake STAR 21, overleg met de Gewesten zal gepleegd worden om het

en vue de fixer le programme physique d'investissement des dix prochaines années. Les investissements 1991 y sont évidemment compris, de sorte qu'il m'est impossible de répondre concrètement à cette question.

En réponse à la question de monsieur Winkel concernant le déficit de la SNCB, le Ministre déclare que dans les prévisions initiales de la SNCB, le déficit pour l'exercice 1990 se chiffrait à 3, 087 milliards de francs.

La direction estime cependant que l'année pourra être clôturée en équilibre. D'une part, les résultats provisoires font apparaître davantage de recettes et moins de dépenses que prévu; d'autre part, les financements alternatifs, grâce auxquels les charges financières sont inférieures à celles qu'entraînent les emprunts classiques, permettent d'enregistrer certaines plus-values.

En ce qui concerne la répartition régionale des crédits budgétaires (question de M. Van Crombruggen), il y a lieu de remarquer que la SNCB n'applique aucune clé de répartition. Certains usages se sont toutefois établis en matière de dépenses régionales, même si ces usages évoluent quelque peu d'année en année.

Il est également évident que la plupart des investissements, bien que géographiquement situés dans une région déterminée, sont en fait utiles à tout le réseau ou même à une seule autre Région.

Par ailleurs, certains projets d'investissements ne sont pas localisables. C'est notamment le cas du matériel roulant et des investissements pour l'administration centrale.

M. Van Crombruggen avait également posé une question à propos du transfert de la caisse 1 dans le régime général.

Le Ministre répond que le transfert de la caisse 1 dans le régime général maintient les avantages que les bénéficiaires du fonds des œuvres sociales de la SNCB avaient dans l'ancien régime.

En matière de soins de santé, car c'est bien de cela qu'il s'agit, la caisse 1 de la SNCB (ancien régime) couvrait les mêmes risques aux mêmes conditions que le régime général.

Dès lors, le transfert dans le régime général n'enlève ou n'ajoute aucun avantage aux bénéficiaires du fonds des œuvres sociales.

En ce qui concerne la SNCB, l'ancien régime pénalisait son compte d'exploitation. En effet, lorsque l'intervention du budget des communications dans la caisse des soins de santé s'avérait insuffisante il appartenait à l'entreprise SNCB, via son compte d'exploitation de pallier cette insuffisance.

Entre 1986 et 1990, la SNCB a de cette manière été amenée à déboursier 5 milliards de francs pour couvrir le déficit de la caisse des soins de santé.

Afin de permettre à la SNCB de consacrer tous les moyens financiers mis à sa disposition par l'Etat à l'activité pour laquelle elle a été constituée, à savoir le

fysisch investeringsprogramma voor de komende 10 jaren vast te leggen. Daarin zijn uiteraard de investeringen 1991 begrepen zodat het nu onmogelijk is concreet op deze vraag te antwoorden.

Op de vraag van de heer Winkel met betrekking tot het deficit van de NMBS antwoordt de minister dat het deficit in de oorspronkelijke voorzieningen van de NMBS voor het exploitatiejaar 1990 3,087 miljard frank beliep.

De directie verwacht evenwel dat het jaarresultaat in evenwicht zal kunnen worden afgesloten. Enerzijds geven de voorlopige resultaten hogere ontvangsten en lagere uitgaven. Anderzijds maken de alternatieve financieringen, dank zij welke de financiële lasten lager zijn dan bij de klassieke leningen, het mogelijk een meerwaarde te boeken.

Met betrekking tot de regionale verdeling van de begrotingskredieten (vraag van de heer Van Crombruggen) zij opgemerkt dat de NMBS geen verdeelsleutels toepast; dit neemt niet weg dat er zekere gebruiken gegroeid zijn inzake regionale bestedingen, zij het dan van jaar tot jaar binnen een zekere grens evoluerend.

Het is ook duidelijk dat de meeste investeringen, hoewel geografisch gesitueerd binnen een bepaalde regio, in feite nuttig zijn voor het hele net of zelfs enkel voor een andere regio nut hebben.

Daarenboven zijn er investeringsprojecten die niet aan regio's toewijsbaar zijn, waaronder het rollend materieel en investeringen voor het centraal bestuur.

De heer Van Crombruggen had ook een vraag gesteld in verband met de overgang van kas 1 naar het algemeen stelsel.

De Minister antwoordt daarop dat de rechthebbenden op het fonds van sociale werken ondanks de overgang van kas 1 naar het algemeen stelsel, dezelfde voordelen behouden als deze die ze genoten in het vroegere stelsel.

Op het vlak van de gezondheidszorgen waarover het eigenlijk gaat, dekt kas 1 van de NMBS (oud stelsel) immers dezelfde risico's onder dezelfde voorwaarden als het algemeen stelsel.

De overgang naar het algemeen stelsel ontnemt aan de rechthebbenden van de kas van sociale werken dus geen enkel voordeel en voegt er ook geen aan toe.

Het oude regime bezwaarde de exploitatierekening van de NMBS. Inderdaad, wanneer de tussenkomst van de begroting van Verkeerswezen in de kas van gezondheidszorgen onvoldoende bleek, dan was het de onderneming NMBS die via haar exploitatierekening moest bijspringen.

Tussen 1986 en 1990 heeft de NMBS aldus 5 miljard moeten uitgeven om het tekort van de kas van Gezondheidszorgen bij te passen.

Teneinde de NMBS toe te laten al de financiële middelen die haar door de Staat ter beschikking worden gesteld, aan te wenden voor haar maatschappe-

transport des personnes et des choses, il convenait d'organiser le transfert dans le régime général et de la dégager ainsi de charges n'ayant rien à voir avec son compte d'exploitation.

*
* *

A la question de M. Lebrun relative aux mesures prises en ce qui concerne les 600 points noirs, le Ministre répond que l'enregistrement des points noirs — c'est-à-dire des endroits où se produisent au moins 3 accidents par an, avec blessés — a été instauré dans le passé à l'initiative de la Gendarmerie et du Ministère des Travaux publics. Cette initiative ne portait donc à l'époque que sur les routes nationales. Son objectif était d'aboutir à une amélioration de l'infrastructure présente à ces endroits de manière à éviter les accidents. La problématique proprement dite des points noirs a été examinée au sein du Ministère des Travaux publics et, plus spécialement, au niveau national par la Commission spéciale pour la Sécurité routière (CSSR) et, au niveau provincial, par les Commissions pour les accidents de la route (CAR), au sein desquelles étaient également représentés la Gendarmerie, les communes impliquées et le département des Communications.

Après la régionalisation des Travaux publics, la solution des points noirs relève de la compétence des Régions. Aussi bien dans la Région wallonne que dans la Région flamande a été créé un nouvel organe reprenant les tâches de l'ancienne commission nationale. Dans la Région wallonne, il s'agit de la Commission wallonne de la Sécurité routière, dans la Région flamande, de l'« Adviesgroep voor de Verkeersveiligheid op Vlaamse Gewestwegen ». Sur le plan provincial, les Régions ont maintenu les Commissions pour les accidents de la route. Le Département des Communications est également représenté au sein de ces organes.

Comme les points noirs ne peuvent en fait être résolus que par des interventions au niveau de l'infrastructure, seules les Régions sont compétentes en la matière. Les Ministres régionaux des Travaux publics ont déclaré qu'ils considéraient la résorption des points noirs comme prioritaire.

La majorité des points noirs se situent sur les routes dites « express » et plus spécialement à leurs carrefours. Dans le cadre de la Conférence interministérielle pour les Communications et l'Infrastructure il a été procédé à la constitution d'un groupe de travail chargé d'examiner l'insécurité routière sur ces routes afin de proposer des solutions appropriées en la matière.

En ce qui concerne l'instauration d'une vitesse maximale de 50 km/h dans les villes (question de M. Winkel), le Ministre souligne que si l'abaissement de la vitesse maximale de 60 à 50 km/h dans les agglomérations semble à première vue évidente et simple à

liker doel, namelijk het vervoer van personen en zaken, diende de overgang naar het algemeen stelsel te worden georganiseerd, om de maatschappij aldus te ontlasten van uitgaven die niets te zien hebben met haar exploitatierekening.

*
* *

Op de vraag van de heer Lebrun naar de maatregelen die zijn genomen tegen de 600 zwarte punten, antwoordt de Minister dat de registratie van de zwarte punten — dit zijn plaatsen waarop minstens 3 letselongevallen per jaar gebeuren — in het verleden werd ingevoerd op initiatief van de Rijkswacht en het Ministerie van Openbare Werken. Zij had dus enkel betrekking op de Rijkswegen. Het was de bedoeling om de infrastructuur op deze plaatsen te verbeteren om ongevallen te voorkomen. De problematiek van de zwarte punten werd als zodanig behandeld door het Ministerie van Openbare Werken, en meer bepaald op nationaal niveau door de Bijzondere Commissie Verkeersveiligheid (BCVV) en op provinciaal niveau door de Commissies voor Ongevallen in het Verkeer (COB), waarin eveneens de Rijkswacht, de betrokken gemeenten en het departement van Verkeerswezen vertegenwoordigd waren.

Na de regionalisatie van Openbare Werken, behoort de oplossing van de zwarte punten tot de bevoegdheid van de Gewesten. Zowel in het Vlaamse als in het Waalse Gewest werden nieuwe organen gecreëerd die de taken van de vroegere nationale commissie hebben overgenomen. (In Vlaanderen : Adviesgroep voor de Verkeersveiligheid op Vlaamse Gewestwegen; in Wallonië : Commission wallonne de la Sécurité Routière). Op provinciaal niveau hebben de Gewesten de Commissies voor Ongevallen in het Verkeer behouden. Het departement van Verkeerswezen is in deze organen eveneens vertegenwoordigd.

Aangezien de oplossing van de zwarte punten in wezen een kwestie is van infrastructurele ingrepen, zijn alleen de Gewesten terzake bevoegd. De Gewestministers voor Openbare Werken hebben verklaard dat zij de oplossing van de zwarte punten als prioritair beschouwen.

De meeste zwarte punten situeren zich op de zogenaamde expresswegen en meer bepaald op de kruispunten ervan. In het kader van de Interministeriële Conferentie voor Verkeer en Infrastructuur, werd een werkgroep opgericht die de verkeersonveiligheid op deze wegen zal onderzoeken teneinde adequate oplossingen terzake voor te stellen.

Met betrekking tot de invoering van een maximumsnelheid van 50 km/u. in de steden (vraag van de heer Winkel), stelt de Minister dat de verlaging van de maximumsnelheid van 60 km/u. tot 50 km/u. in de bebouwde kom op het eerste gezicht een evidente en

réaliser dans le cadre de la promotion de la sécurité routière et de la convivialité dans les villes et les communes, cette mesure lui paraît plutôt simpliste, voire utopique dans le contexte actuel de la circulation routière.

Il reconnaît qu'un abaissement de la vitesse dans les zones résidentielles est nécessaire pour garantir la convivialité, et s'efforce dès lors au maximum de propager la Zone 30, à propos de laquelle il ne faut pas oublier que la limitation de la vitesse à 30 km/h doit être obtenue par des interventions au niveau de l'infrastructure.

Le placement de signaux de limitation de vitesse à des endroits où l'infrastructure invite à rouler plus vite est non seulement un non-sens, mais ôte aussi toute valeur à la notion de limitation de vitesse.

C'est précisément ce qui se passe à l'heure actuelle avec la délimitation des agglomérations où il faut effectivement tenir compte de l'existence de zones de trafic où la vitesse est automatiquement plus élevée que dans les zones et centres résidentiels. De plus, la limitation de la vitesse à 60 km/h dans notre pays n'est guère respectée, contrairement à ce qui se passe à l'étranger.

Il existe deux solutions qui peuvent même, au besoin, se compléter :

- concevoir et adapter l'infrastructure dans les agglomérations de manière à ce que la limitation de la vitesse à 60 km/h ou 50 km/h soit effectivement respectée;

- organiser le contrôle de la vitesse de telle manière que le risque de se faire prendre soit suffisamment réel pour décourager toute tentative d'excès de vitesse.

Ces deux solutions impliquent que les gestionnaires de la voirie (tant les communes que les Régions) prennent leurs responsabilités pour réaliser les adaptations infrastructurelles nécessaires et pour autoriser sur les routes susvisées une vitesse plus élevée afin d'accroître la crédibilité des limitations de vitesse, quitte à adapter la réglementation locale, jusqu'à un certain point, au comportement réel, tout en prévoyant aussi un contrôle effectif de la circulation.

Le Ministre estime qu'il faut avant tout s'orienter vers des adaptations de l'infrastructure qui contribuent à une régénération qualitative de l'espace public, de la convivialité et de la sécurité des usagers de la route les plus exposés.

Pour le reste, il doit admettre que la limitation de la vitesse à 50 km/h dans les agglomérations est appliquée dans la plupart des pays européens. Lorsque la France aura également adopté les 50 km/h, la Belgique, le Luxembourg, l'Espagne et le Portugal seront les seuls pays où la vitesse restera limitée à 60 km/h dans les agglomérations.

Il conviendrait, à cet égard, que la CE prenne une initiative en vue de fixer des limitations de vitesse

eenvoudige maatregel lijkt om de verkeersveiligheid en verkeersleefbaarheid in de steden en gemeenten te bevorderen. Toch lijkt deze maatregel in de huidige context van het verkeer eerder simplistisch en zelfs utopisch.

Hij is het ermee eens dat een snelheidsverlaging in de woonzones noodzakelijk is om de leefbaarheid veilig te stellen. Hij laat dan ook niets onverlet om de Zone 30 te propageren, waarbij men echter niet mag vergeten dat de snelheidsbeperking tot 30 km/u. moet afgedwongen worden door infrastructurele ingrepen.

Het plaatsen van een snelheidsbord, terwijl de infrastructuur uitnodigt tot sneller rijden, is niet alleen tegenstrijdig, maar holt tevens de waarde van de snelheidsbeperkingen als zodanig uit.

Dat is precies wat er op dit ogenblik aan de hand is met de afbakening van de bebouwde kommen, waarbij er wel moet rekening worden gehouden dat in de bebouwde kommen ook verkeersgebieden voorkomen, waar de snelheid automatisch hoger ligt dan in de residentiële gebieden en de centra. Bovendien wordt de snelheidsbeperking van 60 km/u. in ons land allerm minst gerespecteerd, in tegenstelling tot het buitenland.

Daarvoor kunnen 2 oplossingen gevonden worden, die elkaar trouwens niet hoeven uit te sluiten :

- de infrastructuur van de bebouwde kommen wordt zodanig ontworpen of aangepast dat een snelheidsbeperking van 60 of 50 km/u. effectief wordt nageleefd;

- de controle op de snelheid wordt zodanig georganiseerd dat er een voldoende hoge subjectieve « pakkans » ontstaat opdat de snelheidsbeperking wordt nageleefd.

Beide oplossingen impliceren dat de wegbeheerders (zowel de gemeenten als de Gewesten) hun verantwoordelijkheid nemen om de nodige infrastructurele aanpassingen door te voeren en om op de bovengeciteerde verkeerswegen geen hogere snelheid toe te laten, teneinde de geloofwaardigheid van de snelheidsbeperkingen te bevorderen en de plaatselijke reglementering tot op zekere hoogte aan te passen aan het feitelijke gedrag, maar dan wel eveneens in combinatie met een effectief verkeerstoezicht.

De Minister is de mening toegedaan dat vooral aandacht moet worden besteed aan de infrastructurele ingrepen, die tevens bijdragen tot een kwalitatieve herschepping van de openbare ruimte, de leefbaarheid en de veiligheid van de zwakke weggebruikers.

Voor het overige moet hij inderdaad besluiten dat de snelheid van 50 km/u. in de bebouwde kom in de meeste Europese landen van toepassing is : wanneer Frankrijk eveneens de 50 km/u. zal ingevoerd hebben, zullen alleen nog België, Luxemburg, Spanje en Portugal de 60 km/u. handhaven.

Het is terzake aangewezen dat de EG een initiatief zou nemen om uniforme snelheidsbeperkingen voor

uniformes pour les différents types de routes. En attendant, le Ministre préconise le maintien de la situation actuelle.

*
* *

A propos de l'existence de filières permettant d'obtenir une plaque d'immatriculation (question de M. Knoops), le Ministre suppose que l'honorable membre se réfère en l'occurrence au fait qu'un nombre limité de demandes d'immatriculation d'un véhicule ont été traitées en priorité par la DIV.

Cette procédure exceptionnelle a été instaurée il y a plusieurs années pour le règlement de « cas d'urgence » (plaques de transit, véhicules prioritaires, etc.).

Cette pratique est toutefois strictement réglementée sur le plan interne en vue de garantir le principe d'égalité des citoyens vis-à-vis du service public.

Seuls le Ministre, la Direction et les Chefs de services de la DIV peuvent autoriser le recours à la procédure d'exception. Cette procédure est par conséquent parfaitement identique à celle qui était également en vigueur sous les différents prédécesseurs du Ministre.

Si l'honorable membre se réfère à de récents articles de presse selon lesquels certaines entreprises auraient bénéficié par le biais d'une personne intermédiaire et contre paiement d'un traitement de faveur auprès de la DIV, le Ministre peut affirmer que les différentes enquêtes internes qui ont été menées à propos de l'existence de telles pratiques n'ont rien révélé jusqu'à présent.

Par ailleurs, le Comité supérieur de contrôle a également procédé à des enquêtes. Jusqu'à présent, aucun résultat positif n'a été communiqué au Ministre.

En ce qui concerne les questions de MM. Vermeiren et Lebrun relatives aux retards dans l'examen des demandes d'immatriculation, le Ministre répond que durant la période des vacances, le retard encouru par suite de l'accumulation de différents facteurs était de 4 à 5 semaines.

Le service intéressé a fait l'impossible, durant toute cette période estivale, pour maîtriser cette situation et pour ramener dès le mois de septembre ce délai à des normes acceptables.

Depuis la mi-septembre, les demandes sont traitées, à quelques exceptions près certains jours d'affluence, le jour de leur réception ou le jour suivant.

Compte tenu de la méthode actuelle de traitement par lots (successivement vérification, encodage, saisie des données, traitement informatique non-interactif, délivrance et expédition), cela signifie qu'il doit pouvoir être satisfait à une demande complète et correctement remplie dans les 4 à 5 jours ouvrables.

alle sortes wegen vast te leggen. Tot zolang wenst hij de bestaande toestand te behouden.

*
* *

In verband met de « filières » voor de aflevering van nummerplaten (vraag van de heer Knoops) vermoedt de Minister dat het geachte lid doelt op het feit dat een beperkt aantal aanvragen om inschrijving van een voertuig prioritair behandeld worden door de DIV.

Deze uitzonderlijke procedure werd jaren geleden ingevoerd om « dringende gevallen » af te handelen (transitplaten, prioritaire voertuigen, enz.).

Zij is evenwel intern strikt gereguleerd, met het oog op de vrijwaring van het principe van de gelijkheid van de burger ten opzichte van de openbare dienst.

Alleen de Minister, de Directie en de Diensthoofden van de DIV kunnen een toelating geven om deze uitzonderingsprocedure toe te passen. Deze procedure is bijgevolg volledig identiek met die welke eveneens onder de verschillende voorgangers van de Minister van kracht was.

Ingeval het geachte lid doelt op het feit dat de kranten onlangs melding gemaakt hebben van het feit dat bepaalde bedrijven, middels betalingen via tussenpersonen een voorkeursbehandeling zouden genieten bij de DIV, kan de Minister hem melden dat diverse interne onderzoeken naar het bestaan van deze praktijken tot nog toe zonder enig resultaat zijn gebleven.

Daarnaast gebeurden er ook onderzoeken door het Hoog Comité van Toezicht. Tot op heden werden aan de Minister geen positieve resultaten medegedeeld.

Wat betreft de vragen van de heer Vermeiren en de heer Lebrun in verband met de achterstand bij de behandeling van de aanvragen tot inschrijving, antwoordt de Minister dat de achterstand tijdens de vakantieperiode tengevolge van de overrompeling om diverse redenen is opgelopen tot 4 à 5 weken.

De betrokken dienst heeft het onmogelijke gedaan om in volle vakantieperiode de oplopende achterstand te beheersen, en deze vanaf september tot een redelijke termijn te herleiden.

Sedert half september worden de aanvragen, op enkele piekdagen na, de dag van ontvangst of de dag erna behandeld.

Gezien de huidige behandelingsmethode in batch (achtereenvolgens nazicht en encodering, data-entry, niet-interactieve computerverwerking, aflevering en verzending) betekent dit dat een correcte en volledige aanvraag binnen de 4 à 5 werkdagen wordt afgeleverd.

85 % des demandes répondent à ces critères, mais il n'en reste pas moins que 15 % environ des demandes doivent encore toujours être renvoyées parce qu'elles sont incomplètes ou comportent des erreurs.

Les chiffres avancés par l'honorable membre se rapportent à cette dernière catégorie. Le retard peut alors, selon le cas, être de plusieurs semaines, voire même de quelques mois.

Mais même dans ces cas, le département fait l'impossible pour réduire au maximum les retards. Le Ministre croit toutefois que l'honorable membre sera d'accord avec lui pour affirmer qu'il était plus urgent pour l'équipe d'intervention de s'efforcer tout d'abord de résorber les retards pour les 85 % de demandes correctement remplies avant d'entamer une opération de rattrapage pour les autres demandes.

Le premier schéma montre la durée moyenne de traitement d'une demande complète et correctement remplie. On peut clairement y voir comment le retard s'est progressivement résorbé depuis la fin du mois d'août. Un résultat similaire se dégage du schéma indiquant pour cette même période le nombre de plaques et/ou de certificats d'immatriculation expédiés : certains jours d'affluence, plus de 10 000 de ces documents ont même été envoyés.

85 % van de aanvragen voldoen hieraan, doch spijtig genoeg blijkt nog steeds ongeveer 15 % van de aanvragen te moeten worden teruggestuurd wegens onvolledigheid of fouten.

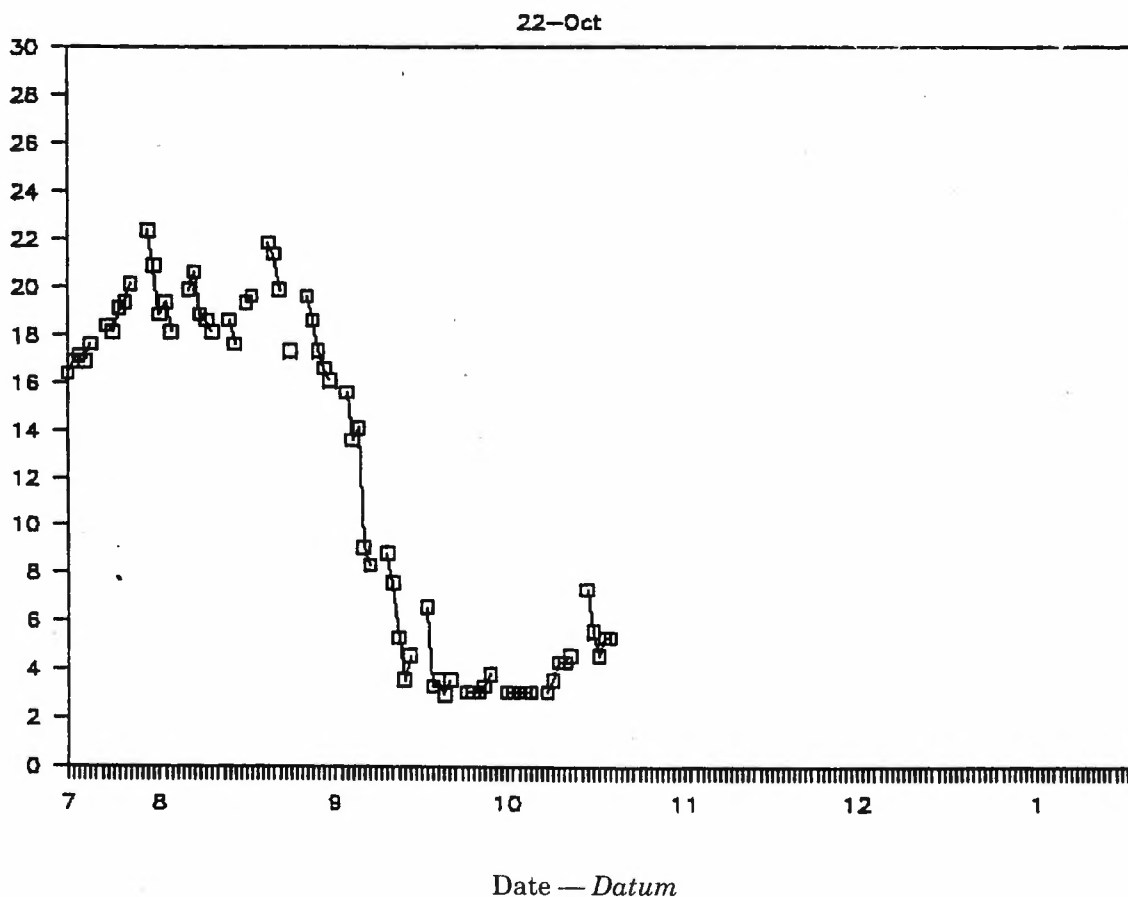
De door het geachte lid vermelde aantallen behoren tot die laatste categorie. Hiervoor is, naargelang het geval, de achterstand begrepen tussen enkele weken en enkele maanden.

Ook in deze gevallen wordt door mijn departement het onmogelijke gedaan om de achterstand weg te werken; de Minister meent evenwel dat het geachte lid het met hem eens zal zijn dat het meer prioritair was de interventieploeg in eerste instantie te concentreren op het wegwerken van de achterstand inzake de 85 % correcte en juist ingevulde aanvragen, en in tweede instantie de inhaalbeweging te realiseren inzake de andere aanvragen.

In de eerste grafiek wordt de gemiddelde verwerkingstijd weergegeven voor de correct en volledig ingevulde aanvragen; hierop is duidelijk te zien hoe vanaf eind augustus de achterstand werd weggevoerd. Dit is eveneens te zien op de figuur die het aantal verzonden nummerplaten en/of inschrijvingsbewijzen weergeeft gedurende dezelfde betrokken periode : op piekdagen werden zelfs meer dan 10 000 documenten verzonden.

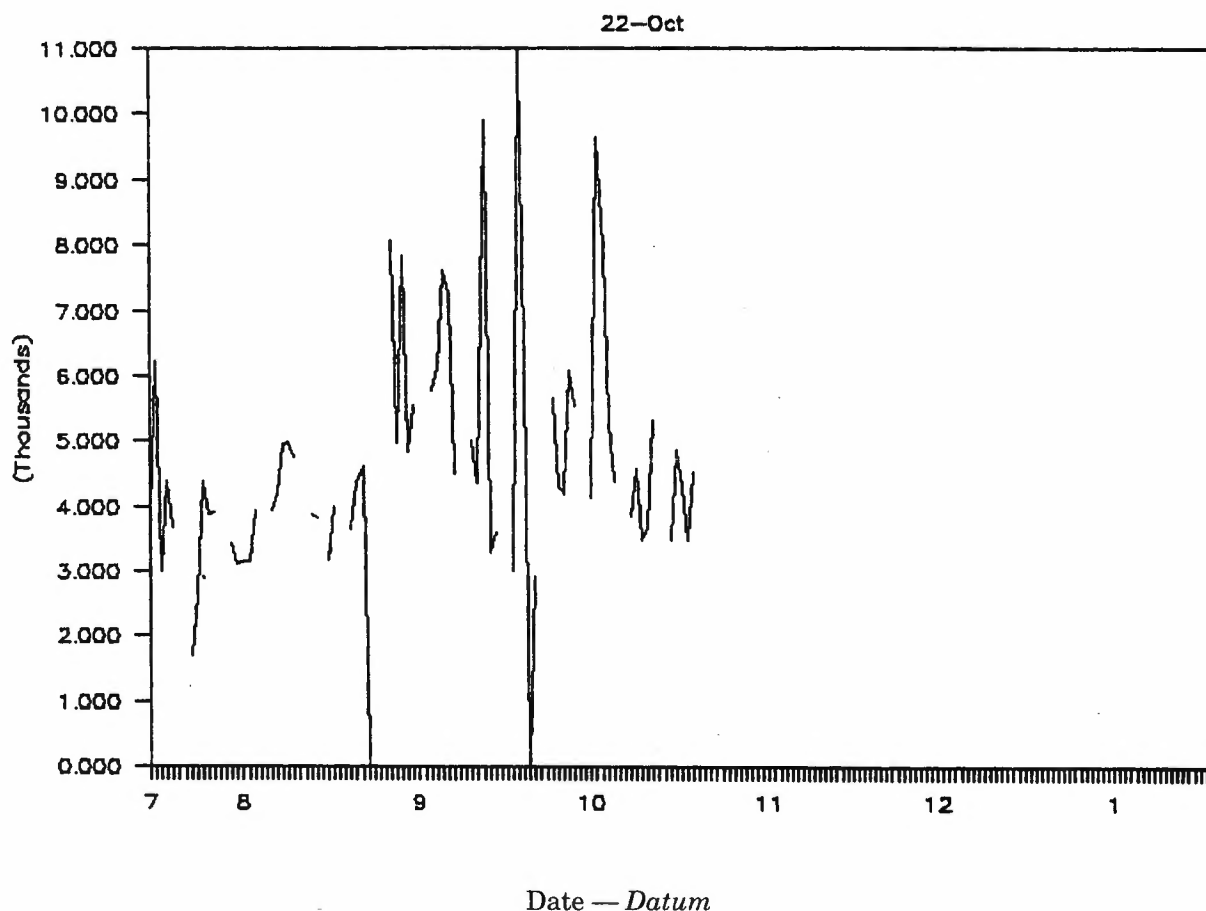
Graphique 1. — Durée moyenne de traitement

Grafiek 1. — Gemiddelde verwerkingstijd



Graphique 2. — Expédition

Grafiek 2. — Verzending



B. TRAVAUX PUBLICS

M. De Croo demande si le secteur des Travaux publics subira encore de nouvelles « compressions » à l'avenir.

Il demande en outre dans quelle mesure le patrimoine des entités fédérées est encore géré par la Régie des Bâtiments.

Il souhaite enfin que le Ministre communique un tableau des compétences concrètes qu'exercent encore l'Administration de l'Infrastructure, l'Office central des fournitures et le Fonds des calamités.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la Restructuration du Ministère des Travaux publics répond que le secteur des Travaux publics ne subira pas d'autres compressions. Les chiffres pour 1991 doivent être considérés comme la phase ultime de la réorganisation.

B. OPENBARE WERKEN

De heer De Croo vraagt of er inzake de sector Openbare Werken nog een verdere « inkrimping » moet worden verwacht.

Hij wil ook weten in welke mate het patrimonium van de deelgebieden nog wordt beheerd door de Regie der Gebouwen.

Tot slot vraagt hij dat de Minister een tabel ter beschikking zou stellen van de concrete bevoegdheden die het Bestuur voor Infrastructuur, het Centraal Bureau voor Benodigdheden en het Rampenfonds nog resten.

*
* *

De Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de Herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken antwoordt dat er geen verdere inkrimping van de sector Openbare Werken te verwachten is. De cijfers voor '91 moeten worden beschouwd als de « eindsom » van de reorganisatie.

En ce qui concerne la Régie des Bâtiments, le Secrétaire d'Etat précise que les Communautés et les Régions peuvent, à l'instar de toute institution publique, demander à la Régie de gérer leur patrimoine.

A la demande de M. De Croo, le Secrétaire d'Etat fournit l'aperçu suivant des compétences de l'Administration de l'infrastructure, de l'Office central des fournitures et de l'Administration de l'intervention financière et de la gestion.

1. *Administration de l'infrastructure*

La majeure partie des tâches nationales relatives à l'infrastructure sont déterminées dans la loi spéciale du 8 août 1980 :

- l'agrément des entrepreneurs;
- les normes minimales en matière de sécurité et de qualité des produits et services (appliquées au secteur de la construction);
- les normes techniques minimales de sécurité en matière de construction et d'entretien des routes, ports, voies hydrauliques et digues;
- les travaux au profit d'institutions européennes et internationales;
- la préparation de négociations et de décisions et le suivi des travaux des institutions européennes concernant les compétences des Régions en matière de communications et d'infrastructure;
- la planification, la fonctionnalité et la comptabilité des réseaux autoroutiers et hydrauliques;
- l'élaboration des règles de police générale et de la réglementation du trafic et du transport ainsi que les prescriptions techniques en matière de moyens de transport;
- la recherche scientifique en matière de communications et d'infrastructure;
- l'application de l'accord de coopération conclu avec les Régions pour les réseaux de télécommunications en matière de communications et de sécurité.

Les missions plus spécifiques de cette administration peuvent être inférées de ce qui précède. Il s'agit notamment :

- de l'octroi d'autorisations pour transport exceptionnel et dangereux;
- de l'établissement de statistiques relatives au trafic et à la sécurité sur les routes et à la navigation intérieure;
- de la diffusion de communiqués pour la batellerie et d'informations pour les usagers de la route;
- de jaugeages pour la batellerie et de la démolition de bateaux;
- de la délivrance de plaques d'immatriculation pour les bateaux de plaisance;
- de la coordination de la numérotation du réseau routier;

Wat betreft de Regie der Gebouwen, stelt de Staatssecretaris dat de Gemeenschappen en de Gewesten net zoals elke overheidsinstelling aan de Regie kunnen vragen dat ze hun patrimonium zou beheren.

Op verzoek van de heer De Croo geeft de Staatssecretaris het volgende overzicht van de bevoegdheden van het Bestuur voor Infrastructuur, het Centraal Bureau voor Benodigdheden en Beheer :

1. *Bestuur voor infrastructuur*

Het grootste gedeelte van de nationale taken in verband met infrastructuur worden bepaald in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 :

- de erkenning der aannemers;
- minimumnormen inzake veiligheid en kwaliteit van produkten en diensten (toegepast op de bouwsector);
- minimale technische veiligheidsnormen inzake bouwen en onderhouden van wegen, havens, waterwegen en dijken;
- werken ten behoeve van Europese en internationale instellingen;
- voorbereiding van onderhandelingen, beslissingen en opvolgen van werkzaamheden van de Europese instellingen die betrekking hebben op de bevoegdheden van de Gewesten inzake verkeer en infrastructuur;
- de planning, de functionaliteit en de compatibiliteit van het autosnelwegen- en waterwegennet;
- ontwerpen van regels van algemene politie en reglementering op het verkeer en vervoer alsook de technische voorschriften inzake verkeers- en vervoermiddelen;
- wetenschappelijk onderzoek in verband met verkeer en infrastructuur;
- toepassing van het samenwerkingsakkoord met de Gewesten voor de telecommunicatienetwerken in verband met verkeer en veiligheid.

Meer specifieke taken van dit bestuur kunnen uit het voorgaande worden afgeleid zoals :

- vergunningen voor uitzonderlijk en gevaarlijk vervoer;
- statistieken in verband met verkeer en veiligheid op de weg en de binnenvaart;
- berichten aan de schipperij en inlichtingen voor de weggebruikers;
- scheepsmetingen voor de binnenvaart en sloping van vaartuigen;
- immatriculatieplaten voor pleziervaartuigen;
- coördinatie inzake nummering van het wegennet;

- de la réalisation d'études techniques relatives aux traités Escaut-Meuse;
- de comptages généraux du trafic.

Il convient de souligner qu'une grande partie de ces compétences doivent être exercées en concertation avec les Régions concernées, de sorte que cette administration fait également office de secrétariat de la conférence interministérielle des communications et de l'infrastructure.

Cette administration exerce également certaines activités dans le secteur de la construction, dont le fondement légal réside non seulement dans la loi spéciale du 8 août 1980, mais également dans la loi du 28 décembre 1984 (article 3), qui définit les compétences nationales de l'Institut national du logement, qui a entre-temps été supprimé, dans la directive européenne sur les matériaux de construction du 21 décembre 1988 et dans la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle, ainsi que des laboratoires d'essai. Ces activités sont notamment les suivantes :

- l'agrégation technique de matériaux de construction;
- la fixation de prescriptions types, certifications en matière de technique de construction;
- certificats de conformité à des prescriptions techniques et agrégations;
- la coopération internationale dans le domaine de la normalisation en matière de techniques de construction;
- la fixation des salaires et des prix des matériaux dans le secteur de la construction.

L'administration s'occupe également des charges du passé en ce qui concerne les compétences transférées aux Régions. Ces activités sont naturellement appelées à disparaître progressivement.

2. Mission de l'Office central des fournitures

La mission de l'Office central des fournitures (OCF) est fixée par l'arrêté royal du 23 février 1977 (*Moniteur belge* du 18 mars 1977). Elle consiste à acheter les fournitures qui sont nécessaires au fonctionnement des différents départements ministériels. La liste de ces fournitures est reprise dans le catalogue établi par le Ministre des Travaux publics.

Les fournitures en question sont, en premier lieu, celles qui sont utilisées par différents ministères et pour lesquelles des prix et conditions plus intéressants peuvent être obtenus grâce à une centralisation des achats.

Outre cette catégorie de fournitures, l'OCF achète également des biens destinés à un ministère déterminé. Ces achats s'effectuent normalement à la demande du ministère concerné, qui fait appel à la compétence de l'OCF en matière d'application de la réglementation relative aux marchés publics, à ses connaissances techniques ou à sa connaissance du

- technische studies in verband met waterverdragen;

- algemene verkeerstellingen.

De aandacht moet erop worden gevestigd dat een groot gedeelte van deze bevoegdheden moeten worden uitgeoefend in overleg met de betrokken Gewesten, zodat dit bestuur ook fungeert als een soort secretariaat van de Interministeriële Conferentie van Verkeer en Infrastructuur.

In dit bestuur worden ook een aantal activiteiten uitgeoefend met betrekking tot de bouwsector, die hun oorsprong niet alleen vinden in de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980, maar ook in de wet van 28 december 1984 (art. 3) waarin de nationale bevoegdheden van het inmiddels afgeschafte Nationaal Instituut van de Huisvesting wordt bepaald, in de EG-bouwproduktenrichtlijn van 21 december 1988 en de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen, alsmede van beproevingslaboratoria zoals :

- technische goedkeuring van bouwprodukten;
- typevoorschriften, certificering in verband met bouwtechnische kwaliteitszorg;
- attestering van overeenkomsten met bouwtechnische voorschriften en erkenningen;
- internationale samenwerking op het vlak van bouwtechnische normalisatie;
- lonen en prijzen van materialen in de bouwsector.

Het bestuur behandelt ook nog de lasten van het verleden in verband met aan de Gewesten overgedragen bevoegdheden. Uiteraard vertonen deze activiteiten een uitdovend karakter.

2. Opdrachten van het CBB

De opdracht van het CBB is vastgelegd in het koninklijk besluit van 23 februari 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1977). Zij bestaat erin de benodigdheden voor de werking van de verschillende ministeriële departementen aan te kopen. De lijst van deze benodigdheden is opgenomen in de door de Minister van Openbare Werken vastgestelde catalogus.

De bedoelde benodigdheden zijn in eerste instantie deze die door verschillende ministeries gebruikt worden en waarvoor door een centralisatie der aankopen betere prijzen en voorwaarden kunnen bedongen worden.

Naast deze categorie koopt het CBB eveneens goederen aan bestemd voor één bepaald Ministerie. Dit gebeurt normaal op aanvraag van het betrokken Ministerie dat een beroep doet op de vaardigheid van het CBB wat betreft de toepassing van de reglementering op de overheidsopdrachten, op zijn technische kennis of kennis van de markt en op de mogelijkheden

marché ainsi qu'aux moyens dont il dispose pour contrôler les produits proposés et fournis.

Il existe également une série de biens spécifiques que l'OCF achète sur la base de conventions conclues entre le ministère concerné et l'ancien Ministère des Travaux publics (notamment avec l'Intérieur en ce qui concerne l'équipement normalisé des corps de sapeurs-pompiers et des services de police communaux).

L'arrêté royal du 23 février 1977 permet également à l'OCF d'effectuer des achats au profit des provinces, des communes, des fédérations et agglomérations de communes, des établissements publics et des associations du droit public.

Une autre mission confiée à l'OCF par l'arrêté royal précité est la vente au public des devis, plan, prescriptions techniques, etc. (documents d'adjudication) se rapportant aux marchés à contracter par les départements ministériels. L'OCF doit également tenir ces documents en dépôt aux fins de consultation par le public. Par suite de la régionalisation et de l'intégration de l'Administration des Bâtiments dans la Régie des Bâtiments, ces missions sont à présent reprises par les administrations régionales compétentes et par la Régie des Bâtiments.

Enfin, l'OCF représente également (soit seul, soit avec d'autres services) les ministères dans divers conseils et commissions, tels que l'Institut belge de Normalisation, le Comité de concertation et de contrôle du pétrole ainsi que divers organismes liés aux secteurs d'activité de l'OCF.

3. *Administration de l'intervention financière et de la gestion*

1. Interventions en matière de calamités (loi du 12 juillet 1976) :

— contrôle et introduction éventuelle d'un recours contre des décisions des Gouverneurs en matière de dommages causés à des biens privés et introduction du dossier en vue du paiement par l'intermédiaire du Fonds des calamités;

— examen et paiement d'indemnisations pour biens publics d'organismes publics;

— réalisation d'expertises en la matière.

2. Dommages de guerre (arrêté royal du 6 septembre 1921, lois du 6 juillet 1948 et du 21 novembre 1974).

3. Dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance (loi du 14 avril 1965).

*
* *

M. Winkel demande pourquoi la face nord de la Tour des finances est toujours si grise après plusieurs années. Il demande également ce que fait le Gouver-

naarover het beschikt om controle uit te oefenen op de aangeboden en geleverde produkten.

Verder zijn er nog een reeks specifieke goederen welke het CBB aankoopt op grond van conventies afgesloten tussen het betrokken ministerie en het voormalige Ministerie van Openbare Werken (onder andere met Binnenlandse Zaken wat betreft de genormaliseerde uitrusting van de brandweerkorpsen en van de Gemeentelijke Politiediensten).

Het koninklijk besluit van 23 maart 1977 laat het CBB toe eveneens aankopen te verrichten ten voordele van de provincies, gemeenten, federaties en agglomeraties, van gemeenten, openbare instellingen en publiekrechtelijke verenigingen.

Een andere opdracht door voornoemd koninklijk besluit toevertrouwd aan het CBB, is de verkoop aan het publiek van de bestekken, plannen, technische voorschriften, enz... (zijnde de aanbestedingsdocumenten) van de door de ministeriële departementen af te sluiten overeenkomsten. Al deze bescheiden dient het CBB eveneens ter consultatie aan te bieden aan het publiek. Tengevolge van de regionalisering en de integratie van het Bestuur van de Gebouwen in de Regie der Gebouwen, werden deze taken thans door de bevoegde besturen van de Gewesten en door de Regie der Gebouwen overgenomen.

Het CBB vertegenwoordigt ten slotte ook nog (hetzij alleen, hetzij samen met andere diensten), de ministeries in allerlei raden en commissies zoals bijvoorbeeld in het Belgisch Instituut voor Normalisatie, het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum en verschillende andere die betrekking hebben op de activiteitssectoren van het CBB.

3. *Bestuur voor financiële bijdragen en beheer*

1. Tussenkost in geval van rampen (wet van 12 juli 1976) :

— controle en eventueel instellen van beroep tegen beslissingen van gouverneurs in verband met schade aan privé-goederen en inleiding van dossier voor uitbetaling via Rampenfonds;

— onderzoek en uitbetaling van vergoedingen voor publieke goederen van openbare instellingen;

— uitvoering van expertises ter zake.

2. Oorlogsschade (koninklijk besluit 6 september 1921, Wetten van 6 juli 1948 en 21 november 1974).

3. Schade aan privé-goederen naar aanleiding van de overgang van Kongo naar de onafhankelijkheid (wet van 14 april 1965).

*
* *

De heer Winkel vraagt waarom de Noordzijde van de Financietoren er nog steeds zo grijs bijstaat na al die jaren. Hij wil ook weten wat de Regering doet om

nement pour réduire la consommation d'énergie dans les bâtiments publics et pour améliorer l'isolation thermique.

Le Secrétaire d'Etat répond que le problème de la décoration de la Tour des finances est essentiellement budgétaire (la réalisation de certains projets aurait coûté pas moins de 400 millions de francs!). Un certain nombre de propositions moins onéreuses ont toutefois été faites ces derniers temps; celles-ci sont actuellement à l'étude.

En ce qui concerne le « cadastre énergétique », le Secrétaire d'Etat souligne que les autorités nationales contribuent activement aux travaux du groupe de travail Régions-Pouvoir national.

Ce groupe de travail étudie la manière dont la consommation d'énergie pourrait être réduite dans les bâtiments publics et il pourrait en outre décider d'abaisser la température dans ces bâtiments si le prix des produits énergétiques se maintenait ou augmentait encore.

III. — DISCUSSION TECHNIQUE

A. COMMUNICATIONS

Les questions figurant ci-après ont été posées par écrit au Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications, qui y a répondu au cours de la réunion du 22 octobre 1990.

*
* *

a) Navigations aérienne — Sabena — RVA

Question de M. De Croo

a) La mise en service du système Canac aurait été retardée à la suite de difficultés liées au système automatique de communication. Le Ministre peut-il indiquer de quelles difficultés il s'agit exactement?

Renseignements pris, il s'avère que c'est surtout le projet d'automatisation permettant le traitement des données des plans de vol qui pose des problèmes. Le Ministre peut-il préciser la cause du retard pris au niveau de la mise en service?

b) D'après la note de politique, un tout nouveau cadre organique adapté aurait déjà été élaboré. On se serait également attelé à la formation des contrôleurs aériens. Où en est cette formation? Y aura-t-il suffisamment de personnel à la date fixée pour la mise en service?

Réponse :

a) Le retard de Canac est en effet dû au système d'automatisation qui assure le traitement et la présentation des données radar et des données de plan de vol.

het energieverbruik in overheidsgebouwen te verminderen en om de warmteïsolatie te verbeteren.

De Staatssecretaris antwoordt dat de versiering van de Financietoren hoofdzakelijk een budgettair probleem is (voor sommige projecten was niet minder dan 400 miljoen frank vereist). Recentelijk zijn er echter een aantal voorstellen gedaan die een minder zware budgettaire weerslag zouden hebben; die liggen momenteel ter studie.

Wat het zogenaamde « energiekadaster » betreft onderstreept de Staatssecretaris dat de nationale overheid een actieve bijdrage levert tot de werkzaamheden van de werkgroep Gewesten-Nationale Overheid.

Die werkgroep onderzoekt niet alleen hoe het energieverbruik kan worden beperkt in overheidsgebouwen maar zou ook kunnen beslissen om de temperatuur in de overheidsgebouwen te verminderen als de energie even duur blijft of nog duurder wordt.

III. — TECHNISCHE BESPREKING

A. VERKEERSWEZEN

De onderstaande vragen werden schriftelijk gesteld aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeer en werden door laatstgenoemde beantwoord tijdens de vergadering van 22 oktober 1990.

*
* *

a) Luchtvaart — Sabena — RLW

Vraag van de heer De Croo

a) De ingebruikneming van Canac zou vertraagd zijn ingevolge moeilijkheden met het automatisch communicatiesysteem. Kan de heer Minister meedelen welke deze moeilijkheden juist zijn?

Uit ingewonnen informatie blijkt dat er vooral problemen bestaan met het zogenaamd automatisatieproject dat instaat voor de verwerking van de vluchtplangegevens. Kan de minister mij de juiste oorzaak mededelen van de vertraging van de ingebruikneming?

b) Volgens de beleidsnota zou reeds een volledig aangepast personeelskader uitgewerkt zijn. Ook zou aan de opleiding van de verkeersleiders intens gewerkt worden. Hoe ver staat het met deze opleiding? Zal er tegen de beoogde datum van ingebruikneming voldoende personeel zijn?

Antwoord :

a) De vertraging van Canac is inderdaad te wijten aan het automatisatiesysteem, dat instaat voor de verwerking en voorstelling van radar- en vluchtplangegevens.

Son fonctionnement est basé sur l'utilisation d'un logiciel étendu, établi dans un nouveau et puissant langage ADA.

Le choix de ce langage a nécessité la recomposition d'une partie importante du logiciel de base ainsi que des tests intensifs. Ce contrôle de qualité a donné lieu à de longues périodes d'observation.

Le retard est également dû à la mise en service d'un réseau Ether entre les ordinateurs centraux et les écrans radar. Cette mise en service a également nécessité des tests de fiabilité.

b) Depuis 1988, des instructeurs de la firme anglaise IAL participent à la formation de contrôleurs de trafic aérien.

La formation pratique des contrôleurs du trafic aérien sur le nouveau système Canac se fera en 1991. L'évolution actuelle permet de dire que le contingent du personnel ne constituera pas un obstacle à la mise en service d'un contrôle de vol depuis le centre Canac.

*
* *

Question de M. De Croo

Le CFMU (Central Flow Management Unit) ne peut être considéré comme étant la solution au problème de capacité. Il s'agit d'une solution provisoire pour éviter les « attentes en route ». C'est le centre de contrôle aérien qui doit pouvoir continuer de décider en dernier ressort s'il accepte ou non un vol. Des vols supplémentaires peuvent être acceptés si des créneaux horaires se libèrent.

Quel est le point de vue du Ministre à ce sujet?

Réponse :

Ce service a été créé pour gérer les flux de trafic au-dessus de l'Europe, ce qui signifie que dès que ce service connaîtra la demande (plans de vols) et la capacité des moyens (contrôle aérien, voies aériennes et aéroports), il sera à même de donner aux centres de contrôle aérien les recommandations voulues (notamment imposition des créneaux horaires, attribution de routes parallèles, niveaux de vols) en cas de difficultés et d'embouteillages.

*
* *

Question de M. De Croo

Afin de faciliter le trafic aérien et d'augmenter la capacité, il a été proposé d'améliorer l'équipement technique de l'aéroport.

On peut cependant se demander si les investissements au sol seront suffisamment rentables si l'on

De werking ervan steunt op het gebruik van een omvangrijk programmatuurpakket, geschreven in de nieuwe en krachtige programmatuurtaal ADA.

Door de keuze van deze taal moest een belangrijk gedeelte van de basissoftware worden herschreven en intensief worden uitgetest. Deze kwaliteitscontrole heeft geleid tot langdurige observatieperiodes.

Vertraging werd ook veroorzaakt door de ingebruikneming van een Ether-netwerk tussen de centrale computers en de radarschermen. Ook hier waren uitgebreide betrouwbaarheidstesten noodzakelijk.

b) De opleiding van verkeersleiders wordt reeds sedert 1988 ondersteund door lesgevers van het Britse IAL.

De « on the job »-training van de verkeersleiders op het nieuwe Canac-systeem zal in de loop van 1991 worden gegeven. De huidige evolutie maakt het mogelijk te stellen dat het personeelscontingent geen hinder zal zijn voor het opstarten van vluchtbegeleiding vanop Canac.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

De CFMU (Central Flow Management Unit) mag niet beschouwd worden als de oplossing voor het capaciteitsprobleem. Het is een noodoplossing om het « wachten onderweg » te bestrijden. De verkeersleidingsdienst moet de uiteindelijke bevoegdheid over het al dan niet aanvaarden van het luchtverkeer kunnen behouden. Er kunnen steeds gaten ontstaan zodat er bijkomende vluchten kunnen aanvaard worden.

Welke is de mening van de minister terzake?

Antwoord :

Deze centrale dienst werd opgericht om de verkeersstromen over Europa te beheren. Dit betekent dat, eens deze dienst volledige kennis zal hebben van de vraag (vliegplannen) en van de capaciteit van de middelen (verkeersleiding, luchtwegen en luchthavens), hij de verkeersleidingscentra de nodige aanbevelingen zal kunnen geven (onder meer opleggen van slots, toekennen van parallelle routes, flight levels, enz.) in geval van moeilijkheden en opstoppingen.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Om het luchtverkeer soepeler te laten verlopen en de capaciteit op te drijven werd voorgesteld de technische uitrusting van de luchthaven te verbeteren.

De vraag rijst of de investeringen op de grond voldoende zullen renderen zonder bijkomende aanpassing

n'adapte pas, en plus, la structure de l'espace aérien. La note de politique néglige cet aspect des choses. Le membre demande quelle est la position du Ministre à ce sujet.

Réponse :

Pour pouvoir faire face à l'augmentation du trafic aérien, il faudra avant tout adapter l'équipement technique de l'aéroport, notamment par l'aménagement de nouvelles voies de circulation et de nouvelles sorties « high speed » aux pistes d'atterrissage, l'agrandissement de l'aire de stationnement, la construction d'emplacements de parking avions supplémentaires et l'agrandissement du bâtiment passagers.

Il va de soi qu'en cas d'accroissement du trafic, il faudra adapter la capacité de l'espace aérien en modifiant celui réservé au trafic militaire.

*
* *

Question de M. De Croo

La note de politique ne mentionne que la création de Sabena World Airlines, alors que d'autres sociétés de navigation aérienne belges sont également prêtes. La libre circulation au sein de la Communauté européenne permet d'ouvrir le marché. Ou souhaite-t-on au contraire mener en ce domaine une politique protectionniste, allant à l'encontre de la directive européenne?

Réponse :

Dans la note de politique (voir p. 36) il est dit clairement que le problème de la libéralisation du transport aérien et de son ouverture aux transporteurs belges est actuellement à l'étude.

*
* *

b) Circulation routière

Question de M. Desutter

En réponse à la question parlementaire n° 386, le Ministre a déclaré qu'en Région flamande, dix communes ont édicté des règlements créant une zone 30.

Quelle est la situation actuelle?

Réponse :

A l'heure actuelle, il existe en Flandre :
— 23 zones 30 approuvées;

van de luchtruimstructuur. In de beleidsnota is hierover nergens sprake. Graag het standpunt van de Minister ter zake.

Antwoord :

Om de toename van het luchtverkeer te kunnen verwerken, dient op de allereerste plaats de technische uitrusting van de luchthaven aangepast te worden, onder meer door het aanleggen van nieuwe taxi-wegen, het aanbrengen van high-speed exits aan de landingsbanen, het vergroten van de inschepingsvloer, de aanleg van bijkomende vliegtuigparkeerplaatsen en de uitbreiding van het passagiersgebouw.

Het spreekt vanzelf dat bij verdere groei van dit verkeer, ook de capaciteit van het luchtruim zal moeten worden aangepast, onder meer door een wijziging van het luchtruim voorbehouden aan het militaire luchtverkeer.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

In de beleidsnota wordt enkel gewag gemaakt van de oprichting van Sabena World Airlines, hoewel ook andere Belgische luchtvaartmaatschappijen klaar staan. Vrij verkeer binnen de Europese Gemeenschap maakt een open markt mogelijk; of wenst men hier een protectionistisch beleid te voeren tegen de Europese richtlijn in?

Antwoord :

In de beleidsnota (zie blz. 36), wordt duidelijk gesteld dat op dit ogenblik de volledige vrijmaking van het luchtvaartverkeer voor Belgische vervoermaatschappijen ter studie ligt.

*
* *

b) Wegverkeer

Vraag van de heer Desutter

In antwoord op de parlementaire vraag nr. 386 deelde de Minister mede dat voor het Vlaamse land reglementen houdende inrichting van een zone 30 goedgekeurd werden in 10 gemeenten.

Wat is de huidige stand van zaken?

Antwoord :

Op dit ogenblik zijn er in Vlaanderen :
— 23 zones 30 goedgekeurd;

— 13 pour lesquelles une demande d'approbation a été introduite;

— 1 zone 30 qui a été rejetée.

Pour les autres parties du pays, 12 zones 30 ont été approuvées et 40 font l'objet d'un examen, dont 10 sont subventionnées par la Région wallonne.

*
* *

Question de M. Desutter

Concerne : Droit communautaire — Pollution de l'air — Moteurs diesel — Directive.

Le Ministre pourrait-il préciser la date de publication des arrêtés royaux transposant la directive européenne 88/436 dans le droit belge?

Réponse :

La directive 88/436/CEE a été transposée dans le droit belge par l'arrêté royal du 24 avril 1990, publié au *Moniteur belge* du 19 mai 1990.

Jusqu'aux dates d'entrée en vigueur définitive prévues dans cet arrêté royal, un autre arrêté, du 24 avril 1990, règle l'application provisoire de cette directive, de sorte que les nouvelles voitures peuvent être agréées conformément aux nouvelles normes.

*
* *

Question de M. De Croo

Dans la note de politique de 1990, il est proposé non seulement de permettre la déduction fiscale de tous les frais du transport collectif organisé par l'employeur au profit de ses travailleurs, mais également de considérer comme abonnements sociaux, tous les abonnements de transports en commun couvrant les déplacements entre le domicile et le lieu de travail.

On ne serait pas parvenu, au sein du Gouvernement, à s'accorder sur les mesures qui doivent être prises pour compenser le coût de ces propositions sur le plan budgétaire.

Des propositions ont-elles déjà été élaborées entre-temps au sein du Gouvernement ou le Ministre renonce-t-il à prendre les mesures prévues dans sa note de politique?

Réponse :

La compensation budgétaire ne joue pas au niveau de la fusion des abonnements, mais bien à celui de l'augmentation du plafond de l'exonération fiscale de l'intervention patronale.

*
* *

— 13 waarvoor een aanvraag tot goedkeuring is ingediend;

— 1 zone 30 afgekeurd.

Voor de andere landsgedeelten werden 12 zones 30 goedgekeurd en liggen er 40 ter studie, waaronder 10 door het Waalse Gewest worden gesubsidieerd.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Betreft : Gemeenschapsrecht — Luchtverontreiniging — Dieselmotoren Richtlijn.

Kan de Minister mededelen wanneer de koninklijke besluiten werden gepubliceerd die de opname van richtlijn 88/436 EEG in het Belgisch recht regelen?

Antwoord :

De richtlijn 88/436/EEG werd in de Belgische reglementering omgezet door het koninklijk besluit van 24 april 1990, dat werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 mei 1990.

Totdat de data van verplichte toepassing waarin dit koninklijk besluit voorziet zijn bereikt, regelt een ander koninklijk besluit van 24 april 1990 de facultatieve toepassing, zodat nieuwe auto's volgens de vooropgezette normen kunnen worden goedgekeurd.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Naast het volledig fiscaal aftrekbaar maken van het collectief vervoer dat een werkgever voor zijn werknemers organiseert, wordt in de beleidsnota 1990 voorgesteld om van alle woon-werk-abonnementen voor het openbaar vervoer sociale abonnementen te maken.

Binnen de Regering zou geen overeenstemming zijn bereikt over de maatregelen die genomen moeten worden om de kostprijs van het plan budgettair te compenseren.

Zijn er ondertussen reeds voorstellen binnen de Regering uitgewerkt? Of ziet de minister af van de maatregelen opgenomen in zijn beleidsnota?

Antwoord :

De budgettaire compensatie speelt niet op het vlak van de fusie van abonnements, maar op dat van de verhoging van het plafond van fiscale vrijstelling van werkgeverstussenkomst.

*
* *

Question de M. De Croo

La note de politique 1990 précise qu'en ce qui concerne la promotion du covoiturage, le Gouvernement se propose de créer un groupe de travail chargé d'examiner quels moyens fiscaux et financiers peuvent être utilisés. Comment ce groupe de travail sera-t-il composé? Quelle est la date retenue pour une première évaluation?

Antwoord :

Ce groupe de travail sera composé de représentants des départements des Communications, des Finances et des Affaires économiques.

Le groupe de travail souhaite utiliser les résultats des enquêtes en cours. L'objectif en matière de calendrier est le printemps 1991.

*
* *

Question de M. De Croo

Selon la note de politique 1990, la nouvelle réglementation cycliste viserait à libérer les cyclistes de leur position de subordination et à promouvoir l'utilisation de la bicyclette.

Il est proposé à cet égard d'adapter la signalisation et l'infrastructure. Dans quel délai cette adaptation sera-t-elle réalisée?

Le Ministre retardera-t-il la mise en œuvre de son plan de priorité au vélo jusqu'à ce que l'infrastructure satisfasse à ces nouvelles normes?

Réponse :

La nouvelle réglementation cycliste entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1991. Ce délai a été fixé en concertation avec les Régions, les villes et les communes. La signalisation qui peut être aménagée par les gestionnaires des routes n'est pas soumise à un délai. Si la signalisation n'est pas mise en place (par exemple circulation dans les deux sens sur les pistes cyclables ou dans des rues à sens unique), les règles de circulation qui en résultent ne sont pas non plus d'application.

Il y a lieu de faire une exception pour le marquage des passages aux carrefours. Ces marquages (marquage de blocs à moins de 10 m du carrefour, remplacement, le cas échéant, par des marquages normaux de la piste cyclable) doivent être adaptés pour le 1^{er} juillet 1991.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

De beleidsnota 1990 meldt dat de Regering met betrekking tot de bevordering van carpooling een werkgroep zal oprichten om na te gaan welke fiscale en financiële middelen kunnen worden aangewend. Hoe zal deze werkgroep samengesteld zijn? Welke datum wordt vooropgesteld voor een eerste evaluatie?

Antwoord :

Deze werkgroep zal bestaan uit vertegenwoordigers van Verkeerswezen, Financiën en Economische Zaken.

De werkgroep wenst gebruik te maken van de resultaten van de thans lopende onderzoeken. Als streefdoel inzake timing wordt voorjaar 1991 vooropgezet.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Volgens de beleidsnota 1990 zou de nieuwe verkeersreglementering voor fietsers beogen de fietser uit zijn ondergeschikte positie te halen en het fietsgebruik te stimuleren.

In dat verband wordt voorgesteld de signalisatie en de infrastructuur aan te passen. Binnen welke termijn zal de aanpassing van de signalisatie en de infrastructuur gerealiseerd zijn?

Zal de Minister de invoering van zijn fietsenprioriteitsplan uitstellen tot het ogenblik dat de infrastructuur aan deze nieuwe normen voldoet?

Antwoord :

De nieuwe fietsreglementering treedt in werking op 1 januari 1991. Deze termijn werd vastgesteld in overleg met de Gewesten en de Steden en Gemeenten. De signalisatie die moet worden aangebracht door de wegbeheerders is niet onderworpen aan een tijdslijm. Wordt de signalisatie niet aangebracht (bijvoorbeeld tweerichtingsverkeer op fietspaden of in éénrichtingsstraten), dan zijn de eruit voortvloeiende verkeersregels ook niet van toepassing.

Een uitzondering dient te worden gemaakt voor de markeringen van oversteekplaatsen op de kruispunten. De aanpassing van deze markeringen (blokmarkeringen op minder dan 10 m van het kruispunt, vervangen door gewone markeringen van het fietspad, indien dit het geval mocht zijn) moet een feit zijn tegen 1 juli 1990.

*
* *

c) Transport de marchandises

Question de M. Desutter

Concerne : droit communautaire — transport — intermédiaires — directive.

Le 23 mars 1990, le Conseil des ministres a marqué son accord de principe sur deux projets d'arrêtés royaux d'exécution de la directive européenne 82/407, en ce qui concerne les intermédiaires dans le domaine du transport de marchandises.

Les Régions devaient être consultées et l'avis du Conseil d'Etat a été demandé.

Où en est-on actuellement?

Réponse :

Les trois Régions ont émis un avis positif sur les deux projets d'arrêtés royaux.

Le Conseil d'Etat a rendu son avis le 21 septembre.

Les deux arrêtés ont dès lors été adaptés compte tenu des remarques formulées et seront soumis prochainement à la signature du Chef de l'Etat.

*
* *

Question de M. Winkel

Statistiques marchandises : en millions de tonnes kilomètres.

	1989	1988	1987	1986	1985
Trafic total ...	8 049,3	7 693,8	7 266,0	7 423,4	8 254,2
Acier ⁽¹⁾	1 590,8	1 662,1	1 401,6	1 481,3	1 672,6

⁽¹⁾ Comprend : Acier brut, demis-produits sidérurgiques laminés, barres, profilés, fil, matériel de voie ferrée, tôles, feuillards et bandes en acier, tubes, tuyaux, moulages et pièces forgées de fer ou d'acier.

*
* *

d) Direction Immatriculation des Véhicules (DIV)

Question de M. Lebrun

Quels sont les crédits inscrits pour le fichier central des infractions (transports par route)?

Réponse :

Ces crédits figurent :

— à l'allocation de base 51.4.2.12.25 du budget administratif à concurrence de 11 millions pour études et automatisation relative au permis à points et au stage des jeunes conducteurs;

c) Goederenverkeer

Vraag van de heer Desutter

Betreft : Gemeenschapsrecht — Vervoer — Tussenpersonen — Richtlijn.

De Ministerraad heeft op 23 maart 1990 zijn principiële goedkeuring gehecht aan twee ontwerpen van koninklijke besluiten ter uitvoering van richtlijn 82/407/EEG, voor wat betreft de tussenpersonen in het goederenverkeer.

De Gewesten dienden hierbij te worden betrokken en het advies van de Raad van State werd gevraagd.

Wat is de huidige stand van zaken?

Antwoord :

De drie Gewesten gaven een positief advies voor beide ontwerpen van koninklijk besluit.

Het advies van de Raad van State werd uitgebracht op 21 september.

Beide besluiten werden dan ook aangepast zoals gesuggereerd en zullen eerstdaags ter ondertekening worden voorgelegd aan het Staatshoofd.

*
* *

Vraag van de heer Winkel

Statistiek goederen : in miljoenen ton-kilometer.

	1989	1988	1987	1986	1985
Totaal trafiek	8 049,3	7 693,8	7 266,0	7 423,4	8 254,2
Staal ⁽¹⁾	1 590,8	1 662,1	1 401,6	1 481,3	1 672,6

⁽¹⁾ Omvat : Ruw staal, halffabrikaten van staal, staven, profielstaal, draad, spoorwegmaterialen van staal, plaat- en bandstaal, pijpen en dergelijke, ruwe, giet- en smeedstukken.

*
* *

d) Dienst inschrijving voertuigen (DIV)

Vraag van de heer Lebrun

Welke kredieten werden uitgetrokken voor het centrale bestand van overtredingen (wegvervoer)?

Antwoord :

Deze kredieten zijn vervat in :

— de basisallocatie 51.4.2.12.25 van de administratieve begroting ten bedrage van 11 miljoen voor studies en automatisatie inzake het rijbewijs met punten en de stage van de jonge bestuurders;

— à l'allocation de base 40.0.3.12.36 du budget administratif à concurrence de 50 millions pour l'installation d'un nouveau centre informatique (matériel et logiciels de base) à l'Administration des Transports. Ce Centre informatique sera utilisé à la fois pour l'application « immatriculation des véhicules » et pour l'application « permis de conduire à points »; de plus, une importante partie de la banque de données (les « personnes ») est commune. On évite aussi le double emploi, ce qui permet aussi de réaliser des économies.

Par ailleurs, il est à noter que le progiciel relatif à la banque de données ainsi que le langage de la 4^{ème} génération qui seront prochainement achetés pour la modernisation de l'immatriculation des véhicules, seront aussi utilisés en double pour ces deux applications.

*
* *

Question de M. Lebrun

Pourquoi faut-il trois années pour informatiser la DIV? Quels sont les délais d'attente?

Réponse :

En annexe figure le planning relatif à la modernisation de la DIV.

Il ressort de ce planning que l'ensemble de la modernisation durera certes trois ans et demi mais que les différents éléments informatiques (banque de données et ordinateurs) seront réalisés à bien plus brève échéance.

Il est à noter qu'à ce propos, la législation relative aux marchés publics doit être respectée et que la consultation du marché doit s'effectuer sur le plan européen, ce qui ne représente certainement pas un gain de temps.

La procédure relative à l'acquisition d'un progiciel de banque de données et d'un langage de la quatrième génération, ainsi que l'adjudication du développement du logiciel d'application spécifique seront encore clôturées dans le courant de cette année.

La procédure d'acquisition des nouveaux ordinateurs sera entamée sous peu, de manière que l'adjudication puisse avoir lieu vers la fin du premier trimestre de 1991.

— de la basiallocation 40.0.3.12.36 van de administratieve begroting ten bedrage van 50 miljoen voor de installatie van een nieuw rekencentrum (hardware en basissoftware) voor het Bestuur van het Vervoer. Dit rekencentrum zal zowel dienen voor de toepassing « inschrijving der voertuigen » als voor de toepassing « rijbewijs met punten »; daarenboven is een belangrijk gedeelte van de databank (de « personen ») gemeenschappelijk. Op deze wijze wordt een dubbel gebruik vermeden en bijgevolg een besparing gerealiseerd.

Daarnaast zij opgemerkt dat het database pakket evenals de 4^e generatietaal die binnenkort voor de modernisering van de inschrijving der voertuigen aangekocht zullen worden, vanzelfsprekend eveneens dubbel zullen worden gebruikt voor beide toepassingen.

*
* *

Vraag van de heer Lebrun

Waarom heeft men 3 jaar nodig om de DIV te informatiseren? Welke zijn de wachttijden?

Antwoord :

Hierna vindt men de planninggegevens inzake de modernisering van de DIV.

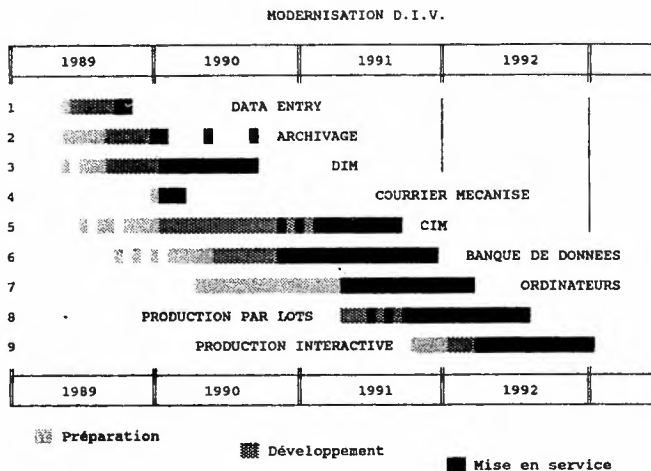
Uit deze planning blijkt dat het geheel van de modernisering weliswaar 3,5 jaar duurt, maar dat de verschillende informatica-elementen (databank en computers) binnen veel kortere periodes gerealiseerd worden.

In dit verband zij opgemerkt dat de wetgeving op de overheidsopdrachten dient te worden gerespecteerd, en dat de marktconsultatie op Europees vlak dient te gebeuren; dit is vanzelfsprekend niet tijdbesparend.

De procedure inzake de aanschaf van een databasepakket en van een 4^e generatietaal, evenals de gunning van de ontwikkeling van de specifieke toepassingssoftware, zullen nog dit jaar beëindigd worden.

De procedure inzake de aanschaf van de nieuwe computers zal binnenkort gestart worden zodat de gunning kan geschieden op het einde van het eerste trimester van 1991.

Ministère des Communications



DATA-ENTRY : remplacement de l'appareillage obsolète d'entrée de données, par une version moderne.

ARCHIVAGE : remplacement de l'appareillage obsolète de microfilmage par une version moderne, avec possibilité d'extension pour le couplage aux ordinateurs.

DIM : nouveau modèle de formulaire de demande d'immatriculation.

COURRIER MECANISE : mise en service d'une machine d'ouverture automatique des « formulaires-enveloppe » sans annexe.

CIM : le nouveau modèle de certificat d'immatriculation (« carte grise »), contenant l'information sous forme de vignettes autocollantes.

BANQUE DE DONNEES : banque de données intégrée, en remplacement des fichiers actuels.

ORDINATEURS : remplacement des ordinateurs centraux actuels par un type plus performant, permettant le traitement interactif.

PRODUCTION PAR LOTS : traitement informatique non interactif, par lots de formulaires préalablement entrés au « data-entry ».

PRODUCTION INTERACTIVE : traitement informatique interactif, permettant la production de certificats en direct, à partir de terminaux.

*
* *

e) SNCB

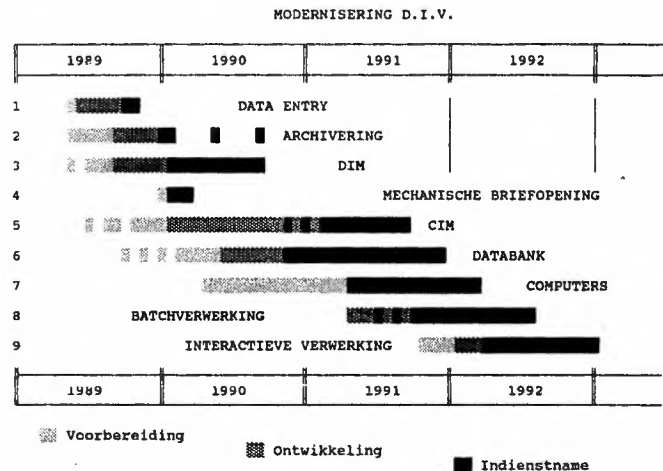
Question de M. Desutter

Concerne : nuisances sonores dans la zone tampon de Knokke-Heist.

A l'heure actuelle, il arrive en moyenne trois trains chargés de véhicules Ford sur l'ancien chantier, situé, selon le plan de secteur, dans la zone tampon de Knokke-Heist.

Comme chaque train transporte 200 véhicules et que ces trains sont déchargés immédiatement, il y a, tout au long de la nuit, un vacarme provoqué par les voitures qui roulent sur les wagons, qui perturbe le sommeil des riverains.

Ministerie van Verkeerswezen



DATA-ENTRY : vervanging van de verouderde invocrapparaat door een moderne versie

ARCHIVERING : vervanging van de verouderde microfilmingsapparatuur door een moderne versie, met mogelijkheid tot uitbreiding voor een koppeling met de computers.

DIM : het nieuwe model aanvraagformulier.

MECHANISCHE BRIEFOPENING : indienststelling van een machine voor automatische opening van de « omslagformulieren » zonder bijlagen.

CIM : het nieuwe model inschrijvingsbewijs (« grijze kaart »), dat de informatie onder zelfkleervorm bevat.

DATABANK : geïntegreerde gegevensbank, in vervanging van de huidige bestanden.

COMPUTERS : vervanging van de huidige centrale computers door een performanter type, dat interactieve toegang mogelijk maakt.

BATCHVERWERKING : niet-interactieve informatieverwerking, per pakket formulieren dat voorafgaandelijk werd ingevoerd via de data-entry.

INTERACTIEVE VERWERKING : interactieve informatieverwerking, die het rechtstreeks afleveren van inschrijvingsbewijzen mogelijk maakt, vanaf terminals.

*
* *

e) NMBS

Vraag van de heer Desutter

Betreft : lawaaihinder in de bufferzone te Knokke-Heist.

In de Heistse bufferzone komen thans gemiddeld drie treinen met Ford-wagens toe op het voormalig werfsterrein, in het Gewestplan voorzien als bufferzone, te Knokke-Heist.

Vermits elk treinstel 200 wagens bevat en deze treinstellen onmiddellijk gelost worden ontstaat de ganse nacht door een zeer hinderend lawaai omwille van de wagens die over de treinstellen rijden en waardoor de omwonenden de slaap niet meer kunnen vatten.

Il est prévu que les trains seront arrêtés plus près de l'écluse, mais ne vaudrait-il pas mieux qu'ils traversent immédiatement la route longeant le littoral à l'ouest du pont existant, pour atteindre la zone portuaire proprement dite de manière à ce que les véhicules puissent être déchargés à proximité des navires et à une plus grande distance des zones d'habitation?

Réponse :

Les autorités communales, l'administration portuaire et la SNCB ont réalisé, de concert, une étude et des plans qui, dans la zone de l'ancienne voie de décharge et compte tenu de la zone tampon au plan de secteur, prévoient un nouveau tracé pour les voies de réception concernées.

Après réalisation de ces travaux, les inconvénients pour le voisinage seront nettement réduits.

*
* *

Question de M. Desutter

Concerne : SNCB — Go Pass — Pensionnés.

En réponse à la question parlementaire n° 429 (Questions et Réponses, Chambre, 1989-1990, n° 110, p. 8919), par laquelle il a été demandé de mettre également à la disposition des pensionnés le Go Pass destiné aux jeunes, le Ministre a fait savoir que la SNCB étudiait la possibilité de créer une carte multi-trajet utilisable par les adultes dans la mesure où ceux-ci voyagent en compagnie de jeunes de 12 à 18 ans.

Le lancement de cette carte était prévu pour juin 1990?

Où en est ce projet?

Réponse :

La SNCB propose depuis le 20 mai une nouvelle formule de voyage : le Multi Pass.

Le Multi Pass est destiné à tout minigroupe constitué de 2 à 5 personnes pour autant que certaines conditions d'âge soient réunies. Il faut :

- au minimum une personne de moins de 18 ans et une personne de 18 ans ou plus;
- au maximum trois personnes de moins de 18 ans et deux personnes de 18 ans ou plus.

Le Multi Pass peut donc, dans certains cas, être utilisé par des Seniors.

La SNCB recherche cependant aussi des formules intéressantes et commercialement justifiées qui s'adressent spécialement aux seniors.

*
* *

Er is wel voorzien dat de treinstellen meer naar de sluis toe zullen opgeschoven worden maar zou het niet meer aangewezen zijn het spoor onmiddellijk over de kustbaan, ten westen van de bestaande overbrugging, naar het havengebied zelf te laten rijden zodat de wagens aldaar onmiddellijk in de nabijheid der schepen en verderaf van het woongebied kunnen gelost worden?

Antwoord :

In overleg tussen de gemeentelijke autoriteiten, het havenbestuur en de NMBS werden een studie en plannen gerealiseerd die in de zone van het vroegere stortspoor, en rekening houdend met de bufferzone, op het gewestplan een nieuw tracé voor de bewuste ontvangstsporen zullen voorzien.

Na de verwezenlijking van deze spoorwerken zal de hinder voor de omwonenden aanzienlijk moeten verbeteren.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Betreft : NMBS — Go Pass — Gepensioneerden.

In antwoord op de parlementaire vraag 429 (Vragen & Antwoorden, Kamer, 1989-1990, nr. 110, blz. 8919) waarbij gevraagd werd de Go Pass voor jongeren eveneens ter beschikking te stellen van gepensioneerden, antwoordde de Minister dat de NMBS een meerrittenkaart voor volwassenen bestudeerde, voor zover zij vergezeld zijn van jongeren tussen 12 en 18 jaar.

Het was de bedoeling deze kaart in te voeren tegen de maand juni 1990.

Wat is de huidige stand van zaken?

Antwoord :

Sedert 20 mei stelt de NMBS een nieuwe reisformule voor : de Multi Pass.

De Multi Pass is bestemd voor elke minigroep van 2 tot 5 personen voor zover bepaalde voorwaarden inzake ouderdom vervuld zijn :

- minimum : 1 persoon van minder dan 18 jaar en 1 persoon van 18 jaar of meer;
- maximum : 3 personen van minder dan 18 en 2 personen van 18 jaar of meer.

De Multi Pass kan dus in bepaalde gevallen gebruikt worden door senioren.

De NMBS zoekt echter ook naar commercieel verantwoorde en interessante formules specifiek gericht op de senioren.

*
* *

Question de M. Desutter

Concerne : SNCB — liaisons ferroviaires avec Zeebrugge.

Le développement des activités portuaires de Zeebrugge entraîne la saturation progressive du tronçon ferroviaire Gand-Bruges.

La SNCB envisage de construire une troisième voie entre Bruges et Gand ou un itinéraire complémentaire via Courtrai.

Où en est l'étude à ce sujet?

Quand les travaux nécessaires pourront-ils être entrepris?

Réponse :

Dans le cadre du plan Star 21, les services concernés de la SNCB étudient les besoins en capacité entre Bruges et Gand en vue de faire face au développement du trafic portuaire de Zeebrugge. Plusieurs variantes sont envisagées.

La décision sur ce problème sera prise dans le cadre du plan décennal de la SNCB. Une concertation avec les Régions débutera prochainement.

*
* *

*Question de M. Desutter***Correspondances TGV**

Des correspondances avec le réseau TGV sont actuellement prévues à Anvers, Bruxelles et Lille. A long terme, il serait envisagé d'assurer la desserte d'autres villes belges au moyen de rames TGV, en intégrant ces villes dans le réseau en tant que ramifications de la ligne TGV.

Les discussions en la matière se trouvent-elles déjà à un stade plus avancé, de sorte que les gares de Bruges, d'Ostende ou de Knokke-Heist puissent elles-aussi bénéficier des avantages offerts par les lignes TGV?

Réponse :

Les projets actuels ne prévoient pas la desserte directe par TGV de Bruges, Ostende ou Knokke-Heist.

Notre premier objectif est d'intégrer l'infrastructure belge dans le réseau à grande vitesse.

Dans un premier temps, la SNCB s'efforcera de garantir de bonnes correspondances pour que les relations à grande vitesse intéressent un maximum de voyageurs en dehors des villes directement desservies.

Vraag van de heer Desutter

Betreft : NMBS — Spoorverbindingen met Zeebrugge.

De ontwikkeling van de havenactiviteiten te Zeebrugge brengen een geleidelijke verzadiging mee van het spoorvak Gent-Brugge.

De NMBS overweegt de aanleg van een derde spoor tussen Brugge en Gent of een complementaire reisweg via Kortrijk.

Hoever is de studie ter zake gevorderd?

Wanneer kunnen de nodige werken aangevangen worden?

Antwoord :

In het kader van het plan Star 21 bestuderen de betrokken diensten van de NMBS de capaciteitsbehoeften tussen Brugge en Gent, om het hoofd te kunnen bieden aan de ontwikkeling van de haventrafiek te Zeebrugge. Verscheidene varianten worden overwogen.

Over deze problematiek zal echter beslist worden in het kader van het tienjarenplan van de NMBS. Binnenkort zal overleg gepleegd worden met de Gewesten.

*
* *

*Vraag van de heer Desutter***Aansluitingen op het SST-net**

Thans zijn aansluitingen op het SST-net voorzien te Antwerpen, Brussel en Rijsel. Voor de toekomst zou worden overwogen om SST-stellen uit Parijs of Keulen andere Belgische steden te laten bedienen, als aftakkingen van de SST-stam.

Zijn de besprekingen terzake reeds verder gevorderd zodat stations zoals Brugge, Oostende of Knokke-Heist ook zouden kunnen genieten van de voordelen van de SST-lijnen?

Antwoord :

De huidige projecten voorzien geen rechtstreekse SST-bediening van Brugge, Oostende of Knokke-Heist.

Het eerste doel is de Belgische infrastructuur in het hogesnelheidsnet te integreren.

In de aanloopperiode zal de NMBS zich inspannen om goede aansluitingen te waarborgen zodat de hoge snelheidsverbindingen een maximum aan reizigersklénteel kunnen aantrekken, ook vanuit de steden die niet rechtstreeks bediend worden.

Il conviendra, dès la mise en service du TGV, de suivre attentivement l'évolution du trafic, et d'envisager éventuellement, en fonction du succès rencontré, de nouvelles dessertes directes en n'oubliant pas la liaison avec Ostende à partir de Bruxelles.

Mais il ne faut pas perdre de vue que les trains rapides ne peuvent être rentabilisés que moyennant une exploitation optimale. Cela suppose un trafic important sur de longues distances, une infrastructure adaptée et un nombre d'arrêts aussi limité que possible.

*
* *

f) Navigation intérieure

Question de M. Desutter

Concerne : droit communautaire — transporteur de marchandises — directive

La transposition de la directive 87/540 du conseil des CE du 9 novembre 1987 relative à l'accès à la profession de transporteur de marchandises par voie navigable dans le domaine des transports nationaux et internationaux et visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres concernant cette profession se heurte à de nombreuses difficultés dans tous les Etats membres de la Communauté.

En réponse à la question parlementaire n° 435 du 14 mars 1990 (Questions et Réponses, Chambre, 89-90, n° 109, p. 8 805), le ministre avait précisé qu'il avait chargé ses services de prendre contact avec les diverses autorités compétentes, surtout dans l'enseignement.

Où en est-on actuellement?

Réponse :

En complément à la réponse donnée à la question parlementaire n° 435 du 14 mars 1990, le Ministre communique que les contacts se poursuivent avec les ministères de l'Enseignement.

Par ailleurs, vu l'importance de cette réglementation pour la navigation rhénane, il a été préconisé, au sein de la Commission centrale du Rhin, d'harmoniser, autant que possible, les mesures d'exécution de la directive dont question, notamment quant aux options à prendre au sujet de l'expérience professionnelle ou des examens. Sur ce plan également les consultations se poursuivent.

Il est à noter que certains Etats s'interrogent sur la compatibilité de cette directive avec l'Acte de Mannheim, dans la mesure où elle restreint de facto le libre accès au marché rhénan.

Un autre problème se pose dans ce même contexte du fait que la Suisse ne désire aucunement adopter

Vanaf de indienstneming van de SST zal de evolutie van het verkeer aandachtig moeten worden gevolgd om eventueel, afhankelijk van het reële succes, nieuwe rechtstreekse bedieningen te kunnen inleggen, waarbij onder andere kan gedacht worden aan de verbindingen met Oostende vanuit Brussel.

Men mag echter niet uit het oog verliezen dat het inzetten van hogesnelheidstreinen slechts rendabel is wanneer hun mogelijkheden maximaal worden benut. Dit veronderstelt een belangrijk verkeer over lange afstand, een aangepaste infrastructuur en een minimaal aantal halten.

*
* *

f) Binnenvaart

Vraag van de heer Desutter

Betreft : Gemeenschapsrecht — Ondernemer van goederenvervoer — Richtlijn

De omzetting van de richtlijn 87/540 van de EG-raad van 9 november 1987 betreffende de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal goederenvervoer over de binnenwateren en inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels betreffende dit beroep, stuit op talrijke moeilijkheden in alle EG-Lid-Staten.

In antwoord op de parlementaire vraag 435 van 14 maart 1990 (Vr. en Antw., Kamer 89-90, n° 109, blz. 8 805) deelde de Minister mede dat hij opdracht gaf aan zijn diensten om contact op te nemen met de diverse bevoegde autoriteiten vooral uit het onderwijs.

In hoeverre is deze zaak thans geregeld?

Antwoord :

In aansluiting op het antwoord gegeven op de parlementaire vraag 435 van 14 maart 1990, deelt de Minister mede dat de contacten met de diverse ministeries van Onderwijs nog steeds worden voortgezet.

Bovendien werd er, gelet op het belang van deze reglementering voor de Rijnvaart, bij de Centrale Commissie voor de Rijnvaart van uitgegaan dat de uitvoeringsmaatregelen zoveel mogelijk dienen te worden geharmoniseerd, in het bijzonder wat betreft de opties die dienen genomen inzake de vereiste beroepservaring en de examens. Ook op dit vlak worden de raadplegingen verdergezet.

Er weze opgemerkt dat een aantal landen zich vragen stellen over de verenigbaarheid van de richtlijn met de Akte van Mannheim, in de mate dat de richtlijn, de facto, de vrije toegang tot de Rijnvaart beperkt.

Een andere moeilijkheid die in dezelfde context rijst, is het feit dat Zwitserland geen reglementering

une réglementation similaire en ce qui concerne l'accès à la profession, ce qui met en péril l'unité du régime rhénan.

*
* *

Question de M. Desutter

Concerne : Droit communautaire — Bateaux de la navigation intérieure — Directive.

Selon le sixième rapport annuel du Parlement européen sur le contrôle de l'application du droit communautaire, notre pays manquerait à ses obligations en n'appliquant pas la directive 82/714 du Conseil du 4 octobre 1982 établissant les prescriptions techniques des bateaux de la navigation intérieure (Journal Officiel n° 301, 28 octobre 1982).

En réponse à la question n° 436 du 14 mars 1990 (Question et Réponses, Chambre, n° 109, p. 8 806), que ses services avaient transmis un nouveau projet aux Régions et à la Commission.

Où en est actuellement cette affaire?

Réponse :

Comme il a été signalé dans la réponse, le Ministre a fait savoir à la question 436 du 14 mars 1990, les Régions ont été consultées au sujet du projet d'arrêté royal de transposition de la directive dont question.

Les Régions flamande et bruxelloise n'ont soulevé aucune objection; la Région wallonne, pour sa part, a fait état de ses préoccupations quant à la désignation des autorités compétentes pour la visite technique du bateau, visite préalable à la délivrance du certificat communautaire.

Considérant que ce point constitue un des fondements de la réglementation, un groupe de travail mixte est chargé d'aboutir à une solution offrant toutes les garanties nécessaires en cette occurrence.

Quant à la Commission des Communautés européennes, elle n'a émis aucune objection de fond au sujet du projet d'arrêté royal mais a manifesté le désir d'être avisée le plus rapidement possible de certaines modalités pratiques (calendrier des visites techniques des bateaux existants, procédures administratives, etc.).

*
* *

Question de M. Desutter

Concerne : Frais afférents au renflouement du Mont Louis — Paiement.

L'année dernière, notre pays n'avait toujours pas été dédommagé des frais afférents au renflouement

wenst uit te vaardigen die de toegang tot het beroep regelt; door deze houding wordt de eenheid van het Rijnvaartregime in gevaar gebracht.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Betreft : Gemeenschapsrecht — Binnenschepen — Richtlijn.

Volgens het zesde jaarlijks verslag aan het Europees Parlement over de controle op de toepassing van het gemeenschapsrecht, zou ons land in gebreke blijven inzake de richtlijn 82/714 van de Raad van 4 oktober 1982 tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen (PB n° 301, 28 oktober 1982).

In antwoord op de vraag 436 van 14 maart 1990 (Vr. en Antw., Kamer, 89-90, n° 109, blz. 8 806) deelde de Minister mede dat zijn diensten een nieuw ontwerp aan de Gewesten en aan de Commissie hadden overgemaakt.

Hoe ver is deze aangelegenheid thans gevorderd?

Antwoord :

Zoals reeds werd aangegeven in het antwoord op de vraag 436 van 14 maart 1990, werden de Gewesten geraadpleegd over het ontwerp van koninklijk besluit waarbij de hierboven vermelde richtlijn omgezet wordt in het Belgisch recht.

Zowel het Vlaamse als het Brusselse Gewest hebben geen enkele bemerking geformuleerd. Het Waalse Gewest heeft evenwel zijn bezorgdheid laten kennen inzake de aanduiding van de bevoegde autoriteiten voor de technische controle van de schepen, controle die gebeurt vóór de aflevering van het communautair certificaat.

Vermits deze aangelegenheid een van de basiselementen is van de reglementering, werd een werkgroep belast met de uitwerking van een oplossing die terzake voldoende waarborgen biedt.

Door de Europese Commissie werden evenmin fundamentele bezwaren tegen het ontwerp van koninklijk besluit geformuleerd. De Commissie heeft niettemin gevraagd zo spoedig mogelijk ingelicht te worden omtrent een aantal praktische modaliteiten (tijdschemacontroles ten aanzien van bestaande schepen, administratieve procedures, enz.).

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Betreft : Bergingskosten van de Mont Louis — Uitbetaling.

Vorig jaar was ons land nog niet vergoed voor de bergingskosten van het Franse schip. Een expertise

du navire français. Une expertise avait été confiée, l'année passée, à un collège de trois experts. Ces experts ont-ils déjà remis leur rapport? Notre pays a-t-il déjà été dédommagé?

Réponse :

Les trois experts auxquels il est fait allusion appartiennent à la commission nautique d'Anvers et ont été désignés de commun accord par les parties (Etat belge et armateur).

Ces experts n'ont pas encore déposé leur rapport pour la bonne raison que la provision réclamée n'a pas encore été versée à la commission nautique.

Tant que le résultat de l'expertise ne sera pas connu, il sera impossible de savoir si la Belgique sera remboursée des frais exposés.

En ce qui concerne le traitement de ce dossier administratif, des contacts sont établis avec la Région flamande qui, depuis la régionalisation, est compétente pour le balisage et l'entretien des voies d'accès aux ports.

*
* *

g) Comparaison avec la note de politique « Fluidité - Sécurité du trafic - Un transport économique - Convivial » (1988)

Question de M. De Croo

La note de politique « Fluidité - Sécurité du trafic - un transport économique communal » (1988) plaide en faveur d'une approche coordonnée des problèmes de mobilité. C'est dans cette optique qu'a été créée la Conférence interministérielle pour le transport.

La note de politique de 1988 et celle de 1989 prévoient que cette CIT doit élaborer un plan général de mobilité pour notre pays, qui constitue une synthèse des plans de circulation et des plans de transport établis par les autorités nationales, les régions et les pouvoirs locaux.

Le Ministre peut-il préciser :

- comment est organisée cette Conférence;
- combien de fois elle s'est réunie;
- où en est l'élaboration d'un plan global de mobilité;
- quand ce plan sera prêt?

Réponse :

Les deux premières parties de la question trouvent leur réponse à la page 54 de la note politique.

La troisième partie, à la page 5.

L'intégration des projets de transport aux niveaux européen, national et régional ne pourra se faire que lorsque ces projets seront connus.

*
* *

werd vorig jaar toevertrouwd aan een college van drie experts. Is het verslag van die experts reeds ingediend? Is ons land reeds vergoed?

Antwoord :

De drie experts waarvan sprake zijn drie experts van de nautische commissie te Antwerpen, die minnelijk tussen de partijen (Belgische Staat en rederij) werden aangesteld.

Deze experts hebben hun verslag nog niet overgemaakt omdat de gevraagde provisie nog steeds niet aan de nautische commissie werd gestort.

Zolang het resultaat van de expertise niet gekend is kan dan ook niet uitgemaakt worden of België zal kunnen worden vergoed voor de gemaakte kosten.

Voor de afhandeling van dit administratief dossier zijn contacten gelegd met het Vlaamse Gewest, dat sinds de regionalisering bevoegd is voor de bebakening en het onderhoud van de toegangswegen naar de havens.

*
* *

g) Vergelijking met de beleidsnota « Vlot - Veilig - Betaalbaar - Leefbaar » (1988)

Vraag van de heer De Croo

De beleidsnota « Vlot - Veilig - Betaalbaar - Leefbaar » (1988) bepleit een gecoördineerde aanpak van de mobiliteitsproblemen. In dit kader werd de Interministeriële Conferentie voor Verkeer opgericht.

Zowel de beleidsnota 1988 als deze opgesteld in 1989 stellen dat het ICVI een globaal mobiliteitsplan voor ons land dient op te stellen waarin een synthese wordt gemaakt tussen de verkeers- en vervoersplannen die door de nationale overheid, de Gewesten en lokale overheden worden opgemaakt.

Kan de Minister mededelen :

- hoe deze Conferentie georganiseerd is;
- hoe dikwijls zij reeds samengekomen is;
- wat de stand van zaken is met betrekking tot de opstelling van een globaal mobiliteitsplan;
- voor wanneer dit plan kan verwacht worden.

Antwoord :

De eerste twee vraaggedeelten zijn beantwoord in hoofdstuk V van de beleidsnota (zie blz. 54).

Het derde lid is beantwoord op blz. 5.

De integratie van de vervoerplannen op Europees, nationaal en gewestelijk vlak kan slechts gebeuren zodra deze plannen gekend zijn.

*
* *

Question de M. De Croo

La note de politique de 1988 fixait un certain nombre de priorités pour s'attaquer aux problèmes de mobilité. Une de ces priorités consistait à influencer sur les coûts variables. Il était en outre proposé de taxer l'utilisation de la voiture plutôt que sa possession. Un certain nombre d'idées avaient été formulées à cet égard, telles que l'instauration du système de tarification routière et/ou le prélèvement d'un péage pour l'utilisation de certaines infrastructures spécifiques.

Tant la note de politique jointe au budget de 1990 que celle de 1992 n'y font plus allusion.

— Les idées précitées n'étaient-elles que des ballons d'essai ou le Ministre envisage-t-il toujours d'instaurer de tels systèmes?

— Des propositions ont-elles déjà été élaborées?

— Au cas où le Ministre aurait abandonné ces idées, quel en est le motif?

Réponse :

Les développements autour du système de tarification routière (road pricing) à l'étranger sont suivis attentivement. L'exemple néerlandais prouve qu'il s'agit d'une question fort complexe. Il s'agit d'ailleurs d'une compétence relevant des gestionnaires des routes.

*
* *

Question de M. De Croo

La note de politique « Fluidité-sécurité du trafic-un transport économique-convivial », suggérait un certain nombre de mesures destinées à promouvoir la complémentarité des transports privés et des transports en commun.

Dans cette optique, la note prévoyait la construction de parkings pour vélos et voitures près des arrêts d'autobus, des gares de chemin de fer et des stations de métro. Une telle mesure est également prévue dans les plans en matière de communications et de transports qui ont été établis pour la Flandre par le Ministre communautaire Sauwens.

La question se pose néanmoins de savoir jusqu'à quel point cette mesure a été appliquée. La note de politique de 1988 prévoyait à cet égard la création entre 1988 et 1990, de 2 800 nouveaux emplacements de parkings dans 28 gares par la SNCB.

— Le Ministre peut-il dire où en sont les choses actuellement?

— Quelles gares ou stations ont déjà été équipées de parkings?

— En fonction de quels critères ces gares ou stations ont-elles été sélectionnées?

Vraag van de heer De Croo

De beleidsnota van 1988 stelde een aantal prioriteiten voorop om de mobiliteitsproblemen aan te pakken. Het beïnvloeden van de variabele kosten was één van deze prioriteiten. Daarnaast werd gesteld dat niet het autobezit maar het autogebruik diende belast te worden. In dat verband werden ideeën gelanceerd van systemen zoals rekeningrijden en/of het heffen van tol op specifieke infrastructuren.

Zowel de nota opgesteld voor de bespreking van de begroting 1990 als die van 1991 maken daarvan geen gewag meer.

— Waren voornoemde ideeën proefballonnen of denkt de minister er nog steeds aan zulke systemen in te voeren?

— In welke mate werden voorstellen reeds uitgewerkt?

— Indien de minister afziet van deze voorgestelde systemen, had ik graag de reden hiervan vernomen.

Antwoord :

De ontwikkelingen in het buitenland rond het systeem van het rekeningrijden wordt aandachtig gevolgd. De stand van zaken in Nederland toont dat het hier gaat om een complexe aangelegenheid. Overigens gaat het hier om een bevoegdheid van de wegbeheerders.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

De beleidsnota « Vlot-Veilig-Betaalbaar-Leefbaar » suggereerde een aantal maatregelen ter bevordering van de complementariteit tussen het privé-vervoer en het openbaar vervoer.

In deze optiek stelt de nota de aanleg van parkings voor fietsen en auto's aan bus-, spoor- en metrostations voor. Dergelijke maatregel vindt men terug in de Verkeers- en Vervoersplannen Vlaanderen van Gemeenschapsminister Sauwens.

De vraag rijst echter in welke mate deze maatregel in de praktijk gerealiseerd werd. De beleidsnota 1988 stelde in dit verband dat tussen 1988 en 1990 door de NMBS in 28 stations 2 800 nieuwe parkeerplaatsen aangelegd zouden worden.

— Kan de minister de stand van zaken ter zake meedelen?

— Welke stations werden reeds voorzien van parkings?

— Op welke grondslag werden deze stations geselecteerd?

— A-t-on déjà vérifié dans quelle mesure la construction de ces parkings a encouragé l'utilisation du chemin de fer?

Réponse :

Vu la multiplicité des données, qui doivent être contrôlées pour cette réponse, le Ministre propose de répondre plus tard à cette question par écrit.

*
* *

Question de M. De Croo

Il était précisé dans la même note qu'en matière de tarifs, les transports publics devaient s'efforcer d'appliquer un système de prix qui souligne la complémentarité avec les transports publics ou privés assurant une correspondance. On pensait notamment, dans ce cadre, à un abonnement mixte train et parking.

Des mesures ont-elles déjà été prises en vue d'atteindre cet objectif?

Réponse :

La SNCB instaurera à partir du 1^{er} janvier 1991 pour ses parkings payants un tarif distinct pour les automobilistes qui poursuivent en train et les autres.

Les abonnements mensuels aux parkings des gares diminueront pour les voyageurs abonnés aux chemins de fer, tandis que le prix augmentera sensiblement pour les autres.

*
* *

Question de M. De Croo

La note de politique « Fluidité-sécurité du trafic-un transport économique-convivial » précise que parallèlement aux campagnes d'information, il faut rechercher des solutions favorisant le covoiturage telles que la réservation de bandes de circulation spéciales à ceux qui le pratiquent.

Cette précision ne figure plus dans la note de politique de 1989, ni dans celle de 1990.

Le Ministre renonce-t-il à cette option, prise dans sa note de politique de 1988? Des enquêtes spécifiques ont-elles déjà été effectuées au sujet du covoiturage et des réactions qu'il suscite au sein de la population?

Réponse :

Quelques enquêtes au sujet de Carpool sont en cours dans le cadre du projet Drive. Le Gouvernement

— Werder reeds nagegaan in welke mate de aanleg van deze parkings het gebruik van de trein heeft bevorderd?

Antwoord :

Gezien de veelvuldigheid van de gegevens die voor dit antwoord moeten nagetrokken worden, stelt de Minister voor op deze vraag later schriftelijk te antwoorden.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

In dezelfde nota werd gesteld dat het openbaar vervoer op het vlak van de tarifiering diende te streven naar een prijssysteem waarbij de complementariteit ten aanzien van het aansluitend openbaar vervoer of privé-vervoer benadrukt wordt. In dit kader werd onder andere gedacht aan een gecombineerd trein- en parkeerabonnement.

Werden er ondertussen reeds maatregelen genomen om dit voorgestelde doel te verwezenlijken?

Antwoord :

Vanaf 1 januari 1991 voert de NMBS op haar betalende parkings een tariefonderscheid in tussen automobilisten die verder de trein nemen en andere.

Daarbij zullen de maandabonnementen voor de stationsparkings in prijs worden verlaagd voor de reizigers die ook een spoorwegabonnement hebben, terwijl voor de anderen de prijs aanzienlijk verhoogt.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

De beleidsnota « Vlot-Veilig-Betaalbaar-Leefbaar » stelt : « Naast de informatiecampaagnes moet naar oplossingen worden gezocht die carpool bevorderen zoals het voorbehouden van speciale rijstroken voor carpoolers ».

Deze stelling is niet meer terug te vinden in de beleidsnota 1989 noch in die van 1990.

Ziet de Minister af van deze stelling genomen in zijn beleidsnota van 1988? Werden er reeds specifieke onderzoeken verricht met betrekking tot de carpooling en de respons welke verwacht kan worden vanwege de bevolking?

Antwoord :

In het kader van het Europese Drive-project lopen thans enkele onderzoeken rond Carpool. De Rege-

a décidé de créer un groupe de travail qui examinera les incitants fiscaux en faveur des entreprises en vue de promouvoir le covoiturage.

Réserver des bandes de circulation spéciales est une mesure utile qu'il appartient cependant aux gestionnaires des routes de prendre.

*
* *

Question de M. De Croo

Les objectifs suivants étaient avancés dans la note de politique « fluidité - sécurité du trafic - un transport économique convivial » :

1. En ce qui concerne le trafic à finalité économique, il convient d'encourager l'établissement des activités dans le voisinage des gares, surtout dans le secteur tertiaire à fort coefficient de main-d'œuvre.

2. L'élaboration d'une politique visant à décharger les nœuds routiers aux heures de pointe par l'assouplissement des heures d'école et de travail.

3. La promotion des transports en commun. Il a été proposé, dans ce cadre, d'adapter l'offre à la demande et d'utiliser à cet effet les véhicules les plus appropriés. On a cité l'exemple des autobus : bus articulés, bus standard, bus urbains de plus petite taille.

4. Une meilleure circulation des transports en commun sur la route. On constate toutefois que jusqu'à présent, les initiatives en la matière se sont limitées à des communiqués de presse et à des interviews. Le Ministre peut-il préciser dans quel délai il croit pouvoir réaliser les objectifs fixés?

Réponse :

Au sujet des gares, référence est faite à la note politique.

Le point 2 n'est évidemment pas de la compétence des entreprises de transport en commun.

Les points 3 et 4 sont des matières régionales.

*
* *

Question de M. De Croo

La dernière note de politique envisage le rétablissement de la déductibilité fiscale (pour les entreprises) de tous les frais inhérents à l'organisation du transport collectif de leurs employés.

Les mesures prévues par le Ministre se limitent-elles à cette initiative ou envisage-t-il d'imposer des charges fiscales supplémentaires aux entreprises qui n'organisent pas leur propre transport collectif?

ring heeft reeds beslist een werkgroep op te richten om na te gaan welke bedrijfsgerichte fiscale incentives met het oog op de bevordering van carpooling mogelijk zijn.

Het voorbehouden van speciale rijstroken op wegen is een nuttige maatregel, die echter door de wegbeheerders moet worden genomen.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Volgende doelstellingen werden vooropgesteld in de beleidsnota « Vlot - Veilig - Betaalbaar - Leefbaar » :

1. « Inzake het zakelijk verkeer moeten de bedrijfsactiviteiten, vooral in de tertiaire sector met intensieve tewerkstelling, in de buurt van stations worden aangemoedigd ».

2. Het uitwerken van een beleid gericht op het ontlasten van de verkeersknooppunten op de piekuren door een versoepeling van school- en arbeidsuren.

3. De bevordering van het openbaar vervoer. In dit kader werd voorgesteld het aanbod op de vraag af te stemmen en hiervoor de meest geschikte voertuigen in te zetten. Het voorbeeld werd aangehaald van de autobussector : gelede bussen, standaardbussen, kleinere stadsbussen.

4. Een betere doorstroming van het openbaar vervoer op de weg. De realiteit leert echter dat tot op heden de initiatieven beperkt gebleven zijn tot persmededelingen en interviews. Kan de Minister meedelen binnen welke tijdsspanne hij de vooropgestelde initiatieven meent te kunnen realiseren?

Antwoord :

Wat de stations betreft wordt verwezen naar de beleidsnota.

Punt 2 valt uiteraard niet binnen de bevoegdheid van de ondernemingen van openbaar vervoer.

Punten 3 en 4 zijn gewestmateries.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

De laatste beleidsnota verwijst naar de herinvoeging van de volledige fiscale aftrekbaarheid voor de bedrijven van het collectief vervoer van hun werknemers.

Beperken de maatregelen van de Minister zich tot dit initiatief of denkt hij aan het opleggen van bijkomende fiscale lasten voor bedrijven die geen eigen vervoer organiseren?

Réponse :

L'on n'envisage nullement de taxer les entreprises qui n'organisent pas leur propre transport collectif (l'objectif n'étant pas de remplacer les transports en commun par des transports d'entreprise !)

*
* *

h) Observation de la Cour des comptes (question de M. Lebrun, voir discussion générale)

Réponse :

En réponse à la remarque susvisée, le Ministre attire l'attention sur le fait que l'article 2.33.2 du projet de budget général des dépenses ne comporte pas de série supplémentaire de dépenses pour lesquelles des crédits non dissociés peuvent être affectés à la liquidation de dépenses résultant d'exercices antérieurs.

Par arrêté royal du 27 juin 1990 créant le Ministère des Communications et de l'Infrastructure, les parties restées nationales des anciens départements des Communications et des Travaux publics ont été fusionnées au 1^{er} juillet 1990. La réalisation effective de cette intégration se produira au printemps de 1991.

L'intention est dès lors de présenter pour 1991 un budget pour le nouveau département Communications et Infrastructure, qui bien qu'étant regroupé, a été établi sur la base des structures des anciens départements.

L'article 2.33.2 du projet de budget général des dépenses a été établi en tenant compte des dérogations existantes dans les deux anciens départements.

Pour information, il est renvoyé à cet égard à l'article 2.33.3 (Communications) et 2.35.6 (Travaux publics) du Budget général des Dépenses pour l'exercice budgétaire 1990 et aux justifications invoquées en la matière.

Ces mêmes dérogations avaient également été accordées dans les lois budgétaires de 1989 pour le département des Communications et pour le département des Travaux publics.

De surcroît, on ne peut que constater que des dérogations similaires figuraient dans les lois budgétaires pour l'année 1984, tant en ce qui concerne le Département des Communications qu'en ce qui concerne celui des Travaux publics.

Il n'entre absolument pas dans les intentions de vider de sa substance ou de contourner le principe de l'annuité budgétaire en recourant aux dérogations susvisées, mais de promouvoir, au contraire, la bonne marche des services.

Les dérogations accordées font qu'il est devenu superflu de recourir par le biais du feuillet d'ajuste-

Antwoord :

Er wordt geenszins overwogen de bedrijven die geen eigen collectief vervoer organiseren te belasten (de bedoeling is niet het openbaar vervoer te vervangen door bedrijfsvervoer!).

*
* *

h) Opmerking van het Rekenhof (vraag van de heer Lebrun, zie algemene bespreking, blz. 68).

Antwoord :

In antwoord op voormelde opmerking wijst de Minister erop dat in artikel 2.33.2 van het ontwerp van Algemene uitgavenbegroting geen bijkomende reeks uitgaven wordt opgesomd waarvoor niet-gesplitste kredieten mogen worden aangewend tot het vereffenen van uitgaven ontstaan tijdens vroegere begrotingsjaren.

Bij het koninklijk besluit van 27 juni 1990 tot oprichting van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur werden de nationaal gebleven gedeelten van de vroegere departementen van Verkeerswezen en van Openbare Werken samengevoegd vanaf 1 juli 1990. De feitelijke verwezenlijking van deze integratie zal in de lente van 1991 plaatsvinden.

Het ligt dan ook in de bedoeling voor 1991 een begroting voor te leggen voor het nieuwe departement Verkeer en Infrastructuur, die hoewel gebundeld, opgemaakt is op grond van de structuren van de vroegere departementen.

Artikel 2.33.2 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting werd opgemaakt rekeninghoudend met de bij beide vroegere departementen bestaande afwijkingen.

Ter informatie zij verwezen ik hier naar artikel 2.33.3 (Verkeerswezen) en 2.35.6 (Openbare Werken) van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 en de ter zake ingeroepen verantwoordingen.

Dezelfde afwijkingen werden eveneens toegestaan in de begrotingswetten 1989 voor het departement Verkeerswezen en voor het departement Openbare Werken.

Daarenboven kan slechts worden vastgesteld dat gelijkaardige afwijkingen, zowel wat Verkeerswezen als Openbare Werken betreft, opgenomen werden in de begrotingswetten vanaf het jaar 1984.

Het ligt hoegenaamd niet in de bedoeling door de opname van voormelde afwijkingen het eenjarigheidsprincipe van de begroting uit te hollen of te omzeilen, maar wel de goede werking van de diensten te bevorderen.

Een beroep doen op bijkredieten via het bijblad voor de vermelde uitgaven ontstaan tijdens vorige begro-

ment à des crédits supplémentaires pour la couverture des dépenses résultant des années antérieures.

Par ailleurs, il semble illogique, dans la perspective de la future intégration complète, de prévoir des dérogations distinctes pour chacun des deux anciens départements.

tingsjaren, is ingevolge de toegestane afwijkingen overbodig.

Daarenboven lijkt het onlogisch met het oog op de hogervermelde voorziene volledige integratie, in afzonderlijke afwijkingen te voorzien per gewezen departement.

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Objet	Crédit 1990 — <i>Krediet 1990</i>	Paiements relatifs à 1989 et années antérieures — <i>Betalin- gen m.b.t. 1989 en vorige jaren</i>	%	Crédit 1989 — <i>Krediet 1989</i>	Paiements relatifs à 1988 et années antérieures — <i>Betalin- gen m.b.t. 1988 en vorige jaren</i>	%	Voorwerp
1) Rémunérations des membres du Cabinet	94,3	—	—	81,8	—	—	1) Bezoldigingen van de kabi- netsleden.
La disposition légale est applicable à partir de l'année budgétaire 1990 <i>De wetsbepaling is van toepassing vanaf het begrotingsjaar 1990</i>							
2) Traitements du personnel ..	La disposition légale n'a jamais été appliquée <i>De wetsbepaling werd nooit van toepassing gemaakt</i>						2) Bezoldigingen van het per- soneel
3) Fourniture d'eau et de va- peur, etc.	122,0	2,0	1,6	536,0	15,0	2,8	3) Leveringen van water en stroom, enz.
4) Fourniture de gaz et d'élec- tricité							4) Leveringen gas en elek- tricititeit
5) Fourniture de combustibles, de carburants, etc.							5) Levering van brandstoffen, motorbrandstoffen, enz.
6) Frais de fonctionnement du service chargé de l'application de la réglementation sur le per- mis de conduire, etc.	109,8	28,3	25,8	69,8	4,9	7	6) Werkingskosten van de Dienst belast met de toepassing van de reglementering betref- fende het rijbewijs, enz.
7) Frais de fonctionnement de l'OACI et du CEAC	15,0	—	—	15,0	—	—	7) Werkingskosten OACI en ECBL.
8) Contribution de la Belgique à l'OMI	4,7	—	—	5,4	0,7	13	8) Bijdrage België aan de IMO.
9) Service de patrouille pour l'observation d'icebergs	2,6	2,6	100	2,6	1,5	57,7	9) Patrouilledienst voor de waarneming van ijsbergen.

ANNEXE

(cf. discussions générale, p. 71)

Mémo relatif à la communication des griefs de la Commission européenne du 28 juin 1990

1. Précédents

— le 9 janvier 1990, conformément à l'article 3.2. du Règlement (CEE) n° 3975/87 du Conseil, la Sabena a introduit auprès de la Commission une demande d'obtention de décision de déclaration négative de la part de la Commission relative à l'accord conclu avec BA et KLM le 13 décembre 1989, dont copie était jointe à la demande (le MOU). Au cas où la Commission estimerait que le MOU tombe sous l'application de l'article 85, 1, la SN a demandé de lui accorder une dérogation;

— les 1^{er} et 6 mars 1990, la Commission a effectué une enquête au siège social de la Sabena, conformément à l'article 11 au Règlement n° 3975/87;

— en conformité avec l'article 5 (2) du Règlement n° 3975/87, la Commission a publié dans le Journal officiel une notification résumant le contenu du MOU et invitant les tiers intéressés et les Etats membres à donner leur opinion;

— au cours de la procédure, la Commission a reçu une réclamation de British Midland Airways (BD) et de Trans European Airways (TEA) portant sur des aspects spécifiques du MOU affectant spécialement ces deux compagnies.

2. Résumé de la communication des griefs du 28 juin 1990**I. Les faits**

Dans une première partie, la Commission donne un aperçu des faits, c'est-à-dire :

1) description succincte des trois compagnies concernées, la Sabena, BA et KLM;

2) référence à l'accord du 13 décembre 1989;

3) procédure suivie où brièvement il est fait état du contenu des plaintes reçues entretemps de la part de :

— British Midland : risque de coordination du comportement concurrentiel des trois sociétés signataires, la position dominante de ces sociétés sur leur marché national respectif, le risque de barrières à l'entrée érigées par l'accord et l'absence d'aspect positif pour le consommateur;

— Trans European Airways : le monopole de la Sabena méconnaît l'article 85, § 1^{er}, du Traité de Rome, dès lors qu'il est fort douteux que SWA fasse réellement concurrence à BA et KLM; l'accord a pour objet le renforcement abusif de la position dominante de Sabena sur le marché belge.

BIJLAGE

(cfr. algemene bespreking, blz. 71)

Memo met betrekking tot de punten van bezwaar van de Europese Commissie van 28 juni 1990 op het MOU/BA-KL-SN

1. Precedenten

— op 9 januari 1990 heeft Sabena bij de Europese Commissie overeenkomstig artikel 3.2. van de Verordening van de Raad, referte 3975/87, een verzoek ingediend strekkende tot het bekomen van een beslissing van negatieve verklaring vanwege de Commissie met betrekking tot het akkoord afgesloten op 13 december 1989 met BA en KLM (namelijk MOU waarvan een kopie werd overgemaakt aan de Commissie). Voor zover de Commissie van oordeel zou zijn dat het MOU onder artikel 85, 1 van het Verdrag van Rome zou vallen, vroeg Sabena tevens een ontheffing op basis van artikel 85, 3 van genoemd Verdrag;

— op 1 en 6 maart 1990 ging de Commissie over tot een onderzoek overeenkomstig artikel 11 van de Verordening n° 3975/87 in de maatschappelijke zetel van Sabena;

— overeenkomstig artikel 5 (2) van Verordening 3975/87 liet de Commissie een kennisgeving verschijnen in het Publikatieblad waarbij een korte samenvatting van het MOU werd gegeven en waarbij belanghebbende derde partijen en Lid-Staten werden uitgenodigd hun bevindingen te laten kennen (= PB 1990, C.82/7);

— tijdens de procedure ontving de EC een klacht van BMA (British Midland Airways) en TEA (Trans European Airways) met betrekking tot de bijzondere aspecten van het MOU die voor deze maatschappijen van belang waren.

2. Samenvatting van de mededeling van de punten van bezwaar van 28 juni 1990**I. De feiten**

In een eerste deel geeft de Commissie een overzicht van de feiten met name :

1) korte beschrijving van de drie betrokken ondernemingen, Sabena, British Airways en KLM;

2) verwijzing naar de overeenkomst van 13 december 1989;

3) de procedure die gevolgd werd, waarbij in het kort de inhoud wordt weergegeven van de inmiddels ontvangen klachten van :

— British Midland : gevaar voor een coördinatie van het concurrentiegedrag van de drie ondertekenende maatschappijen, machtspositie van deze maatschappijen op hun respectieve nationale markt, gevaar dat het betreden van de markt daardoor wordt bemoeilijkt en ontbreken van een positief aspect voor de consument;

— Trans European Airways : het monopolie van Sabena maakt een inbreuk uit op artikel 85, lid 1, van het Verdrag van Rome, aangezien het sterk valt te betwijfelen of SWA werkelijk als concurrent zal optreden ten opzichte van BA en KLM; de overeenkomst is een misbruik uitmakende versterking van de machtspositie van Sabena op de Belgische markt.

II. Appréciation juridique au regard des dispositions de l'article 85

1) L'article 85, § 1^{er}, s'applique à l'accord étant donné que les trois conditions sont remplies :

- existence d'un accord;
- les nouvelles lignes du réseau intégré en étoile ont des répercussions sur le commerce entre Etats membres;
- dans un marché qui a déjà un caractère oligopolistique, l'accord a des conséquences de restrictions de la concurrence, entre autres du fait de l'entente relative à l'aggrégation d'autres réseaux « hub and spoke » et par les ententes entre compagnies en vue de la diminution des coûts et enfin par les ententes relatives aux lignes intercontinentales.

2) Applicabilité des dispositions du paragraphe 3 de l'article 85 : quatre conditions doivent être remplies :

- l'accord doit entraîner une amélioration de la production et donc comporter un progrès technique et économique.

La Commission est d'avis que ceci est le cas en ce qui concerne la création d'un « hub and spoke » européen, mais que ces réflexions positives sont moins évidentes pour la collaboration prévue sur les lignes intercontinentales;

- l'accord doit contenir un avantage pour le consommateur.

Ici également la Commission est d'avis qu'il en est ainsi pour le « hub and spoke » européen, mais aucunement pour les lignes intercontinentales;

- l'accord ne peut imposer aux sociétés concernées des restrictions qui ne soient vraiment indispensables : la Commission est d'avis que l'accord entraînera pour chacune des sociétés une modification dans leur comportement concurrentiel vis-à-vis des autres partenaires notamment dans le sens d'une limitation de leur propre possibilité de croissance.

Le savoir-faire au niveau commercial et technique dont la SABENA a besoin pourrait cependant être fourni par une seule des deux autres sociétés;

- enfin, l'accord ne peut créer la possibilité d'éliminer la concurrence pour une partie substantielle des produits en cause.

La Commission est d'avis que ces conditions ne sont pas remplies étant donné que :

- * KLM est le concurrent le plus important de la SABENA;

- * l'accord risque d'éliminer toute concurrence réelle sur le marché du transport aérien Londres-Bruxelles, entre autres en raison du manque de timeslots à l'aéroport de Heathrow;

- * la concurrence potentielle sur le marché des liaisons régulières de et vers la Belgique, qui est déjà limitée par la position monopolistique de la SABENA, est davantage menacée par le risque de saturation de l'aéroport de Zaventem à l'avenir du fait de l'augmentation du nombre de vols prévu au businessplan.

III. — Question de procédure

La Commission estime donc que l'accord tri-partite du 13 décembre 1989 révèle une infraction aux dispositions de l'article 85, § 1^{er}, du Traité CEE.

La Commission peut dès lors ordonner la résiliation de l'accord.

II. Juridische beoordeling in het licht van artikel 85

1) Artikel 85, eerste lid, is wel degelijk van toepassing op de overeenkomst aangezien aan de drie voorwaarden voldaan werd :

- er bestaat een overeenkomst;
- de nieuwe luchtlijnen van het stervormige net hebben wel degelijk gevolgen voor de handel tussen de Lid-Statens;
- in een reeds oligopolistische markt, heeft de overeenkomst concurrentiebeperkende gevolgen, onder meer door de afspraak met betrekking tot het oprichten van andere « hub and spoke »-netwerken en door de afspraken tussen de maatschappijen met het oog op vermindering van hun kosten, en tenslotte door de afspraken inzake de intercontinentale luchtlijnen.

2) Toepasselijkheid van artikel 85, lid 3 : hiertoe moeten vier voorwaarden vervuld zijn :

- de overeenkomst moet tot een verbetering van de productie leiden en dus een technische en economische vooruitgang inhouden.

De Commissie is van oordeel dat dit het geval is voor het opstarten van een Europese « hub and spoke », doch dat deze positieve overwegingen in veel mindere mate gelden voor de voorgenomen samenwerking op intercontinentale lijnen;

- de overeenkomst moet een voordeel voor de consument inhouden.

Ook hier is de Commissie van oordeel dat dit wel het geval is voor de Europese « hub and spoke », doch geenszins voor de intercontinentale lijnen;

- de overeenkomst mag aan de deelnemende ondernemingen geen beperkingen opleggen die niet onmisbaar zijn : de Commissie is van oordeel dat de overeenkomst bij elk van de betrokken ondernemingen een wijziging in het concurrentiegedrag ten aanzien van de andere partners teweegbrengt en wel in de zin van een beperking van de eigen groeimogelijkheden.

De commerciële en technische know how die SABENA mist zou echter door één van de twee andere maatschappijen alleen kunnen worden geleverd;

- tenslotte mag de overeenkomst geen mogelijkheden creëren om voor een wezenlijk deel van de betrokken producten de mededinging uit te schakelen.

De Commissie is van oordeel dat aan deze voorwaarden niet voldaan is aangezien :

- * KLM de belangrijkste concurrent is van SABENA;

- * de overeenkomst dreigt elke echte mededinging uit te schakelen op de markt voor het luchtvervoer Londen-Brussel, onder meer gezien het tekort aan timeslots op de luchthaven van Heathrow;

- * de potentiële concurrentie op de markt van geregelde luchtverbinding van en naar België die reeds beperkt is door de monopoliepositie van SABENA, nog sterker bedreigd wordt door het risico van een toekomstige verzaaiing van de luchthaven van Zaventem door de toename van het aantal vluchten die in het businessplan voorzien zijn.

III. Procedurevraagstuk

De Commissie is derhalve van oordeel dat de drie-partijenovereenkomst van 13 december 1989 een inbreuk uitmaakt op artikel 85, lid 1, van het EG-verdrag.

De Commissie kan dan ook de ontbinding van deze overeenkomst bevelen.

La Commission peut également enjoindre les parties de soumettre toute proposition visant à prendre les mesures nécessaires pour rétablir la concurrence effective.

La SABENA a donc la possibilité d'exprimer par écrit dans les 8 semaines de la réception de la lettre de griefs, son point de vue sur les griefs retenus.

3. Evolution depuis le 28 juin 1990

— le 6 juillet et le 1^{er} août 1990, la SABENA s'est rendue à la Commission afin d'y examiner le dossier, accédant ainsi à l'invitation faite dans la lettre de griefs de la Commission du 28 juin 1990;

— le 3 août 1990, SABENA a demandé une prolongation du délai de réponse à la communication des griefs en proposant que le délai de 8 semaines accordé par la Commission commence à courir à partir du 1^{er} août 1990, c'est-à-dire la date à laquelle l'accès adéquat au dossier administratif fut accordé;

— après avoir accordé à la SABENA une prolongation du délai jusqu'au 3 septembre 1989, la Commission a encore prolongé ce délai jusqu'au 21 septembre 1990 et « l'audition » près de la Commission est fixée pour les 11 et 12 octobre 1990;

— le 21 septembre le mémoire en réponse de la SABENA rédigé de commun accord entre représentants de la SABENA, BA et KLM, a été transmis à la Commission;

— le 24 septembre la poursuite de la procédure a été discutée entre le Commissaire sir L. Brittan et le Vice-Président de la SABENA, Monsieur André Pahaut. Comme suite à cette réunion, le Vice-Président a décidé de poursuivre les négociations avec la Commission;

— une prise de position définitive est attendue dans le courant des semaines qui suivent.

**Communication faite conformément à
l'article 5 paragraphe 2 du règlement (CEE)
n° 3975/87 du Conseil, du 14 décembre 1987 (1),
concernant l'affaire IV/33.405 — Accord prévoyant
l'entrée de British Airways et de KLM
dans le capital de Sabena World Airlines (SWA)
(90/C 82/04)**

I. Demandes déposées par Sabena SA, KLM et British Airways

1. Le 9 janvier 1990, la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne (Sabena SA), rue Cardinal Mercier 35, B-1000 Bruxelles, a déposé, conformément aux dispositions de l'article 5 du règlement (CEE) n° 3975/87 du Conseil, une demande en vue de faire bénéficier de l'application de l'article 85, paragraphe 3 du traité CEE l'accord conclu le 13 décembre 1989 entre elle-même d'une part, la société British Airways (BA), PO Box 10, Heathrow Airport (London), Hounslow, Middlesex TW 6 2JA, United Kingdom, d'autre part, et Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV (KLM), PO Box 7700, 1117, ZL Schiphol Airport, The Netherlands, encore d'autre part.

De Commissie kan echter ook de partijen gelasten voorstellen te doen met het oog op het nemen van de nodige maatregelen om de daadwerkelijke concurrentie te herstellen.

SABENA krijgt derhalve de gelegenheid om schriftelijk binnen 8 weken na ontvangst van het schrijven haar standpunt ten aanzien van de punten van bezwaar kenbaar te maken.

3. Ontwikkelingen sedert 28 juni 1990

— op 6 juli en 1 augustus 1990 bezocht SABENA de Commissie met het oog op het nazicht van het dossier waartoe SABENA was uitgenodigd in de brief van de Commissie van 28 juni 1990;

— op 3 augustus 1990 vroeg SABENA een uitstel van termijn van antwoord op de « brief van punten van bezwaar » en stelde voor dat de periode van 8 weken die door de Commissie was toegestaan zou aanvangen op 1 augustus 1990, dit wil zeggen de datum waarop behoorlijke toegang werd verleend tot het administratieve dossier;

— na eerst een verlenging te hebben toegestaan tot 3 september 1990, gaf de Commissie uiteindelijk een uitstel tot 21 september 1990 en de hoorzitting bij de Commissie werd bij deze gelegenheid vastgesteld op 11 en 12 oktober 1990;

— op 21 september werd de Memorie van Antwoord van SABENA, die in overleg tussen vertegenwoordigers van SABENA, BA en KLM werd opgesteld, aan de Commissie overgemaakt;

— op 24 september werd de verder te volgen procedure besproken door Commissaris sir L. Brittan en Vice-Voorzitter van SABENA, de heer A. Pahaut. Ingevolge deze vergadering werd door de Vice-Voorzitter beslist verder te onderhandelen met de Commissie;

— een definitieve stellingname van de Commissie wordt verwacht in de loop van de komende weken.

**Bekendmaking overeenkomstig artikel 5,
lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de
Raad (1) betreffende zaak IV/33.405 —
Overeenkomst inzake de deelname van
British Airways en KLM in het kapitaal
van Sabena World Airlines (SWA)
(90/C 82/04)**

I. De verzoeken van Sabena NV, KLM en British Airways

1. Op 9 januari 1990 heeft de Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (Sabena NV), Kardinaal Mercierstraat 35, B-1000 Brussel, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3975/87, een verzoek ingediend om toepassing van artikel 85, lid 3, van het EEG-Verdrag op de overeenkomst van 13 december 1989 tussen haar enerzijds, de vennootschap British Airways (BA), PO Box 10, Heathrow Airport (Londen), Hounslow, Middlesex TW 6 2 JA, Verenigd Koninkrijk, anderzijds en Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV (KLM), Postbus 7700, NL-1117 ZL Schiphol Luchthaven, Nederland, eveneens anderzijds.

(¹) JO n° L 374 du 31 décembre 1987, p. 1.

(¹) PB nr. L 374 van 31 december 1987, blz. 1.

2. Le 30 janvier 1990, la Koninklijke Luchtvaart Maatschappij NV (KLM) a déposé une demande similaire au sujet dudit accord conclu le 13 décembre 1989.

3. Le 1^{er} février 1990, la société British Airways a déposé une demande similaire au sujet du même accord.

II. Les dispositions de cet accord peuvent être résumées comme suit

1. Création de Sabena World Airlines. Prise de participation de British Airways et de KLM dans le capital de Sabena World Airlines

La société anonyme Sabena World Airlines (SWA) a été créée le 13 décembre 1988 en tant que filiale à 100 % de Sabena SA. Son objet consistait à exploiter la flotte aérienne de Sabena SA ainsi que l'ensemble des droits de trafic aérien détenus par cette dernière.

L'accord prévoit de porter à 10 milliards de francs belges le capital social de SWA grâce notamment à un apport en espèce de 1 milliard de francs belges de la part de Sabena SA et de 2 milliards de francs belges de la part de chacune des deux compagnies British Airways et KLM. A la suite de cette opération, le capital de SWA sera détenu à concurrence de 60 % par Sabena SA et à concurrence de 20 % par chacune des compagnies British Airways et KLM.

Des augmentations ultérieures de capital peuvent être décidées par les actionnaires de SWA mais ceux-ci ne sont pas tenus d'y souscrire.

Aucune des parties ne peut céder tout ou partie de la part de son capital dans SWA durant une période de dix ans, à compter du 1^{er} janvier 1990.

Al'issue de cette période de dix ans, Sabena SA possède un droit de préemption en cas de cession d'actions de SWA par les autres actionnaires.

2. Objectifs de l'accord

L'accord a pour but, dans le contexte de la politique communautaire de libéralisation, d'améliorer les services de transport aérien en créant un système de réseau en étoile centré sur l'aéroport de Zaventem et en développant le réseau intercontinental de Sabena.

Ainsi, le réseau en étoile baptisé « Eurohub » permettra, à l'horizon 1995, de relier par des voies indirectes, avec d'appréciables gains de temps, 75 villes européennes parmi lesquelles de nombreuses destinations comprenant des aéroports de catégorie II et III. Ce réseau alimentera par ailleurs au départ de Bruxelles le trafic intercontinental de Sabena, lequel devrait également s'accroître grâce à la création d'un maillon Bruxelles-Manchester pour les liaisons vers l'Amérique du Nord et l'Extrême-Orient, et d'un maillon Amsterdam-Bruxelles pour les liaisons vers l'Afrique et l'Amérique du Sud.

Pour atteindre ces objectifs, la flotte aérienne de Sabena devrait passer de 35 à 86 avions entre 1989 et 1995. Le montant des investissements estimés s'élève, quant à lui, à environ 90 milliards de francs belges.

Les 3 sociétés KLM, British Airways et Sabena gardent toutefois leur propre marché et restent indépendantes les unes des autres.

2. Op 30 januari 1990 heeft de Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV (KLM) een gelijkluidend verzoek inzake de genoemde overeenkomst van 13 december 1989 ingediend.

3. Op 1 februari 1990 heeft de vennootschap British Airways een gelijkluidend verzoek met betrekking tot dezelfde overeenkomst ingediend.

II. De clausules van deze overeenkomst kunnen als volgt worden samengevat

1. Oprichting van Sabena World Airlines; deelname van British Airways en KLM in het kapitaal van Sabena World Airlines

De naamloze vennootschap Sabena World Airlines (SWA) is op 13 december 1988 opgericht als dochteronderneming voor 100 % van Sabena NV. Zij heeft ten doel de vluchtoloot van Sabena NV en alle rechten op luchtverkeer in handen van deze vennootschap te exploiteren.

Door de overeenkomst wordt het maatschappelijke kapitaal van SWA dank zij onder meer een financiële inbreng van 1 miljard Belgische frank door Sabena NV en 2 miljard Belgische frank door elk van de twee vennootschappen British Airways en KLM op 10 miljard Belgische frank gebracht. Na deze operatie zal het kapitaal van SWA voor 60 % in handen zijn van Sabena NV en zullen de vennootschappen British Airways en KLM elk 20 % bezitten.

Tot latere kapitaalverhogingen kan worden besloten door de aandeelhouders van SWA, maar dezen behoeven daarop niet in te schrijven.

Geen van partijen kan haar kapitaalaandeel in SWA geheel of gedeeltelijk vervreemden gedurende een periode van tien jaar met ingang van 1 januari 1990.

Na deze periode van tien jaar heeft Sabena NV een recht van voorkoop in geval van vervreemding van aandelen van SWA door de andere aandeelhouders.

2. Doelstellingen van de overeenkomst

De overeenkomst heeft ten doel in het kader van het communautaire liberalisatiebeleid de luchtvervoersdiensten te verbeteren door een stervormig net met als centrum de luchthaven van Zaventem in het leven te roepen en het intercontinentale net van Sabena uit te bouwen.

Zo zal het stervormige net, « Euro hub » gedoopt, tegen 1995 met indirecte vluchten met aanzienlijke tijdswinst 75 Europese steden kunnen verbinden, waaronder talrijke bestemmingen met luchthavens uit de categorieën II en III. Dit net zal voorts vanuit Brussel het intercontinentale verkeer van Sabena ondersteunen, dat eveneens dank zij de oprichting van een schakel Brussel-Manchester voor de verbindingen naar Noord-Amerika en het Verre Oosten en een schakel Amsterdam-Brussel voor de verbindingen naar Afrika en Zuid-Amerika zal worden uitgebouwd.

Om deze doelstellingen te bereiken moet de vluchtoloot van Sabena tussen 1989 en 1995 van 35 tot 86 vliegtuigen stijgen. Het bedrag van de geraamde investeringen zal ongeveer 90 miljard Belgische frank zijn.

De drie vennootschappen KLM, British Airways en Sabena behouden echter hun eigen markt en blijven onderling onafhankelijk.

3. Conseil d'administration de SWA

Le Conseil d'administration de SWA est composé de dix membres élus dont six élus parmi les candidats proposés par Sabena SA, deux parmi les candidats proposés par British Airways et deux parmi les candidats proposés par KLM. Ces proportions sont révisées en fonction des modifications des parts de capital de SWA supérieures à 10 %.

Le président et le vice-président du conseil d'administration de Sabena SA sont respectivement président et vice-président du conseil d'administration de SWA.

La direction générale de SWA est composée d'un directeur général et de deux directeurs généraux adjoints.

4. Relations entre Sabena SA et SWA

Sabena SA reste le transporteur aérien désigné par le gouvernement belge pour bénéficier des droits de trafic exploités par SWA. Sabena SA demeure de même propriétaire ou locataire des aéronefs utilisés par SWA.

Sabena SA et ses filiales ont un droit préférentiel de prestataires de services vis-à-vis de SWA. Mais celle-ci peut conclure des contrats de prestations de service avec des tiers si ces derniers offrent des conditions de qualité et de prix manifestement plus avantageuses que Sabena SA ou ses filiales. Les contrats passés entre SWA d'une part, Sabena SA ou ses filiales d'autre part, tiennent de toute façon compte des objectifs et de la place de SWA dans l'ensemble du groupe Sabena.

5. Décisions

Les décisions de l'assemblée des actionnaires de SWA sont prises selon les règles de majorité prévues par la législation belge sur les sociétés. Les décisions du conseil d'administration de SWA sont prises à la majorité simple.

III. Arguments de l'assemblée concernant l'applicabilité du § 3 de l'article 85

Les intéressés font valoir les raisons suivantes :

— l'accord contribue à améliorer les services et à promouvoir le progrès économique : il s'inscrit dans un processus de rationalisation du transport aérien en Europe rendu inévitable par la politique de libéralisation poursuivie par les autorités européennes. La mise en place du réseau « Eurohub » à partir de Zaventem, d'une part est de nature à développer considérablement le commerce et les liaisons intracommunautaires au bénéfice des consommateurs, d'autre part entraînera la croissance économique des nombreuses villes concernées. Il devrait également se solder par la création de 4 000 emplois nouveaux autour de Zaventem. Enfin, le chiffre d'affaires de Sabena passerait de 40 milliards de francs belges en 1988 à 86 milliards en 1995.

— Le consommateur tirera également profit des nouvelles liaisons exploitées par SWA vers l'Amérique du Nord et l'Asie à partir du maillon Bruxelles-Manchester grâce à un accord de réservation de sièges (« blocked space agreement ») avec British Airways. SWA a en outre l'intention de

3. Raad van Bestuur van SWA

De Raad van Bestuur van SWA is samengesteld uit tien verkozen leden, waarvan zes gekozen uit kandidaten voorgesteld door Sabena NV, twee uit kandidaten voorgesteld door British Airways en twee uit kandidaten voorgesteld door KLM. Deze verhoudingen worden herzien aan de hand van eventuele wijzigingen in de kapitaal aandelen in SWA die de 10 % overschrijden.

De president en vice-president van de Raad van Bestuur van Sabena NV zijn respectievelijk president en vice-president van de Raad van Bestuur van SWA.

Het « Executieve Comité » van SWA is samengesteld uit één algemeen directeur en twee adjunct algemene directeurs.

4. Betrekkingen tussen Sabena NV en SWA

Sabena NV blijft de luchtvervoersmaatschappij welke door de Belgische Regering is aangewezen als begunstigde van de vervoersrechten welke door SWA worden geëxploiteerd. Sabena NV blijft ook eigenaar of huurder van de door SWA gebruikte vliegtuigen.

Sabena NV en haar dochtermaatschappijen hebben een recht van voorrang om voor SWA diensten te verrichten. De laatstgenoemde kan echter dienstverrichtingsovereenkomsten sluiten met derden indien deze kwaliteitscondities en prijzen bieden die duidelijk voordeliger zijn dan die van Sabena NV of haar dochtermaatschappijen. De tussen SWA enerzijds en Sabena NV of haar dochtermaatschappijen anderzijds gesloten overeenkomsten volgen in ieder geval de doelstellingen en de plaats van SWA in het Sabena-concern als geheel.

5. Besluiten

De besluiten van de vergadering van aandeelhouders van SWA worden genomen volgens de meerderheidsregels in de Belgische vennootschapswetgeving. De besluiten van de Raad van Bestuur van SWA worden met eenvoudige meerderheid van stemmen genomen.

III. Argumenten van partijen inzake de toepasselijkheid van artikel 85, lid 3

De betrokkenen brengen de volgende argumenten naar voren :

— de overeenkomst draagt bij tot verbetering van de diensten en tot bevordering van de economische vooruitgang : zij past in een proces van rationalisatie van het luchtvervoer in Europa dat onontkoombaar is geworden door het liberalisatiebeleid dat door de Europese autoriteiten wordt gevolgd. De invoering van een « Euro hub »-net vanuit Zaventem kan enerzijds de handel en de verbindingen binnen de Gemeenschap in aanzienlijke mate ontwikkelen ten gunste van de gebruikers en anderzijds bijdragen tot de economische groei van de talrijke betrokken steden. Zij zal naar verwachting ook leiden tot de schepping van 4 000 nieuwe arbeidsplaatsen rond Zaventem. Ten slotte zou de omzet van Sabena stijgen van 40 miljard frank in 1988 tot 86 miljard in 1995.

— De gebruiker zal ook van de nieuwe door SWA geëxploiteerde verbindingen naar Noord-Amerika en Azië vanuit de schakel Brussel-Manchester profiteren dank zij een zetel-reserveringsovereenkomst (« blocked space agreement ») met British Airways. Bovendien is SWA voornemens een trans-

développer un réseau terrestre de transport permettant de relier Bruxelles à plusieurs villes de Belgique, du nord de la France et du sud des Pays-Bas;

— l'accord n'entraîne aucune élimination de concurrence dès lors qu'il ne contient aucune disposition susceptible de remettre en cause l'indépendance des trois sociétés concernées. Celles-ci conservent en particulier toute leur liberté en matière commerciale, même sur les liaisons entre la Belgique, le Royaume-Uni et les Pays-Bas.

IV. Cette communication est publiée conformément à la procédure instaurée par l'article 5 du règlement (CEE) n° 3975/87, la Commission ayant à première vue considéré que l'accord en question remplit les critères de l'article 85 paragraphe 1^{er} du traité CEE.

La Commission n'a pas, à ce stade, pris position sur l'applicabilité de l'article 85, § 3 du traité à cet accord. Il y a lieu de rappeler que la présente procédure d'opposition concerne uniquement les transports aériens internationaux entre aéroports de la Communauté.

La Commission invite toutes les tierces parties intéressées et les Etats membres à lui faire part de leurs observations éventuelles dans un délai de trente jours à compter de la date de la présente publication en les adressant sous référence IV/33.405 à l'adresse suivante.

Commission des Communautés européennes,
Direction générale de la concurrence,
Direction D « Ententes, abus de position dominante et autres distorsions de concurrence III »,
rue de la Loi, 200
B-1049 Bruxelles

B. TRAVAUX PUBLICS

Les questions ci-après ont été posées par écrit au Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles chargé de la restructuration du ministère des Travaux publics. Celui-ci y a répondu au cours de la réunion du 22 octobre 1990.

*
* *

Question de M. Lebrun

Lors d'une visite réalisée aux Barrages de l'Eau d'Heure, le Ministre Baudson a affirmé que la gestion et l'exploitation des barrages, en ce compris la production d'électricité appartiennent exclusivement à la Région wallonne.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il m'informer de sa position en la matière ainsi que de l'enjeu financier attaché à la production d'électricité découlant de l'exploitation des barrages?

portnet over land te ontwikkelen waardoor Brussel wordt verbonden met een aantal steden in België, Noord-Frankrijk en Zuid-Nederland;

— de overeenkomst leidt niet tot enige uitschakeling van de mededinging omdat zij geen clausules bevat krachtens welke de onafhankelijkheid van de drie betrokken vennootschappen in gevaar zou kunnen komen. Deze behouden met name hun volledige commerciële vrijheid, zelfs op de verbindingen tussen België, het Verenigd Koninkrijk en Nederland.

IV. Deze bekendmaking wordt overeenkomstig de bij artikel 5 van Verordening (EEG) n° 3975/87 ingevoerde procedure gepubliceerd, omdat de Commissie op het eerste gezicht van oordeel is dat de betrokken overeenkomst voldoet aan artikel 85, lid 1, van het EEG-Verdrag.

De Commissie spreekt zich in dit stadium niet uit over de toepasselijkheid van artikel 85, lid 3, van het EEG-Verdrag op deze overeenkomst. Er dient aan te worden herinnerd dat de onderhavige oppositieprocedure uitsluitend betrekking heeft op het internationale luchtvervoer tussen luchthavens van de Gemeenschap.

De Commissie nodigt alle belanghebbende derden en de Lid-Staten uit, haar hun eventuele opmerkingen kenbaar te maken vóór deze binnen dertig dagen na de datum van deze bekendmaking onder referentienummer IV/33.405 te zenden naar het volgende adres :

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie,
Directoraat D « Mededingingsregelingen, misbruik van machtsposities en andere concurrentievervalsing III »,
Wetstraat 200,
B-1049 Brussel.

B. OPENBARE WERKEN

De onderstaande vragen werden schriftelijk gesteld aan de Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen belast met de herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken, en werden door laatstgenoemde beantwoord tijdens de vergadering van 22 oktober 1990.

*
* *

Vraag van de heer Lebrun

Minister Baudson heeft bij een bezoek aan de stuwdammen van « l'Eau d'Heure » gesteld dat het beheer en de exploitatie van de stuwdammen, inclusief de productie van elektriciteit, uitsluitend tot de bevoegdheid van het Waalse Gewest behoren.

Kan de Staatssecretaris zijn standpunt ter zake alsook het financieel aspect van de productie van elektriciteit die deel uitmaakt van de exploitatie van de stuwdammen, toelichten?

Réponse :

Le problème soulevé a déjà été discuté au Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs qui, après avoir reçu l'avis du Conseil d'Etat, a constaté qu'il y a un conflit de compétence.

En effet, sur la base de l'article 6, § 1^{er}, VII, deuxième alinéa c), le Gouvernement estime que les centrales des Barrages de l'Eau d'Heure jouent un rôle technique et économique indivisible dans la diversification des méthodes de production d'électricité. De son côté la Région wallonne estime qu'il s'agit ici d'une dépendance des voies hydrauliques.

Il appartient donc aux ministres compétents de trouver une solution, et des discussions sont en cours pour arriver à un compromis. L'enjeu financier annuel est de l'ordre de 70 millions de francs de redevances à payer par les producteurs d'électricité. Le coût d'entretien et les frais de personnel peuvent être estimés à 50 millions de francs par an.

*
* *

Question de M. Lebrun

De nombreux dossiers relatifs aux demandes d'intervention du Fonds des Calamités, suite aux tempêtes du début de l'année, ont été introduits auprès des administrations provinciales. Des experts du département du Secrétaire d'Etat ont été mis à la disposition des Gouverneurs afin de hâter le traitement des dossiers. Toutefois, dans de nombreuses provinces et plus particulièrement dans la province de Namur, il manque des experts forestiers. Afin de pallier à cette carence n'y aurait-il pas lieu soit de demander les ingénieurs des eaux et forêts de la Région, soit permettre aux Gouverneurs de désigner des ingénieurs retraités, soit permettre aux Gouverneurs de recruter comme agents contractuels subventionnés des jeunes ingénieurs forestiers?

Le Secrétaire d'Etat peut-il me renseigner de la date des règlements des premiers sinistres?

Réponse :

Le Secrétaire d'Etat tient à rappeler que son département a, suivant les décisions prises en Conseil des Ministres, mis à disposition des Gouvernements provinciaux, 36 experts qui sont en place depuis le mois d'avril.

En ce qui concerne les dégâts forestiers, la situation est plus compliquée, car il n'a pas la maîtrise du personnel compétent, celui-ci ayant été transféré aux Régions concernées en vertu du loi de Réformes institutionnelles.

Néanmoins :

1) Le Secrétaire d'Etat a décidé de faire procéder à la prise de photos aériennes couvrant l'ensemble des

Antwoord :

Het aangehaalde probleem werd reeds door het Overlegcomité Regering-Executieven besproken; dat Comité heeft na ontvangst van het advies van de Raad van State vastgesteld dat er een bevoegdheidsconflict bestaat.

Op grond van artikel 6, § 1, VII, tweede lid, c), oordeelt de Regering immers dat de centrales van de stuwdammen van « l'Eau d'Heure » een technische en economische ondeelbare rol hebben in de diversificatie van de produktiewijzen van elektriciteit. Het Waalse Gewest daarentegen meent dat het om een onderdeel van de waterwegen gaat.

De bevoegde ministers moeten dus een oplossing vinden; er worden besprekingen gevoerd om een compromis uit te werken. De jaarlijkse financiële weerslag bedraagt ongeveer 70 miljoen frank aan vergoeding te betalen door de elektriciteitsproducenten. De onderhouds- en personeelskosten kunnen op 50 miljoen frank per jaar worden geraamd.

*
* *

Vraag van de heer Lebrun

Bij de provinciebesturen werden tal van dossiers ingediend waarin een tegemoetkoming van het Rampenfonds wordt gevraagd als gevolg van de stormen begin dit jaar. Deskundigen van het departement van de Staatssecretaris werden ter beschikking van de gouverneurs gesteld, zodat de dossiers sneller konden worden afgewerkt. In tal van provincies, en meer bepaald in de provincie Namen is er evenwel een tekort aan bosbouwkundigen. Kan dat niet worden verholpen door ofwel de ingenieurs waters en bossen van het Gewest in te zetten of de gouverneurs de toestemming te verlenen om een beroep te doen op gepensioneerd ingenieurs of jonge bosbouwkundige ingenieurs als gesubsidieerde contractuelen in dienst te nemen?

Kan de Staatssecretaris mij meedelen op welke datum de eerste schadegevallen zullen worden vergoed?

Antwoord :

De Staatssecretaris wijst erop dat zijn departement in navolging van de in de Ministerraad genomen beslissingen sinds april 36 experten ter beschikking stelt van de provinciegouverneurs.

Voor de schade aan de bossen ligt de situatie een stuk moeilijker, aangezien hij niet zelf over het ter zake bevoegde personeel kan beschikken. Krachtens de wet op de institutionele hervormingen ressorteert dat personeel nu immers onder de Gewesten.

1) Toch heeft de Staatssecretaris van zijn kant besloten alle bossen van het land op luchtfoto te laten

forêts du pays. Les premières photos sont attendues fin octobre. Ces photos doivent aider grandement les experts.

2) L'Inspection des Finances a donné son accord de procéder au recrutement de 3 ingénieurs des eaux et forêts en tant qu'agents contractuels subventionnés.

La procédure est en cours.

3) En vertu de l'article 49, § 1^{er}, de la loi du 12 juillet 1975 les Gouverneurs peuvent avoir recours à des experts étrangers à l'administration, en vue du contrôle des demandes d'intervention.

En ce qui concerne le règlement des premiers sinistres, le Secrétaire d'Etat ne peut actuellement avancer une date étant donné que les dossiers sont toujours en traitement au niveau des Gouverneurs de Province où le renfort en personnel administratif se fait attendre.

*
* *

Question de M. De Croo

Lors de la dernière réforme de l'Etat, les problèmes les plus délicats ont été déplacés vers les accords de coopération entre l'autorité nationale et les Régions. Combien d'accords de coopération ont-ils déjà été établis et approuvés? Le Secrétaire d'Etat pourrait-il préciser de quels accords il s'agit?

Réponse :

En ce qui concerne le département du Secrétaire d'Etat, les accords de coopération suivants entre l'autorité nationale et les Régions ont été établis et approuvés :

1. accord de coopération du 9 mars 1990 entre l'autorité nationale et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'installation des Institutions européennes;

2. accord de coopération du 23 mars 1990 entre l'autorité nationale et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'hébergement du Ministère de l'Intérieur;

3. accord de coopération concernant les réseaux de télécommunications en matière de trafic et de sécurité, accord adopté lors de la Conférence interministérielle du 5 juillet 1990 par les ministres nationaux et régionaux concernés et ratifié ensuite par le Conseil des Ministres et l'Exécutif flamand;

4. accord de coopération du 9 avril 1990 créant un collège d'accompagnement de fonctionnaires dirigeants du département national et des départements régionaux compétents en matière de Travaux Publics afin de promouvoir la coopération sur le plan administratif;

5. une série d'accords de coopération provisoires concernant la Comptabilité, les Services juridiques et

vastleggen. De eerste foto's moeten eind oktober klaar zijn en zullen de deskundigen van groot nut zijn.

2) Voorts heeft de Inspectie van Financiën haar goedkeuring gehecht aan de indienstneming van drie ingenieurs waters en bossen als gesubsidieerde contractuelen.

De procedure is ingezet.

3) Krachtens artikel 49, 1, van de wet van 12 juli 1975 kunnen de gouverneurs een beroep doen op deskundigen die niet bij hun bestuur werkzaam zijn om verzoeken tot tegemoetkoming te onderzoeken.

Tot slot kan de Staatssecretaris op dit ogenblik onmogelijk bepalen wanneer de eerste schadevergoedingen zullen worden uitbetaald. De dossiers liggen nog ter behandeling bij de provinciegouverneurs, waar het uitvoerend personeel nog steeds op versterking wacht.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Bij de vorige staatshervorming werden de meeste penibele problemen verschoven naar de samenwerkingsakkoorden tussen de nationale overheid en de gewesten. Hoeveel van die samenwerkingsakkoorden werden er reeds opgesteld en goedgekeurd? Kan de Staatssecretaris specificeren welke deze zijn?

Antwoord :

De volgende samenwerkingsakkoorden met betrekking tot het departement van de Staatssecretaris tussen nationale overheid en Gewesten werden opgemaakt en goedgekeurd :

1. samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 tussen de Nationale overheid en het Brusselse Gewest met betrekking tot de vestiging van Europese Instellingen;

2. samenwerkingsakkoord van 23 maart 1990 tussen de Nationale Overheid en het Brusselse Gewest met betrekking tot de huisvesting van Buitenlandse Zaken;

3. samenwerkingsakkoord betreffende de Telecommunicatienetwerken inzake verkeer en veiligheid, dat werd goedgekeurd op de Interministeriële Conferentie van 5 juli 1990 door de betrokken nationale en Gewestministers en nadien bekrachtigd door de Ministerraad en de Vlaamse Executieve;

4. samenwerkingsakkoord van 9 april 1990 tot oprichting van een Begeleidingscollege van hoofden van het nationaal en de gewestelijke departementen inzake Openbare Werken om de samenwerking op ambtelijk niveau te bevorderen;

5. een aantal tijdelijke samenwerkingsakkoorden voor Comptabiliteit, Juridische Diensten en Algeme-

les Services techniques généraux (Imprimerie, bibliothèque, topographie).

*
* *

Question de M. De Croo

La Régie des bâtiments a établi, avec les comités d'acquisition, un acte de vente pour les bâtiments de l'Etat qui ne sont plus jugés fonctionnels.

— Des contacts sont-ils également pris à cet égard avec les Régions pour examiner quels bâtiments elles pourraient utiliser?

— Quels bâtiments ont-ils déjà été transférés aux comités d'acquisition en vue de leur vente?

Réponse :

En ce qui concerne l'opération de vente qui a débuté l'année passée, le Ministre donne un aperçu de la procédure qui a été suivie à cet égard :

— un inventaire a été dressé des bâtiments et des terrains de l'Etat qui n'étaient plus fonctionnels;

— il a été examiné lesquels de ces bâtiments et de ces terrains pouvaient être vendus en priorité. Il s'agit de biens libres de toute servitude.

— une convention a été établie entre le Ministre des Finances et le Secrétaire d'Etat, convention qui permettrait d'accélérer les ventes, compte tenu de l'objectif budgétaire à réaliser.

Ensuite, la liste des bâtiments et terrains à vendre a été soumise au comité d'acquisition. Les ventes sont dès lors en cours. Elles sont organisées et encadrées par les comités d'acquisition compétents. Toutes les informations sur un immeuble spécifique peuvent dès lors être obtenues auprès de ces comités.

En ce qui concerne les contacts avec les Régions, le Secrétaire d'Etat peut vous affirmer que si une Région ou une autre instance publique témoigne d'un intérêt, les comités lui font aussi parvenir toutes les informations. Le Secrétaire d'Etat tient toutefois à attirer l'attention des membres sur le fait que sur la liste précitée ne figure aucun immeuble ou terrain qui pourrait être transféré aux Régions ou Communautés en vertu de l'article 12 de la loi spéciale du 8 août 1980 ou de l'article 57 de la loi spéciale du 16 janvier 1989. Le transfert de biens de l'Etat aux Régions et aux Communautés est en effet réglé par ces deux articles.

L'article 57 de la loi de financement prévoit à cet égard un transfert de plein droit, transfert qui s'applique notamment aux bâtiments et terrains qui sont étroitement liés aux Travaux publics, à l'exception toutefois des bâtiments où sont situés les services

ne Technische Diensten (Drukkerij, bibliotheek, topografie).

*
* *

Vraag van de heer De Croo

De Regie der Gebouwen heeft samen met de aankoopcomités een verkoopakkie van niet meer functioneel geachte staatsgebouwen opgezet.

— Wordt er in dit verband ook contact opgenomen met de Gewesten om te zien welke van die gebouwen zij nuttig zouden kunnen gebruiken?

— Welke gebouwen werden tot nu toe reeds overgedragen aan het aankoopcomité voor verkoop?

Antwoord :

In het kader van de verkoopakkie die vorig jaar gestart werd, kan ik vooreerst de commissieleden een overzicht geven van de verkoopprocedure die gevolgd werd :

— er werd een inventaris opgemaakt van staatsgebouwen en gronden die niet meer functioneel zijn;

— er werd nagegaan welke gebouwen en gronden daarvan bij voorrang verkocht kunnen worden. Dit zijn goederen waaraan geen belastende clausules verbonden zijn;

— er werd een conventie opgesteld tussen de Minister van Financiën en de Staatssecretaris, die een versnelde verkoop zou moeten mogelijk maken, gelet op het te realiseren budgettaire objectief.

Vervolgens werd er een hele waslijst van gebouwen en terreinen voor verkoop voorgelegd aan het aankoopcomité. De verkopen zijn dan ook volop bezig. Zij worden georganiseerd en begeleid door de bevoegde aankoopcomités. Alle informatie voor een specifiek gebouw kan dan ook daar bekomen worden.

Wat de contacten met de gewesten betreft, kan de Staatssecretaris u meedelen dat wanneer er interesse wordt betoond door een Gewest of gelijk welke andere overheidsinstantie, ook aan hen alle informatie wordt verstrekt door de aankoopcomités. De Staatssecretaris wil er de commissieleden evenwel op wijzen dat er geen gebouwen of gronden op de lijst voorkwamen die in aanmerking zouden kunnen komen voor overdracht aan de Gewesten of Gemeenschappen, hetzij op grond van artikel 12 van de bijzondere wet van 8 augustus 1990, hetzij op grond van artikel 57 van de bijzondere wet van 16 januari 1989. De overdracht van de staatsgoederen naar de Gewesten en Gemeenschappen is immers wettelijk geregeld in deze twee artikelen.

Artikel 57 van de financieringswet heeft het daarbij over een overdracht van rechtswege en dergelijke overdracht heeft onder andere betrekking op gebouwen en gronden die nauw verbonden zijn met de bevoegdheid Openbare Werken, zonder evenwel de ge-

administratifs compétents, lesquels peuvent éventuellement être transférés sur la base de l'article 12 de la loi spéciale du 8 août 1980. Toutes les dispositions ont également été prises en vue d'un tel transfert. Ainsi, le comité de concertation gouvernement-exécutifs du 8 mai 1990 a défini les principes du transfert afin de permettre une application cohérente de l'article 12. On mesurera par exemple, pour les bâtiments de l'Etat qui abritent les administrations centrales, la superficie qui sera occupée par une région ou une communauté et ce en fonction de l'effectif du personnel. Il s'agit d'une procédure longue mais correcte.

Aussi longtemps que les bâtiments n'auront pas été transférés, leur gestion sera assurée par la Régie des Bâtiments et une indemnité d'occupation sera par conséquent facturée. Toutes les données afférentes à chaque bâtiment n'étant pas encore connues, il a été opté pour une solution pragmatique pour 1990, à savoir l'établissement pour chaque département, du nombre de membres du personnel qui ont été transférés et l'application de cette clé de répartition à l'indemnité d'occupation qui doit être facturée pour le département concerné.

*
* *

Question de M. De Croo

Un montant total de 200 millions de francs est mis à la disposition de l'Administration de l'intervention financière et de la gestion (division 55) pour 1991. Le nombre de dossiers à l'examen s'élève à 9 350, ce qui signifie qu'une somme de 21 000 francs est prévue par sinistre au budget à l'examen, ce qui paraît ridicule. Le Secrétaire d'Etat peut-il fournir des précisions à ce sujet?

Réponse :

L'intervention financière allouée par l'Etat aux sinistrés pour les indemniser des dégâts occasionnés par des catastrophes est prise en charge par le Fonds des calamités et n'est donc pas à charge du budget du Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

Une somme de 200 millions de francs a par contre été inscrite au budget en exécution des arrêtés royaux des 14 septembre 1984 et 6 juin 1990 relatifs à l'octroi d'avances sur l'indemnité de reconstruction ou de reconstitution de biens publics.

*
* *

bouwen te omvatten waarin de bevoegde administratieve diensten zijn ondergebracht. Zulke gebouwen kunnen evenwel op grond van artikel 12 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 overgeheveld worden. Ook voor deze overdracht worden alle voorbereidingen getroffen. Zo heeft het overlegcomité Regering-Excutieven van 8 mei 1980 de principes voor de overdracht vastgesteld, teneinde een coherente toepassing van artikel 12 mogelijk te maken. Zo zal voor de staatsgebouwen waarin centrale besturen zijn gehuisvest de oppervlakte opgemeten worden die ingenomen wordt door een Gewest of een Gemeenschap en dit in functie van de personeelsbezetting. Dit is een omslachtige maar correcte procedure.

Zolang de gebouwen niet zijn overgeheveld, wordt het beheer ervan waargenomen door de Regie der Gebouwen en wordt er bijgevolg een bezettingsvergoeding aangerekend. Vermits alle gegevens per gebouw nog niet bekend zijn, werd er voor 1990 geopteerd voor een pragmatische oplossing, in die zin dat er per departement werd nagegaan hoeveel personeelsleden werden overgeheveld en deze verdeelsleutel werd dan ook toegepast op de bezettingsvergoeding die aangerekend moet worden voor het desbetreffende departement.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Voor het Bestuur Financiële Bijdragen en Beheer (afdeling 55) wordt voor 1991 in totaal een bedrag van 200 miljoen frank ter beschikking gesteld. Het aantal in onderzoek zijnde dossiers bedraagt 9 350. Dit zou erop neerkomen dat per schadegeval 21 000 frank uitgetrokken is op de begroting. Dit lijkt belachelijk weinig! Kan de Staatssecretaris hierover meer uitleg geven?

Antwoord :

De financiële tegemoetkoming van de Staat uitgekeerd aan de geteisterden als vergoeding voor de schade veroorzaakt door rampen, wordt door het Rampenfonds ten laste genomen en is dus niet ten laste van de begroting van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

Daarentegen werden de 200 miljoen frank op de begroting ingeschreven in uitvoering van de koninklijke besluiten van 14 september 1984 en 6 juni 1990 betreffende de toekenning van voorschotten op de vergoeding tot wederopbouw of wedersamenstelling van de openbare goederen.

*
* *

Question de M. De Croo

Objet : Fonds des routes (Note de gestion, point 2, page 58).

1) « Le personnel et les compétences du Fonds des Routes qui n'ont pas été régionalisés sont transférés au département et à la Régie des bâtiments ».

De quel personnel (répartition, nombre ...) s'agit-il? De quelles compétences s'agit-il et comment sont-elles réparties?

2) « L'attention est attirée sur le fait que les 5 028 millions de francs d'engagements ne constituent pas des engagements nouveaux, mais sont des engagements du Fonds des routes datant d'avant le 1^{er} janvier 1989 et qui sont inscrits au budget du département pour pouvoir faire face à ces paiements restants. » Pourquoi procède-t-on à nouveau à de tels engagements en 1990? Ne s'agit-il pas d'ordonnancements?

Réponse

1) Il a déjà été répondu à la question relative aux compétences au cours de la discussion qui s'est tenue le 10 octobre 1990.

— La répartition du personnel national entre le département et la Régie est la suivante :

	Statutaires		COSU		Total
	N	F	N	F	
1) Régie des bâtiments	87	43	4	4	138
2) Communication et Infrastructure — Secteur Travaux publics	39	32	1	2	74
Total (*)	126	75	5	6	212

(*) Non compris les « jeunes stagiaires » qui effectuent des prestations incomplètes et n'exercent aucune fonction de cadre : ils doivent encore être répartis entre les deux secteurs.

Le personnel du Fonds des routes ayant déjà été, par le passé, affecté à de nombreux services logistiques qui n'étaient pas spécifiquement liés au secteur des routes, il est normal que la Régie ait repris une partie importante de ce personnel.

En ce qui concerne les compétences du Fonds des routes, seule la compétence relative aux bâtiments de la gendarmerie sera reprise par la Régie des bâtiments. Dans la pratique, cette activité avait déjà été exercée par la Régie. Les autres compétences et activités du Fonds des routes qui n'ont pas été transférées aux Régions par la loi du 8 août 1980, par exemple, les travaux d'infrastructure (tunnels) effectués pour le compte d'institutions européennes et internationales, sont reprises par l'Administration de Infrastructure (Département).

2) Les crédits budgétaires pour investissements sont principalement des crédits dissociés (crédits d'engagement et crédits d'ordonnancement). Du point de vue de la technique budgétaire, la Département ne

Vraag van de heer De Croo

Betreft : Wegenfonds (Beleidsnota, punt 2, zie blz. 58).

1) « Het personeel en de bevoegdheden die niet werden geregionaliseerd, werden verdeeld over het departement en de Regie der Gebouwen. »

Om welk personeel (verdeling, aantal ...) gaat het? Om welke bevoegdheden gaat het en hoe zijn ze verdeeld?

2) « De aandacht wordt erop gevestigd dat de 5 028 miljoen frank vastleggingen geen nieuwe zijn, maar vastleggingen van vóór 1 januari 1989 van het Wegenfonds, die bij het departement worden ingeschreven teneinde de resterende betalingen te kunnen uitvoeren. » Waarom weer dergelijke vastleggingen in 1990? Zijn dit geen ordonnancerings?

Antwoord

1) — De vraag met betrekking tot de bevoegdheden werd bij de bespreking op 10 oktober 1990 reeds beantwoord.

— De verdeling van het nationale personeel over Departement/Regie is de volgende :

	Statutairen		Geco's		Totaal
	N	F	N	F	
1) Regie der Gebouwen	87	43	4	4	138
2) Verkeeren/Infrastructuur — Sector Openbare Werken	39	32	1	2	74
Totaal (*)	126	75	5	6	212

(*) De « jonge stagiairs », die allen onvolledige prestaties verrichten en geen kaderbetrekking innemen, zijn niet inbegrepen; zij moeten nog worden opgedeeld over de beide sectoren.

Daar het personeel van het Wegenfonds vroeger reeds werd ingeschakeld in een groot aantal logistieke diensten, die geen specifiek verband hielden met de Wegensector, is het normaal dat de Regie een groot gedeelte van dit personeel heeft overgenomen.

Inzake de bevoegdheden van het Wegenfonds, zal enkel de bevoegdheid inzake Rijkswachtgebouwen overgenomen worden door de Regie der Gebouwen. In de praktijk werd deze activiteit reeds vroeger door de Regie verzekerd. De overige bevoegdheden en activiteiten van het Wegenfonds werden, in zoverre zij volgens de bijzonder wet van 8 augustus niet aan de Gewesten werden overgedragen, overgenomen door het Bestuur voor Infrastructuur (Departement), bijvoorbeeld de infrastructuurwerken (tunnels) voor de Europese en internationale instellingen.

2) Begrotingskredieten voor investeringen zijn hoofdzakelijk gesplitste kredieten (vastleggingskredieten enerzijds en ordonnanceringskredieten anderzijds). Het is voor het Departement op begrotings-

peut effectuer des paiements sur des engagements du Fonds des routes, qui a été supprimé budgétairement, que lorsque les engagements de ce Fonds qui sont antérieurs au 1^{er} janvier 1989 et doivent encore être honorés, sont à nouveau inscrits au budget du Département.

*
* *

Question de M. De Croo

Concerne : arrêté royal du 27 juin 1990 (Note de gestion, point 4, voir p. 59).

Quels sont les services du Ministère des Travaux publics qui sont restés nationaux? Comment le personnel a-t-il été réparti entre le Régie des bâtiments et l'Infrastructure? Qu'advient-il de la bibliothèque, de l'imprimerie, du service social, ...?

Réponse

En ce qui concerne les compétences, la réponse a été fournie au cours de la discussion générale du 10 octobre 1990.

Les membres du personnel suivants du Ministère des Travaux publics sont restés nationaux :

	Statutaires		COSU		Total
	N	F	N	F	
1) Régie des bâtiments	753	584	13	10	1 360
2) Circulation et Infrastructure — Secteur Travaux publics	146	141	9	7	303
Total (*)	899	725	22	17	1 663

(*) Les membres de personnel auxiliaire (nettoyeuses et serveuses) et les « jeunes stagiaires » ne sont pas compris dans ce total. Ces agents qui effectuent tous des prestations incomplètes et n'occupent aucun emploi du cadre doivent encore être répartis entre les deux secteurs.

— La Bibliothèque et l'Imprimerie faisaient jusqu'à présent l'objet d'un accord de coopération. Des discussions sont en cours concernant leur répartition.

— Le service social des Travaux publics continuera à fonctionner jusque fin 1990 tant à l'usage des services nationaux qu'à celui des Régions. A partir de 1991, il est prévu que ce rôle sera repris par les services sociaux des Régions. En ce qui concerne le département national et la Régie des bâtiments, des contacts ont été pris en vue de faire reprendre ce rôle par le Service social des Communications.

*
* *

technisch gebied slechts mogelijk betalingen te verrichten op vastleggingen van het begrotingstechnisch afgeschafte Wegenfonds, wanneer de vastleggingen van het Wegenfonds van vóór 1 januari 1989, die nog moeten gehonoreerd worden, opnieuw worden ingeschreven bij het Departement.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Betreft : koninklijk besluit van 27 juni 1990 (Beleidsnota, punt 4, zie blz. 59).

Wat bleef er nationaal van het Ministerie van Openbare Werken? Welke is de verdeling van het personeel over de Regie der Gebouwen en over Infrastructuur? Wat gebeurt er met de bibliotheek, de drukkerij, de sociale dienst...?

Antwoord

— Tijdens de algemene bespreking van 10 oktober 1991 werd reeds geantwoord wat de bevoegdheden betreft.

— Volgende personeelsleden van het Ministerie van Openbare Werken bleven nationaal :

	Statutairen		Geco's		Totaal
	N	F	N	F	
1) Regie der Gebouwen	753	584	13	10	1 360
2) Verkeeren Infrastructuur — Sector Openbare Werken	146	141	9	7	303
Totaal (*)	899	725	22	17	1 663

(*) De hulppersonneelsleden (schoonmaaksters en diensters) en de « jonge stagiairs » zijn niet-inbegrepen. Die personeelsleden, die allen onvolledige prestaties verrichten en geen kaderbetrekking innemen, moeten nog worden opgedeeld over de beide sectoren.

— Bibliotheek en Drukkerij maakten tot nu toe het voorwerp uit van een samenwerkingsakkoord en besprekingen zijn bezig in verband met de verdeling ervan.

— De sociale dienst van Openbare Werken zal tot eind 1990 blijven functioneren, zowel ten behoeve van de nationale diensten als van de Gewesten. Vanaf 1991 wordt voorzien dat deze rol zal overgenomen worden door sociale diensten van de Gewesten. Wat het nationale departement en de Regie der Gebouwen betreft, worden contacten gelegd om deze rol te laten overnemen door de Sociale Dienst van Verkeerswezen.

*
* *

Question de M. De Croo

Concerne : Régie des bâtiments (note de politique, voir p. 59).

1. Dans la note de gestion (p. 59), il est question d'environ 1 750 agents ». Ne connaît-on pas le nombre exact?

Les agents de l'ancien ministère des Travaux publics qui continuent à relever du pouvoir national sont-ils compris dans ce nombre? Sont-ils tous nommés à titre définitif? Qu'advient-il des contractuels?

Combien d'emplois sont-ils prévus au cadre de la Régie ou de l'Administration des bâtiments et combien de fonctionnaires sont-ils affectés ou détachés à cette Administration? (Selon une source sûre il appert que le cadre prévu est déjà occupé à plus de 100 %).

2. « Initiatives législatives » (p. 60) : A quoi pense-t-on?

3. « Projet de loi en préparation » (p. 60) : Où en est-on? Où se trouve ce projet de loi? Quand sera-t-il déposé officiellement?

4. « Réduction (des crédits d'engagement) (...) compensée en partie (...) (par) un financement alternatif (p. 60) : ne s'agit-il pas d'une débudgétisation?

5. Les crédits de liquidation sont ramenés à ± 4 milliards de francs. On avait également procédé de la sorte en 1990 (réduction de 3 milliards).

— Le patrimoine qu'il était prévu de vendre en 1990 ne l'a pas encore été à ce jour. Pourquoi? Pourquoi prévoit-on à nouveau cette vente pour 1991 si cette procédure n'est pas aussi simple à exécuter?

— Lorsque l'on compare les crédits de liquidation (± 4 milliards de francs) aux crédits d'engagement (8,3 milliards de francs), on peut se demander où se trouve l'équilibre comptable.

6. Baisse des crédits de liquidation à compenser par des recettes provenant :

6.1. de la réalisation du patrimoine.

Cette opération procurerait environ 3 milliards de francs dès cette année.

— A combien se monte pour l'instant le produit de la vente? Quels biens ont été vendus et à quelles ventes envisage-t-on encore de procéder en 1990 (par Région : Flandre, Wallonie, Bruxelles)?

— Pourquoi le WTC n'a-t-il pas été vendu ainsi qu'il avait été annoncé lors d'une conférence de presse?

— Peut-on continuer à vendre? Une société immobilière telle que la Régie ne doit-elle pas conserver une réserve de bâtiments et de terrains? La vente ne représente-t-elle pas en fin de compte un appauvrissement s'il faut par la suite acheter des terrains rares et coûteux?

— Les bâtiments vendus sont-ils toujours des bâtiments inoccupés?

— L'opération « Berlaymont » s'inscrit-elle dans ce contexte? (voir aussi la question parlementaire de Madame Neyts-Uyttebroeck du 7 août 1990, Questions et Réponses, n° 127, p. 10381).

Vraag aan de heer De Croo

Betreft : Regie der Gebouwen (beleidsnota, zie blz. 59).

1. In de beleidsnota (blz. 59) wordt gesproken van « ongeveer 1 750 personeelsleden ». Weet men niet hoeveel er juist zijn?

Zijn de nationaal gebleven personeelsleden van het oude Ministerie van Openbare Werken erin begrepen? Zijn het allemaal vastbenoemden? Wat gebeurt er met de contractuelen?

In hoeveel betrekkingen voorziet het kader van de Regie of het Bestuur der Gebouwen en hoeveel ambtenaren zijn er bij dit Bestuur geaffecteerd of gedetacheerd? (Uit goede bron blijkt dat het voorziene kader nu reeds meer dan 100 % is bezet).

2. « Wetgevende initiatieven » (blz. 60). Waaraan wordt gedacht?

3. « Wetsontwerp in voorbereiding » (blz. 60). Hoever staat het daarmee? Waar bevindt dat wetsontwerp zich? Wanneer wordt het officieel ingediend?

4. « Vermindering (van vastleggingskredieten) (...) voor een gedeelte opgevangen door (...) alternatieve financiering » (blz. 60). Is dit geen debudgettering?

5. De vereffeningskredieten worden teruggebracht tot ± 4 miljard frank. Deze werkwijze werd eveneens toegepast in 1990 (vermindering met 3 miljard frank).

— Het vooropgestelde patrimonium voor 1990 is tot op heden nog niet te gelde gemaakt. Waarom? Waarom plant men dat opnieuw voor 1991, als deze procedure niet zo eenvoudig uitvoerbaar is?

— Bij het vergelijken van de vereffeningskredieten (± 4 miljard frank) met de vastleggingskredieten (8,3 miljard frank) rijst de vraag waar het boekhoudkundige evenwicht ligt.

6. Daling der vereffeningskredieten te compenseren door inkomen uit :

6.1. Het te gelde maken van patrimonium.

Dit jaar reeds zou ± 3 miljard frank verkregen worden door verkoop.

— Hoeveel bedraagt op dit ogenblik de opbrengst van de verkoop? Wat werd verkocht en wat mag nog verwacht worden in 1990? (per Gewest : Vlaanderen, Wallonië, Brussel).

— Waarom werd het WTC-gebouw niet verkocht zoals aangekondigd op een persconferentie?

— Kan men blijven verkopen? Moet een immobiëlnaatschappij zoals de Regie geen reserve hebben aan gebouwen en terreinen? Is verkopen geen verarming als achteraf dure en zeldzame terreinen moeten worden aangekocht?

— Zijn het allemaal leegstaande gebouwen die verkocht worden?

— Past de operatie « Berlaymont » in deze context? (zie ook parlementaire vraag van Mevrouw Neyts-Uyttebroeck van 7 augustus 1990, Vragen & Antwoorden, nr. 127, blz. 10381).

• A combien s'élève la redevance emphytéotique perçue par la Régie?

• Quelle est la durée du contrat?

• Quel est le montant du loyer que la Régie ne perçoit pas?

• La consultation des organismes financiers a-t-elle eu lieu dans le respect du principe de mise en concurrence des conditions offertes? (loi du 14 juillet 1976).

• Pourquoi cette consultation n'a-t-elle pas été publique?

• Sur la base de quels critères les trois organismes financiers ont-ils été choisis?

6.2. Récupération d'arriérés

— De quels arriérés s'agit-il?

— Qu'a-t-on déjà récupéré en 1990?

— A quoi sont dus ces arriérés?

6.3. La provision de 1,6 milliard de francs en faveur de la Régie n'est pas crédible.

— Comment les loyers (augmentés) peuvent-ils être utilisés pour constituer cette provision s'il ne s'agit que de fonds provenant de la location de biens qui n'appartiennent pas à la Régie et pour lesquels la Régie ne joue qu'un rôle d'intermédiaire entre le propriétaire et le locataire?

— La redevance d'occupation est le rapport entre les frais de fonctionnement et la superficie totale gérée en propriété par la Régie.

La redevance d'occupation peut être augmentée soit en gonflant les frais de fonctionnement, soit en réduisant la superficie gérée en propriété.

Ne s'agit-il pas là d'une opération blanche?

7. Le patrimoine immobilier de l'Etat ne suffit pas à héberger tous les services publics. Il faut donc louer des immeubles.

— Pourquoi, dès lors, vendre des immeubles?

— Quelles sont les estimations pour 1988, 1989, 1990 (par Région) en ce qui concerne la superficie louée (en F et en m²)?

8. Le produit des ventes est-il versé au fonds de financement visé dans la loi de financement?

Réponse :

1. Il est évident que l'effectif global d'un service public varie pratiquement d'un jour à l'autre. Le 13 août 1990, date à laquelle a été publié l'arrêté royal transférant à la Régie des bâtiments les membres du personnel du ministère des Travaux publics (MTP) et du Fonds des routes (FR) occupés dans le secteur des bâtiments, l'effectif se présentait comme suit :

• Hoeveel bedraagt de erfpachtvergoeding die de Regie krijgt?

• Hoe lang duurt de overeenkomst?

• Hoeveel bedraagt de huur die de Regie niet meer ontvangt?

• Gebeurde de raadpleging van de financiële instellingen door het in concurrentie stellen van de geboden voorwaarden? (wet van 14 juli 1976).

• Waarom gebeurde deze raadpleging niet openbaar?

• Op grond van welke criteria werden de drie financiële instellingen gekozen?

6.2. Recuperatie van achterstallen

— Om welke achterstallen gaat het?

— Wat werd reeds in 1990 gerecupereerd?

— Waaraan zijn die achterstallen te wijten?

6.3. De provisie van 1,6 miljard frank ten voordele van de Regie is niet geloofwaardig.

— Hoe kunnen de (verhoogde) huurprijzen worden aangewend voor deze provisie, als het alleen gaat om huurgelden van eigendommen die niet toebehoren aan de Regie en waarvoor de Regie der Gebouwen enkel fungeert als tussenpersoon tussen de eigenaar en de huurder?

— De bezettingsvergoeding is de verhouding tussen de werkingskosten en de totale, door de Regie in eigendom beheerde oppervlakte.

De bezettingsvergoeding kan worden verhoogd door ofwel de werkingskosten op te drijven, ofwel de eigendom kleiner te maken.

Is dit geen nuloperatie?

7. Het onroerend vermogen van de Staat volstaat niet om alle staatsdiensten te huisvesten. Er moet dus ook gehuurd worden.

— Waarom dan verkopen?

— Welke zijn de ramingen voor 1988-1989-1990 (per Gewest) voor de gehuurde ruimte (in Fr en m²)?

8. Wordt de opbrengst van de verkoop gestort in het financieringsfonds waarvan sprake is in de financieringswet?

Antwoord :

1. De totale personeelssterkte van een openbare dienst schommelt uiteraard bijna dagelijks. Op 13 augustus 1990, de datum van het koninklijk besluit tot overdracht naar de Regie der Gebouwen van de personeelsleden van het Ministerie van Openbare Werken (MOW) en het Wegenfonds (WF) werkzaam in de gebouwensector, was de personeelstoestand de volgende :

1) agents provenant du MTP :	1 360
2) agents provenant du FR :	138
3) agents déjà occupés précédemment à la Régie des bâtiments	260
	1 758

Ces chiffres comprennent les contractuels subventionnés et, pour la Régie des bâtiments, les contractuels recrutés avant le 28 décembre 1973.

Les contractuels de la Régie des bâtiments resteront certainement en service jusqu'au 31 décembre 1991, en application de la loi du 20 février 1990 relative au statut unique.

Un projet d'arrêté royal, qui, conformément à l'article 18, § 6, de cette même loi, a déjà été approuvé en Conseil des ministres du 14 septembre 1990 et a été soumis pour avis au Conseil d'Etat, règle le maintien en service de ces contractuels pour une durée indéterminée même au-delà du 31 décembre 1991.

Le cadre global du personnel de la Régie des bâtiments a été fixé par l'article 7 de l'arrêté royal précité du 13 août 1990. Ce cadre prévoit au total 2 567 emplois, dont 1 594 seulement sont occupés actuellement (soit 62,1 % seulement, et non « plus de 100% » comme le prétend votre « source sûre »).

2. Les lois-programmes des 22 décembre 1989 (art. 333 à 337) et 20 juillet 1990 (art. 41) ont déjà permis de prendre des mesures importantes en vue de rationaliser et de moderniser le fonctionnement de la Régie des bâtiments.

La première loi a permis d'intégrer l'ensemble du secteur des bâtiments du ministère des Travaux publics à la Régie des bâtiments. La deuxième loi permet à la Régie des bâtiments de prendre des participations.

Le cabinet du Secrétaire d'Etat met actuellement la dernière main à un projet de loi entièrement nouveau modifiant l'ensemble de la structure légale de la Régie des bâtiments. Dans le cadre de ce projet, la description des missions et la manière dont elles sont accomplies sont adaptées en fonction des nouvelles exigences d'une politique immobilière et d'une gestion du patrimoine public modernes. Ce projet vise à cet égard à établir un équilibre entre le régime élaboré pour les entreprises publiques et celui qui s'applique aux parastataux classiques de type A.

3. Le projet de loi en question sera soumis très prochainement à l'approbation du Gouvernement, après quoi il pourra être déposé au Parlement.

4. La débudgétisation consiste, le plus souvent, en un report des charges financières liées à un projet et/

1) personeelsleden afkomstig van het MOW :	1 360
2) personeelsleden afkomstig van het WF :	138
3) personeelsleden reeds vroeger tewerkgesteld bij de Regie der Gebouwen	260
	1 758

In die aantallen zijn de GECO's inbegrepen en voor de Regie der Gebouwen werden eveneens de contractuelen meegeteld die werden aangeworven vóór 28 december 1973.

De contractuelen van de Regie der Gebouwen blijven, met toepassing van de wet op het enig statuut van 20 februari 1990, zeker in dienst tot 31 december 1991.

Een ontwerp van koninklijk besluit, dat overeenkomstig artikel 18, § 6 van diezelfde wet reeds in de Ministerraad van 14 september 1990 werd goedgekeurd en voor advies naar de Raad van State werd gestuurd — regelt evenwel het voor onbepaalde tijd in dienst houden van deze contractuelen, ook na 31 december 1991.

De globale personeelsformatie van de Regie der Gebouwen werd vastgesteld bij artikel 7 van het reeds genoemd koninklijk besluit van 13 augustus 1990. Die personeelsformatie voorziet in totaal in 2 567 betrekkingen. Daarvan zijn er slechts 1 594 bezet (dat wil zeggen slechts 62,1% en niet « meer dan 100% » zoals uw « goede bron » beweert).

2. Reeds bij de programmawetten van 22 december 1989 (art. 333 tot 337) en van 20 juli 1990 (art. 41) werden enkele belangrijke initiatieven verwezenlijkt tot rationalisering en modernisering van de werking van de Regie der Gebouwen.

De eerste wet realiseerde de volledige integratie van de gehele gebouwensector van het Ministerie van Openbare Werken in de Regie der Gebouwen. De tweede wet geeft aan de Regie der Gebouwen de mogelijkheid participaties te nemen.

Het kabinet van de Staatssecretaris legt nu de laatste hand aan een volledig nieuw wetsontwerp waarbij de gehele wettelijke structuur van de Regie der Gebouwen wordt herzien. De beschrijving van de opdrachten en de wijze waarop die worden uitgevoerd, worden in dat ontwerp aangepast aan de nieuwe eisen van modern immobiliënbeleid en patrimoniumbeheer van de overheid. Het ontwerp streeft daarbij een evenwicht na tussen het voor de overheidsbedrijven ontworpen regime en het stelsel voor de klassieke parastatale A.

3. Het bewuste wetsontwerp zal zeer binnenkort ter goedkeuring aan de Regering worden voorgelegd, waarna het bij de wetgevende Kamers kan worden ingediend.

4. Wanneer men van debudgettering spreekt, bedoelt men meestal dat financiële lasten verbonden

ou en l'absence de toute mention explicite de ces charges dans le budget de l'Etat.

Le financement alternatif, auquel la Régie recourt, consiste le plus souvent en ce que le projet est amorti par les charges locatives des occupants qui ne sont plus dues. Le Secrétaire d'Etat a également pris le premier l'initiative, ces dernières années, d'indiquer explicitement cette forme de financement au budget de la Régie. L'objectif n'est donc nullement de procéder à des débudgétisations en vue d'empêcher le contrôle parlementaire.

5. — Il faut parfois suivre toute une procédure pour pouvoir vendre certains bâtiments ou terrains.

Afin d'accélérer cette procédure, une convention a tout d'abord été conclue entre le ministère des Finances et celui des Travaux publics. Cette convention date du 22 janvier 1990 et fixe un schéma ainsi qu'un calendrier qu'il faut respecter.

Les ventes ont maintenant atteint leur vitesse de croisière. De nombreuses ventes sont en outre prévues et, dans d'autres cas, la procédure de vente touche à sa fin. Le produit de ces ventes sera dès lors recueilli dans le courant des prochaines semaines. A Jumez, par exemple, un bâtiment a été vendu pour 53 millions de francs. A Anvers, le bâtiment situé au n° 36 de la Huidevetterstraat a été vendu pour 73 millions de francs. A Namur, un terrain sera également vendu pour 73 millions. Ce sont des exemples de ventes dont nous devons recueillir bientôt le produit.

On peut tirer la conclusion suivante de toute cette opération de ventes massives : la procédure à suivre était fort lourde, mais une fois cette procédure engagée, les résultats ne se sont pas fait attendre. L'opération de vente est donc parfaitement réalisable. Aussi l'engagement a-t-il été pris de poursuivre cette opération en 1991.

Il va de soi, cependant, qu'on ne peut pas vendre indéfiniment. Le Secrétaire d'Etat a d'ailleurs déjà insisté à cet égard, lors de la discussion du budget de 1990, sur le fait qu'une telle opération est ponctuelle, mais qu'elle présente un grand intérêt en ce qui concerne la gestion du patrimoine.

— Les recettes et les dépenses de la Régie, d'un montant de 21,8 milliards de francs, s'équilibrent sur le plan comptable. Une partie importante des recettes provient de la dotation de 4 milliards de francs. En principe, cette dotation sert à effectuer des paiements pour des engagements relatifs à des investissements effectués au cours des années précédentes et pour l'année en cours (en 1991, les engagements pour investissements s'élèvent à plus de 7 milliards de francs, dont seulement le tiers environ doit être payé en 1991). Il a déjà été souligné que les autres crédits de paiement proviennent du fonds de financement. Comme il a déjà été précisé, les crédits d'engagement pour investissements et entretien s'élèvent au total à 8,3 milliards de francs.

aan een project naar de toekomst worden verschoven en/of dat deze niet expliciet voorkomen in de begroting van de Staat.

De alternatieve financiering, die de Regie gebruikt, bestaat er meestal in dat het project wordt terugbetaald door de niet meer verschuldigde huurlasten van de bezetters. In de voorbije jaren heeft de Staatssecretaris ook als eerste het initiatief genomen om deze vorm van financiering expliciet in de begroting van de Regie op te nemen. Het is dus geenszins de bedoeling aan debutgettering te doen, waarbij de controle door het Parlement onmogelijk wordt gemaakt.

5. — Om bepaalde gebouwen en terreinen te kunnen verkopen, moet er een hele procedure worden gevolgd.

Teneinde deze procedure te versnellen werd er vooreerst een overeenkomst gesloten tussen de Minister van Financiën en de Minister van Openbare Werken. Deze overeenkomst dateert van 22 januari 1990 en legt een te volgen schema en kalender vast.

De verkopen zijn nu op volle snelheid gekomen. Bovendien zijn er nog heel wat verkopen gepland of is men in andere gevallen bijna aan het einde van de verkoopprocedure gekomen. Deze verkoopopbrengsten zullen dan ook in de loop van de volgende weken binnenkomen. Zo is er in Jumez een gebouw verkocht voor 53 miljoen frank. In Antwerpen is de Huidevetterstraat n° 36 voor 86 miljoen frank verkocht. In Namen zal er dan weer een terrein voor 73 miljoen frank verkocht worden. Dit zijn voorbeelden van verkopen waarvan de opbrengsten moeten binnenkomen.

Uit heel deze verkoopaktie kan de volgende conclusie getrokken worden : er lag een zware procedure aan ten grondslag maar éénmaal deze procedure op gang gekomen was, werden er ook resultaten geboekt. De verkoopoperatie is dus perfect uitvoerbaar. Er werd dan ook een verbintenis aangegaan om deze operatie verder te zetten in 1991.

Het spreekt vanzelf dat er niet onbeperkt kan worden verkocht. In dit kader heeft de Staatssecretaris trouwens reeds bij de bespreking van de begroting 1990 de klemtoon gelegd op het feit dat een dergelijke operatie van éénmalige aard is, maar dat ze vele verdiensten heeft met betrekking tot het patrimoniumbeheer.

— De inkomsten en uitgaven van de Regie, beide ten bedrage van 21,8 miljard frank, zijn boekhoudkundig in evenwicht. Een belangrijk gedeelte van de inkomsten heeft betrekking op de dotatie ten belope van 4 miljard frank. In principe wordt deze dotatie aangewend om betalingen te verrichten voor vastleggingen in verband met investeringen die werden gedaan gedurende de vorige jaren en voor het lopende jaar (in 1991 bedragen de vastleggingen voor investeringen ruim 7 miljard frank en daarvan moet slechts ongeveer 1/3 betaald worden in 1991). Er werd reeds gewezen op het feit dat via het financieringsfonds de overige betalingskredieten worden verkregen.

Les crédits d'engagement restants de (8,3 - 7 = 1,3 milliard de francs) ont trait à l'entretien des bâtiments, qui est imputé directement aux départements occupants par le biais de la « redevance d'occupation ». La dotation (4 milliards de francs) et les crédits d'engagement (8,3 milliards de francs) ne doivent donc pas nécessairement s'équilibrer.

6.

6.1. — A la mi-octobre, le bilan de l'opération de vente se présentait comme suit (en francs belges) :

Chimay	C. Administratif	3 972 852
Farciennes	rue des Champs	2 400 000
Jumet	Parc industriel	53 000 000
Nechin	rue Reine Astrid 256	2 800 000
Pecq	Gendarmerie	495 000
Peronnes-l-ant	rue du Large 34	2 050 000
Riezes	rue A. Masson	1 750 000
Ville-S-Haine	rue de la Centrale	600 000
Ville-S-Haine	ch. de Mons 77	1 025 000
Fleron	rue Bay Bonnet	470 000
Loncin	rue Charlet	155 000
Loncin-ans	rue des Héros	160 000
Neuville/		
Condroz	rue du Hock	900 000
St.-Nicolas	rue André Renard	564 800
Bouillon	ch. des Dames	625 000
Marche	rue V. Libert	3 600 000
Muno	rue de l'Ermitage 263	1 500 000
Vaux Chavanne	route de Bomal	871 000
Anderlecht	av. Clémenceau 11	14 000 000
Bruxelles	av. Belliard 5	139 000 000
Bruxelles	bd. Bisschopsheim	116 700 000
Bruxelles	rue de l'Association	25 000 000
Ixelles	rue d'Idalie 32	70 000 000
Ixelles	ch. d'Ixelles	50 000 000
Schaerbeek	rue Guacheret 86-88	18 500 000
Anvers	Huidevetterstraat 36	86 000 000
Anvers	Kipdorp 44	18 666 500
Anvers	Van Lierstraat 4	2 650 000
Boom	Groenhofstraat 18	700 000
Essen	Achterstraat 9	1 210 000
Geel	Werft	2 800 000
Hoogstraten	Gelmelstraat	4 725 000
Hoogstraten	Gravin Elisabethlei	2 300 000
Hoogstraten	Lindendreef	90 000
Malines	Nieuwwerk 5-6	255 000
Gammerages	Steenstraat 1	
	(Vollezele)	1 600 000
Hal	Willamekaai 31	3 625 000
Rummen	Ketelstraat	2 250 000
Testelt	Dorpsstraat 34	1 950 000

Zoals gezegd bedragen de vastleggingskredieten voor investeringen en onderhoud samen 8,3 miljard frank. De resterende 1,3 miljard frank (8,3 - 7 = 1,3 miljard frank) vastleggingskredieten hebben betrekking op het onderhoud van de gebouwen, dat rechtstreeks wordt aangerekend aan de bezettende departementen via de « bezettingsvergoeding ». Er hoeft dus geen evenwicht te bestaan tussen de 4 miljard frank dotatie enerzijds en de 8,3 miljard frank vastleggingskredieten anderzijds.

6.

6.1. — Midden oktober zag de toestand van de verkoopsoperatie er als volgt uit (in Belgische frank) :

Chimay	C. Administratif	3 972 852
Farciennes	rue des Champs	2 400 000
Jumet	Parc industriel	53 000 000
Nechin	rue Reine Astrid 256	2 800 000
Pecq	Gendarmerie	495 000
Peronnes-l-ant	rue du Large 34	2 050 000
Riezes	rue A. Masson	1 750 000
Ville-S-Haine	rue de la Centrale	600 000
Ville-S-Haine	ch. de Mons 77	1 025 000
Fleron	rue Bay Bonnet	470 000
Loncin	rue Charlet	155 000
Loncin-ans	rue des Héros	160 000
Neuville/		
Condroz	rue du Hock	900 000
St.-Nicolas	rue André Renard	564 800
Bouillon	ch. des Dames	625 000
Marche	rue V. Libert	3 600 000
Muno	rue de l'Ermitage 263	1 500 000
Vaux Chavanne	route de Bomal	871 000
Anderlecht	Clemenceaulaan 11	14 000 000
Brussel	Belliardstraat 5	139 000 000
Brussel	Bisschopsheimlaan	116 700 000
Brussel	Verenigingsstraat 28	25 000 000
Elsene	Idaliestraat 32	70 000 000
Elsene	Elsensesteenweg	50 000 000
Schaerbeek	Gaucheretstraat 86-88	18 500 000
Antwerpen	Huidevetterstraat 36	86 000 000
Antwerpen	Kipdorp 44	18 666 500
Antwerpen	Van Lierstraat 4	2 650 000
Boom	Groenhofstraat 18	700 000
Essen	Achterstraat 9	1 210 000
Geel	Werft	2 800 000
Hoogstraten	Gelmelstraat	4 725 000
Hoogstraten	Gravin Elisabethlei	2 300 000
Hoogstraten	Lindendreef	90 000
Mechelen	Nieuwwerk 5-6	255 000
Galmaarden	Steenstraat 1	
	(Vollezele)	1 600 000
Halle	Willamekaai 31	3 625 000
Rummen	Ketelstraat	2 250 000
Testelt	Dorpsstraat 34	1 950 000

Ypres	De Montstraat	3 890 000
Ostende	Christinastraat 113	3 500 000
Espierres-Helchin	ch. d'Audenarde	515 000
Furnes	Zwarte Nonnenstr. 10	15 000 000
Aalter	Boomgaardstraat	1 595 000
Termonde	Kerkplein	8 000 000
Gand	Koepoortkaai	37 000 000
Gand	Spijkstraat 88	5 200 000
Renaix	Van Nassastraat	5 250 000
Stekene	Nieuwstraat 6	3 000 000
Watervliet	Calusstraat 13	2 000 000
Wetteren	Stationsstraat	15 500 000
Zelzate	Grote Markt 4	4 500 000
Bree	Malta 7	625 000
Hasselt	Thonissenlaan 71	9 550 000
Hasselt	Witte Nonnenkazerne	23 000 000
Houthalen	Sint-Jorisstraat	1 310 000
Kinrooi	Venlosteenweg 127-134	6 750 000
Lanaken	Stationsstraat 20	3 800 000
Neerpelt	Bremstraat	2 600 000

Par région, la répartition est la suivante :

Région flamande	281 406 500
Région de Bruxelles-Capitale	433 200 000
Région wallonne	76 938 652

Il ne faut pas considérer l'opération de vente sous l'angle régional. Il faut avant tout tenir compte de la disponibilité de biens susceptibles d'être vendus. Le Secrétaire d'Etat a donc l'intention de considérer ce problème, non pas d'un point de vue communautaire, mais bien d'un point de vue économique. Le hasard veut que c'est en Wallonie que l'on a vendu le moins jusqu'à présent.

En outre, les chiffres changent chaque jour et dépendent évidemment de l'importance et de la valeur du bien vendu. Ainsi, le Secrétaire d'Etat peut communiquer les chiffres de vente suivants, qui seront réalisés :

— Palais provincial à Anvers : 150 millions de francs en 1990, 120 millions de francs en 1991;

— Ancien palais épiscopal à Anvers : 75 millions de francs en 1990;

— Terrain à Namur : 70 millions de francs en 1990.

Les ventes importantes suivantes doivent encore être réalisées ou sont envisagées :

- à Anvers : — Groenplaats 40-42
- Lange Nieuwstraat 66/68
- Pelikaanstraat 98
- à Bruxelles : — Avenue Louise 183-185
- Rue aux laines (terrain)
- à Alost : — Pontstraat (terrain)
- à Liège : — Boulevard d'Avroy 69-71
- Rue Forgeur 2
- Rue Grandgagnage 16/26

Ieper	De Montstraat	3 890 000
Oostende	Christinastraat 113	3 500 000
Spierre-Helkijn	Oudenaardsesteenweg 6	515 000
Veurne	Zwarte Nonnenstr. 10	15 000 000
Aalter	Boomgaardstraat	1 595 000
Dendermonde	Kerkplein	8 000 000
Gent	Koepoortkaai	37 000 000
Gent	Spijkstraat 88	5 200 000
Ronse	Van Nassastraat	5 250 000
Stekene	Nieuwstraat 6	3 000 000
Watervliet	Calusstraat 13	2 000 000
Wetteren	Stationsstraat	15 500 000
Zelzate	Grote Markt 4	4 500 000
Bree	Malta 7	625 000
Hasselt	Thonissenlaan 71	9 550 000
Hasselt	Witte Nonnenkazerne	23 000 000
Houthalen	Sint-Jorisstraat	1 310 000
Kinrooi	Venlosteenweg 127-134	6 750 000
Lanaken	Stationsstraat 20	3 800 000
Neerpelt	Bremstraat	2 600 000

Per gewest ziet de verdeling er als volgt uit :

Vlaams Gewest	281 406 500
Brussels Hoofdstedelijke Gewest	433 200 000
Waals Gewest	76 938 652

Het is niet wenselijk de verkoopsoperatie uit een regionaal oogpunt te bekijken. Vooreerst moet er rekening worden gehouden met het al dan niet voorhanden zijn van goederen die kunnen worden verkocht. Bijgevolg ligt het helemaal niet in de bedoeling van de Staatssecretaris dit probleem vanuit een communautair oogpunt te benaderen, maar wel op een economisch verantwoorde manier. Het toeval wil dat er tot op dit ogenblik minder verkocht werd in Wallonië.

De weergegeven cijfers veranderen bovendien dagelijks en zijn vanzelfsprekend afhankelijk van de grootte en de waarde van het verkochte goed. Zo kan de Staatssecretaris de volgende gegevens overmaken van verkoopsopbrengsten die zullen gerealiseerd worden :

— Provinciehuis in Antwerpen : 150 miljoen frank in 1990, 120 miljoen frank in 1991;

— Oud-Bisschoppelijk paleis in Antwerpen : 75 miljoen frank in 1990;

— Terrein in Namen : 70 miljoen frank in 1990.

De volgende grote verkopen staan nog op stapel of worden onderzocht :

- te Antwerpen : — Groenplaats 40-42
- Lange Nieuwstraat 66/68
- Pelikaanstraat 98
- te Brussel : — Louizalaan 183-185
- Wolstraat (terrein)
- te Aalst : — Pontstraat (terrein)
- te Luik : — Boulevard d'Avroy 69-71
- Rue Forgeur 2
- Rue Grandgagnage 16/26

Aucune décision n'a encore été prise en ce qui concerne la vente éventuelle de la tour WTC.

1. un accord a été conclu avec les Régions concernant le logement provisoire de leur personnel dans l'immeuble WTC;

2. des négociations sont en cours avec la Région flamande en vue d'une vente éventuelle.

— Le membre fait observer à juste titre que l'on ne peut indéfiniment continuer à vendre. Seuls les immeubles superflus pour lesquels il n'existait aucun projet à terme ou qui ne pouvaient être maintenus dans le patrimoine de façon économiquement justifiée, ont été transmis aux comités d'acquisition pour être vendus. La sélection des biens vendables s'est donc opérée en tenant dûment compte des besoins à long terme.

— Les raisons de la vente peuvent être très diverses. Outre des bâtiments vides, des terrains en friche ont également été vendus. Des bâtiments qui faisaient l'objet d'un contrat de location privé résiliable ont également été transmis pour être vendus.

Par ailleurs, un conflit qui durait depuis de nombreuses années avec la province d'Anvers à propos de la copropriété de l'hôtel provincial d'Anvers, a également été réglé.

— L'opération Berlaymont s'inscrit également dans ce contexte.

• En tant qu'emphytéote du bâtiment, la S.A. Berlaymont est redevable d'une redevance emphytéotique à la Régie des Bâtiments. Cette redevance s'élève à 9,5 milliards de francs. Le paiement de ce montant s'opère de la façon suivante :

- 2 milliards de francs en 1990 à la Régie;
- 1 milliard de francs en 1991 à la Régie;
- 6,5 milliards de francs en nature, sous la forme de l'exécution des travaux.

• La régie des bâtiments, agissant au nom et pour le compte de l'Etat belge, a accordé un bail emphytéotique de 99 ans sur le bâtiment (à l'exclusion du terrain) à la S.A. Berlaymont. Le bail emphytéotique a été établi par le Comité d'acquisition de Bruxelles I du Ministère des Finances.

• Le loyer se monte à 474 millions de francs pour 1990 et est adapté annuellement sur la base de l'indice des prix à la consommation de l'année précédente.

En 1994, à l'expiration du bail actuel, il conviendra toutefois de négocier un nouveau loyer. Après la restauration du bâtiment, on pourra d'ailleurs demander un loyer plus élevé.

• En ce qui concerne les autres questions relatives au « Berlaymont », le Secrétaire d'Etat renvoie à la réponse à la question parlementaire de Madame Neyts-Uyttebroeck, du 7 août 1990 (Questions & Réponses, Chambre, n° 127, p. 10381).

6.2. Récupération des arriérés

— Ces arriérés concernent les factures de la Régie des Bâtiments que les Régions et les Communautés

In verband met de eventuele verkoop van het WTC-gebouw werd nog geen beslissing genomen :

1. met de Gewesten werd een akkoord bereikt over de voorlopige huisvesting van hun personeel in het WTC-gebouw;

2. met het Vlaamse Gewest zijn besprekingen bezig met het oog op de eventuele verkoop.

— Het lid maakt terecht de opmerking dat er niet onbepikt in de tijd kan worden verkocht. Enkel het strikt overbodige, waarvoor op termijn geen project bestaat, of wat niet op economisch verantwoorde wijze in het patrimonium kan worden behouden, werd voor verkoop aan de aankoopcomités overgedragen. Bij de selectie van de verkoopbare goederen werd er dan ook terdege rekening gehouden met de behoeften op lange termijn.

— De redenen voor verkoop kunnen heel uiteenlopend zijn. Naast leegstaande gebouwen werden ook braakliggende terreinen verkocht. Ook gebouwen waarop een opzegbaar privé-huurcontract rustte, werden voor verkoop overgedragen.

Anderzijds werd ook een sinds vele jaren aanslepend conflict met de Provincie Antwerpen beslecht, betreffende het mede-eigenaarschap over het aldaar gelegen provinciehuis.

— Ook de operatie « Berlaymont » kadert in deze context.

• De N.V. Berlaymont is als erfpachtnemer van het gebouw een erfpachtvergoeding verschuldigd aan de Regie der Gebouwen. Deze vergoeding bedraagt 9,5 miljard frank. De betaling van dit bedrag geschiedt als volgt :

- 2 miljard frank in 1990 aan de Regie;
- 1 miljard frank in 1991 aan de Regie;
- 6,5 miljard frank wordt in natura uitbetaald, in de vorm van de uitvoering van de werken.

• De Regie der Gebouwen, handelend in naam en voor rekening van de Belgische Staat, heeft op het gebouw een erfpacht verleend voor 99 jaar (met uitsluiting van de grond) aan de N.V. Berlaymont. Het erfpachtcontract werd opgesteld door het Aankoopcomité Brussel I van het Ministerie van Financiën.

• De huur bedraagt 474 miljoen frank voor 1990 en wordt jaarlijks geïndexeerd op grond van het indexcijfer van de consumptieprijs van het voorgaande jaar.

In 1994, bij het einde van het huidige huurcontract, moet echter een nieuwe huurprijs worden bedongen. Na restauratie van het gebouw zal bovendien een hogere huurprijs kunnen worden gevraagd.

• Wat de andere vragen in verband met de « Berlaymont » betreft, zij verwezen naar het antwoord op de parlementaire vraag van mevrouw A. Neyts-Uyttebroeck van 7 augustus 1990 (Vragen & Antwoorden, Kamer, n° 127, blz. 10381).

6.2. Recuperatie van achterstallen

— De achterstallen hebben betrekking op de openstaande facturen van de Gewesten en Gemeenschap-

n'ont pas honorées. Il s'agit de factures relatives à :

- a) la redevance d'occupation de bâtiments publics où sont installées les Régions;
- b) les loyers payés par la Régie des Bâtiments pour des bâtiments occupés par les Régions;
- c) les 10 % de frais d'administration pour travaux effectués.

— Le Comité de concertation Gouvernement. — Exécutifs du 8 mai 1990 a pris une première décision en la matière. La récupération se fera au terme des discussions actuellement en cours avec les Régions pour la fixation des montants précis.

6.3. La provision de 1,6 milliard est destinée à couvrir une dépense supplémentaire que les occupants des immeubles loués et des immeubles en propriété devront consentir, par rapport à l'année dernière, mais qui, provisoirement, n'a pas été ventilée entre les différents budgets départementaux des occupants. Cette provision concerne les articles 411.02 (augmentation des loyers), 411.12 (augmentation des frais de fonctionnement à la suite de l'octroi à la Régie de la majeure partie des services logistiques des anciens Travaux publics, qui restent nationaux) et 411.13 (augmentation des frais d'entretien) du budget de la Régie des bâtiments.

La redevance d'occupation est la redevance qui est facturée en vue du financement du solde des dépenses courantes qui n'est pas couvert par des recettes. La vente des propriétés doit par contre servir à financer les investissements.

La redevance d'occupation par m² augmentera, ceteris paribus, à la suite de la réduction de la taille des propriétés. Mais la redevance globale d'occupation en tant que telle diminuera également, étant donné que les frais d'entretien incombant au propriétaire diminuent. Par ailleurs, la redevance globale d'occupation augmentera par suite de la construction de bâtiments nouveaux, mais il en ira évidemment de même du nombre total de m² sur lesquels cette redevance pourra être répartie.

Le Secrétaire d'Etat n'a pas l'intention de gonfler artificiellement les frais de fonctionnement en vue de majorer la redevance d'occupation. Une telle attitude serait irresponsable. Il entre par contre dans ses intentions de facturer une redevance d'occupation économiquement justifiée qui à terme, devrait permettre à la Régie des bâtiments de devenir un organisme autosuffisant.

7. Il peut, à première vue, paraître contradictoire de vendre des immeubles et de devoir en louer d'autres pour héberger les fonctionnaires, mais il faut savoir que les bâtiments mis en vente ne conviennent plus pour l'hébergement de services. Le Secrétaire d'Etat s'efforce, au contraire, de mener une politique visant à réduire systématiquement le nombre de locations au profit de l'acquisition d'immeubles.

pen bij de Regie der Gebouwen. Het gaat om facturen met betrekking tot :

- a) de bezettingsvergoeding van staatsgebouwen waarin de Gewesten zijn gehuisvest;
- b) de huurgelden die de Regie der Gebouwen betaalt voor gebouwen waarin de Gewesten zijn gehuisvest;
- c) de 10 % administratiekosten voor uitgevoerde werken.

— Het Overlegcomité Regering-Executieven van 8 mei 1990 heeft hieromtrent een eerste beslissing genomen. De recuperatie zal gebeuren nadat de besprekingen over de juiste bedragen, die momenteel aan de gang zijn met de Gewesten, zullen zijn beëindigd.

6.3. De provisie van 1,6 miljard is voorzien voor een meeruitgave die de bezetters van gehuurde gebouwen en van gebouwen in eigendom zullen moeten betalen ten opzichte van vorig jaar, maar die voorlopig niet werd opgesplitst over de verschillende departementale begrotingen van de bezetters. Deze provisie heeft betrekking op artikel 411.02 (verhoogde huurprijzen), artikel 411.12 (verhoging van de werkingskosten ten gevolge van de toekenning aan de Regie van het grootste gedeelte van de logistieke diensten van ex-Openbare Werken, die nationaal blijven) en artikel 411.13 (verhoging van de onderhoudskosten) van de begroting van de Regie der Gebouwen.

De bezettingsvergoeding is de vergoeding die aangerekend wordt ter financiering van het saldo van de lopende uitgaven dat niet door inkomsten gedekt is. De verkoop van de eigendommen, daarentegen, dient ter financiering van de investeringen.

Door de eigendommen te verkleinen zal, ceteris paribus, de bezettingsvergoeding per m² verhogen. Maar de globale bezettingsvergoeding als dusdanig vermindert ook, vermits het eigenaarsonderhoud vermindert. Anderzijds zal tengevolge van de nieuwbouw, de globale bezettingsvergoeding verhogen, maar vanzelfsprekend ook het totaal aantal m² waarover deze kan verrekend worden.

Het ligt niet in de bedoeling van de Staatssecretaris de werkingskosten kunstmatig op te drijven om aldus de bezettingsvergoeding te verhogen. Dit zou niet verantwoord zijn. Het ligt daarentegen in zijn bedoeling een economisch verantwoorde bezettingsvergoeding aan te rekenen, die, op termijn, van de Regie der Gebouwen een self-supporting organisme zou moeten maken.

7. Enerzijds gebouwen verkopen en anderzijds gebouwen moeten huren voor de huisvesting van ambtenaren kan op het eerste gezicht contradictorisch lijken. Maar wat verkocht wordt zijn goederen die niet meer dienstig of geschikt zijn voor de huisvesting. Daarentegen poogt de Staatssecretaris een beleid te voeren dat erop gericht is het aantal huurcontracten stelselmatig te verminderen ten voordele van verwerving van eigen gebouwen.

**Dépenses et superficies réelles
en ce qui concerne les locations**

(En milliers de francs)

**Werkelijke uitgaven en oppervlakten in verband met
huurcontracten**

(In duizendtallen frank)

	1988		1989	1990	
	FR	m ²	FR	FR	m ²
Région de Bruxelles-Capitale. — <i>Brussels Hoofdstedelijk Gewest</i>	2 000 306	659	1 989 965	2 243 905	629
Région flamande. — <i>Vlaams Gewest</i>	499 169	325	455 130	472 431	293
Région wallonne. — <i>Waals Gewest</i>	379 577	221	384 154	385 516	203
Non ventilé. — <i>Niet uitgesplitst</i>	84 323		108 781	170 483	
Suppléments restant dus. — <i>Nog te betalen supplementen</i>				ca. 30 000	
	2 963 375		2 938 030	3 302 335	

8. Le produit des ventes est versé au fonds de financement visé à l'article 335 de la loi-programme du 31 décembre 1989.

Question de M. De Croo

1. La hausse des loyers (cf. note de gestion, voir p. 60) ne concerne-t-elle pas essentiellement Bruxelles? La Régie des Bâtiments ne devrait-elle pas faire un effort particulier dans ce domaine?

2. L'action de vente de la Régie ne risque-t-elle pas de perturber le marché immobilier entraînant ainsi une baisse des recettes?

Ne conviendrait-il pas de garder une réserve afin d'éviter que l'Etat ne doive acheter plus tard des terrains coûteux?

3. Cf. les objectifs de la politique menée (p. 61).

3.1. La réduction du nombre de locations d'immeubles dépendra du budget disponible.

3.2. Le regroupement fonctionnel de services ne peut être prétexte à la mise en chantier de grands projets (lorsque l'on loue, des bâtiments aussi grands ne sont pas toujours disponibles).

3.3. Rénovation des bâtiments vétustes. N'est-on pas en train de les vendre?

3.4. Comment a évolué le budget d'entretien au cours des dernières années?

Réponse

1. La hausse des loyers se manifeste en effet principalement à Bruxelles. Lorsque cela se justifie, des ventes sont organisées, donc également à Bruxelles. Toutefois, la hausse des loyers à Bruxelles justifie également l'achat ou la construction d'immeubles où des fonctionnaires peuvent être installés.

8. De opbrengst van de verkopen wordt gestort in het financieringsfonds waarvan sprake is in artikel 335 van de programmawet van 31 december 1989.

Vraag van de heer De Croo

1. Heeft de verhoging van de huurprijzen (cf. beleidsnota, zie blz. 60) niet vooral betrekking op Brussel? Moet daar door de Regie der Gebouwen geen bijzondere inspanning worden geleverd?

2. Dreigt de verkoopactie van de Regie de immobiliënmarkt niet te verstoren, met een lagere opbrengst als gevolg?

Moet er geen reserve worden behouden om te vermijden dat de Staat later dure gronden moet aankopen?

3. Cf. de doelstellingen van het beleid (blz. 61).

3.1. Het reduceren van het aantal gehuurde onroerende goederen zal afhangen van het beschikbare budget.

3.2. Het functioneel samenbrengen van diensten mag geen voorwendsel zijn om grote projecten op het getouw te zetten (Als men huurt zijn ook niet altijd zo'n grote gebouwen beschikbaar).

3.3. Verbetering van oude gebouwen. Is men die niet aan het verkopen?

3.4. Welke is de evolutie van het onderhoudsbudget in de laatste jaren?

Antwoord

1. De hausse van de huurprijzen manifesteert zich inderdaad vooral te Brussel. Daar waar het verantwoord is, worden er verkopen georganiseerd, dus ook te Brussel. De hausse van de huurprijzen te Brussel is echter ook een reden om gebouwen die dienstig zijn voor de huisvesting van de ambtenaren, aan te kopen of op te richten.

2. La Régie veille à ce que la vente ne perturbe pas le marché de l'immobilier. Ce sont les comités d'acquisition qui se chargent des opérations de vente. Forts de leur longue expérience, ces comités planifient les ventes de telle sorte que le marché ne puisse être perturbé si le calendrier des ventes est respecté.

Les terrains qui peuvent être utiles même à long terme, ne sont pas vendus.

3. Objectifs de la politique

3.1. Même si c'est à Bruxelles que la hausse des loyers est la plus sensible, le Secrétaire d'Etat s'efforce également de limiter le volume loué dans d'autres villes de Flandre et de Wallonie, comme Gand, Anvers, Charleroi et Liège.

En ce qui concerne Bruxelles, la Régie doit veiller essentiellement à concentrer les services. Cette concentration doit surtout s'opérer autour de ses propres bâtiments à proximité desquels se trouvent encore des espaces pouvant accueillir de constructions nouvelles.

3.2. A la demande de certains départements, nous avons examiné la possibilité d'accroître le degré de concentration et d'occuper le plus judicieusement tous les bâtiments, qu'ils soient la propriété de la Régie ou pris en location.

3.3. Les immeubles qui ne peuvent être adaptés et dont le remplacement par une nouvelle construction nécessiterait un effort financier excessif sont vendus. Compte tenu des moyens limités dont elle dispose, la Régie ne peut opter pour une solution rentable en acquérant les immeubles voisins.

3.4. En ce qui concerne l'entretien, il est évident que le budget afférent à l'entretien est proportionnel au volume d'immeubles que possède la Régie. Il faut toutefois souligner que certains travaux d'aménagement effectués dans des immeubles existants peuvent réduire les frais d'entretien à charge de la Régie. Les départements peuvent aussi contribuer dans une large mesure à réduire ces frais, notamment en entretenant très régulièrement et convenablement les locaux loués.

*
* *

Question de M. De Croo

La note de gestion (p. 61) fait état de projets de restauration mis sur pied par la Régie. Celle-ci ne sort-elle pas ainsi du cadre de ses compétences?

Réponse :

La Régie des bâtiments remplit en premier lieu sa mission en logeant les services de l'Etat. Il se fait cependant que certaines administrations sont logées dans des immeubles historiques. Le membre ne verra

2. Er wordt over gewaakt dat de verkoop de immobiliënmarkt niet verstoort. Het zijn de aankoopcomités die voor de verkoopverrichtingen instaan. Met hun jarenlange ervaring stellen zij een planning op van de verkopen, zodanig dat er geen verstoring plaats heeft mits de verkoopkalender in acht wordt genomen.

Terreinen die dienstig kunnen zijn, ook op lange termijn, worden niet verkocht.

3. Doelstellingen van het beleid

3.1. De verhoging van de huurprijzen doet zich vooral voor te Brussel. Niettemin laat de Staatssecretaris niet na om ook in andere steden van Vlaanderen en Wallonië, zoals Gent, Antwerpen, Charleroi en Luik, projecten uit te werken om het huurvolume te beperken.

Wat Brussel betreft, dient de Regie zich vooral toe te spitsen op de concentratie van de diensten. Deze concentratie situeert zich vooral rond de bestaande eigen gebouwen, die nog een mogelijkheid inhouden om bepaalde oppervlaktes te bebouwen.

3.2. Op vraag van bepaalde departementen zijn we overgegaan tot een onderzoek naar een grotere concentratie en naar een meer aangepaste bezetting, zowel van de eigen als van de ingehuurde gebouwen.

3.3. Gebouwen die onmogelijk kunnen worden aangepast en waar de vervanging door nieuwbouw een overmatige financiële inspanning vergt, worden verkocht. De Regie kan onmogelijk met haar beperkte middelen de naastliggende gebouwen verwerven om een rendabele oplossing na te streven.

3.4. Wat het onderhoud betreft, is het inderdaad zo dat hoe meer eigendommen de Regie heeft, hoe hoger het onderhoudsbudget oploopt. Niettemin zij erop gewezen dat bepaalde aanpassingswerken in bestaande gebouwen, de onderhoudslast voor de Regie kunnen beperken. Ook de departementen kunnen hieraan heel wat bijdragen, door onder andere hun huurdersonderhoud zeer regelmatig en efficiënt uit te voeren.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

In de beleidsnota (zie blz. 61) wordt melding gemaakt van restauratieprojecten opgezet door de Regie. Treedt de Regie aldus niet buiten haar bevoegdheden?

Antwoord :

De Regie der Gebouwen vervult in de eerste plaats haar taak door staatsdiensten te huisvesten. Het is echter zo dat sommige administraties gehuisvest zijn in historische panden. Het lid zal er wellicht geen

sans doute aucune objection à ce que ces immeubles reçoivent une destination telle que notre patrimoine historique soit en même temps préservé pour l'avenir.

La restauration de la cathédrale Saint-Michel est une mission que la Régie s'est vu confier par décision du Conseil des ministres du 16 décembre 1981. Les connaissances technologiques acquises à cette occasion sont mises à la disposition d'autres instances qui le demandent moyennant rétribution. La Régie n'investit toutefois pas dans des immeubles historiques qui ne font pas partie de son patrimoine.

*
* *

Question de M. De Croo

Où en est la réorganisation de la Régie des bâtiments? Comment les départements nationaux de l'ancien Ministère des Travaux publics ont-ils été intégrés (comptabilité, personnel, service des adjudications, service juridique, bibliothèque,...)?

Tout cela ne dure-t-il pas trop longtemps? N'y a-t-il pas au cabinet une personne qui perçoit une indemnité spéciale pour mener à bien cette organisation de la Régie? Quels résultats a-t-on déjà obtenus?

Réponse :

L'arrêté royal du 13 août 1990, dont le contenu est très vaste, réalise l'intégration administrative à la Régie des bâtiments des membres du personnel du ministère des Travaux publics et du Fonds des routes occupés directement ou indirectement dans le secteur des bâtiments. L'article 336 de la loi-programme du 22 décembre 1989 a ainsi été exécuté après une longue procédure.

Cet arrêté royal a réglé, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1990, le transfert des membres du personnel concernés et fixé les modalités de ce transfert (notamment le maintien d'une série de droits acquis). Il a également rendu certaines réglementations administratives et précuniaires applicables aux membres du personnel de la Régie des bâtiments. Enfin, il a arrêté un cadre du personnel provisoire pour cet organisme.

Lors de ce transfert et en application de l'article 336 précité de la loi-programme du 22 décembre 1989, toute une série de services et de cellules plus ou moins importants ont été transférés en tout ou en partie à la Régie des bâtiments en même temps que l'Administration des bâtiments proprement dite. Ces transferts ont eu lieu d'office après que les cadres et effectifs du personnel du département et du Fonds des routes eurent été soigneusement analysés pour tous ces ser-

bezwaar tegen hebben om deze panden een dusdanige bestemming te geven dat ons historisch patrimonium meteen bewaard wordt voor de toekomst.

De restauratie van de Sint-Michielskathedraal is een opdracht die de Regie heeft gekregen door een beslissing van de Ministerraad van 16 december 1981. De technologische kennis die hierbij werd opgedaan, wordt ter beschikking gesteld van andere instanties die erom verzoeken, tegen betaling van een vergoeding. De Regie investeert echter niet in historische panden die niet tot haar patrimonium behoren.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Hoever is de reorganisatie van de Regie der Gebouwen gevorderd? Hoe werden de nationale afdelingen van het oude Ministerie van Openbare Werken ingepast? (boekhouding, personeel, aanbestedingsdienst, juridische dienst, bibliotheek...).

Duurt dit alles niet wat lang? Is er op het kabinet geen persoon die een speciale toelage krijgt om deze organisatie van de Regie tot een goed einde te brengen? Welk resultaat is er al geboekt?

Antwoord :

Bij het veel omvattende koninklijk besluit van 13 augustus 1990 werd de administratieve integratie in de Regie der Gebouwen verwezenlijkt, van de personeelsleden van het Ministerie van Openbare Werken en het Wegenfonds die rechtstreeks of onrechtstreeks tewerkgesteld zijn in de bouwsector. Die integratie voorzag, na een uitgebreide procedure, in de uitvoering van artikel 336 van de programmawet van 22 december 1989.

Dat koninklijk besluit regelde enerzijds met terugwerkende kracht tot 1 januari 1990 de overdracht van de betrokken personeelsleden en stelde anderzijds de modaliteiten vast (onder andere behoud van een reeks verworven rechten) van die overdracht. Terzelfdertijd werden een aantal administratieve en geldelijke reglementeringen van het Ministerie van Openbare Werken en het Wegenfonds van toepassing verklaard op de personeelsleden van de Regie der Gebouwen. Tenslotte regelde datzelfde besluit de vaststelling van een voorlopige personeelsformatie voor die instelling.

Bij die integratie werden met toepassing van het voornoemde artikel 336 van de programmawet van 22 december 1989, naast het eigenlijke Bestuur der Gebouwen, ook een hele reeks grotere en kleinere diensten en cellen geheel of gedeeltelijk overgedragen aan de Regie der Gebouwen. Die overdrachten gebeurden ambtshalve nadat de personeelsformaties en effectieven van het departement en het Wegenfonds voor al die diensten zeer nauwkeurig waren ontleed,

vices et après qu'il ait été procédé à une répartition détaillée de tous les emplois et fonctions entre le secteur des bâtiments et les autres secteurs, ce qui a donné l'imposant arrêté ministériel du 28 juin 1990 (*Moniteur belge* du 28 juillet 1990).

Depuis lors, on a déjà procédé à l'intégration pratique de quelques services logistiques de l'ancien ministère des Travaux publics dans la Régie des bâtiments, à savoir le service du personnel, le service juridique, le service des adjudications, l'économet, le service des automobiles et le service de presse. L'intégration d'autres services, tels que l'Administration d'électricité et de l'électromécanique, est en cours d'exécution ou en préparation. En ce qui concerne d'autres services encore, une certaine collaboration sera maintenue dans une première phase, entre les composantes qui sont ou non transférées à la Régie des Bâtiments (notamment le service de la comptabilité).

Parallèlement à sa mission de cabinet, concernant la mise en œuvre de la régionalisation (et la suppression) des parastataux qui dépendent du ministère des Travaux publics, notamment le Fonds des Routes, l'Institut géotechnique de l'Etat et la S.A. du canal et des installations maritimes de Bruxelles, et parallèlement à son étroite collaboration à la création du nouveau département des Communications et de l'Infrastructure, un conseiller de cabinet a en effet été chargé des problèmes de réorganisation de la Régie des Bâtiments. Ce conseiller coordonne toutes ces activités. Il s'occupe en outre de la préparation d'un nouveau cadre organique fonctionnel (en collaboration avec les hauts fonctionnaires de la Régie des Bâtiments) et d'une révision intégrale des statuts administratif et pécuniaire du personnel de cet organisme. L'intéressé contribue également dans une large mesure à la rédaction du nouveau projet de loi relatif à la Régie des Bâtiments.

L'arrêté royal précité du 13 août 1990 prévoit une période transitoire qui s'étend jusqu'au 31 mars 1991. Tout est mis en œuvre pour mettre en place, avant cette date, les structures de base nécessaires en vue d'optimiser le fonctionnement de la Régie des Bâtiments.

Au cours de cette période transitoire, les mesures nécessaires seront également prises en vue notamment de réorganiser les effectifs existants de manière à assurer la continuité des services après que les transferts auront été réalisés.

IV. — AVIS

La Commission émet à l'unanimité un avis favorable au sujet de la section 33.

Le Rapporteur,

F. BOSMANS

Le Président,

E. TOMAS

en nadat een gedetailleerde opsplitsing was gemaakt van alle betrekkingen en functies tussen de gebouwensector en de andere sectoren, wat resulteerde in het omvangrijke ministerieel besluit van 28 juni 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 1990).

Sedertdien werd reeds overgegaan tot de praktische integratie van enkele logistieke diensten van het vroegere Ministerie van Openbare Werken in de Regie der Gebouwen : onder andere de personeelsdienst, de juridische dienst, de aanbestedingsdienst, de huishoudelijke dienst, de automobielen dienst en de persdienst. De integratie van andere diensten, onder andere van het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica, is in volle uitvoering of voorbereiding. Voor nog andere diensten blijft in een eerste fase een zekere samenwerking bestaan tussen de gedeelten die al dan niet naar de Regie der Gebouwen worden overgedragen (onder andere de dienst Comptabiliteit).

Er is inderdaad een kabinetsadviseur die — naast zijn kabinetsopdracht tot uitwerking van de regionalisering (en afschaffing) van de parastatalen die afhangen van het Ministerie van Openbare Werken (onder andere Wegenfonds, Rijksinstituut voor Grondmechanica en N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel), en naast zijn nauwe medewerking aan de inrichting van het nieuwe departement van Verkeer en Infrastructuur — met de reorganisatieproblemen bij de Regie der Gebouwen werd belast, en die al die activiteiten coördineert. Hij werkt daarenboven aan de voorbereiding van een nieuwe functionele personeelsformatie (in samenwerking met de hogere ambtenaren van de Regie der Gebouwen) en aan een volledige herziening van de administratieve en geldelijke personeelsreglementeringen voor die instelling. Ook tot de redactie van het nieuwe wetsontwerp betreffende de Regie der Gebouwen levert betrokkene een ruime bijdrage.

Bij het reeds genoemde koninklijk besluit van 13 augustus 1990 werd in een overgangperiode voorzien tot 31 maart 1991. Alles wordt in het werk gesteld om vóór die datum de vereiste basisstructuren te creëren om de werking van de Regie der Gebouwen in de toekomst te optimaliseren.

Tijdens die overgangperiode worden ook de nodige maatregelen getroffen, onder meer tot herschikking van de bestaande personeelseffectieven, teneinde de continuïteit van de diensten te waarborgen na de verwezenlijking van de overdrachten.

IV. — ADVIES

De Commissie brengt — met eenparigheid van stemmen — een gunstig advies uit over sectie 33.

De Rapporteur,

F. BOSMANS

De Voorzitter,

E. TOMAS

AVIS

**sur le projet de Budget
général des dépenses pour
l'année budgétaire 1991
Section 34 — PTT**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INFRASTRUCTURE ⁽¹⁾

PAR M. VAN PEEL

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis a examiné la section 34 les 10 et 22 octobre 1990.

**I. — NOTE DE GESTION DU
MINISTRE DES POSTES,
TELEGRAPHES ET TELEPHONES ⁽²⁾**

A. REGIE DES T.T.

1. Introduction

L'importance des télécommunications augmente sans cesse dans notre société. De plus en plus, cette forme de communication joue un rôle fondamental tant dans la vie économique que pour l'utilisateur résidentiel. La preuve, c'est que ce dernier utilise de

Cette section du Budget général des dépenses a été examinée en réunion publique de commission.

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Tomas.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Beerden, Bosmans (F.), Desutter, Van Peel, Van Rompaey.	MM. Ansoms, Cauwenberghs, Dhoore, Marchand, Vankeirsbilck, Van Looy.
P.S. MM. Harmegnies (M.), Perdieu, Tomas, Vancrombruggen, Walry.	MM. Denison, Dufour, Happart, Henry, Janssens, Santkin.
S.P. MM. Bartholomeeussen, Beckers, Gesquière.	Mme Duroi-Vanhelmont, MM. Van der Sande, Van Steenkiste, Verheyden.
P.V.V. MM. De Croo, Van Renterghem, Vermeiren.	MM. Beysen, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L. MM. Draps, Knoops.	MM. Dubois, Nols, Olivier (L.).
P.S.C. MM. Lebrun, Léonard (A.).	Mme Corbisier-Hagon, MM. Hiance, Laurent.
V.U. Mme Brepoels, M. Lauwers.	MM. Candries, Gabriëls, Van Grembergen.
Ecolo/ M. Winkel.	MM. De Vlieghere, Van Dienderen.
Agalev	

⁽²⁾ Article 9, § 5 de la loi du 28 juin 1963, modifié par la loi du 28 juin 1989.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1991
Sectie 34 — PTT**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE INFRASTRUCTUUR ⁽¹⁾

UITGEBRACHT DOOR DE HEER VAN PEEL

DAMES EN HEREN,

De Sectie 34, die ter advies aan uw Commissie werd voorgelegd, werd besproken op 10 en 22 oktober 1990.

**I. — BELEIDSNOTA VAN DE
MINISTER VAN POSTERIJEN,
TELEGRAFIE EN TELEFONIE ⁽²⁾**

A. REGIE VAN T.T.

1. Inleiding

Het belang van de telecommunicatie in onze samenleving neemt gestadig toe. Meer en meer speelt deze communicatievorm een fundamentele rol, zowel voor het bedrijfsleven als voor de residentiële gebruiker. Ook deze laatste maakt immers meer en

Deze sectie van de Algemene uitgavenbegroting werd besproken in openbare commissievergadering.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Tomas.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Beerden, Bosmans (F.), Desutter, Van Peel, Van Rompaey.	HH. Ansoms, Cauwenberghs, Dhoore, Marchand, Vankeirsbilck, Van Looy.
P.S. HH. Harmegnies (M.), Perdieu, Tomas, Vancrombruggen, Walry.	HH. Denison, Dufour, Happart, Henry, Janssens, Santkin.
S.P. HH. Bartholomeeussen, Beckers, Gesquière.	Mevr. Duroi-Vanhelmont, HH. Van der Sande, Van Steenkiste, Verheyden.
P.V.V. HH. De Croo, Van Renterghem, Vermeiren.	HH. Beysen, Devolder, Taelman, Van Mechelen.
P.R.L. HH. Draps, Knoops.	HH. Dubois, Nols, Olivier (L.).
P.S.C. HH. Lebrun, Léonard (A.).	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Hiance, Laurent.
V.U. Mevr. Brepoels, H. Lauwers.	HH. Candries, Gabriëls, Van Grembergen.
Ecolo/ H. Winkel.	HH. De Vlieghere, Van Dienderen.
Agalev	

⁽²⁾ Zie artikel 9, § 5 van de wet van 28 juni 1963, zoals gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989.

plus en plus souvent les techniques comme la téléphonie sans fil, le téléfax, la consultation des banques de données via les réseaux de télécommunications (par exemple : pour une application comme le home-banking).

Cette importance croissante n'est pas à dissocier de l'évolution technologique ultra-rapide où les domaines-clés sont l'intégration avec l'informatique, le développement soutenu de la micro-électronique et l'utilisation de la lumière comme porteur de l'information dans la technologie de la fibre optique.

La Régie des T.T., comme entreprise publique, a, au sein de cette évolution tracée ci-avant, joué un rôle valorisant important qui vient à point à toute l'économie et à la société en général.

Ce rôle est d'ailleurs illustré par certaines données chiffrées pour l'exercice 1991 :

Recettes d'exploitation brutes :	99,300 milliards FB
Bénéfice pour 1991 avant imposition :	10,198 milliards FB
Impôts sur le résultat :	3,340 milliards FB

2. Nécessité d'une législation actualisée des télécommunications

La Régie des T.T. reste toujours partie prenante pour une nouvelle loi sur les entreprises publiques et pour une législation adaptée et moderne des télécommunications. Dans les prochaines semaines, les discussions en cette matière vont débiter à la Chambre, sur base du projet du Gouvernement.

3. Quelques lignes directrices de la politique de la Régie des T.T.

3.1. *La modernisation future et le développement de l'infrastructure pour l'amélioration et l'extension des services existants et la création des nouveaux services*

3.1.1. Aperçu de l'évolution de la demande pour les services les plus importants de la Régie des T.T.

meer gebruik van technieken zoals draadloze telefonie, telefax, het raadplegen van databanken via telecommunicatienetwerken (bijvoorbeeld voor een toepassing als home-banking), ...

Dit groeiende belang is niet los te koppelen van de razendsnelle technologische evolutie, waarbij integratie met de informatica, de steeds verder gaande ontwikkeling van de micro-elektronica en het gebruik van het licht als drager van informatie in de optische-vezeltechnologie sleuteldomeinen zijn.

De Regie van T.T. heeft als overheidsbedrijf binnen de hier geschetste evolutie een belangrijke valoriserende rol te spelen die ten goede komt aan de ganse economie en de maatschappij in haar geheel.

Die rol blijkt trouwens uit een aantal basiscijfers voor 1991 :

Bruto-exploitatieontvangsten :	99,300 miljard BEF
Winst van 1991 vóór belasting :	10,198 miljard BEF
Belasting op het resultaat :	3,340 miljard BEF

2. Nood aan een geactualiseerde telecomwetgeving

De Regie van T.T. blijft nog steeds vragende partij voor een nieuwe wetgeving op de overheidsbedrijven en voor een aangepaste en moderne telecomwetgeving. In de komende weken zal met betrekking tot het Regeringsontwerp terzake de discussie in de Kamer aangevat worden.

3. Enkele krachtlijnen van het beleid bij de Regie van T.T.

3.1. *De verdere modernisering en de uitbouw van de infrastructuur tot verbetering en ontwikkeling van de bestaande diensten en de oprichting van nieuwe diensten*

3.1.1. Een overzicht van de evolutie van de vraag naar de belangrijkste diensten van de Regie van T.T.

Année — Jaar	Nombre de raccordements téléphoniques — Aantal telefoon- aansluitingen	Nombre d'abonnés télés — Aantal telex- abonnees	Abonnés mobilophones — Mobilofoon- abonnees	Abonnés sémaphones — Semafoon- abonnees
1982	2 722 107	22 835	2 267	14 910
1983	2 818 084	23 970	2 870	18 113
1984	2 924 966	25 379	3 386	22 239
1985	3 032 418	26 464	3 668	26 961
1986	3 227 160	27 570	3 798	32 392
1987	3 367 192	27 620	7 223	38 239
1988	3 525 140	25 027	21 086	41 077
1989	3 711 641	20 987	32 639	60 331
1990	3 917 000	17 500	42 000	105 000
1991	4 112 000	15 000	53 000	132 000

En 1991, le cap des 4 000 000 d'abonnés au téléphone sera dépassé, ce qui portera la densité téléphonique à plus de 40 abonnés par 100 habitants et diminuera

In 1991 zal de kaap van de 4 000 000 telefoonabonnees overschreden worden, wat de telefoondichtheid op meer dan 40 abonnees per 100 inwoners brengt en

l'écart avec les pays voisins en ce qui concerne cette densité. Le téléfax joue incontestablement un rôle important dans la croissance rapide du nombre de raccordements.

Comme suite à la concurrence des services alternatifs, la tendance à la baisse du nombre d'abonnés téléx s'intensifie.

Les services radio-mobiles comme la mobilophonie et la sémaphonie connaissent une forte croissance.

3.1.2. Les investissements

Les investissements prévus en 1991 apparaissent comme suit (en crédits de liquidation) :

	(En milliards de francs)
a) matériel de réserve pour l'établissement, le renouvellement, l'entretien de l'infrastructure en câbles, des centraux, ...	7,175
b) travaux d'établissement de l'infrastructure, des bâtiments par les sociétés privées	17,540
c) dépenses pour la recherche et le développement (R & D)	1,413
	26,128

Cela signifie un crédit de liquidation supérieur de 1,025 milliard à celui prévu au budget 1990.

Les crédits d'engagement globaux pour les postes a), b) et c) susmentionnés atteignent 27,62 milliards de FB. Cela représente 1,7 milliard de plus qu'en 1990, pour les trois objectifs suivants :

— augmentation de l'investissement pour les équipements de transmission numérique dans le réseau zonal et interzonal à la suite de la numérisation à grande échelle;

— le développement rapide de la bureautique au sein de la Régie des T.T. (personal computers, imprimantes, logiciels, projets LAN, ...);

— les projets pour l'établissement accéléré des liaisons à fibres optiques dans le réseau local au profit des entreprises qui optent en ce qui concerne leur transport de données pour une vitesse supérieure à 2 Mégabits/sec.

3.1.3. Le contrat commutation

Dans le domaine de la commutation, le budget 1991 prévoit l'achat de 302 110 lignes, dans le cadre du contrat 1987-1991, réparties comme suit :

— extensions	160 000 lignes
— renouvellements	113 400 lignes
— lignes d'interconnexion entre centraux	28 710 lignes
	302 110 lignes

Le contrat précité qui vient à échéance en 1991, a été conclu fort tard, ce qui a entraîné énormément de problèmes, tant pour les fournisseurs-producteurs que pour la Régie des T.T.

Une priorité particulière est momentanément donnée à l'élaboration des spécifications en vue de la

de kloof met de omringende landen inzake telefoon-dichtheid verkleint. Telefax speelt ongetwijfeld een belangrijke rol in de versnelde groei van het aantal aansluitingen.

Ingevolge de concurrentie van alternatieve diensten, zet de dalende trend van het aantal telexabonnees zich verder door.

De radiomobiele diensten zoals mobilofonie en semafoonie kennen een sterke groei.

3.1.2. De investeringen

De geplande investeringen in 1991 zien er als volgt uit (in vereffeningskredieten) :

	(In miljarden frank)
a) voorraadmateriaal voor oprichting, vernieuwing, onderhoud van kabelinfrastructuur, centrales, ...	7,175
b) oprichtingswerken infrastructuur, gebouwen door privé-maatschappijen	17,540
c) uitgaven voor onderzoek en ontwikkeling.	1,413
	26,128

Dit betekent een vereffeningskrediet dat 1,025 miljard BEF hoger ligt dan het gebudgetteerde voor 1990.

Het totale vastleggingskrediet voor hogergenoemde posten a), b) en c) bedraagt 27,62 miljard BEF. Dit is 1,7 miljard BEF meer dan in 1990, omwille van de volgende drie objectieven :

— verhoging van de investering voor digitale transmissie-uitrustingen in het zonale en interzonale net ingevolge de digitalisering op grote schaal;

— de snelle ontwikkeling van de bureautica binnen de Regie van T.T. (personal computers, printers, software, LAN-projecten, ...);

— projecten voor de versnelde invoering van optische-vezelverbindingen in het lokale net, ten behoeve van bedrijven die voor hun data-transport opteren voor een snelheid die hoger is dan 2 Megabits/sec.

3.1.3. Het commutatatie-contract

Op het vlak van de commutatatie voorziet de begroting 1991 in de aankoop van 302 110 lijnen, in het raam van het contract 1987-1991, als volgt verdeeld :

— uitbreidingen	160 000 lijnen
— vernieuwingen	113 400 lijnen
— interconnectielijnen tussen centrales	28 710 lijnen
	302 110 lijnen

Genoemd contract, dat in 1991 ten einde loopt, kwam zeer laat tot stand, wat heel wat problemen heeft meegebracht, zowel voor de producenten-leveranciers als voor de Regie van T.T.

Het krijgt momenteel dan ook de nodige voorrang bij het opstellen van de specificaties ter voorbereiding

procédure qui débutera prochainement et qui doit mener à la conclusion d'un nouveau contrat pour la période débutant le 1^{er} janvier 1992.

3.1.4. Les investissements en mobilophone

Ces investissements se situent à deux niveaux :

a) le réseau actuel de la deuxième génération

Les problèmes qui continuent à se poser à la suite de la croissance très rapide de ce réseau, sont systématiquement rencontrés.

Deux actions importantes sont encore mises en chantier :

— A Bruxelles, région à une très forte concentration de trafic, la structure de 12 microcellules sera portée à 34. En outre, les cellules périphériques seront renforcées.

— La réduction du rayon cellulaire de 20 à 11,5 km sera réalisée en mars 1991 dans le Luxembourg.

b) dans le futur réseau de la troisième génération, appelé GSM.

En deux phases (novembre 1989 et juillet 1990), le central et les stations de base seront commandés en vue d'un réseau de mobilophone pan-européen qui sera reçu dans toute la Belgique et pour lequel l'installation est prévue à partir de septembre 1991. Le réseau de la deuxième génération reste également en service.

3.1.5. Le développement du Vidéotex

Momentanément, il y a plus de 7 000 abonnés, essentiellement professionnels, et plus de 200 banques de données peuvent être consultées.

La politique vidéotex peut se résumer en 4 points-programme :

1. la mise sur pied du marché professionnel via un Plan de promotion professionnel qui a débuté le 1^{er} avril 1990 et se terminera le 1^{er} avril 1991;

2. les innovations technologiques suivent dans la foulée, tant pour les utilisateurs existants que pour les nouveaux utilisateurs par l'apparition de nouveaux logiciels dans les points d'accès Vidéotex. Limbourg - Liège fait fonction ici de région pilote;

3. la participation de la RTT au syndicat d'études Termcom (groupement de constructeurs de terminaux, sociétés régionales d'investissement, banques, Poste, RTT) où un plan de rentabilité définitif sera déposé très prochainement;

4. la recherche d'une ouverture vers le grand public par la mise sur pied d'expérimentations hybrites à Anvers et à Mons. L'appareil de télévision de l'abonné équipé d'un décodeur télétexte peut fonctionner comme terminal.

L'appel se fait via le réseau téléphonique et les signaux dans le protocole télétexte sont acheminés chez l'abonné via le réseau du câble de distribution.

van de procedure die binnenkort zal starten en die moet leiden tot een nieuw contract voor de periode ingaand op 1 januari 1992.

3.1.4. De investeringen in mobilofonie

Deze investeringen situeren zich op twee vlakken :

a) het huidige net van de tweede generatie

De problemen die ten gevolge van de zeer snelle groei van dit net nog steeds rijzen, worden systematisch aangepakt.

Twee belangrijke ingrepen staan hier nog op het getouw :

— In Brussel, een gebied met een zeer hoge concentratie van het verkeer, zal in december 1990 de reeds bestaande micro-cellenstructuur met 12 basisstations uitgebreid worden tot 34 micro-cellen. Bovendien zullen de randcellen er versterkt worden.

— De celverkleining van 20 naar 11,5 km celstraal in Luxemburg zal in maart 1991 gerealiseerd worden.

b) het toekomstige net van de derde generatie, GSM genoemd.

In twee fasen (november 1989 en juli 1990) werden de centrale en de basisstations besteld voor een pan-Europees mobilfoonnet dat in gans België zal kunnen ontvangen worden en waarvoor de installatie gepland is vanaf september 1991. Het net van de tweede generatie blijft eveneens in dienst.

3.1.5. De uitbouw van het Videotexnet

Momenteel zijn er meer dan 7 000 abonnees, hoofdzakelijk professionele, en kunnen er meer dan 200 databanken geraadpleegd worden.

Het videotexbeleid komt neer op een 4-punten-programma :

1. aanzwengelen van de professionele markt via een Professioneel Promotieplan dat van start ging op 1 april 1990 en doorloopt tot 1 april 1991;

2. de technologische vernieuwingen op de voet volgen, zowel voor bestaande als nieuwe gebruikers, door het inbrengen van nieuwe geavanceerde software in de Videotex-toegangspunten. Limburg - Luik fungeert hierbij als pilootgebied;

3. deelname van RTT aan het studiesyndikaat Termcom (groepering van terminalconstructeurs, gewestelijke investeringsmaatschappijen, banken, Post, RTT), waar het definitieve businessplan zeer binnenkort zal ingediend worden;

4. openingen zoeken naar het grote publiek door het opzetten van hybrites-experimenten in Antwerpen en Mons. Het televisietoestel van de abonnee, uitgerust met teletekstdecoder, kan hierbij als terminal fungeren.

De oproep gebeurt via het telefoonnet en de signalen in het teletekstprotocol worden via het kabeldistributienet tot bij de abonnee gebracht.

3.1.6. Les investissements dans les nouveaux services

Il est prévu entre autres des crédits au budget 1991 pour :

— l'extension ultérieure de la première bande RNIS étroite commerciale (ALINE)

A remarquer que ce RNIS belge a été relié le 20 septembre 1990 au réseau numérique français et au RNIS-2 de British Telecom.

Des liaisons avec ATT-Amérique et KDD-Japon sont programmées pour novembre 1990.

— l'instauration progressive d'une infrastructure de réseau intelligente (l'instauration de banques de données, un logiciel adéquat dans les centraux numériques), de telle sorte que de nouveaux services sur le réseau téléphonique puissent être offerts aux usagers :

* VPN (Virtual Private Network) : dans l'infrastructure du réseau téléphonique public, la possibilité est offerte à une entreprise dont les installations sont éloignées de mettre en place un réseau qui a les mêmes caractéristiques qu'un réseau privé qui serait construit sur des lignes louées. Des connexions avec des réseaux VPN étrangers (notamment ATT, MCI...) seront réalisées.

* Centrex : par l'introduction d'un logiciel spécial dans le central numérique, des fonctions de commutateur domestique (numérotation abrégée, follow me, dialogues multiples, ...) seront offertes aux abonnés.

— Le 1^{er} juillet 1990, le service « Infokiosque » a été mis en service. Dans le courant de 1991, le service sera en outre élargi. Des plans pour rendre ce service plus attractif pour le fournisseur de services (rétribution augmentée) sont à l'étude.

— Le service voice-mail sera opérationnel en novembre-décembre 1990 et sera en outre développé en 1991.

Ce service permettra l'envoi à un moment choisi de messages vocaux vers un ou plusieurs abonnés du réseau téléphonique.

L'utilisateur peut louer un espace de mémoire (boîte) pour écouter les messages qui lui ont été envoyés.

3.2. Les services internationaux

Les services internationaux croissent proportionnellement plus vite que les services nationaux.

Ceci apparaît très clairement dans les données figurant ci-après qui reprennent les recettes du trafic téléphonique (en milliards de francs).

3.1.6. De investering in nieuwe diensten

Er zijn op de begroting 1991 onder meer kredieten uitgetrokken voor :

— de verdere uitbouw van het eerste commerciële smalband ISDN-net (ALINE).

Er zij vermeld dat dit Belgische ISDN-net op 20.09.1990 verbonden werd met het Franse Numeris-net en het ISDN-2 net van British Telecom.

Verbindingen met ATT-Amerika en KDD-Japan zijn gepland in november 1990.

— het geleidelijk invoeren van een intelligente netwerkinfrastructuur (het invoeren van de databanken en aangepaste software in de digitale telefooncentrales), zodat tal van nieuwe diensten op het telefoonnet kunnen aangeboden worden aan de gebruiker :

* VPN (Virtual Private Network) : binnen de infrastructuur van het publieke telefoonnet wordt aan een bedrijf met ver uiteenliggende vestigingen de mogelijkheid geboden een netwerk op te bouwen dat dezelfde kenmerken heeft als een privé-netwerk dat op verhuurde lijnen zou gebouwd zijn. Koppelingen met buitenlandse VPN-netten (ondermeer ATT, MCI,...) zullen uitgevoerd worden.

* Centrex : door het invoeren van speciale software in de digitale centrale, worden er aan de abonnee binnenhuisschakelaarsfuncties aangeboden (verkorte nummering, follow me, conferentiegesprekken, ...)

— op 1 juli 1990 werd de info-kioskdienst in dienst gesteld. In de loop van 1991 zal de dienst verder uitgebouwd worden. Plannen om de dienst aantrekkelijker te maken voor de dienstenleverancier (verhoogde retributie) worden onderzocht

— de voice-mail dienst zal in november-december 1990 opgestart en in 1991 verder uitgebouwd worden.

Deze dienst zal het mogelijk maken dat er op de telefoonnet naar één of meerdere abonnees gesproken boodschappen verstuurd worden op het gewenste ogenblik.

De gebruiker kan een geheugenruimte (bus) huren om de voor hem binnengekomen boodschappen te beluisteren.

3.2. De internationale diensten

De internationale diensten groeien verhoudingsgewijze sneller dan de nationale diensten.

Dit blijkt zeer duidelijk uit de onderstaande tabel betreffende de ontvangsten van het telefoonverkeer (in miljard belgische frank).

	1987	1988	1989	1990 Budget — Begroting	1991 Budget — Begroting
Trafic zonal. — Zonaal verkeer	12,210	12,885	13,548	14,518	15,820
Trafic interzonal. — Interzonaal verkeer	13,868	15,062	16,118	15,236	16,260
Trafic international. — Internationaal verkeer	13,133	14,443	16,361	17,808	20,862

La politique relative aux services internationaux est fixée dans l'optique de maximaliser les recettes qui proviennent de ces services. Il est en effet possible avec ces recettes toujours croissantes d'élever le montant des investissements pour le développement et le renouvellement de l'infrastructure nationale dans toutes ses composantes et en outre, de rendre les services nationaux plus attractifs pour les entreprises, mais également pour les abonnés résidentiels au moyen d'une politique tarifaire adéquate.

Les points suivants s'inscrivent dans cette politique internationale :

— l'établissement de la RTT à New York, aux USA;

— la recherche d'autres endroits d'implantation;

— une attention toute particulière pour les diminutions de tarifs en téléphonie internationale et pour les lignes louées numériques;

— une action visant à attirer des entreprises internationales (en particulier les centres de coordination en télécommunication ou hubs) en tenant compte des éléments suivants :

* qualité du service.

Dans cette perspective, il a d'ailleurs été décidé de mettre à Bruxelles, en 1990, un deuxième « gateway » en service pour les lignes louées internationales.

Un effort particulier a en outre été consenti pour offrir de façon efficace le service 24 h. sur 24.

* offrir, via des accords de collaboration avec d'autres opérateurs européens et intercontinentaux, un important prolongement des services RTT. Par exemple, la connexion du service de messagerie électronique (DCS.mail) avec MCI et ATT-Mail. La Belgique dispose donc d'un accès pour 100 000 usagers potentiels aux USA.

* par une politique tarifaire attractive.

Conséquence de cette politique, de nombreuses entreprises ont déjà décidé d'implanter leur centre de télécommunications en Belgique.

3.3. *La politique de collaboration et de joint-ventures*

Le nouveau paysage des télécommunications place la Régie des TT face à un énorme défi.

En ce qui concerne principalement l'appareillage terminal et les services à valeur ajoutée (un important marché en expansion avec un chiffre d'affaires estimé à 14 milliards de francs pour 1995), la Régie des TT doit momentanément faire un choix stratégique quant aux secteurs d'activités dans lesquels elle collaborera avec des tiers.

Ont déjà été réalisés :

— accords de collaboration : MCI, ATT;

Pourparlers en cours avec US Sprint.

— Joint-ventures :

* Infonet : un vaste réseau mondial de transmission de données par paquets avec un centre international de commande (participation de la RTT = environ 6 %).

Het beleid inzake internationale diensten is erop gericht de inkomsten die uit deze diensten voortvloeien te maximaliseren. Met deze steeds toenemende inkomsten is het immers mogelijk het investeringsniveau voor de uitbouw en de vernieuwing van de nationale infrastructuur in al zijn geledingen op te trekken en bovendien, door middel van een doelgericht tarievenbeleid, de nationale diensten aantrekkelijker te maken voor de bedrijven, maar ook voor de residentiële abonnee.

Volgende punten passen in dit internationaal beleid;

— de vestiging van de RTT in de USA, New York;

— onderzoek naar andere vestigingsplaatsen;

— grote aandacht voor de tariefverlagingen voor de internationale telefonie en de internationale verhuurde digitale lijnen;

— aantrekken van internationale bedrijven (in het bijzonder telecomcoördinatiecentra of hubs), door in te spelen op de volgende elementen :

* kwaliteit van de service.

In dit perspectief werd trouwens beslist een tweede internationale gateway voor internationale verhuurde lijnen in 1990 te Brussel in dienst te nemen.

Ook wordt een ernstige inspanning gedaan om de 24/24h dienstverlening effectief aan te bieden.

* door samenwerkingsakkoorden met andere operatoren in Europa en intercontinentaal, de RTT-diensten een belangrijk verlengstuk te bieden. Bijvoorbeeld de koppeling van elektronische berichtendienst (DCS-mail) met MCI en ATT-mail. Vanuit België krijgt men dan een poort op honderdduizenden potentiële gebruikers in de USA.

* een aantrekkelijk tarievenbeleid.

Als gevolg van dit beleid hebben een aantal bedrijven reeds beslist hun telecomcentrum in België te vestigen.

3.3. *Het samenwerkings- en joint-venture beleid*

Het nieuwe telecomlandschap is voor de RTT een enorme uitdaging.

Voornamelijk inzake eindapparatuur en diensten met toegevoegde waarde (een belangrijke, groeiende markt met een geraamde omzet van 14 miljard BEF tegen 1995) moet de RTT momenteel een strategische keuze maken in verband met de vlakken waarop zij met derden zal samenwerken.

Werden reeds gerealiseerd :

— samenwerkingsakkoorden : MCI, ATT.

Onderhandelingen aan de gang met US Sprint.

— joint-ventures :

* Infonet : een wereldwijd pakketengeschakeld datanetwerk met internationaal beheerscentrum (participatie van de RTT = circa 6 %).

* Interpac : société belge pour la commercialisation des produits Infonet (participation RTT = 95 %).

* Expercom (avec Telinfo et France Câbles et Radio) : Consultant en télécommunication et exploitation des services à valeur ajoutée (participation RTT = 40 %).

D'autres négociations sont en cours.

3.4. Une politique tarifaire adéquate

— En 1989, une adaptation globale des tarifs a été réalisée en matière de téléphonie nationale ainsi qu'une diminution considérable dans le domaine de la téléphonie internationale.

Les tarifs pour les liaisons numériques européennes à haute vitesse ont également été diminués.

L'impact budgétaire sur base annuelle s'élevait pour 1989 à 2,434 milliards de francs.

— Pour 1990, sur base annuelle, une enveloppe de 1,9 milliard de francs a été prévue en vue de diminuer les tarifs afférents aux lignes louées du réseau national et international et d'accorder un tarif préférentiel pour les clients DCS disposant de plus de 50 ou plus de 500 points de raccordements, selon le cas.

En novembre-décembre 1990, après avis de la Commission des Prix, sollicité entretemps, on procédera à une harmonisation des tarifs téléphoniques européens, à l'instauration d'un tarif européen « temps libre » et à une nouvelle baisse du tarif par minute pour les communications à destination des USA et du Canada.

— Pour 1991, sur base annuelle, une enveloppe de 1,7 milliard de francs est à nouveau prévue au budget. Une nouvelle réduction des tarifs téléphoniques supplémentaire vers les USA et le Canada est prévue. L'adaptation régulière de ces tarifs est nécessaire pour soutenir la concurrence avec les opérateurs de télécommunications des pays voisins.

3.5. La contribution importante à l'assainissement des finances publiques

En tant qu'entreprise publique, la Régie de TT générera pour le Trésor public les revenus suivants :

(En milliards de francs)

* Impôt des sociétés	3,79
* Rente de monopole	1,30
* Remboursement d'une partie de la subvention en matière de technologie de pointe qui avait auparavant été attribué à la RTT	1,50
	6,59

En outre, la Régie prévoit dans son budget de 1991 un montant de 1,010 milliard de francs pour le régime du tarif téléphonique social pour les personnes âgées et les handicapés.

* Interpac : Belgische commercialiseringsfirma van de Infonetprodukten (95 % RTT-participatie).

* Expercom (met Telinfo en France Câbles et Radio) : consultant in telecommunicatie en uitbating van diensten met toegevoegde waarde (40 % RTT-participatie).

Andere onderhandelingen zijn aan de gang.

3.4. Een adequaat tarievenbeleid

— In 1989 werd een globale tariefverschikking doorgevoerd in de nationale telefonie en een aanzienlijke tariefverlaging in de internationale telefonie.

Ook de tarieven voor Europese digitale hoge-snelheidsgeleidingen werden verlaagd.

De budgettaire weerslag op jaarbasis bedroeg 2,434 miljard BEF voor 1989.

— In 1990 werden kredieten ten belope van 1,9 miljard BEF op jaarbasis uitgetrokken om de tarieven voor nationale en internationale verhuurde lijnen te verlagen en een gunsttarief in te voeren voor DCS-klanten met meer dan 50 aansluitpunten of meer dan 500 aansluitpunten.

In november-december 1990 zullen, na het advies van de Prijzencommissie dat inmiddels gevraagd werd, een harmonisatie van de Europese telefoontarieven, de invoering van een Europees vrijetijdstarief en een verdere verlaging van het minutentarieff voor telefonie naar de USA en Canada doorgevoerd worden.

— In de begroting 1991 werden opnieuw kredieten ten belope van 1,7 miljard BEF op jaarbasis voorzien. Een nog verdere verlaging van de telefoontarieven naar de USA en Canada wordt gepland. Het bestendig bijsturen van deze tarieven is noodzakelijk om de concurrentie te kunnen aangaan met de telecom-operatoren van de buurlanden.

3.5. Het leveren van een belangrijke bijdrage tot de sanering van de overheidsfinanciën

Als openbaar bedrijf zal de RTT in 1991 voor de Schatkist de volgende inkomsten genereren :

(In miljoenen franken)

* Vennootschapsbelasting	3,79
* Monopolierente	1,30
* Terugbetaling van een gedeelte van de kapitaalsubsidie spits technologie die eerder door de Staat aan de Regie T.T. was toegestaan	1,50
	6,59

Bovendien voorziet de RTT in haar begroting van 1991 een bedrag van 1,010 miljard BEF voor het stelsel van sociale telefoontarieven voor bejaarden en gehandicapten.

B. REGIE DES POSTES

1. Quelques chiffres

1.1. L'évolution du trafic

En 1989, le nombre total des opérations et des expéditions s'élevait à 3 676 millions de francs.

Dans le secteur de la poste aux lettres, les envois non adressés ont enregistré une diminution sensible. Celle-ci est entièrement imputable à la diminution du trafic particulier des imprimés électoraux (31 millions d'envois en 1989 pour 104 millions en 1988, soit une diminution de 73 millions de francs).

Pour ce qui est de la poste financière et du BCH, la récession est essentiellement imputable aux abonnements-poste, aux bulletins de versement et aux assignations.

Les « nouveaux » produits accusent un rythme de croissance remarquable :

- la poste rapide nationale et internationale :
+ 29,4 % en 1988
+ 35,8 % en 1989

- le bureaufax :
+ 23,4 % en 1988
+ 50,7 % en 1989

- le postpac :
+ 23,5 % en 1988
+ 44,3 % en 1989

- le postogramme :
+ 8,2 % en 1988
+ 8,7 % en 1989

Les données les plus récentes dont nous disposons pour l'année 1990, donnent l'image suivante du trafic :

- la poste aux lettres en général : + 0,9 %
- la poste financière : + 0,6 %
- le BCH : - 0,5 %
- produits à forte croissance :
taxipost (national et international) : + 25,7 %
bureaufax : + 45,6 %
postpac : + 35,5 %
postogramme : + 2,8 %.

En guise de *conclusion générale*, nous pouvons dire que la poste aux lettres demeure une valeur sûre dans le paysage des communications. En outre, la demande en matière de services de la poste rapide croît sans cesse.

Dans les milieux financiers, les moyens de paiement traditionnels continuent à perdre du terrain sur les moyens de paiement modernes.

B. REGIE DER POSTERIEN

1. Enkele kengetallen

1.1. De evolutie van het verkeer

In 1989 bedroeg het totaal aantal verrichtingen en verzendingen 3 676 miljoen frank.

In de sector brievenpost werd een merkwaardige daling genoteerd in de zendingen zonder adres, die volledig toe te schrijven is aan de vermindering van de uitzonderlijke trafiek van verkiezingsdrukwerken (31 miljoen stukken in 1989 tegenover 104 miljoen in 1988, met andere woorden 73 miljoen minder).

Bij de financiële post en BCH dalen vooral de postabonnementen, de stortingsbulletins en de assignaties.

De relatief nieuwe produkten blijven een merkwaardig groeiritme vertonen :

- nationale en internationale snelpost :
+ 29,4 % in 1988
+ 35,8 % in 1989

- bureaufax :
+ 23,4 % in 1988
+ 50,7 % in 1989

- postpac :
+ 23,5 % in 1988
+ 44,3 % in 1989

- postogram :
+ 8,2 % in 1988
+ 8,7 % in 1989

De meest recente gegevens van het lopende jaar 1990, geven qua verkeer het volgende beeld :

- brievenpost algemeen : + 0,9 %
- financiële post : + 0,6 %
- BCH : - 0,5 %
- groeiers : taxipost (nationaal en internationaal) :
+ 25,7 %
bureaufax : + 45,6 %
postpac : + 35,5 %
postogram : + 2,8 %

Als *algemene conclusie* kan men stellen dat de brievenpost een vaste waarde blijft in het communicatielandschap. Daarnaast blijft de vraag naar snelpostdiensten nog steeds sterk toenemen.

In de financiële sfeer verliezen de traditionele betaalmiddelen steeds meer terrein op het moderne betaalverkeer.

1.2. Recettes propres / Intervention de l'Etat : évolution, proportions

(En millions de francs)

Année — Jaar	Recettes propres — Eigen ontvangsten	Intervention de l'Etat — Staatsbijdrage
1985	28 710	17 294
1986	30 099 + 4,8 %	16 110 - 6,8 %
1987	31 573 + 4,9 %	14 600 - 9,4 %
1988	33 488 + 6,1 %	13 900 - 4,8 %
1989	35 016 + 4,6 %	12 425 - 10,6 %
1990	38 303 + 9,4 %	13 079 + 5,3 %
1991	40 445 + 5,6 %	13 471 + 3,0 %

(de 1985 à 1989 inclus : réalisations)
(1990 : budget ajusté)
(1991 : budget)

Le tableau ci-dessus, montre clairement que la Poste est devenue plus performante. La croissance du trafic, les adaptations des tarifs et l'intervention de l'Etat, — qui était d'abord en forte diminution et qui ensuite restait presque constante en termes réels —, ont entraîné une forte augmentation de la part des recettes propres.

1.3. Evolution de l'intervention de l'Etat durant la période 88-91

1.3.1. Dotations

(En millions de francs)

1988	5 850
1989	4 925
1990	5 579
1991	5 821

1.3.2. Rémunérations

(En millions de francs)

1988	8 050
1989	7 500
1990	7 500
1991	7 650

1.3.3 L'intervention totale de l'Etat (dotation + rémunération) a évolué comme suit :

(En millions de francs)

1988	13 900
1989	12 425
1990	13 079
1991	13 471

1.2. Eigen ontvangsten / Staatsbijdrage : évolution, verhouding

(In miljoenen frank)

Année — Jaar	Recettes propres — Eigen ontvangsten	Intervention de l'Etat — Staatsbijdrage	Total — Totaal	Proportion propres/Total — Eigen / Totaal
1985	28 710	17 294	46 004	62,4 %
1986	30 099 + 4,8 %	16 110 - 6,8 %	46 209 + 0,4 %	65,1 %
1987	31 573 + 4,9 %	14 600 - 9,4 %	46 173 - 0,1 %	68,4 %
1988	33 488 + 6,1 %	13 900 - 4,8 %	47 388 + 2,6 %	70,7 %
1989	35 016 + 4,6 %	12 425 - 10,6 %	47 441 + 0,1 %	73,8 %
1990	38 303 + 9,4 %	13 079 + 5,3 %	51 382 + 8,3 %	74,5 %
1991	40 445 + 5,6 %	13 471 + 3,0 %	53 916 + 4,9 %	75,0 %

(1985 tot en met 1989 : verwezenlijkingen)
(1990 : aangepaste begroting)
(1991 : begroting)

Uit bovenstaande tabel blijkt duidelijk dat de Post beter is gaan presteren. De stijgende trafiek, de tarief-aanpassingen en de in eerste instantie sterk dalende, daarna in reële termen nagenoeg constant gebleven staatsbijdrage, hebben tot gevolg gehad dat het aandeel van de eigen ontvangsten in sterke mate is toegenomen.

1.3. De evolutie van de staatsbijdrage in de periode 1988-1991

1.3.1. De dotatie

(In miljoenen frank)

1988	5 850
1989	4 925
1990	5 579
1991	5 821

1.3.2. De remuneratie

(In miljoenen frank)

1988	8 050
1989	7 500
1990	7 500
1991	7 650

1.3.3. De totale staatsbijdrage (dotatie + remuneratie) evolueerde dus als volgt :

(In miljoenen frank)

1988	13 900
1989	12 425
1990	13 079
1991	13 471

2. Programme de modernisation et d'investissements de la nouvelle structure postale

2.1. Investissements

(En millions de francs)

	Engagements	Ordonnancements
1987	1 734	1 378
1988	1 694	1 470
1989	3 728	1 811
1990	5 850	4 237
1991	5 850	4 551

(1987, 1988 et 1989 : réalisations)

(1990 et 1991 : budget)

2.1. Situation

2.1.1. Les cinq centres de tri industriels :

— les travaux d'aménagement à Gand et à Liège sont presque achevés

— le gros œuvre de Charleroi X approche de sa phase finale;

— le nouveau centre d'Antwerpen X est en cours d'achèvement : plusieurs services seront peut-être installés dans le nouveau bâtiment dans le courant de l'année 1991. La mise en service totale est prévue pour début '92.;

— le nouveau centre de Bruxelles X est à l'étude.

2.1.2. Les bureaux de poste principaux :

Actuellement, 23 des 66 bureaux de poste principaux prévus sont opérationnels.

2.1.3. Les bureaux de distribution :

L'opération « fusion » est exécutée pour les deux-tiers. En 1988, il y avait encore 917 bureaux de distribution. Au 1^{er} octobre 1990, il n'y en avait plus que 685. Ce qui signifie que 110 fusions doivent encore être opérées.

2.2. Principales actions en 1991

Le programme des bâtiments doit être parachevé. Les travaux d'aménagement et les nouvelles constructions demeurent nécessaires afin de rendre totalement opérationnelle la nouvelle structure. Le programme des bâtiments absorbera dès lors 60 % du programme d'investissements.

L'équipement pour le traitement automatique de la correspondance constitue une seconde priorité. Un peu plus de 25 % du programme d'investissements sont prévus à cet effet.

Une troisième priorité consiste finalement en l'informatisation des bureaux de poste.

2. Het moderniserings- en investeringsprogramma met betrekking tot de nieuwe poststructuur

2.1. De investeringen

(In miljoenen frank)

	Vastleggingen	Ordonnanceringen
1987	1 734	1 378
1988	1 694	1 470
1989	3 728	1 811
1990	5 850	4 237
1991	5 850	4 551

(1987, 1988 en 1989 : verwezenlijkingen)

(1990 en 1991 : begroting)

2.1. De stand van zaken

2.1.1. De vijf industriële sorteercentra

— de aanpassingswerken in Gent en Luik zijn nagenoeg voltooid;

— de ruwbouw Charleroi X nadert zijn eindfase;

— het nieuwe Antwerpen X wordt momenteel afgewerkt : een aantal diensten zullen wellicht reeds in de loop van 1991 kunnen ondergebracht worden in het gebouw. Volledige ingebruikname is voorzien begin 1992;

— het nieuw Brussel X is in de ontwerpfase.

2.1.2. De hoofdpstkantoren

Momenteel zijn 23 van de 66 hoofdpstkantoren operationeel.

2.1.3. De uitreikingskantoren :

De fusie-operatie is voor 2/3 uitgevoerd. In 1988 waren er nog 917 uitreikingskantoren. Per 1 oktober 1990 zijn dat er 685. Dit betekent dat nog 110 fusies moeten doorgevoerd worden.

2.2. De voornaamste acties in 1991

Het gebouwenprogramma moet verder afgewerkt worden. Aanpassingswerken en nieuwbouw blijven noodzakelijk om de nieuwe structuur volledig operationeel te maken. Het gebouwenprogramma zal dan ook 60 % van het investeringsprogramma opslorpen.

De uitrusting voor het automatisch verwerken van de briefwisseling is een tweede prioriteit. Ruim 25 % van het investeringsprogramma wordt hiervoor voorzien.

De informatisering van de postkantoren is ten slotte een derde prioriteit.

3. Un nouveau dynamisme pour le Postchèque

La politique suivie vise à transformer le compte chèque postal en un compte à vue à part entière, qui en matière de prestation à la clientèle et de possibilités d'utilisation pourra affronter la tête haute les comptes à vue proposés par les autres organismes financiers.

Voici un aperçu des mesures :

- la modernisation et la simplification du formulaire de chèque : un unique formulaire à usage national et international;

- une carte à 3 fonctions : carte de garantie nationale et internationale et accès aux appareils Postomat;

- l'installation d'un réseau de télédataphones dans les bureaux de poste, qui en attendant l'achèvement du programme d'informatisation, rendra possible un contrôle direct de l'état de compte du compte à vue, de telle sorte que la réglementation afférente au retrait d'argent « cash » aux guichets puisse être considérablement assouplie. A l'heure actuelle, 1400 télédataphones sont installés;

- une assurance-solde : en cas de décès, le solde du compte à vue est doublé et devient la propriété des héritiers;

- l'offre de cartes de crédit (Diners Club et Visa);

- la diminution des intérêts débiteurs;

- l'accord conclu avec des commerçants pour l'acceptation de paiements effectués à l'aide de la carte de garantie (Télépost).

On travaille actuellement à l'élaboration pratique d'un accord de principe avec le Ministre des Finances pour l'octroi d'intérêts créditeurs ainsi que l'assouplissement des facilités de caisse.

Finalement, dès janvier 91, le Postchèque collaborera avec le Crédit Communal, qui assumera le rôle de caissier de la Communauté flamande.

5. Un nouveau cadre légal pour la Poste

Le projet de loi portant réforme de certains organismes d'intérêt public a été introduit au Parlement et fera l'objet d'une discussion d'ici peu.

II. — DISCUSSION GENERALE

A. RTT

Avant d'entamer la discussion proprement dite de la section 34 du budget général des dépenses, *M. Knoops* demande s'il est exact que la RTT envisage de réduire de moitié ses effectifs. Il se réfère, à ce propos, à l'article qui a été publié aujourd'hui (le 10 octobre 1990) dans le journal « Het Belang van Limburg ».

3. Een nieuwe dynamiek voor de Postcheck

Het beleid is erop gericht de postcheckrekening uit te bouwen tot een volwaardige zichtrekening die qua dienstverlening en gebruiksmogelijkheden de vergelijking met de zichtrekening van andere financiële instellingen moet kunnen doorstaan.

Een overzicht van de maatregelen :

- modernisering en vereenvoudiging van het checkformulier : één formulier voor zowel binnenlands als buitenlands gebruik;

- één kaart voor drie functies : nationale en internationale waarborgkaart en toegang tot de Postomat-toestellen;

- de installatie van een teledatafoon-net in de postkantoren, die in afwachting van de voltooiing van het informatica-programma, de rechtstreekse controle van de stand van de zichtrekening moeten mogelijk maken, zodat de reglementering met betrekking tot de afhaling van cash aan de loketten aanzienlijk kan versoepeld worden. Momenteel zijn er 1 400 teledatafoons geïnstalleerd;

- een saldoverzekering : bij overlijden wordt het saldo van de zichtrekening verdubbeld en overgemaakt aan de nabestaanden;

- het aanbieden van creditcards (Diners Club en Visa);

- de verlaging van de debetrente;

- de overeenkomst met een aantal kleinhandelszaken, die toelaat de waarborgkaart als betaalmiddel te gebruiken (Telepost).

De principiële overeenkomst met de Minister van Financiën om een creditrente toe te kennen en de kasfaciliteiten te versoepelen, wordt momenteel praktisch uitgewerkt.

Tenslotte zal de Postcheck vanaf januari 1991 samenwerken met het Gemeentekrediet, dat de rol van kassier van de Vlaamse Gemeenschap op zich zal nemen.

5. Een nieuw wettelijk kader voor de Post

De bespreking van het wetsontwerp houdende de hervorming van sommige instellingen van openbaar nut zal binnenkort in de Kamer een aanvang nemen.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. RTT

Alvorens de eigenlijke bespreking van sectie 34 van de algemene uitgavenbegroting aan te vatten, vraagt *de heer Knoops* of het juist is dat de RTT een halvering van haar personeelsbestand overweegt. Hij verwijst in dat verband naar het artikel dat vandaag (10 oktober 1990) in « Het Belang van Limburg » is verschenen.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones répond que c'est avec étonnement et indignation qu'il a lu ce matin cet article qui annonce une réduction draconienne des effectifs de la Régie, ajoutant même que les licenciements toucheraient principalement les cadres supérieurs et que de nombreux secteurs de la RTT seraient privatisés.

Que s'est-il passé en réalité ? Il y a quelques mois, le Ministre a demandé à la RTT d'effectuer une étude en vue d'une réorganisation interne. Sur base de son pouvoir de délégation, l'administrateur général de la RTT a demandé à la firme Coopers & Lybrand de procéder à un audit. Il a reçu les résultats de l'audit il y a quelque temps et son intention était d'analyser cette étude, d'abord en collaboration avec la RTT, et ensuite avec les syndicats.

En ce qui concerne le contenu de l'article, le Ministre souligne que dans l'audit, il n'est fait état d'aucun chiffre concernant le personnel (et donc certainement pas des chiffres mentionnés dans l'article en question).

Et même si une telle proposition avait été formulée, elle aurait été rejetée aussitôt parce qu'insensée ! Il serait tout aussi insensé de réduire le personnel de niveau 1, puisque la RTT manque précisément d'ingénieurs (et même de chefs de section techniques de niveau 2).

L'information parue dans « Het Belang van Limburg » est donc dénuée de tout fondement. La RTT procédera en revanche à une réorganisation interne dans le cadre de laquelle l'accent sera mis davantage sur les « business units », sur l'approche commerciale, l'amélioration de la communication entre les différents départements, etc. Tel était l'objet de l'audit qui a été réalisé concernant la RTT et dont les résultats ont été déformés dans l'article en question.

M. De Croo fait observer qu'officiellement, les membres de la commission ne savaient pas qu'un tel audit était en cours. Il estime utile que les membres puissent disposer du texte en question, afin d'éviter d'autres malentendus.

Il fait également observer que par rapport au Pays-Bas et proportionnellement au nombre de lignes, la RTT belge occupe de 1,5 à 1,8 fois plus de personnel mais que cette même RTT est toujours confrontée à un manque d'ingénieurs et ne dispose toujours pas d'une infrastructure suffisante en matière de laboratoires.

Le Ministre se déclare disposé à discuter de cet audit au sein de la commission. Il estime toutefois qu'il n'est pas souhaitable d'entamer un débat (éventuellement « contradictoire », en présence des « auditeurs » et des « audités ») avant que cet audit soit terminé. En outre, il ne serait pas raisonnable de faire de la discussion de cet audit une condition préalable à l'examen du projet de loi portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (Doc. n° 1287/1 - 89/90). En réponse à une question de M. De

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie antwoordt dat hij vanochtend inderdaad met ontstelling en verontwaardiging kennis heeft genomen van dat artikel, dat overigens niet alleen melding maakt van een drastische vermindering van het personeelsbestand, maar ook beweert dat de afvloeiingen vooral zouden gebeuren bij de hogere kaders en dat grote delen van de RTT zouden worden geprivatiseerd.

Wat is er in werkelijkheid gebeurd ? Enkele maanden geleden heeft de Minister de RTT verzocht een onderzoek te voeren met het oog op een interne reorganisatie. Op grond van zijn delegatiebevoegdheid heeft de administrateur-generaal van de RTT een audit gevraagd aan Coopers & Lybrand. Een tijd geleden heeft hij de audit ontvangen en het was de bedoeling de studie in eerste instantie door te nemen met de RTT, en vervolgens met de vakverenigingen.

Wat de inhoud van het artikel betreft onderstreept de Minister dat er in de audit geen sprake is van cijfers met betrekking tot het personeel (en a fortiori van cijfers zoals die welke in het bewuste artikel geformuleerd worden).

En zelfs al zou een dergelijk voorstel geformuleerd zijn, dan zou het terstond van de tafel worden geveegd omdat het waanzinnig is. Een vermindering van het aantal personeelsleden van niveau 1 zou al even onzinnig zijn, aangezien de RTT precies een tekort heeft aan ingenieurs (en zelfs aan technische sectiechefs van niveau 2).

Het bericht in « Het Belang van Limburg » is dus uit de lucht gegrepen : waar het om gaat is een interne reorganisatie die meer de nadruk legt op « business units », op een commerciële aanpak, op een betere communicatie tussen de diverse departementen en dergelijke. Dat was het voorwerp van het onderzoek dat aan de RTT is gevraagd en waarvan in het bewuste artikel een verkeerd beeld is opgehangen.

De heer De Croo merkt op dat de commissieleden officieel niet wisten dat er zo een audit aan de gang was. Om verdere misverstanden te vermijden acht hij het nuttig dat de commissieleden over de bewuste tekst zouden kunnen beschikken.

Hij wijst er tevens op dat de Belgische RTT in vergelijking met Nederland en in verhouding tot het aantal lijnen 1,5 tot 1,8 keer meer personeel in dienst heeft, maar dat diezelfde RTT nog steeds kampt met een tekort aan ingenieurs en laboratoriumfaciliteiten.

De Minister is bereid over deze audit te debatteren in de Commissie. Hij acht het echter niet aangewezen een bespreking (eventueel « op tegenspraak », in aanwezigheid van de « doorlichters » en de « doorgelichten ») aan te vatten alvorens de audit volledig af is. Bovendien zou het niet verstandig zijn om van de bespreking van de audit een voorafgaande voorwaarde te maken voor de behandeling van het wetsontwerp betreffende de herstructurering van een aantal overheidsbedrijven (Stuk n° 1287/1 - 89/90). Op vraag van

Croo, le Ministre confirme que l'audit en question n'a aucune influence sur le budget à l'examen.

*
* *

M. De Croo estime que la RTT ne se porte pas aussi bien que le laisse entendre la note de politique du Ministre. Il suffit de penser aux plaintes des utilisateurs du mobilophone, aux critiques sévères formulées par le Wall Street Journal en ce qui concerne les délais d'attente pour les nouveaux raccordements et à la structure inadaptée du personnel.

Le RTT ne se montre pas assez agressive sur le plan commercial, elle n'est pas suffisamment présente à l'étranger. Alors que d'autres viennent « rafler » des clients dans notre pays (cf. le succès des British Telecom et de la RTT néerlandaise), nous ne sommes représentés qu'à New York. La RTT se montre également beaucoup trop conservatrice et attachée à son monopole en matière de VANS (Value added network services) et de VAS (Value added services). En outre, elle est en retard en matière de modems et de téléports. L'intervenant ne retrouve également dans le budget à l'examen aucune trace des trois importantes directives CEE (relatives au contrôle, aux « open network services » et à l'infrastructure de base). Quelle sera l'incidence de ces directives sur le budget ?

M. Knoops estime également qu'il n'y a aucune raison de se réjouir. Nombre de candidats au raccordement doivent toujours attendre de 3 à 5 mois et ce, à cause d'une mauvaise organisation du travail. Des progrès ont certes été accomplis, mais nous accusons encore un retard énorme par rapport aux pays voisins.

Malgré la politique tarifaire qui est menée, la Belgique reste un des pays industrialisés dans lesquels le rapport qualité/prix du téléphone est le plus mauvais. Il est toujours nettement moins cher de téléphoner de New York à Bruxelles que de faire l'inverse. Une réduction des tarifs de nuit pour les communications internationales constituerait à cet égard un pas dans la bonne direction, étant donné que nombre de téléfax sont dotés d'une fonction permettant de différer l'envoi.

L'intervenant évoque également le problème du niveau de formation du personnel de la RTT. Il demande que le Ministre fournisse un tableau synoptique concernant le niveau de formation du personnel de la RTT (par catégorie d'âge).

M. Van Peel pose plusieurs questions concernant certaines données chiffrées.

Il relève tout d'abord une différence sensible entre l'estimation du produit de l'impôt des sociétés qui figure dans le budget général des Dépenses (3,34 milliards de francs) et celle qui figure dans la note de politique (3,79 milliards de francs).

Ensuite, certaines fluctuations dans les recettes et les dépenses appellent quelques questions. C'est ainsi que les recettes globales sont estimées pour 1991 à 300 milliards (à titre de comparaison : recettes prévues

de heer De Croo bevestigt de Minister dat de voorliggende begroting niet beïnvloed wordt door de bewuste audit.

*
* *

Volgens *de heer De Croo* stelt de RTT het niet zo goed als de beleidsnota van de Minister laat uitschijnen. Het volstaat te wijzen op de klachten van de mobilfoongebruikers, op de zware kritiek in de Wall Street Journal, op de lange wachttijden voor nieuwe aansluitingen en op de onaangepaste personeelsstructuur.

De RTT treedt op commercieel gebied niet voldoende agressief op, en ze is niet voldoende aanwezig in het buitenland. Terwijl anderen hier klanten « wegpikken » (cfr. het succes van British Telecom en van de Nederlandse RTT), zijn wij alleen in New York vertegenwoordigd. De RTT stelt zich ook veel te conservatief op en houdt vast aan haar monopolie inzake VANS (value added network services) en VAS (value added services). Ze is bovendien achterop op het stuk van de modems en de teleports. Spreker vindt in de voorliggende begroting ook geen spoor terug van de drie belangrijke EG-richtlijnen (met betrekking tot de controle, de « open network services » en de basisinfrastructuur). Welke zal de weerslag zijn van die richtlijnen op de begroting ?

Ook *de heer Knoops* vindt dat er geen reden is tot juichen. Nog steeds moeten heel wat mensen ingevolge een slechte werkorganisatie 3 tot 5 maanden lang wachten op hun telefoonaansluiting. Er is weliswaar enige vooruitgang merkbaar, maar we staan nog steeds mijlenver achterop ten opzichte van onze buurlanden.

Ondanks het gevoerde tariefbeleid blijft België één van de industrielanden waar inzake telefonie het meest moet worden betaald voor de minste kwaliteit. Nog steeds is het veel goedkoper om van New York naar Brussel te bellen dan vice versa. Een verlaging van de nachttarieven voor internationale telefoonverbindingen zou in dat verband al een stap in de goede richting zijn, aangezien heel wat faxtoestellen beschikken over een functie die het mogelijk maakt om de verzending tot een later ogenblik uit te stellen.

Spreker wijst ook op het probleem van het opleidingsniveau van het RTT-personeel. Hij vraagt dat de Minister een overzichtstabel ter beschikking zou stellen over het opleidingsniveau van het RTT-personeel (per leeftijdscategorie).

De heer Van Peel heeft vragen bij een aantal cijfermatige gegevens.

Ten eerste is er een opmerkelijk verschil tussen de opbrengst van de vennootschapsbelasting zoals die begroot wordt in de algemene uitgavenbegroting enerzijds (3,34 miljard frank) en in de beleidsnota anderzijds (3,79 miljard frank).

Ten tweede zijn er inzake de ontvangsten en uitgaven een aantal fluctuaties die vragen oproepen. Zo zijn de algemene ontvangsten voor 1991 begroot op 300 miljard frank (ter vergelijking : begrote ontvang-

en 1989 : 194 milliards de francs, recettes réelles : 300,7 milliards de francs; recettes prévues pour 1990 : 275 milliards de francs). Pourquoi s'est-on basé sur les recettes réelles de 1989 pour estimer les recettes globales pour 1991 ?

En ce qui concerne les recettes de la redevance radio-TV, la Régie prévoit une hausse de 2 milliards de francs (recettes réelles en 1988 : 22 milliards de francs, en 1989 : 20 milliards de francs; recettes prévues pour 1990 : 20,3 milliards de francs, pour 1991 : 22 milliards de francs). Pourquoi ?

Comment expliquer que l'on a prévu une augmentation du chiffre d'affaires de 6,7 % pour l'année dernière et une augmentation de 9,5 % pour cette année, mais que les recettes estimées pour 1991 sont pratiquement identiques à celles de 1989 ?

Un montant de 6,59 milliards de francs est prévu en ce qui concerne les recettes de l'Etat provenant de l'impôt des sociétés, de la rente de monopole et du remboursement de subventions en capital, alors qu'une rapide addition de ces trois postes donne 6,1 milliards de francs (une baisse de 5 % par rapport à 1990).

On peut enfin constater que la subvention à l'ASBL Oeuvres sociales a augmenté de 73 % en quatre ans (1988 : 171 millions de francs, 1991 : 297 millions de francs). Comment cette augmentation se justifie-t-elle ?

M. Lebrun souligne que la RTT est l'une des principales entreprises du pays et qu'elle contribue, dans une large mesure, à l'assainissement des finances publiques. Dans la perspective de l'Europe de 1993, il est capital que la RTT reste une grande entreprise. Il serait tout à fait absurde que certaines entreprises soient amenées à renoncer à s'établir en Belgique parce que l'infrastructure serait déficiente; la RTT doit rester une entreprise de pointe. L'intervenant espère qu'il apparaîtra du débat sur le projet de loi relatif aux entreprises publiques que le Gouvernement attache une grande importance à une politique dynamique et commerciale tenant compte des intérêts des clients.

Il insiste enfin pour que l'on accélère la résorption de l'arriéré des demandes de raccordement (39 000 vaut mieux que 53 000, mais c'est encore beaucoup trop), pour que l'on trouve rapidement une solution au problème du mobilophone et que l'on accélère l'installation des centraux téléphoniques dans les zones périphériques.

M. Vermeiren estime que le problème des longs délais d'attente ne se résume pas à une question d'investissements; il est également étroitement lié à la mentalité du personnel et à la manière dont les dossiers sont traités. Il estime que c'est surtout dans les régions à forte croissance économique qu'il faut consentir des efforts importants puisque la viabilité des entreprises qui s'établissent dans ces régions dépend de leurs possibilités en matière de télécommunications.

sten 1989 : 194 miljard frank, werkelijke ontvangsten 1989 : 300,7 miljard frank, begrote ontvangsten 1990 : 275 miljard frank). Waarom heeft men de algemene ontvangsten voor 1991 begroot op grond van de werkelijke cijfers voor 1989 ?

Wat betreft de ontvangsten inzake kijk- en luistergeld verwacht de Regie een stijging met 2 miljard frank (werkelijke ontvangsten 1988 : 22 miljard, werkelijke ontvangsten 1989 : 20 miljard frank, begrote ontvangsten 1990 : 20,3 miljard frank, begrote ontvangsten 1991 : 22 miljard). Waarom ?

Hoe is het te verklaren dat voor vorig jaar een stijging van de omzet met 6,7 % was voorzien en voor dit jaar een stijging met 9,5 %, maar dat de begrote ontvangsten voor 1991 nagenoeg dezelfde zijn als die van 1989 ?

Voor de inkomsten van de Staat uit de vennootschapsbelasting, de monopolierente en de terugbetaling van kapitaalsubsidies wordt een bedrag van 6,59 miljard frank vooropgesteld, terwijl een snelle optelling van die drie factoren 6,1 miljard frank als resultaat geeft (een daling met 5 % ten overstaan van 1990).

Tot slot kan worden geconstateerd dat de subsidie aan de vzw Sociale Werken in 4 jaar tijd met 73 % is gestegen (1988 : 171 miljoen frank, 1991 : 297 miljoen frank). Hoe is die stijging te verklaren ?

De heer Lebrun beklemtoont dat de RTT één van de belangrijkste ondernemingen van het land is en dat zij een belangrijke bijdrage levert tot de sanering van de overheidsfinanciën. Met het oog op het Europa van 1993 is het echter van het grootste belang dat de RTT een grote onderneming blijft. Het zou volstrekt absurd zijn mochten bepaalde ondernemingen zich niet in België vestigen wegens een gebrekkige infrastructuur; de RTT moet ook morgen een topbedrijf zijn. Spreker hoopt dat het debat over het wetsontwerp betreffende de overheidsbedrijven zal aantonen dat de Regering groot belang hecht aan een dynamisch commercieel en klantenvriendelijk beleid.

Hij dringt tenslotte aan op een snellere wegwerking van het aantal « wachtenden » (39 000 is beter dan 53 000, maar nog veel teveel), op een spoedige oplossing van het mobilfoonprobleem en op een snellere installatie van telefooncentrales in de perifere zones.

De heer Vermeiren vindt dat het probleem van de lange wachttijden niet kan worden teruggebracht tot een probleem van investeringen. Het heeft ook veel te maken met de mentaliteit van het personeel en met de wijze waarop de dossiers worden opgevolgd. Hij pleit ervoor dat vooral in regio's met een sterke economische groei bijzondere inspanningen zouden worden gedaan, aangezien de leefbaarheid van de ondernemingen die zich daar vestigen, afhangt van hun telecommunicatiemogelijkheden.

En réponse aux questions formulées par M. Van Peel, le *Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones* reconnaît que le chiffre de 3,79 milliards de francs correspondant au produit de l'impôt sur les sociétés constitue une estimation ancienne. Le chiffre correct est de 3,34 milliards de francs et la note de politique générale sera adaptée dans ce sens.

Les fluctuations considérables que M. Van Peel a soulignées, s'expliquent dans une large mesure par les placements à court terme qui s'élèvent déjà, rien que pour cette année, à 147 milliards de francs.

En ce qui concerne la redevance radio-TV, il y a lieu de faire observer que la RTT ne joue en la matière qu'un rôle de « boîte aux lettres », fût-ce sous le contrôle attentif des Régions et de la Cour des Comptes. Les deux milliards de francs de rentrées supplémentaires prévues par l'administration pour cette année, s'expliquent par les nouvelles inscriptions.

Pour ce qui est des coûts de personnel, le Ministre souligne qu'il n'est certainement pas question d'une « explosion » du nombre d'unités budgétaires. Certes, les indexations ont été appliquées et le budget 1991 est influencé par les 2 accords sectoriels et les 2 accords intersectoriels qui ont été conclus en 1989 et 1990.

En ce qui concerne l'augmentation considérable des crédits prévus pour les services sociaux, il ne faut pas perdre de vue que le montant maximum légal qui peut notamment être alloué aux pensionnés, n'avait pas été versé depuis un certain nombre d'années. Le Ministre a rétabli à présent cette situation, dans les limites autorisées par la loi (à savoir 0,9 pour mille au maximum).

En ce qui concerne les longs délais d'attente, le Ministre fait observer qu'il ne faut tout de même pas oublier que nombre de ces problèmes ont été « hérités ». Cette situation résulte essentiellement du fait qu'il a fallu attendre jusqu'au mois d'août 1987 avant que soient prises les décisions politiques concernant le contrat en matière de télécommunication, lequel aurait dû entrer en vigueur en janvier 1987, et que les premiers centraux ont seulement été livrés dans le courant de 1988.

Le Ministre dément l'affirmation de M. Knoop selon laquelle nos tarifs seraient encore beaucoup trop élevés. Avec la réduction prévue (par exemple, jusqu'à 50 francs par minute pour une communication avec les Etats-Unis, qui ne coûtera plus que 40 francs par minute l'an prochain) nos tarifs sont certainement devenus compétitifs. Il serait faux de croire que tout est de meilleure qualité ou meilleur marché à l'étranger dans le domaine de la téléphonie. Aux Etats-Unis, certaines compagnies privées disposent par exemple d'un monopole pour des régions comptant environ 8 millions d'abonnés; ces compagnies vont jusqu'à facturer une communication même lorsque l'appel n'a pas abouti du fait de l'absence de l'abonné appelé.

Il est indéniable que la RTT doit encore faire face à certains problèmes, mais il est impossible de redresser

Met betrekking tot de vragen opgeworpen door de heer Van Peel geeft de *Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie* toe dat het cijfer van 3,79 miljard frank voor de opbrengst van de vennootschapsbelasting een oude raming is. Het correcte cijfer is 3,34 miljard frank en de beleidsnota zal dan ook in die zin worden aangepast.

De aanzienlijke fluctuaties waarop de heer Van Peel heeft gewezen, zijn in grote mate te verklaren door de beleggingen op korte termijn, die dit jaar alleen al 147 miljard frank bedroegen.

Wat betreft het kijk- en luistergeld zij opgemerkt dat de RTT terzake — zij het onder de nauwlettende controle van de Gewesten en het Rekenhof — slechts een « postbusrol » vervult. Dat de administratie de inkomsten dit jaar 2 miljard frank hoger heeft geraamd, is te verklaren door de nieuwe inschrijvingen.

Inzake de personeelskosten onderstreept de Minister dat er zeker geen sprake is van een « explosie » van het aantal budgettaire eenheden. Wel zijn de indexaanpassingen doorgevoerd en is in de begroting van 1991 de invloed merkbaar van de 2 sectoriële en de 2 intersectoriële akkoorden die in 1989 en 1990 zijn gesloten.

Met betrekking tot de aanzienlijke stijging van de begrote kredieten voor de sociale diensten, mag niet uit het oog worden verloren dat het wettelijke maximumbedrag dat met name aan de gepensioneerden kan worden uitgekeerd, een aantal jaren lang niet is uitbetaald. De Minister heeft die toestand nu hersteld binnen de grenzen van wat wettelijk mogelijk is (namelijk maximum 0,9 pro mille).

In verband met de lange wachttijden wijst de Minister erop dat toch niet uit het oog mag worden verloren dat hij heel wat problemen « geërfd » heeft. De grote fout is dat de politieke besluitvorming over het communicatiecontract, dat in januari 1987 had moeten beginnen lopen, op zich heeft laten wachten tot augustus 1987, en dat de eerste centrales eerst in de loop van 1988 werden geleverd.

De Minister is het niet eens met de bewering van de heer Knoop als zouden onze tarieven nog steeds veel te hoog zijn. Met de geplande tariefvermindering (bijvoorbeeld tot 50 frank per minuut voor een verbinding met de Verenigde Staten, en volgend jaar nog slechts 40 frank), zijn onze tarieven zeker concurrentieel. Het zou verkeerd zijn te denken dat alles in het buitenland zoveel beter of goedkoper is op het stuk van de telefonie. In de Verenigde Staten hebben sommige privaatschappijen bijvoorbeeld een monopolie voor gebieden met ± 8 miljoen abonnees, en doen ze die abonnees zelfs betalen als de verbinding niet tot stand komt omdat de bestemming afwezig is!

Dat de RTT met problemen kampt, kan niet worden ontkend, maar in twee jaar tijd kan men niet alle

en l'espace de deux ans toutes les situations qui ont dégénéré pendant environ huit ans. La RTT belge n'est certainement pas la seule à avoir des problèmes et la situation n'est pas toujours meilleure dans d'autres pays, ainsi que le montrent ces quelques exemples :

- British Telecom n'est même pas en mesure de raccorder tous ses clients aux réseaux RNIS;
- la possibilité de téléphoner à Zaventem en utilisant des cartes de crédit constitue une primeur;
- aucun pays, à l'exception de la France, n'a à son actif autant de réalisations que la Belgique en matière de numérisation, etc.

B. PTT

M. Perdieu demande que le Ministre fournisse un tableau comparatif concernant l'accroissement du volume du courrier entre 1987 et 1989. La comparaison entre 1988 et 1989 est en effet faussée par les élections communales qui ont eu lieu en 1988.

En ce qui concerne l'assouplissement du crédit de caisse à la Régie des chèques postaux (maximum – 50 000 au lieu de – 25 000), *M. Vermeiren* demande quelle en sera l'incidence sur le « contentieux ». Quel est le pourcentage du contentieux et qui gère les dossiers ?

M. Lauwers fait observer que la rotation excessive du personnel des PTT et le manque d'effectifs qui en résulte est essentiellement un problème structurel, qui est lié au faible niveau des traitements. Il souligne que la qualité du service offert par la poste ne dépend pas seulement du nombre de facteurs mais aussi de la continuité du service.

M. Lebrun demande si le fait que le Crédit communal sera désormais le « trésorier » des Communautés et des Régions aura des conséquences pour l'Office des chèques postaux.

Le Ministre promet de mettre les données demandées par MM. Perdieu et Vermeiren à la disposition de la commission. Interrogé par M. Perdieu, il confirme que la nouvelle carte de banque émise par l'Office des chèques postaux pourra également être utilisée comme carte de banque internationale.

En ce qui concerne les départs importants de personnel, le Ministre fait observer que les problèmes se posent avec le plus d'acuité dans les régions de Bruxelles et d'Anvers, étant donné que les salaires qui y sont offerts par les autres employeurs sont sensiblement plus élevés. Des efforts considérables ont été fournis ces deux dernières années pour offrir des salaires plus intéressants, en particulier dans les fonctions de recrutement. Les deux accords sectoriels et les deux accords intersectoriels qui ont été conclus en 1989 et 1990 constituent un pas dans la bonne direction. De nombreuses années d'effort seront cependant encore nécessaires pour pouvoir offrir à nouveau des salaires attrayants, dans les limites des crédits disponibles.

situaties rechtekken die in zowat 8 jaar zijn scheefgegroeid. De Belgische RTT is zeker niet de enige die problemen heeft, en andere landen doen het zeker niet altijd beter. Enkele voorbeelden :

- British Telecom is niet eens in staat al zijn klanten ISDN-verbindingen te bieden;
- de mogelijkheid om op Zaventem met kredietkaarten te telefoneren, is een primeur;
- op Frankrijk na is geen enkel land zo ver gevorderd als België inzake digitalisering, enz.

B. PTT

De heer Perdieu vraagt dat de Minister een vergelijkende tabel ter beschikking zou stellen over de toename van het volume van de brievenpost tussen 1987 en 1989. De vergelijking tussen 1988 en 1989 wordt immers vervalst door de gemeenteraadsverkiezingen die in '88 plaatsvonden.

Met betrekking tot de versoepeling van het kaskrediet bij de Regie der Postcheques (maximum – 50 000 in plaats van – 25 000) vraagt *de heer Vermeiren* wat de gevolgen zullen zijn voor het « contentieux ». Hoeveel bedraagt het percentage van het contentieux en wie beheert die dossiers ?

De heer Lauwers wijst erop dat het overmatige personeelsverloop en de daaruit voortvloeiende onderbezetting bij de PTT in hoofdzaak een structureel probleem is, dat te maken heeft met de lage lonen. Hij beklemtoont dat de kwaliteit van de service die de post biedt, niet alleen afhangt van het aantal postbodes maar ook van de continuïteit.

De heer Lebrun vraagt of het feit dat het Gemeentekrediet voortaan de « kassiersfunctie » zal waarmaken voor de Gemeenschappen en Gewesten, gevolgen zal hebben voor het Bestuur der Postcheques.

De Minister belooft de door de heer Perdieu en de heer Vermeiren gevraagde gegevens ter beschikking van de Commissie te stellen. Op vraag van de heer Perdieu bevestigt hij dat de nieuwe, door het Bestuur der Postcheques uitgegeven bankkaart ook zal kunnen worden gebruikt als internationale bankkaart.

Met betrekking tot het grote personeelsverloop merkt hij op dat de problemen het meest nijpend zijn in de regio's Brussel en Antwerpen, omdat de lonen bij andere werkgevers daar verhoudingsgewijs veel hoger zijn. In de voorbije twee jaar zijn er aanzienlijke inspanningen gedaan om meer aantrekkelijke lonen te kunnen bieden, in het bijzonder in de « wervingsambten ». De twee sectoriële en twee intersectoriële akkoorden die in '89 en '90 zijn gesloten, zijn een stap in de goede richting. Maar er zullen nog vele jaren nodig zijn, wil men — binnen de grenzen van de beschikbare kredieten — opnieuw tot aantrekkelijke lonen komen.

Le problème de l'absentéisme ne pourra également être résolu que si les membres du personnel peuvent prendre normalement leurs jours de congé.

Répondant à M. Lebrun, *Le Ministre* précise que l'accord que la Communauté flamande a conclu avec le Crédit communal n'aura pas d'effets négatifs pour l'Office des chèques postaux. Il espère que les accords conclus par la Région wallonne et la Communauté française contiendront des dispositions analogues à celles de l'accord conclu avec la Communauté flamande. La Commission sera de toute manière informée de la teneur des deux accords.

III. — DISCUSSION TECHNIQUE

Les questions suivantes ont été posées, par écrit, au Ministre des PTT, qui y a répondu au cours de la réunion du 22 octobre 1990.

A. REGIE DES TELEGRAPHES ET DES TELEPHONES

Question de M. De Croo

L'une des lignes de force de la politique générale de la RTT pour 1991 consiste à développer la politique de commercialisation des produits et services propres.

Quelles mesures le Ministre envisage-t-il de prendre pour réaliser cet objectif ? Envisage-t-il d'acquérir dans ce but du savoir-faire commercial extérieur ?

Réponse

Pour pouvoir mener une politique commerciale, la RTT devrait prendre plusieurs mesures, dont les principales consistent à :

- adapter les cadres et les effectifs des services exerçant des activités commerciales, tant sur le plan qualitatif que sur le plan quantitatif;
- étendre la formation permanente du personnel chargé des contacts avec la clientèle;
- motiver ce personnel en lui accordant des avantages spécifiques;
- mettre à la disposition des services concernés les moyens matériels nécessaires (locaux, véhicules, ...);
- optimiser le fonctionnement des services téléphoniques à la clientèle;
- mener d'importantes campagnes d'information et de publicité;
- développer le marketing.

Il faut souligner que la plupart de ces mesures sont déjà mises en œuvre, mais qu'il convient de les développer plus avant.

Ook het probleem van het absentisme kan slechts worden opgelost indien de personeelsleden op een normale wijze hun vakantiedagen kunnen opnemen.

Op de vraag van de heer Lebrun antwoordt de Minister dat het akkoord dat door de Vlaamse Gemeenschap met het Gemeentekrediet is gesloten geen negatieve gevolgen zal hebben voor het Bestuur der Postcheques. Hij hoopt dat de akkoorden die door het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap worden gesloten, analoge bepalingen zullen bevatten als dat met de Vlaamse Gemeenschap. De Commissie zal alleszins op de hoogte worden gehouden van de bewoordingen van beide akkoorden.

III. — TECHNISCHE BESPREKING

De onderstaande vragen werden schriftelijk gesteld aan de Minister van PTT en door hem beantwoord tijdens de vergadering van 22 oktober 1990.

A. REGIE VAN T.T.

Vraag van de heer De Croo

Eén van de krachtlijnen van het algemeen beleid van de RTT-1991 beoogt een meer doorgedreven commercialiseringspolitiek voor de eigen produkten en diensten.

Welke maatregelen stelt de Minister voor om deze doelstelling te bereiken ? Denkt de Minister eraan in dit kader externe commerciële know-how te verwerven ?

Antwoord

Om een commercieel beleid te kunnen voeren zou de RTT verscheidene maatregelen moeten nemen waarvan de voornaamste bestaan uit :

- de aanpassing van de kaders en effectieven van de diensten die commerciële activiteiten uitoefenen, zowel kwalitatief als kwantitatief;
- de toenemende permanente vorming van het personeel belast met de contacten met het cliënteel;
- de motivering van dit personeel door toekenning van specifieke voordelen;
- het ter beschikking stellen van de noodzakelijke materiële middelen (lokalen, voertuigen, ...);
- de optimale werking van de telefonische klantendiensten;
- omvangrijke informatie- en publiciteitscampagnes;
- de ontwikkeling van de marketing.

Er zij opgemerkt dat het merendeel van deze maatregelen reeds van toepassing is maar dat ze nog verder moeten worden ontwikkeld.

La Régie fait d'ores et déjà appel à du savoir-faire dans certains domaines, par exemple pour les campagnes publicitaires, les études de marché et les cycles de formation.

*
* *

Question de M. De Croo

Des mesures ont-elles été prises en vue de pouvoir conserver les spécialistes occupés à la RTT ou le Ministre envisage-t-il de faire de plus en plus appel au secteur privé, ainsi que cela se fait dans le secteur informatique ?

Réponse

La RTT est confrontée au départ de certains agents pour le secteur privé, notamment des ingénieurs et des informaticiens. En 1990, 3 ingénieurs et 5 informaticiens ont quitté la RTT.

Les accords sectoriels et intersectoriels conclus en 1989 et en 1990 visent notamment à enrayer ce phénomène. Le coût total pour la RTT des 4 accords précités s'élève à 2,3 milliards de francs sur une base annuelle.

Des efforts spéciaux ont été consentis pour le niveau 1, tels que :

- l'accroissement des possibilités de recrutement, ce qui permet de créer plus d'emploi pour les universitaires;
- l'instauration d'une nouvelle carrière pécuniaire comportant trois échelons, alors qu'elle n'en comportait que deux par le passé.

La réforme des entreprises publiques en projet permettra notamment à la RTT de mener une politique plus souple en matière de personnel. Dans le secteur informatique, la RTT fait appel à du personnel en régie. C'est ainsi qu'en 1989, il a été fait appel à 41 personnes pour un montant total de 86 millions de francs.

*
* *

Question de M. De Croo

Le membre demande si une cellule « Recherche et Développement » sera créée, ainsi qu'il a été décidé au cours de la précédente législature. Comme exemple en un article de Recherche et Développement, on peut citer Nederland Telecom, qui peut faire appel à 3 instituts de recherche, comptant ensemble 800 collaborateurs.

La France et la Grande-Bretagne disposent également de cellules de recherche importantes.

De Regie doet reeds een beroep op externe know-how voor bepaalde zaken, zoals publicitaire acties, marktstudies en vormingscycli.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Worden er maatregelen genomen teneinde de specialisten tewerkgesteld bij de RTT te kunnen behouden of denkt de heer Minister eraan meer en meer beroep te doen op de privé-sector, zoals dit gebeurt in de informaticasector ?

Antwoord

De Regie van T.T. wordt geconfronteerd met een zekere personeelsafvloeiing naar privé-bedrijven bij categorieën als ingenieurs en informatici. Concreet betekent dit voor 1990 :

- 3 ingenieurs
- 5 informatici.

De in 1989 en 1990 afgesloten intersectoriële en sectoriële akkoorden zijn onder meer bedoeld om dit fenomeen op te vangen. De totale kostprijs voor de Regie van T.T. van de 4 vermelde akkoorden, bedraagt op jaarbasis 2,3 miljard.

Inzonderheid naar het niveau 1 toe werden inspanningen gedaan zoals :

- verruiming van de wervingsmogelijkheden, waardoor meer ambten voor universitaires worden gecreëerd;
- invoering van een nieuwe geldelijke loopbaan gespreid over 3 trappen, waar die vroeger tot 2 trappen was beperkt.

De hervorming van de openbare bedrijven, zoals die nu op het getouw staat, zal inzonderheid aan de Regie van T.T. een grotere soepelheid inzake het noodzakelijke personeelsbeleid garanderen.

Voor de informaticasector wordt een beroep gedaan op ingehuurd personeel. In 1989 gebeurde dat voor een totaal bedrag van 86 miljoen frank voor 41 man.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Graag had het lid vernomen of een cel « Research and Development » wordt opgericht zoals beslist tijdens de voorgaande legislatuur (1987). Als voorbeeld voor R & D kan Nederland Telecom gesteld worden, dat een beroep kan doen op 3 onderzoeksinstituten, welke samen 800 medewerkers tewerkstellen.

Ook Frankrijk en Groot-Brittannië beschikken over uitgebreide onderzoekscellen.

Si une cellule Recherche et Développement est créée, M. De Croo demande quand sa création interviendra et quelle sera la composition de ses effectifs.

Réponse

L'accord de la Fonction publique et du Budget a enfin été obtenu pour le recrutement d'une première série de 20 ingénieurs et de 4 économistes. Ces agents seront recrutés prochainement. Ce recrutement permettra d'affecter davantage de personnel aux projets de Recherche et Développement. L'étude de Coopers-Lybrand, dont le rapport a été approuvé par le conseil d'administration, prévoit la création d'une cellule stratégique.

*
* *

Question de M. De Croo

A propos du développement et de l'équipement de la RTT, on peut se demander si un système de surveillance et de contrôle du réseau longues distances (Transmission et Commutation) sera finalement mis en place en Belgique. La mise en place d'un tel système représente une dépense très importante, mais la Grande-Bretagne et les Etats-Unis, par exemple, en sont équipés depuis longtemps déjà, comme le Ministre a pu le constater lui-même aux Etats-Unis.

Le but est d'améliorer considérablement le service à la clientèle grâce aux reroutages automatiques, etc.

Il s'agit en fait d'acquérir un Télécommunication Management Network (TMN). Le Ministre croit-il pouvoir offrir un tel service aux clients et, si oui, dans quel délai ?

Réponse

En ce qui concerne la transmission, un projet R et D relatif au réseau de transmission TMN est à l'étude.

La première phase, qui est sur le point de s'achever, consiste à définir précisément le projet. La réalisation pratique d'une partie du système TMN fait l'objet d'une deuxième phase, qui a déjà été entamé dans deux centres de transmission en ce qui concerne l'introduction de prototypes.

Le but est d'intégrer non seulement la transmission, mais aussi les centraux au Management Network, et ce, tant en ce qui concerne le trafic national qu'international. Il vient d'être décidé de mettre en chantier un contrat R et D dans ce domaine également.

En ce qui concerne les liaisons numériques louées, le service Transmission des données a fait une offre.

Il est prévu qu'un tel réseau Management sera opérationnel en 1992 pour ce qui concerne les liaisons numériques nationales, ce qui en améliorera considérablement la qualité.

Indien er een R & D-cel wordt opgericht, had ik graag vernomen :

— Voor wanneer de oprichting gepland wordt.

— Hoe het personeelsbestand zal zijn samengesteld.

Antwoord

Inzake de aanwerving van een eerste reeks van 20 ingenieurs en 4 economen werd eindelijk het akkoord verkregen van Openbaar Ambt en Begroting. Zij zullen eerstdaags aangeworven worden. Door deze aanwerving zal supplementair personeel kunnen worden ingezet voor de R & D-projecten. De studie van Coopers-Lybrand, waarvan het verslag goedgekeurd werd door de Raad van Beheer, voorziet in de oprichting van een strategische cel.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Bij de uitbouw en de uitrusting van de RTT rijst de vraag of er in België een supervisie- en controlesysteem komt van het lange-afstandsnet (Transmissie en Commutatie). Dit betekent een zeer zware uitgave, maar Groot-Brittannië en de USA, zijn hiermee bijvoorbeeld al lang uitgerust, zoals de heer Minister zelf heeft kunnen constateren in Amerika.

Bedoeling is de klanten een veel betere service te bieden door automatische herroteringen, enz.

Het komt erop neer een Telecommunication Management Network (TMN) aan te schaffen. Denkt de heer Minister een dergelijke dienst aan de klanten te kunnen aanbieden en, zo ja, wanneer ?

Antwoord

Wat het transmissie-aspect betreft, is er een R & D-project aangaande het TMN-transmissienet lopende.

Een eerste fase, die thans bijna voltooid is, bestaat erin het project nauwkeurig te definiëren. De praktische realisatie van een gedeelte van het TMN-systeem is het voorwerp van een tweede fase, die reeds gestart is in twee transmissiecentra met betrekking tot het introduceren van prototypes.

Bedoeling is evenwel niet alleen de transmissie, maar ook de centrales in het Management Network op te nemen en dit zowel voor het nationale als voor het internationale verkeer. Er werd zeer recentelijk beslist om ook op dit domein een R & D-contract te starten.

Wat de digitale huurlijnen betreft, heeft het Departement Datatransmissie een offerte uitgeschreven.

Er wordt gepland dat in 1992 zulk Management Network zal bestaan voor de nationale digitale huurlijnen, wat de kwaliteit ervan sterk zal verhogen.

L'élaboration d'un tel système est une entreprise ambitieuse qui est tributaire des progrès réalisés au niveau de la standardisation internationale (CCITT, ETSI, ...) On peut s'attendre à ce que la réalisation de l'ensemble du système prenne plusieurs années.

Le Ministre tient toutefois à souligner que le système TMN est avant tout destiné à gérer et à exploiter le réseau de télécommunications et à améliorer la qualité du service rendu.

Ils'agit d'un système interne de la RTT, qui permettra d'améliorer le service à la clientèle et d'accroître la fiabilité de la RTT (données relatives à la qualité, à la vitesse à laquelle un reroutage peut être réalisé, etc.)

Question de M. De Croo

De nombreuses entreprises étrangères ont retiré ces dernières années leurs centres de télécommunications de notre pays. Pire encore, nos PME ne peuvent se développer dans le domaine de la télématique (développement de services ciblés à valeur ajoutée).

Les raisons de cette situation sont les suivantes :

a) Tarifs de location des lignes

Pour une ligne de 64 kbit/s, nos prix sont actuellement trop élevés. C'est ainsi qu'en ce qui concerne les communications avec les USA, la Belgique est le quatrième pays le plus cher par rapport aux pays qui nous entourent.

Vu ce coût élevé et étant donné que la RTT fait preuve d'amateurisme sur le plan commercial, il est illusoire de croire que beaucoup de multinationales choisiront notre pays pour établir leur centre de télécommunications, malgré l'attraction magique que Bruxelles exerce, en tant que future capitale de l'Europe, sur les entreprises étrangères.

Nos tarifs intérieurs sont également trop élevés par rapport à l'étranger. Une communication interzonale (tarif 80 km, par exemple Bruxelles-Gand) coûte plus du tiers du prix d'une communication Bruxelles-New York.

Le Ministre envisage-t-il de revoir les tarifs en fonction des coûts réels ? Si oui, pour quand cette décision peut-elle être attendue ?

b) Le service à la clientèle

— Les dérangements doivent être réparés rapidement et efficacement. Force est cependant de constater que la Belgique ne peut offrir de véritable service à la clientèle 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 pour les lignes données en location. La raison en est que la RTT ne dispose pas d'un contrôle automatique du réseau et de systèmes de supervision de l'infrastructure. Quelle est la position du Ministre sur ce point ?

De totstandbrenging van een dergelijk systeem is een ambitieuze onderneming die afhankelijk is van de vooruitgang van de internationale standaardisatie (CCITT, ETSI, ...) Er kan worden verwacht dat de realisatie van het gehele systeem enkele jaren in beslag zal nemen.

De Minister wenst evenwel te benadrukken dat het TMN-systeem in de eerste plaats bestemd is om het telecomnet te beheren en te exploiteren, en om de dienstkwaliteit ervan te verbeteren.

Het gaat om een intern bedrijfssysteem van de RTT, dat de mogelijkheid zal bieden de dienstverlening aan de cliënten te verbeteren en de RTT-bedrijfszekerheid te verhogen (gegevens betreffende de kwaliteit, de snelheid waarmee een herrotering kan worden gerealiseerd, enz.).

Vraag van de heer De Croo

Talrijke buitenlandse bedrijven hebben de laatste jaren hun telecomcentra uit ons land weggetrokken. Erger nog is dat onze KMO's zich niet kunnen ontwikkelen op telematicagebied (uitbouw van doelgerichte diensten met toegevoegde waarde).

Redenen voor deze situatie zijn :

a) De tarieven voor verhuurde geleidingen

Voor een 64 kbit/s geleiding liggen onze prijzen tegenwoordig te hoog. Zo zijn we onder de ons omringende landen qua verbindingen met de USA als vierde duurste land gerangschikt.

Gelet op deze hoge kostprijs en aangezien de RTT op commercieel vlak nog amateuristisch moet werken, is het een illusie te denken dat vele multinationale bedrijven ons land zouden uitkiezen voor het vestigen van hun telecomcenter, ondanks het feit dat Brussel als toekomstige Europese hoofdstad een magische aantrekkingskracht uitoefent op buitenlandse bedrijven.

Ook onze nationale tarieven zijn te hoog ten opzichte van het buitenland. Een interzonale geleiding (tarief 80 km) bijvoorbeeld Brussel / Gent kost meer dan 1/3 van een geleiding Brussel / New York.

Denkt de Minister eraan de tarieven te herzien en te oriënteren op de kostprijs ? Indien ja, voor wanneer kan deze beslissing verwacht worden ?

b) De service

— Het verhelpen van storingen moet snel en efficiënt gebeuren. We stellen echter vast dat België geen echte service 24 u/24 u en 7/7 dagen kan aanbieden voor verhuurde geleidingen. De oorzaak hiervan ligt in het feit dat de RTT niet beschikt over een automatische netwerkcontrole en supervisiesystemen op de infrastructuur. Graag het standpunt van de Minister terzake.

— On pourrait proposer aux utilisateurs des systèmes de facilities management et de housing d'équipements de télécommunications dans les bâtiments de la RTT, sous contrôle permanent.

Dans ce contexte, le développement de centres internationaux de télécommunications d'entreprises revêt une importance particulière. Pour quand le Ministre prévoit-il un tel centre à Bruxelles ? Le Ministre envisage-t-il de mettre un tel centre en service à l'avenir ?

c) La réglementation

En matière de lignes louées et d'interconnexions, un certain nombre de mesures coercitives non réglementaires (cfr. note à la RTT, T5/1251 du 20 novembre 1989) sont en vigueur. Au Royaume-Uni, la revente de capacité de transmission et la communication up-link par satellite sont autorisées.

Avec la réglementation existante, notre pays demeure une illusion en matière de télécommunications pour les entreprises étrangères et pour nos PME. Il est toutefois du devoir économique des responsables en matière de télécommunications de promouvoir nos intérêts nationaux et de calquer notre politique sur celle de nos principaux partenaires et concurrents commerciaux. Le Ministre a-t-il dès lors l'intention de retirer les mesures prévues dans la note précitée ?

Réponse

1. Les questions posées concernent essentiellement la politique internationale de la RTT.

L'acquisition de trafic international, ainsi que l'attrait d'entreprises, et en particulier de centres de coordination en télécommunication, forment l'enjeu de l'âpre concurrence qui oppose les différentes entreprises ou administrations de télécommunication s'occupant en Europe et dans le monde de l'organisation des télécommunications dans leur pays.

La motivation de cette concurrence se situe au niveau des recettes et de l'emploi de haute qualité que ces activités génèrent.

Cette concurrence affecte la qualité des services offerts, le facteur sécurité et la politique des tarifs.

2. La politique concrète

a) L'agence RTT aux USA

Le marché le plus vaste a été le premier à être abordé. Etant donné le coût très élevé d'un établissement propre, un consultant connaissant parfaitement le marché américain a été engagé.

Un contrat de deux ans a été conclu avec Mme S. Mirbach (16 mars 1990 — 15 mars 1992).

— Voor de gebruikers zouden facilities management en housing van telecommunicatie-uitrustingen in de RTT-gebouwen kunnen plaatsvinden, weliswaar onder permanent toezicht.

In deze context is de uitbouw van internationale bedrijfstelecomcentra in de RTT van belang. Voor wanneer voorziet de Minister een IBIC (internationaal bedrijfstelecomcentrum) te Brussel ? Denkt de Minister eraan in de toekomst dergelijk systeem in gebruik te laten nemen ?

c) De reglementering

Inzake verhuurde geleiding en interconnecties zijn een aantal niet-reglementaire dwangmaatregelen (cfr. nota aan de RTT, T5/1251 van 20 november 1989) van kracht. In het Verenigd Koninkrijk is het doorverkopen van transmissiecapaciteit en de satelliet-communicatie up-link toegestaan.

Met de bestaande reglementering blijft ons land voor buitenlandse bedrijven en voor onze KMO's een Telecom-illusie. Het is echter de economische plicht van de telecomoverheid om onze nationale belangen te behartigen en het beleid af te stemmen op dat van onze voornaamste handelspartners en concurrenten. Is de Minister van plan de maatregelen in voornoemde nota in te trekken ?

Antwoord

1. De gestelde vragen hebben in hoofdzaak te maken met het internationale beleid van de RTT

Het verkrijgen en verwerven van internationale trafieken, evenals het aantrekken van bedrijven en inzonderheid van telecomcoördinatiecentra, vormen de inzet van de harde concurrentieslag tussen de diverse telecombedrijven of administraties die in Europa en in de wereld instaan voor de organisatie van de telecommunicatie in hun land.

De motivering ervan situeert zich enerzijds op het vlak van de inkomsten die deze activiteiten generen en anderzijds op het vlak van de kwalitatief hoogstaande tewerkstelling die eruit voortvloeit.

De elementen van deze concurrentieslag hebben betrekking op de kwaliteit van de geleverde service, op de factor zekerheid en op het tarievenbeleid.

2. Het concrete beleid

a) Het RTT-agentschap in de USA

De grootste markt werd het eerst aangepakt. Vermits een eigen vestiging zeer duur is, werd een consultant aangetrokken die de Amerikaanse markt grondig kent.

Met Mevr. S. Mirbach werd een contract van twee jaar afgesloten (16 maart 1990 — 15 maart 1992).

b) La politique des tarifs

Des actions sont menées dans le domaine de la politique des tarifs, telles que : lignes louées (internationales et nationales), téléphonie internationale et DCS.

1. Les liaisons louées en tant que principal instrument de travail des entreprises :

Ont déjà été réalisées :

a) les liaisons numériques internationales louées

— au 1^{er} juillet 1989, les tarifs des liaisons numériques européennes (64 Kbit/s à 2 Mbit/s) ont été réduits considérablement. La réduction moyenne a été de 28 %.

— au 1^{er} janvier 1990, les tarifs pour les liaisons à grande vitesse par satellite ou câble digital vers les USA et le Canada ont été réduits. La réduction moyenne a été de 18 %.

— au 1^{er} juillet 1990, les tarifs de toutes les liaisons numériques internationales louées (tant européennes qu'internationales) ont à nouveau été réduits de 20 % en moyenne.

— Réductions : en outre, au 1^{er} juillet 1990, le montant annuel (hors TVA) consacré aux liaisons internationales, qui donne droit à une réduction de 8 %, a été ramené de 10 millions de francs à 9 millions de francs.

Une ristourne supplémentaire de 7 % est octroyée sur le montant annuel qui excède 18 millions de francs.

b) les liaisons numériques nationales louées

Au 1^{er} juin 1990, les tarifs des liaisons numériques nationales (64 kbit/s à 140 kbit/s) ont été réduits sensiblement. La réduction moyenne est de 32 %.

En guise de conclusion, on peut dire que ces mesures nous ont permis d'offrir des tarifs compétitifs.

2. DCS (réseau public de transmission de données avec commutation par paquets)

— Depuis le 1^{er} avril 1990, tout client DCS bénéficie d'une réduction de 4 000 francs sur le coût de l'abonnement bimestriel à partir du 50^e raccordement.

— Depuis le 1^{er} juillet 1990, tout client DCS bénéficie d'une réduction de 600 francs sur le coût de l'abonnement bimestriel à partir du 500^e raccordement.

b) Het tarievenbeleid

Op het vlak van het tarievenbeleid worden acties gevoerd zoals : verhuurde lijnen (internationaal en nationaal), internationale telefonie en DCS.

1. De verhuurde lijnen als belangrijk werkinstrument voor de bedrijven :

Werden reeds verwezenlijkt :

a) De internationale digitale verhuurde lijnen

— Met ingang van 1 juli 1989 werden de tarieven van de Europese digitale geleidingen (64 kbit/s tot 2 Mbit/s) drastisch verminderd. De gemiddelde korting bedroeg hier 28 %.

— Met ingang van 1 januari 1990 werden de tarieven voor hogesnelheidsgeleidingen naar USA en Canada via satellieten of digitale kabel verlaagd. De gemiddelde korting bedroeg hier 18 %.

— Met ingang van 1 juli 1990 werden de tarieven van alle internationale digitale verhuurde lijnen (zowel Europees als internationaal) opnieuw verlaagd met gemiddeld 20 %.

— Kortingen : Bovendien werd vanaf 1 juli 1990 het jaarlijks bedrag (zonder BTW), besteed aan internationale geleidingen, dat recht geeft op de korting van 8 %, verlaagd van 10 miljoen frank tot 9 miljoen frank.

Er wordt een bijkomende korting van 7 % toegekend op het jaarlijks bedrag dat de 18 miljoen frank overschrijdt.

b) De nationale digitale verhuurde lijnen

Met ingang van 1 juni 1990 werden de tarieven voor de nationale digitale geleidingen (64 kbit/s tot 140 kbit/s) aanzienlijk verlaagd. De gemiddelde korting bedraagt 32 %.

Bij wijze van besluit kan worden gesteld dat we ingevolge deze maatregelen concurrentiële tarieven kunnen aanbieden.

2. DCS (pakkettengeschakeld datanetwerk)

— Met ingang van 1 april 1990 wordt aan elke DCS-klant vanaf de (50+n de)-aansluiting een vermindering van 4 000 frank op het tweemaandelijkse abonnementsgeld toegestaan.

— Met ingang van 1 juli 1990 wordt aan elke DCS-klant vanaf de (500+n de)-aansluiting een vermindering van 600 frank toegestaan op het tweemaandelijkse abonnementsgeld.

3. La téléphonie internationale

Déjà réalisé :

Depuis le 1^{er} novembre 1989, le prix des communications avec les USA et le Canada a été ramené de 71 francs à 60 francs par minute. Le prix des autres communications intercontinentales a été ramené de 125 francs à 115 francs par minute.

Adaptation prévue :

En novembre — décembre 1990, le Ministre diminuera à nouveau considérablement les tarifs suivants :

a) vers les USA et le Canada : de 60 francs à 50 francs par minute;

b) à l'intérieur de l'Europe, instauration d'un tarif de nuit et de week-end (de 20 heures à 8 heures et le dimanche) qui sera de 25 à 30 % inférieur au tarif normal.

c) Un deuxième « Gateway » en Belgique

C'est dans ce contexte et en vue d'améliorer les facteurs de sécurité qu'il a été décidé d'organiser en Belgique un deuxième « Gateway » pour les lignes internationales données en location. (Le centre international de transmission RTT est actuellement centralisé à la rue de la Paille.)

Au cours d'une visite récente aux USA, à l'occasion de l'ouverture de l'agence RTT aux USA, il était déjà apparu qu'il s'agissait là d'un souci primordial des managers en télécommunication de diverses entreprises américaines.

En agissant ainsi sur la totalité des facteurs qui déterminent notre compétitivité, la RTT veut :

— prévenir ou renverser une situation dans laquelle s'opèrent des détournements du trafic international au profit d'autres pays;

— créer une situation dans laquelle la Belgique peut jouer en Europe le rôle d'une véritable plaque tournante dans le domaine des télécommunications.

d) Affectations d'account managers

Les entreprises se voient affecter un account manager : ce sera le partenaire unique qui examinera et réglera tous les aspects des services RTT avec l'entreprise concernée.

e) L'instauration de « Integrated Services on leased lines »

Ce service se charge de l'étude, de la fourniture et de l'entretien de lignes louées ainsi que de l'appareillage de concentration ou de compression y afférent.

La RTT établira, à l'intention de chaque client intéressé, un devis « sur mesure » à des prix concurrentiels.

3. De internationale telefonie

Werd reeds verwezenlijkt :

Met ingang van 1 november 1989 werd de prijs van de telefoongesprekken met de USA en Canada teruggebracht van 71 frank tot 60 frank/minuut. De prijs van andere intercontinentale gesprekken werd teruggebracht van 125 frank tot 115 frank/minuut.

Geplande aanpassing :

In november / december 1990 zal de Minister ook deze tarieven opnieuw drastisch verlagen :

a) naar USA en Canada : van 60 frank naar 50 frank per minuut;

b) inter-Europees wordt er een vrijetijdstarief ingevoerd (van 8 uur 's avonds tot 8 uur 's morgens en op zondag) dat 25 à 30 % lager zal liggen dan het normale tarief.

c) Een tweede « Gateway » in België

Het is in deze context en ter verbetering van de zekerheidsfactoren dat besloten werd in België een tweede « Gate way » te organiseren voor internationale verhuurde lijnen. (Het huidige internationale RTT-transmissiecentrum is gecentraliseerd in de Strostraat).

Tijdens een recent bezoek aan de Verenigde Staten, ter gelegenheid van de opening van het RTT-agentschap in de Verenigde Staten, bleek reeds dat zulks een primordiale bekommernis was van telecommanagers van diverse Amerikaanse bedrijven.

Door op deze wijze in te spelen op de totaliteit van de factoren die onze concurrentiepositie bepalen, wil de RTT :

— een situatie voorkomen of omkeren waarbij internationale trafiekaflleiding ten bate van andere landen tot stand komt;

— een situatie creëren waardoor België in Europa een werkelijke draaischijffunctie op het vlak van telecommunicatie kan vervullen.

d) Het aanstellen van accountmanagers

Bedrijven krijgen een accountmanager toegewezen : één gesprekspartner die alle aspecten van de RTT-diensten met het betrokken bedrijf bespreekt en afhandelt.

e) Het invoeren van de « Integrated Services on leased lines »

Deze dienst bestaat uit de studie, het leveren en onderhouden van verhuurde lijnen met bijhorende concentratie- of compressie-apparaat.

De RTT zal voor iedere geïnteresseerde klant een bestek « op maat » aanbieden tegen concurrentiële prijzen.

f) L'instauration d'un service IBTC (International Business Telecom Center)

Il s'agit de la mise à disposition par la RTT d'un local parfaitement conçu (conditionnement d'air, no-break, détection incendie), situé à Bruxelles et surveillé 24 heures sur 24, en vue d'y installer tant des appareils RTT que des appareils privés de concentration et de compression des lignes louées, des modems et des appareils de signalisation.

Ces appareils seront en outre entretenus par le personnel de la RTT.

Le tarif suivant sera pratiqué pour l'installation des appareils :

par année : 7 % de la valeur d'acquisition des appareils, majorée de 14 850 francs par hauteur d'unité de 4,4 cm dans un rack - 19".

3. Résultats de cette politique

a) Certaines grandes entreprises ont décidé d'établir leur centre international de télécommunications en Belgique :

- Hewlett Packard
- BP
- Infonet

Des discussions sont en cours avec d'autres entreprises.

b) Le chiffre d'affaires avec le marché américain est en forte augmentation.

Au cours de la période avril-septembre 1990, des contrats d'un montant de 210 millions de francs (valeur contractuelle globale) ont été signés pour des lignes internationales louées aux USA.

*
* *

Question de M. De Croo

Télézones

Une télézone est un parc de services doté d'une infrastructure de télécommunications avancée permettant la transmission efficace et économique de la parole, de données, de textes, de fax et d'images. Grâce au pooling, c'est-à-dire la répartition, entre tous ces services, des capacités offertes par les moyens de télécommunication disponibles, des systèmes de liaison et de transmission communs (central interne, ordinateur, salle de vidéoconférence) peuvent être mis sur pied, systèmes qui permettent d'offrir des services accessibles aux entreprises qui sont établies dans la télézone. Ces télézones peuvent être reliées entre elles par des canaux de communication de haute capacité et donnent accès, par le biais de gateways, aux services du réseau RTT. Ces télézones pourraient être converties ultérieurement en téléports. Le rôle fondamental de la RTT consiste à offrir l'infrastructure de base, tels que les fibres optiques à accès

f) Het invoeren van de IBTC-dienst (International Business Telecom Center)

Deze dienst bestaat erin dat de RTT een uiterst geschikt lokaal (luchtconditionering, no-break, branddetectie, ...) in Brussel ter beschikking stelt, dat 24/24 u bewaakt wordt om er zowel RTT als privé-apparatuur voor concentratie en compressie op verhuurde lijnen, modems en signalisatie-apparatuur op te stellen.

Bovendien wordt die apparatuur onderhouden door RTT-personeel.

Voor de huisvesting van de apparatuur zal volgend tarief aangerekend worden :

per jaar : 7 % van de aanschafwaarde van de apparatuur vermeerderd met 14 850 frank per eenheidshoogte van 4,4 cm in een 19"-rack.

3. Resultaten van deze aanpak

a) Het gevolg van deze aanpak is dat een aantal grote bedrijven beslist hebben hun internationaal telecomcentrum in België te vestigen :

- Hewlett Packard
- BP
- Infonet

Gesprekken met andere bedrijven zijn aan gang.

b) Het zakencijfer met de USA-markt neemt fors toe.

In de periode april-september 1990 werden er voor 210 miljoen frank (globale contractwaarde) contracten getekend voor internationale verhuurde lijnen met de USA.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Telezones

Een telezone is een dienstenpark met geavanceerde telecominfrastructuur voor de overdracht van spraak, data, tekst, fax en beeld op een efficiënte en economische wijze. Via pooling, met andere woorden de capaciteitsdeling voor al deze diensten van de beschikbare telecommiddelen, kunnen gemeenschappelijke schakel- en transmissiesystemen (binnenhuiscentrale, computer, videoconferentiezaal) tot stand gebracht worden, die toelaten betaalbare diensten aan te bieden aan de bedrijven die gevestigd zijn in de telezone. Deze telezones kunnen onderling verbonden worden met telecomwegen van hoge capaciteit en geven via gateways toegang tot de RTT-netwerkdiensten. Later kunnen deze telezones uitmonden in teleports. De fundamentele rol van de RTT bestaat erin om de basisinfrastructuur zoals optische vezels met beveiligde toegang via twee wegen aan te bieden. Overleg dient te worden gepleegd met onder meer de GOM en de

protégé, par le biais de deux canaux. Il convient d'organiser une concertation, notamment avec la SDR et l'Aménagement du Territoire, au sujet de l'expansion dynamique et économique des télécommunications dans la région. Le Ministre entend-il stimuler concrètement la création de télézones et dans l'affirmative, de quelle manière ?

Réseau câblé local

Dans la note de politique générale, il est question, au point 3.1.2. (dernier paragraphe) d'« insertion accélérée de raccordements en fibre optique dans le réseau local ». Les télézones seront-elles les premières à être équipées de fibres optiques ? Le réseau câblé local sera-t-il enfin standardisé, à l'instar du réseau néerlandais (fil de cuivre).

Les dimensions du réseau belge sont nettement supérieures à la moyenne européenne. Aussi les raccordements sont-ils plus longs, les coûts plus élevés, les risques de perturbation plus grands, et l'utilisation d'équipements standardisés européens plus difficile.

Il serait à présent possible de normaliser la situation par l'utilisation de Remot Unita dans les centraux téléphoniques numériques. Quels critères économiques la RTT prend-elle en compte pour la construction du réseau local en fibres optiques ?

Question de M. Desutter

Il est de plus en plus question de développement de centres spécialisés de télécommunications appelés Téléports, utilisant les transmissions par satellite au niveau européen et même mondial.

Le « téléport » devrait permettre une réduction de 50 % des coûts de communications internationales pour les entreprises et faciliter les communications locales.

Le port de Rotterdam a un projet ambitieux en la matière (projet INTIS de liaisons internationales interportuaires). Amsterdam, New York, Tokyo et Osaka ont également mis sur pied d'importants projets. Au total, 47 projets sont prévus aux Etats-Unis et un premier « téléport » français devrait être installé à Poitiers.

Dans le quatrième rapport fait au nom du Comité d'avis chargé de questions européennes concernant l'achèvement du marché intérieur de la Communauté européenne - Secteur des télécommunications belges, du 13 juin 1989 (Doc. n° 20 - 845/2 - 88/89), on peut lire à la page 76 que la constitution d'un téléport à Bruxelles et à Anvers semble devoir être envisagée.

Sur quelle base les ports de Bruxelles et d'Anvers ont-ils été mentionnés, alors qu'un port en pleine expansion comme celui de Zeebrugge n'est pas cité.

ruimtelijke ordening voor de dynamische en economische uitbouw van de telecommunicatie in de regio. Zal de heer Minister de oprichting van telezones concreet stimuleren en hoe ?

Lokaal kabelnet

In de algemene beleidsnota is sprake (punt 3.1.2, laatste paragraaf) van « versnelde invoering van optische vezelverbindingen in het lokale net ». Komen de telezones eerst aan de beurt voor de aanleg van optische vezels ? Wordt uiteindelijk het lokaal kabelnet gestandaardiseerd zoals dat bijvoorbeeld met het Nederlandse net (in koperdraad) het geval is ?

Het Belgische net ligt in afmetingen ver boven het Europees gemiddelde. Met als gevolg langere aansluitingen, hogere kostprijs, meer kans op storingen, moeilijk gebruik van Europees gestandaardiseerde uitrustingen.

Normalisatie is nu mogelijk middels het gebruik van Remot Unita op de digitale telefooncentrales. Welke economische criteria worden door de RTT gehanteerd voor de bouw van het lokale net in optische vezels ?

Vraag van de heer Desutter

Meer en meer wordt gesproken van de ontwikkeling van gespecialiseerde telecommunicatiecentra, « teleports » genoemd, die gebruik maken van de verzending per satelliet op Europees vlak of zelfs wereldvlak.

De « teleport » zou de kostprijs van de internationale verbindingen voor de ondernemingen met 50 % moeten verminderen en de lokale verbindingen vergemakkelijken.

De haven van Rotterdam heeft ter zake een ambitieus project op het getouw staan (het INTIS-project voor internationale verbindingen tussen de havens). Ook Amsterdam, New York, Tokyo en Osaka hebben belangrijke projecten uitgebouwd. In totaal bestaan er in de Verenigde Staten al 47 projecten, terwijl de eerste Franse « teleport » voor Poitiers is gepland.

In het Vierde Verslag van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden in verband met de voltooiing van de Interne Markt van de Europese Gemeenschap — Belgische telecommunicatiesector van 13 juni 1989 (stuk n° 2-845/2-88/89), staat op blz. 76 te lezen dat de oprichting van een « teleport » te Brussel en te Antwerpen blijkbaar zal moeten overwogen worden:

Op welke grondslag worden Brussel en Antwerpen als havens genoemd, en bijvoorbeeld een haven in volle expansie als Zeebrugge niet.

Réponse aux deux questions (de MM. De Croo et Desutter)

1. La politique de la RTT consiste en principe à répondre affirmativement à toutes les demandes de participation de la RTT en ce qui concerne l'organisation de télézones et de téléports.

La RTT insiste toujours pour qu'un plan commercial soit tout d'abord établi, éventuellement via la création d'un syndicat d'études.

Une fois que la rentabilité économique du projet est démontrée, la RTT est en principe disposée à participer à une société d'exploitation. La RTT est dès lors ouverte à toutes négociations en la matière avec toutes les instances qui prennent des initiatives, qu'elles soient publiques ou privées.

Les dossiers actuellement à l'étude concernent Bruxelles, Courtrai, Louvain-la-Neuve et la région frontalière franco-luxembourgeoise.

2. Le réseau câblé local

La ligne politique générale dont il est question au point 3.1.2. a trait au fait que le budget prévoit un montant de 500 millions de francs pour le câblage optique du réseau local. Il s'agit en fait d'accélérer un processus, puisque des liaisons optiques sont déjà réalisées actuellement à la demande par exemple des entreprises.

Les télézones entrent par conséquent en ligne de compte pour être équipées par priorité de raccordements optiques.

*
* *

Question de M. De Croo

L'attitude peu commerciale que la RTT adopte à l'égard des PME, et qui résulte notamment de l'indétermination de notre législation, se traduit notamment de la manière suivante :

— la capacité des moyens de télécommunication ne peut être partagée, les communications internes dans un même bâtiment au moyen d'un équipement commun ne sont pas autorisées;

— les liaisons telex via un opérateur britannique sont moins coûteuses que les liaisons directes;

— le monopole de la RTT est un facteur de ralentissement car il ne permet pas l'utilisation de réseaux de données spécialisés.

En outre, la RTT est divisée en départements qui offrent des services spécifiques en se concurrençant. L'organisation commerciale et stratégique globale de la RTT est manifestement insuffisante pour permettre l'innovation des réseaux de télécommunication des entreprises.

Quelles mesures le Ministre prendra-t-il à l'avenir afin de stimuler les services de télécommunication des PME ?

Antwoord op beide vragen (de heren De Croo en Desutter)

1. Het beleid van de Regie van T.T. bestaat erin, op alle vragen met betrekking tot de organisatie van telezones en teleports principieel positief te antwoorden inzake RTT-participatie.

De Regie van T.T. dringt er daarbij op aan dat in eerste instantie een businessplan wordt opgesteld, eventueel via de oprichting van een studiesyndicaat.

Vervolgens is de Regie van T.T. in principe bereid, nadat de economische rentabiliteit van het project aangetoond is, te participeren in een exploitatiemaatschappij. De Regie van T.T. staat bijgevolg open voor onderhandelingen terzake met alle instanties — hetzij openbare, hetzij privé-instanties — die initiatieven nemen.

De dossiers die op dit ogenblik onderzocht worden hebben betrekking op Brussel, Kortrijk, Louvain-la-Neuve en het Luxemburgs-Franse grensgebied.

2. Lokaal kabelnet

De algemene beleidslijn waarvan sprake is in punt 3.1.2. heeft betrekking op het feit dat op de begroting een bedrag van 500 miljoen is uitgetrokken voor optische bekabeling in het lokale net. Het gaat om een versnelling van de reeds bestaande RTT-activiteit, omdat nu reeds op vraag van bijvoorbeeld bedrijven optische verbindingen gerealiseerd worden.

De telezones komen bijgevolg in aanmerking voor prioritaire uitrusting inzake optische aansluiting.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

De klantenvriendelijkheid van de RTT ten opzichte van de KMO's, mede als gevolg van een onaangepaste wetgeving, uit zich onder meer als volgt :

— de capaciteit van telecommunicatiemiddelen mag niet gedeeld worden, men mag in eenzelfde gebouw niet onderling communiceren via gemeenschappelijke uitrusting;

— telexverbindingen via een Britse operator zijn goedkoper dan rechtstreekse verbindingen;

— de RTT is een remmende factor wegens het monopolie, dat niet toelaat om gespecialiseerde datanetten te gebruiken.

Daarnaast is de RTT opgesplitst in departementen die onderling specifieke diensten aanbieden in competitie. De RTT beschikt duidelijk over onvoldoende globale commerciële strategische organisatie om de bedrijfstelecommunicatie te innoveren.

Welke maatregelen zal de Minister in de toekomst nemen teneinde de telecommunicatiediensten van KMO's te stimuleren ?

Réponse

La RTT est parfaitement consciente de l'importance que revêtent les PME tant dans le cadre de l'économie belge qu'en leur qualité de client. La structure existante, qui sera encore développée et stimulée, prévoit déjà des services et du personnel spécialement chargés des relations avec les PME :

- création d'un « Business Center » dans la tour des télécommunications au boulevard E. Jacqmain, 166, 1210 Bruxelles;
- mise en service progressive, dans chaque région, d'un centre de démonstration régional destiné à la clientèle commerciale, à proximité de la cellule technico-commerciale;
- délégués commerciaux pour les produits « phonie » et « texte »;
- services spécialisés, à organisation centrale, pour certaines applications : Data, Videotex, numéros verts, Infokiosk ...;
- réseau des 90 téléboutiques;
- services téléphoniques spéciaux pour certains produits et services (1291, 1292, ...);
- participation à de nombreuses foires et expositions, en particulier à celles organisées par le marché professionnel;
- envoi périodique d'un bulletin d'information;
- création de divers dépliants et mise à la disposition de brochures plus détaillées concernant les produits et services.

*
* *

Question de M. De Croo

Il existe un danger réel de voir la CEE désigner par le biais d'une licence des « carriers » pour l'exploitation des télécommunications au sein de l'Europe et sur le plan intercontinental. Si la RTT ne mène pas dans ce domaine une politique à forte orientation internationale, elle risque de voir l'activité des télécommunications internationale en Belgique reprise à terme par des carriers spécialisés tels que British Telecom International, France Telecom International ou Nederland Telecom International. La création d'une filiale appelée Belgacom International semble être la meilleure garantie pour le développement rapide et efficace de services internationaux, ainsi que pour les établissements propres aux USA et au Japon.

Belgacom international devrait agir en tant que « carrier » paneuropéen pour la prestation de services de pointe dans le domaine des télécommunications au niveau européen et intercontinental.

Pour quand le Ministre prévoit-il la création de cette filiale Belgacom International ? Sera-t-elle créée avec un capital propre ou en collaboration avec des tiers ?

Antwoord

De Regie T.T. is zich terdege bewust van het belang van de KMO's, zowel in het kader van de Belgische economie als in hun hoedanigheid als klant. De bestaande structuur, die nog verder wordt ontwikkeld en gestimuleerd, voorziet reeds in diensten en personeel dat « speciaal belast is met de relaties KMO », namelijk :

- de oprichting van een Business Center in de Telecommunications Tower op de E. Jacqmainlaan 166, 1210 Brussel;
- de progressieve indienststelling, in elk gewest, van een regionaal demonstratiecentrum voor het commerciële cliënteel in de buurt van de Technisch-Commerciële Cel;
- de commerciële afgevaardigden voor « Fonie »-en « Tekst »-produkten;
- de gespecialiseerde diensten, centraal georganiseerd voor sommige toepassingen : Data, Videotex, groene nummers, Infokiosk ...;
- het net van 90 vaste telefoonwinkels;
- speciale telefonische diensten voor welbepaalde produkten en diensten (1291, 1292, ...);
- deelneming aan talrijke beurzen en tentoonstellingen, meer bepaald georganiseerd voor de zakelijke markt;
- periodiek verzenden van een informatiebulletin;
- creatie van diverse folders en terbeschikkingstelling van meer gedetailleerde brochures in verband met produkten en diensten.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Het gevaar is niet denkbeeldig dat door de EEG, via een vergunning, « carriers » worden aangeduid voor telecomexploitatie binnen Europa en intercontinentaal. Indien de RTT hier geen sterk internationaal gerichte politiek voert, loopt zij het risico dat de internationale telecombedrijvigheid in België op termijn wordt overgenomen door gespecialiseerde carriers zoals British Telecom International, France Telecom International of Nederland Telecom International. De oprichting van een dochtermaatschappij Belgacom International lijkt de beste garantie te zijn voor de snelle en efficiënte uitbouw van internationale diensten, ook voor eigen vestigingen in de USA en in Japan.

Belgacom International dient op te treden als paneuropese « carrier » voor de levering van geavanceerde Europese en intercontinentale telecomdiensten.

Voor wanneer voorziet de Minister dit filiaal Belgacom International ? Wordt het opgericht met eigen kapitaal of samen met derden ?

Réponse

Une première agence de la RTT a été créée aux Etats-Unis en vue de l'extension des activités internationales de la RTT.

La création d'autres agences est actuellement à l'étude.

Avec Betelcom et Expercom, la RTT peut dès à présent opérer également sur les marchés internationaux.

Dans le cadre de la réorganisation interne de la RTT, qui doit devenir une entreprise plus moderne, il faut également prévoir une cellule qui sera plus spécialement chargée d'assurer le suivi des activités internationales. Des négociations sont actuellement menées avec des entreprises et des opérateurs publics de télécommunications afin d'étendre l'activité internationale de la RTT.

La question de savoir si toutes les activités internationales de la RTT doivent être regroupées dans une « Belgacom International », est examinée dans le cadre d'une réorganisation globale de la RTT.

*
* *

Question de M. De Croo

Le « telecomconsulting » est un segment du marché qui n'est pas suffisamment exploité par la RTT. Expercom et Betelcom offrent déjà un service de consulting, bien que Betelcom ne le fasse qu'en Afrique et dans d'autres pays du tiers monde.

Ne faudrait-il pas que Betelcom s'oriente également vers les utilisateurs nationaux ? Une première condition pour pouvoir conclure des contrats à l'étranger est d'avoir des références dans son propre pays. Betelcom ne dispose apparemment pas de telles références.

Le développement de Betelcom permettrait cependant de dynamiser la RTT.

Le Ministre envisage-t-il de développer Betelcom dans un proche avenir ? Si oui, dans quel délai ? Si non, pourquoi ?

Réponse

Les statuts de Betelcom, société qui a été constituée en septembre 1986, prévoient explicitement que les activités de cette société sont axées sur les études de télécommunications au profit de l'étranger : avis en matière de planning, d'organisation et d'exploitation de systèmes de télécommunications; formation de personnel; études pour l'infrastructure et l'exploitation de systèmes de télécommunications; surveillance et contrôle des projets.

Le développement des activités de Betelcom sur le marché belge pourrait être examiné.

Entre-temps, la joint-venture RTT-Telinfo-France Cables et Radio, nommée Expercom, a été réalisée.

Antwoord

Met het oog op de uitbreiding van de internationale activiteiten van de Regie van T.T. werd een eerste RTT-agentschap in de Verenigde Staten opgericht.

De inplanting van andere agentschappen ligt ter studie.

Met Betelcom en Expercom kan de Regie van T.T. ook reeds op de internationale markten opereren.

De interne reorganisatie van de Regie van T.T., naar een moderner bedrijf toe, moet eveneens voorzien in een cel die inzonderheid de internationale activiteiten opvolgt. Op dit ogenblik worden besprekingen gevoerd met bedrijven en publieke telecomoperatoren om de internationale activiteit van de Regie van T.T. verder uit te breiden.

De vraag of alle internationale activiteiten van de Regie van T.T. in een « Belgacom International » moeten gegroepeerd worden, wordt onderzocht in het kader van een globale reorganisatie van de Regie van T.T.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Telecomconsulting is een segment van de markt dat door de R.T.T. weinig aangesneden is. EXPERCOM en BETELCOM verlenen reeds consulting hoewel BETELCOM deze dienst slechts verleent in Afrika en andere derde wereldlanden.

Zou het niet opportuun zijn dat BETELCOM zich ook oriënteert naar de nationale gebruikers ? Een eerste voorwaarde om in het buitenland contracten te kunnen afsluiten, bestaat erin referenties te bezitten in eigen land. Blijkbaar heeft BETELCOM die referenties niet.

De uitbouw van BETELCOM zou nochtans een middel kunnen zijn om de R.T.T. te dynamiseren.

Denkt de Minister eraan BETELCOM in de nabije toekomst volwaardig uit te bouwen ? Indien ja, voor wanneer is dit gepland ? Indien niet, waarom ?

Antwoord

In de statuten van BETELCOM, opgericht in september 1986, wordt uitdrukkelijk bepaald dat de activiteiten van deze vennootschap gericht zijn op telecommunicatiestudies ten behoeve van het buitenland : adviezen inzake planning, organisatie en exploitatie van telecommunicatiesystemen; de opleiding van personeel; studiewerking voor infrastructuur en exploitatie van telecommunicatiesystemen; supervisie en controle op de projecten.

De Minister wil wel graag onderzoeken hoe BETELCOM op de Belgische markt kan ingezet worden.

Wel werd ondertussen de joint-venture R.T.T.-TELINFO-FRANCE CABLES ET RADIO opgezet, EXPERCOM genoemd.

Cette dernière entreprise se concentrera tout particulièrement sur le marché belge et sur les études et l'exploitation de systèmes de télécommunications ainsi que sur les services à valeur ajoutée. Mais il est évident qu'elle a aussi une vocation européenne et internationale.

*
* *

Question de M. De Croo

Le point 3.3. de la note de politique (voir p. 6) mentionne la réalisation d'Infonet et d'Interpac.

Le Ministre peut-il communiquer le chiffre d'affaires d'Interpac ? Quelles sont les prévisions ?

Quel avantage économique la participation de la RTT à Infonet offre-t-elle ? Cette firme n'est-elle pas au niveau international un concurrent du réseau DCS de la RTT ? Ce dernier est-il suffisamment soutenu pour affronter la concurrence ? Est-il par exemple équipé du « one-stop concept » pour les relations internationales ?

Réponse

Différentes administrations européennes et non européennes ont pris une participation dans Infonet. Le service Infonet peut être considéré comme complémentaire du réseau DCS. Ce dernier est déjà relié à la plupart des réseaux européens de commutation par paquets ainsi qu'à divers réseaux non européens, de sorte que la concurrence peut jouer totalement. Le « one-stop concept » pour les relations internationales par paquets est à l'étude au sein de la CEPT.

Le « one-stop concept » est utilisé pour les circuits d'abonnement, notamment avec différents réseaux de PTT européens (France, Espagne, ...). Des contrats ont également été signés récemment avec MCI et ATT, les principaux « carriers » américains.

Interpac fonctionne depuis octobre 1988.

Son chiffre d'affaires pour la période allant d'octobre 1988 à avril 1990 s'est élevé à environ 52 millions de francs.

*
* *

Question de M. De Croo

Le Ministre pourrait-il préciser comment la messagerie vocale sera introduite dans le domaine commercial ?

Réponse

La Régie introduira, à partir de décembre 1990, un service de messagerie vocale qui comprendra 3 services :

Dit laatste bedrijf zal zich in het bijzonder op de Belgische markt richten en op studies en exploitatie op telecommunicatiegebied en diensten met toegevoegde waarde. Maar het is duidelijk dat het ook een Europese en internationale roeping heeft.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Punt 3.3. van de beleidsnota (zie blz. 6) vermeldt de realisatie van Infonet en Interpac.

Kan de Minister het zakencijfer van Interpac meedelen ? Wat zijn de prognoses ?

Welk economisch voordeel biedt de participatie van de R.T.T. in Infonet ? Is deze firma op internationaal gebied geen concurrent van het eigen R.T.T.-net DCS ? Is het bijvoorbeeld uitgerust met het one-stop concept voor internationale betrekkingen ?

Antwoord

Verschillende administraties in en buiten Europa hebben een participatie genomen in Infonet. De dienst Infonet kan als complementair worden beschouwd met DCS. DCS is reeds verbonden met de meeste Europese pakettennetten alsmede verscheidene niet-Europese netten, waardoor de concurrentie volledig tot haar recht kan komen. Het one-stop concept voor internationale pakketten-betrekkingen ligt ter studie in CEPT.

Het one-stop concept is in voege, voor de abonnementsgeleidingen onder meer met verschillende Europese PTT's (Frankrijk, Spanje, ...). Recent werden ook contracten getekend met MCI en ATT, de belangrijkste Amerikaanse Carriers.

Interpac ging van start per oktober 1988.

De omzet voor de periode oktober 1988 tot april 1990 bedroeg ongeveer 52 miljoen frank.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Kan de Minister mededelen hoe de voice-maildienst op commercieel gebied ingevoerd zal worden ?

Antwoord

De Regie zal vanaf december 1990 een dienst vocale berichtgeving opstarten, die drie diensten zal bevatten :

1° Service automatique aux abonnés absents

L'abonné pourra dévier automatiquement sa ligne au service des abonnés absents, dicter un message pour ses correspondants, recevoir des messages de ses correspondants et être prévenu lorsque les messages déposés atteignent un certain seuil (fonction « paging »).

2° Service de diffusion des messages

L'abonné dicte un message à distribuer à des correspondants, à des dates et heures qu'il détermine.

Il peut s'enquérir de la remise des messages.

3° Boîte téléphonique

N'importe qui peut disposer d'une boîte pour recevoir des messages.

Le système permet aussi la diffusion d'un message du titulaire vers d'autres boîtes ou vers le réseau.

La fonction « paging » est également possible.

Les deux premiers services ne sont pas possibles au départ de certains centraux EM.

Le troisième est accessible à tout un chacun.

*
* *

Question de M. De Croo

Le Ministre pourrait-il communiquer les chiffres actuels en ce qui concerne EDI ? Quelles sont les perspectives ? Comment EDI sera-t-il commercialisé ?

Réponse

L'introduction d'EDI est étudiée par la RTT, mais cette étude n'est pas encore terminée.

On peut toutefois affirmer dès à présent que le DCS.400 peut parfaitement faire office de support pour EDI.

*
* *

Question de M. Desutter

Un certain nombre d'Etats membres de la Communauté européenne exonèrent les télécommunications publiques de TVA.

En vue de la suppression des barrières fiscales et en vue de réaliser l'égalité en matière de concurrence, la Commission proposera prochainement une dix-huitième directive en matière de TVA, qui prévoira la taxation obligatoire de tels services à partir du 1^{er} janvier 1990.

1° Automatische dienst afwezige abonnees

De abonnee zal zijn gesprekken automatisch naar de dienst afwezige abonnees kunnen afleiden, een bericht voor zijn correspondenten kunnen dicteren, berichten van zijn correspondenten kunnen ontvangen en ingelicht kunnen worden wanneer de boodschappen een zekere drempel hebben bereikt (function paging).

2° Dienst voor de verspreiding van de berichten

De abonnee dicteert een boodschap, te verspreiden aan zijn correspondenten op data en uren die hij bepaalt.

Hij kan navragen of de berichten werden doorgegeven.

3° Telefoonbus

Om het even wie kan beschikken over een telefoonbus om berichten te ontvangen.

Het systeem maakt ook de verspreiding mogelijk van een bericht van de titularis naar andere bussen en naar het net.

Function paging is eveneens mogelijk.

De eerste twee diensten zijn niet mogelijk bij vertrek uit bepaalde elektromechanische centrales.

De derde is toegankelijk voor iedereen.

*
* *

Vraag van de heer De Croo

Kan de Minister de huidige cijfers inzake EDI meedelen ? Wat zijn de vooruitzichten ? Hoe zal EDI ge-commercialiseerd worden ?

Antwoord

Het invoeren van EDI wordt door de RTT intern bestudeerd, maar dat onderzoek is nog niet beëindigd.

Wel kan worden gezegd dat DCS.400 als drager van EDI perfect kan functioneren.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

In een aantal Lid-Staten van de EG is de openbare telecommunicatie vrijgesteld van BTW.

Met het oog op de opheffing van de fiscale barrières en om tot gelijke concurrentievoorwaarden te komen, zal de Commissie binnenkort een gewijzigd voorstel indienen voor een 18^{de} BTW-richtlijn, waarmee zal worden voorzien in een verplichte belasting op dergelijke diensten, met ingang van 1 januari 1990.

L'intervenant demande où en est la question actuellement. Quelles initiatives sont prévues dans notre pays pour aller au devant de cette nouvelle directive ?

Réponse

La RTT applique actuellement un taux de TVA de 19 % sur toutes ses prestations de télécommunications.

La RTT étudie actuellement les conséquences possibles d'une dix-huitième directive en matière de TVA, prépare un dossier et prend contact à ce sujet avec le département des Finances.

*
* *

Question de M. Desutter

Objet : mobilophones

Il est notoire qu'en matière de radiocommunications, la Belgique accuse un retard par rapport aux autres pays européens, tant au niveau de la technologie que de l'infrastructure. A la suite de sa privatisation, la vente de terminaux de réception a entraîné une forte augmentation du nombre d'abonnés. Certains centres sont souvent surchargés.

Quelles mesures prend-on en vue de mettre un terme à cette surcharge ? Combien de mobilophones nouveaux paneuropéens ont déjà été placés et quelles sont les perspectives à court terme ?

Réponse

Pour ce qui est du réseau GSM digital paneuropéen, toutes les décisions nécessaires ont déjà été prises en vue de l'installation d'un réseau de mobilophonie moderne dans notre pays, et 6 dans les délais convenus au niveau européen.

A cet égard, notre pays va plus loin que ce qui a été convenu au niveau européen, en ce sens que le réseau GSM n'englobera pas seulement les grands axes de communication et les grandes villes de Belgique mais qu'il couvrira l'ensemble du territoire.

L'investissement représente un montant global de 652,8 millions de francs. Selon le calendrier établi, le nouveau système devrait être opérationnel fin 1991 — début 1992. Il est prévu une capacité initiale de 25 000 abonnés.

L'infrastructure de mobilophonie actuelle comporte des imperfections et des défauts qui sont la conséquence d'erreurs commises lors du planning, de la préparation et du lancement du réseau au cours de la période 1985-1987. Depuis 1988, des efforts considérables ont été faits pour remédier aux défauts constatés. La capacité a été portée de 50 000 à 60 000 abonnés.

Au total, 1,3 milliard de francs ont été investis au cours des années 1988, 1989, 1990. Ces investisse-

Graag zou het lid de stand van zaken kennen. Welke initiatieven worden in ons land voorzien om aan deze nieuwe richtlijn tegemoet te treden ?

Antwoord

De Regie van TT past momenteel een BTW-tarief van 19 % toe, op al haar prestaties inzake telecommunicatie.

De Regie van TT onderzoekt op dit ogenblik de mogelijke consequenties van een 18^{de} BTW-richtlijn, bereidt een dossier voor en neemt terzake contact op met het Departement Financiën.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Betreft : mobiele telefoon

Het is algemeen bekend dat de radiocommunicatie in ons land een achterstand kent tegenover de andere Europese landen zowel wat de technologie als wat de infrastructuur betreft. Ingevolge de privatisering heeft de verkoop van de eindontvangsttoestellen een enorme groei van het aantal abonnees tot gevolg gehad. Bepaalde centra zijn dikwijls overbelast.

Welke maatregelen worden er genomen om aan deze overbelasting een einde te maken ? Hoeveel van de nieuwe pan-Europese mobilofoons werden er reeds geplaatst en wat zijn de vooruitzichten voor de nabije toekomst ?

Antwoord

Met het oog op de installatie van een modern mobilfoonnetwerk in ons land, en om aan de Europese afspraak tijdig tegemoet te komen, werden reeds alle noodzakelijke beslissingen getroffen wat het pan-Europees digitaal GSM-netwerk betreft.

Ons land gaat daarbij verder dan wat Europees is overeengekomen, in die zin dat het GSM-netwerk niet alleen de grote verkeersaders en de grote steden in België zal omvatten, maar dat het geheel ons grondgebied zal bestrijken.

De investering betreft een globaal bedrag van 652,8 miljoen frank. Volgens de planning moet het nieuwe systeem eind 1991-begin 1992 operationeel worden. Een begincapaciteit van 25 000 abonnees wordt voorzien.

De huidige mobilfooninfrastructuur omvat onvolkomenheden en gebreken die het gevolg zijn van een gebrekkig plannen, voorbereiden en opstarten van het net in de periode 1985-1987. Sinds 1988 werden reeds aanzienlijke inspanningen gedaan om de vastgestelde gebreken te verhelpen. De capaciteit werd uitgebreid van 50 000 naar 60 000 abonnees.

In totaal werden voor de jaren 1988-1989-1990 voor 1,3 miljard frank investeringen gerealiseerd. Deze

ments ont surtout eu pour but de réaliser la couverture de l'ensemble du territoire par les stations de base (investissements 1988); la réduction des cellules d'un rayon de 20 km à un rayon de 11,5 km (cette opération est actuellement terminée, sauf en ce qui concerne le Luxembourg, où ce sera chose faite au printemps 1991); l'installation d'une structure micro-cellulaire à Bruxelles et à Anvers (commencée en juin 1989 et complètement terminée en décembre 1990). Entre temps, on procède à d'autres contrôles et on a prévu systématiquement des bases supplémentaires.

Question de M. Desutter

Rôle des administrations de télécommunication nationales

Trois modifications fondamentales s'imposent à court terme.

En premier lieu, le principe de la fourniture exclusive de certains périphériques doit être revu. En second lieu, les administrations de télécommunication doivent être reliées entre elles et la manière dont les prestataires de service peuvent y accéder doit être fixée. Enfin, la réglementation et l'exploitation doivent être confiées à des institutions distinctes.

Quelles est la situation actuelle dans ce domaine ?

Réponse

Le projet relatif à la révision du statut des entreprises publiques et le nouveau projet de loi en matière de télécommunications prévoient les mesures qui sont nécessaires pour conformer la situation belge aux directives CEE, c'est-à-dire la directive relative aux terminaux, celle relative aux services et la directive ONP (open network provision).

*
* *

Question de M. Desutter

Afin de favoriser la communication à distance entre sourds et malentendants, un appareil permettant l'écriture téléphonique a été mis sur le marché il y a quelque temps. En Belgique, il existe le système allemand (avec une machine à écrire qui a été agréée pour le Kiwanis club) et le système français Minitel.

Combien de ces appareils sont déjà en service ? En 1988, il n'y en avait qu'une quarantaine, bien que notre pays fût en quelque sorte un pionnier en la matière (appareils en service depuis 1981). Au sein de la CE, il y avait en 1987 4 500 appareils de ce type en service en Suède, 6 000 en Allemagne, 2 000 en Suisse, 2 000 aux Pays-Bas et 5 000 en France.

investeringen hebben in de eerste plaats tot doel te komen tot een bestrijken van het hele grondgebied door basisstations (investeringen 1988); de celverkleining van 20 km-straal naar 11,5 km-straal (gerealiseerd op dit ogenblik op Luxemburg na, waar het in de lente 1991 zal worden gerealiseerd); het installeren van een micro-cellenstructuur in Brussel en Antwerpen (gestart in juni 1989 en volledige realisatie december 1990). Intussen worden verdere controles uitgevoerd en worden systematisch bijkomende steunpunten voorzien.

Vraag van de heer Desutter

Rol van de nationale telecommunicatieadministraties

Op korte termijn zijn drie essentiële veranderingen noodzakelijk.

In de eerste plaats moet het beginsel van de exclusieve levering van bepaalde randapparatuur worden herzien. Vervolgens moeten de telecommunicatieadministraties met elkaar verbonden worden en moet de wijze worden vastgesteld waarop aanbieders van diensten daartoe toegang kunnen krijgen. Tot slot moeten de regelgeving en de exploitatie worden toevertrouwd aan gescheiden instellingen.

Welk is de stand van zaken in deze materie ?

Antwoord

Het ontwerp inzake herziening van het statuut van de overheidsbedrijven en het ontwerp van nieuwe telecomwet voorzien in de nodige maatregelen om de Belgische situatie te organiseren conform de EEG-richtlijnen, met name de richtlijn inzake eindapparatuur, de richtlijn inzake diensten, en de ONP-richtlijn (open network provision).

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Ten einde de afstandscommunicatie tussen doven en slechthorenden te bevorderen, is sinds enige tijd een toestel op de markt dat schriftelijk telefoneren mogelijk maakt. In België is enerzijds het Duitse systeem (met een schrijfmachine die voor de Kiwanis-club werd goedgekeurd) in gebruik en anderzijds het Franse minitelsysteem.

Hoeveel dergelijke toestellen zijn reeds in gebruik ? In 1988 was dit een 40-tal voor gans België, niettegenstaande ons land praktisch de pionier was inzake deze toestellen (sinds 1981 in gebruik). Binnen de EG waren er in 1987 in Zweden reeds 4500 toestellen operationeel, in Duitsland 6000, in Zwitserland 2000, in Nederland en Frankrijk respectievelijk 2000 en 5000.

Jusqu'il y a peu, l'appareil n'était pas mis à la disposition des abonnés par la Régie des Télégraphes et Téléphones elle-même. Cette situation changera-t-elle à l'avenir ? Envisage-t-on également de prendre des mesures pour rendre le système effectivement accessible à ceux qui en ont besoin ? Si les appareils ne sont pas disponibles auprès de la RTT, où les personnes qui veulent s'en procurer un peuvent-elles s'adresser ?

Réponse

— L'appareil recommandé par les organisations de malentendants est le Minitel Dialogue de la S.A. Philips Professional Systems, rue des deux Gares, 80, à 1070 Bruxelles (tél. : 02/525.73.54). N° d'agrément DT/88 D 10 71 du 25 mai 1988 (prix de l'appareil + flash : ± 17 000 francs).

— L'appareil allemand de la Fondation Kiwanis Brussels Link, rue d'Ecosse, 11 à 1060 Bruxelles (Tél. : 02/537.53.01) est trop cher. N° d'agrément RN1/7460 du 9 janvier 1981. Une quarantaine d'appareils sont raccordés.

Selon les organisations de malentendants, environ 250 appareils Minitel Dialogue seraient actuellement raccordés.

— L'achat d'appareils pour sourds et malentendants s'effectue par le biais des organisations de malentendants auprès de la firme qui livre les appareils agréés et en assure l'entretien (noms et adresses ci-dessous). Dans certains cas, le Fonds de reclassement des handicapés intervient financièrement dans le prix d'achat de ces appareils.

— Les personnes qui veulent se procurer un téléphone pour sourds peuvent s'adresser :

— à l'asbl Federatie van Vlaamse dovenverenigingen, nationaal secretariaat, à 9219 Gent-Gentbrugge, Jules Destréelaan 67, (tél. : 091/320.76.90),

— à la SA Fédération francophone des associations des sourds, rue Saxe-Cobourg 38, à 1030 Bruxelles (Tél. : 01/217.04.74), ou

— à Telecontact (N + F), chaussée Saint-Pierre 49, à 1040 Bruxelles (Tél. : 02/648.49.93).

Il a été convenu avec les organisations de malentendants d'entamer immédiatement un dialogue concernant tous les aspects du problème, y compris la mise à la disposition éventuelle de ces terminaux par la RTT elle-même.

On rappellera par ailleurs que le pourcentage d'invalidité pris en considération pour l'application du tarif social pour handicapés a été ramené de 80 à 66 % au 1^{er} juillet 1989.

*
* *

Question de M. Desutter

Un « glissement » de l'emploi se produira à court terme dans l'industrie des télécommunications et dans les administrations publiques.

Tot voor kort werd het toestel niet door de Regie van Telegrafie en Telefonie zelf ter beschikking van de abonnees gesteld. Komt hier in de toekomst verandering in ? Worden ook maatregelen voorzien om het systeem effectief toegankelijk te maken voor wie er nood aan heeft ? Indien de toestellen niet ter beschikking zijn bij de RTT, waar kunnen dan de mensen terecht die er zich één willen aanschaffen ?

Antwoord

— Het toestel dat door de dovenorganisaties wordt aangeprezen is de « Minitel dialogue » van de NV Philips Professional Systems te 1070 Brussel, Tweestationsstraat 80 (tel. 02/525 73 54). Goedkeuringsnummer DT/88D1071 d.d. 25 mei 1988. (Prijs van het toestel + flits : ± 17 000 frank).

— Het Duitse toestel van de Fondation Kiwanis Brussels Link, 1060 Brussel, Schotlandstraat 11 (tel. 02/537 53 01) is te duur. Goedkeuringsnummer RN1/7460 d.d. 9 januari 1981. Een 40-tal toestellen zijn aangesloten.

Volgens de dovenorganisaties zijn thans een 250-tal toestellen Minitel Dialogue aangesloten.

— De aankoop van toestellen voor doven en slechthorenden vindt plaats, via de dovenorganisaties, bij de firma die de goedgekeurde toestellen levert en voor het onderhoud ervan instaat (naam en adres zie hierna). In bepaalde gevallen draagt het Reklas-seringsfonds voor gehandicapten, financieel in de aankoopprijs van dergelijke toestellen bij.

— Personen die zich een doventelefoon willen aanschaffen, kunnen terecht bij de

— VZW Federatie van Vlaamse Dovenverenigingen, nationaal secretariaat te 9219 Gent-Gentbrugge, Jules Destréelaan 67 (tel. : 091/30 76 90).

— SA Fédération francophone des Associations des Sourds te 1030 Brussel, Saksen-Coburgstraat, 38 (tel. : 02/217 04 74).

— Telecontact (NL + F), 1040 Brussel, Sint-Pietersteenweg 49 (tel. : 02/648 49 93).

Met de dovenorganisaties werd afgesproken onmiddellijk een dialoog te openen met betrekking tot alle facetten van het probleem, met inbegrip van het al dan niet door de RTT zelf ter beschikking stellen van deze eindapparatuur.

Er wordt tevens aan herinnerd dat wij op 1 juli 1989 het invaliditeitspercentage in het sociaal tarief voor de gehandicapten verlaagd hebben van 80 tot 66 %.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Op korte termijn zal zich een « verschuiving » van de werkgelegenheid voordoen in de telecommunicatie-industrie en in de overheidsbesturen.

Il est estimé qu'en l'an 2000, 60 % des emplois au sein de la CEE dépendront sans doute dans une large mesure des technologies télématiques. L'effectif total des administrations de télécommunication des Etats membres s'élève actuellement à un million d'unités, à quoi s'ajoutent encore 350 000 emplois dans l'industrie des appareils de télécommunication. A la suite de l'introduction de centraux informatisés, le personnel d'entretien et de commande des centraux téléphoniques électromécaniques est appelé à effectuer des tâches d'une tout autre nature. Il convient de trouver des solutions à tous ces problèmes.

Les services des PTT doivent répondre aux besoins et aux vœux de tous les clients en élargissant la gamme des services proposés et en améliorant leur qualité.

Pour assurer une transition en douceur vers de nouveaux emplois, il convient de créer des systèmes de recyclage et d'accroissement de la mobilité du personnel concerné.

Quelles initiatives prend-on en la matière ? Quels crédits a-t-on prévus à cet effet ?

Réponse

Le recyclage du personnel de la commutation électromécanique à la commutation programmée a débuté dès 1983.

Dans un premier temps, on a examiné quelles catégories de personnel travaillant à la commutation électromécanique pouvaient être affectées utilement à la commutation programmée.

Les agents intéressés par une affectation à la commutation programmée ont été soumis à un test d'aptitude. Seuls les lauréats de ce test sont entrés en ligne de compte pour le recyclage. Il a été prévu une formation d'une durée d'un an, au cours de laquelle les intéressés ont suivi un cycle de cours théoriques, suivi d'un cycle de cours pratiques. Un rapport individuel a ensuite été établi par les supérieurs hiérarchiques. Les agents qui ont fait l'objet d'un avis favorable ont été transférés à la commutation programmée. La grande majorité des agents concernés ont fait l'objet d'un avis favorable.

Les agents « recyclés » de la commutation électromécanique (chefs de section technique et techniciens) qui exercent déjà leurs nouvelles fonctions, sont au nombre de 208. Trente-huit autres agents suivent actuellement les cycles de cours.

Dans un deuxième temps, tous les membres du personnel de la commutation électromécanique qui ne pouvaient être occupés dans les centraux informatisés ont été consultés à propos de leur préférence quant à leur occupation future dans un grade équivalent. La procédure de recyclage de ces agents sera identique à celle prévue lors du passage à la commutation programmée. De nouvelles possibilités sont offertes au

Geraamd wordt dat tegen het jaar 2000 wellicht 60 % van alle werkgelegenheidskansen in de EEG in sterke mate van de telematicatechnologieën zullen afhangen. De totale personeelsbezetting van de telecommunicatieadministraties in de Lid-Statens is thans bijna 1 miljoen en daar komen nog 350 000 banen bij in de industrie van de telecommunicatieapparatuur. Het personeel voor het onderhoud en de bediening van elektro-mechanische telefooncentrales wordt tengevolge van de invoering van computergestuurde centrales geconfronteerd met ingrijpende wijzigingen van de aard van de taken. Oplossingen om één en ander op te vangen moeten worden gevonden.

De PTT-diensten moeten tegemoet komen aan de behoeften en wensen van alle cliënten door de uitbreiding van het dienstengamma en verbetering van de kwaliteit van de diensten.

Voor een « wrijvingsloze » overgang naar nieuwe werkgelegenheid zijn systemen voor herscholing en vergroting van de mobiliteit van het betrokken personeel nodig.

Welke initiatieven worden ter zake genomen ? Welke kredieten zijn hiervoor uitgetrokken ?

Antwoord

Met de omscholing van de personeelsleden van de elektro-mechanische commutatie naar programma-gestuurde commutatie, werd reeds begonnen in 1983.

In eerste instantie werd onderzocht welke categorieën personeelsleden uit de elektro-mechanische commutatie nuttig konden worden ingezet in de geprogrammeerde commutatie.

De betrokken ambtenaren die geïnteresseerd waren in een overgang naar de geprogrammeerde commutatie werden onderworpen aan een geschiktheidstest. Enkel de laureaten van deze test kwamen in aanmerking voor omscholing. Er werd in een opleidingstermijn van 1 jaar voorzien tijdens welke de belanghebbenden een theoretische vormingscyclus, gevolgd door een praktische, doorliepen. Na verloop van deze periode werd een individueel verslag opgesteld door de hiërarchische oversten. De personeelsleden die werden bedacht met een gunstig advies, werden overgeheveld naar de geprogrammeerde commutatie. De grote meerderheid van het betrokken personeel kreeg dit gunstig advies.

Het aantal omgeschoolde personeelsleden van de elektro-mechanische commutatie (technische sectiechefs en techniciens) die reeds hun nieuwe functie uitoefenen, bedraagt 208. In een aan de gang zijnde cyclus volgen nog 38 eenheden de lessen.

Als tweede stap werden alle personeelsleden uit de elektro-mechanische commutatie die niet in aanmerking kwamen voor tewerkstelling in de computergestuurde centrales, geraadpleegd aangaande hun voorkeur voor tewerkstelling in een gelijkwaardige graad. De procedure van omscholing van deze ambtenaren zal worden afgestemd op de omscholingsmodaliteiten die werden uitgewerkt bij de overgang naar de gepro-

personnel qualifié ainsi qu'aux agents des échelons inférieurs de la commutation électromécanique.

Pour la désignation des candidats au recyclage, il est tenu compte des besoins réels, de la possibilité de libérer les intéressés de la commutation électromécanique et du choix des intéressés.

En ce qui concerne la mobilité du personnel concerné, on notera que les agents qui ont été transférés à la commutation programmée ont pu être occupés soit au même endroit, soit dans un poste plus proche de leur domicile. Il n'est toutefois pas exclu qu'à mesure que le nombre d'agents quittant la commutation électromécanique augmentera, il faille procéder à des mutations d'office.

En ce qui concerne les crédits requis pour les actions précitées, il faut souligner que pendant la durée du recyclage, les agents concernés sont rémunérés comme précédemment, ce qui implique que le coût des actions figure, d'une part, dans la masse salariale globale de la RTT et, d'autre part, dans le total des frais de fonctionnement de l'école TT.

*
* *

Question de M. Desutter

Centres de secours - Numéro d'appel d'urgence européen

Il existe une très grande diversité dans le domaine des numéros d'appel d'urgence des services de secours dans les Etats membres de la CE. On a pourtant insisté à maintes reprises au sein de la Communauté européenne sur l'instauration progressive d'un numéro d'appel qui mettrait automatiquement en communication avec le principal service de secours dans chaque pays, à savoir la police.

Quel est l'état d'avancement du dossier relatif à l'uniformisation des numéros d'appel d'urgence.

Réponse

La Régie des Télégraphes et Téléphones fait le nécessaire pour libérer le numéro 112 et mettra en place l'infrastructure nécessaire à cet effet. Il importe de trouver une solution technique au problème du fait que certains numéros de zone commencent par 112. La réalisation de ce projet est prévue pour 1992.

*
* *

Question de M. Desutter

Réseaux de services à valeur ajoutée - secteur touristique

grammeerde commutatie. Zowel voor het gekwalificeerde personeel als voor de personeelsleden uit de lagere echelons van de elektro-mechanische commutatie worden nieuwe uitwegen gecreëerd.

Bij de aanduiding van betrokkenen voor het volgen van de omscholingscyclus, wordt rekening gehouden met reële behoeften, de mogelijkheid tot vrijmaking uit de elektro-mechanische commutatie en de keuze van de betrokkenen.

Wat de mobiliteit betreft van het betrokken personeel, kan worden vermeld dat de ambtenaren die zijn overgeheveld naar de geprogrammeerde commutatie hetzij in dezelfde, hetzij in een standplaats dicht bij hun woonplaats konden worden tewerkgesteld. Naarmate evenwel meer personeelsleden vrijkomen uit de elektro-mechanische commutatie, kan niet worden uitgesloten dat ambtshalve opgelegde overplaatsingen noodzakelijk blijken.

In verband met de kredieten die vereist zijn voor de bovenvermelde acties, zij opgemerkt dat de betrokken personeelsleden tijdens de duur van de herscholing verder worden bezoldigd zoals voorheen, wat impliceert dat de onkosten ervan zijn opgenomen enerzijds in de totale RTT-loonmassa en anderzijds in de globale werkingskosten van de TT-school.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Hulpcentra - Europees noodnummer

De diversiteit op het gebied van noodnummers voor de hulpdiensten in de Europese Lid-Statens is zeer groot. Nochtans wordt binnen de Europese Gemeenschap herhaaldelijk aangedrongen op de progressieve invoering van een nummer dat automatisch verbinding geeft met het voornaamste noodhulpsysteem in elk land, zijnde de politie.

Hoever is het dossier over de uniformisering van de noodnummers momenteel gevorderd ?

Antwoord

De Regie van TT doet het nodige om het nummer 112 vrij te maken en zal de ervoor benodigde infrastructuur tot stand brengen. Een technische oplossing is nodig omdat nu bepaalde zonennummers met 112 beginnen. De realisatie is voorzien tegen 1992.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Netwerken van diensten met toegevoegde waarde - Toeristische sector

Nul n'ignore que le tourisme est, en Flandre, l'industrie qui vient en deuxième place par ordre d'importance.

Il va donc de soi que, dans la perspective de l'Europe de 1992, les dispositions nécessaires doivent être prises afin que notre marché soit parfaitement au diapason du marché international et puisse fonctionner efficacement au sein de la CE, surtout en ce qui concerne les moyens de publicité et de communication, qui sont d'une importance particulière dans ce domaine. Quelles initiatives ont déjà été prises en vue de permettre l'intégration du marché belge au sein du marché européen ? Quels réseaux existent déjà ?

Réponse

Le réseau videotex de la RTT est surtout utile, et donc largement utilisé, pour la communication d'informations (horaires, prix, disponibilités de places ...) ou la conclusion de transactions (réservations) dans le secteur du tourisme. Certains voyagistes, comme Neckermann, effectuent même la grande majorité de leurs réservations au moyen de ce réseau. D'autres prestataires de services dans le monde du tourisme sont, par exemple, le Touring Club de Belgique, Sesam (réservation d'hôtels), Mediatel (informations générales), la Régie des voies aériennes (départs et arrivées à Zaventem en liaison avec le réseau Teletex de la BRT), Travotel, Aktua, Savoir (office du tourisme de Namur), Jetair (encore à l'essai) ...

En outre, le Plan de promotion professionnelle pour Videotex est actuellement en cours d'exécution à la RTT. Il s'agit d'une campagne promotionnelle exceptionnelle qui durera jusqu'en fin avril 1991 et dans le cadre de laquelle des prestataires de services agréés et sélectionnés ont la possibilité de raccorder leurs nouveaux clients aux conditions prévues par ce plan, ce qui implique que la RTT détaxe le prix des abonnements et le coût des communications intérieures à concurrence de 15 000 francs pendant un an, montant qui correspond environ au prix d'achat du terminal.

Les prestataires de services du secteur du tourisme agréés dans le cadre de ce plan sont Sun International (Sunair et Airtour), Start, passeport Jeunesse culturelle Euro-26 et Taxistop avec le sous-service Eurostop et Airstop.

On notera également que grâce aux raccordements internationaux au réseau videotex français (Air France, SNCF, Clubmed, UCPA, ...) et au réseau allemand (Lufthansa ...), les utilisateurs belges peuvent accéder à d'intéressantes applications étrangères.

*
* *

Question de M. Desutter

Il est impossible de capter la chaîne de radio NOS 4 en Flandre occidentale.

Het is bekend dat het toerisme de tweede grootste industrietak is in Vlaanderen.

Het spreekt dan ook vanzelf dat met het oog op Europa 1992 de nodige voorzieningen getroffen moeten worden opdat onze markt volledig afgestemd zou zijn op de buitenlandse markt en effectief kan meedraaien binnen de EG, vooral inzake reclamemogelijkheden en communicatie, wat in deze sector van bijzonder belang is. Welke stappen werden ondernomen opdat de Belgische markt op Europees vlak zou kunnen worden ingeschakeld. Welke netwerken bestaan thans reeds ?

Antwoord

Het videotextnetwerk van de RTT is vooral bruikbaar en wordt dan ook uitvoerig ingezet voor het verstrekken van informatie (uurregelingen, prijsvoorwaarden, plaatsbeschikbaarheid, ...) of het afhandelen van transacties (reserveringen) voor de toeristische sector. Sommige touroperators zoals Neckermann doen zelfs de overgrote meerderheid van hun reserveringen via dit medium. Andere dienstverleners uit de reiswereld zijn onder andere de Touring Club van België, Sesam (hotelreservering), Mediatel (algemene informatie), de Regie der Luchtwegen (vertrek en aankomsten in Zaventem gekoppeld aan BRT Teletekst), Travotel, Aktua, Savoir (VVV Namen) Jetair (nog in de testfase) ...

Bovendien is bij de RTT momenteel het Professioneel Promotieplan voor Videotex in uitvoering. Het is een uitzonderlijke promotiecampagne die tot einde april 1991 loopt, en waarbij erkende geselecteerde dienstverleners de mogelijkheid hebben hun nieuwe gebruikers aan te sluiten onder de voorwaarden van dit plan, wat inhoudt dat de RTT gedurende één jaar abonnementsgelden en binnenlands verkeer detaxeert ten belope van maximaal 15 000 frank, wat ongeveer overeenstemt met de aankoop prijs van de terminal.

De in het kader van dit plan erkende dienstverleners uit de reissector zijn Sun International (Sunair en Airtour), Start, Cultureel Jongerenpaspoort Euro-26 en Taxistop met de subdienst Eurostop en Airstop.

Er zij eveneens opgemerkt dat via de internationale doorkoppelingen met het Franse videotextnetwerk (Air France, SNCF, Clubmed, UCPA, ...) en het Duitse netwerk (Lufthansa, ...) belangrijke buitenlandse toepassingen voor de Belgische gebruikers beschikbaar zijn.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

De Nederlandse NOS radio 4 kan niet ontvangen worden in Vlaanderen.

Les interférences dues à la grille des fréquences internationale qui ne prévoit que 0,1 MHz entre l'émetteur NOS 4 de Goes et celui de la BRT 1 à Genk en serait la cause.

Est-il prévu d'aménager la grille des fréquences afin que les habitants de Flandre occidentale puissent eux aussi capter la NOS 4 ?

Réponse

La réponse à cette question (cf. question parlementaire n° 161 du 18 octobre 1989) a été publiée dans le Bulletin des Questions et Réponses n° 89 du 12 décembre 1989.

*
* *

Question de M. Desutter

La RTBF 3 ne peut plus être captée sans perturbations en Flandre occidentale parce que le pylône émetteur de Wavre, tombé lors d'une tempête en 1983, ne serait remplacé qu'en 1994.

Par ailleurs, il n'est pas certain que la Flandre occidentale sera mieux lotie en 1994 qu'elle ne l'est actuellement.

Dans quelle direction, avec quelle fréquence et quelle puissance le nouveau pylône de Wavre émettra-t-il ? Peut-on accorder un faisceau hertzien pour des programmes de radio, comme c'est le cas pour RTL et VTM ?

Réponse

La réponse à cette question (cf. question parlementaire n° 160 du 18 octobre 1989) a été publiée dans le Bulletin des Questions et Réponses n° 88 du 5 décembre 1989, p. 6845.

*
* *

Question de M. Desutter

En Belgique, la chaîne de radio britannique BBC 3 a été évincée des ondes au profit des radios libres françaises. Il n'y a en revanche pas de problèmes pour capter les émissions télévisées de la BBC. Est-il prévu de modifier la grille des fréquences ? Des négociations sont-elles en cours avec les autorités françaises ou la BBC ?

Réponse

Pour la réponse à cette question (cf. question parlementaire n° 162 du 18 octobre 1989), le Ministre renvoie au Bulletin des Questions et Réponses n° 88 du 5 décembre 1989, p. 6846.

Het internationale zenderplan dat maar in 0,1 Mhz voorziet als tussenafstand tussen NOS 4-zender Goes en BRT 1-zender Genk zou hiervan de oorzaak zijn, daar deze twee met elkaar interfereren.

Kan dit zenderplan niet aangepast worden, zodat ook de Westvlamingen gelijkgeschakeld worden met de andere landgenoten ?

Antwoord

Voor het antwoord op deze vraag wordt verwezen naar het antwoord op de parlementaire vraag n° 161 van 18 oktober 1989 (Bull. Vragen en Antwoorden n° 89 van 12 december 1989).

*
* *

Vraag van de heer Desutter

RTBF 3 is niet zonder storing te ontvangen in West-Vlaanderen omdat er blijkbaar eerst in 1994 een vervangmast komt voor de in 1983 omgewaaide zendmast Waver.

Daarenboven blijkt het nog niet vast te staan of West-Vlaanderen er in 1994 beter zal aan toe zijn.

In welke richting of welke frequentie en met welk vermogen zal de nieuwe zendmast Waver opgericht worden. Kan een straalverbinding voor radioprogramma's toegestaan worden zoals dit gebeurt met RTL en VTM ?

Antwoord

Voor het antwoord op deze vraag wordt verwezen naar het antwoord op de parlementaire vraag n° 0160 van 18 oktober 1989 (Bull. Vragen en Antwoorden n° 88 van 5 december 1989, blz. 6845).

*
* *

Vraag van de heer Desutter

De Britse BBC 3 is in België uit de ether geduwd door de Franse vrije radio's. Kan dit zendplan niet gewijzigd worden ? Kan er aan de Franse overheid of de BBC ter zake geen voorstel gedaan worden ? Immers, voor de TV zijn er geen ontvangstproblemen. Dit ging blijkbaar zonder veel besprekingen.

Antwoord

Voor het antwoord op deze vraag verwijst de Minister naar het antwoord op de parlementaire vraag n° 0162 van 18 oktober 1989 (Bull. Vragen en Antwoorden n° 88 van 5 december 1989, blz. 6846).

On peut ajouter aux réponses fournies en ce qui concerne la réception de la NOS 4, de la RTBF 3 et de la BBC 3 que le Service national de contrôle du spectre des fréquences a déjà constaté à plusieurs reprises que les signaux des émetteurs précités sont faibles dans la province de Flandre occidentale et qu'ils sont dès lors sensibles aux perturbations de toutes natures. On ne peut pas y faire grand-chose, étant donné que la Flandre occidentale est située en dehors de la zone de confort d'écoute des émetteurs concernés.

Question de M. Desutter

Personne n'ignore que le videotex belge compte 2 ans de retard sur le système des Pays-Bas et du Danemark, 3 ans sur celui d'Italie, 4 ans sur celui de la Suède, 5 ans sur celui de la France et 6 ans sur celui du Royaume-Uni. Selon les plans de développement envisagés, il y aura en 1990 en Belgique un poste pour 1000 habitants.

Cette proportion est inférieure à celle de 1985 au Royaume-Uni et aux Pays-Bas. Le développement du vidéotex en Belgique risque d'être retardé à cause du coût des terminaux et des modems, coût influencé par le manque de souplesse de la politique d'agrément et les tarifs de stockage très élevés.

Quelles sont les mesures prévues dans ce domaine ?

Réponse

Le service vidéotex belge a démarré le 27 mars 1986. Dans les autres pays précités, l'année de lancement a été :

Pays-Bas	1982
Danemark	1988
Italie	1987
Suède	1982
France	1982
Royaume-Uni	1980

Deux de ces pays ont donc lancé ce service après la Belgique. En outre, la Suède a réexaminé son système de videotex avec IBM dans le courant de 1990, si bien que l'on peut parler ici d'un nouveau lancement. Si l'on examine également la situation dans d'autres pays, il s'avère que l'Irlande, le Luxembourg, la Norvège, le Portugal, l'Espagne et la Suisse ont commencé après 1985.

Le Videotex a démarré en Grande-Bretagne bientôt imitée par la France et le reste de l'Europe. Sauf en France, où on a opté pour un réseau décentralisé, qui ne dispose cependant pas d'une gestion centrale des utilisateurs, tous les pays ont choisi le système anglais doté d'une banque de données centrale. Cette formule n'a pas donné les résultats espérés, la preuve en est l'apparition de gateway protocols permettant de conserver l'information sur des hosts externes.

Sur la base de ces constatations, la RTT a organisé une étude de marché préalable auprès de 700 entre-

Aan voormelde antwoorden betreffende de ontvangst van NOS 4, RTBF 3 en BBC 3 kan worden toegevoegd dat de Nationale Dienst voor de Controle van het Spectrum reeds meermaals heeft vastgesteld dat de signalen van voormelde zenders zwak zijn in de provincie West-Vlaanderen en dus gevoelig voor storingen allerhande. Hieraan kan weinig worden gedaan, aangezien West-Vlaanderen volledig buiten de comfortzone ligt van bedoelde zenders.

Vraag van de heer Desutter

Het is bekend dat de Belgische videotex 2 jaar achterstand heeft op Nederland en Denemarken, 3 jaar op Italië, 4 jaar op Zweden, 5 jaar op Frankrijk en 6 jaar op het Verenigd Koninkrijk. Volgens de geplande ontwikkeling in België zal in 1990 één toestel per 1 000 inwoners beschikbaar zijn, dat is minder dan in het Verenigd Koninkrijk en Nederland in 1985.

De ontwikkeling van de videotex in België dreigt vertraagd te worden ingevolge de kosten van de randapparatuur en van de modems, welke beïnvloed worden door de weinig soepele erkenningsregeling en de vrij hoge opslagkosten.

Welke maatregelen worden in dit verband gepland ?

Antwoord

De Belgische videotexdienst is van start gegaan op 27 maart 1986. Voor de andere vermelde landen is dit :

Nederland	1982
Denemarken	1988
Italië	1987
Zweden	1982
Frankrijk	1982
Verenigd Koninkrijk	1980

Twee van de landen uit de lijst zijn dus nog na België van start gegaan. Bovendien heeft Zweden in de loop van 1990 zijn videotexsysteem samen met IBM opnieuw onderzocht, zodat hier van een nieuwe start mag gesproken worden. Beschouwt men ook andere landen, dan blijkt dat Ierland, Luxemburg, Noorwegen, Portugal, Spanje en Zwitserland na 1985 begonnen zijn.

Videotex is ontstaan in Groot-Brittannië, en kreeg snel navolging in Frankrijk en de rest van Europa. Behalve in Frankrijk, waar voor een gedecentraliseerd netwerk werd gekozen, dat echter geen centraal beheer van gebruikers en dergelijke heeft, opteerden alle landen voor het Engelse concept van een centrale databank. Dit gaf niet het verwachte resultaat, ten bewijze waarvan de gateway protocols zijn ontstaan, die het mogelijk maakten om informatie op externe hosts te bewaren.

In het licht hiervan heeft de RTT voorafgaandelijk een marktonderzoek bij 700 bedrijven georganiseerd,

prises, afin de cerner leurs besoins et leurs souhaits. Il en a résulté le projet du réseau actuel qui jouit jusqu'ici d'une excellente réputation dans toute l'Europe. Ce projet a dès lors été plus ou moins imité dans de nombreux pays : Videotex Nederland, Portugal, Allemagne, Italie ...

Il a également été décidé que la RTT ne commercialiserait pas elle-même de terminaux vidéotex mais laisserait aux entreprises privées le soin de le faire. En dehors de l'autorisation requise pour le raccordement au réseau téléphonique, aucune agrégation n'est nécessaire, de sorte que tant des cartes PC que des terminaux sont actuellement disponibles. L'aperçu de la situation figurant à l'annexe 2 montre que l'offre n'est absolument pas insuffisante.

Certains pays mènent cependant une politique volontariste en offrant des terminaux (le plus souvent en location) à des prix très bas. Cette politique n'est possible que si le service vidéotex de ces pays est financé par les autres services (réservés) des PTT à l'aide de subventions croisées.

En ce qui concerne les prix pratiqués en Belgique, des cartes PC sont actuellement disponibles pour environ 6000 francs et on annonce un modem trimodal à moins de 3000 francs. Des terminaux complets sont vendus au prix de 19 000 francs. Si la commande porte sur 1000 unités, leur prix tombe à 12 000 francs. Ces prix sont comparables à ceux pratiqués à l'étranger.

Le syndicat d'études TERMCOM, dont la RTT fait partie, déposera sous peu un rapport sur la possibilité de commercialiser quelque 100 000 terminaux et cartes vidéotex à un prix avantageux.

La politique actuelle en matière de vidéotex s'articule autour de quatre axes :

1. le plan PPP (plan de promotion professionnel) visant à soutenir le marché professionnel. Il a été lancé le 1^{er} avril 1990, pour une durée de six mois, et a récemment été prolongé jusqu'au 31 mars 1991;
2. la rénovation technologique du réseau. Elle sera d'abord réalisée au Limbourg et à Liège : modems multispeed, raccordement au réseau vidéotex allemand à partir de novembre-décembre 1990;
3. le lancement de deux expériences vidéotex hybrides à Anvers et à Mons, dénommées Integan et Idea.
4. la participation active au syndicat d'études TERMCOM.

om te weten te komen wat juist de noden en wensen waren. Het resultaat hiervan is het huidige netwerkconcept, dat tot op heden in heel Europa zeer goede faam geniet. Dit concept wordt dan ook in vele landen in mindere of meerder mate nagevolgd : Videotex Nederland, Portugal, Duitsland, Italië,....

Tevens werd beslist dat de RTT zelf geen videotext-terminals op de markt zou brengen, maar dit volledig zou overlaten aan de privébedrijven. Behalve de vereiste goedkeuring voor aansluiting op het telefoonnet, wordt geen enkele erkenning vereist. Dit heeft geresulteerd in de beschikbaarheid van zowel PC-kaarten als terminals. Een overzicht hiervan gaat in bijlage 2, wat aantoonde dat er zeker geen gebrek aan aanbod is.

Sommige landen voeren echter wel een voluntaristische politiek, waarbij terminals aangeboden worden (meestal verhuurd) tegen zeer lage prijzen. Dit is echter slechts mogelijk indien de videotextdienst van die landen via kruissubsidiëring financieel in leven gehouden wordt door de andere (gereserveerde) diensten van de PTT.

Wat de prijzen in België betreft, zijn er op dit ogenblik PC-kaarten beschikbaar tegen ongeveer 6 000 frank, en is er een drie-modale modem aangekondigd die geen 3 000 frank zou kosten. Volledige terminals zijn te koop tegen de prijs van 19 000 frank; indien ze per 1 000 aangekocht worden, valt de prijs terug tot 12 000 frank. Dit zijn prijzen die ook in het buitenland van toepassing zijn.

Het studiesyndicaat TERMCOM, waarvan de RTT deel uitmaakt, zal binnenkort een verslag indienen over de mogelijkheid om op de markt ongeveer 100 000 terminals en videotextkaarten tegen een voordelige prijs af te zetten.

Het huidige beleid inzake Videotex bestaat uit een vierpuntenplan :

1. Het PPP-plan (professioneel promotieplan) ter ondersteuning van de professionele markt. Gestart op 1 april 1990 voor 6 maanden en zeer recentelijk verlengd tot 31 maart 1991;
2. Het technologisch vernieuwen van het netwerk zal eerst gebeuren in Limburg en Luik : multispeed-modems, verbinding met het Duitse videotextnet, ... vanaf november-december 1990;
3. Het opstarten van twee hybride videotextexperimenten te Antwerpen en te Mons, resp. Integan en Idea.
4. De actieve deelname aan het studiesyndicaat TERMCOM.

ANNEXE I**Terminaux Multistandard VTX**

Cette liste non exhaustive est communiquée à titre purement informatif :

BIJLAGE I**Multistandaard VTX terminals**

Deze niet exhaustieve lijst is van louter informatieve aard :

CONSTRUCTEUR — CONSTRUCTEUR	MODELE — MODEL	ADRESSE — ADRES	TELEPHONE — TELEFOON
ALCATEL	251 254 380	CGE ALSTHOM Ch. de Charleroi/Stwg. op Charleroi 148 Boîtes/Bus 9, 10, 11 1060 Bruxelles/Brussel	02/237 12 60
ALCATEL	258	ALCATEL BUSINESS SYSTEMS Excelsiorlaan 71-73 1930 Zaventem	02/722 65 32
DEVLONICS	DEVLOTEX MAXITEL 1 MAXITEL 2	DEVLONICS Stasegemsesteenweg 110 8500 Courtrai/Kortrijk	056/23 53 11
PHILIPS	MIB MIB+	PHILIPS Professional Systems Rue des deux Gares/Twee Stationsstraat 80 1070 Bruxelles/Brussel	02/525 73 54
S-TEL	VTX 300 380	ALCATEL BELL-SDT SA Rue Chapelle Beaussart 101 6100 Charleroi	071/44 26 73

ANNEXE II**Cartes VTX pour PC**

Cette liste non exhaustive est communiquée à titre purement informatif :

BIJLAGE II**VTX-kaarten voor PC**

Deze niet exhaustieve lijst is van louter informatieve aard :

						STANDARD — STANDAARD
NOM — NAAM	(*)	CONSTR. — CONSTR.	ADRESSE — ADRES	TELEPHONE — TELEFOON	ORDINA- TEUR — COMPUTER	MONOMULTI
AVITEL	X	Option	Ravenstraat 13 3000 Leuven	016/22 82 59	IBM compat	X
PC Mod 12 Duomodem Maxicom Eurcom	M M S S	Devlonics	Stasegemsesteenweg 110 8500 Courtrai/Kortrijk	056/23 53 11	IBM compat	X
PC Tex Carmen IPC SPTEL	X M S	Telindus	Rue Neerveld/Neerveldstraat 109 1200 Bruxelles/Brussel	02/773 22 11	IBM compat Mc Intosh	X
Emeraude Tristel	M S	S-TEL (ACEC)	ALCATEL-BELL-SDT SA Rue Chapelle Beaussart 101 6100 Charleroi	071/44 36 46	IBM compat	X
NMS 1265	X	Philips New Media System	Place de Brouckère/De Brouckèreplein 1000 Bruxelles/Brussel	02/211 90 96	IBM compat	X

(*) X : carte modem + logiciel, S : logiciel, M : carte modem.

(*) X : Modemkaart + Software, S : Software, M : Modemkaart.

Question de M. Desutter

La Commission des Communautés européennes a demandé au Gouvernement belge de renoncer au monopole en matière de modems et d'imprimantes. Selon la Commission européenne, les consommateurs doivent pouvoir utiliser les technologies nouvelles et utiliser les appareils susceptibles d'être raccordés au réseau public de télécommunications. Quelles décisions ont déjà été prises pour satisfaire à cette demande de la Commission européenne ?

Réponse

1. Depuis le 1^{er} juillet 1985, les abonnés peuvent acheter, dans le secteur privé, des télex qui peuvent être raccordés, comme poste supplémentaire, au réseau public commuté de télex, à condition qu'ils soient agréés par la Régie des TT.

2. En application de la directive européenne 83/189, les spécifications suivantes ont été notifiées à la Commission européenne :

— DT/RN/SP 214 - Spécifications techniques pour le raccordement d'appareils télex aux réseaux d'abonnés du type télégraphique. Notification portant le numéro 89/0278/B (24 novembre 1989).

— DT/RN/AD-214-215 - Conditions générales pour l'agrégation d'appareils télex et de télégraphie. Notification portant le numéro 90/-0221/B (7 août 1990).

— Les spécifications techniques et les conditions administratives générales relatives aux téléscrip-teurs ont été notifiées à la Commission européenne les 24 novembre 1989 et 3 août 1990.

— Les conditions techniques et administratives sont à l'étude et feront l'objet d'une procédure de notification à la Commission européenne.

3. S'il y a des NET (Normes européennes de télécommunications), la procédure d'agrégation des modems est assouplie, bien qu'il faille encore remplir les conditions administratives. En l'absence de NET, les conditions existantes doivent être respectées.

*
* *

Question de M. Desutter

Un service de la réglementation et des licences en matière de télécommunications (RLT) serait créé, et que ce service examinerait dans un délai raisonnable les appareils soumis à l'agrégation ainsi que les installations complexes nouvelles ou modifiées, et délivrerait le cas échéant la licence.

Quand ce service sera-t-il opérationnel et pourra-t-il fonctionner de façon tout à fait indépendante de la Régie ? Quelles garanties a-t-on prévues à cet effet ?

Vraag van de heer Desutter

De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft de Belgische regering gevraagd het monopolie voor modems en teleprinters op te heffen. Volgens de Europese Commissie moeten de verbruikers gebruik kunnen maken van de nieuwe technologieën van alle soorten apparaten die op het openbare telecommunicatienet kunnen worden aangesloten. Welke beslissingen werden reeds genomen om aan dit verzoek van de Europese Commissie te voldoen.

Antwoord

1. Sinds 1 juli 1985 kunnen de abonnees in de privé-sector text toestellen aankopen die als bijkomende post kunnen worden aangesloten op het openbare gecommuteerde telexnet, op voorwaarde dat ze door de RTT goedgekeurd zijn.

2. Met toepassing van de Gemeenschapsrichtlijn 83/189, werden aan de Europese Commissie volgende specificaties genotificeerd :

— DT/RN/SP 214 - Technische bijzonderheden voor de aansluiting van telex-eindapparatuur op abonneen-netwerken van het telegraaf-type. Notificatie met nummer 89/0278/B (24 november 1989).

— DT/RN/AD 214-215 - Algemene voorwaarden voor de goedkeuring van telex- en telegrafie-eindapparatuur. Notificatie met nummer 90/-0221/B (7 augustus 1990).

— De technische specificaties en de algemene administratieve voorwaarden aangaande de telex-schrijvers werden genotificeerd aan de Europese Commissie op 24 november 1989 en 3 augustus 1990.

— De technische en administratieve voorwaarden liggen ter studie en zullen het voorwerp uitmaken van een notificatieprocedure aan de Europese Commissie.

3. Voor zover er een NET (Normes Européennes de Télécommunications) bestaat is de procedure voor het aanvaarden van modems wel versoepeld maar dienen toch nog administratieve voorwaarden vervuld te worden. Indien er geen NET bestaat, dienen de bestaande voorwaarden te worden nageleefd.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Er zou een dienst voor Regelgeving en Vergunningen Telecommunicatie (RVT) worden opgericht, die binnen redelijke tijd de voor goedkeuring voorgelegde apparatuur alsmede de nieuwe of gewijzigde complexe installaties zou onderzoeken en desgevallend de vergunning zou afleveren.

Wanneer kan de inwerkingtreding van deze dienst voorzien worden en zal dit orgaan volledig onafhankelijk van de Regie kunnen werken ? Welke garanties worden hiertoe ingebouwd ?

Réponse

Le projet de loi, qui sera bientôt soumise au Parlement, consacrera la séparation entre les matières relevant de l'exploitation et celles relevant de la réglementation. La création de deux organismes séparés, à savoir Belgacom, qui exercera la mission d'opérateur, et le BIPT, qui sera chargé des questions de réglementation, concrétisera cette situation.

*
* *

Question de M. Desutter

Les entreprises de Menin, Wevelgem et Moorslede se plaignent de ce que l'installation de lignes téléphoniques supplémentaires ne pourra être réalisée au plus tôt que fin de l'année prochaine. Il y a par ailleurs également des plaintes régulières à propos du mauvais fonctionnement du réseau mobilophone dans la région de Courtrai. De telles situations sont inacceptables et particulièrement préjudiciables à l'économie de la région.

Le membre demande quelles mesures le Ministre entend prendre pour faire assurer les raccordements téléphoniques dans un délai acceptable et pour faire fonctionner normalement le réseau mobilophone.

Réponse

Il n'y a dans les trois communes précitées aucune demande de nouveaux raccordements téléphoniques qui soit en attente par manque de numéros d'appel dans les centraux téléphoniques.

Dans la région de Menin, Wevelgem et Moorslede, 13 demandes de raccordement sont pour l'instant en attente pour cause de saturation des câbles d'alimentation. Après exécution de travaux de jointage, 9 de ces raccordements pourront être effectués d'ici la fin de 1990.

La situation est plus compliquée pour les quatre autres demandes.

Du fait des difficultés rencontrées dans l'approvisionnement en canalisations pour fibres optiques, la Région TT de Courtrai a dû postposer la pose d'un certain nombre de câbles locaux qui devraient être placés dans la même tranchée que les canalisations pour fibres optiques. Les dispositions nécessaires ont été prises et les instructions ont été données pour que ces installations puissent être réalisées aussi rapidement que possible.

Le fonctionnement du service mobilophone de la deuxième génération sera considérablement amélioré du fait que la station de base construite à Bellegem et qui dessert Courtrai et ses environs, sera équipé avant le 1^{er} novembre prochain de nouvelles antennes qui en accroîtront considérablement la puissance.

Antwoord

Het wetsontwerp dat binnenkort aan het Parlement zal worden voorgelegd, zal de scheiding bekrachtigen tussen exploitatie-aangelegenheden en de materie inzake regelgeving. De oprichting van twee gescheiden organismen, Belgacom die de taak van operator zal waarnemen en het BIPT dat zal instaan voor de reglementaire vraagstukken, zal deze situatie concretiseren.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Bedrijven in Menen, Wevelgem en Moorslede klagen over het feit dat de installatie van bijkomende telefoonlijnen ten vroegste tegen eind volgend jaar kan gerealiseerd worden. Anderzijds zijn er regelmatig klachten omtrent het gebrekkig functioneren van het mobilfoonnet in het Kortrijkse. Dergelijke aangelegenheden zijn onaanvaardbaar en zeer nadelig voor het bedrijfsleven aldaar.

Graag vernam het lid welke maatregelen de heer Minister meent te moeten nemen om telefoonaansluitingen binnen aanvaardbare termijnen mogelijk te maken en het mobilfoonnet normaal te laten functioneren.

Antwoord

In de drie bovenvermelde gemeenten is er geen enkele aanvraag voor een nieuwe telefoonaansluiting hangende wegens gebrek aan roepnummers in de telefooncentrales.

In de streek van Menen, Wevelgem en Moorslede zijn op dit ogenblik 13 aanvragen om telefoonaansluiting hangende wegens verzadiging van de voedingskabels. Na de uitvoering van laswerk zullen 9 van die aansluitingen tegen eind 1990 in dienst worden gesteld.

Voor de andere vier aanvragen is de toestand ingewikkelder.

Wegens de ondervonden moeilijkheden bij de bevoorradiging van kanalisaties voor optische vezels, heeft het TT-Gewest Kortrijk het leggen van een aantal lokale kabels, die in dezelfde sleuf als de kanalisaties voor optische vezels moesten worden gelegd, moeten uitstellen. Opdat deze installaties zo spoedig mogelijk zouden worden aangevat, werden de nodige schikkingen getroffen en onderrichtingen gegeven.

De werking van de mobilfoondienst van de tweede generatie zal aanzienlijk worden verbeterd doordat het basisstation dat te Bellegem is opgesteld en dat Kortrijk en omgeving bedient, vóór 1 november aanstaande wordt uitgerust met winstantennes die de veldsterkte aanzienlijk zullen verhogen.

En outre, une extension de capacité de la station de quinze à dix-neuf canaux est prévue pour la même date. Dans un stade ultérieur, cette capacité sera portée à vingt-trois canaux.

*
* *

Question de M. Desutter

Les composants d'un réseau doivent être interconnectables. Il s'agit avant tout d'une question de compatibilité au niveau des fonctions de base, question qui est réglée, en ce qui concerne les télécommunications internationales, par les recommandations du CCITT.

Par ailleurs, il faut aussi se mettre d'accord sur un procédé unique d'exploitation du réseau. Le réseau doit enfin convenir aux systèmes d'entretien existants, et ce à des conditions économiques avantageuses.

Où en est cette question ?

Réponse

Cette question fait l'objet d'une Directive européenne sur le rapprochement des législations des Etats membres concernant les terminaux de télécommunication et la reconnaissance réciproque de ces terminaux. Cette directive sera publiée prochainement.

Il convient de noter que les spécifications techniques relatives aux terminaux, définies sur la base des directives européennes, sont établies par l'ETSI et qu'elles sont évidemment applicables en Belgique.

*
* *

Question de M. Desutter

Selon le sixième rapport annuel au Parlement européen sur le contrôle de l'application du droit communautaire, notre pays n'aurait toujours pas communiqué les mesures relatives à la directive 88/301 de la Commission du 16 mai 1988 relative à la concurrence dans les marchés de terminaux de télécommunication (JO n° 131 du 27 mai 1988).

Le monopole incriminé a-t-il déjà été supprimé ?

La validité juridique de la directive précitée a été attaquée devant la Cour européenne. L'arrêt de la Cour, qui était attendu pour le mois de juin, est-il déjà connu ?

Réponse

Les terminaux suivants subsistent sous droits exclusifs de la RTT : le premier poste téléphonique des

Bovendien is tegen dezelfde datum een capaciteitsuitbreiding van het station voorzien van 15 naar 19 kanalen. In een later stadium zal de capaciteit worden verhoogd tot 23 kanalen.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

De componenten van een netwerk moeten voor interconnectiviteit vatbaar zijn. Het gaat hier in de eerste plaats om een probleem van compatibiliteit op het niveau van de basisfuncties, een probleem dat, wat de internationale telecommunicatieverbindingen betreft, geregeld wordt door de aanbevelingen van de CCITT.

Anderzijds moet ook een akkoord tot stand komen over eenzelfde exploitatieproces van het netwerk. Tenslotte moet het netwerk in behandeling worden genomen door de bestaande onderhoudssystemen en zulks in economisch gunstige voorwaarden.

Welk is de stand van zaken in deze materie ?

Antwoord

Deze kwestie maakt het voorwerp uit van een richtlijn van de EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende eindapparatuur voor telecommunicatie en de onderlinge erkenning van de conformiteit van die apparatuur. Deze richtlijn zal gepubliceerd worden.

Er zij opgemerkt dat de technische specificaties inzake eindapparatuur, die werden omschreven ten gevolge van de richtlijnen van de EEG, worden opgesteld door het ETSI en dat ze uiteraard in België van toepassing zijn.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Volgens het zesde jaarlijks verslag van het Europese Parlement over de controle op de toepassing van het gemeenschapsrecht zou ons land nog steeds de maatregelen niet medegedeeld hebben betreffende de richtlijn 88/301 van de Commissie dd. 16 mei 1988, inzake de mededinging op de markten van telecommunicatie eindapparatuur (PB n° 131, 27 mei 1988).

Is het gewraakte monopolie reeds opgeheven ?

De rechtsgeldigheid van voornoemde richtlijn werd voor het Europees hof aangevochten. Is de in juni verwachte uitspraak van het Hof reeds bekend ?

Antwoord

Op dit ogenblik behoren de volgende eindapparaten nog steeds tot het monopolie van de RTT : het eerste

installations simples, le premier appareil télex, les petits commutateurs privés (PABX jusqu'à 2 lignes réseaux et 10 postes) ainsi que les systèmes d'intercommunication avec postes à boutons jusqu'à 2 lignes réseaux et 11 postes, les modems non intégrés jusqu'à 2400 bit/s. Tous les autres appareils terminaux ont déjà été soumis à la concurrence. Le sémaphone a été libéralisé le 1^{er} juillet 1989.

La directive en question relative aux appareils terminaux est contestée par plusieurs Etats membres, dont la Belgique, auprès de la Cour européenne, qui ne s'est pas encore prononcée.

La contestation ne porte pas sur le contenu de la directive mais sur le processus de prise de décisions suivi par la Commission européenne.

Le nouveau projet de loi sur les télécommunications prévoit que tous les appareils terminaux seront soumis à la concurrence. Cela signifie concrètement que le monopole sera supprimé en Belgique dans le courant de 1991.

*
* *

Question de M. Desutter

Réseaux de services à valeur ajoutée

L'attitude de la RTT est actuellement plus restrictive qu'auparavant, surtout en ce qui concerne les raccordements entre entreprises. C'est ainsi que la société Swift a été contrainte de transférer son centre de télécommunications aux Pays-Bas. Le réseau Citiband a été transféré en Angleterre et EDS s'est fixé aux Pays-Bas.

Combien de clients de ce type ont déjà été perdus par la RTT et quelles mesures celle-ci envisage de prendre pour que nos entreprises ne soient pas dans l'obligation de recourir à des services étrangers ?

Réponse

En ce qui concerne les circuits d'abonnement à usage non vocal, un assouplissement de la réglementation a été préconisé dès novembre 1989. Les mesures qui ont été prises à cet égard, en attendant que la nouvelle loi sur les télécommunications entre en vigueur et que l'Institut soit créé, sont détaillées ci-après.

Ces mesures sont présentées sous la forme où elles sont communiquées à la clientèle de la RTT.

a) une ligne louée peut être raccordée à d'autres lignes louées, sans restriction en ce qui concerne l'écoulement du trafic du titulaire;

b) une ligne louée peut être raccordée à d'autres lignes louées et peut avoir accès aux réseaux publics RTT de DCS, de télex ou de téléphonie pour écouler le

telefoontoestel van de enkelvoudige installaties, het eerste telextoestel, de kleine private schakelaars (PABX tot 2 netlijnen en 10 toestellen) alsook de intercommunicatiesystemen met druktoestelefoon-toestellen tot 2 netlijnen en 11 toestellen, de niet geïntegreerde modems tot 2 400 bit/s. Alle overige eindapparaten werden reeds in concurrentie geplaatst. Het semafoontoestel werd geliberaliseerd per 1 juli 1989.

De bewuste richtlijn inzake eindapparatuur wordt door verschillende lidstaten waaronder België betwist bij het Europees Hof, dat nog geen uitspraak gedaan heeft.

De betwisting behelst niet de inhoud van de richtlijn maar wel de besluitvormingsprocedure die gevolgd wordt door de Europese Commissie.

Het nieuwe telecomontwerp voorziet in het in concurrentie brengen van alle eindapparatuur. In concreto zal dit in België gebeuren in de loop van 1991.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Netwerken van diensten met toegevoegde waarde

Thans is de houding van de RTT meer restrictief dan vroeger het geval was, vooral voor de verbindingen tussen ondernemingen. Zo werd onder andere de maatschappij SWIFT genoodzaakt haar telecomunicatiekern naar Nederland over te plaatsen. Het netwerk Citiband werd overgebracht naar Engeland en EDS is vertrokken naar Nederland.

Hoeveel dergelijke klanten heeft de RTT reeds verloren en welke maatregelen worden voorzien opdat onze bedrijven niet verplicht zou worden een beroep te doen op diensten in het buitenland ?

Antwoord

Inzake de abonnementsgeleidingen voor niet-vokaal gebruik werd reeds in november 1989 een versoepeling van de reglementering voorgeschreven. Hierna worden de maatregelen opgesomd welke terzake werden genomen in afwachting dat de nieuwe telecomunicatiewet van kracht wordt en het Instituut wordt opgericht.

Deze maatregelen worden vermeld in de vorm waarin zij aan het cliënteel van de RTT worden medegedeeld :

a) een verhuurde geleiding mag gekoppeld worden met andere verhuurde geleidingen zonder beperking om de trafiek van de titularis af te wikkelen; -

b) een verhuurde geleiding mag met andere verhuurde geleidingen verbonden worden en mag toegang hebben tot de publieke RTT-netten van DCS, telex of

trafic entre un ou plusieurs tiers et le titulaire de la ligne louée;

c) aucun trafic de tiers à tiers ne peut être écoulé par le biais d'une ligne louée sans que le titulaire n'y ajoute une valeur ajoutée significative au niveau du raccordement entre des lignes louées ou du raccordement à un réseau public;

d) la revente de capacités sur des lignes louées n'est pas autorisée. L'autorisation d'écouler du trafic de tiers sera donnée par le futur Institut. En attendant la création de cet Institut, le Ministre des PTT décide sur présentation du dossier par la Régie.

Pour le reste, il convient de signaler que la politique en matière de télécommunications n'est pas le seul élément déterminant en ce qui concerne l'implantation dans un pays ou le retrait de celui-ci.

La politique menée par la RTT depuis 1989 en matière d'assouplissement de la réglementation, de tarifs et de nouveaux services a amené plusieurs entreprises à installer leur point de dispersion en Belgique.

*
* *

Question de M. Desutter

Les services de base traditionnels dans le domaine des télécommunications sont la téléphonie et le télex. Ces services reposent sur des réseaux à l'échelle mondiale entièrement interconnectés.

Les progrès technologiques ont permis la mise au point d'un nombre croissant de nouveaux services dont certains ont été adoptés comme services de base par certains Etats membres : teletex, videotex, messagerie électronique, transmission de données par paquets ou par ligne à des réseaux privés raccordés au téléphone.

Existe-t-il une concertation au sein de la CE afin de faire accepter l'extension des services de base par tous les Etats membres ? Quels progrès a-t-on déjà réalisés à cet égard ? Quelle est la position de notre pays en cette matière ?

Réponse

La directive européenne sur les services définit implicitement les services de base qui peuvent demeurer le monopole des opérateurs publics, à savoir la téléphonie, le télex, la mobilophonie, la sémaphonie et les communications par satellite.

Ces dernières font actuellement l'objet d'une discussion séparée au niveau européen. En matière de réseaux de commutation par paquets, la directive prévoit la possibilité d'octroi de licences par le truchement d'un cahier des charges de prestation de service public. Les autres services sont mis en concurrence.

telefonie om trafiek af te wikkelen tussen een of meerdere derden en de titularis van de verhuurde lijn;

c) geen enkel verkeer van derde naar derde mag worden afgewikkeld via een gehuurde lijn zonder dat de titularis er een betekenisvolle toegevoegde waarde aan toevoegt op het niveau van de koppeling tussen gehuurde lijnen of van de koppeling met een publiek net;

d) het doorverkopen van capaciteit op verhuurde lijnen is niet toegestaan. De toelating voor het afwikkelen van derdenverkeer zal gegeven worden door het toekomstige Instituut. In afwachting van de oprichting van dit Instituut beslist de Minister van PTT, na overlegging van het dossier door de Regie.

Voor het overige moet worden vermeld dat de politiek die inzake telecommunicatie wordt gevoerd niet het enige element is dat de inplanting in een land of de wegtrekking eruit bepaald.

Het beleid dat sinds 1989 door de RTT gevoerd wordt inzake versoepeling van de reglementering, tarieven en nieuwe dienstverleningen, heeft verschillende bedrijven ertoe gebracht hun « hub » in België te installeren.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

De traditionele basisdiensten op het gebied van de telecommunicatie zijn telefonie en telex. Hiervoor bestaan wereldomvattende, volledig onderling gekoppelde netwerken.

Naarmate de technologie vordert, worden steeds meer nieuwe diensten geïntroduceerd, waarvan sommige diensten in sommige EG-lidstaten als basisdiensten aanvaard zijn, zoals teletex, videotex, elektronische post, datatransmissie met pakket- of lijnschakeling op particuliere netwerken die op telefoonlijnen zijn aangesloten.

Wordt binnen de EG overleg gepleegd om te komen tot een algemene aanvaarding van de uitbreiding van de basisdiensten ? Welke stappen werden hiertoe reeds gezet ? Welk standpunt neemt ons land in deze materie in ?

Antwoord

De richtlijn inzake diensten van de Europese Gemeenschap omschrijft impliciet de basisdiensten die nog onder de exclusiviteit van de publieke operatoren kunnen vallen met name telefonie, telex, mobilofonie, semafoon en satellietcommunicatie.

Wat dit laatste betreft wordt op dit ogenblik een aparte discussie gevoerd op Europees vlak. Inzake pakkettesgeschakelde netwerken voorziet de richtlijn in de mogelijkheid van vergunningen via een lastenboek van openbare dienstverlening. De andere diensten worden in concurrentie geplaatst.

La promotion des réseaux européens ouverts est réglée par la directive ONP.

*
* *

Question de M. Desutter

Dans un proche avenir, de nouvelles générations de satellites et de services d'Eutelsat, Intelsat et Inmarsat seront mises en service, tandis que le nombre de systèmes d'information par satellites privés destinés à la radiodiffusion et aux communications ira croissant.

Cette évolution nécessitera la révision d'un certain nombre de dispositions nationales. Le système des liaisons bidirectionnelles, et notamment la réglementation relative aux liaisons montantes, devront être examinés au cas par cas. La libre concurrence devrait être autorisée à condition qu'il n'y ait aucune interférence avec d'autres systèmes d'information par satellite ou de radiocommunication et pour autant que l'existence de l'infrastructure ne soit pas mise en question. En ce qui concerne les stations terrestres équipées d'antennes très petites, il faudrait continuer à libéraliser l'échange de données à faible débit.

Par ailleurs, la réglementation relative aux stations terrestres de réception et aux liaisons descendantes devrait être alignée sur celle relative aux périphériques de télécommunication et aux antennes de réception TV : cela signifie que cette réglementation devrait être libéralisée, à condition toutefois que des procédures d'agrément adéquates soient prévues.

Quelle est la situation actuelle dans ce domaine ?

Réponse

En ce qui concerne les stations terriennes uniquement réceptrices de signaux transmis via des satellites de télécommunication, l'arrêté royal du 6 juillet 1989 modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées (*Moniteur belge* du 11 août 1989) constitue le fondement légal pour la délivrance d'autorisations à de telles stations réceptrices de signaux ou aux stations réceptrices de télévision.

Des autorisations sont actuellement délivrées aux stations uniquement réceptrices de signaux, dénommées « TVRO — Receive-only-stations », à condition :

- que le signal reçu ne soit pas transmis à des tiers par le biais de l'infrastructure générale de télécommunication;

- qu'il soit fait usage d'un Eutelsat ou d'un Intelsat ou d'un satellite dont l'usage pour la réception des signaux en Belgique a été autorisé par ces organismes;

- que la station ait été agréée par la Régie T.T. La Régie T.T. prépare à l'heure actuelle des spécifications techniques à cet égard. En attendant que celles-

De promotie van open Europese netwerken wordt geregeld door de O.N.P. richtlijn.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Eerlang zullen nieuwe generaties van satellieten en van diensten van Eutelsat, Intelsat en Inmarsat in gebruik worden genomen, terwijl particuliere satellietssystemen voor omroep en communicatiediensten in aantal zullen toenemen.

Dit alles zal de herziening van een aantal nationale bepalingen nodig maken. De tweeweg-verbindingen, zoals de reglementering van de opstraalverbindingen zullen voor elk afzonderlijk geval moeten worden onderzocht. De vrije mededinging zou moeten worden toegelaten op voorwaarde dat er geen interferentie is met andere satelliet- of radiocommunicatiesystemen en voor zover de bestaanszekerheid van de netwerk-infrastructure niet in vraag wordt gesteld. Voor de grondstations welke zijn uitgerust met zeer kleine antennes, zou de langzame gegevensuitwisseling verder geliberaliseerd moeten worden.

Tevens zou de regelgeving voor ontvangst-grondstations en voor neerstraalverbindingen op één lijn moeten worden gebracht met het stelsel voor telecommunicatierandapparatuur en TV-ontvangstantennes : dat wil zeggen dat die regelgeving zou moeten worden geliberaliseerd mits er in geschikte goedkeuringsprocedures wordt voorzien.

Welk is de stand van zaken in deze materie ?

Antwoord

Wat de grondstations betreft die uitsluitend signalen ontvangen overgebracht door telecommunicatiesatellieten, werd bij koninklijk besluit van 6 juli 1989 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen (*Belgisch Staatsblad* van 11.08.1989) de wettelijke grondslag gelegd om zowel voor dergelijke stations die datasignalen ontvangen, als voor TV-ontvangststations, vergunningen af te leveren.

Voor stations bestemd voor de uitsluitende ontvangst van datasignalen — zogenaamde TVRO-Receive-only-stations — worden thans vergunningen afgeleverd, mits :

- het ontvangen signaal niet wordt doorgestuurd naar derden via de algemene telecommunicatie-infrastructure;

- er gebruik wordt gemaakt van een Eutelsat of Intelsat of van een satelliet waarvan het gebruik voor ontvangst van de signalen in België door die organismen werd toegestaan;

- het station door de Regie van T.T. is goedgekeurd. De Regie van T.T. bereidt momenteel terzake technische specificaties voor. In afwachting dat deze worden

ci soient publiées, l'agrément se fait sur la base des données provisoires disponibles.

Les stations réceptrices en question ont par conséquent été libéralisées.

Dans l'état actuel de notre législation, les stations terriennes bidirectionnelles sont considérées comme faisant partie de l'infrastructure de télécommunication qui est soumise aux droits exclusifs de la Régie des T.T.

Les communications par satellite font actuellement l'objet de discussions au sein du Conseil de ministres européen. La Belgique se conformera aux décisions qui seront prises sous peu dans ce domaine.

B. REGIE DES POSTES

Question de M. Desutter

Où en sont les négociations en vue de l'instauration de tarifs postaux et téléphoniques uniformes dans les Etats membres de la Communauté européenne ?

Réponse

1. En ce qui concerne les tarifs postaux, il n'y a actuellement qu'une seule recommandation de la Commission européenne (du 29 mai 1979). Cette recommandation prévoit l'application du tarif national pour les envois, vers les autres Etats membres, de lettres dont le poids ne dépasse pas 20 grammes et de cartes postales.

Comme la plupart des autres Etats membres, la Belgique applique cette recommandation dans son intégralité. Seuls le Portugal et la Grèce constituent des exceptions.

2. L'instauration de tarifs postaux uniformes est un objectif qui est régulièrement formulé dans les milieux européens, mais qui n'est pas si facile à mettre en œuvre.

Un tarif postal uniforme dans la Communauté européenne ne sera possible que :

— si un certain nombre de normes de base et de critères relatifs aux services proposés sont généralisés;

— si la réglementation est suffisamment harmonisée afin d'éviter de trop grandes différences de qualité;

— si les conditions socio-économiques dans les différents Etats membres se rapprochent suffisamment.

La Commission et le Conseil travaillent actuellement à l'élaboration d'un Livre vert pour les services postaux. Celui-ci prévoira certainement des initiatives importantes en vue de l'harmonisation de la réglementation et des définitions des services. Cette initiative devrait constituer un premier pas vers l'instauration d'un tarif uniforme.

gepubliceerd gebeurt de goedkeuring op grond van de beschikbare voorlopige gegevens.

De desbetreffende ontvangstations zijn bijgevolg geliberaliseerd.

In de huidige wettelijke situatie in ons land worden bidirectionele grondstations beschouwd als behorend tot de telecominfrastructuur die onder de exclusieve rechten van de Regie van T.T. vallen.

Satellietcommunicatie is op dit ogenblik het voorwerp van discussies in de Europese Ministerraad. België zal zich richten naar de beslissingen die terzake op korte termijn genomen worden.

B. REGIE DER POSTERIJEN

Vraag van de heer Desutter

Hoever zijn de onderhandelingen thans gevorderd zijn met het oog op het invoeren van uniforme post- en telefoontarieven in de EG-lidstaten ?

Antwoord

1. Wat de posttarieven betreft, is er momenteel één aanbeveling van de Europese Commissie (van 29 mei 1979). Deze aanbeveling voorziet in de toepassing van het binnenlandse tarief voor verzendingen naar andere Lid-Statens en dit voor brieven tot 20 gram en voor briefkaarten.

Zoals de meeste andere Lid-Statens, past België deze aanbeveling integraal toe. Enkel Portugal en Griekenland vormen een uitzondering.

2. De invoering van uniforme posttarieven is een doel dat regelmatig in Europese kringen wordt geformuleerd, maar dat niet zo eenvoudig te verwezenlijken is.

Een uniform posttarief in de EG zal slechts mogelijk zijn :

— indien een aantal basisnormen en criteria met betrekking tot de dienstverlening worden veralgemeend;

— indien de reglementering in voldoende mate is geharmoniseerd om al te grote kwaliteitsverschillen te vermijden;

— indien de sociaal-economische omstandigheden in de verschillende Lid-Statens in voldoende mate naar elkaar zijn toegegroeid.

Momenteel wordt op het niveau van de Commissie en de Raad gewerkt aan het Groenboek voor de Postdiensten. Hierin zullen alvast belangrijke stappen gezet worden met betrekking tot de harmonisering van reglementering en definities van diensten, waardoor het uniforme tarief een meer realistisch perspectief zal krijgen.

Au rythme auquel progressent actuellement les travaux, ce Livre vert peut être attendu pour la fin de 1990 ou le début de 1991. Sa mise en œuvre pratique est prévue pour le 1^{er} janvier 1993.

*
* *

Question de M. Desutter

Etant donné l'état lamentable du bâtiment, les services postaux de Zeebrugge ont été transférés dans la zone de transport, en attendant d'être relogés dans le nouveau bâtiment qui est prévu. Où en est actuellement le dossier relatif à cette nouvelle construction ?

Réponse

Une parcelle de terrain située Brusselstraat-de Gerlachestraat a été achetée dès le 17 juillet 1989. L'adjudication du nouveau bâtiment se fera le 22 novembre prochain. Les travaux commenceront sans doute début 1991.

*
* *

Question de M. Desutter

Le 29 décembre 1989, la Régie des postes a diffusé un document portant sur l'affranchissement de la correspondance administrative émanant des écoles libres. Il y est dit notamment que « la correspondance qui émane, entre autres, des départements ministériels des provinces et des communes et des écoles qui en dépendent, doit être affranchie aux tarifs déterminés par l'article 60 de ce même arrêté ». Sur la même base, il est précisé que « les écoles libres, qui n'appartiennent pas aux administrations précitées, ne peuvent bénéficier de l'affranchissement susmentionné et doivent donc affranchir leur correspondance au tarif en vigueur pour les particuliers ».

Il est clair que l'on instaure en l'occurrence une forme de discrimination à l'encontre de l'enseignement libre.

En réponse à une question parlementaire, le Ministre a déclaré qu'à l'heure actuelle, l'extension du champ d'application des tarifs spéciaux était particulièrement difficile étant donné la situation budgétaire. Il ajoutait qu'il n'était pas exclu que l'on réexamine la situation à l'avenir. Cela a-t-il été fait depuis lors ?

Réponse

Nous ne pouvons que renvoyer une fois de plus aux réponses données précédemment à des questions similaires, et notamment aux réponses aux questions

Met het huidige werkritme kan het Groenboek verwacht worden tegen eind '90, begin '91. De praktische toepassing ervan is gepland voor 1 januari 1993.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Gezien de lamentabele toestand van het gebouw, werden de postdiensten van Zeebrugge ondergebracht in de transportzone, in afwachting van de geplande nieuwbouw. Hoever is het nieuwbouwdossier thans geëvolueerd ?

Antwoord

Reeds op 17 juli 1989 werd een perceel grond aangekocht, gelegen in Brusselstraat — de Gerlachestraat. De aanbesteding van de nieuwbouw gebeurt op 22 november e.k. De werken zullen vermoedelijk begin '91 van start gaan.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

Op 29 december 1989 werd door de Regie der Posterijen een bijlage verstuurd betreffende de frankering van administratieve correspondentie uitgaande van de vrije scholen. Hierin wordt onder meer gesteld dat de « correspondentie uitgaande van onder meer de ministeriële departementen, de provincies en de gemeenten, met inbegrip van de scholen die ervan afhangen, gefrankeerd wordt tegen tarieven bepaald bij artikel 60 van ditzelfde besluit ». Op grond daarvan gaat men verder : « De vrije scholen daarentegen die niet tot de voornoemde administraties behoren mogen de bovenvermelde frankering niet toepassen en moeten hun briefwisseling dan ook frankeren tegen het tarief voor particulieren ».

Het is duidelijk dat hier een vorm van discriminatie gecreëerd wordt ten nadele van het vrij onderwijs.

In antwoord op een parlementaire vraag deelde de Minister mede dat de uitbreiding van het toepassingsveld van de bijzondere tarieven op dat ogenblik bijzonder moeilijk was gezien de budgettaire situatie. De Minister stelde verder dat het niet uitgesloten was dat de situatie in de toekomst opnieuw kon onderzocht worden. Is dit inmiddels gebeurd ?

Antwoord

Er zij nogmaals verwezen naar de antwoorden die in het verleden reeds werden gegeven op gelijkaardige vragen. Het gaat meer bepaald om de antwoorden op

n^o 27 du 30 novembre 1984, 121 du 19 juin 1985 et 93 du 24 février 1989.

Il demeure en effet difficile, vu la situation budgétaire actuelle, d'étendre le champ d'application des tarifs spéciaux. La situation pourra néanmoins être réexaminée, notamment à l'occasion de la mise au point du premier contrat de gestion entre la Régie et les pouvoirs publics, dans le cadre de la nouvelle législation sur les entreprises publiques.

*
* *

Question de M. Desutter

En septembre 1987, la Commission Poste de la CEPT à Copenhague a décidé de prendre contact avec la Commission à Bruxelles. A cet effet, il était prévu de créer un groupe de contact réunissant des représentants de la Belgique, de la France, du Royaume-Uni, de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas et de la Suisse (celle-ci représentant les pays non membres de la CE).

C'est à Londres, le 4 novembre 1988, au cours d'une réunion mixte, que les travaux ont été entamés en vue d'élaborer une politique communautaire dans le cadre du marché commun et dans la perspective de 1992 et de rédiger à court terme un Livre vert sur les services postaux, par analogie à ce qui avait été réalisé dans le domaine des télécommunications.

Parallèlement à cette initiative, deux autres études techniques ont démarré, études auxquelles la Régie des postes belge collabore. Il s'agit :

- de l'étude concernant la diffusion des informations spécialisées (presse, livres);
- de l'étude concernant le développement de la poste électronique en Europe.

Où en sont ces études et quelles mesures la Régie des postes belge envisage-t-elle à court terme pour se préparer au marché européen ?

Réponse

La rédaction d'un Livre vert sur les services postaux dans la Communauté européenne est en cours. A la demande des ministres des PTT des Douze, un groupe de hauts fonctionnaires des administrations postales des Etats membres a été associé aux travaux de la Direction générale XIII de la Commission européenne.

Ce groupe, le SOG.P., a commencé ses travaux le 9 octobre 1989 et examine les thèmes suivants :

- le rapprochement des réglementations;
- les problèmes économiques (remailing, coût définitif, tarifs);

de parlementaire vragen 27 van 30 november 1984, 121 van 19 juni 1985 en 93 van 24 februari 1989.

Het blijft inderdaad moeilijk in de huidige budgettaire toestand het toepassingsveld van de bijzondere tarieven te verruimen. Desalniettemin kan de situatie opnieuw bekeken worden, inzonderheid ter gelegenheid van het totstandkomen van het eerste beheerscontract tussen de Regie en de Overheid, in het kader van de nieuwe wetgeving op de overheidsbedrijven.

*
* *

Vraag van de heer Desutter

In september 1987 besliste de Commissie Post van de CEPT in Kopenhagen contact op te nemen met de Commissie in Brussel. Daartoe zou een contactgroep worden opgericht bestaande uit vertegenwoordigers van België, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, de Duitse Bondsrepubliek, Nederland en Zwitserland (als vertegenwoordiger van de landen die geen lid zijn van de EG).

Op 4 november 1988 werden in Londen tijdens een gemengde vergadering de werkzaamheden aangevat met het oog op het uitwerken van een communautair beleid in het kader van de Gemeenschappelijke markt en in het vooruitzicht van 1992 en het opstellen op korte termijn van een « Groenboek in verband met de postdiensten » naar analogie van wat op het vlak van de telecommunicatie is verwezenlijkt.

Parallel met dit opzet werden ook twee andere studies van technische aard opgestart, waaraan ook de Belgische Regie der Posterijen haar medewerking verleent. Het gaat om :

- de studie in verband met de verspreiding van gespecialiseerde informatie (pers, boeken);
- de studie in verband met de ontwikkeling van de elektronische post in Europa.

Hoever zijn deze studies thans reeds gevorderd en welke aanpassingen zijn op korte termijn gepland bij de Belgische Regie der Posterijen om afgestemd te zijn op de Europese markt ?

Antwoord

Het opstellen van een Groenboek over de Postdiensten in de EG is volop aan de gang. Op verzoek van de Ministers van PTT van de Twaalf, werd een groep hoge ambtenaren uit alle Postadministraties van de Lid-Staten betrokken bij het denkwerk van de Algemene Directie XIII van de Europese Commissie.

Deze groep, de SOG.P., is met haar werkzaamheden begonnen op 9 oktober 1989 en werkt rond de volgende thema's :

- de harmonisering van de reglementering;
- economische problemen (remailing, eindkosten, tarieven);

— la qualité des services proposés ainsi que leurs aspects sociaux.

Ce groupe de travail n'a pas encore rédigé de rapport final. On peut toutefois souligner qu'entre le SOG.P. et la Commission européenne ainsi qu'au sein du Conseil de ministres de la CE, un consensus se dégage sur l'organisation optimale des services postaux dans un marché commun. Les éléments de ce consensus sont les suivants :

— la séparation stricte entre les fonctions normatives et l'exploitation;

— le maintien d'un certain nombre de services de base concédés en exclusivité à un seul exploitant pour pouvoir assurer quotidiennement l'universalité des services à un tarif raisonnable;

— l'offre d'autres services postaux (notamment la poste express) dans le respect total des règles de la concurrence;

— l'harmonisation des réglementations des Etats membres.

Il est à noter que le projet relatif à la réforme des entreprises publiques, et plus spécialement le chapitre relatif à la régie, tient déjà compte de l'existence de ce consensus au niveau européen.

La rédaction définitive du Livre vert peut être attendue pour fin 1990 - début 1991. Les travaux du groupe de travail qui s'occupe des relations services postaux/éditeurs suivent leur cours, en étroite collaboration avec le comité de contact Editeurs-UPU (Union postale universelle, l'organisation mondiale des postes). Le rapport final n'est pas encore disponible.

Les travaux du groupe de travail s'occupant de la poste électronique ne sont pas non plus terminés. On notera à cet égard qu'avec Bureau-fax et MCI, la Belgique développe des activités en ce domaine depuis quelques années déjà.

IV. — AVIS

La Commission émet un avis favorable sur la section 34 par 11 voix contre une.

Le Rapporteur,

M. VAN PEEL

Le Président,

E. TOMAS

— de kwaliteit van de dienstverlening en de sociale aspecten van deze dienstverlening.

Deze werkgroep heeft nog geen eindverslag afgeleverd. Wel kan gesteld worden dat tussen de SOG.P. en de Europese Commissie, alsook in de Europese Ministerraad, stilaan een consensus groeit over hoe de Postdiensten in een gemeenschappelijke markt het best georganiseerd worden. Elementen van deze consensus zijn :

— de strikte scheiding tussen regelgevende functies en exploitatie;

— het behoud van een pakket basisdiensten die exclusief worden toegekend aan één exploitant om de universaliteit van de dienstverlening elke dag tegen een redelijk tarief te kunnen waarborgen;

— het aanbieden van andere postdiensten (onder meer snelpost) in een stelsel van vrije concurrentie;

— de harmonisering van de reglementering in de Lid-Staten.

Op te merken valt dat in het ontwerp betreffende de hervorming van de overheidsbedrijven en meer bepaald in het hoofdstuk dat betrekking heeft op de Regie, reeds rekening wordt gehouden met deze consensus op Europees vlak.

De definitieve redactie van het Groenboek mag verwacht worden eind 1990, begin 1991. De werkzaamheden van de werkgroep die zich bezighoudt met de relatie postdiensten-uitgevers zijn aan de gang. Er wordt nauw samengewerkt met het contactcomité Editeurs-UPU (De Universele Postunie, de wereldorganisatie van de posten). Er is nog geen eindverslag.

De werkzaamheden van de werkgroep over de elektronische post zijn evenmin afgerond. Hierbij moet opgemerkt worden dat de Belgische Post met Bureau-fax en MCI reeds enkele jaren activiteiten ontwikkelt op dit vlak.

IV. — ADVIES

Met 11 tegen 1 stemmen brengt de Commissie een gunstig advies uit over sectie 34.

De Rapporteur,

M. VAN PEEL

De Voorzitter,

E. TOMAS